叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 环形牧场的马鞍男孩；(the Saddle Boys At Circle Ranch; Or,) 000001

2. 环形牧场的马鞍男孩；(the Saddle Boys At Circle Ranch; Or,) 000002

3. 环形牧场的马鞍男孩；(the Saddle Boys At Circle Ranch; Or,) 000003

4. 环形牧场的马鞍男孩；(the Saddle Boys At Circle Ranch; Or,) 000004

5. 环形牧场的马鞍男孩；(the Saddle Boys At Circle Ranch; Or,) 000005

6. 环形牧场的马鞍男孩；(the Saddle Boys At Circle Ranch; Or,) 000006

7. 环形牧场的马鞍男孩；(the Saddle Boys At Circle Ranch; Or,) 000007

8. 环形牧场的马鞍男孩；(the Saddle Boys At Circle Ranch; Or,) 000008

9. 环形牧场的马鞍男孩；(the Saddle Boys At Circle Ranch; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

环形牧场的马鞍男孩；(The Saddle Boys at Circle Ranch; Or,)

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [hɜːd] [naʊ] .
THERE **WAS** **LITTLE** **TROUBLE** **WITH** **THE** **HERD** **NOW** **.**
那里 曾是 小的 麻烦 和 这 一群 现在 .

现在牛群没什么问题了。

[ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪz] [æt; ət]['sɜːk(ə)l] [rɑːntʃ]
The **Saddle** **Boys** **at** **Circle** **Ranch**
这 鞍 男孩们 在 圆圈 牧场

环形牧场的马鞍男孩们

[ɔː(r)]
Or
或者

或者

[ɪn][æt; ət][ðə; ði][grænd] [raʊnd] - [ʌp]
In **at** **the** **Grand** **Round** **-** **Up**
在 在 这 盛大 圆形的 - 向上

在大牛仔竞技表演中

[baɪ]
BY
经过

经过

['kæptɪn] [dʒeɪmz] ['kɑːs(ə)n]
CAPTAIN **JAMES** **CARSON**
队长 詹姆斯 卡森

詹姆斯·卡森上尉

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkiz] , ”
AUTHOR **OF** **“** **THE** **SADDLE** **BOYS** **OF** **THE** **ROCKIES** **,** **”**
作者 的 “ 这 鞍 男孩们 的 这 落基山脉 , ”

《落基山脉的马鞍男孩》的作者

“ [ðə; ði] ['sæd(ə)l]
“ **THE** **SADDLE**
“ 这 鞍

“马鞍”

[bɔɪz] [ɪn] [grænd] ['kænjən] , ”
BOYS **IN** **GRAND** **CANYON** **,** **”**
男孩们 在 盛大 峡谷 , ”

《大峡谷男孩》

“ [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ɒn]
“ **THE** **SADDLE** **BOYS** **ON**
“ 这 鞍 男孩们 在

《马鞍男孩》

[ðə; ði] [pleɪnz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
THE **PLAINS** **,** **”** **ETC** **.**
这 平原 , ” ETC .

平原，等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nju:] [jɔ:k] ,
NEW YORK ,
新的 约克 ,

纽约，

['kʌpəlz] & ['li:ɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES & LEON COMPANY
杯 & 莱昂 公司

库普尔斯和里昂公司

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[bʊks] [fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz]
BOOKS FOR BOYS
图书 为了 男孩们

男孩读物

[baɪ] ['kæptɪn] [dʒeɪmz] ['kɑ:s(ə)n]
BY CAPTAIN JAMES CARSON
经过 队长 詹姆斯 卡森

作者：詹姆斯·卡森上尉

[ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] ['sɪəri:z]
THE SADDLE BOYS SERIES
这 鞍 男孩们 系列

马鞍男孩系列

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkiz]
THE SADDLE BOYS OF THE ROCKIES
这 鞍 男孩们 的 这 落基山脉

落基山脉的马鞍男孩

[ɔ:(r)] , [lɒst] [ɒn] ['θʌndə(r)] ['maʊntən]
Or , Lost On Thunder Mountain
或者 , 丢失的 在 雷 山

或者，迷失在雷霆山

[ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [grænd] ['kænjən]
THE SADDLE BOYS IN THE GRAND CANYON
这 鞍 男孩们 在 这 盛大 峡谷

大峡谷的马鞍男孩

[ɔː(r)] , [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv]
Or , The Hermit of the Cave
或者 , 这 隐士 的 这 洞穴

或者，洞穴隐士

[ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪnz]
THE SADDLE BOYS ON THE PLAINS
这 鞍 男孩们 在 这 平原

平原上的马鞍男孩

[ɔː(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][gəʊld]
Or , After a Treasure of Gold
或者 , 后 一个 宝藏 的 金子

或者，在发现一笔黄金宝藏之后

[ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] [æt; ət] ['sɜːk(ə)l] [rɑːntʃ]
THE SADDLE BOYS AT CIRCLE RANCH
这 鞍 男孩们 在 圆圈 牧场

环形牧场的马鞍男孩

[ɔː(r)] , [ɪn][æt; ət][ðə; ði][grænd] [raʊnd] - [ʌp]
Or , In at the Grand Round - Up
或者 , 在 在 这 盛大 圆形的 - 向上

或者，参加盛大的牛仔竞技表演

['kʌpəlz] & ['liːɔn] [ˌsiː 'əʊ] . , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk] .
Cupples & Leon Co . , Publishers , New York .
杯状物 & 莱昂 合作 . , 出版商 , 新的 约克 .

Cupples & Leon Co.出版社，纽约。

['kɔpi,raitid] - , [baɪ]
Copyrighted 1913 , by
版权所有 - , 经过

版权所有 1913 年

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]
Cupples & Leon Company
杯状物 & 莱昂 公司

Cupples & Leon 公司

[ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪz] [æt; ət]['sɜːk(ə)l] [rɑːntʃ]
The Saddle Boys At Circle Ranch
这 鞍 男孩们 在 圆圈 牧场

环形牧场的马鞍男孩们

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed in U . S . A .
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ðə; ði] [streɪndʒ] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][əʊld] ['bɔːldi]
I . The Strange Return of Old Baldy
我 . 这 奇怪的 返回 的 老的 秃头

一、老秃头的奇怪回归

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[wʌn] [greɪ] [θiːf] [les]
One **Gray** **Thief** **Less**
一 灰色的 贼 较少的

少了一个灰贼

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] [ə'lɑːm] [bel]
The **Alarm** **Bell**
这 警报 钟

警钟

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[wen] [ðə; ði] ['rʌslə] [keɪm]
When **the** **Rustlers** **Came**
什么时候 这 偷牛贼 来

当偷牛贼来袭

[viː] . [æt; ət][ðə; ði] [kw'ɪksændz]
V **.** **At** **the** **Quicksands**
V . 在 这 流沙

五、在流沙中

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [treɪl] [ɒv; əv][men'doʊzə]
The **Hidden** **Trail** **of** **Mendoza**
这 隐 踪迹 的 门多萨

门多萨的隐秘小径

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] ['siːkrət] ['væli]
The **Secret** **Valley**
这 秘密 谷

秘密山谷

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

“ [ðə; ði] [wei] [ɪz][klɪə(r)] !
“ **The** **Way** **is** **Clear** **!**
“ 这 方式 是 清除 !

“道路清晰可见！”

” [ɪks] .
” **IX** **.**
” 第九章 .

九、

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [kæʃ]

The	Cattle	Cache
这	牛	缓存

牛粪窖

[eks] . [ə; eɪ] [sə'praɪz]

X	.	A	Surprise
X	.	一个	惊喜

X. 一个惊喜

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [muːn] [set]

Just	Before	the	Moon	Set
只是	前	这	月亮	放

月亮落山前

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

['bɒtlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['rʌslə]

Bottling	up	the	Rustlers
装瓶	向上	这	偷牛贼

把偷牛贼们关进瓶子里

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði] ['prɪznər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs]

The	Prisoners	of	the	Bunk	-	House
这	囚犯	的	这	假寐	-	房子

囚室里的囚徒

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ʃʌt] [ɪn]

Shut	In
关闭	在

闭门不出

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

- [huːf] [pɔɪnts] [ðə; ði] [wei]

Baldy's	Hoof	Points	the	Way
-	蹄	积分	这	方式

秃头的蹄子指明了方向

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [dɪ'spjuːtɪd]

The	Advance	Disputed
这	进步	争议

预付款争议

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

['əʊvə(r)] ['θʌndə(r)] ['maʊntən] [rɪdʒ]

Over	Thunder	Mountain	Ridge
超过	雷	山	岭

越过雷霆山脊

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [hɜːd]

Driving	the	Herd
驾驶	这	一群

驱赶羊群

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

['stɑːtlɪŋ] [njuːz]

Startling	News
令人震惊	消息

令人震惊的消息

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[ə; eɪ] [wʊlf] [ɪn] ['ʃiːps] ['kləʊðɪŋ]

A	Wolf	in	Sheep's	Clothing
一个	狼	在	羊的	衣服

披着羊皮的狼

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

['setɪŋ] [ðə; ði][træp]

Setting	the	Trap
环境	这	陷阱

设下陷阱

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

[kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ækt] — [kən'kluːʒn]

Caught	in	the	Act	—	Conclusion
捕捉	在	这	行为	—	结论

当场抓获——结论

[ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] [æt; ət] ['sɜːk(ə)l] [rɑːntʃ]
THE **SADDLE** **BOYS** **AT** **CIRCLE** **RANCH**
这 鞍 男孩们 在 圆圈 牧场

环形牧场的马鞍男孩

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ðə; ði] [streɪndʒ] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [əʊld] ['bɔːldi]
THE **STRANGE** **RETURN** **OF** **OLD** **BALDY**
这 奇怪的 返回 的 老的 秃头

老秃头的奇怪回归

“ [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [naɪf] , [bɒb] ? ”
“ **Did** **you** **find** **your** **knife** **,** **Bob** **?** **”**
“ 做过 你 寻找 你的 刀 , 鲍勃 ? ”

“鲍勃，你找到你的刀了吗？”

“ [nəʊ] [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] , [fræŋk] . ”
“ **No** **such** **good** **luck** **,** **Frank** **.** **”**
“ 不 这样的 好的 运气 , 坦率 . ”

“弗兰克，你可没那么好运。”

“ [ðæts] [kaɪnd] [ɒv; əv] [kwɪə(r)] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ **That's** **kind** **of** **queer** **,** **isn't** **it** **?** **”**
“ 那就是 种类 的 酷儿 , 不是 它 ? ”

“这有点奇怪，不是吗？”

“ [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] [maɪ'self] , ” [ænd; ənd] [bɒb] ['ɑːtʃə(r)] [lʊkt] ['miːnɪŋli] [æt; ət] [hɪz; ɪz]
“ **I'm** **beginning** **to** **think** **so** **myself** **,** **”** **and** **Bob** **Archer** **looked** **meaningly** **at** **his**
“ 我是 开始 到 思考 所以 我 , ” 和 鲍勃 射手 看起来 有意义的 在 他的
[tʃʌm] ,
chum **,**
密友 ,

“我也开始这么想了，”鲍勃·阿彻意味深长地看了看他的朋友。

[æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] ['fɔːmɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðeə(r)]
as **though** **a** **suspicion** **might** **be** **forming** **in** **his** **mind** **to** **the** **effect** **that** **there**
作为 尽管 一个 怀疑 可能 是 成型 在 他的 头脑 到 这 影响 那 那里
[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [dʒəʊk] [bæk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ;
was **a** **practical** **joke** **back** **of** **it** **all** **;**
曾是 一个 实际的 开玩笑 后退 的 它 全部 ;

仿佛他心中逐渐形成了一种怀疑，认为这一切背后可能隐藏着一个恶作剧；

[ænd; ənd] [ðæt] [fræŋk] ['heɪˌwʊd] ['riːəli] [njuː] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l] [ðæn; ðən] [hiː; hi]
and **that** **Frank** **Haywood** **really** **knew** **more** **about** **the** **missing** **article** **than** **he**
和 那 坦率 海伍德 真的 知道 更多的 关于 这 丢失的 文章 比 他
[tʃəʊz] [tuː; tə] [əd'mɪt] .
chose **to** **admit** **.**
选择 到 承认 .

弗兰克·海伍德其实比他愿意承认的更了解那件失踪的物品。

[ænd; ənd] [jet] , [fræŋk] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [wɒz; wəz] [nɒt] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [præŋks] .
And **yet** **,** **Frank** **,** **as** **a** **rule** **,** **was** **not** **given** **to** **pranks** **.**
和 然而 , 坦率 , 作为 一个 规则 , 曾是 不是 给定 到 恶作剧 .

然而，弗兰克通常并不喜欢恶作剧。

“	[dɪd]	[juː; jʊ]	[gəʊ]	[ɔːl]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[weə(r)]	[ted]	['kɑːnweɪ]	[wɒz; wəz]	['tiːtʃɪŋ]	[juː; jʊ]	['jestədeɪ]
“	**Did**	**you**	**go**	**all**	**over**	**the**	**ground**	**where**	**Ted**	**Conway**	**was**	**teaching**	**you**	**yesterday**
”	做过	你	去	全部	超过	这	地面	在哪里	泰德	康威	曾是	教学	你	昨天

[haʊ]	[tuː; tə]	[pɪk]	[ʌp]	[ə; eɪ]	['hæŋkətʃɪf]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[bæk]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['gæləpɪŋ]	['pəʊni]	?
how	**to**	**pick**	**up**	**a**	**handkerchief**	**from**	**the**	**back**	**of**	**a**	**galloping**	**pony**	**?**
如何	到	挑选	向上	一个	手帕	从	这	后退	的	一个	疾驰	小马	?

“昨天泰德·康威教你如何从飞奔的小马背上捡起手帕的时候，你是不是跑遍了整个场地？”

”	[fræŋk]	[kən'tɪnjuːd]	.
”	**Frank**	**continued**	**.**
”	坦率	持续	.

弗兰克继续说道。

“	['kʌvəd]	['evri]	[fʊt]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	[mɔː(r)]	,	”	[rɪ'plaɪd]	[bɒb]	.
“	**Covered**	**every**	**foot**	**of**	**it**	**,**	**and**	**more**	**,**	**”**	**replied**	**Bob**	**.**
”	涵盖	每一个	脚	的	它	,	和	更多的	,	”	回复	鲍勃	.

“每一寸土地都覆盖了，甚至更多，”鲍勃回答道。

“	[ænd; ənd]	[stɪl]	['dɪd(ə)nt]	[faɪnd]	[ðə; ði]	[naɪf]	[juː; jʊ]	['væljuː]	[səʊ]	[mʌtʃ]	?	”	[pə'sistid]	[hɪz; ɪz]	[tʃʌm]	.
“	**And**	**still**	**didn't**	**find**	**the**	**knife**	**you**	**value**	**so**	**much**	**?**	**”**	**persisted**	**his**	**chum**	**.**
”	和	仍然	没有	寻找	这	刀	你	价值	所以	很多	?	”	持续	他的	密友	.

“你还是没找到你那么看重的那把刀吗？”他的朋友追问道。

“	['nevə(r)]	[sɔː]	[ə; eɪ]	[saɪn]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	”	[rɪ'plaɪd]	[bɒb]	;	[huːz]	[həʊm]	[hæd; həd]	[ə'rɪdʒənəli]	[biːn]	[ɪn]
“	**Never**	**saw**	**a**	**sign**	**of**	**it**	**,**	**”**	**replied**	**Bob**	**;**	**whose**	**home**	**had**	**originally**	**been**	**in**
”	绝不	锯	一个	符号	的	它	,	”	回复	鲍勃	;	谁	家	有	起初	到过	在

[əʊld]	[ken'tʌki]	,
Old	**Kentucky**	**,**
老的	肯塔基州	,

“我从来没见过它的踪迹，”鲍勃回答道；他的家乡原本在老肯塔基州。

[ɔːl'ðəʊ]	[ə; eɪ]	[jɪə(r)]	[ɔː(r)]	[səʊ]	[bæk]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌsaʊθ'west]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	,
although	**a**	**year**	**or**	**so**	**back**	**he**	**had**	**come**	**to**	**the**	**Southwest**	**to**	**live**	**,**
虽然	一个	年	或者	所以	后退	他	有	来	到	这	西南	到	居住	,

虽然大约一年前他来到西南地区居住，

[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	['biːɪŋ]	['ɪntrəstɪd]	[ɪn]	['veəriəs]	[rɑːntʃ]	[ænd; ənd]	[maɪnz]	[wɪð]	['kɜːn(ə)l]	[liː'ɑːnɪdəs]
his	**father**	**being**	**interested**	**in**	**various**	**ranches**	**and**	**mines**	**with**	**Colonel**	**Leonidas**
他的	父亲	存在	感兴趣的	在	各种各样的	牧场	和	矿井	和	上校	列奥尼达

['heɪˌwʊd]	.
Haywood	**.**
海伍德	.

他的父亲对莱昂尼达斯·海伍德上校的各种牧场和矿山很感兴趣。

“	[əʊ]	!	[wel]	,	[aɪ]	[ˌwʊdnt]	['wʌri]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː]	[mʌtʃ]	,	”	[əb'zɜːvd]	[fræŋk]	.
“	**Oh**	**!**	**well**	**,**	**I**	**wouldn't**	**worry**	**about**	**it**	**too**	**much**	**,**	**”**	**observed**	**Frank**	**.**
”	哦	!	出色地	,	我	不会	担心	关于	它	也	很多	,	”	观察到	坦率	.

“哦！嗯，我不会太担心，”弗兰克说道。

“	[ɪts]	[ʃʊə(r)]	[tuː; tə]	[tɜːn]	[ʌp]	,	['suːnə(r)]	[ɔː(r)]	['leɪtə(r)]	.
“	**It's**	**sure**	**to**	**turn**	**up**	**,**	**sooner**	**or**	**later**	**.**
”	它是	当然	到	转动	向上	,	很快	或者	之后	.

“它肯定会出现的，迟早会的。”

[pə'hæps]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[pɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌp]	,
Perhaps	**one**	**of**	**the**	**boys**	**happened**	**to**	**pick**	**it**	**up**	**,**
也许	一	的	这	男孩们	发生	到	挑选	它	向上	,

或许是其中一个男孩碰巧捡到了它。

[ænd; ənd]	[ɪz]	['weɪtɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[æn; ən]	['əʊnə(r)]	[tuː; tə]	[kleɪm]	[ˌaɪ 'tiː]	.	”
and	**is**	**waiting**	**for**	**an**	**owner**	**to**	**claim**	**it**	**.**	**”**
和	是	等待	为了	一个	所有者	到	宣称	它	.	”

正在等待主人认领。

“ [ai] [ɑːskt] ['evri] [wʌn][ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] , ” [bɒb] [went] [ɒn] , ['gluːmɪli] ;

“	I	asked	every	one	on	the	ranch	,	”	Bob	went	on	,	gloomily	;
”	我	问	每一个	一	在	这	牧场	,	”	鲍勃	去	在	,	阴郁地	;

“我问遍了农场里的每一个人，”鲍勃沮丧地继续说道；

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri][tuː; tə] [tel] — ['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [θɪŋ] .

“	and	they	all	had	the	same	story	to	tell	—	never	saw	the	thing	.
”	和	他们	全部	有	这	相同的	故事	到	告诉	—	绝不	锯	这	事物	.

“他们都讲述了同一个故事——从未见过那东西。”

[ai] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['hæpən] .

I	hate	to	have	anything	like	that	happen	.
我	恨	到	有	任何事物	喜欢	那	发生	.

我最不希望看到这样的事情发生。

[siːm] [æz; əz] [ɪf] [ai] [fiːl] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðæt] [ɪts] [ɒn][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][maɪ] [tʌŋ] [tuː; tə] [seɪ]

Seems	as	if	I	feel	every	little	while	that	it's	on	the	tip	of	my	tongue	to	say
似乎	作为	如果	我	感觉	每一个	小的	尽管	那	它是	在	这	提示	的	我的	舌头	到	说

[wɒt] [ai][dɪd] [wɪð] [ðæt] [naɪf] .

what	I	did	with	that	knife	.
什么	我	做过	和	那	刀	.

我似乎时不时会觉得，说出我用那把刀做了什么，这句话就差那么一点点就要说出口了。

[ðen] [ai][get][ɔːl] [mɪkst] [ʌp] [ə'gen] ,

Then	I	get	all	mixed	up	again	,
然后	我	得到	全部	混合	向上	再次	,

然后我又开始胡思乱想了。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ˌem 'iː][ai][kænt] [rɪ'membə(r)] [weə(r)] [ænd; ənd] [wen] [ai][hæd; həd]

and	for	the	life	of	me	I	can't	remember	where	and	when	I	had
和	为了	这	生活	的	我	我	不能	记住	在哪里	和	什么时候	我	有

[ˌaɪ 'tiː][lɑːst] .

it	last	.
它	最后的	.

我怎么也想不起来上次是什么时候、在哪里吃的了。

” [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , [waɪl] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,

”	The	two	boys	,	while	talking	in	this	manner	,
”	这	二	男孩们	,	尽管	说	在	这	方式	,

“这两个男孩就这样交谈着，

[wɜː(r); wə(r)] ['gæləpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['levə)l] [pleɪn] [æt; ət][ə; eɪ][feə(r)][klɪp] .

were	galloping	over	the	level	plain	at	a	fair	clip	.
是	疾驰	超过	这	等级	清楚的	在	一个	公平的	夹子	.

它们正以相当快的速度在平坦的平原上驰骋。

[bɒb][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ]['dɒmɪnəʊ] ,

Bob	was	riding	Domino	,
鲍勃	曾是	骑术	骨牌	,

鲍勃骑着多米诺，

[ə; eɪ][bɪg] [blæk] [hɔːs] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [bluː] [grɑːs] ['riːdʒən][ɒv; əv]

a	big	black	horse	he	had	brought	with	him	from	the	blue	grass	region	of
一个	大的	黑色的	马	他	有	带来	和	他	从	这	蓝色的	草	地区	的

[ken'tʌki] .

Kentucky	.
肯塔基州	.

他从肯塔基州蓝草地区带来了一匹高大的黑马。

[frænk] [rəʊd] [ə; eɪ] ['jeləʊ] ['pəʊni] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'djʊərəns] , [ænd; ənd] [waɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv]

Frank	rode	a	yellow	pony	of	great	endurance	,	and	wise	beyond	the	average	of
坦率	骑	一个	黄色的	小马	的	伟大的	耐力	,	和	明智的	超过	这	平均的	的

[hɪz; ɪz] [klɑːs] .

his	class	.
他的	班级	.

弗兰克骑着一匹耐力极佳、智慧远超同龄马的黄色小马。

['bʌkskɪn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːld] , [truː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌlə(r)] ;

Buckskin	he	was	called	,	true	to	his	color	;
鹿皮	他	曾是	称为	,	真的	到	他的	颜色	;

人们称他为鹿皮，名副其实；

[ænd; ənd] [frænk] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪks] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [maʊnts]

and	Frank	had	taught	him	many	of	the	tricks	known	to	the	favorite	mounts
和	坦率	有	教授	他	许多	的	这	技巧	已知	到	这	最喜欢的	安装

[ɒv; əv] [k'aʊbɔɪz] .

of	cowboys	.
的	牛仔	.

弗兰克教了他许多牛仔们最喜欢的坐骑的绝招。

[frænk] [ænd; ənd] [bɒb] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['raɪdɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [səʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] , [fɑː(r)] [ænd; ənd]

Frank	and	Bob	were	seen	riding	over	the	country	so	much	,	that	,	far	and
坦率	和	鲍勃	是	已见	骑术	超过	这	国家	所以	很多	,	那	,	远的	和

[waɪd] ,

wide	,
宽的	,

人们经常看到弗兰克和鲍勃骑马穿越全国各地，以至于，在全国各地，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] " ['sæd(ə)l] [bɔɪz] .

they	had	become	known	as	the	"	Saddle	Boys	.
他们	有	变得	已知	作为	这	"	鞍	男孩们	.

他们因此被称为"马鞍男孩"。

" [sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɪn] [ðə; ði]

"	Some	months	before	the	time	when	they	are	introduced	to	the	reader	in	the
"	一些	几个月	前	这	时间	什么时候	他们	是	介绍	到	这	读者	在	这

['prez(ə)nt] ['vɒljuːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [nɔɪz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm]

present	volume	they	had	investigated	a	mysterious	noise	that	seemed	to	come
展示	体积	他们	有	调查	一个	神秘	噪音	那	似乎	到	来

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [spɜː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['rɒki] ['maʊntənz] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [maɪlz] [ɒv; əv] ['sɜːk(ə)l] [rɑːntʃ]

from	a	spur	of	the	great	Rocky	Mountains	within	twenty	miles	of	Circle	Ranch
从	一个	刺	的	这	伟大的	洛基	山脉	之内	二十	英里	的	圆圈	牧场

.

:
.

"在本书中向读者介绍他们之前的几个月，他们调查了一种神秘的声音，这种声音似乎来自距离圆牧场二十英里内的落基山脉的一个支脉。

[ðɪs] [kwɪə(r)] ['rʌmblɪŋ] [hæd; həd] [ɔːd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ,

This	queer	rumbling	had	awed	the	Indians	for	a	century	or	more	,
这	酷儿	隆隆声	有	敬畏	这	印度人	为了	一个	世纪	或者	更多的	,

这种奇特的隆隆声让印第安人惊叹了一个世纪甚至更久。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['riːəli] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['mænɪtuː] .

and	they	really	believed	it	to	be	the	voice	of	Manitou	.
和	他们	真的	相信	它	到	是	这	嗓音	的	马尼图	.

他们真的相信那是马尼图的声音。

[wɒt] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [sɔː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ðæt] [bɪ'fel] [ðem; ðəm][ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

What	the	two	lads	saw	,	and	the	adventures	that	befell	them	on	that	occasion	,
什么	这	二	小伙子们	锯	,	和	这	冒险	那	发生	他们	在	那	场合	,

这两个小伙子看到了什么，以及他们在那次经历中遭遇了什么，

[hæv; həv] [biːn] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['stɔːri] [ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz] , [ɪn'taɪtld] : " [ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]

have	been	related	in	the	first	story	in	this	series	,	entitled	:	"	The	Saddle	Boys	in	the
有	到过	有关的	在	这	第一的	故事	在	这	系列	,	标题	:	"	这	鞍	男孩们	在	这

['rɒkiz] ;

Rockies	;
落基山脉	;

在本系列的第一篇故事中已经有所描述，标题为："落基山脉的马鞍男孩"；

[ɔː(r)] , [lɒst] [ɒn] ['θʌndə(r)] ['maʊntən] .

Or	,	Lost	on	Thunder	Mountain	.
或者	,	丢失的	在	雷	山	.

或者，迷失在雷霆山上。

" ['leɪtə(r)][ɒn] ,

"	Later	on	,
"	之后	在	,

"后来，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kɔːl] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['riːdʒən] [weə(r)] [ðə; ði]

a	sudden	call	came	for	them	to	go	to	the	wonderful	region	where	the
一个	突然	称呼	来了	为了	他们	到	去	到	这	精彩的	地区	在哪里	这

[greɪt] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ]['rɪvə(r)] [rʌnz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði][məʊst]

great	Colorado	River	runs	for	some	hundreds	of	miles	through	the	most
伟大的	科罗拉多州	河	跑步	为了	一些	数百	的	英里	通过	这	最多

[ə'stɒnɪʃɪŋ] ['kænjən] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ;

astonishing	canyon	in	all	the	world	;
惊人	峡谷	在	全部	这	世界	;

他们突然接到通知，要前往科罗拉多河蜿蜒流淌数百英里，穿过世界上最令人叹为观止的峡谷的奇妙地区；

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [nɒt]['əʊnli] [sɔː] [streɪndʒ] [saɪts] , [bʌt; bət][hæd; həd][sʌm; səm] ['laɪvli] [taɪmz] .

and	here	they	not	only	saw	strange	sights	,	but	had	some	lively	times	.
和	这里	他们	不是	仅有的	锯	奇怪的	景点	,	但	有	一些	热闹	时代	.

在这里，他们不仅看到了奇异的景象，还度过了一段热闹的时光。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nə'reɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [kɔːld] : " [ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][grænd] ['kænjən] ; [ɔː(r)]

These	are	narrated	in	the	story	called	:	"	The	Saddle	Boys	in	the	Grand	Canyon	;	Or
这些	是	旁白	在	这	故事	称为	:	"	这	鞍	男孩们	在	这	盛大	峡谷	;	或者

,

,
,

这些故事在名为《大峡谷的马鞍男孩；或

[ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ɒv; əv]['ekəʊ] [keɪv] .

The	Hermit	of	Echo	Cave	.
这	隐士	的	回声	洞穴	.

回声洞的隐士。

" ['kɜːn(ə)l] ['heɪˌwʊd] [wɒz; wəz][leɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən][leg] [wen] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [keɪm] [ðæt]

"	Colonel	Haywood	was	laid	up	with	a	broken	leg	when	a	summons	came	that
"	上校	海伍德	曾是	铺设	向上	和	一个	破碎的	腿	什么时候	一个	传票	来了	那

[rɪ'kwaɪəd] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [æt; ət] ['tʃeri] ['blɒsəm] [maɪn] ,

required	his	presence	at	Cherry	Blossom	mine	,
必需的	他的	在场	在	樱桃	开花	矿	,

"海伍德上校当时腿骨折了，正在养伤，这时接到传唤，要求他到樱花矿去。"

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .

so	he	was	compelled	to	ask	the	two	boys	to	go	in	his	stead	.
所以	他	曾是	被迫	到	问	这	二	男孩们	到	去	在	他的	坚定	.

所以他只好请那两个男孩代替他去。

[ðɪs] [maɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst]['væljuəb(ə)l] ['prɒpəti] ;

This	mine	was	a	most	valuable	property	;
这	矿	曾是	一个	最多	有价值的	财产	;

这座矿山是一项极其宝贵的资产；

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] [ðæt] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] [geɪv] [ðə; ði] [tuː] [lædz]

and	the	disaster	that	hung	over	it	like	a	cloud	gave	the	two	lads
和	这	灾难	那	悬挂	超过	它	喜欢	一个	云	给予	这	二	小伙子们

[kən'sɪdərəb(ə)l] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [aʊt] .

considerable	work	before	they	could	feel	that	they	had	won	out	.
大量	工作	前	他们	可以	感觉	那	他们	有	韩元	出去	.

笼罩在他们头上的灾难如同乌云一般，让这两个小伙子付出了相当大的努力，他们才能感受到自己取得了胜利。

[ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [wen] [ɒn] [ðɪs] ['gæləp]['əʊvə(r)] [pleɪn][ænd; ənd] ['dezət] ,

The	remarkable	things	that	happened	when	on	this	gallop	over	plain	and	desert	,
这	卓越	事物	那	发生	什么时候	在	这	驰骋	超过	清楚的	和	沙漠	,

在这次穿越平原和沙漠的疾驰中，发生了许多非凡的事情。

[ænd; ənd] [θruː] ['maʊntən] [treɪlz] [ɑː(r); ə(r)][təʊld][ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [bʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] ,

and	through	mountain	trails	are	told	of	in	the	third	book	of	this	series	,
和	通过	山	小径	是	讲述	的	在	这	第三	书	的	这	系列	,

[ɪn'taɪtld] :

entitled	:
标题	:

该系列的第三本书讲述了穿越山间小径的故事，书名为：

“ [ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] ; [ɔː(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][gəʊld] .

“	The	Saddle	Boys	on	the	Plains	;	Or	,	After	a	Treasure	of	Gold	.
“	这	鞍	男孩们	在	这	平原	;	或者	,	后	一个	宝藏	的	金子	.

《平原上的马鞍男孩；或，追寻黄金宝藏》。

” ['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðiːz] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv] ['mægnɪtjuːd] , [hɪə(r)][wɒz; wəz][bɒb] [be'məun] [ðə; ði]

”	After	passing	through	these	troubles	of	magnitude	,	here	was	Bob	bemoaning	the
”	后	通过	通过	这些	麻烦	的	震级	,	这里	曾是	鲍勃	哀叹	这

[lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪf] ,

loss	of	a	knife	,
损失	的	一个	刀	,

经历了这些巨大的磨难之后，鲍勃竟然还在为丢了一把刀而哀叹。

[æz; əz] [ðəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [dɪ'strest] [hɪm] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] .

as	though	such	a	little	thing	distressed	him	beyond	measure	.
作为	尽管	这样的	一个	小的	事物	苦恼	他	超过	措施	.

仿佛这样一件小事就让他无比烦恼。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] , [juː; jʊ] [siː] , [fræŋk] , ” [hiː; hi] [sed] , [fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [ðə; ði] [tenθ]

“	It	was	a	present	,	you	see	,	Frank	,	”	he	said	,	for	perhaps	the	tenth
“	它	曾是	一个	展示	,	你	看	,	坦率	,	”	他	说	,	为了	也许	这	第十

[taɪm] ,

time	,
时间	,

“你知道，这是份礼物，弗兰克，”他或许已经第十次说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] .

as	they	rode	along	side	by	side	.
作为	他们	骑	沿着	边	经过	边	.

他们并肩骑行。

“ [əʊ] ! [jes] .
“ Oh ! yes .
“ 哦 ! 是的 .

“哦是的。

[ai] [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , [æz; əz] [ðəʊ] ['riːəli] ['getɪŋ] [kwaɪt] ['taɪəd][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt]
I know , ” replied Frank , as though really getting quite tired of hearing about that
我 知道 , ” 回复 坦率 , 作为 尽管 真的 获得 相当 疲劳的 的 听力 关于 那
['wʌndəf(ə)l] [naɪf] ;
wonderful knife ;
精彩的 刀 ;

“我知道，”弗兰克回答道，仿佛真的已经听腻了关于那把神奇刀子的故事；

“ [sʌm; səm][gɜːl][juː; jʊ] [njuː] [ɪn][əʊld] [ken'tʌki] ,
“ some girl you knew in Old Kentucky ,
“ 一些 女孩 你 知道 在 老的 肯塔基州 ,

“你在肯塔基老家认识的某个女孩，

['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['prez(ə)nt] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][juːz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] ['wʊli]
wanting to give you a present that you could use out in the wild and woolly
想要 到 给 你 一个 展示 那 你 可以 使用 出去 在 这 荒野 和 毛茸茸的
[west] ,
West ,
西方 ,

想送你一份你可以在狂野西部使用的礼物，

[druː] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][pɪn] ['mʌni] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [seɪvd] , [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [bɔːt] [juː; jʊ] [ðæt] [faɪn]
drew all her pin money she had saved , and actually bought you that fine
画 全部 她 别针 钱 她 有 已保存 , 和 实际上 买 你 那 美好的
['hʌntɪŋ] [naɪf] .
hunting knife .
打猎 刀 .

她拿出自己攒下的所有零花钱，真的给你买了那把很棒的猎刀。

[tuː] [bæd] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ]['væljuəb(ə)l][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [kiːp] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [wɒtʃ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
Too bad that if it was so valuable you didn't keep a closer watch on it ,
也 坏的 那 如果 它 曾是 所以 有价值的 你 没有 保持 一个 更近 手表 在 它 ,
[bɒb] . ”
Bob . ”
鲍勃 . ”

可惜了，如果它真的那么值钱，你却没有看管好它，鲍勃。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] , [fræŋk] ? ” [went] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
“ But you said you didn't have it , didn't you , Frank ? ” went on the other .
“ 但 你 说 你 没有 有 它 , 没有 你 , 坦率 ? ” 去 在 这 其他 .

“但你不是说你没有吗，弗兰克？”对方接着说。

“ [ʃʊə(r)][ai] ['hævnt] ; [teɪk] [maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [bɒb] , ” [sed] [fræŋk] .
“ Sure I haven't ; take my word for that , Bob , ” said Frank .
“ 当然 我 还没有 ; 拿 我的 单词 为了 那 , 鲍勃 , ” 说 坦率 .

“当然没有，相信我，鲍勃，”弗兰克说。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ'd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪf] [ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] ?
“ Don't you think I'd give it to you , if I had it around ?
“ 不 你 思考 ID 给 它 到 你 , 如果 我 有 它 大约 ?

“你觉得如果我有的话，我不会给你吗？”

[ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] ,
Though , for that matter ,
尽管 , 为了 那 事情 ,

不过，就此而言，

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [dɪˈzɜːv] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [səʊ] [ˈkeələs] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]

I	think	you	deserve	to	be	punished	a	little	for	being	so	careless	about	a
我	思考	你	应得	到	是	受到惩罚	一个	小的	为了	存在	所以	粗心	关于	一个

[ˈprez(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ][gɜːl] [geɪv] [juː; jʊ] . ”

present	that	a	girl	gave	you	.	”
展示	那	一个	女孩	给予	你	.	”

我认为你对女孩送你的礼物如此粗心大意，应该受到一些惩罚。

“ [bʌt; bət] [pəˈhæps] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [hɪnt] [əˈbaʊt] [wɒt] [ai][dɪd] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ,

“	But	perhaps	you	could	give	me	a	hint	about	what	I	did	with	it	,
“	但	也许	你	可以	给	我	一个	暗示	关于	什么	我	做过	和	它	,

“但或许你能给我一些提示，告诉我我把它用在了哪里？”

[ɪf] [juː; jʊ] [kɛəd] [tuː; tə] , [fræŋk] ? ”

if	you	cared	to	,	Frank	?	”
如果	你	关心	到	,	坦率	?	”

弗兰克，如果你愿意的话?

“ [nəʊ] , [ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [ai][kʊd; kəd] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['sləʊli] ,

“	No	,	I	don't	believe	I	could	,	”	replied	the	other	,	slowly	,
“	不	,	我	不	相信	我	可以	,	”	回复	这	其他	,	缓慢地	,

“不，我不认为我能做到，”另一个人缓缓回答道。

[ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [bɒb] [tʃəʊz] [tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][ə; eɪ] [səˈspɪʃəs] [wei] .

and	in	what	Bob	chose	to	consider	a	suspicious	way	.
和	在	什么	鲍勃	选择	到	考虑	一个	可疑的	方式	.

而鲍勃认为，这种做法很可疑。

“ [jʊl] [rɪˈmembə(r)] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

“	You'll	remember	after	a	little	.
“	你会	记住	后	一个	小的	.

“过一会儿你就会想起来了。”

[pəˈhæps] ['itl] [pɒp] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][æz; əz][juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

Perhaps	it'll	pop	into	your	mind	as	you	wake	up	in	the	morning	.
也许	它将	流行音乐	进入	你的	头脑	作为	你	唤醒	向上	在	这	早晨	.

也许你早上醒来时就会想到它。

[aɪv] [hæd; həd] [θɪŋz] [duː; də] [ðæt] [məˈrɛn] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .

I've	had	things	do	that	more'n	a	few	times	.
我已经	有	事物	做	那	更多	一个	很少	时代	.

这种情况我遇到过不止一次。

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [stɪə(r)] [kəˈvɔːtɪŋ] [əˈraʊnd] ['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] .

But	look	at	that	steer	cavorting	around	over	yonder	.
但	看	在	那	转向	嬉戏	大约	超过	远处	.

但瞧瞧那边那头嬉戏的公牛。

[wɒtˈevə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [hiːz] ['duːɪŋ] , [bɒb] ?

Whatever	in	the	world	do	you	suppose	he's	doing	,	Bob	?
任何	在	这	世界	做	你	认为	他是	正在做	,	鲍勃	?

鲍勃，你觉得他到底在干什么?

” [ðə; ði] [kenˈtʌki] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðəʊ] [stɪl] [ʌnˈsætɪsfaɪd] .

”	The	Kentucky	boy	shook	his	head	as	though	still	unsatisfied	.
”	这	肯塔基州	男生	摇晃	他的	头	作为	尽管	仍然	不满意	.

这位肯塔基男孩摇了摇头，似乎仍然不满意。

“ [ai] ['rekən] [nəʊ] , [fræŋk] [mait] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] [naɪf] , ” [hiː; hi] [m'ɜːməd] [tuː; tə]
“ I reckon now , Frank might know a little about that knife , ” he murmured to
“ 我 估计 现在 , 坦率 可能 知道 一个 小的 关于 那 刀 , ” 他 低声说道 到
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

“我想，弗兰克现在可能对那把刀略知一二了，”他喃喃自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
as he looked at his chum .
作为 他 看起来 在 他的 密友 .

他看着他的朋友。

“ [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [pleɪ] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk]
“ But for some reason he wants to play innocent and let me think
“ 但 为了 一些 原因 他 想要 到 玩 清白的 和 让 我 思考
[θɪŋz] [aʊt] .
things out .
事物 出去 .

“但不知为何，他却想装无辜，让我自己好好想想。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [laɪk] [fræŋk] , [tuː; tə][ækt] [ðɪs] [weɪ] .
And it isn't like Frank , to act this way .
和 它 不是 喜欢 坦率 , 到 行为 这 方式 .

弗兰克不会做出这种事。

[pə'hæps] [aɪ'd] [best] [kiːp] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] [hɪm] .
Perhaps I'd best keep quiet , and watch him .
也许 ID 最好的 保持 安静的 , 和 手表 他 .

或许我最好保持沉默，观察他。

[hiː; hi] [mait] [gɪv] [hɪm'self] [ə'weɪ] ['sʌmhaʊ] [wen] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ɒn][hɪz; ɪz] [gɑːd] .
He might give himself away somehow when he isn't on his guard .
他 可能 给 他自己 离开 不知何故 什么时候 他 不是 在 他的 警卫 .

他稍不留神，就可能露出马脚。

” [fræŋk] , ['miːnwaɪl] ,
” Frank , meanwhile ,
” 坦率 , 同时 ,

与此同时，弗兰克

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]
seemed to be really interested in the actions of the animal to which he
似乎 到 是 真的 感兴趣的 在 这 行动 的 这 动物 到 哪个 他
[hæd; həd] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
had called the attention of his chum .
有 称为 这 注意力 的 他的 密友 .

他似乎对那只动物的行为非常感兴趣，于是把他的朋友叫去观察它。

“ [seɪ] , [sə'pəʊz] [wiː; wi] [tɜːn] [ə'saɪd][hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] , ['prez(ə)ntli] ;
“ Say , suppose we turn aside here , ” he remarked , presently ;
“ 说 , 认为 我们 转动 旁边 这里 , ” 他 评论 , 目前 ;

“比如说，假设我们在这里换个话题，”他过了一会儿说道；

“ [ænd; ənd][gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kləuzə(r)][tuː; tə] [ðæt] [əʊld] [tʃæp] .
“ and go a little closer to that old chap .
“ 和 去 一个 小的 更近 到 那 老的 小伙子 .

“再靠近那位老先生一点。”

[lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [hiːz] ['æktɪŋ] ['maɪti] [kwɪə(r)] .
Looks to me he's acting mighty queer .
看起来 到 我 他是 表演 强大的 酷儿 .

我觉得他行为举止非常古怪。

[siː] [hɪm] [θrəʊ] [ʌp][ðə; ði][dɜːt] ; [ænd; ənd][ai][kæn; kən][hɪə(r)][hɪm] ['beləʊ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

See	him	throw	up	the	dirt	;	and	I	can	hear	him	bellow	from	here	.
看	他	扔	向上	这	污垢	;	和	我	能	听到	他	下面	从	这里	.

看他扬起尘土；我都能听到他从这里发出怒吼。

['sʌmθɪŋz] [meɪd] [hɪm] ['ʌgli] . ″

Something's	made	him	ugly	.	″
某样东西	制成	他	丑陋的	.	″

他变丑了。

“ [ɔːl] [raɪt] ; ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] [gəʊz] , [frænk] , ″ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['suːtɪŋ; 'sjuːtɪŋ][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz]

“	All	right	;	anything	you	say	goes	,	Frank	,	″	replied	the	other	,	suiting	his	actions
″	全部	正确的	;	任何事物	你	说	去	,	坦率	,	″	回复	这	其他	,	适合	他的	行动

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,

to	his	words	,
到	他的	字	,

“好吧，你说什么都行，弗兰克，”另一个人回答道，言行一致。

[ænd; ənd] ['wiːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .

and	wheeling	to	the	left	.
和	惠灵	到	这	左边	.

并向左转弯。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [hiː; hi] [pʊt] [ɔːl] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['prez(ə)nt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

For	the	time	being	he	put	all	thought	of	the	missing	present	from	his
为了	这	时间	存在	他	放	全部	想法	的	这	丢失的	展示	从	他的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

他暂时把丢失的礼物这件事抛在了脑后。

[dʒʌst][æz; əz] [frænk] [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)][hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ['suːnə(r)]

Just	as	Frank	had	said	,	the	chances	were	he	would	find	it	again	,	sooner
只是	作为	坦率	有	说	,	这	机会	是	他	会	寻找	它	再次	,	很快

[ɔː(r)]['leɪtə(r)] .

or	later	.
或者	之后	.

正如弗兰克所说，他迟早会再次找到它。

[jet] [bɒb] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] ['eniθɪŋ]

Yet	Bob	admitted	to	himself	that	it	had	been	a	long	time	since	anything
然而	鲍勃	承认	到	他自己	那	它	有	到过	一个	长的	时间	自从	任何事物

[hæd; həd][ə'rɪz(ə)n][tuː; tə] [ə'nɔɪ] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] .

had	arisen	to	annoy	him	so	much	.
有	出现	到	烦人	他	所以	很多	.

然而，鲍勃承认，已经很久没有发生过什么事让他如此恼火了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['beərɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði][stɪə(r)][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [səʊ]

They	were	now	bearing	down	upon	the	spot	where	the	steer	was	acting	so
他们	是	现在	轴承	向下	之上	这	点	在哪里	这	转向	曾是	表演	所以

['streɪndʒli] .

strangely	.
奇怪的	.

他们现在正朝着那头行为异常的牛所在的位置疾驰而去。

[hiː; hi] ['sɜːkld] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [pætʃ] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)][ænd; ənd] [brʌʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [dens]

He	circled	around	a	small	patch	of	timber	and	brush	that	was	too	dense
他	圈起来	大约	一个	小的	修补	的	木材	和	刷子	那	曾是	也	稠密

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [pʊʃ] [θruː] ,

for	him	to	push	through	,
为了	他	到	推	通过	,

他绕着一小片树林和灌木丛转了一圈，这片树林和灌木丛太茂密，他无法穿过。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [be'ləuɪŋ] ['æŋgrəli] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [hɔ:nz] ,

every	little	while	bellowing	angrily	,	shaking	his	long	horns	,
每一个	小的	尽管	咆哮	愤怒地	,	摇晃	他的	长的	角	,

它时不时发出愤怒的咆哮，摇晃着长长的角，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['evri] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [bi:n] [wɜ:kt] [ʌp] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [weə(r)] [hi:; hi]

and	giving	every	evidence	of	having	been	worked	up	to	a	pitch	where	he
和	给予	每一个	证据	的	拥有	到过	工作	向上	到	一个	沥青	在哪里	他

[kʊd; kəd] [nɒt] [kən'teɪn] [hɪm'self] .

could	not	contain	himself	.
可以	不是	包含	他自己	.

种种迹象表明，他已被激怒到无法控制自己的情绪。

“ [straɪks] [ˌem 'i:] [hi:z] ['ki:pɪŋ] [kləʊz] [tu:; tə] [ðæt] [mɒt] [ɒv; əv] ['tɪmbə(r)] , [fræŋk] ? ” [sə'dʒestid] [bɒb] ,

“	Strikes	me	he's	keeping	close	to	that	motte	of	timber	,	Frank	?	”	suggested	Bob	,
“	罢工	我	他是	保持	关闭	到	那	土墩	的	木材	,	坦率	?	”	建议	鲍勃	,

“我看他好像一直待在那片木堆附近，弗兰克？”鲍勃建议道。

[æz; əz] [ðeɪ] [kept] ['gæləpɪŋ] ['kləuzə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [spɒt] .

as	they	kept	galloping	closer	to	the	spot	.
作为	他们	保留	疾驰	更近	到	这	点	.

他们继续策马奔向那个地方。

“ [dʒʌst] [wɒt] [ai] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	Just	what	I	had	in	mind	,	”	replied	his	chum	.
“	只是	什么	我	有	在	头脑	,	”	回复	他的	密友	.

“正合我意，”他的朋友回答道。

“ [lʊk] [æt; ət] [hɪm] [bɪ'heɪvɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [id] [gɪv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [rʌʃ] [ˌaɪ 'ti:] ;

“	Look	at	him	behaving	as	if	he'd	give	anything	to	be	able	to	rush	it	;
“	看	在	他	行为	作为	如果	他会	给	任何事物	到	是	有能力的	到	匆忙	它	;

“看看他那副样子，好像恨不得立刻完成这件事似的；

[bʌt; bət] [nəʊ] [lɒŋ] - [hɔ:n] [kʊd; kəd] [pʊʃ] [θru:] [ðæt] [θɪk] [skrʌb] .

but	no	long	-	horn	could	push	through	that	thick	scrub	.
但	不	长的	-	喇叭	可以	推	通过	那	厚的	擦洗	.

但是，没有哪头长角牛能够穿过那片茂密的灌木丛。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ðæt] [meɪks] [hɪm] ['fjʊəriəs] , [ðæts] [wɒt] , [fræŋk] !

There's	something	in	the	bunch	that	makes	him	furious	,	that's	what	,	Frank	!
有	某物	在	这	束	那	制作	他	狂怒	,	那就是	什么	,	坦率	!

弗兰克，这堆东西里有一样东西让他非常生气！

” [went] [ɒn] [bɒb] .

”	went	on	Bob	.
”	去	在	鲍勃	.

鲍勃继续说道。

“ ['rekən] [jʊr; jər] [raɪt] , [bɒb] ; ['enihaʊ] [ðæts] [wɒt] [ai] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [maɪ'self] . ”

“	Reckon	you're	right	,	Bob	;	anyhow	that's	what	I	was	thinking	myself	.	”
“	估计	你是	正确的	,	鲍勃	;	无论如何	那就是	什么	我	曾是	思维	我	.	”

“我觉得你说得对，鲍勃；反正我也是这么想的。”

“ [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['ræt(ə)lə(r)] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] [ken'tʌki] [læd] .

“	Could	it	be	a	rattler	?	”	asked	the	Kentucky	lad	.
“	可以	它	是	一个	响尾蛇	?	”	问	这	肯塔基州	小伙子	.

“会不会是响尾蛇？”这位来自肯塔基州的小伙子问道。

“ [wel] , [naʊ] , [ai] ['hɑ:dli] [θɪŋk] [ə; eɪ] [stɪə(r)] [wʊd] [ækt] [ðæt] [wei] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ,

“	Well	,	now	,	I	hardly	think	a	steer	would	act	that	way	if	it	was	,
“	出色地	,	现在	,	我	几乎	思考	一个	转向	会	行为	那	方式	如果	它	曾是	,

“嗯，现在，我很难相信一头牛如果真是那样的话，会做出那样的行为。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [juːθ] [huː] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [rɑːntʃ] ,
" replied the youth who had been brought up on a ranch ,
" 回复 这 青年 WHO 有 到过 带来 向上 在 一个 牧场 ,

"那位在农场长大的年轻人回答道，"

[ænd; ənd] [njuː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [jet] [mɪ'stɪəriəs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt]
and knew a great many things that were as yet mysterious to a recent
和 知道 一个 伟大的 许多 事物 那 是 作为 然而 神秘 到 一个 最近的
['tendəfʊt] [laɪk] [bɒb] .
tenderfoot like Bob .
嫩脚 喜欢 鲍勃 .

对于像鲍勃这样的新手来说，他知道很多仍然神秘莫测的事情。

" [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] , [sʌm; səm] [stɪrz] [maɪt] [traɪ] [ænd; ənd] [dʒʌmp] [ɒn] [ə; eɪ] [sneɪk] [ðæt] [wɒz; wəz] [kɔɪld] ,
" In the open , some steers might try and jump on a snake that was coiled ,
" 在 这 打开 , 一些 牛 可能 尝试 和 跳 在 一个 蛇 那 曾是 卷曲 ,

"在开阔地带，有些小牛可能会试图跳到盘绕的蛇身上，

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪv] [siːn] [ə; eɪ] [dɪə(r)] [duː; də] [mə'rɛn] [wʌns] , ['graɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['piːsɪz] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz]
just as I've seen a deer do more'n once , grinding it to pieces under his
只是 作为 我已经 已见 一个 鹿 做 更多 一次 , 研磨 它 到 件 在下面 他的
[huːf] .
hoofs .
蹄子 .

就像我曾不止一次看到鹿那样，用蹄子把它碾成碎片。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [sneɪk] [gɒt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [brʌʃ] , [ə; eɪ] [stɪə(r)] [wʊd] [let] [hɪm] [gəʊ] . "
But if the snake got in among the brush , a steer would let him go . "
但 如果 这 蛇 得到 在 之中 这 刷子 , 一个 转向 会 让 他 去 . "

但如果蛇钻进了灌木丛里，牛就会放它走。

" [ðen] [wɒt] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ? " ['kwɪrrɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm] [ken'tʌki] ; " [ə; eɪ] ['sniːkɪŋ]
" Then what can it be ? " queried the boy from Kentucky ; " a sneaking
" 然后 什么 能 它 是 ? " 查询 这 男生 从 肯塔基州 ; " 一个 鬼鬼祟祟
[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ? "
coyote ? "
郊狼 ? "

"那会是什么呢？"来自肯塔基州的男孩问道，"一只偷偷摸摸的郊狼吗？"

" ['hɑːdli] [ðæt] , ['aɪðə(r)] , " [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [dɪ'saɪdɪdli] .
" Hardly that , either , " declared his chum , decidedly .
" 几乎 那 , 任何一个 , " 声明 他的 密友 , 绝对地 .

"也绝非如此，"他的朋友斩钉截铁地说道。

" [juː; jʊ] [siː] [ðiːz] [əʊld] [stɪrz] [saɪz] [ʌp] [ə; eɪ] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɑːmləs] [θɪŋ] ,
" You see these old steers size up a coyote as a harmless thing ,
" 你 看 这些 老的 牛 尺寸 向上 一个 郊狼 作为 一个 无害 事物 ,

你看这些老牛把郊狼当成无害的东西来看待，

[nɒt] [wɜːθ] ['weɪstɪŋ] [taɪm] ['əʊvə(r)] .
not worth wasting time over .
不是 值得 浪费 时间 超过 .

不值得浪费时间。

[naʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [wʊlf] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] .
Now , if it were a wolf that would be another thing .
现在 , 如果 它 是 一个 狼 那 会 是 其他 事物 .

如果是狼的话，那就另当别论了。

[ə; eɪ] [stɪə(r)] [heɪts] [ə; eɪ] ['maʊntən] [wʊlf] [laɪk] ['pɔɪz(ə)n] .
A steer hates a mountain wolf like poison .
一个 转向 讨厌 一个 山 狼 喜欢 毒 .

牛对山狼恨之入骨。

[siːm] [laɪk] [ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [greɪ] ['rɑːskl] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] ,

Seems	like	they	know	how	the	gray	rascal	is	always	hanging	around	,
似乎	喜欢	他们	知道	如何	这	灰色的	恶棍	是	总是	绞刑	大约	,

他们似乎知道那个灰衣恶棍总是徘徊在附近。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [ə; eɪ][kɑːf] [wen] [ðə; ði] [tʃɑːns] ['kɒmz] . ”

waiting	to	pull	down	a	calf	when	the	chance	comes	.	”
等待	到	拉	向下	一个	小牛	什么时候	这	机会	来	.	”

“伺机而动，准备把小牛拉下来。”

“ [səʊ] [aɪv] [biːn] [təʊld] , ” [dɪ'kleəd] [bɒb] ;

“	So	I've	been	told	,	”	declared	Bob	;
”	所以	我已经	到过	讲述	,	”	声明	鲍勃	;

“我听说是这样，”鲍勃说道；

“ [ted] [rɪ'leɪtɪd] [æn; ən] ['ɪnstəns] [weə(r)] [ə; eɪ][stɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [wʊlf] [hæd; həd][ə; eɪ]['bæt(ə)l]['əʊvə(r)]

“	Ted	related	an	instance	where	a	steer	and	a	wolf	had	a	battle	over
”	泰德	有关的	一个	实例	在哪里	一个	转向	和	一个	狼	有	一个	战斗	超过

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hefə(r)][ðə; ði] ['rɒbə(r)] [hæd; həd]['stəʊlən] . ”

the	body	of	a	heifer	the	robber	had	stolen	.	”
这	身体	的	一个	小母牛	这	强盗	有	被盗	.	”

“泰德讲述了这样一个故事：一头公牛和一匹狼为了争夺强盗偷走的一头小母牛的尸体而打了起来。”

“ [jes] , [ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [faɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði][stɪə(r)] [wʌn] [aʊt] , [tuː] .

“	Yes	,	I	happened	to	see	that	fight	;	and	the	steer	won	out	,	too	.
”	是的	,	我	发生	到	看	那	斗争	;	和	这	转向	韩元	出去	,	也	.

“是的，我碰巧看到了那场打斗；而且那头牛也赢了。”

[ðə; ði] [wʊlf] [wɒz; wəz][æz; əz][mæd][æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] - [ɪm] , [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [kwɪt] .

The	wolf	was	as	mad	as	they	make	'	em	,	and	wouldn't	quit	.
这	狼	曾是	作为	疯狂的	作为	他们	制作	-	呃	,	和	不会	辞职	.

那只狼像人们想象的那样愤怒，不肯罢休。

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði][stɪə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] [baɪ][ðə; ði] [nəʊz] , [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [həʊld][ɒn] .

He	grabbed	the	steer	several	times	by	the	nose	,	but	couldn't	hold	on	.
他	抓住	这	转向	一些	时代	经过	这	鼻子	,	但	不能	抓住	在	.

他多次抓住牛的鼻子，但都没能抓住。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði][stɪə(r)] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][pɪn] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][wʌn] [hɔːn] .

And	finally	the	steer	managed	to	pin	him	to	the	ground	by	one	horn	.
和	最后	这	转向	管理	到	别针	他	到	这	地面	经过	一	喇叭	.

最后，那头公牛用一只角把他按倒在地。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [wʊlf] . ”

After	that	it	was	all	over	with	Mr	.	Wolf	.	”
后	那	它	曾是	全部	超过	和	先生	.	狼	.	”

那之后，沃尔夫先生的事就结束了。

“ [bʌt; bət] [siː] [hɪə(r)] , [fræŋk] , [sə'pəʊzɪŋ] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wʊlf] [ɪn] [ðæt] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)][ænd; ənd]

“	But	see	here	,	Frank	,	supposing	there	is	a	wolf	in	that	bunch	of	timber	and
”	但	看	这里	,	坦率	,	假如	那里	是	一个	狼	在	那	束	的	木材	和

[skrʌb] ?

scrub	?
擦洗	?

“但是，弗兰克，假设那片树林和灌木丛里真的有一只狼呢？”

[hiːz] [biːn] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] ,

He's	been	sneaking	around	,
他是	到过	鬼鬼祟祟	大约	,

他一直在偷偷摸摸地活动。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [waɪl] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈweɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv]

thinking	to	get	a	dinner	while	the	cowboys	are	away	on	the	other	side	of
思维	到	得到	一个	晚餐	尽管	这	牛仔	是	离开	在	这	其他	边	的

[ðə; ði] [rɑːntʃ] ,

the	ranch	,
这	牧场	,

趁着牛仔们去牧场另一边的时候，想着去吃顿晚饭。

['twenti] [maɪlz] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] .

twenty	miles	from	here	.
二十	英里	从	这里	.

离这里二十英里。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [wʊlf] [kæn; kən] [ˌaʊtˈrʌn] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [fɑːstɪst] [stɪə(r)] , [kænt] [hiː; hi] ? ”

But	a	wolf	can	outrun	even	the	fastest	steer	,	can't	he	?	”
但	一个	狼	能	超越	甚至	这	最快	转向	,	不能	他	?	”

但是狼跑得比最快的牛都快，不是吗?

“ [aɪ] ['rekən] [hiː; hi] [kæn; kən] , ['evri] [taɪm] , ” [əd'mɪtɪd] [fræŋk] .

“	I	reckon	he	can	,	every	time	,	”	admitted	Frank	.
”	我	估计	他	能	,	每一个	时间	,	”	承认	坦率	.

“我认为他每次都能做到，”弗兰克承认道。

“ [ðen] [waɪ] [ˌwʊdnt] [ðɪs] [biːst] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] ; [tel] [ˌem 'iː] [ðæt]

“	Then	why	wouldn't	this	beast	make	for	his	home	in	the	mountains	;	tell	me	that
”	然后	为什么	不会	这	兽	制作	为了	他的	家	在	这	山脉	;	告诉	我	那

,

,

,

“那么，这头野兽为什么不回到它在山里的家呢？告诉我，

[pliːz] ? ” [pə'sistid] [bɒb] .

please	?	”	persisted	Bob	.
请	?	”	持续	鲍勃	.

“拜托？”鲍勃坚持道。

“ [əʊ] ! [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] , ” [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ˌriːˈdʒɔin, ri-] ,

“	Oh	!	there	might	be	a	reason	,	”	his	chum	rejoined	,
”	哦	!	那里	可能	是	一个	原因	,	”	他的	密友	重新加入	,

“哦！或许有原因吧，”他的朋友接话道。

[æz; əz] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪə(r)] .

as	he	continued	to	watch	the	actions	of	the	steer	.
作为	他	持续	到	手表	这	行动	的	这	转向	.

他继续观察着那头牛的举动。

“ [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , [ðɪs] [mait] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [bəʊld] [wʊlf] ;

“	In	the	first	place	,	this	might	happen	to	be	a	particularly	bold	wolf	;
”	在	这	第一的	地方	,	这	可能	发生	到	是	一个	特别	大胆的	狼	;

“首先，这可能是一头特别大胆的狼；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] ,

and	having	started	out	to	get	a	dinner	,
和	拥有	开始	出去	到	得到	一个	晚餐	,

出发去吃晚饭的时候，

[hiː; hi] [heɪts] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [dʒʌst] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ə; eɪ] ['sɪli] [əʊld] [stɪə(r)] [prɑːns, præns] [əˈraʊnd]

he	hates	to	give	up	the	idea	just	because	a	silly	old	steer	prances	around
他	讨厌	到	给	向上	这	主意	只是	因为	一个	愚蠢的	老的	转向	轻快地	大约

[hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,

his	hiding	place	,
他的	隐藏	地方	,

他不愿仅仅因为一头愚蠢的老牛在他藏身之处附近晃悠就放弃这个想法。

[ænd; ənd] [dɛəz] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən] . ”

and	dares	him	to	come	out	into	the	open	. ”
和	敢于	他	到	来	出去	进入	这	打开	. ”

并挑衅他到光天化日之下来。

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] ? ” [pə'sjuːd] [bɒb] , ['ɔːlweɪz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] .

“	But	there	might	be	another	reason	?	”	pursued	Bob	,	always	eager	to	learn	.
“	但	那里	可能	是	其他	原因	?	”	追击	鲍勃	,	总是	渴望的	到	学习	.

“但或许还有其他原因呢？”鲍勃追问道，他总是渴望学习。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [wʊlf] , ” [fræŋk] [kən'tɪnjuːd] ; “ [hiː; hi] [mait] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪm] ,

“	If	it	is	a	wolf	,	”	Frank	continued	;	“	he	might	happen	to	be	lame	,
“	如果	它	是	一个	狼	,	”	坦率	持续	;	“	他	可能	发生	到	是	瘸	,

“如果那是一匹狼，”弗兰克继续说道，“它或许恰好是跛脚的。”

[ænd; ənd] [nɒt] [fiːl] [laɪk] ['teɪkɪŋ] [tʃɑːnsiz] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊpən] [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪvli] [əʊld] [stɪə(r)] .

and	not	feel	like	taking	chances	on	the	open	with	a	lively	old	steer	.
和	不是	感觉	喜欢	采取	机会	在	这	打开	和	一个	热闹	老的	转向	.

而且我也不想冒险在开阔地带骑一头活泼的老牛。

[ðæt] [wʊd] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [siː] . ”

That	would	explain	it	,	you	see	.	”
那	会	解释	它	,	你	看	.	”

这就解释得通了。

“ [wel] , ['eniweɪ] , [wiːl; wil] [suːn] [nəʊ] , [fræŋk] . ”

“	Well	,	anyway	,	we'll	soon	know	,	Frank	.	”
“	出色地	,	反正	,	出色地	很快	知道	,	坦率	.	”

“总之，我们很快就会知道了，弗兰克。”

“ [jes] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪr] ['nɪəli] [ðeə(r)] , ” [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ri'mɑːk] ,

“	Yes	,	because	we're	nearly	there	,	”	the	other	remarked	,
“	是的	,	因为	是	几乎	那里	,	”	这	其他	评论	,

“是的，因为我们快到了，”另一个人说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ʌn'fɑːs(ə)n] [hɪz; ɪz] [rɪ'piːtɪŋ] ['raɪf(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] ,

as	he	reached	around	to	unfasten	his	repeating	rifle	from	the	saddle	,
作为	他	达到	大约	到	解开	他的	重复	步枪	从	这	鞍	,

[weə(r)] [hiː; hi] ['ɒf(ə)n] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] ,

where	he	often	carried	it	,
在哪里	他	经常	携带	它	,

他伸手从马鞍上取下他经常携带的连发步枪时，

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [bæk] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stræp] .

rather	than	over	his	back	by	means	of	a	strap	.
相当	比	超过	他的	后退	经过	方法	的	一个	带子	.

而不是用皮带绑在他的背上。

“ [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [liːv] [hɪə(r)] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [hɑːd] ['wɪntə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] .

“	And	before	we	leave	here	it's	going	to	be	a	hard	winter	for	Mr	.
“	和	前	我们	离开	这里	它是	去	到	是	一个	难的	冬天	为了	先生	.

[wʊlf] ,

Wolf	,
狼	,

“在我们离开这里之前，沃尔夫先生将会度过一个艰难的冬天。”

[ɪf] [ðæts] [wʌts] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

if	that's	what's	making	the	trouble	.
如果	那就是	是什么	制作	这	麻烦	.

如果这就是问题所在的话。

[ɪf] [hiː; hi] [rʌnz] , [ðə; ði][stɪə(r)] [wɪl] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [hɪm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [steɪz] ,

If	he	runs	,	the	steer	will	catch	up	with	him	;	and	if	he	stays	,
如果	他	跑步	,	这	转向	将要	抓住	向上	和	他	;	和	如果	他	停留	,

如果他跑，牛就会追上他；如果他停下来，

[ɪts] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [liːd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][rɪbz] .

it's	a	bit	of	lead	between	his	ribs	.
它是	一个	少量	的	带领	之间	他的	肋骨	.

他肋骨间好像夹了点铅。

[aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [fræŋk] ;

I'm	sorry	for	him	,	Frank	;
我是	对不起	为了	他	,	坦率	;

弗兰克，我为他感到难过；

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [hiːz] [biːn] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['hefə(r)] [ðæt] [hæv; həv]

but	I	reckon	he's	been	responsible	for	more	than	a	few	heifers	that	have
但	我	估计	他是	到过	负责任的	为了	更多的	比	一个	很少	小母牛	那	有

[dɪsə'pɪəd] [mɪ'stɪərɪəsli] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] . ”

disappeared	mysteriously	from	time	to	time	.	”
消失	神秘地	从	时间	到	时间	.	”

但我认为，他肯定要为不少不时神秘失踪的小母牛负责。”

“ [jes] , [ðæts] [səʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	Yes	,	that's	so	,	”	replied	Frank	.
“	是的	,	那就是	所以	,	”	回复	坦率	.

“是的，正是如此，”弗兰克回答道。

“ ['stɒkmən] [heɪt] [wʊlvz] [mə'rɛn] ['eniθɪŋ] [ɒn] [fɔː(r)] [legz] .

“	Stockmen	hate	wolves	more'n	anything	on	four	legs	.
“	牧牛人	恨	狼	更多	任何事物	在	四	腿	.

“牧民最恨的就是狼，胜过任何四条腿的动物。”

[ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [hɪts] - [ɪm] [wɜːs] . ”

There's	only	one	thing	that	hits	'	em	worse	.	”
有	仅有的	一	事物	那	点击量	-	呃	更糟	.	”

只有一件事对他们的打击更大。

“ ['rʌslə] , [juː; jʊ] [miːn] , [fræŋk] ? ” [ri'mɑːk] [ðə; ði] [ken'tʌki] [bɔɪ] .

“	Rustlers	,	you	mean	,	Frank	?	”	remarked	the	Kentucky	boy	.
“	偷牛贼	,	你	意思是	,	坦率	?	”	评论	这	肯塔基州	男生	.

“你是说偷牛贼吗，弗兰克？”这位来自肯塔基州的男孩说道。

“ [jes] , [ðə; ði]['meksɪkənz][ɔː(r)] [hæfbriːdz] , [huː] [drɒp] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] ,

“	Yes	,	the	Mexicans	or	halfbreeds	,	who	drop	down	on	a	herd	of	cattle	,
“	是的	,	这	墨西哥人	或者	混血儿	,	WHO	降低	向下	在	一个	一群	的	牛	,

“是的，那些墨西哥人或混血儿，会突然袭击牛群，

[ɔː(r)][ðə; ði]['sæd(ə)l][bænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌntʃə(r)] - ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .

or	the	saddle	band	of	the	punchers	'	horses	,	and	disappear	with	them	.
或者	这	鞍	乐队	的	这	拳击手	-	马匹	,	和	消失	和	他们	.

或者偷走拳击手马匹的鞍带，然后和它们一起消失。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['rʌslə] [ɪn][ˌærɪ'zəʊnə] , [ðeəz; ðəz] [nʌn] ['iːkwəl][tuː; tə]['piːdrəʊ][men'doʊzə] .

And	of	all	the	rustlers	in	Arizona	,	there's	none	equal	to	Pedro	Mendoza	.
和	的	全部	这	偷牛贼	在	亚利桑那	,	有	没有任何	平等的	到	佩德罗	门多萨	.

在亚利桑那州所有的偷牛贼中，没有一个能与佩德罗·门多萨相提并论。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][stɪə(r)] , [bɒb] ! ”

Look	at	the	steer	,	Bob	!	”
看	在	这	转向	,	鲍勃	!	”

鲍勃，快看那头牛！

“ [siːm] [tuː; tə][dʒʌst] [nəʊ] [wɪr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] , ” [lɑːft] [bɒb] .

“	**Seems**	**to**	**just**	**know**	**we're**	**coming**	**to**	**lend**	**a**	**helping**	**hand**	**,**	**”**	**laughed**	**Bob**	**.**
”	似乎	到	只是	知道	是	未来	到	借	一个	帮助	手	,	”	笑了	鲍勃	.

“它好像知道我们是来帮忙的，”鲍勃笑着说。

“ [ðeə(r)] [hiː; hi] ['gæləps] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɪmbə(r)] ,

“	**There**	**he**	**gallops**	**around**	**to**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**timber**	**,**
”	那里	他	疾驰	大约	到	这	其他	边	的	这	木材	,

“他绕到木头的另一边，飞奔过去。”

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] ['mɪstə(r)] . [wʊlf] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [stɑːt] [frɒm; frəm] [ðæt]

as	**if**	**he**	**wanted**	**to**	**cut**	**off**	**Mr**	**.**	**Wolf**	**before**	**he**	**took**	**a**	**start**	**from**	**that**
作为	如果	他	通缉	到	切	离开	先生	.	狼	前	他	采取	一个	开始	从	那

[saɪd] .

side	**.**
边	.

仿佛他想在沃尔夫先生从那边出发之前截住他。

[hiːz] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [wʌn] , [ðæt] [stɪə(r)] . ”

He's	**a**	**sharp**	**one**	**,**	**that**	**steer**	**.** **”**
他是	一个	锋利的	一	,	那	转向	. ”

那头牛很精明。

“ [nʌn] ['smɑːtə] , [ænd; ənd][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæts] [əʊld]['bɔːldi] ! ” [riˈmɑːk]

“	**None**	**smarter**	**,**	**and**	**I**	**ought**	**to**	**know**	**,**	**because**	**that's**	**Old**	**Baldy**	**!**	**”**	**remarked**
”	没有任何	更聪明	,	和	我	应该	到	知道	,	因为	那就是	老的	秃头	!	”	评论

[fræŋk] .

Frank	**.**
坦率	.

“没有比他更聪明的了，我应该知道，因为那是老秃子！”弗兰克评论道。

“ [wɒt] ! ” [kraɪd] [bɒb] ,

“	**What**	**!**	**”**	**cried**	**Bob**	**,**
”	什么	!	”	哭	鲍勃	,

“什么！”鲍勃喊道。

“ ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] [ðæt] [əʊld] ['bɔːldi] [hæd; həd] [biːn] [nɪpt] ,

“	**didn't**	**you**	**tell**	**me**	**a**	**long**	**time**	**ago**	**that**	**Old**	**Baldy**	**had**	**been**	**nipped**	**,**
”	没有	你	告诉	我	一个	长的	时间	前	那	老的	秃头	有	到过	轻咬	,

“你不是很久以前就告诉我老秃子被咬了吗？”

[wɪð] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] ; [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːmən] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] ['rʌslə] [hæd; həd][hɪm] ?

with	**a**	**bunch**	**of**	**cattle**	**;**	**and**	**your**	**foreman**	**believed**	**the**	**rustlers**	**had**	**him**	**?**	”	
和	一个	束	的	牛	;	和	你的	领班	相信	这	偷牛贼	有	他	?		

”

”

带着一群牛；你的工头竟然相信他被偷牛贼抓住了？

“ [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [felt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [jet] , ” [fræŋk] [sed] .

“	**That's**	**what**	**we**	**felt**	**sure**	**of**	**,**	**and**	**I**	**believe**	**it**	**yet**	**,**	**”**	**Frank**	**said**	**.**
”	那就是	什么	我们	毛毡	当然	的	,	和	我	相信	它	然而	,	”	坦率	说	.

“我们当时就是这么认为的，而且我现在仍然这么认为，”弗兰克说。

“ [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪm] [mɪ'steɪkən] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæts] ['aʊə(r)][əʊld] ['bɔːldi] ,

“	**But**	**all**	**the**	**same**	**,**	**I**	**don't**	**think**	**I'm**	**mistaken**	**when**	**I**	**say**	**that's**	**our**	**Old**	**Baldy**	**,**
”	但	全部	这	相同的	,	我	不	思考	我是	错误	什么时候	我	说	那就是	我们的	老的	秃头	,

“但即便如此，我觉得我说那是我们的老秃头应该没错。”

[kʌm] [bæk] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz][hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] . ”

come	**back**	**as**	**straight**	**as**	**he**	**disappeared**	**.** **”**
来	后退	作为	直的	作为	他	消失	. ”

“像他消失时一样径直回来。”

“ [pə'hæps] [hiː; hi] [brəʊk] [aʊt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [kə'rɑːl] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
“ **Perhaps** **he** **broke** **out** **of** **some** **corral** **in** **the** **mountains** **,**
“ 也许 他 打破 出去 的 一些 围栏 在 这 山脉 ,

“或许他从山里的某个畜栏里逃了出来，

[weə(r)] [ðə; ði] ['rʌslə] [wɜː(r); wə(r)] ['kiːpɪŋ] [hɪm] [pen] [ʌp] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [həʊm] [treɪl] [ɒn]
where **the** **rustlers** **were** **keeping** **him** **penned** **up** **,** **and** **took** **the** **home** **trail** **on**
在哪里 这 偷牛贼 是 保持 他 撰写 向上 , 和 采取 这 家 踪迹 在
[ðə; ði] ['gæləp] ,
the **gallop** **,**
这 驰骋 ,

他来到偷牛贼把他圈养的地方，然后策马飞奔回家。

” [sə'dʒestid] [bɒb] .
” **suggested** **Bob** **.**
” 建议 鲍勃 .

“鲍勃建议道。”

“ ['meɪbi] , ” [fræŋk] [ri'mɑːk] .
“ **Maybe** **,** **”** **Frank** **remarked** **.**
“ 或许 , ” 坦率 评论 .

“也许吧，”弗兰克说道。

“ ['leɪtə(r)][ɒn][wiːl; wil] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz][brænd][hæz; həz] [biːn] ['ɔːltəd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [wʊd] [tel] [ðə; ði]
“ **Later** **on** **we'll** **see** **if** **his** **brand** **has** **been** **altered** **,** **because** **that** **would** **tell** **the**
“ 之后 在 出色地 看 如果 他的 品牌 有 到过 已修改 , 因为 那 会 告诉 这
['stɔːri] .
story **.**
故事 .

“之后我们会看看他的品牌是否发生了变化，因为这将说明一些问题。”

[bʌt; bət] [tɜːn] [ɒf] [hɪə(r)] , [bɒb] , [ænd; ənd] [lets] ['kʌvə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [graʊnd] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
But **turn** **off** **here** **,** **Bob** **,** **and** **let's** **cover** **as** **much** **ground** **as** **we** **can** **.**
但 转动 离开 这里 , 鲍勃 , 和 我们来吧 覆盖 作为 很多 地面 作为 我们 能 .

但是鲍勃，就在这里停下来，让我们尽可能多地走走看看。

[hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [gʌn] ['hændi] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wʊlf] [və'muːs] , [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɑːt] .
Have **your** **gun** **handy** **;** **and** **if** **the** **wolf** **vamooses** **,** **give** **him** **a** **little** **start** **.**
有 你的 枪 便利 ; 和 如果 这 狼 逃跑 , 给 他 一个 小的 开始 .

把枪放在手边；如果狼逃跑了，就稍微吓它一下。

[ðen] [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] ['bʊli] ['gæləp] , [ænd; ənd] [siː] [huː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][neɪl] [hɪm] .
Then **we'll** **have** **a** **bully** **gallop** **,** **and** **see** **who** **will** **be** **the** **first** **to** **nail** **him** **.**
然后 出色地 有 一个 欺负 驰骋 , 和 看 WHO 将要 是 这 第一的 到 指甲 他 .

然后我们会进行一场追逐赛，看看谁能第一个制服他。

[wuːp] !
Whoop **!**
哇哦 !

哇!

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] [raɪt] [naʊ] , [bɒb] !
there's **something** **doing** **right** **now** **,** **Bob** **!**
有 某物 正在做 正确的 现在 , 鲍勃 !

鲍勃，现在有事要发生了!

” ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
” **CHAPTER** **II**
” 章 二

第二章

[wʌn] [greɪ] [θiːf] [les]
ONE **GRAY** **THIEF** **LESS**
一 灰色的 贼 较少的

少了一个灰衣窃贼

“ [ðeə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [wʊlf] , [ʃʊə(r)] [pɒp] , [fræŋk] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [bɒb] .
“ **There** **he** **goes** **;** **and** **it** **is** **a** **wolf** **,** **sure** **pop** **,** **Frank** **!** **”** **shouted** **Bob** **.**
” 那里 他 去 ; 和 它 是 一个 狼 , 当然 流行音乐 , 坦率 ! ” 喊叫 鲍勃 .

“看！果然是狼，没错，弗兰克！”鲍勃喊道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [kləʊz] , ” [ri'mɑːk] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
“ **And** **if** **you** **look** **close** **,** **”** **remarked** **his** **chum** **,**
” 和 如果 你 看 关闭 , ” 评论 他的 密友 ,

“如果你仔细观察，”他的朋友说道，

“ [jʊl] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɔbl] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wɪð] [ðæt] [left] [haɪnd] [leg] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] .
“ **you'll** **see** **that** **he** **wobbles** **just** **a** **little** **with** **that** **left** **hind** **leg** **of** **his** **.**
” 你会 看 那 他 摇晃 只是 一个 小的 和 那 左边 后 腿 的 他的 .

你会看到他的左后腿有点摇晃。

[ˈrekən] [hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] [θɔːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɔː] , [ɔː(r)] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [rɒk] .
Reckon **he** **got** **a** **thorn** **in** **his** **paw** **,** **or** **cut** **it** **on** **a** **sharp** **rock** **.**
估计 他 得到 一个 刺 在 他的 爪子 , 或者 切 它 在 一个 锋利的 岩石 .

我猜他爪子里扎了刺，或者被尖锐的石头割伤了。

[ˈɑːftə(r)] [hɪm] , [bɒb] !
After **him** **,** **Bob** **!**
后 他 , 鲍勃 !

他之后，鲍勃！

” [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [friː] [reɪn] .
” **They** **gave** **the** **horses** **free** **rein** **.**
” 他们 给予 这 马匹 自由的 缰绳 .

他们放任马匹自由奔跑。

[bəuθ] [ˈænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpærətɪvli] [freʃ] ,
Both **animals** **were** **comparatively** **fresh** **,**
两个都 动物 是 比较 新鲜的 ,

两只动物都比较新鲜。

[ænd; ənd] [ˈiːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæd] [ˈgæləp] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈəʊpən] [ˈkʌntri] [ðæt] [kuːl] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl]
and **eager** **for** **a** **mad** **gallop** **over** **the** **open** **country** **that** **cool** **day** **in** **the** **Fall**
和 渴望的 为了 一个 疯狂的 驰骋 超过 这 打开 国家 那 凉爽的 天 在 这 落下
.
:
.

在那个凉爽的秋日，他渴望在开阔的乡村上尽情驰骋。

[ðə; ði] [stɪə(r)] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [ˈfliːɪŋ] [wʊlf] , [ɔː(r)] [els] [mʌst; məst] [hæv; həv]
The **steer** **did** **not** **seem** **to** **have** **sighted** **the** **fleeing** **wolf** **,** **or** **else** **must** **have**
这 转向 做过 不是 似乎 到 有 目击者 这 逃离 狼 , 或者 别的 必须 有
[dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] ,
decided **that** **,**
决定 那 ,

那头小牛似乎没有看到逃跑的狼，或者它一定是这样想的：

[wɪð] [ðə; ði] [tuː] [ˈmaʊntɪd] [bɔɪz] [ɪn] [swɪft] [pəˈsjuːt] ,
with **the** **two** **mounted** **boys** **in** **swift** **pursuit** **,**
和 这 二 安装 男孩们 在 迅速 追逐 ,

两名骑马的男孩紧随其后，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [niːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːtɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] [heit] ['enəmi] .

there	was	little	need	of	his	exerting	himself	to	overtake	the	hated	enemy	.
那里	曾是	小的	需要	的	他的	施力	他自己	到	超过	这	憎恨	敌人	.

他几乎无需费力就能追上那个可恨的敌人。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɪmbə(r)] ,

At	any	rate	he	remained	in	the	vicinity	of	the	timber	,
在	任何	速度	他	剩余	在	这	附近	的	这	木材	,

总之，他一直待在木材附近。

[æz; əz] [ðəʊ] [bent] [ɒn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [frɒm; frəm] [ə'gen] [siːkɪŋ] ['refjuːdʒ] [ðeə(r)] .

as	though	bent	on	keeping	the	animal	from	again	seeking	refuge	there	.
作为	尽管	弯曲	在	保持	这	动物	从	再次	寻求	避难所	那里	.

仿佛铁了心要阻止这只动物再次到那里寻求庇护。

“ [hiːz] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sweɪl] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['rɒki] [pɔɪnt] ;

“	He's	heading	for	that	swale	near	the	rocky	point	;
“	他是	标题	为了	那	沼泽地	靠近	这	岩石	观点	;

“他正朝着岩石岬角附近的洼地走去；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] ['getɪŋ] [hɪm] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɒb] ,

and	if	he	reaches	it	we'll	have	a	hard	time	getting	him	!	”	exclaimed	Bob	,
和	如果	他	到达	它	出色地	有	一个	难的	时间	获得	他	!	”	惊呼	鲍勃	,

“如果他够得着，我们就很难抓住他了！”鲍勃惊呼道。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] ['reɪsɪŋ] .

after	a	few	minutes	of	racing	.
后	一个	很少	分钟	的	赛车	.

经过几分钟的比赛。

“ [doʊnt] ['wʌri] , [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] , ” [sed] [fræŋk] ; “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪr]

“	Don't	worry	,	he	isn't	going	to	get	there	,	”	said	Frank	;	“	because	we're
“	不	担心	,	他	不是	去	到	得到	那里	,	”	说	坦率	;	“	因为	是

[ˌəʊvə'hɔːlɪŋ] [hɪm] [raɪt] [naʊ] .

overhauling	him	right	now	.
大修	他	正确的	现在	.

“别担心，他不会到那儿的，”弗兰克说；“因为我们现在正在对他进行彻底改造。”

[lʊk] [æt; ət] [hɪm] [rʌn] !

Look	at	him	run	!
看	在	他	跑步	!

看他跑得多快！

[leɪm] [ɔː(r)] [nɒt] , [hiː; hi] [kæn; kən] [ləʊp] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [wʊlf] [aɪ] ['evə(r)] [tʃeɪst] .

Lame	or	not	,	he	can	lope	along	as	well	as	any	wolf	I	ever	chased	.
瘸	或者	不是	,	他	能	洛珀	沿着	作为	出色地	作为	任何	狼	我	曾经	追逐	.

不管它是否跛脚，它奔跑的速度都堪比我追逐过的任何一匹狼。

[hiː; hi] [nəʊz] [hiːz] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [ðə; ði] [slaɪ] ['vɑːmɪnt] .

He	knows	he's	running	for	his	life	,	the	sly	varmint	.
他	知道	他是	跑步	为了	他的	生活	,	这	狡猾	害兽	.

这个狡猾的小家伙知道自己是在亡命奔逃。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [həʊps] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [slɪp] . ”

And	he	has	hopes	of	giving	us	the	slip	.	”
和	他	有	希望	的	给予	我们	这	滑	.	”

他希望能够摆脱我们。

“ [aɪ] [kæn; kən] [siː] [hɪm] [lʊk] [bæk] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [fræŋk] , ” [bɒb] [ri'mɑːk] ,

“	I	can	see	him	look	back	every	little	while	,	Frank	,	”	Bob	remarked	,
“	我	能	看	他	看	后退	每一个	小的	尽管	,	坦率	,	”	鲍勃	评论	,

“我能看到他时不时回头看一眼，弗兰克，”鲍勃说道。

[æz; əz][hiː; hi] [bent] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

as	he	bent	low	in	the	saddle	,
作为	他	弯曲	低的	在	这	鞍	,

他弯下腰，伏在马鞍上，

[ænd; ənd] [felt] [hɪz; ɪz] ['pʌlsɪz] [θrɪl] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .

and	felt	his	pulses	thrill	with	the	excitement	of	the	chase	.
和	毛毡	他的	脉冲	刺激	和	这	激动	的	这	追赶	.

他感到自己的脉搏因追逐的刺激而颤抖。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [dʌz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? ”

“	What	do	you	suppose	he	does	that	for	?	”
”	什么	做	你	认为	他	做	那	为了	?	”

你觉得他这么做是为了什么?

“ ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʌn] , [pə'hæps] , ” [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Looking	for	the	flash	of	the	smoke	of	a	gun	,	perhaps	,	”	came	the	reply	.
”	寻找	为了	这	闪光	的	这	抽烟	的	一个	枪	,	也许	,	”	来了	这	回复	.

“或许是在寻找枪支的硝烟吧。”对方回答道。

“ [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [əʊld] ['praulə] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [waɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] - [ɪm] .

“	Some	of	these	old	prowlers	are	as	wise	as	they	make	'	em	.
”	一些	的	这些	老的	潜行者	是	作为	明智的	作为	他们	制作	-	呃	.

“这些老奸巨猾的家伙，有些自以为很聪明。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'kleə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [dɒdʒ] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ,

The	boys	declare	they	can	dodge	a	bullet	,
这	男孩们	宣布	他们	能	躲闪	一个	子弹	,

男孩们声称他们能躲过子弹，

[ɪf] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [bæk] [wen] [juː; jʊ]['faɪə(r)] .

if	they	happen	to	be	looking	back	when	you	fire	.
如果	他们	发生	到	是	寻找	后退	什么时候	你	火	.

如果他们碰巧在你开枪时回头看你。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] , [bɒb] ,

Remember	that	,	Bob	,
记住	那	,	鲍勃	,

记住这一点，鲍勃。

[ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət][ðə; ði][drɒp][ɒv; əv][ðə; ði][hæt]['ɑːftə(r)] [aɪv] [let] [luːs] .

and	be	ready	to	shoot	at	the	drop	of	the	hat	after	I've	let	loose	.
和	是	准备好	到	射击	在	这	降低	的	这	帽子	后	我已经	让	松动的	.

等我发飙之后，你得随时准备开枪。

[pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm] [næpɪŋ] [ðæt] [weɪ] .

Perhaps	we	can	catch	him	napping	that	way	.
也许	我们	能	抓住	他	打盹	那	方式	.

或许我们可以趁他打盹的时候抓住他。

” [bɒb] [wɒz; wəz][ə'weə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt] ['ʃuːtɪŋ] [waɪl] [ɒn][ðə; ði] [fʊl] ['gæləp] .

”	Bob	was	aware	that	he	had	much	to	learn	about	shooting	while	on	the	full	gallop	.
”	鲍勃	曾是	意识到的	那	他	有	很多	到	学习	关于	射击	尽管	在	这	满的	驰骋	.

“鲍勃意识到，关于在疾驰中射击，他还有很多东西要学。”

[stɪl] , [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [traɪ] .

Still	**,**	**he**	**would**	**like**	**to**	**make**	**a**	**try**	**.**
仍然	,	他	会	喜欢	到	制作	一个	尝试	.

不过，他还是想试一试。

[ɪf] [hiː; hi] [feɪld] , [ðen] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [siː] [ðə; ði] [wʊlf] [ɪ'skeɪp] ,

If	**he**	**failed**	**,**	**then**	**rather**	**than**	**see**	**the**	**wolf**	**escape**	**,**
如果	他	失败的	,	然后	相当	比	看	这	狼	逃脱	,

如果他失败了，那么与其眼睁睁地看着狼逃脱，

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [teɪk] [fɜːst] [ʃɒt] ,

he	**meant**	**to**	**be**	**the**	**one**	**to**	**take**	**first**	**shot**	**,**
他	意思是	到	是	这	一	到	拿	第一的	射击	,

他原本打算第一个开枪，

[ænd; ənd] [let] [fræŋk] [traɪ] [tuː; tə] [nɪp] [ðə; ði] [greɪ] ['rɒbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɜːrdz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

and	**let**	**Frank**	**try**	**to**	**nip**	**the**	**gray**	**robber**	**of**	**the**	**herds**	**before**	**he**	**could**
和	让	坦率	尝试	到	掐	这	灰色的	强盗	的	这	畜群	前	他	可以

[rɪ'kʌvə(r)] .

recover	**.**
恢复	.

让弗兰克趁着那个偷牛贼还没恢复过来，赶紧抓住他。

[ɔːl'redi] [hæd; həd] [ðeɪ] [dɪ'kriːst] [baɪ] [wʌn] - [hɑːf] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðə; ði] [liːd] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Already	**had**	**they**	**decreased**	**by**	**one**	**-**	**half**	**and**	**more**	**the**	**lead**	**with**	**which**	**the**
已经	有	他们	减少	经过	一	-	一半	和	更多的	这	带领	和	哪个	这

['fliːɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] .

fleeing	**animal**	**had**	**started**	**.**
逃离	动物	有	开始	.

它们已经将逃跑动物最初的领先优势缩小了一半甚至更多。

[θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['sɪəriəs] [wɪð] [ðə; ði] [wʊlf] [naʊ] .

Things	**were**	**getting**	**serious**	**with**	**the**	**wolf**	**now**	**.**
事物	是	获得	严肃的	和	这	狼	现在	.

现在狼的事情变得严重了。

[hɪz; ɪz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['friːkwənt] .

His	**observations**	**became**	**more**	**frequent**	**.**
他的	观察	成为	更多的	频繁	.

他的观察变得更加频繁。

['evɪdəntli] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] ['faɪərɪŋ] [maɪt] [bɪ'gɪn] ;

Evidently	**he**	**expected**	**that**	**at**	**any**	**moment**	**firing**	**might**	**begin**	**;**
显然	他	预期的	那	在	任何	片刻	射击	可能	开始	;

显然他预料到随时可能开火；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [dɒdʒ] .

and	**he**	**wanted**	**to**	**be**	**ready**	**to**	**dodge**	**.**
和	他	通缉	到	是	准备好	到	躲闪	.

他想做好躲避的准备。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [fræŋk] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [ken'tʌki] [bɔɪ] ,

“	**How**	**about**	**it**	**now**	**,**	**Frank**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**Kentucky**	**boy**	**,**
”	如何	关于	它	现在	,	坦率	?	”	问	这	肯塔基州	男生	,

“现在怎么样，弗兰克？”来自肯塔基州的男孩问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstənt] [juːz] .

as	**he**	**held**	**his**	**rifle**	**in**	**readiness**	**for**	**instant**	**use**	**.**
作为	他	握住	他的	步枪	在	准备就绪	为了	立即的	使用	.

他手持步枪，随时准备开火。

“ [wiː; wi] [mait] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][traɪ] , ” [keɪm] [ðə; ði][rɪˈplaɪ] ;

“	We	might	give	him	a	try	,	”	came	the	reply	;
”	我们	可能	给	他	一个	尝试	,	”	来了	这	回复	;

“我们可以试试他，”对方回答道；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [fræŋk] [θruː] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] ,

and	as	he	spoke	Frank	threw	his	gun	up	to	his	shoulder	,
和	作为	他	辐	坦率	扔	他的	枪	向上	到	他的	肩膀	,

说话间，弗兰克把枪举到了肩上。

[əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði][ˈbraɪd(ə)l][tuː; tə] [fɔːl] [əˈpɒn][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ˈbʌkskɪn] .

allowing	the	bridle	to	fall	upon	the	neck	of	Buckskin	.
允许	这	辔	到	落下	之上	这	脖子	的	鹿皮	.

让缰绳落在巴克斯金的脖子上。

[ðə; ði] [ʃɑːp] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwepən] [ˈsaʊndɪd] ; [bʌt; bət] [əˈpærəntli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [rɪˈzʌlt] .

The	sharp	report	of	the	weapon	sounded	;	but	apparently	there	was	no	result	.
这	锋利的	报告	的	这	武器	听起来	;	但	显然	那里	曾是	不	结果	.

武器发出刺耳的爆炸声；但显然没有造成任何结果。

[ˈkwɪkli] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [ʃɒt] , [keɪm] [ə; eɪ] [ˈsekənd] .

Quickly	,	after	the	first	shot	,	came	a	second	.
迅速地	,	后	这	第一的	射击	,	来了	一个	第二	.

第一枪之后，很快又响起了第二枪。

[bɒb] [hæd; həd] [ˈpʊld] [ˈtrɪgə(r)] , [tuː] ;

Bob	had	pulled	trigger	,	too	;
鲍勃	有	拉	扳机	,	也	;

鲍勃也扣动了扳机；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfliːɪŋ] [wʊlf] [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [ðə; ði] [liːst] [saɪn] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [biːn] [strʌk] .

but	the	fleeing	wolf	did	not	show	the	least	sign	of	having	been	struck	.
但	这	逃离	狼	做过	不是	展示	这	至少	符号	的	拥有	到过	击	.

但逃跑的狼丝毫没有表现出被击中的迹象。

“ [aɪ] [mɪst] [hɪm] [klɪːn] , [fræŋk] ! ” [kraɪd] [bɒb] , [ɪn] [dɪsˈmeɪ] .

“	I	missed	him	clean	,	Frank	!	”	cried	Bob	,	in	dismay	.
”	我	错过	他	干净的	,	坦率	!	”	哭	鲍勃	,	在	沮丧	.

“我完全没打中他，弗兰克！”鲍勃沮丧地喊道。

“ [ˈhɑːdli] [θɔːt] [aɪˈd][biː; bi] [smɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈtɑːgɪt] [waɪl] [ˈgəʊɪŋ][æt; ət]

“	Hardly	thought	I'd	be	smart	enough	to	hit	such	a	flying	target	while	going	at
”	几乎	想法	ID	是	聪明的	足够的	到	打	这样的	一个	飞行	目标	尽管	去	在

[ðɪs] [peɪs] .

this	pace	.
这	步伐	.

“我真没想到自己能以这样的速度击中这样一个飞行目标。”

[bʌt; bət] [fræŋk] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] ; [aɪ] [ˈpleɪnli] [sɔː] [hɪm] [dɒdʒ] [wen] [juː; jʊ] [ʃɒt] ! ”

But	Frank	,	you	were	right	;	I	plainly	saw	him	dodge	when	you	shot	!	”
但	坦率	,	你	是	正确的	;	我	显然	锯	他	躲闪	什么时候	你	射击	!	”

但是弗兰克，你说得对；我明明看到你开枪的时候他躲开了！

“ [wel] , [lets] [gɪv] [hɪm] [əˈnʌðə(r)] [raʊnd] [ðen] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də]['betə(r)] ,

“	Well	,	let's	give	him	another	round	then	,	and	see	if	you	can	do	better	,
”	出色地	,	我们来吧	给	他	其他	圆形的	然后	,	和	看	如果	你	能	做	更好的	,

[bɒb] . ”

Bob	.	”
鲍勃	.	”

“那我们就再给他一轮机会，看看你能不能做得更好，鲍勃。”

“ [aɪm] ['redi] ; [let] [hɪm] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [jeld] [bɒb] , ['iːgəli] , [hɪz; ɪz] ['spɔːtɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] [naʊ] ['fʊli]
“ I'm ready ; let him have it , ” yelled Bob , eagerly , his sporting instinct now fully
” 我是 准备好 ; 让 他 有 它 , ” 大喊 鲍勃 , 急切地 , 他的 体育 本能 现在 完全
[ə'raʊzd] .
aroused .
被唤醒 .

“我准备好了，放马过来吧！”鲍勃急切地喊道，他的运动本能此刻已被完全激发出来。

[ə'gen] [dɪd] [fræŋk] ['faɪə(r)] ; [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [greɪ] ['ænɪm(ə)l] [wɒz; wəz] [stɪl] ['baʊndɪŋ] [ə'lɒŋ]
Again did Frank fire ; and , seeing that the gray animal was still bounding along
再次 做过 坦率 火 ; 和 , 看到 那 这 灰色的 动物 曾是 仍然 边界 沿着
[ʌn'ɪndʒəd] ,
uninjured ,
未受伤 ,

弗兰克再次开枪；见那只灰色的动物依然毫发无损地奔跑着，

[bɒb] [ɪn] [tɜːn] [dɪs'tʃɑːdʒd] [hɪz; ɪz] [gʌn] .
Bob in turn discharged his gun .
鲍勃 在 转动 出院 他的 枪 .

鲍勃随即开枪射击。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] ['ʃuːtɪŋ] ; [ðæts] [wɒt] !
“ Poor shooting ; that's what !
” 贫穷的 射击 ; 那就是 什么 !

“射击太差了；就是这样！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; “ [aɪ] [miːn] [maɪn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [fræŋk] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [juːv] [dʒʌst] [gɒt]
” he exclaimed ; “ I mean mine , of course , Frank ; and now , you've just got
” 他 惊呼 ; “ 我 意思是 矿 , 的 课程 , 坦率 ; 和 现在 , 你已经 只是 得到
[tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] . ”
to take your turn . ”
到 拿 你的 转动 . ”

“我当然是指我的，弗兰克；现在，轮到你了。”他喊道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] , [ɔːl] [raɪt] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] .
“ If you say so , all right ! ” answered the other .
” 如果 你 说 所以 , 全部 正确的 ! ” 回答 这 其他 .

“好吧，既然你这么说！”另一个人回答道。

“ ['sʌmθɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪr] ['getɪŋ] ['kləʊzə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [sweɪl] [ɔːl]
“ Something ought to be done , because we're getting closer to that swale all
” 某物 应该 到 是 完毕 , 因为 是 获得 更近 到 那 沼泽地 全部
[ðə; ðɪ] [taɪm] ;
the time ;
这 时间 ;

“必须采取一些措施，因为我们离那片洼地越来越近了；

[ænd; ənd] [aɪ] [seɪ] ['ɪtəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ɪf] [ðə; ðɪ] [əʊld] [wʊlf] [gɒt] [kliːn] [ə'weɪ] [θruː] ['trɪkəri] .
and I say it'd be a shame if the old wolf got clean away through trickery .
和 我 说 它会 是 一个 耻辱 如果 这 老的 狼 得到 干净的 离开 通过 诡计 .

我说，如果那只老狼靠着诡计全身而退，那就太可惜了。

['redi] , [fræŋk] ? ”
Ready , Frank ? ”
准备好 , 坦率 ? ”

准备好了吗，弗兰克?

“ [let] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊ] !
“ Let her go !
” 让 她 去 !

“让她走！

" [bɒb] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [eɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] ['faɪəd] .

"	Bob	took	a	quick	aim	at	the	animal	,	and	fired	.
"	鲍勃	采取	一个	快的	目的	在	这	动物	,	和	被解雇	.

鲍勃迅速瞄准那只动物，然后开枪了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [ɹɪm'əʊtəst] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [wʊlf] ;

Of	course	he	had	not	the	remotest	idea	of	hitting	the	wolf	;
的	课程	他	有	不是	这	最远	主意	的	击中	这	狼	;

他当然丝毫没有想到要打狼；

[bʌt; bət] [baɪ] ['kɔːzɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [dɒdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊpən] [ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [mɔː(r)]

but	by	causing	him	to	dodge	it	would	open	the	way	for	his	more
但	经过	导致	他	到	躲闪	它	会	打开	这	方式	为了	他的	更多的

[ɪk'spɪərɪənst] [tʃʌm] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɒt] [wen] [ðə; ði] [biːst] [wɒz; wəz] [ɒf] [hɪz; ɪz] [gɑːd] .

experienced	chum	to	get	in	a	shot	when	the	beast	was	off	his	guard	.
经验丰富的	密友	到	得到	在	一个	射击	什么时候	这	兽	曾是	离开	他的	警卫	.

但通过让他躲避，就能为他更有经验的伙伴创造机会，让野兽放松警惕时进行射击。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [fræŋks] [gʌn] [keɪm] [səʊ] [kləʊz] [ə'pɒn] [ðæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ðæt] [bɒb] [kʊd; kəd]

The	report	of	Frank's	gun	came	so	close	upon	that	of	his	own	that	Bob	could
这	报告	的	弗兰克的	枪	来了	所以	关闭	之上	那	的	他的	自己的	那	鲍勃	可以

['hɑːdlɪ] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [tuː] [ʃɒts] .

hardly	believe	there	had	been	two	shots	.
几乎	相信	那里	有	到过	二	镜头	.

弗兰克的枪声与他自己的枪声如此接近，以至于鲍勃几乎不敢相信竟然响起了两声枪响。

[jet] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlf] [kept] [ɒn] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːdʒ] .

Yet	he	had	seen	that	the	wolf	kept	on	after	his	discharge	.
然而	他	有	已见	那	这	狼	保留	在	后	他的	释放	.

但他发现，即使他出院了，那匹狼仍然继续纠缠着他。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [wen] [fræŋk] [ʃɒt] [hɪz; ɪz] [bəʊlt] .

It	was	different	when	Frank	shot	his	bolt	.
它	曾是	不同的	什么时候	坦率	射击	他的	螺栓	.

弗兰克射出螺栓时情况就不同了。

“ [waʊ] !

“	Wow	!
"	哇	!

“哇！

[juː; jʊ] [gɒt] [hɪm] [ðæt] [taɪm] , [fræŋk] !

you	got	him	that	time	,	Frank	!
你	得到	他	那	时间	,	坦率	!

弗兰克，你那次抓到他了！

" ['ʃaʊtɪd] [bɒb] , [wɪð] [greɪt] [gliː] .

"	shouted	Bob	,	with	great	glee	.
"	喊叫	鲍勃	,	和	伟大的	高兴	.

“鲍勃高兴地喊道。”

“ [hiːz] [drɒpt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [træks] , [æz; əz] [ʃʊə(r)] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .

“	He's	dropped	in	his	tracks	,	as	sure	as	anything	.
"	他是	掉落	在	他的	轨道	,	作为	当然	作为	任何事物	.

“他肯定已经倒下了。”

[traɪd] [ðæt] [trɪk] [dʒʌst] [wʌns] [tuː] ['ɒf(ə)n] , ['dɪd(ə)nt] [hiː; hi] ?

Tried	that	trick	just	once	too	often	,	didn't	he	?
尝试	那	诡计	只是	一次	也	经常	,	没有	他	?

他是不是用这招的次数太多了？

[lʊk] [æt; ət] [hɪm] ['kɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɑːst] !

Look	at	him	kicking	his	last	!
看	在	他	踢	他的	最后的	!

看他这是在拼死一搏！

[hiːz] ['peɪɪŋ] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [viːl] [hiː; hi] ['kærid] [ɒf] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] , [ðə; ði] ['vɪlən] !

He's	paying	now	for	the	veal	he	carried	off	all	these	years	,	the	villain	!
他是	付费	现在	为了	这	小牛肉	他	携带	离开	全部	这些	年	,	这	恶棍	!

这个恶棍，现在终于要为他这些年来偷走的小牛肉付出代价了！

〃 [fræŋk] [lɑːft] ,

〃	Frank	laughed	,
〃	坦率	笑了	,

弗兰克笑了，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [felt] [pə'tɪkjələli] [wel] [pliːzd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd] [biːn] [kept] [frɒm; frəm]

for	he	felt	particularly	well	pleased	because	the	wolf	had	been	kept	from
为了	他	毛毡	特别	出色地	高兴	因为	这	狼	有	到过	保留	从

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [rɒks] [weə(r)] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [ɪ'luːdid] [ðem; ðəm] .

reaching	the	rocks	where	he	might	have	eluded	them	.
到达	这	岩石	在哪里	他	可能	有	躲避	他们	.

因为他感到格外高兴，因为狼被阻止到达岩石那里，否则它可能会逃脱他们的追捕。

[ðeɪ] [druː] [reɪn] , [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [naʊ] ['məʊʃnləs] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɔːnt]

They	drew	rein	,	and	looked	down	at	the	now	motionless	form	of	the	gaunt
他们	画	缰绳	,	和	看起来	向下	在	这	现在	静止不动	形式	的	这	瘦削

['ænɪm(ə)l] .

animal	.
动物	.

他们勒住缰绳，低头看着那头瘦骨嶙峋、一动不动的动物。

['iːv(ə)n] [ɪn] [deθ] [ðə; ði] [bɪg] [wʊlf] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɪnɪstə(r)] [ə'pɪərəns] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɪps] [wɜː(r); wə(r)]

Even	in	death	the	big	wolf	had	a	sinister	appearance	,	for	the	lips	were
甚至	在	死亡	这	大的	狼	有	一个	险恶	外貌	,	为了	这	嘴唇	是

[drɔːn] [bæk] ,

drawn	back	,
绘制	后退	,

即使在死亡中，这只大狼看起来仍然很凶恶，因为它的嘴唇向后张开。

[ɪk'spəʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kruːəl] [fæŋz] .

exposing	his	cruel	fangs	.
暴露	他的	残忍的	獠牙	.

露出他残忍的獠牙。

“ [ɜː] ! [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] ['krɪtə(r)] [laɪk] [ðæt] [ə'ləʊn] ,

“	Ugh	!	I'd	hate	to	meet	a	critter	like	that	alone	,
“	啊	!	ID	恨	到	见面	一个	小动物	喜欢	那	独自的	,

“呃！我可不想一个人遇到那种小家伙。”

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [mə'rɛn] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə] [dɪ'fend] [maɪ'self] [wɪð] , [fræŋk] !

and	without	more'n	a	knife	to	defend	myself	with	,	Frank	!
和	没有	更多	一个	刀	到	保卫	我	和	,	坦率	!

我身上除了刀以外，什么防身武器都没有，弗兰克！

〃 [bɒb] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] , ['pʊʃɪŋ] ['sevrəl] ['kɑːrtrɪdʒɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði]

〃	Bob	exclaimed	,	as	he	sat	in	the	saddle	,	pushing	several	cartridges	into	the
〃	鲍勃	惊呼	,	作为	他	卫星	在	这	鞍	,	推动	一些	墨盒	进入	这

[ˌmægə'ziːn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] ,

magazine	of	his	rifle	,
杂志	的	他的	步枪	,

“鲍勃坐在马鞍上，一边往步枪弹匣里塞了几发子弹，一边喊道，”

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [heit] ['kwɒri] [ðæt] [hæd; həd] [ri'wɔ:did] [fræŋks] [lɑ:st] [ʃɒt] .

and	looking	down	at	the	hated	quarry	that	had	rewarded	Frank's	last	shot	.
和	寻找	向下	在	这	憎恨	采石场	那	有	奖励	弗兰克的	最后的	射击	.

俯视着那只让弗兰克最后一枪落空的、他憎恨的猎物。

" [əʊ] ! [hi:z] [æn; ən][əʊld][wʌn] , [ɔ:l] [raɪt] , " [ri'mɑ:k] [fræŋk] .

"	Oh	!	he's	an	old	one	,	all	right	,	"	remarked	Frank	.
"	哦	!	他是	一个	老的	一	,	全部	正确的	,	"	评论	坦率	.

"哦！他年纪确实不小了，"弗兰克说道。

" [aɪ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði][skɑ:rz][ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [faɪt] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪd] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌzl]

"	I	can	see	the	scars	of	many	a	fight	on	his	hide	,	and	about	his	muzzle
"	我	能	看	这	疤痕	的	许多	一个	斗争	在	他的	隐藏	,	和	关于	他的	枪口

.

:

.

"我能看到他身上和嘴部周围有很多战斗留下的伤疤。

[bʌt; bət] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [flɪŋ] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɔ:s] .

But	wait	till	I	fling	him	across	the	horse	.
但	等待	直到	我	一扔	他	穿过	这	马	.

但等着瞧吧，我会把他扔到马背上的。

[wɒtʃ] ['bʌkskɪn] [prɑ:ns] !

Watch	Buckskin	prance	!
手表	鹿皮	轻快地	!

看鹿皮舞步！

[nəʊ] [hɔ:s] [laɪks] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ]['pænθə(r)] , [wʊlf] [ɔ:(r)][beə(r)]

No	horse	likes	to	come	in	touch	with	a	wild	animal	like	a	panther	,	wolf	or	bear
不	马	点赞	到	来	在	触碰	和	一个	荒野	动物	喜欢	一个	豹	,	狼	或者	熊

,

,

,

没有哪匹马喜欢与豹子、狼或熊之类的野生动物接触。

[ded] [ɔ:(r)] [ə'laɪv] .

dead	or	alive	.
死的	或者	活	.

生死未卜。

[ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] [blʌd] [meɪks] - [ɪm] [waɪld] , [tu:] .

The	scent	of	blood	makes	'	em	wild	,	too	.
这	香味	的	血	制作	-	呃	荒野	,	也	.

血腥味也会让他们变得狂野。

[wəʊ] ! ['bʌkskɪn] !

Whoa	!	Buckskin	!
哇	!	鹿皮	!

哇！鹿皮色！

[dəʊnt][bi:; bi][səʊ] ['fʌni] [naʊ] .

don't	be	so	funny	now	.
不	是	所以	有趣的	现在	.

别这么开玩笑了。

[ju:v] [dʒʌst][gɒt][tu:; tə] ['kæri] [ðɪs] [tʃæp] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] ,

You've	just	got	to	carry	this	chap	back	to	the	ranch	,
你已经	只是	得到	到	携带	这	小伙子	后退	到	这	牧场	,

你得把这家伙背回牧场去。

[biˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [wɒnt] [dæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] . ”

because	I	want	dad	to	see	him	.	”
因为	我	想	爸爸	到	看	他	.	”

因为我想让爸爸见见他。

“ [ðen] [wiː; wi] [hed] [təˈwɔːd] [həʊm] , [naʊ] ? ” [riˈmɑːk] [bɒb] .

“	Then	we	head	toward	home	,	now	?	”	remarked	Bob	.
”	然后	我们	头	朝向	家	,	现在	?	”	评论	鲍勃	.

“那我们现在就回家吧？”鲍勃说道。

“ [jes] , [bʌt; bət][baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈtɪmbə(r)] .

“	Yes	,	but	by	way	of	that	timber	.
”	是的	,	但	经过	方式	的	那	木材	.

“是的，但要通过那根木材。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][əʊld] [ˈbɔːldi] .

I	want	to	take	a	look	at	Old	Baldy	.
我	想	到	拿	一个	看	在	老的	秃头	.

我想去看看老秃山。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] , [ðɛəl] [biː; bi][sʌm; səm] [tɔːl] [ˈtɔːkɪŋ] .

When	the	boys	hear	of	his	return	,	there'll	be	some	tall	talking	.
什么时候	这	男孩们	听到	的	他的	返回	,	将会	是	一些	高的	说	.

当男孩们听说他回来时，肯定会大肆议论一番。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [hiːps] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ; [jet] [ðeɪ] [ɔːl] [laɪkt] [ðə; ði][əʊld] [tʃæp] .

He	used	to	give	heaps	of	trouble	in	the	past	;	yet	they	all	liked	the	old	chap	.
他	用过的	到	给	堆积如山	的	麻烦	在	这	过去的	;	然而	他们	全部	喜欢	这	老的	小伙子	.

他以前经常惹麻烦，但大家都喜欢这个老家伙。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dɪsəˈpɪəd] , [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [hed] [ɒv; əv] [stɒk] ,

And	when	he	disappeared	,	in	company	with	a	dozen	head	of	stock	,
和	什么时候	他	消失	,	在	公司	和	一个	打	头	的	库存	,

当他带着十几头牲畜消失时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [reɪndʒ] [ˈraɪdɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm] [ðæn; ðən][ai][ˈevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] . ”

there	was	more	range	riding	to	find	him	than	I	ever	heard	of	.	”
那里	曾是	更多的	范围	骑术	到	寻找	他	比	我	曾经	听到	的	.	”

为了找到他，我跑了很多地方，比我听说过的还要多。”

“ [əʊld] [ˈbɔːldi] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] , ” [riˈmɑːk] [bɒb] .

“	Old	Baldy	is	waiting	for	us	,	”	remarked	Bob	.
”	老的	秃头	是	等待	为了	我们	,	”	评论	鲍勃	.

“老秃子在等着我们呢，”鲍勃说道。

“ [siːm] [laɪk] [hiː; hi][dʒʌst] [njuː] [wɒt] [wiː; wi] [went] [fɔː(r); fə(r)] ,

“	Seems	like	he	just	knew	what	we	went	for	,
”	似乎	喜欢	他	只是	知道	什么	我们	去	为了	,

“他好像早就知道我们想要什么了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [lʌk] [wiː; wi][hæd; həd] . ”

and	he	wants	to	see	what	luck	we	had	.	”
和	他	想要	到	看	什么	运气	我们	有	.	”

他想看看我们运气如何。

“ [hiːz] [ə; eɪ] [smɑːt] [wʌn] , [ɔːl] [raɪt] , ” [lɑːft] [fræŋk] .

“	He's	a	smart	one	,	all	right	,	”	laughed	Frank	.
”	他是	一个	聪明的	一	,	全部	正确的	,	”	笑了	坦率	.

“他确实很聪明，”弗兰克笑着说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊz] [ˈrʌslə] [hæv; həv][hæd; həd][hɪm] [pen] [ʌp] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] ,

“	And	if	those	rustlers	have	had	him	penned	up	all	this	while	,
”	和	如果	那些	偷牛贼	有	有	他	撰写	向上	全部	这	尽管	,

“如果那些偷牛贼一直把他关起来，

[hiːz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [æt; ət] [lɑːst] , [ænd; ənd] [kʌm] [həʊm] . ”

he's	managed	to	break	out	at	last	,	and	come	home	.	”
他是	管理	到	休息	出去	在	最后的	,	和	来	家	.	”

他终于成功逃脱，回到了家。

“ [seɪ] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [stʌnt] [naʊ] ,

“	Say	,	wouldn't	it	be	a	great	stunt	now	,
”	说	,	不会	它	是	一个	伟大的	特技	现在	,

“我说，现在这么做岂不是个很棒的噱头？”

[ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [treɪl] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kept] [ɪn]

if	some	of	the	boys	could	follow	his	trail	back	to	Where	he	was	kept	in
如果	一些	的	这	男孩们	可以	跟随	他的	踪迹	后退	到	在哪里	他	曾是	保留	在

[ə; eɪ] [kə'rɑːl] .

a	corral	.
一个	围栏	.

如果有些男孩能循着他的踪迹找到他被关押的围栏。

[ðæt] [wʊd] [tel] [ˌjuː 'es] , [fræŋk] , [dʒʌst] [haʊ] ['piːdrəʊ][men'doʊzə] ['mænɪdʒɪz] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ,

That	would	tell	us	,	Frank	,	just	how	Pedro	Mendoza	manages	to	disappear	,
那	会	告诉	我们	,	坦率	,	只是	如何	佩德罗	门多萨	管理	到	消失	,

弗兰克，那样就能告诉我们佩德罗·门多萨是如何消失的了。

[wen'evə(r)] [hiː; hi] [rʌnz] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] [ɒf] . ”

whenever	he	runs	a	bunch	of	cattle	off	.	”
每当	他	跑步	一个	束	的	牛	离开	.	”

每当他把一群牛赶走的时候。”

“ [wel] , [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] [jet] , [ɪm'pɒsəb(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] , ” [əb'zɜːvd] [fræŋk]

“	Well	,	perhaps	it	might	be	done	yet	,	impossible	as	it	seems	,	”	observed	Frank
”	出色地	,	也许	它	可能	是	完毕	然而	,	不可能的	作为	它	似乎	,	”	观察到	坦率

.

:
.

“嗯，虽然看起来不可能，但或许还有一线希望，”弗兰克说道。

“ [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

“	What	makes	you	say	so	?	”	demanded	the	other	.
”	什么	制作	你	说	所以	?	”	要求	这	其他	.

“你凭什么这么说？”对方质问道。

“ [juː; jʊ] [siː] , [əʊld] ['bɔːldi] [hæz; həz][ə; eɪ] [mɑːkt] [huːf] , ” [fræŋk] [went] [ɒn] .

“	You	see	,	Old	Baldy	has	a	marked	hoof	,	”	Frank	went	on	.
”	你	看	,	老的	秃头	有	一个	标记	蹄	,	”	坦率	去	在	.

“你看，老秃子有一只蹄子上有明显的标记，”弗兰克继续说道。

“ ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [stɪrz] , [juː; jʊ] [miːn] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	Different	from	those	of	other	steers	,	you	mean	?	”	asked	his	chum	.
”	不同的	从	那些	的	其他	牛	,	你	意思是	?	”	问	他的	密友	.

“你是说跟其他牛不一样吗？”他的朋友问道。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[ɪts] [gɒt][ə; eɪ][kwɪə(r)] [twɪst] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [huːf] .

It's	got	a	queer	twist	that	makes	it	look	much	longer	than	his	other	hoofs	.
它是	得到	一个	酷儿	捻	那	制作	它	看	很多	更长	比	他的	其他	蹄子	.

它有一种奇特的扭曲感，使它看起来比他的其他蹄子长得多。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] .

The	boys	all	know	it	,	too	.
这	男孩们	全部	知道	它	,	也	.

男孩们也都知道这一点。

[ˈspæniʃ] [dʒəʊ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɒt] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [kleft] [ɒv; əv]

Spanish	Joe	used	to	say	the	animal	must	have	got	caught	in	a	cleft	of
西班牙语	乔	用过的	到	说	这	动物	必须	有	得到	捕捉	在	一个	裂	的

[ðə; ði] [rɒks] [wen] [smɔːl] ,

the	rocks	when	small	,
这	岩石	什么时候	小的	,

西班牙乔过去常说，这只动物小时候肯定是被卡在岩石缝隙里了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [huːf] [gruː] [ðæt] [weɪ] . ”

and	his	hoof	grew	that	way	.	”
和	他的	蹄	生长	那	方式	.	”

他的蹄子就长成了那样。

“ [bʌt; bət] , [fræŋk] ,

“	But	,	Frank	,
“	但	,	坦率	,

“但是，弗兰克，

[kʊd; kəd] [ˈeni] [ˈkaʊbɔɪ] [træk] [əʊld] [ˈbɔːldi] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [əˈkrɒs] [pleɪn] [ænd; ənd] [ˈdezət] [tuː; tə] [ðə; ði]

could	any	cowboy	track	Old	Baldy	all	the	way	across	plain	and	desert	to	the
可以	任何	牛仔	追踪	老的	秃头	全部	这	方式	穿过	清楚的	和	沙漠	到	这

[ˈmaʊntənz] ,

mountains	,
山脉	,

哪个牛仔能一路追踪老秃头，穿越平原和沙漠，到达山区?

[ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] , [pəˈhæps] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˈfɔːti] [maɪlz] ? ”

if	he	came	from	there	,	perhaps	all	of	forty	miles	?	”
如果	他	来了	从	那里	,	也许	全部	的	四十	英里	?	”

如果他来自那里，也许也就四十英里远吧?

“ [ˈʌndə(r)] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [aɪˈd] [seɪ] [nəʊ] , ” [fræŋk] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈprɒmptli] ;

“	Under	ordinary	conditions	I'd	say	no	,	”	Frank	answered	promptly	;
“	在下面	普通的	状况	ID	说	不	,	”	坦率	回答	及时	;

“在正常情况下我会说不，”弗兰克立即回答道;

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [reɪn] [tuː] [deɪz] [əˈgəʊ] ,

“	but	you	remember	that	we	had	a	rain	two	days	ago	,
“	但	你	记住	那	我们	有	一个	雨	二	天	前	,

但是你还记得两天前下过雨吗?

[wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈkʌntri] .

which	is	quite	remarkable	for	this	country	.
哪个	是	相当	卓越	为了	这	国家	.

这对于这个国家来说相当了不起。

[ðæt] [leɪd] [ðə; ði] [ˈælkəlaɪ] [dʌst] ; [ænd; ənd] [aɪz] [treɪnd] [tuː; tə] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [mait] [duː; də]

That	laid	the	alkali	dust	;	and	eyes	trained	to	that	sort	of	thing	might	do
那	铺设	这	碱	灰尘	;	和	眼睛	受过训练	到	那	种类	的	事物	可能	做

[ˈwʌndər] .

wonders	.
奇迹	.

那样就形成了碱性粉尘；训练有素的眼睛可以创造奇迹。

[bʌt; bət] [ðæt] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [ʌp][tuː; tə][dæd][ænd; ənd][bɑːt] [hɛmɪnweɪ] , [ðə; ði] ['fɔːmən]

But	that	we'll	have	to	put	up	to	dad	and	Bart	Heminway	,	the	foreman
但	那	出色地	有	到	放	向上	到	爸爸	和	巴特	海明威	,	这	领班

[ɒv; əv]['sɜːk(ə)l] [rɑːntʃ] . ”

of	Circle	Ranch	.	”
的	圆圈	牧场	.	”

但这得听爸爸和Circle Ranch的工头巴特·海明威的。

“ [hɪrz] [əʊld]['bɔːldi] , ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][gɒt][ðə; ði][wʊlf] , ” [ri'mɑːk] [bɒb] .

“	Here's	Old	Baldy	,	looking	to	see	if	you	got	the	wolf	,	”	remarked	Bob	.
“	这里是	老的	秃头	,	寻找	到	看	如果	你	得到	这	狼	,	”	评论	鲍勃	.

“瞧，老秃子来了，看看你有没有抓到狼，”鲍勃说道。

[ðə; ði] [gɔːnt] - ['lʊkɪŋ] [əʊld][stɪə(r)][dɪd] [ɪn'diːd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'set] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

The	gaunt	-	looking	old	steer	did	indeed	seem	to	be	beset	with	curiosity	.
这	瘦削	-	寻找	老的	转向	做过	的确	似乎	到	是	围困	和	好奇心	.

那头面容憔悴的老牛似乎确实充满了好奇。

['stændɪŋ] [ðeə(r)] , [wɪð] [hed] [θrʌst] [aʊt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['snɪfɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] ,

Standing	there	,	with	head	thrust	out	,	he	was	sniffing	the	air	,
常设	那里	,	和	头	推力	出去	,	他	曾是	嗅闻	这	空气	,

他站在那里，头伸出来，嗅着空气。

[æz; əz] [ðəʊ] ['pɒsəbli] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] [blʌd] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] .

as	though	possibly	the	scent	of	blood	came	to	his	nostrils	.
作为	尽管	可能	这	香味	的	血	来了	到	他的	鼻孔	.

仿佛他闻到了血腥味。

[fræŋk] [tɒst] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Frank	tossed	the	body	of	the	wolf	down	on	the	ground	,
坦率	抛掷	这	身体	的	这	狼	向下	在	这	地面	,

弗兰克把狼的尸体扔到地上。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [rəʊd] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði][stɪə(r)] [wʊd]

and	then	with	his	chum	rode	back	a	little	distance	to	see	what	the	steer	would
和	然后	和	他的	密友	骑	后退	一个	小的	距离	到	看	什么	这	转向	会

[duː; də] .

do	.
做	.

然后他和他的伙伴骑马往回走了一小段距离，看看那头牛会有什么反应。

“ [wɒtʃ] ! ”

“	Watch	!	”
“	手表	!	”

“手表！ ”

“ [hiːz] ['gəʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði][wʊlf] , [fræŋk] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ken'tʌki] [bɔɪ] .

“	He's	going	up	to	smell	of	the	wolf	,	Frank	!	”	exclaimed	the	Kentucky	boy	.
“	他是	去	向上	到	闻	的	这	狼	,	坦率	!	”	惊呼	这	肯塔基州	男生	.

“他这是要去闻闻狼的气味啊，弗兰克！”这位来自肯塔基州的男孩惊呼道。

“ [ðæts] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ! ” ['ekəud] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði][bɪg] [biːst] [ə'prəʊtʃ] ,

“	That's	what	he	is	!	”	echoed	Frank	,	as	he	watched	the	big	beast	approach	,
“	那就是	什么	他	是	!	”	回声	坦率	,	作为	他	观看	这	大的	兽	方法	,

“没错，他就是那样的人！”弗兰克一边看着那头庞然大物逼近，一边附和道。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [bend] [hɪz; ɪz] [hɔːnd] [hed] [tuː; tə] [snɪf] [æt; ət][ðə; ði] [greɪ] - ['kəʊtɪd] ['rɒbə(r)] [huː]

and	finally	bend	his	horned	head	to	sniff	at	the	gray	-	coated	robber	who
和	最后	弯曲	他的	有角的	头	到	嗅	在	这	灰色的	-	涂层	强盗	WHO

[hæd; həd] , [ɪn] [taɪmz] [pɑːst] ,

had	,	in	times	past	,
有	,	在	时代	过去的	,

最后，它低下长着角的头，嗅了嗅那个身穿灰色外套的强盗，这个强盗在过去曾.....

['stəʊlən] ['meni] [ə; eɪ][kɑːf] , [ænd; ənd] ['pɑːtli] [grəʊn] ['hefə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɜːd] ,

stolen	**many**	**a**	**calf**	**,**	**and**	**partly**	**grown**	**heifer**	**,**	**from**	**the**	**herd**	**,**
被盗	许多	一个	小牛	,	和	部分	生长	小母牛	,	从	这	一群	,

他从牛群中偷走了许多小牛犊和半大的母牛。

[æz; əz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [greɪzd] [ɪn][sʌm; səm] ['deɪndʒərəs] [spɒt] .

as	**the**	**animals**	**grazed**	**in**	**some**	**dangerous**	**spot**	**.**
作为	这	动物	放牧	在	一些	危险的	点	.

因为动物们在某个危险的地方吃草。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][brænd] ; [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [tʃeɪndʒd] ? ” [ɑːskt] [bɒb] ,

“	**How**	**about**	**the**	**brand**	**;**	**has**	**it**	**been**	**changed**	**?**	**”**	**asked**	**Bob**	**,**
“	如何	关于	这	品牌	;	有	它	到过	已更改	?	”	问	鲍勃	,

“品牌怎么样了？改了吗？”鲍勃问道。

['siːɪŋ] [ðə; ði][flæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːnd] [stɪə(r)] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

seeing	**the**	**flank**	**of**	**the**	**returned**	**steer**	**turned**	**toward**	**them**	**.**
看到	这	侧翼	的	这	返回	转向	转向	朝向	他们	.

看到返回的牛的侧身朝向他们。

“ [ɪts] [biːn] [bɜːnd] [aʊt] [ɪn'taɪəli] ; [bʌt; bət][nəʊ] [njuː] [wʌn] [meɪd] [jet] , ” [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .

“	**It's**	**been**	**burned**	**out**	**entirely**	**;**	**but**	**no**	**new**	**one**	**made**	**yet**	**,**	**”**	**Frank**	**replied**	**.**
“	它是	到过	烧伤	出去	完全	;	但	不	新的	一	制成	然而	,	”	坦率	回复	.

“它已经完全烧毁了；但还没有建造新的，”弗兰克回答说。

“ [haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] , [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] , [fræŋk] ? ”

“	**How**	**was**	**that**	**,**	**do**	**you**	**suppose**	**,**	**Frank**	**?**	**”**
“	如何	曾是	那	,	做	你	认为	,	坦率	?	”

“你觉得怎么样，弗兰克？”

“ [pə'hæps] [əʊld] ['bɔːldi] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['meksɪkən]['rəʊpə(r)] , ” [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

“	**Perhaps**	**Old**	**Baldy**	**was**	**too**	**much**	**for**	**the**	**Mexican**	**ropers**	**,**	**”**	**the**	**other**
“	也许	老的	秃头	曾是	也	很多	为了	这	墨西哥	套索者	,	”	这	其他

['ɑːnsə(r)d] ;

answered	**;**
回答	;

“或许老秃头对墨西哥套索手来说太难对付了，”另一个人回答道；

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [brænd][ɒn][hɪm] .

“	**and**	**they**	**just**	**had**	**to**	**give**	**up**	**the**	**idea**	**of**	**putting**	**another**	**brand**	**on**	**him**	**.**
“	和	他们	只是	有	到	给	向上	这	主意	的	推杆	其他	品牌	在	他	.

“他们只好放弃在他身上贴上另一个品牌的想法。”

[ðen] [ə'gen] , [ɪf] ['spæniʃ] [dʒəʊ][ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ə'bɑːhoʊ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [bʌntʃ]

Then	**again**	**,**	**if**	**Spanish**	**Joe**	**or**	**his**	**nephew**	**Abajo**	**happened**	**to**	**be**	**in**	**the**	**bunch**
然后	再次	,	如果	西班牙语	乔	或者	他的	侄子	abajo	发生	到	是	在	这	束

[ɒv; əv] ['rʌslə] ,

of	**rustlers**	**,**
的	偷牛贼	,

话又说回来，如果西班牙乔或者他的侄子阿巴霍碰巧也在那群偷牛贼之中呢?

[ðeɪ] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [əʊld] ['bɔːldi] ,

they	**would**	**recognize**	**Old**	**Baldy**	**,**
他们	会	认出	老的	秃头	,

他们会认出老秃子。

[ænd; ənd] [wɔːn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][slɪp] [hɪm]

and	**warn**	**the**	**others**	**that**	**it**	**would**	**be**	**dangerous**	**to**	**try**	**and**	**slip**	**him**
和	警告	这	其他的	那	它	会	是	危险的	到	尝试	和	滑	他

[θruː] .

through	**.**
通过	.

并警告其他人，试图让他偷偷溜过去是很危险的。

[nəʊ]['mætə(r)] , [hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] , [raɪt] [saɪd] [ʌp] [wɪð] [keə(r)] ,

No	matter	,	here	he	is	,	right	side	up	with	care	,
不	事情	,	这里	他	是	,	正确的	边	向上	和	关心	,

没关系，他在这里，安然无恙。

[ænd; ənd][æz; əz] ['redi] [æz; əz]['evə(r)][tuː; tə][duː; də]['bæt(ə)l] . ”

and	as	ready	as	ever	to	do	battle	.	”
和	作为	准备好	作为	曾经	到	做	战斗	.	”

我们一如既往地做好了战斗准备。

“ [lʊk] [æt; ət][hɪm] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [hɔːn] [ðə; ði] [ded] [wʊlf] , ” [sed] [bɒb] .

“	Look	at	him	going	to	horn	the	dead	wolf	,	”	said	Bob	.
“	看	在	他	去	到	喇叭	这	死的	狼	,	”	说	鲍勃	.

“瞧他正要去用角顶死狼呢，”鲍勃说。

“ [hiːl] [spɔɪl] [ðə; ði] [skɪn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [fræŋk] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒtʃ] [aʊt] . ”

“	He'll	spoil	the	skin	for	you	,	Frank	,	if	you	don't	watch	out	.	”
“	地狱	剧透	这	皮肤	为了	你	,	坦率	,	如果	你	不	手表	出去	.	”

“弗兰克，你要是不小心，他会毁了你的皮肤。”

“ [əʊ] ! [ai][doʊnt][keə(r)] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [fræŋk] [ri'mɑːk] ;

“	Oh	!	I	don't	care	much	about	that	,	”	Frank	remarked	;
“	哦	!	我	不	关心	很多	关于	那	,	”	坦率	评论	;

“哦！我不太在意那个，”弗兰克说道；

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [æn; ən][əʊld][ænd; ənd] ['sʌnbɜːnd] [pelt] [æt; ət] [best] ;

“	because	it's	an	old	and	sunburned	pelt	at	best	;
“	因为	它是	一个	老的	和	晒伤	毛皮	在	最好的	;

“因为充其量，它只是一张又旧又晒伤的皮毛；

[bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [dæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [θiːf] [ɪn'tækt] .

but	I'd	like	dad	to	see	the	thief	intact	.
但	ID	喜欢	爸爸	到	看	这	贼	完好无损的	.

但我希望爸爸能看到小偷毫发无损的样子。

[səʊ] [lets] [raɪd] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [ɪn'djuːs] [əʊld] ['bɔːldi] [tuː; tə] [stɒp] [hɪz; ɪz] [spɔːt] .

So	let's	ride	forward	,	and	induce	Old	Baldy	to	stop	his	sport	.
所以	我们来吧	骑	向前	,	和	诱导	老的	秃头	到	停止	他的	运动	.

所以让我们继续前进，让老秃子停止他的游戏。

” [ðə; ði][stɪə(r)] [rɪ'triːtɪd] [æt; ət][ðeə(r)] [əd'vɑːns] , [stɪl] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['θretnɪŋli] ,

”	The	steer	retreated	at	their	advance	,	still	shaking	his	head	threateningly	,
”	这	转向	撤退	在	他们的	进步	,	仍然	摇晃	他的	头	威胁地	,

“那头公牛在他们逼近时后退，同时仍然威胁性地摇着头。”

[æz; əz] [ðəʊ] [nɒt] [kwaɪt] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['betə(r)] [kiːp] [ðə; ði] [piːs] .

as	though	not	quite	convinced	that	he	had	better	keep	the	peace	.
作为	尽管	不是	相当	确信	那	他	有	更好的	保持	这	和平	.

仿佛他并不完全确信自己最好还是维持和平。

['pɒsəbli] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [fræŋk] [æz; əz][æn; ən][əʊld] [ə'kweɪntəns] ,

Possibly	he	recognized	Frank	as	an	old	acquaintance	,
可能	他	认可	坦率	作为	一个	老的	熟人	,

或许他认出弗兰克是位老相识。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [ri'dʒɔis] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ə'gen] [ə'mɪd][ðə; ði] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)]

and	was	so	rejoiced	to	be	back	again	amid	the	associations	of	his	earlier
和	曾是	所以	欣喜若狂	到	是	后退	再次	之中	这	协会	的	他的	早些时候

[j'iəz] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .

years	that	he	decided	not	to	attack	them	.
年	那	他	决定	不是	到	攻击	他们	.

他很高兴能再次回到早年结识的朋友们中间，于是决定不攻击他们。

[hæd; həd][hiː; hi][traɪd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔːt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ruː][ðə; ði][deɪ] ,

Had	he	tried	anything	of	the	sort	he	would	have	rued	the	day	,
有	他	尝试	任何事物	的	这	种类	他	会	有	后悔	这	天	,

如果他尝试过那种做法，他一定会后悔的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][fræŋk][kʊd; kəd] [θrəʊ] [ðə; ði][rəʊp][æz; əz][wel][æz; əz]['eni] ['kaʊbɔɪ] ,

because	Frank	could	throw	the	rope	as	well	as	any	cowboy	,
因为	坦率	可以	扔	这	绳索	作为	出色地	作为	任何	牛仔	,

因为弗兰克扔绳子的技术不输任何牛仔。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['spiːdəli] [hæv; həv][rəʊld][əʊld]['bɔːldi]['əʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][bæk] .

and	he	would	speedily	have	rolled	Old	Baldy	over	on	his	back	.
和	他	会	迅速地	有	滚动	老的	秃头	超过	在	他的	后退	.

他很快就能把老秃子翻个身，让他仰面朝天。

[wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] [ded] [wʊlf][wɒz; wəz] [tɒst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plʌndʒɪŋ] ['bʌkskɪn]

Once	again	the	dead	wolf	was	tossed	across	the	back	of	the	plunging	buckskin
一次	再次	这	死的	狼	曾是	抛掷	穿过	这	后退	的	这	骤降	鹿皮

['pəʊni] .

pony	.
小马	.

那只死狼再次被扔到那匹俯冲的鹿皮色小马背上。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [wel] [treɪnd] [ə; eɪ] [hɔːs] [meɪ] [biː; bi] ,

No	matter	how	well	trained	a	horse	may	be	,
不	事情	如何	出色地	受过训练	一个	马	可能	是	,

无论一匹马训练得多么好，

[hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [biːst] [ɒv; əv] [preɪ] .

he	will	never	become	accustomed	to	the	presence	of	a	beast	of	prey	.
他	将要	绝不	变得	习惯	到	这	在场	的	一个	兽	的	猎物	.

他永远也无法习惯猛兽的存在。

['iːv(ə)n]['sɜːkəs] ['hɔːsɪz] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['nɜːvəsnəs] ,

Even	circus	horses	show	their	nervousness	,
甚至	马戏团	马匹	展示	他们的	紧张	,

就连马戏团的马也会表现出紧张情绪。

['ɑːftə(r)] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ][keɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['taɪgə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['laɪən][fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ænd; ənd] [mʌnθs]

after	drawing	a	cage	containing	a	tiger	or	a	lion	for	weeks	and	months
后	绘画	一个	笼	包含	一个	老虎	或者	一个	狮子	为了	周	和	几个月

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

at	a	time	.
在	一个	时间	.

在连续数周甚至数月的时间里，画着一个装有老虎或狮子的笼子之后。

[əʊld]['bɔːldi] [trɔt] [ə'lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ɒf] .

Old	Baldy	trotted	along	after	them	as	they	rode	off	.
老的	秃头	小跑	沿着	后	他们	作为	他们	骑	离开	.

老秃头小跑着跟在他们身后，目送他们骑马离开。

“ [ðæt] [pruːvz] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] [wen] [hiː; hi] ['sentɪd] [ðæt] [leɪm] [wʊlf] ;

“	That	proves	he	was	on	his	way	home	when	he	scented	that	lame	wolf	;
“	那	证明	他	曾是	在	他的	方式	家	什么时候	他	香味	那	瘸	狼	;

“这证明他当时正在回家的路上，闻到了那只跛脚狼的气味；

[ænd; ənd] [pə'hæps] [tʃeɪst] [hɪm]['ɪntuː] [ðæt] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] , ” [ri'mɑːk] [fræŋk] ,

and	perhaps	chased	him	into	that	bunch	of	timber	,	”	remarked	Frank	,
和	也许	追逐	他	进入	那	束	的	木材	,	”	评论	坦率	,

“或许是追着他进了那片树林，”弗兰克说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [stɪə(r)] .

as	he	turned	in	the	saddle	and	saw	the	following	steer	.
作为	他	转向	在	这	鞍	和	锯	这	下列的	转向	.

他转过身，看到后面跟着一头牛。

[ðeɪ] [suːn] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [waɪt] - [wɒʃt] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv]['sɜːk(ə)l] [rɑːntʃ] .

They	soon	sighted	the	white	-	washed	buildings	of	Circle	Ranch	.
他们	很快	目击者	这	白色的	-	洗过	建筑物	的	圆圈	牧场	.

他们很快就看到了环形牧场的白色建筑。

[triːz] [geɪv] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [ʃeɪd] [ɪn] ['pleɪsɪz] ;

Trees	gave	a	grateful	shade	in	places	;
树木	给予	一个	感激的	阴影	在	地方	;

有些地方树木提供了令人欣慰的荫凉；

[bʌt; bət][frɒm; frəm][fɑː(r)] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [pleɪn] [ə; eɪ] ['trævələ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [glimps] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm]

but	from	far	off	on	the	plain	a	traveler	could	catch	glimpses	of	the	home
但	从	远的	离开	在	这	清楚的	一个	游客	可以	抓住	惊鸿一瞥	的	这	家

[ɒv; əv][ðə; ði] [heɪwʊdz] ,

of	the	Haywoods	,
的	这	海伍兹	,

但从远处的平原上，旅行者可以瞥见海伍德家的房屋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [stɒk] - ['groʊərz] [ɪn][ɔːl][ˌærɪ'zəʊnə] .

and	the	headquarters	of	the	largest	stock	-	growers	in	all	Arizona	.
和	这	总部	的	这	最大	库存	-	种植者	在	全部	亚利桑那	.

也是亚利桑那州最大的牲畜养殖户的总部所在地。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [druː] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [ðeɪ] [faʊnd] [fræŋks] ['fɑːðə(r)]

When	the	two	boys	drew	up	in	front	of	the	ranch	house	they	found	Frank's	father
什么时候	这	二	男孩们	画	向上	在	正面	的	这	牧场	房子	他们	成立	弗兰克的	父亲

['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɒn][ðə; ði][piˈætsə] .

sitting	in	a	chair	on	the	piazza	.
坐着	在	一个	椅子	在	这	广场	.

当两个男孩把车停在牧场房子前时，他们发现弗兰克的父亲正坐在门廊的椅子上。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][æz; əz] [jet] ['fʊli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['brəʊkən][leg] .

He	had	not	as	yet	fully	recovered	from	his	broken	leg	.
他	有	不是	作为	然而	完全	恢复	从	他的	破碎的	腿	.

他的腿伤还没有完全康复。

“ [hə'ləʊ] ! [fræŋk] , [bæk] [ə'gen] [səʊ] [suːn] ?

“	Hello	!	Frank	,	back	again	so	soon	?
“	你好	!	坦率	,	后退	再次	所以	很快	?

“你好！弗兰克，这么快又回来了？”

” [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [druː] [reɪn][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

”	he	called	out	,	as	the	boys	drew	rein	and	jumped	to	the	ground	.
”	他	称为	出去	,	作为	这	男孩们	画	缰绳	和	跳了起来	到	这	地面	.

“他喊了一声，男孩们勒住缰绳跳到地上。”

“ [wɒt] [brɔːt] [juː; jʊ] [bæk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] ?

“	What	brought	you	back	in	such	a	hurry	?
“	什么	带来	你	后退	在	这样的	一个	匆忙	?

“是什么让你这么急着回来？”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] [hɜːd] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]['faɪərɪŋ] [ə'weɪ] [aʊt] [tuː; tə] ['wɪndwəd]

And	it	seemed	to	me	I	heard	some	sort	of	firing	away	out	to	windward
和	它	似乎	到	我	我	听到	一些	种类	的	射击	离开	出去	到	迎风

.

:

.

我好像听到迎风面传来某种射击声。

[wɒz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] ? ”

Was	that	you	?	”
曾是	那	你	?	”

是你吗?

“ [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [dæd] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .

“	Just	what	it	was	,	dad	,	”	replied	Frank	.
”	只是	什么	它	曾是	,	爸爸	,	”	回复	坦率	.

“就是那样，爸爸，”弗兰克回答道。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [wʊlf] , [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [hɪm] [æt; ət] [ˈdɒdʒɪŋ] .

“	We	were	chasing	a	wolf	,	and	trying	to	beat	him	at	dodging	.
”	我们	是	追逐	一个	狼	,	和	尝试	到	打	他	在	躲避	.

“我们当时在追赶一匹狼，并且试图在躲避方面胜过它。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [tʃæp] ; [bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈtraɪəlz][wiː; wi] [nɒkt] [hɪm] [ˈəʊvə(r)] ;

He	was	an	old	chap	;	but	after	a	few	trials	we	knocked	him	over	;
他	曾是	一个	老的	小伙子	;	但	后	一个	很少	试验	我们	敲门	他	超过	;

他是个老家伙；但经过几次尝试，我们就把他打倒了；

[ænd; ənd] [hiːl] [ˈnevə(r)] [pʊl] [daʊn] [əˈnʌðə(r)] [kɑːf][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] . ”

and	he'll	never	pull	down	another	calf	for	us	.	”
和	地狱	绝不	拉	向下	其他	小牛	为了	我们	.	”

他再也不会为我们拉下小牛了。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [rɪd][ɒv; əv][ɔːl][ˈaʊə(r)] [ˈtrʌb(ə)lz] [æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz] [ðæt] , [fræŋk] ,

“	I	wish	we	could	get	rid	of	all	our	troubles	as	easily	as	that	,	Frank	,
”	我	希望	我们	可以	得到	摆脱	的	全部	我们的	麻烦	作为	容易地	作为	那	,	坦率	,

“弗兰克，我真希望我们能像那样轻易地摆脱所有烦恼。”

” [riˈmɑːk] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈheɪˌwʊd] ,

”	remarked	Colonel	Haywood	,
”	评论	上校	海伍德	,

海伍德上校说道：“

[æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [ded] [ˈænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [drægd] [ʌp] [nɪə(r)][ðə; ði] [steps]

as	he	glanced	at	the	dead	animal	which	his	boy	dragged	up	near	the	steps
作为	他	瞥了一眼	在	这	死的	动物	哪个	他的	男生	拖拽	向上	靠近	这	步骤

[ɒv; əv][ðə; ði][piˈætsə] .

of	the	piazza	.
的	这	广场	.

他瞥了一眼儿子拖到广场台阶附近的那只死动物。

“ [wiː; wi][ˈnevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [hɪm] , [ai] [ˈrekən] , [sɜː(r)] , ” [bɒb] [spəʊk] ,

“	We	never	would	have	seen	him	,	I	reckon	,	sir	,	”	Bob	spoke	,
”	我们	绝不	会	有	已见	他	,	我	估计	,	先生	,	”	鲍勃	辐	,

“我想，我们永远也见不到他了，先生，”鲍勃说道。

“ [ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][stɪə(r)] [ðæt] [hæd; həd][hɪm] [ˈkɔːnəd] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ɒv; əv][ˈtɪmbə(r)]

“	only	for	a	steer	that	had	him	cornered	in	a	little	bunch	of	timber
”	仅有的	为了	一个	转向	那	有	他	被逼到绝境	在	一个	小的	束	的	木材

[ænd; ənd] [brʌʃ] ,

and	brush	,
和	刷子	,

“只是因为一头牛把他逼到了一小片树林和灌木丛里，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈdeərɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

and	was	daring	him	to	come	out	.
和	曾是	大胆	他	到	来	出去	.

并挑衅他出来。

[fræŋk] [gest] [ðə; ði] [wʊlf] [mait] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [leɪm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [waɪ] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt]

Frank	guessed	the	wolf	might	be	a	little	lame	,	which	was	why	he	didn't
坦率	猜对了	这	狼	可能	是	一个	小的	瘸	,	哪个	曾是	为什么	他	没有

[ə'pɪə(r)] .

appear	.
出现	.

弗兰克猜测这只狼可能有点跛脚，所以才没出现。

[ðæt] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [wen] [wiː; wi] [skeəd] [hɪm] ['ɪntuː] ['rʌnɪŋ] .

That	proved	to	be	so	when	we	scared	him	into	running	.
那	已证实	到	是	所以	什么时候	我们	害怕的	他	进入	跑步	.

事实证明确实如此，我们把他吓跑了。

[bʌt; bət] [fræŋk] [neɪld] [hɪm] , [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] — [kɔːt] [hɪm] [dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði]

But	Frank	nailed	him	,	all	right	,	you	may	be	sure	—	caught	him	just	back	of	the
但	坦率	钉子	他	,	全部	正确的	,	你	可能	是	当然	—	捕捉	他	只是	后退	的	这

['fɔːleg] ,

foreleg	,
前腿	,

但弗兰克确实把他打中了，这一点毋庸置疑——正中他的前腿后侧。

[wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'saɪd] [æt; ət] [maɪ] [ʃɒt] .

when	he	turned	aside	at	my	shot	.
什么时候	他	转向	旁边	在	我的	射击	.

他躲开了我的射击。

[ɪts] [ə; eɪ] [trɪk] [aɪ] [həʊp] [tuː; tə] [lɜːn] [sʌm; səm] [deɪ] . ”

It's	a	trick	I	hope	to	learn	some	day	.	”
它是	一个	诡计	我	希望	到	学习	一些	天	.	”

这是我希望有朝一日能学会的技巧。

“ [səʊ] [ə; eɪ] [stɪə(r)] [held] [hɪm] [ʌp] , [eɪ] ? ” [went] [ɒn] [ðə; ði] ['stɒkmən] .

“	So	a	steer	held	him	up	,	eh	?	”	went	on	the	stockman	.
”	所以	一个	转向	握住	他	向上	,	嗯	?	”	去	在	这	牧场工人	.

“所以是一头牛挡住了他的去路，是吗？”牧牛人继续说道。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['ɒf(ə)n] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [duː; də] [ðæt] , [fræŋk] . ”

“	It	isn't	often	any	of	them	will	do	that	,	Frank	.	”
”	它	不是	经常	任何	的	他们	将要	做	那	,	坦率	.	”

“他们很少会这么做，弗兰克。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [əʊld] ['bɔːldi] ! ” [ri'mɑːk] [fræŋk] , ['kwaɪətli] .

“	Well	,	you	can	expect	anything	of	Old	Baldy	!	”	remarked	Frank	,	quietly	.
”	出色地	,	你	能	预计	任何事物	的	老的	秃头	!	”	评论	坦率	,	悄悄	.

“嗯，老秃子什么事都做得出来！”弗兰克平静地说道。

[ðə; ði] ['stɒkmən] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [greɪt] ['ɪntrəst] .

The	stockman	started	,	and	showed	great	interest	.
这	牧场工人	开始	,	和	显示	伟大的	兴趣	.

牧牛人开始工作，并表现出浓厚的兴趣。

“ [wʌts] [ðæt] , [fræŋk] ?

“	What's	that	,	Frank	?
”	是什么	那	,	坦率	?

“那是什么，弗兰克？”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [əʊld] ['bɔːldi] [kʌm] [bæk] [ə'gen] , ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] ['rʌslə] [gɒt] [hɪm] ?
“ Old Baldy come back again , after we believed the rustlers got him ?
“ 老的 秃头 来 后退 再次 , 后 我们 相信 这 偷牛贼 得到 他 ?

“老秃子又回来了，我们都以为他被偷牛贼抓住了？”

[ðæts] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [njuːz] , [naʊ] .
That's some interesting news , now .
那就是 一些 有趣的 消息 , 现在 .

这倒是个有趣的消息。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] .
The boys will be tickled to know that .
这 男孩们 将要 是 挠痒 到 知道 那 .

孩子们知道后一定会非常高兴。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [əʊld] ['bɔːldi] [meɪ] [help] [ˌjuː 'es] [ləʊ'keɪt] [men'doʊzə] [ðə; ði] [-] ['siːkrət] [kə'rɑːl] !
And perhaps Old Baldy may help us locate Mendoza the Rustler's secret corral !
和 也许 老的 秃头 可能 帮助 我们 定位 门多萨 这 Rustler's 秘密 围栏 !

或许老秃子能帮我们找到偷牛贼门多萨的秘密畜栏！

” ['tʃæptə(r)] [θriː]
” CHAPTER III
” 章 三、

第三章

[ðə; ði] [ə'lɑːm] [bel]
THE ALARM BELL
这 警报 钟

警钟

“ [haʊ] [lɒŋ] [hæz; həz] [əʊld] ['bɔːldi] [biːn] [gɒn] [naʊ] , [dæd] ? ” [ɑːskt] [fræŋk] .
“ How long has Old Baldy been gone now , dad ? ” asked Frank .
” 如何 长的 有 老的 秃头 到过 已消失 现在 , 爸爸 ? ” 问 坦率 .

“老秃子走了多久了，爸爸？”弗兰克问道。

“ [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [aɪm] ['pɒzətɪv] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['stɒkmən] .
“ All of a month , I'm positive , ” replied the stockman .
” 全部 的 一个 月 , 我是 积极的 , ” 回复 这 牧场工人 .

“我确诊一个月了，”牧牛人回答说。

“ [jes] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [mɪst] [ə; eɪ] [raʊnd] ['dʌz(ə)n] [hed] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
“ Yes , I remember now that we missed a round dozen head at the time ,
” 是的 , 我 记住 现在 那 我们 错过 一个 圆形的 打 头 在 这 时间 ,

“是的，我现在想起来，当时我们漏掉了大约十二个人头。”

['fɒləʊd] [ðeə(r)] [træks] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [maɪlz] ,
followed their tracks for several miles ,
随后 他们的 轨道 为了 一些 英里 ,

沿着他们的踪迹走了好几英里，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ləʊ] [sweɪl] [bæk] [ɒv; əv] ['pɜːp(ə)l] [seɪdʒ] ['meɪsə] .
and then they seemed to disappear in the low swale back of Purple Sage Mesa .
和 然后 他们 似乎 到 消失 在 这 低的 沼泽地 后退 的 紫色的 圣人 台面 .

然后，它们似乎消失在了紫鼠尾草台地后方的低洼洼地里。

[wiː; wi] ['nevə(r)] [gɒt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
We never got a trace of them again .
我们 绝不 得到 一个 痕迹 的 他们 再次 .

我们再也没有他们的踪迹。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɪn] [ðæt]

Some	of	the	boys	jumped	to	the	conclusion	that	they	were	caught	in	that
一些	的	这	男孩们	跳了起来	到	这	结论	那	他们	是	捕捉	在	那

['kwɪksænd] .

quicksand	.
流沙	.

有些男孩断定他们陷入了流沙之中。

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)][kʊd; kəd] [kwaɪt] [bɪ'liːv] [əʊld] ['bɔːldi] [wʊd] [fə'get] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] [laɪk] [ðæt] . ”

But	I	never	could	quite	believe	Old	Baldy	would	forget	all	his	cunning	like	that	.	”
但	我	绝不	可以	相当	相信	老的	秃头	会	忘记	全部	他的	狡猾	喜欢	那	.	”

但我始终无法相信老秃子会就这样忘记他所有的诡计。

“ [juːv] ['ɔːlweɪz] [stʌk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [bʌntʃ] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [ɒf] [baɪ] [men] ['kʌnɪŋ]

“	You've	always	stuck	to	it	that	the	bunch	was	driven	off	by	men	cunning
“	你已经	总是	卡住	到	它	那	这	束	曾是	驱动	离开	经过	男人	狡猾

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [haɪd] [ðeə(r)] [treɪl] ,

enough	to	hide	their	trail	,
足够的	到	隐藏	他们的	踪迹	,

“你一直坚持认为，那群人是被一些足够狡猾、能够掩盖踪迹的人赶走的。”

['hævnt] [juː; jʊ] , [dæd] ?

haven't	you	,	dad	?
还没有	你	,	爸爸	?

难道不是吗，爸爸?

” [frænk] [kən'tɪnjuːd] .

”	Frank	continued	.
”	坦率	持续	.

弗兰克继续说道。

“ [ðæts] [wɒt] [ai][hæv; həv] , ” [sed] ['kɜːn(ə)l] ['heɪˌwʊd] , [ɪm'fætɪkli] ;

“	That's	what	I	have	,	”	said	Colonel	Haywood	,	emphatically	;
“	那就是	什么	我	有	,	”	说	上校	海伍德	,	强调地	;

“我拥有的就是这个，”海伍德上校强调道；

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ʌp] [ə'gen] ,

“	and	now	that	you	tell	me	the	old	fellow	has	shown	up	again	,
“	和	现在	那	你	告诉	我	这	老的	同伴	有	所示	向上	再次	,

“既然你告诉我那老家伙又出现了，

[aɪm][mɔː(r)] [set] [ɒn] [ðæt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ðæn; ðən]['evə(r)] . ”

I'm	more	set	on	that	explanation	than	ever	.	”
我是	更多的	放	在	那	解释	比	曾经	.	”

我比以往任何时候都更加确信这个解释。

“ [ðeəz; ðəz] [pruːf] [ðæt] [əʊld] ['bɔːldi] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] ['ʌðə(r)] [hændz] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , ” [riˈmɑːk] [fræŋk]

“	There's	proof	that	Old	Baldy	has	been	in	other	hands	all	this	time	,	”	remarked	Frank
“	有	证明	那	老的	秃头	有	到过	在	其他	双手	全部	这	时间	,	”	评论	坦率

,

,
,

“有证据表明，老秃头这些年来一直都在其他人手里，”弗兰克说道。

['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [kən'vɪnsɪŋli] .

nodding	his	head	convincingly	.
点头	他的	头	令人信服地	.

他肯定地点了点头。

“ [juː; jʊ] [miːn] [hɪz; ɪz][brænd][hæz; həz] [biːn] [tʃeɪndʒd] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['stɒkmən] , ['iːgəli] .

“	You	mean	his	brand	has	been	changed	?	”	exclaimed	the	stockman	,	eagerly	.
“	你	意思是	他的	品牌	有	到过	已更改	?	”	惊呼	这	牧场工人	,	急切地	.

“你是说他的品牌改了？”牧场工人急切地问道。

“	[pəˈhæps]	[ðæt]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[tel]	[ˌjuː ˈes]	[huː]	[tʊk]	[hɪm]	.
“	**Perhaps**	**that**	**ought**	**to**	**tell**	**us**	**who**	**took**	**him**	**.**
〃	也许	那	应该	到	告诉	我们	WHO	采取	他	.

“或许这能告诉我们是谁带走了他。”

[ai]	[həʊp]	,	[sʌn]	,	[juː; jʊ]	[ˈhævnt]	[faʊnd]	[ðə; ði]	[ˈærəʊ]	[brænd]	[ðeə(r)]	,
I	**hope**	**,**	**son**	**,**	**you**	**haven't**	**found**	**the**	**Arrow**	**brand**	**there**	**,**
我	希望	,	儿子	,	你	还没有	成立	这	箭	品牌	那里	,

儿子，我希望你没在那里找到Arrow牌香烟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[nɔː(r)] [jet] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði][eks] — [bɑː(r)] — [eks] ['sɪndɪkət] ?

nor	**yet**	**the**	**mark**	**of**	**the**	**X**	**—**	**bar**	**—**	**X**	**Syndicate**	**?**
也不	然而	这	标记	的	这	X	—	酒吧	—	X	辛迪加	?

难道还没有X-bar-X辛迪加的标志吗?

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] ['eni] ['diːsnt] ['rɑːntʃə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)]

I'd	**hate**	**to**	**think**	**any**	**decent**	**rancher**	**could**	**be**	**guilty**	**of**	**such**	**a**	**thing**	**,**	**for**
ID	恨	到	思考	任何	体面的	牧场主	可以	是	有罪的	的	这样的	一个	事物	,	为了

[spaɪt] ！ ″

spite	**!**	**″**
尽管如此	！	″

我真不敢相信任何一个正派的牧场主会出于恶意做出这种事!

“ [fækt][ɪz] , [dæd] , ″ [lɑːft] [fræŋk] ,

“	**Fact**	**is**	**,**	**dad**	**,**	**″**	**laughed**	**Frank**	**,**
“	事实	是	,	爸爸	,	″	笑了	坦率	,

“事实是，爸爸，”弗兰克笑着说。

“ [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ][njuː] [mɑːk] [ɒn][ðə; ði][flæŋk][ɒv; əv][əʊld]['bɔːldi] .

“	**there**	**isn't**	**a**	**sign**	**of**	**a**	**new**	**mark**	**on**	**the**	**flank**	**of**	**Old**	**Baldy**	**.**
“	那里	不是	一个	符号	的	一个	新的	标记	在	这	侧翼	的	老的	秃头	.

“老秃山的山坡上没有发现新的标记。”

['sʌmbədi] [tʊk] [ðə; ði] [peɪnz] [tuː; tə] [waɪp] [aʊt] ['aʊə(r)][brænd] , [ɔːl] [raɪt] ;

Somebody	**took**	**the**	**pains**	**to**	**wipe**	**out**	**our**	**brand**	**,**	**all**	**right**	**;**
某人	采取	这	疼痛	到	擦拭	出去	我们的	品牌	,	全部	正确的	;

有人煞费苦心地抹杀了我们的品牌，没错；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ði] [nɜːv] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [wɜːk] .

but	**they**	**didn't**	**have**	**the**	**nerve**	**to**	**continue**	**the**	**work**	**.**
但	他们	没有	有	这	神经	到	继续	这	工作	.

但他们没有勇气继续这项工作。

[aɪ] ['rekən] [ðæt] [əʊld] ['bɔːldi] [dʒʌst][tɔː(r)] [ə'raʊnd] , [səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][let] [hɪm] [sɪ'vɪəli] [ə'ləʊn] . ″

I	**reckon**	**that**	**Old**	**Baldy**	**just**	**tore**	**around**	**,**	**so**	**they**	**had**	**to**	**let**	**him**	**severely**	**alone**	**.**	**″**
我	估计	那	老的	秃头	只是	撕裂	大约	,	所以	他们	有	到	让	他	严重	独自的	.	″

我估计是老秃子到处乱窜，所以他们不得不让他一个人待着。

“ [wel] , [aɪ] [ˌwʊdnt] ['wʌndə(r)] , ″ ['tʃʌkl] [ðə; ði] ['stɒkmən] ,

“	**Well**	**,**	**I**	**wouldn't**	**wonder**	**,**	**″**	**chuckled**	**the**	**stockman**	**,**
“	出色地	,	我	不会	想知道	,	″	轻笑	这	牧场工人	,

“嗯，我倒不觉得奇怪，”牧牛人笑着说。

[huː] [hæd; həd] [nəʊn] [ðə; ði] [tʌf] [əʊld][stɪə(r)][tuː; tə][duː; də] ['meni] [kwɪə(r)] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] .

who	**had**	**known**	**the**	**tough**	**old**	**steer**	**to**	**do**	**many**	**queer**	**things**	**in**	**his**	**time**	**.**
WHO	有	已知	这	艰难的	老的	转向	到	做	许多	酷儿	事物	在	他的	时间	.

他曾亲眼目睹这头强壮的老牛一生中做过许多古怪的事情。

“ ['əʊnli]['wʌndə(r)][ɪz] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][pʊt][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][hɪm] , [ænd; ənd][end][hɪz; ɪz]['ləʊpɪŋ] .

“	**Only**	**wonder**	**is**	**they**	**didn't**	**put**	**a**	**bullet**	**in**	**him**	**,**	**and**	**end**	**his**	**loping**	**.**
“	仅有的	想知道	是	他们	没有	放	一个	子弹	在	他	,	和	结尾	他的	慢跑	.

“唯一令人费解的是，他们没有朝他开一枪，结束他的苟延残喘。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [siː] ['aʊə(r)][əʊld] [frend] [wen] [hiː; hi] [ʃəʊz] [ʌp] .

But	**I**	**must**	**go**	**out**	**and**	**see**	**our**	**old**	**friend**	**when**	**he**	**shows**	**up**	**.**
但	我	必须	去	出去	和	看	我们的	老的	朋友	什么时候	他	演出	向上	.

但我必须出去见见我们的老朋友，等他出现的时候。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [wei] [hɪə(r)] , [doʊnt][juː; jʊ] , [fræŋk] ? ”

You	think	he	was	on	the	way	here	,	don't	you	,	Frank	?	”
你	思考	他	曾是	在	这	方式	这里	,	不	你	,	坦率	?	”

你觉得他正要来这里，对吧，弗兰克?

“ [ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [wɪf] [ɒv; əv] [ðæt] [leɪm]

“	Sure	he	was	,	”	continued	the	boy	,	“	when	he	caught	a	whiff	of	that	lame
”	当然	他	曾是	,	”	持续	这	男生	,	”	什么时候	他	捕捉	一个	闻	的	那	瘸

[wʊlf] ,

wolf	,
狼	,

“当然了，”男孩继续说道，“当他闻到那只跛脚狼的气味时，他肯定就这么做了。”

[ænd; ənd][set] [ʌp][ə; eɪ] [siːdʒ] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] .

and	set	up	a	siege	by	the	little	bunch	of	timber	.
和	放	向上	一个	围城	经过	这	小的	束	的	木材	.

然后围攻那一小堆木材。

[gɪv] [hɪm] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [jʊl] [siː] [hɪm] [ʃəʊ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['kæt(ə)l][kə'rɑːl] ,

Give	him	half	an	hour	,	and	you'll	see	him	show	up	at	the	cattle	corral	,
给	他	一半	一个	小时	,	和	你会	看	他	展示	向上	在	这	牛	围栏	,

给他半个小时，你就会看到他出现在牛栏边。

['æktɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [id] ['nevə(r)] [biːn] [ə'weɪ] . ”

acting	just	as	if	he'd	never	been	away	.	”
表演	只是	作为	如果	他会	绝不	到过	离开	.	”

他表现得就像从未离开过一样。

“ [ðɛəl] [biː; bi][sʌm; səm] [haɪ] [əʊld][dʒɪŋks] [pleɪd] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] , ” [ri'mɑːk] [bɒb] .

“	There'll	be	some	high	old	jinks	played	around	there	,	”	remarked	Bob	.
”	将会	是	一些	高的	老的	恶作剧	玩	大约	那里	,	”	评论	鲍勃	.

“那边肯定会发生一些滑稽可笑的事情，”鲍勃说道。

“ [əʊld] ['bɔːldi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [greɪt] ['məʊgl] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] ;

“	Old	Baldy	used	to	be	the	Great	Mogul	,	I	remember	;
”	老的	秃头	用过的	到	是	这	伟大的	大亨	,	我	记住	;

“我记得，老秃子以前可是大亨啊;

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] ['sevrəl] ['kændɪdəts] [hæv; həv] [bɒbd] [ʌp][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs]

and	since	he	disappeared	several	candidates	have	bobbed	up	to	take	his	place
和	自从	他	消失	一些	候选人	有	波波德	向上	到	拿	他的	地方

. ”

:	”
.	”

自从他失踪后，已经有好几个候选人冒出来想要取代他的位置。

“ [jes] ,

“	Yes	,
”	是的	,

“是的，

[hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][lɒt][ɒv; əv] - [ɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiːz] [pruːvd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld]

he'll	have	to	beat	the	lot	of	'	em	before	he's	proved	his	right	to	his	old
地狱	有	到	打	这	很多	的	-	呃	前	他是	已证实	他的	正确的	到	他的	老的

[pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɒs] !

position	of	boss	!
位置	的	老板	!

他必须打败他们所有人，才能证明自己有资格重返老板的位置!

” [dɪ'kleəd] [fræŋk] .

”	declared	Frank	.
”	声明	坦率	.

弗兰克说道。

“ [ænd; ənd] [hiːl] [ʃʊə(r)][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈekəud] [bɒb] .

“	And	he'll	sure	do	it	,	”	echoed	Bob	.
”	和	地狱	当然	做	它	,	”	回声	鲍勃	.

“他肯定会这么做的，”鲍勃附和道。

“ [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [ˈæktɪd] [aʊt] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪn] [pruːvd] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [mʌnθs] [veɪˈkeɪʃ(ə)n]

“	The	way	he	acted	out	there	on	the	plain	proved	that	even	a	month's	vacation
”	这	方式	他	行动	出去	那里	在	这	清楚的	已证实	那	甚至	一个	月份	假期

[ˈhæznt] [ˈteɪkən] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [ˈspɪrɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [tʃæp] .

hasn't	taken	any	of	the	ginger	and	spirit	out	of	the	old	chap	.
还没有	已采取	任何	的	这	姜	和	精神	出去	的	这	老的	小伙子	.

“他在平原上的表现证明，即使休假一个月，这位老兄的活力和精神也丝毫未减。”

[waɪ] , [ai] [ges] [hiːz] [ðæt] [tʌf] , [hɪz; ɪz] [fleʃ] [wʊd] [tɜːn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [naɪf] —

Why	,	I	guess	he's	that	tough	,	his	flesh	would	turn	the	edge	of	a	hunting	knife	—
为什么	,	我	猜测	他是	那	艰难的	,	他的	肉	会	转动	这	边缘	的	一个	打猎	刀	—

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

我猜他就是这么硬，他的肉能把猎刀的刀刃都磨钝——也就是说，

[ˈeni] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [bleɪd] , ” [ænd; ənd] [bɒb] [saɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] .

any	ordinary	blade	,	”	and	Bob	sighed	as	he	spoke	.
任何	普通的	刀刃	,	”	和	鲍勃	叹了口气	作为	他	辐	.

“任何普通的刀片，”鲍勃说着叹了口气。

[fræŋk] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði]

Frank	knew	that	he	was	thinking	once	more	of	the	mystery	concerning	the
坦率	知道	那	他	曾是	思维	一次	更多的	的	这	神秘	有关	这

[ˌdɪsəˈpɪərəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [naɪf] ,

disappearance	of	his	own	knife	,
消失	的	他的	自己的	刀	,

弗兰克知道他又在想自己那把刀失踪的谜团了。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈvæljuːd] [səʊ] [ˈhaɪli] , [ænd; ənd] [θɔːt] [wɪˈðaʊt] [æn; ən] [ˈiːkwəl] .

which	he	valued	so	highly	,	and	thought	without	an	equal	.
哪个	他	有价值的	所以	高度	,	和	想法	没有	一个	平等的	.

他非常珍视它，并认为它无可匹敌。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɜːk(ə)l] [rɑːntʃ] [keɪm] [ˈgæləpɪŋ] [ɪn] [dʒʌst] [ðen] .

Some	of	the	cowboys	connected	with	the	Circle	Ranch	came	galloping	in	just	then	.
一些	的	这	牛仔	连接	和	这	圆圈	牧场	来了	疾驰	在	只是	然后	.

这时，一些与环形牧场有关的牛仔策马奔了进来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgrɪnɪŋ] , [æz; əz] [ðəʊ] [ˈwʌndəfəli] [pliːzd] [ˈəʊvə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] ;

They	were	grinning	,	as	though	wonderfully	pleased	over	something	;
他们	是	咧嘴笑	,	作为	尽管	太棒了	高兴	超过	某物	;

他们咧嘴笑着，好像对什么事感到无比高兴；

[ə; eɪ] [fækt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈheɪˌwʊd] [ˈnəʊtɪst] [ɪˈmiːdiətli] .

a	fact	the	boys	with	Colonel	Haywood	noticed	immediately	.
一个	事实	这	男孩们	和	上校	海伍德	注意到	立即地	.

海伍德上校的几个男孩立刻注意到了这一点。

“ [tuː] [tuː; tə] [wʌn] [ðer] [ɒn] , ” [riˈmɑːk] [bɒb] ,

“	Two	to	one	they're	on	,	”	remarked	Bob	,
”	二	到	一	它们是	在	,	”	评论	鲍勃	,

“他们赢的赔率是二比一，”鲍勃说道。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ˈpʌntʃə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [biː] - [laɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [piˈætsə] ,

upon	seeing	the	three	punchers	make	a	bee	-	line	for	the	piazza	,
之上	看到	这	三	拳击手	制作	一个	蜜蜂	-	线	为了	这	广场	,

看到三个拳击手径直朝广场走去，

[æz; əz] [ðəʊ] [iːtʃ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [sʌm; səm] ['pliːzɪŋ]

as	though	each	wanted	to	be	the	first	to	communicate	some	pleasing
作为	尽管	每个	通缉	到	是	这	第一的	到	交流	一些	令人愉悦

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

仿佛每个人都想第一个传递一些令人愉快的消息。

" [hiː; hi] [kʌm] [bæk] , ['kɜːn(ə)l] ! " [jeld] [wʌn] , [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .

"	He	come	back	,	Colonel	!	"	yelled	one	,	from	afar	.
"	他	来	后退	,	上校	!	"	大喊	一	,	从	远方	.

"他回来了，上校！"远处有人喊道。

" [ɪts] [ðæt] [slaɪ][əʊld] ['bɔːldi] , [hiː; hi] [miːnz] ! " [kɔːld] [ə; eɪ] ['sekənd] .

"	It's	that	sly	Old	Baldy	,	he	means	!	"	called	a	second	.
"	它是	那	狡猾	老的	秃头	,	他	方法	!	"	称为	一个	第二	.

"是那个狡猾的老秃子！"第二个人喊道。

" [taː(r); taː(r), təː(r)][hiː; hi][ɪz] , ['hɛdɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'rɑːl] [raɪt] [naʊ] ! " [huːp, hwuːp][ðə; ði] [θɜːd] ,

"	Thar	he	is	,	headin	'	for	the	corral	right	now	!	"	whooped	the	third	,
"	塔尔	他	是	,	标题	-	为了	这	围栏	正确的	现在	!	"	欢呼	这	第三	,

"看，他正往围栏走呢！"第三个人欢呼道。

[nɒt] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [left] [ɪn'taɪəli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

not	wanting	to	be	left	entirely	out	of	the	game	.
不是	想要	到	是	左边	完全	出去	的	这	游戏	.

不想完全被排除在外。

" [æn; ən] - ['aʊə(r)] [brændz] [biːn] [bɜːnd] [ɒf] , [ʃʊə(r)] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['liːdə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt]

"	An	'	our	brand's	been	burned	off	,	sure	,	"	declared	the	leader	,	as	he	reached
"	一个	-	我们的	品牌的	到过	烧伤	离开	,	当然	,	"	声明	这	领导者	,	作为	他	达到

[ðə; ði] [steps] ;

the	steps	;
这	步骤	;

"我们的品牌肯定已经被毁了，"领头人走到台阶前说道；

" [bʌt; bət][taː(r); taː(r), təː(r)] , [jiː; ji][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] - [ə; eɪ] [hiːp] .

"	but	thar	,	ye	don't	seem	to	be	s'prised	a	heap	.
"	但	那里	,	是的	不	似乎	到	是	-	一个	堆	.

"但是，你们似乎并不感到特别自豪。"

[bɔɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [nəʊ] [njuːz] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɪr] ['slɪŋɪŋ] .

Boys	,	it	ain't	no	news	after	all	,	we're	slinging	.
男孩们	,	它	不是	不	消息	后	全部	,	是	投掷	.

伙计们，这根本不是什么新闻，我们正在大干一场。

[lʊk] [æt; ət] [frænŋk] [grɪn] ; [ɪts] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [hiːz] [biːn] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] !

Look	at	Frank	grin	;	it's	a	cinch	he's	been	ahead	of	us	!
看	在	坦率	咧嘴笑	;	它是	一个	肚带	他是	到过	前方	的	我们	!

看看弗兰克那灿烂的笑容；他肯定比我们先一步！

" [ɒv; əv] [kɔːs] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [frænŋk] [hæd; həd][tuː; tə] [əʊn] [ʌp] ,

"	Of	course	,	after	that	,	Frank	had	to	own	up	,
"	的	课程	,	后	那	,	坦率	有	到	自己的	向上	,

"当然，在那之后，弗兰克不得不承认错误。"

[ænd; ənd] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] [əʊld] ['bɔːldi] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [leɪm] [wʊlf] [teɪk] [tuː; tə]

and	relate	the	story	of	how	Old	Baldy	had	made	the	lame	wolf	take	to
和	涉及	这	故事	的	如何	老的	秃头	有	制成	这	瘸	狼	拿	到

['kʌvə(r)] ,

cover	,
覆盖	,

然后讲述老秃子是如何让跛狼躲起来的故事。

[ænd; ənd] [held] [hɪm] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [help] [keɪm] .

and	held	him	there	until	help	came	.
和	握住	他	那里	直到	帮助	来了	.

然后把他按在那里，直到救援人员赶到。

“ ['bʊli] [fɔː(r); fə(r)][əʊld] ['bɔːldi] !

“	Bully	for	Old	Baldy	!
”	欺负	为了	老的	秃头	!

“老秃子真棒！”

[hiːz] [ðə; ði] [seɪm] [geɪm] [tʃæp] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tʊk] !

He's	the	same	game	chap	as	before	he	was	took	!
他是	这	相同的	游戏	小伙子	作为	前	他	曾是	采取	!

他还是和以前一样厉害!

” [ɪk'skleɪmd] [dʒef]['deɪvɪs] ;

”	exclaimed	Jeff	Davis	;
”	惊呼	杰夫	戴维斯	;

杰夫·戴维斯惊呼道;

[ænd; ənd] [ðen] [led][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːnd] ['wɒndərə(r)]

and	then	led	his	comrades	in	a	series	of	cheers	for	the	returned	wanderer
和	然后	引领	他的	同志们	在	一个	系列	的	干杯	为了	这	返回	流浪者

[huː] [hæd; həd] ['faɪnəli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [həʊm] ,

who	had	finally	made	his	way	home	,
WHO	有	最后	制成	他的	方式	家	,

然后，他带领同伴们为这位终于回到家乡的流浪者欢呼雀跃。

['ɑːftə(r)] [əd'ventʃəz] [wɪtʃ] [maɪt] ['nevə(r)][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən] [gest] [æt; ət] .

after	adventures	which	might	never	be	more	than	guessed	at	.
后	冒险	哪个	可能	绝不	是	更多的	比	猜对了	在	.

经历了一系列或许永远无法完全揭晓的冒险之后。

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [dɪ'beɪt] ['fɒləʊd] ;

An	exciting	debate	followed	;
一个	激动人心	辩论	随后	;

随后展开了一场精彩的辩论;

[bʌt; bət] [wen] [ɔːl][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [sə'spɪʃ(ə)n] ['sentəd] [ɒn]

but	when	all	had	given	their	opinion	it	was	found	that	suspicion	centred	on
但	什么时候	全部	有	给定	他们的	观点	它	曾是	成立	那	怀疑	居中	在

['piːdrəʊ][men'doʊzə][æz; əz][ðə; ði] ['gɪlti] [wʌn] .

Pedro	Mendoza	as	the	guilty	one	.
佩德罗	门多萨	作为	这	有罪的	一	.

但当所有人都发表了意见后，发现怀疑的焦点集中在佩德罗·门多萨身上，认为他是罪魁祸首。

[ðɪs] ['meksɪkən][hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [ə; eɪ] [θɔːn] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɑːntʃə, 'ræn-][ɒv; əv]

This	Mexican	had	long	been	a	thorn	in	the	flesh	of	the	ranchers	of
这	墨西哥	有	长的	到过	一个	刺	在	这	肉	的	这	牧场主	的

[ˌærɪ'zəʊnə] .

Arizona	.
亚利桑那	.

这个墨西哥人长期以来一直是亚利桑那州牧场主的眼中钉。

[hiː; hi][led][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv][bəʊld] ,

He	led	a	band	of	bold	,
他	引领	一个	乐队	的	大胆的	,

他率领着一群勇敢的.....

['lɔːləs] ['spɪrɪt] [huː] [siːmd] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ænd; ənd] ['vænɪʃ] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] ['bæfld]

lawless	spirits	who	seemed	able	to	appear	and	vanish	in	a	manner	that	baffled
无法无天	烈酒	WHO	似乎	有能力的	到	出现	和	消失	在	一个	方式	那	困惑

[ɔːl] [sɜːtʃ] .

all	search	.
全部	搜索	.

无法无天的幽灵，似乎能够以一种令所有搜寻都束手无策的方式出现和消失。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði] ['rʌslə] [hæd; həd] [nɒt] [ə'nɔɪd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] [rɑːntʃ] ['piːp(ə)l] ,

As	a	rule	the	rustlers	had	not	annoyed	the	Circle	Ranch	people	,
作为	一个	规则	这	偷牛贼	有	不是	恼怒	这	圆圈	牧场	人们	,

通常情况下，偷牛贼并没有惹恼圆环牧场的人们。

[kən'faɪnɪŋ] [ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [tuː; tə]['reɪndʒɪz][mɔː(r)] ['dɪstənt] .

confining	their	operations	to	ranges	more	distant	.
限制	他们的	运营	到	范围	更多的	遥远	.

将他们的行动范围限制在更远的区域。

[ˌnevəðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[ðə; ði] ['stɒkmən] [hæd; həd] ['grʌmbld] [kən'sɪdərəbli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [ðiːz] ['friːkwənt] ['autreidʒ] [tʊk]

the	stockmen	had	grumbled	considerably	about	the	way	these	frequent	outrages	took
这	牧牛人	有	咕哝	相当	关于	这	方式	这些	频繁	暴行	采取

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɑːfɪts][ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] ['kæt(ə)l] ;

away	from	the	profits	of	raising	cattle	;
离开	从	这	利润	的	提高	牛	;

牧民们对这些频繁发生的暴行减少了养牛的利润怨声载道；

[ænd; ənd] , ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['peti] ['dʒeləsi] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

and	,	only	for	the	petty	jealousies	between	them	,
和	,	仅有的	为了	这	小气	嫉妒	之间	他们	,

而这一切，仅仅源于他们之间那些鸡毛蒜皮的嫉妒。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][juˈnaɪtɪd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] ['efət] [tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['kʌntri] ,

they	must	have	united	long	ago	in	a	determined	effort	to	rid	the	country	,
他们	必须	有	团结的	长的	前	在	一个	决定	努力	到	摆脱	这	国家	,

他们一定很久以前就联合起来，决心要将这个国家彻底清除。

[wʌns][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd]['kærəktə(r)] [æz; əz][men'doʊzə] .

once	and	for	all	,	of	such	a	bad	character	as	Mendoza	.
一次	和	为了	全部	,	的	这样的	一个	坏的	特点	作为	门多萨	.

彻底铲除门多萨这种恶劣的品行。

['kɜːn(ə)l] ['heɪˌwʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːmən] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [tɔːkt] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)] .

Colonel	Haywood	and	his	foreman	had	often	talked	the	matter	over	.
上校	海伍德	和	他的	领班	有	经常	谈话	这	事情	超过	.

海伍德上校和他的工头经常讨论这件事。

[ðeɪ] [hæd; həd]['iːv(ə)n][leɪd] [aʊt] [ə; eɪ][plæn][ɒv; əv] [kæm'peɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ]

They	had	even	laid	out	a	plan	of	campaign	to	be	followed	in	case	they
他们	有	甚至	铺设	出去	一个	计划	的	活动	到	是	随后	在	案件	他们

[ə'wəʊk] [sʌm; səm] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌslə] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][hɜːrdz][ɒv; əv]['sɜːk(ə)l]

awoke	some	morning	to	find	that	the	rustlers	had	visited	the	herds	of	Circle
醒来	一些	早晨	到	寻找	那	这	偷牛贼	有	到访	这	畜群	的	圆圈

[rɑːntʃ] .

Ranch	.
牧场	.

他们甚至制定了行动计划，以防某天早上醒来发现偷牛贼光顾了圆牧场的牛群。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['dʌz(ə)n] [hed] [hæd; həd] ['vænɪʃd] , [əʊld]['bɔːldi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

At	the	time	the	dozen	head	had	vanished	,	Old	Baldy	among	them	,
在	这	时间	这	打	头	有	消失了	,	老的	秃头	之中	他们	,

当时那十几个脑袋都消失了，老秃子也在其中。

[ə'pɪnjənz] [hæd; həd] ['difə] [səʊ] ['waɪdli] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] .

opinions	had	differed	so	widely	that	nothing	was	done	.
意见	有	不同	所以	广泛	那	没有什么	曾是	完毕	.

由于意见分歧太大，所以什么也没做。

[sɪns] [nəʊ] [treɪl] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kən'kluːdɪd]

Since	no	trail	could	be	found	beyond	a	certain	point	the	boys	had	concluded
自从	不	踪迹	可以	是	成立	超过	一个	肯定	观点	这	男孩们	有	结束

[ðæt] [ðə; ði] ['kwɪksænd] [wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['həʊlseɪl] [ˌdɪsə'pɪərəns] .

that	the	quicksand	was	responsible	for	the	wholesale	disappearance	.
那	这	流沙	曾是	负责任的	为了	这	批发的	消失	.

由于过了某个地方就找不到任何踪迹，男孩们得出结论，流沙是造成大规模失踪的原因。

[æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kaʊ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'gʌlf] ; [ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

At	other	times	a	single	cow	had	been	engulfed	;	and	,	on	the	face	of	it
在	其他	时代	一个	单身的	奶牛	有	到过	吞噬	;	和	,	在	这	脸	的	它

,

,

,

有时只有一头母牛被吞噬；而且，表面上看，

[ðɪs] ['θɪəri] [ə'pɪəd] ['plɔːzəb(ə)l] ; [ðəʊ] ['kɜːn(ə)l] ['heɪˌwʊd] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['fʊli]

this	theory	appeared	plausible	;	though	Colonel	Haywood	had	never	been	fully
这	理论	出现	合情合理	;	尽管	上校	海伍德	有	绝不	到过	完全

[kən'vɪnst] [hɪm'self] [kən'sɜːnɪŋ] [ɪts] [truːθ] .

convinced	himself	concerning	its	truth	.
确信	他自己	有关	它是	真相	.

这个理论似乎合情合理；尽管海伍德上校本人从未完全确信它的真实性。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [leɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən][leg] ;

But	at	the	time	he	had	been	laid	up	with	a	broken	leg	;
但	在	这	时间	他	有	到过	铺设	向上	和	一个	破碎的	腿	;

但当时他正因腿骨折卧床休息；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['eni] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [fɔːmd]

and	as	he	would	wish	to	be	at	the	head	of	any	expedition	formed
和	作为	他	会	希望	到	是	在	这	头	的	任何	远征	形成

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] [ʃruːd] ['rʌslə] [tuː; tə][ðeə(r)]['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,

for	the	purpose	of	hunting	the	shrewd	rustlers	to	their	hiding	place	,
为了	这	目的	的	打猎	这	精明	偷牛贼	到	他们的	隐藏	地方	,

而且他希望能够率领任何一支旨在追捕狡猾的偷牛贼并找到他们藏身之处的探险队，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['faɪnəli] [ə'laʊd] [tuː; tə][drɒp] .

it	was	finally	allowed	to	drop	.
它	曾是	最后	允许	到	降低	.

最终，它被允许下降。

[bʌt; bət][ðə; ði]['æŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] [rɑːntʃ] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] ['əʊnli] [slept] .

But	the	anger	of	the	Circle	Ranch	cow	punchers	only	slept	.
但	这	愤怒	的	这	圆圈	牧场	奶牛	拳击手	仅有的	睡着了	.

但环形牧场牛仔们的怒火却一直沉睡着。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][əʊld]['bɔːldi] [wɪð] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [freʃ] [bɜːn] [ɒn][hɪz; ɪz][flæŋk] ,

The	return	of	Old	Baldy	with	the	mark	of	a	fresh	burn	on	his	flank	,
这	返回	的	老的	秃头	和	这	标记	的	一个	新鲜的	烧伤	在	他的	侧翼	,

老秃子回来了，他的侧腹上带着一道新鲜的烧伤痕迹。

['blɒtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [stæmpt] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l]

blotting	out	the	circle	that	had	stamped	him	as	the	property	of	Colonel
印迹法	出去	这	圆圈	那	有	盖章	他	作为	这	财产	的	上校

['heɪˌwʊd] ,

Haywood	,
海伍德	,

抹去那个表明他是海伍德上校所有物的圆圈印记。

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [mætʃ] [ðæt] [wʌns] [mɔː(r)] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['sməʊldərɪŋ] [bleɪz] .

was	the	match	that	once	more	started	the	smouldering	blaze	.
曾是	这	匹配	那	一次	更多的	开始	这	闷烧	火焰	.

正是这根火柴再次点燃了那场阴燃的火焰。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ɪk'saɪtɪd] [tɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] [ðæt] [naɪt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]

There	was	more	or	less	excited	talk	in	the	bunk	-	house	that	night	concerning	the
那里	曾是	更多的	或者	较少的	兴奋的	讲话	在	这	假寐	-	房子	那	夜晚	有关	这

[nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [prɒmpt] ['ækʃ(ə)n] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['rɪdɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ðə; ði]

necessity	for	some	prompt	action	with	regard	to	ridding	the	country	of	the
必要性	为了	一些	迅速的	行动	和	看待	到	骑行	这	国家	的	这

['rʌslə] [huː] [hæd; həd] [səʊ] [lɒŋ] [hæd; həd] [θɪŋz] [ðeə(r)] [əʊn] [weɪ] .

rustlers	who	had	so	long	had	things	their	own	way	.
偷牛贼	WHO	有	所以	长的	有	事物	他们的	自己的	方式	.

当晚，宿舍里大家都在热烈地讨论着必须迅速采取行动，将那些长期以来为所欲为的偷牛贼赶出这个国家。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['stɒkmən] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

Even	the	stockman	seemed	to	have	the	subject	on	his	mind	,
甚至	这	牧场工人	似乎	到	有	这	主题	在	他的	头脑	,

就连牧场工人似乎也在思考这个问题。

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd] [bɑːt] [hɛmɪnweɪ] [ɒn] [ðə; ði] [piˈætsə] ['ɑːftə(r)]

for	as	he	sat	with	the	two	boys	and	Bart	Heminway	on	the	piazza	after
为了	作为	他	卫星	和	这	二	男孩们	和	巴特	海明威	在	这	广场	后

['sʌpə(r)] ,

supper	,
晚餐	,

晚饭后，他与两个男孩和巴特·海明威一起坐在广场上。

[wɪð] [ðə; ði] [muːn] [dʒʌst] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['iːstən] ['hevənz] ,

with	the	moon	just	rising	in	the	eastern	heavens	,
和	这	月亮	只是	上升	在	这	东	天	,

月亮刚刚从东方的天空升起，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meni] ['nɔɪzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ['ædɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['draʊzi] ['fiːlɪŋ] ,

and	the	many	noises	of	the	night	adding	to	the	drowsy	feeling	,
和	这	许多	噪音	的	这	夜晚	添加	到	这	昏昏欲睡	感觉	,

夜里各种各样的声音更增添了困倦感。

[hiː; hi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['sæd(ə)l] [bænd] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ,

he	referred	to	the	loss	of	the	entire	saddle	band	of	horses	,
他	指	到	这	损失	的	这	全部的	鞍	乐队	的	马匹	,

他指的是整个马队全部阵亡的马匹。

[sə'steɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] [rɑːntʃ] [ləʊ'keɪtɪd] [sʌm; səm] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ɒn] - [kriːk] .

sustained	by	a	ranch	located	some	twenty	miles	away	,	on	Cibiou	Creek	.
持续	经过	一个	牧场	位于	一些	二十	英里	离开	,	在	-	溪	.

养活了位于二十英里外锡比欧溪畔的一个牧场。

“ [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [sʌm; səm] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [fræŋk] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ;

“	I've	been	thinking	some	over	that	matter	,	Frank	,	”	he	continued	;
“	我已经	到过	思维	一些	超过	那	事情	,	坦率	,	”	他	持续	;

“弗兰克，我一直在思考这件事，”他继续说道；

“ [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] [kept] [hɪə(r)]['aɪd(ə)l] [wɪð] [ðɪs] [geɪm] [leg] ; [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt]
“ while I was kept here idle with this game leg ; and putting this and that
“ 尽管 我 曾是 保留 这里 闲置的 和 这 游戏 腿 ; 和 推杆 这 和 那
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

“当我被困在这里无所事事，忙着处理这场比赛的腿伤时；还要把这和那结合起来，

[aɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [kən'kluːʒn] .
I reached a certain conclusion .
我 达到 一个 肯定 结论 .

我得出了一个结论。

[fækt] [ɪz] ,
Fact is ,
事实 是 ,

事实是，

[aɪv] [ə'baʊt] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðæt] [men'doʊzə] [kraʊd] [ɒv; əv] ['rʌslə] [mʌst; məst]
I've about made up my mind I know where that Mendoza crowd of rustlers must
我已经 关于 制成 向上 我的 头脑 我 知道 在哪里 那 门多萨 人群 的 偷牛贼 必须
[həʊld] [aʊt] . ”
hold out . ”
抓住 出去 . ”

我已经基本决定了，我知道门多萨那帮偷牛贼肯定会在哪里盘旋。

“ [ɪf] [ðæts] [səʊ] , [dæd] , ” [ri'mɑːk] [fræŋk] ,
“ If that's so , dad , ” remarked Frank ,
“ 如果 那就是 所以 , 爸爸 , ” 评论 坦率 ,

“如果真是那样的话，爸爸，”弗兰克说道。

“ [jʊd] [ʃʊə(r)] [pliːz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ] [hiːp] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ʃəʊ] - [ɪm] .
“ you'd sure please a lot of people a heap if you could show ' em .
“ 你会 当然 请 一个 很多 的 人们 一个 堆 如果 你 可以 展示 - 呃 .

“如果你能向他们展示一下，你肯定会让很多人非常高兴。”

[ðev] [biːn] ['hʌntɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] [ðiːz] [θriː] [j'iəz] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['siːkrət]
They've been hunting high and low these three years and more for that secret
他们有 到过 打猎 高的 和 低的 这些 三 年 和 更多的 为了 那 秘密
[kæʃ] [weə(r)] ['piːdrəʊ] [haɪdz] [hɪz; ɪz] ['stəʊlən] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .
cache where Pedro hides his stolen cattle and horses .
缓存 在哪里 佩德罗 隐藏 他的 被盗 牛 和 马匹 .

三年来，他们一直在四处搜寻佩德罗藏匿偷来的牛马的秘密地点。

[wʊd] [juː; jʊ] [maɪnd] ['telɪŋ] [bɒb] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
Would you mind telling Bob and me about it ? ”
会 你 头脑 讲述 鲍勃 和 我 关于 它 ? ”

你介意把这件事告诉鲍勃和我吗?

“ [fækt] [ɪz] , [fræŋk] , ” [ðə; ði] ['rɑːntʃə(r)] [went] [ɒn] , “ [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [maɪ]
“ Fact is , Frank , ” the rancher went on , “ you were the one to give me my
“ 事实 是 , 坦率 , ” 这 牧场主 去 在 , “ 你 是 这 一 到 给 我 我的
[aɪ'dɪə] . ”
idea . ”
主意 . ”

“事实上，弗兰克，”牧场主继续说道，“是你给了我这个想法。”

“ [naʊ] [aɪ] [get] [ɒn] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , [sɜː(r)] , ” [ri'mɑːk] [fræŋk] .
“ Now I get on to what you mean , sir , ” remarked Frank .
“ 现在 我 得到 在 到 什么 你 意思是 , 先生 , ” 评论 坦率 .

“现在我明白您的意思了，先生，”弗兰克说道。

“ [jʊr; jər] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [bɒb] [ænd; ənd] [maɪˈself] [sɔː] ,
“ You're referring to what Bob and myself saw ,
“ 你是 指 到 什么 鲍勃 和 我 锯 ,

“你指的是我和鲍勃所看到的吗？”

[ðæt] [taɪm] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ˈaʊə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [meɪd] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [ˈgraʊlɪŋ]
that time we were on our way to find out what made the queer growling
那 时间 我们 是 在 我们的 方式 到 寻找 出去 什么 制成 这 酷儿 咆哮
[ænd; ənd] [ˈθʌndə(r)] - [laɪk] [saʊndz] [ɒn] [ðæt] [ˈmaʊntən] ? ”
and thunder - like sounds on that mountain ? ”
和 雷 - 喜欢 声音 在 那 山 ? ”

那次我们正要去查明那座山上那些奇怪的咆哮声和雷鸣般的声音究竟是什么发出的?

“ [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [miːn] , ” [nˈɒdɪd] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈheɪˌwʊd] .
“ Just what I mean , ” nodded Colonel Haywood .
“ 只是 什么 我 意思是 , ” 点头 上校 海伍德 .

“正是我要说的意思，”海伍德上校点点头。

“ [juː; jʊ] [rɪˈembə(r)] [juː; jʊ] [təʊld] [ˌem ˈiː] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [kæmpt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ,
“ You remember you told me that when you were camped in the dark ,
“ 你 记住 你 讲述 我 那 什么时候 你 是 露营 在 这 黑暗的 ,

“你还记得你跟我说过，当你在黑暗中露营的时候，

[nɪə(r)] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkænjən] , [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstɑːtld] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [θʌd] [ɒv; əv]
near the beginning of the canyon , you were startled to hear the thud of
靠近 这 开始 的 这 峡谷 , 你 是 惊慌 到 听到 这 砰的一声 的
[ˈmeni] [ˈhɔːsɪz] - [huːf] ;
many horses ' hoofs ;
许多 马匹 - 蹄子 ;

在峡谷入口附近，你被许多马蹄的咚咚声吓了一跳；

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] , [sɔː] [ə; eɪ] [truːp] [pɑːs] [baɪ] , [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ˈbiːɪŋ] [led] [baɪ]
and looking out , saw a troop pass by , many of the animals being led by
和 寻找 出去 , 锯 一个 部队 经过 经过 , 许多 的 这 动物 存在 引领 经过
[ˌʌnˈnəʊn] [ˈraɪdəz] . ”
unknown riders . ”
未知 骑手 . ”

我向外望去，看到一群牲畜经过，其中许多牲畜是由不知名的骑手牵着的。

“ [jes] , ” [fræŋk] [went] [ɒn] , [ˈkwɪkli] , “ [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , [bɒb] [ænd; ənd] [maɪˈself] [dʒʌst] [kept]
“ Yes , ” Frank went on , quickly , “ and at the time , Bob and myself just kept
“ 是的 , ” 坦率 去 在 , 迅速地 , “ 和 在 这 时间 , 鲍勃 和 我 只是 保留
[ˈkwaɪət] ,
quiet ,
安静的 ,

“是的，”弗兰克迅速继续说道，“当时，鲍勃和我都保持沉默。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [səˈspektɪd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeniweə(r)] [nɪə(r)] .
and they never suspected we were anywhere near .
和 他们 绝不 怀疑 我们 是 任何地方 靠近 .

他们丝毫没有想到我们会在附近。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ʃʊə(r)][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)]

we	couldn't	make	sure	at	the	time	whether	they	were	some	cow	punchers
我们	不能	制作	当然	在	这	时间	无论	他们	是	一些	奶牛	拳击手

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɑːntʃ] ,

from	a	ranch	,
从	一个	牧场	,

当时我们无法确定他们是不是来自牧场的牧牛人。

['teɪkɪŋ] [həʊm] [sʌm; səm] [njuː] [stɒk] ,

taking	home	some	new	stock	,
采取	家	一些	新的	库存	,

带一些新货回家，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kænjən] ['əʊvə(r)] ['θʌndə(r)] ['maʊntən] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɔːt] - [kʌt] [tuː; tə]

and	making	use	of	the	canyon	over	Thunder	Mountain	as	a	short	-	cut	to
和	制作	使用	的	这	峡谷	超过	雷	山	作为	一个	短的	-	切	到

[ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'jɒnd] ;

the	country	beyond	;
这	国家	超过	;

并利用雷霆山上的峡谷作为通往更远地区的捷径；

[ɔː(r)][ðə; ði] ['rʌslə] .

or	the	rustlers	.
或者	这	偷牛贼	.

或者那些偷牛贼。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] ['hædnt] [lɒst] ['eni] ['sæd(ə)l][bænd][dʒʌst] [ðen] , [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][keə(r)][tuː; tə][mɪks][ɪn]

And	as	we	hadn't	lost	any	saddle	band	just	then	,	we	didn't	care	to	mix	in
和	作为	我们	之前没有	丢失的	任何	鞍	乐队	只是	然后	,	我们	没有	关心	到	混合	在

. ”

: ”

. ”

而且当时我们还没有丢掉任何鞍带，所以我们也不想掺和进去。”

“ [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən] ['fɪgə(r)] [aʊt] , [fræŋk] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [naɪt] , [ɔː(r)][ðə; ði][wʌn]

“	As	near	as	I	can	figure	out	,	Frank	,	it	was	that	night	,	or	the	one
“	作为	靠近	作为	我	能	数字	出去	,	坦率	,	它	曾是	那	夜晚	,	或者	这	一

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

“据我推测，弗兰克，就是那天晚上，或者前一天晚上。”

[wen] [ðə; ði][reɪd][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn] [ðæt] - [kriːk] [rɑːntʃ] .

when	the	raid	was	made	on	that	Cibiou	Creek	ranch	.
什么时候	这	袭击	曾是	制成	在	那	-	溪	牧场	.

袭击发生在锡比欧溪牧场的时候。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

And	the	more	I	think	of	it	,
和	这	更多的	我	思考	的	它	,

我越想越觉得，

[ðə; ði]['fɜːmə(r)] [grəuz] [maɪ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] ['əʊvə(r)] [bɪ'jɒnd] ['θʌndə(r)] ['maʊntən] ['sʌmweə(r)] [men'doʊzə]

the	firmer	grows	my	conviction	that	over	beyond	Thunder	Mountain	somewhere	Mendoza
这	更坚固	生长	我的	定罪	那	超过	超过	雷	山	某处	门多萨

[hæz; həz][hɪz; ɪz] ['hɪd(ə)n] [kə'rɑːl] ,

has	his	hidden	corral	,
有	他的	隐	围栏	,

我越来越确信，在雷霆山之外的某个地方，门多萨藏着他的秘密畜栏。

[ɪn][sʌm; səm] [lɒst] ['væli] [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ！ ″
in some lost valley none of us know anything about ! ″
在 一些 丢失的 谷 没有任何 的 我们 知道 任何事物 关于 ！ ″

在某个我们谁都不知道的偏僻山谷里！

“ [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [dæd] , [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [lʊk] [ðæt] [weɪ] , ” [fræŋk] [əd'mɪtɪd] .
“ Just as you say , dad , the chances look that way , ” Frank admitted .
“ 只是 作为 你 说 , 爸爸 , 这 机会 看 那 方式 , ” 坦率 承认 .

“就像您说的那样，爸爸，看起来确实如此，”弗兰克承认道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] ['sɜːk(ə)l] [rɑːntʃ] [miːts] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒs] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [faɪn] ['mɔːnɪŋz] ,
“ And if Circle Ranch meets with a loss any of these fine mornings ,
“ 和 如果 圆圈 牧场 满足 和 一个 损失 任何 的 这些 美好的 早晨 ,

“如果Circle Ranch在这些美好的早晨遭遇亏损，

[ðæts] [weə(r)] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] ['aʊə(r)] [stɒk] .
that's where we'll have to look to recover our stock .
那就是 在哪里 出色地 有 到 看 到 恢复 我们的 库存 .

这就是我们找回库存的途径。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] ['suːnə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][juː 'es] [θɪŋk] .
It may come sooner than any of us think .
它 可能 来 很快 比 任何 的 我们 思考 .

它或许会比我们任何人想象的都要来得更快。

[ænd; ənd][dæd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [ðə; ði][eks] — [bɑː(r)] — [eks] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['ærəʊhed] , [ðæt] [stændz][ðə; ði]
And dad , even if it's the X — bar — X , or the Arrowhead , that stands the
和 爸爸 , 甚至 如果 它是 这 X — 酒吧 — X , 或者 这 箭头 , 那 站立 这
[nekst] [lɒs] ,
next loss ,
下一个 损失 ,

爸爸，即使是X形标志，或者箭头标志，也能经受住下一次的失败。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪd] [ɔːl] ['betə(r)] [sɪŋk] ['aʊə(r)] ['dɪfərənsɪz] , [ænd; ənd][juˈnaɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɒmən]
don't you think we'd all better sink our differences , and unite against the common
不 你 思考 我们会 全部 更好的 下沉 我们的 差异 , 和 团结 反对 这 常见的
['enəmi] ? ″
enemy ? ″
敌人 ? ″

难道你不认为我们最好搁置分歧，团结起来对抗共同的敌人吗?

“ [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] [ðæt] , [fræŋk] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['stɒkmən] , ['fɜːmli] .
“ I had made up my mind to that , Frank , ” replied the stockman , firmly .
“ 我 有 制成 向上 我的 头脑 到 那 , 坦率 , ” 回复 这 牧场工人 , 牢牢 .

“我已经下定决心了，弗兰克，”牧牛人坚定地回答道。

“ [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [fɔːl] [raʊnd] - [ʌp] [ɪz] [naʊ] [kləʊz] [æt; ət][hænd] ,
“ The time for our fall round - up is now close at hand ,
“ 这 时间 为了 我们的 落下 圆形的 - 向上 是 现在 关闭 在 手 ,

“我们的秋季总结报告即将发布，

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [θɪŋz] [lʊk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['ʃəʊɪŋ] ,
and the way things look we ought to make a good showing ,
和 这 方式 事物 看 我们 应该 到 制作 一个 好的 显示 ,

照目前的情况来看，我们应该能取得不错的成绩。

[ən'les] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnfɔːr'siːn] [drɒps] [daʊn] [ɒn][juː 'es] .
unless something unforseen drops down on us .
除非 某物 不可预见的 滴 向下 在 我们 .

除非发生什么意想不到的事情。

[ðeɪ] [seɪ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [hɜːrdz] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['sekʃ(ə)n] ;

They	say	we	have	the	finest	herds	in	the	whole	section	;
他们	说	我们	有	这	最好的	畜群	在	这	所有的	部分	;

他们说我们拥有整个地区最好的牛群；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['brændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['wɪntə(r)] [sets] [ɪn] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['evə(r)] . ”

and	the	branding	before	winter	sets	in	ought	to	be	the	biggest	ever	.	”
和	这	品牌推广	前	冬天	套	在	应该	到	是	这	最大	曾经	.	”

在冬季来临之前，品牌推广活动应该会是有史以来规模最大的。”

“ [jes] ,

“	Yes	,
”	是的	,

“是的，

[ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [æt; ət] [ðə; ði]

and	that's	just	the	reason	we	may	be	the	next	one	to	suffer	at	the
和	那就是	只是	这	原因	我们	可能	是	这	下一个	一	到	遭受	在	这

[hændz] [ɒv; əv] [men'doʊzə] ,

hands	of	Mendoza	,
双手	的	门多萨	,

而这恰恰是我们可能成为下一个遭受门多萨迫害的人的原因。

” [əb'zɜːvd] [fræŋk] .

”	observed	Frank	.
”	观察到	坦率	.

弗兰克说道。

“ [ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi] [kiːps] [tæbz] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [rɑːntʃ] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [hæz; həz] ['meni] [spaɪz] .

“	They	say	he	keeps	tabs	on	all	the	ranches	,	and	even	has	many	spies	.
”	他们	说	他	保持	标签页	在	全部	这	牧场	,	和	甚至	有	许多	间谍	.

“据说他密切关注着所有牧场，甚至有很多眼线。”

[ɪn] [ðæt] [weɪ] [hiː; hi] [nəʊz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɜːrdz] ,

In	that	way	he	knows	about	the	condition	of	the	herds	,
在	那	方式	他	知道	关于	这	状况	的	这	畜群	,

这样他就能了解牛群的状况。

[ænd; ənd] [meɪks] [hɪz; ɪz] [plænz] [səʊ] ['keəfəli] [ðæt] [hiː; hi] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ]

and	makes	his	plans	so	carefully	that	he	never	was	known	to	carry	away
和	制作	他的	计划	所以	小心	那	他	绝不	曾是	已知	到	携带	离开

['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['veri] [best] . ”

anything	but	the	very	best	.	”
任何事物	但	这	非常	最好的	.	”

他做计划非常周全，据说他从不带走任何东西，只带走最好的东西。

“ [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [spaɪz] [hæz; həz] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] , ” [ri'mɑːk]

“	What	you	say	about	spies	has	occurred	to	me	more	than	once	,	”	remarked
”	什么	你	说	关于	间谍	有	发生	到	我	更多的	比	一次	,	”	评论

[ðə; ði] ['rɑːntʃə(r)] .

the	rancher	.
这	牧场主	.

“你说的关于间谍的事情，我不止一次想到过，”牧场主说道。

“ [aɪv] ['iːv(ə)n] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [hɪə(r)] .

“	I've	even	thought	it	possible	that	he	might	have	one	of	his	friends	here	.
”	我已经	甚至	想法	它	可能的	那	他	可能	有	一	的	他的	朋友们	这里	.

“我甚至想过，他可能在这里有他的朋友。”

[bʌt; bət] [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [sə'spekt] ['eni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [bɔɪz] , [ðev] [ɔːl] [siːmd] [səʊ] ['feɪθf(ə)l] .

But	it's	hard	to	suspect	any	of	our	boys	,	they've	all	seemed	so	faithful	.
但	它是	难的	到	怀疑	任何	的	我们的	男孩们	,	他们有	全部	似乎	所以	忠实	.

但很难怀疑我们队里的任何一个男孩，他们看起来都非常忠诚。

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪz] , [naʊ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['spæniʃ] [dʒəʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefjuː] , [ə'bɑːhoʊ] ,

In	the	other	days	,	now	,	there	was	Spanish	Joe	,	and	his	nephew	,	Abajo	,
在	这	其他	天	,	现在	,	那里	曾是	西班牙语	乔	,	和	他的	侄子	,	abajo	,

以前，有西班牙乔，还有他的侄子阿巴霍。

[bəuθ][ɒv; əv] [huːm] [ai] [felt] [ʃʊə(r)][hæd; həd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [men'doʊzə] .

both	of	whom	I	felt	sure	had	communication	with	Mendoza	.
两个都	的	谁	我	毛毡	当然	有	沟通	和	门多萨	.

我确信他们两人都与门多萨有过联系。

[ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['griːsə; -z-] .

I	was	glad	to	be	rid	of	the	greasers	.
我	曾是	高兴的	到	是	摆脱	的	这	油头小子	.

摆脱了那些油腻的混混，我真是太高兴了。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm][wʌn][æt; ət]['sɜːk(ə)l] [rɑːntʃ] [huː] [sendz] [wɜːd] [ɒn][ðə; ði][slaɪ][tuː; tə][ðə; ði]

there	may	be	some	one	at	Circle	Ranch	who	sends	word	on	the	sly	to	the
那里	可能	是	一些	一	在	圆圈	牧场	WHO	发送	单词	在	这	狡猾	到	这

['rʌslə] . ”

rustlers	.	”
偷牛贼	.	”

“或许圆环牧场里有人暗中给偷牛贼传递消息。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] ['evə(r)] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

“	It	would	be	a	bad	thing	for	him	if	the	boys	ever	learned	of	his
“	它	会	是	一个	坏的	事物	为了	他	如果	这	男孩们	曾经	学习	的	他的

['tretʃəri] ,

treachery	,
背信弃义	,

“如果孩子们知道了他的背叛，对他来说将是一件很糟糕的事。”

” [dɪ'kleəd] [bɒb] .

”	declared	Bob	.
”	声明	鲍勃	.

“鲍勃说道。”

“ [jes] , [ðeid] ['aɪðə(r)][tɑː(r)][ænd; ənd] ['feðə(r)] [hɪm] , ” [sed] [fræŋk] ['grɪmli] ,

“	Yes	,	they'd	either	tar	and	feather	him	,	”	said	Frank	grimly	,
“	是的	,	他们会	任何一个	焦油	和	羽毛	他	,	”	说	坦率	阴沉地	,

“是的，他们要么会给他涂上焦油，再粘上羽毛，”弗兰克阴沉地说。

“ [ɔː(r)] [els] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [send] ['eni] [mɔː(r)] ['mesɪdʒɪz] .

“	or	else	put	it	out	of	his	power	to	send	any	more	messages	.
“	或者	别的	放	它	出去	的	他的	力量	到	发送	任何	更多的	消息	.

或者让他无法再发送任何信息。

[bʌt; bət][ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ] , [dæd] .

But	I	hope	it	isn't	so	,	dad	.
但	我	希望	它	不是	所以	,	爸爸	.

但我希望不是这样，爸爸。

[dʒʌst] [naʊ] , [wɪð] [sʌtʃ] [faɪn] ['prɒspekts] [bɪ'fɔː(r)] [juː 'es] , [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ðə; ði][fɔːl]

Just	now	,	with	such	fine	prospects	before	us	,	and	,	as	you	say	,	the	fall
只是	现在	,	和	这样的	美好的	前景	前	我们	,	和	,	作为	你	说	,	这	落下

[raʊnd] - [ʌp][æt; ət][hænd] ,

round	-	up	at	hand	,
圆形的	-	向上	在	手	,

就在此刻，我们面前有着如此美好的前景，而且正如你所说，秋季总结工作即将开始，

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['wɒtʃfl] [ðæn; ðən]['juːʒuəl]['əʊvə(r)]['aʊə(r)][hɜːrdz] , [ðæts] [ɔːl] . ”

we've	got	to	be	more	watchful	than	usual	over	our	herds	,	that's	all	.	”
我们已经	得到	到	是	更多的	警惕	比	通常	超过	我们的	畜群	,	那就是	全部	.	”

我们必须比平时更加密切地关注我们的牲畜，仅此而已。

“ [ænd; ənd][sʌn] , ” ['kɜːn(ə)l] ['heɪˌwʊd] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [kən'vɪnsɪŋ] [weɪ] ,

“	And	son	,	”	Colonel	Haywood	said	,	in	a	convincing	way	,
”	和	儿子	,	”	上校	海伍德	说	,	在	一个	令人信服的	方式	,

“还有儿子，”海伍德上校用令人信服的语气说道。

“ [aɪv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [tuː; tə] - [naɪts] [ðə; ði][lɑːst][wʌn][wiːl; wil][let]['aʊə(r)]['kæt(ə)l] [steɪ] [ə'weɪ]

“	I've	made	up	my	mind	that	to	-	night's	the	last	one	we'll	let	our	cattle	stay	away
”	我已经	制成	向上	我的	头脑	那	到	-	夜晚	这	最后的	一	出色地	让	我们的	牛	停留	离开

[ɒn][ðə; ði][reɪndʒ] .

on	the	range	.
在	这	范围	.

“我已经决定，今晚是我们最后一次让牛群远离牧场了。”

[wɪv] [gɒt] [θriː] [bɪg] ['bʌntʃɪz] [aʊt] [naʊ] ,

We've	got	three	big	bunches	out	now	,
我们已经	得到	三	大的	成捆	出去	现在	,

我们现在有三大批货物已经发出来了，

[wɪð] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [naɪt] ['ræŋgləz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [hɜːd] , [ɪts] [truː] ,

with	two	boys	to	act	as	night	wranglers	for	each	herd	,	it's	true	,
和	二	男孩们	到	行为	作为	夜晚	牧马人	为了	每个	一群	,	它是	真的	,

确实，每个羊群都安排了两个男孩担任夜间牧羊人。

[bʌt; bət] ['ðer] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

but	they're	miles	away	from	here	.
但	它们是	英里	离开	从	这里	.

但它们离这里还有很远的路。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [swuːp] [daʊn] [ɒn] [ðəʊz] [stɪrz] , [wiː; wi] ['maitənt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] .

If	anything	swooped	down	on	those	steers	,	we	mightn't	know	it	for	hours	.
如果	任何事物	俯冲	向下	在	那些	牛	,	我们	可能不会	知道	它	为了	小时	.

如果有什么动物袭击了那些牛，我们可能几个小时都不知道。

” ['grædʒuəli] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tʊk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [tɜːn] ,

”	Gradually	the	conversation	took	a	different	turn	,
”	逐步地	这	对话	采取	一个	不同的	转动	,

“谈话逐渐转向了另一个方向，

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] [ɪn][tuː; tə] [sliːp] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ]

and	before	the	two	boys	went	in	to	sleep	they	had	for	the	time	being
和	前	这	二	男孩们	去	在	到	睡觉	他们	有	为了	这	时间	存在

[kwaɪt] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [fɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['iːvnɪŋ] .

quite	forgotten	the	fears	of	the	early	evening	.
相当	被遗忘的	这	恐惧	的	这	早期的	晚上	.

两个男孩上床睡觉前，暂时忘记了傍晚时的恐惧。

[baɪ] [ten] [ə'klɑːk] ['evriθɪŋ] [siːmd] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] .

By	ten	o'clock	everything	seemed	quiet	and	peaceful	around	the	ranch	house	.
经过	十	点钟	一切	似乎	安静的	和	和平	大约	这	牧场	房子	.

到了十点钟，牧场小屋周围一片寂静祥和。

['əʊvə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['pʌntʃə(r)] [bʌŋkt] [wʌn] ['kaʊbɔɪ] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ]['bændʒəʊ] , [ænd; ənd]

Over	where	the	punchers	bunked	one	cowboy	was	playing	a	banjo	,	and
超过	在哪里	这	拳击手	上下铺	一	牛仔	曾是	玩耍	一个	班卓琴	,	和

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['sɪŋɪŋ] ;

there	was	some	little	singing	;
那里	曾是	一些	小的	歌唱	;

在牛仔们的营房那边，一个牛仔在弹奏班卓琴，还唱着歌；

[bʌt; bət][baɪ] [dɪ'griːz] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [daɪd] [ə'weɪ] .

but	by	degrees	even	this	died	away	.
但	经过	学位	甚至	这	死亡	离开	.

但渐渐地，就连这种现象也消失了。

[ðə; ðiː] [muːn] [seɪld] [haɪ] [ˌəʊvə'hed] [ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)][skaɪ] .

The	moon	sailed	high	overhead	in	a	clear	sky	.
这	月亮	航行	高的	开销	在	一个	清除	天空	.

明月高悬于晴朗的夜空。

['mɪdnaɪt] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .

Midnight	came	and	went	.
午夜	来了	和	去	.

午夜已过，转瞬即逝。

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [pv; əv] ['kuːlnəs] [ɪn][ðə; ðiː][eə(r)][təʊld][pv; əv] ['kʌmɪŋ] [fɔːl] ,

A	touch	of	coolness	in	the	air	told	of	coming	fall	,
一个	触碰	的	凉爽	在	这	空气	讲述	的	未来	落下	,

空气中一丝凉意预示着秋天的到来。

[ðəʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ['wɪntə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][taɪm][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [fɪəd] [ɪn] [ðɪs] [wɔːm]

though	as	a	rule	winter	was	not	a	time	to	be	much	feared	in	this	warm
尽管	作为	一个	规则	冬天	曾是	不是	一个	时间	到	是	很多	害怕	在	这	温暖的

['sekʃ(ə)n][pv; əv][ðə; ðiː] [ˌsaʊθ'west] ,

section	of	the	southwest	,
部分	的	这	西南	,

虽然在西南部的这个温暖地区，冬天通常并不令人恐惧，

['iːv(ə)n] [ɪf] “ ['nɔːðə] ” [dɪd] [bləʊ] [ɪn][ə'pɒn][ðem; ðəm] [ə'keɪʒnəli] , [ðæt] [kɔːt] [ðə; ðiː][hɜːrdz][pn]

even	if	“	northers	”	did	blow	in	upon	them	occasionally	,	that	caught	the	herds	on
甚至	如果	“	北方人	”	做过	吹	在	之上	他们	偶尔	,	那	捕捉	这	畜群	在

[ðə; ðiː][reɪndʒ] ,

the	range	,
这	范围	,

即使偶尔有“北方来客”袭击它们，那也只是惊扰了牧场上的牛群。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [lɒs] [pv; əv] [stɒk] .

and	brought	about	some	loss	of	stock	.
和	带来	关于	一些	损失	的	库存	.

并造成了一些库存损失。

[bɒb][hæd; həd] [biːn] ['driːmɪŋ] [pv; əv][hɪz; ɪz] [ken'tʌki] [həʊm] , [æz; əz][hiː; hi]['pf(ə)n][dɪd] .

Bob	had	been	dreaming	of	his	Kentucky	home	,	as	he	often	did	.
鲍勃	有	到过	做梦	的	他的	肯塔基州	家	,	作为	他	经常	做过	.

鲍勃像往常一样，梦见了他在肯塔基州的家。

[pə'hæps] [wɪð] [sʌm; səm][pv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] ['kɒmreɪdz] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ðiː] “

Perhaps	with	some	of	his	boyhood	comrades	he	may	have	been	visiting	the	“
也许	和	一些	的	他的	童年	同志们	他	可能	有	到过	访问	这	“

[əʊl] ['swɪmɪn] - [həʊl] ,

ole	swimmin	'	hole	,
奥莱	游泳	-	洞	,

或许他当时正和儿时的一些伙伴一起去“老游泳池”游玩。

” [ænd; ənd][ə'mɪd] [mʌtʃ] ['wuːpɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [wʌn][pv; əv][ðə; ðiː] [mʌd] ['bæt(ə)lz] [ðæt] [mɑːkt]

”	and	amid	much	whooping	was	engaged	in	one	of	the	mud	battles	that	marked
”	和	之中	很多	欢呼	曾是	已订婚的	在	一	的	这	泥	战斗	那	标记

[ðəʊz] ['vɪzɪts] .

those	visits	.
那些	访问	.

在一片欢呼声中，他们参与了一场泥浆大战，这是每次到访的标志性活动之一。

[ðen] [ə'gen] ,
Then again ,
然后 再次 ,

然而，

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌns] [mɔː(r)] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
he may have dreamed that he was once more climbing the tower of the
他 可能 有 梦见 那 他 曾是 一次 更多的 攀登 这 塔 的 这
[tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] ,
church in the dead of night ,
教会 在 这 死的 的 夜晚 ,

他或许梦见自己再次在深夜攀登教堂的塔楼。

[dɪ'spætʃt] [baɪ][hɪz; ɪz][præŋk] - ['lʌvɪŋ] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] , [ænd; ənd]['stɑːt(ə)l][ðə; ði]
dispatched by his prank - loving companions to ring the bell , and startle the
已派出 经过 他的 恶作剧 - 爱 同伴 到 戒指 这 钟 , 和 惊吓 这
['vɪlɪdʒ] [aʊt] [ɒv; əv] [sliːp] .
village out of sleep .
村庄 出去 的 睡觉 .

被他那些爱恶作剧的同伴派去摇铃，把村民们从睡梦中惊醒。

[hiː; hi][sæt][ʌp][ɪn][bed][tuː; tə][faɪnd][fræŋk] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm] .
He sat up in bed to find Frank shaking him .
他 卫星 向上 在 床 到 寻找 坦率 摇晃 他 .

他坐起身来，发现弗兰克正在摇晃他。

[jes] , [ə; eɪ] [bel] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['rɪŋɪŋ] ['fjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][nəʊ]
Yes , a bell was certainly ringing furiously enough ; but it belonged to no
是的 , 一个 钟 曾是 当然 铃声 愤怒地 足够的 ; 但 它 属于 到 不
[tʃɜːtʃ] .
church .
教会 .

是的，钟声确实响得非常急促；但这钟声并不属于任何教堂。

" [get] [ʌp] , [ænd; ənd] [flɪŋ] [sʌm; səm] [kləʊðz] [ɒn] , [bɒb] , " [fræŋk] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
" Get up , and fling some clothes on , Bob , " Frank was saying .
" 得到 向上 , 和 一扔 一些 衣服 在 , 鲍勃 , " 坦率 曾是 说 .

"起来，鲍勃，赶紧穿上衣服，"弗兰克说道。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

"怎么了?

[haʊs] [ə'faɪə(r)] ? " [gɑːspt] [bɒb] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [deɪzd] [stɪl] ,
House afire ? " gasped Bob , a little dazed still ,
房子 着火 ? " 倒吸一口气 鲍勃 , 一个 小的 茫然 仍然 ,

"房子着火了？"鲍勃喘着气问道，仍然有些茫然。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌenə'dʒetɪk] [tʃʌm] .
even as he started to follow the directions of his energetic chum .
甚至 作为 他 开始 到 跟随 这 方向 的 他的 精力充沛 密友 .

即使他开始听从他精力充沛的朋友的指示。

" [doʊnt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hʌrɪɪŋ] [fræŋk] ; " [bʌt; bət][aɪ][hɪə(r)][dæd] ['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] .
" Don't know , " replied the hurrying Frank ; " but I hear dad shouting out there .
" 不 知道 , " 回复 这 匆忙 坦率 ; " 但 我 听到 爸爸 喊叫 出去 那里 .

"不知道，"匆匆忙忙的弗兰克回答说，"但我听到爸爸在外面喊叫。"

[hiːz] ['raʊzɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] — [juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [ðeə(r)] [wʊps] [naʊ] ! "
He's rousing the boys — you can catch their whoops now ! "
他是 振奋人心的 这 男孩们 — 你 能 抓住 他们的 哎呀 现在 ! "

他正在鼓舞小伙子们——你现在都能听到他们的欢呼声了！

“ [greɪt] [gʌnz] !
“ Great guns !
“ 伟大的 枪支 !

“好枪！”

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] ! ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][bɒb] , ['ʃɪvərɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
I wonder what it all means ! ” ejaculated Bob , shivering with excitement .
我 想知道 什么 它 全部 方法 ! ” 射精 鲍勃 , 瑟瑟发抖 和 激动 .

“我真想知道这一切意味着什么！”鲍勃激动得浑身颤抖，脱口而出。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[wen] [ðə; ði] ['rʌslə] [keɪm]
WHEN THE RUSTLERS CAME
什么时候 这 偷牛贼 来了

当偷牛贼来袭时

[bɒb] ['ɑːtʃə(r)] ['ɔːlweɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [drest] [ðæt] [naɪt] .
Bob Archer always believed that he made record time in getting dressed that night .
鲍勃 射手 总是 相信 那 他 制成 记录 时间 在 获得 穿着 那 夜晚 .

鲍勃·阿彻始终认为，那天晚上他穿衣服的速度创下了纪录。

[dʒʌst] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm][hiː; hi]['nevə(r)] [njuː] ;
Just how long it took him he never knew ;
只是 如何 长的 它 采取 他 他 绝不 知道 ;

他究竟花了多长时间，他自己也无从知晓；

[bʌt; bət] [fræŋk] [siːmd] [tuː; tə] [vaɪ] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [spiːd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [tə'geðə(r)] .
but Frank seemed to vie with him in speed , for they rushed out together .
但 坦率 似乎 到 争夺 和 他 在 速度 , 为了 他们 匆忙 出去 一起 .

但弗兰克似乎在速度上与他一较高下，因为他们一起冲了出去。

[wʌn] [glɑːns] [ˌəʊvə'hed] [təʊld] [fræŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] .
One glance overhead told Frank that it was not far from morning .
一 瞥一眼 开销 讲述 坦率 那 它 曾是 不是 远的 从 早晨 .

弗兰克抬头一看，就知道天快亮了。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['preəri] [bɔɪ] [ðæt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
The position of the moon in the sky gave the prairie boy that information .
这 位置 的 这 月亮 在 这 天空 给予 这 草原 男生 那 信息 .

月亮在天空中的位置为草原男孩提供了这些信息。

['pɒsəbli] [bɒb] [wʊd] ['nevə(r)][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [ə'lɒft] ,
Possibly Bob would never had thought of looking aloft ,
可能 鲍勃 会 绝不 有 想法 的 寻找 高空 ,

鲍勃或许从未想过要抬头看看。

[hæd; həd][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] .
had he wished to know how the night was passing .
有 他 希望 到 知道 如何 这 夜晚 曾是 通过 .

他是否想知道夜晚是如何度过的。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'pendɪd] [ɒn] ['wɒtʃɪz] [ænd; ənd] [klɒks] , [wɪtʃ] [maɪt] [gəʊ] [rɒŋ] ;
All his life he had depended on watches and clocks , which might go wrong ;
全部 他的 生活 他 有 取决于 在 手表 和 时钟 , 哪个 可能 去 错误的 ;

他一生都依赖手表和钟表，但这些钟表可能会出故障；

[ˌweər'æz] [fræŋks] [sə'lestiəl] ['taɪmpiːs] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['trʌstwɜːðɪ] .
whereas Frank's celestial timepiece was always trustworthy .
然而 弗兰克的 天体 钟表 曾是 总是 值得信赖的 .

而弗兰克的天文钟却始终值得信赖。

[ðeə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['bɪldɪŋz] [dʒʌst] [ðen] .

There	certainly	was	much	excitement	about	the	ranch	buildings	just	then	.
那里	当然	曾是	很多	激动	关于	这	牧场	建筑物	只是	然后	.

当时人们对牧场建筑群确实非常兴奋。

[kaʊ] ['pʌntʃə(r)] , [hɑːf] [drest] , [wɜː(r); wə(r)] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] , ['ʃaʊtɪŋ] ,

Cow	punchers	,	half	dressed	,	were	pouring	out	of	the	bunk	-	house	,	shouting	,
奶牛	拳击手	,	一半	穿着	,	是	浇注	出去	的	这	假寐	-	房子	,	喊叫	,

['evriwʌn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪst] .

everyone	according	to	his	taste	.
每个人	根据	到	他的	品尝	.

一群衣衫不整的牛仔从宿舍里涌出来，大声叫喊，每个人都各有所好。

[laɪk] [bɒb] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [mʌst; məst] [miːn] [ðæt] [ə; eɪ]['faɪə(r)]

Like	Bob	,	most	of	them	believed	that	the	alarm	must	mean	that	a	fire
喜欢	鲍勃	,	最多	的	他们	相信	那	这	警报	必须	意思是	那	一个	火

[hæd; həd]['brəʊkən] [aʊt] ,

had	broken	out	,
有	破碎的	出去	,

和鲍勃一样，他们中的大多数人都认为警报响起一定意味着发生了火灾。

[ænd; ənd] [kwɪk] [wɜːk] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [fleɪmz] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl] .

and	quick	work	would	be	needed	to	get	the	flames	under	control	.
和	快的	工作	会	是	需要	到	得到	这	火焰	在下面	控制	.

需要迅速采取行动控制火势。

[ðeə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət] [nɒt] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [red] [gleə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'mjuːzɪŋ] ,

Their	astonishment	at	not	discovering	a	red	glare	would	have	been	amusing	,
他们的	惊讶	在	不是	发现	一个	红色的	强光	会	有	到过	有趣	,

他们没发现红光时的惊讶表情一定很有趣。

['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] ['sɪəriəs] .

only	that	the	two	saddle	boys	realized	the	occasion	must	be	serious	.
仅有的	那	这	二	鞍	男孩们	已实现	这	场合	必须	是	严肃的	.

只是那两个马鞍男孩意识到，这一定是件严肃的事情。

[ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saʊndz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['heɪˌwʊd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] .

Above	all	the	other	sounds	the	voice	of	Colonel	Haywood	could	be	heard	.
多于	全部	这	其他	声音	这	嗓音	的	上校	海伍德	可以	是	听到	.

在所有其他声音之上，最先响起的是海伍德上校的声音。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][piˈætsə][ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] ,

He	was	on	the	piazza	of	the	ranch	house	,
他	曾是	在	这	广场	的	这	牧场	房子	,

他当时在牧场别墅的广场上，

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][men][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] .

and	calling	to	the	men	to	come	to	him	.
和	呼叫	到	这	男人	到	来	到	他	.

他呼唤男人们到他那里来。

[ɪ'miːdiətli] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][hɑːf][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [k'aʊbɔɪz] ['gæðərɪŋ] [ə'raʊnd] [dʒʌst]

Immediately	there	seemed	to	be	half	a	score	of	cowboys	gathering	around	just
立即地	那里	似乎	到	是	一半	一个	分数	的	牛仔	采集	大约	只是

[bɪ'ləʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['stɒkmən] [stʊd] .

below	where	the	stockman	stood	.
以下	在哪里	这	牧场工人	站立	.

很快，似乎有二三十个牛仔聚集在牧牛人站立的地方下方。

['evɪdəntli] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , [tuː] , [hæd; həd] [biːn] ['sʌd(ə)nli] [ə'raʊzd] [frɒm; frəm] [sliːp] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]

Evidently	the	Colonel	,	too	,	had	been	suddenly	aroused	from	sleep	,	for	he
显然	这	上校	,	也	,	有	到过	突然	被唤醒	从	睡觉	,	为了	他

[wɒz; wəz]['əʊnli] ['pɑːtli] [drest] .

was	only	partly	dressed	.
曾是	仅有的	部分	穿着	.

显然，上校也是突然从睡梦中惊醒的，因为他只穿了部分衣服。

[fræŋk] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] ['evə(r)] ['hævɪŋ] [siːn] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][səʊ] [ə'lɑːmd] .

Frank	could	not	remember	ever	having	seen	his	father	so	alarmed	.
坦率	可以	不是	记住	曾经	拥有	已见	他的	父亲	所以	惊慌	.

弗兰克想不起来自己曾经见过父亲如此惊慌的样子。

[pə'hæps] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [fræŋk] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [hɑːf][ə; eɪ] [ges] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz]

Perhaps	by	this	time	Frank	was	able	to	give	half	a	guess	as	to	the	cause
也许	经过	这	时间	坦率	曾是	有能力的	到	给	一半	一个	猜测	作为	到	这	原因

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'məʊʃn] .

for	the	commotion	.
为了	这	骚动	.

或许这时弗兰克已经能大致猜到骚动的原因了。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'ləʊn] .

In	this	he	was	aided	by	the	fact	that	his	father	was	not	alone	.
在	这	他	曾是	协助	经过	这	事实	那	他的	父亲	曾是	不是	独自的	.

在这方面，他得益于父亲并非孤身一人。

['siːtɪd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːzi] [tʃeəz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪgə(r)] .

Seated	in	one	of	the	easy	chairs	was	a	figure	.
坐着	在	一	的	这	简单的	椅子	曾是	一个	数字	.

其中一把扶手椅上坐着一个人影。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [fræŋk] [felt] [ʃʊə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] ['ændi] [leɪn]

It	was	that	of	a	man	,	and	Frank	felt	sure	he	could	recognize	Andy	Lane
它	曾是	那	的	一个	男人	,	和	坦率	毛毡	当然	他	可以	认出	安迪	车道

,

,

,

那是一个男人的声音，弗兰克确信他能认出那是安迪·莱恩的声音。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] [left] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][reɪndʒ][æz; əz][ə; eɪ] [naɪt]

one	of	the	cow	punchers	who	had	been	left	out	on	the	range	as	a	night
一	的	这	奶牛	拳击手	WHO	有	到过	左边	出去	在	这	范围	作为	一个	夜晚

['ræŋglə(r)] ,

wrangler	,
牧马人	,

其中一位被留在牧场上做夜间牧牛人的牛仔

[tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði][hɜːrdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɔːtəd] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] [kə'rɑːl] .

to	watch	the	herds	that	were	quartered	miles	away	from	the	big	corral	.
到	手表	这	畜群	那	是	四分	英里	离开	从	这	大的	围栏	.

去观察那些被分散安置在距离大围栏几英里外的牛群。

['sʌmθɪŋ] , [ðen] , [mʌst; məst] ['evɪdəntli] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ændi] [həʊm] .

Something	,	then	,	must	evidently	have	happened	to	bring	Andy	home	.
某物	,	然后	,	必须	显然	有	发生	到	带来	安迪	家	.

显然，一定发生了什么事才让安迪回家了。

[hiː; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [brɔːt] ['sɪəriəs] [njuːz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪn'fleɪmd] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]

He	undoubtedly	brought	serious	news	that	had	inflamed	the	mind	of	the
他	无疑	带来	严肃的	消息	那	有	发炎的	这	头脑	的	这

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kuːl] ['rɑːntʃə(r)] ,

usually	cool	rancher	,
通常	凉爽的	牧场主	,

他无疑带来了严重的消息，激怒了这位平时冷静的牧场主。

[ænd; ənd] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtɪd] ['mænə(r)] .

and	would	account	for	his	excited	manner	.
和	会	帐户	为了	他的	兴奋的	方式	.

这可以解释他为何如此激动。

[fræŋk] [lʊkt] ['fɜːðə(r)] .

Frank	looked	further	.
坦率	看起来	更远	.

弗兰克继续往前看去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [maɪt] [ɪ'skeɪp] ['meni] [ə'nʌðə(r)] , [les]

He	was	accustomed	to	seeing	things	that	might	escape	many	another	,	less
他	曾是	习惯	到	看到	事物	那	可能	逃脱	许多	其他	,	较少的

[əb'zɜːvɪŋ] .

observing	.
观察	.

他习惯于看到许多不善观察的人可能忽略的事物。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] ['ændi] [wɒz; wəz] ['briːðɪŋ] ['veri] [hɑːd] ,

To	his	mind	Andy	was	breathing	very	hard	,
到	他的	头脑	安迪	曾是	呼吸	非常	难的	,

他觉得安迪呼吸很急促。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ]['riːs(ə)nt]

and	he	looked	as	though	he	might	have	passed	through	a	recent
和	他	看起来	作为	尽管	他	可能	有	通过了	通过	一个	最近的

[dɪ'stɜːbəns] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] .

disturbance	of	some	sort	.
干扰	的	一些	种类	.

他看上去像是刚刚经历了一场动荡。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Immediately	the	boy	remembered	the	conversation	he	had	had	with	his
立即地	这	男生	记得	这	对话	他	有	有	和	他的

['fɑːðə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] [dɪ'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌslə] [ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃɔɪs] [hɜːrdz] .

father	concerning	a	possible	descent	of	the	rustlers	on	one	of	their	choice	herds	.
父亲	有关	一个	可能的	下降	的	这	偷牛贼	在	一	的	他们的	选择	畜群	.

男孩立刻想起了他和父亲之间的一次谈话，谈话内容是关于偷牛贼可能会袭击他们精心照料的一群牛。

[hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] ['riːəli] ['hæpənd] ?

Had	such	a	catastrophe	really	happened	?
有	这样的	一个	灾难	真的	发生	?

真的发生过这样的灾难吗?

[wʊd] [ðæt] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'stɜːbd] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [huː] [hæd; həd]

Would	that	account	for	the	disturbed	appearance	of	the	cowboy	who	had
会	那	帐户	为了	这	不安	外貌	的	这	牛仔	WHO	有

[biːn] [left] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][reɪndʒ][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ?

been	left	out	on	the	range	to	watch	the	cattle	?
到过	左边	出去	在	这	范围	到	手表	这	牛	?

这是否可以解释为什么被留在牧场看牛的牛仔看起来心神不宁?

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['kɜːn(ə)l] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembəld] ['pʌntʃə(r)] .

“	**What**	**is**	**it**	**,**	**Colonel**	**?**	**”**	**demanded**	**one**	**of**	**the**	**assembled**	**punchers**	**.**
”	什么	是	它	,	上校	?	”	要求	一	的	这	组装	拳击手	.

“什么事，上校？”在场的一名拳击手问道。

“ [wɪr] [ɔːl][hɪə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ! ” [kɔːld] [ə'nʌðə(r)] ['iːgəli] .

“	**We're**	**all**	**here**	**,**	**and**	**we**	**want**	**to**	**know**	**!**	**”**	**called**	**another**	**eagerly**	**.**
”	是	全部	这里	,	和	我们	想	到	知道	!	”	称为	其他	急切地	.

“我们都在这里，我们都想知道！”另一个人急切地喊道。

“ [ðæts] ['ændi] , [bɔɪz] , [ə; eɪ] - ['sɛtɪn] - [taː(r); taː(r), təː(r)] ; [æn; ən] - [hiː; hi] [lʊks] ['maɪti] [bæd] [juːst] [ʌp] !

“	**That's**	**Andy**	**,**	**boys**	**,**	**a**	**-**	**settin**	**'**	**thar**	**;**	**an**	**'**	**he**	**looks**	**mighty**	**bad**	**used**	**up**	**!**
”	那就是	安迪	,	男孩们	,	一个	-	塞廷	-	那里	;	一个	-	他	看起来	强大的	坏的	用过的	向上	!

” ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [θɜːd] ;

”	**shouted**	**a**	**third**	**;**
”	喊叫	一个	第三	;

“那是安迪，伙计们，在那儿坐着；他看起来筋疲力尽！”第三个人喊道；

[æt; ət] [wɪtʃ] [diːp] ['məːməz] [ə'rəʊz] ,

at	**which**	**deep**	**murmurs**	**arose**	**,**
在	哪个	深的	低语	出现	,

这时，传来一阵低沉的低语声，

[æz; əz][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [breɪk] [ɪn][ə'pɒn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld]

as	**a**	**suspicion**	**of**	**the**	**truth**	**began**	**to**	**break**	**in**	**upon**	**the**	**minds**	**of**	**the**	**wild**
作为	一个	怀疑	的	这	真相	开始	到	休息	在	之上	这	思想	的	这	荒野

['raɪdəz][ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] .

riders	**of**	**the**	**range**	**.**
骑手	的	这	范围	.

随着真相的疑虑开始在牧场上那些狂野的骑手们心中萌生。

“ [ðev] [kʌm] [daʊn] [ɒn][ˌjuː 'es][æt; ət][lɑːst] , [bɔɪz] , ” [sed] ['kɜːn(ə)l] ['heɪˌwʊd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

“	**They've**	**come**	**down**	**on**	**us**	**at**	**last**	**,**	**boys**	**,**	**”**	**said**	**Colonel**	**Haywood**	**,**	**trying**	**to**
”	他们有	来	向下	在	我们	在	最后的	,	男孩们	,	”	说	上校	海伍德	,	尝试	到

['mɑːstə(r)][hɪz; ɪz][ɪ'məʊʃ(ə)n] ,

master	**his**	**emotion**	**,**
掌握	他的	情感	,

“伙计们，他们终于把我们扑倒了，”海伍德上校努力控制着自己的情绪说道。

[ðəʊ] [fræŋk] [kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [æn; ən] [ˌʌnə'kʌstəmd] ['tremə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

though	**Frank**	**could**	**detect**	**an**	**unaccustomed**	**tremor**	**in**	**his**	**voice**	**,**
尽管	坦率	可以	探测	一个	不习惯	震颤	在	他的	嗓音	,

尽管弗兰克能听出他声音里带着一丝不寻常的颤抖，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [waɪt] [wɪð] [sə'prest] ['pæʃ(ə)n] .

and	**saw**	**that**	**his**	**face**	**was**	**white**	**with**	**suppressed**	**passion**	**.**
和	锯	那	他的	脸	曾是	白色的	和	被抑制	热情	.

只见他脸色苍白，那是压抑的激情。

“ [ðə; ði] ['rʌslə] !

“	**The**	**rustlers**	**!**
”	这	偷牛贼	!

“偷牛贼！”

” [ðəʊz] [tuː] [wɜːdz] [siːmd] [tuː; tə] [stɑːt] [æt; ət][wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['semi] - ['sɜːk(ə)l] ,

”	**Those**	**two**	**words**	**seemed**	**to**	**start**	**at**	**one**	**end**	**of**	**the**	**semi**	**-**	**circle**	**,**
”	那些	二	字	似乎	到	开始	在	一	结尾	的	这	半	-	圆圈	,

“这两个字似乎是从半圆的一端开始的，

[ænd; ənd] [pɑːs] [ə'lɒŋ] [frɒm; frəm] [maʊθ] [tuː; tə] [maʊθ] .

and	**pass**	**along**	**from**	**mouth**	**to**	**mouth**	**.**
和	经过	沿着	从	嘴	到	嘴	.

然后口口相传。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪtənəs] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən] ,

There	was	a	bitterness	in	the	way	they	were	spoken	,
那里	曾是	一个	苦味	在	这	方式	他们	是	说	,

他们的语气中带着一丝苦涩。

[wɪtʃ] [təʊld]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [haʊ] [diːp] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌdiːte'steɪʃn] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l]

which	told	better	than	anything	else	how	deep	was	the	detestation	the	Circle
哪个	讲述	更好的	比	任何事物	别的	如何	深的	曾是	这	憎恶	这	圆圈

[kˈaʊbɔɪz] [entə'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stiːlə] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] .

cowboys	entertained	for	the	stealers	of	horses	and	cattle	.
牛仔	娱乐	为了	这	窃贼	的	马匹	和	牛	.

这比其他任何事情都更能说明，牛仔圈的牛仔们对偷马偷牛贼有多么憎恶。

“ [menˈdoʊzə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] ['stɒkmən] ;

“	Mendoza	and	his	crowd	have	been	on	the	watch	,	”	continued	the	stockman	;
“	门多萨	和	他的	人群	有	到过	在	这	手表	,	”	持续	这	牧场工人	;

“门多萨和他的同伙一直在监视着，”牧场工人继续说道；

“ [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [praɪz] [klɑːs] [ðɪs] [fɔːl] , [wɪð] [ðə; ði] [best] [hɜːrdz] .

“	and	saw	that	we	were	in	the	prize	class	this	fall	,	with	the	best	herds	.
“	和	锯	那	我们	是	在	这	奖	班级	这	落下	,	和	这	最好的	畜群	.

“并且发现我们今年秋天进入了获奖组，与最好的牛群一起。”

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [tuː; tə] [straɪk] .

They	waited	for	the	right	time	to	strike	.
他们	等待	为了	这	正确的	时间	到	罢工	.

他们等待合适的时机发动攻击。

[əˈnʌðə(r)] [naɪt] ,

Another	night	,
其他	夜晚	,

又是一个夜晚，

[ænd; ənd]['aʊə(r)][hɜːrdz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [seɪf] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [kə'rɑːl] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]

and	our	herds	would	have	been	safe	in	the	big	corral	up	to	the	time	of
和	我们的	畜群	会	有	到过	安全的	在	这	大的	围栏	向上	到	这	时间	的

[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] .

the	round	-	up	.
这	圆形的	-	向上	.

在围捕行动开始之前，我们的牲畜在大围栏里是安全的。

[menˈdoʊzə] [njuː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Mendoza	knew	all	about	it	.
门多萨	知道	全部	关于	它	.

门多萨对此了如指掌。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [wɜːd] [frɒm; frəm][sʌm; səm][spaɪ] [huː] ['vɪzɪts] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] .

He	must	have	had	word	from	some	spy	who	visits	around	the	ranches	.
他	必须	有	有	单词	从	一些	间谍	WHO	访问	大约	这	牧场	.

他一定是从一个经常在牧场附近出没的间谍那里得到的消息。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɒt] [wɒt] [hiː; hi] [keɪm] ['ɑːftə(r)] , [bɔɪz] !

And	he	got	what	he	came	after	,	boys	!
和	他	得到	什么	他	来了	后	,	男孩们	!

他如愿以偿了，伙计们!

” [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] ['æŋgri] [ˌeksklə'meɪʃən] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['stɒkmən] .

”	A	chorus	of	angry	exclamations	interrupted	the	stockman	.
”	一个	合唱	的	生气的	感叹词	中断	这	牧场工人	.

一阵愤怒的叫喊声打断了牧牛人的话。

[hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪləns] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒn] :

He	held	up	his	hand	to	signal	for	silence	again	,	and	then	went	on	:
他	握住	向上	他的	手	到	信号	为了	沉默	再次	,	和	然后	去	在	:

他再次举起手示意大家安静，然后继续说道：

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['ændi] [wɒz; wəz] [left] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪk] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [stɒk] [ðɪs] [naɪt] ,

“	You	know	that	Andy	was	left	in	charge	of	the	pick	of	our	stock	this	night	,
”	你	知道	那	安迪	曾是	左边	在	收费	的	这	挑选	的	我们的	库存	这	夜晚	,

“你知道今晚安迪负责挑选我们的股票，

[aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [best] [grɑːs] , [wɪð] [klem] [staɪlz] [tuː; tə] [help] .

out	on	the	best	grass	,	with	Clem	Stiles	to	help	.
出去	在	这	最好的	草	,	和	克莱姆	斯泰尔斯	到	帮助	.

在最好的草地上，还有克莱姆·斯泰尔斯帮忙。

[hiː; hi] [ræpt] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [maɪ] [ruːm] , [ænd; ənd] [wəʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] .

He	rapped	on	the	window	of	my	room	,	and	woke	me	up	.
他	说唱	在	这	窗户	的	我的	房间	,	和	觉醒	我	向上	.

他敲了敲我房间的窗户，把我吵醒了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [dʌst] [ænd; ənd] [blʌd] .

He	was	covered	with	dust	and	blood	.
他	曾是	涵盖	和	灰尘	和	血	.

他浑身沾满了灰尘和血迹。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [aɪ] [dʒʌst] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Before	he	said	a	single	word	I	just	knew	what	had	happened	.
前	他	说	一个	单身的	单词	我	只是	知道	什么	有	发生	.

他还没开口，我就知道发生了什么事。

[bɪ'fɔː(r)] ['ændi] [hæd; həd] [hɑːf] [təʊld] [ˌem 'iː] [aɪ] [wɒz; wəz] [drest] , [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [bel] .

Before	Andy	had	half	told	me	I	was	dressed	,	and	ringing	the	alarm	bell	.
前	安迪	有	一半	讲述	我	我	曾是	穿着	,	和	铃声	这	警报	钟	.

安迪还没来得及告诉我我已经穿戴整齐，就按响了警铃。

['ændi] , [spiːk] [ʌp] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [bɔɪz] [nəʊ] [wɒt] [drɒpt] [daʊn] [ɒn] [juː; jʊ] !

Andy	,	speak	up	and	let	the	boys	know	what	dropped	down	on	you	!
安迪	,	说话	向上	和	让	这	男孩们	知道	什么	掉落	向下	在	你	!

安迪，快说出来，告诉大家你身上发生了什么事！

” [ðə; ði] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['fɪgə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['laɪɪŋ] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeə(r)] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l]

”	The	dilapidated	figure	that	had	been	lying	back	in	the	chair	managed	to	struggle
”	这	破旧的	数字	那	有	到过	说谎	后退	在	这	椅子	管理	到	斗争

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

to	his	feet	.
到	他的	脚	.

“原本躺在椅子上的那个衣衫褴褛的人挣扎着站了起来。”

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['bædli] [juːst] , ['ændi] [wɒz; wəz] [stɪl] [fʊl] [ɒv; əv] [grɪt] .

Although	he	had	been	badly	used	,	Andy	was	still	full	of	grit	.
虽然	他	有	到过	糟糕	用过的	,	安迪	曾是	仍然	满的	的	砂砾	.

尽管安迪曾遭受虐待，但他依然坚韧不拔。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] ['kaʊbɔɪ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .

It	takes	a	good	deal	to	put	a	genuine	cowboy	down	for	good	.
它	需要	一个	好的	交易	到	放	一个	真的	牛仔	向下	为了	好的	.

要彻底击垮一个真正的牛仔，可不是件容易的事。

“ [ðeɪ] [sniːkt] [ɪn] [ɒn] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [raɪt] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] ;

“	They	sneaked	in	on	us	all	right	,	boys	,	”	he	said	;
“	他们	偷偷摸摸	在	在	我们	全部	正确的	,	男孩们	,	”	他	说	;

“伙计们，他们确实偷偷溜进来了，”他说；

“ ['nevə(r)] [wʊd] - [ə; eɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] [bi:n] [pleɪd] [ɒn][ˌem 'i:] - ;

“	never	would	'	a	thought	it	could	'	a	been	played	on	me	thataways	;
”	绝不	会	-	一个	想法	它	可以	-	一个	到过	玩	在	我	-	;

“我做梦也没想到这件事会以这种方式对我发生；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊə(r)] [kɔ:t] [ˌju: 'es] - [ə; eɪ] [næpɪn] - .

but	they	sure	caught	us	'	a	nappin	'	.
但	他们	当然	捕捉	我们	-	一个	纳平	-	.

但他们确实趁我们“打盹”的时候抓住了我们。

[fɜ:st] [θɪŋ] [wi:; wi] [noʊd] [wi:; wi][wɒz; wəz] [paʊnst] [ɒn][baɪ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['felə] [ðæt] [hæd; həd]

First	thing	we	knowed	we	was	pounced	on	by	a	bunch	of	fellers	that	had
第一的	事物	我们	已知	我们	曾是	猛扑	在	经过	一个	束	的	伙计们	那	有

[θər] [h'ændkətʃˌi:fs] [taɪd] - [raʊnd] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

ther	handkerchiefs	tied	'	round	the	lower	part	of	their	faces	.
那里	手帕	系	-	圆形的	这	降低	部分	的	他们的	面孔	.

我们还没反应过来，就被一群用手帕蒙住下半张脸的家伙扑倒了。

[wi:; wi] [kɪkt] [gʊd] [ænd; ənd] [hɑ:d] , [ˌem 'i:][æn; ən] - [klem] , [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ju:z] ?

We	kicked	good	and	hard	,	me	an	'	Clem	,	but	what	was	the	use	?
我们	踢	好的	和	难的	,	我	一个	-	克莱姆	,	但	什么	曾是	这	使用	?

我和克莱姆使劲踢，但有什么用呢?

[ðeɪ] [wɒz; wəz][fɔ:(r)][tu:; tə][wʌn][ə'gɪn][ˌju: 'es] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [-] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi][wɒz; wəz][bəuθ]

They	was	four	to	one	agin	us	,	and	it	wa'n't	long	before	we	was	both
他们	曾是	四	到	一	再次	我们	,	和	它	想	长的	前	我们	曾是	两个都

[dʌn] [ʌp] . ”

done	up	.	”
完毕	向上	.	”

他们人数是我们的四倍，没过多久，我们两个就都被打败了。

“ [dɪd][ji:; ji] [nəʊ] ['eni] [ɒv; əv] - [ɪm] , ['ændi] ? ” [kɔ:ld] [aʊt] [ted] ['kɑ:nweɪ] .

“	Did	ye	know	any	of	'	em	,	Andy	?	”	called	out	Ted	Conway	.
”	做过	是的	知道	任何	的	-	呃	,	安迪	?	”	称为	出去	泰德	康威	.

“安迪，你认识他们中的任何一个吗？”泰德·康威喊道。

“ ['neəri][ə; eɪ][wʌn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ; “

“	Nary	a	one	,	”	replied	the	other	;	“
”	纳里	一个	一	,	”	回复	这	其他	;	”

“一个也没有，”另一个回答说；

- [kɔ:z] [ju:; jʊ] [si:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli] ['mu:nlaɪt] ,

'	cause	you	see	it	was	only	moonlight	,
-	原因	你	看	它	曾是	仅有的	月光	,

因为你看，那只是月光而已。

[ænd; ənd][ðem; ðəm][rægz]['əʊvə(r)][ðeə(r)]['feɪsɪz][dɪd][ðə; ði] ['bɪznəs] .

and	them	rags	over	their	faces	did	the	business	.
和	他们	破布	超过	他们的	面孔	做过	这	商业	.

他们脸上蒙着的破布起了作用。

[bɪ'saɪdz] , [wi:; wi][wɒz; wəz] ['hɜ:rtɪd] [ə; eɪ] [hi:p] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['rækɪt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

Besides	,	we	was	hurted	a	heap	by	the	time	the	racket	was	over	.
除了	,	我们	曾是	受伤了	一个	堆	经过	这	时间	这	球拍	曾是	超过	.

此外，这场争吵结束后，我们都伤得很重。

[ðeɪ] [taɪd] [ˌju: 'es] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [rəʊpt] [stɪrz] , [ænd; ənd] [left] [ˌju: 'es] [laɪ] [ðeə(r)] ,

They	tied	us	like	a	couple	of	roped	steers	,	and	left	us	lie	there	,
他们	系	我们	喜欢	一个	夫妻	的	绳索	牛	,	和	左边	我们	说谎	那里	,

他们把我们像两头被套住的牛一样捆了起来，然后把我们扔在那里。

[nɒt] ['kɛrɪn] - ['weðə(r)] [wiː; wi] [bliːd] [tuː; tə] [deθ] [ɔː(r)] [nɒt] . ”

not	carin	'	whether	we	bleeded	to	death	or	not	.	”
不是	卡林	-	无论	我们	出血	到	死亡	或者	不是	.	”

“我不在乎我们是否会流血而死。”

“ [ðen] [ðeɪ] [ræn][ðə; ði] [stɒk] [ə'weɪ] , [dɪd] [ðeɪ] , ['ændi] ? ” [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪsnər] .

“	Then	they	ran	the	stock	away	,	did	they	,	Andy	?	”	asked	one	of	the	listeners	.
”	然后	他们	跑	这	库存	离开	,	做过	他们	,	安迪	?	”	问	一	的	这	听众	.

“然后他们就把牲畜都跑了，是吗，安迪？”一位听众问道。

“ [wiː; wi] [hɜːd] - [ɪm] [get] ['bɪzi] , [waɪl] [wiː; wi] ['resl] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊps] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

“	We	heard	'	em	get	busy	,	while	we	wrestled	with	the	ropes	,	”	continued	the	other
”	我们	听到	-	呃	得到	忙碌的	,	尽管	我们	摔跤	和	这	绳索	,	”	持续	这	其他

.

:

.

“我们听到他们开始忙碌起来，而我们则在和绳子较劲，”另一个人继续说道。

“ [ðeid] ['teɪkən]['aʊə(r)] [gʌnz] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [hɑsɪz] , [tuː] .

“	They'd	taken	our	guns	along	,	and	our	hosses	,	too	.
”	他们会	已采取	我们的	枪支	沿着	,	和	我们的	软管	,	也	.

“他们把我们的枪和马都带走了。”

[æz; əz][wiː; wi] [leɪd] [taː(r); taː(r), təː(r)][wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [hɜːd] [get] ['ʌndə(r)] [weɪ] .

As	we	laid	thar	we	could	hear	the	herd	get	under	way	.
作为	我们	铺设	那里	我们	可以	听到	这	一群	得到	在下面	方式	.

我们躺在那里，能听到牛群开始奔跑的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [staɪl] [ðem; ðəm] ['rʌslə] [dɪd] [θɪŋz] ,

And	the	style	them	rustlers	did	things	,
和	这	风格	他们	偷牛贼	做过	事物	,

还有那些偷牛贼的行事作风，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kliːn] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['ɒnɪst] [kaʊ]

it	was	clean	easy	to	see	every	one	of	'	em	had	been	a	honest	cow
它	曾是	干净的	简单的	到	看	每一个	一	的	-	呃	有	到过	一个	诚实的	奶牛

['pʌntʃə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] .

puncher	in	his	time	.
冲床	在	他的	时间	.

很容易看出，他们每个人年轻时都是诚实的牛仔。

['rekən] [ðæt] [ɪn] [lɛsn] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːrtər][wiː; wi][wɒz; wəz] [kiːld] ['əʊvə(r)] ,

Reckon	that	in	less'n	half	an	hour	arter	we	was	keeled	over	,
估计	那	在	更少	一半	一个	小时	动脉	我们	曾是	龙骨	超过	,

估计不到半小时我们就倒下了。

[ai] [hɜːd] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [huːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] [pɑːs] [ə'weɪ] . ”

I	heard	the	last	of	the	hoofs	of	the	herd	pass	away	.	”
我	听到	这	最后的	的	这	蹄子	的	这	一群	经过	离开	.	”

我听到了牛群最后一声蹄声消逝了。

“ [haʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ][wɒz; wəz] [ðæt] , ['ændi] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

“	How	long	ago	was	that	,	Andy	?	”	asked	the	Colonel	.
”	如何	长的	前	曾是	那	,	安迪	?	”	问	这	上校	.

“那是多久以前的事了，安迪？”上校问道。

“ [mʌst; məst][ə; eɪ] [biːn] - [baʊt] ['mɪdnaɪt] [wen] [ðeɪ] [kɪm] [daʊn] [ɒn][juː 'es] , [sɜː(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]

“	Must	a	been	'	bout	midnight	when	they	kim	down	on	us	,	sir	,	”	replied	the
”	必须	一个	到过	-	回合	午夜	什么时候	他们	金	向下	在	我们	,	先生	,	”	回复	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

“先生，他们袭击我们的时候大概是午夜时分，”另一个人回答道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][ænd; ənd] [klem] [duː; də] ?
“ And then what did you and Clem do ?
” 和 然后 什么 做过 你 和 克莱姆 做 ?

“然后你和克莱姆做了什么？”

” [pə'sjuːd] [ðə; ði] ['stɔkmən] , [huː] [wɒz; wəz][baɪ] [dɪ'griːz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] [kə'lektɪd] ,
” pursued the stockman , who was by degrees becoming more collected ,
” 追击 这 牧场工人 , WHO 曾是 经过 学位 成为 更多的 集 ,

“牧牛人追了上去，他渐渐变得镇定起来。”

[æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] ['evə(r)][hiː; hi] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [kuːl] [hed] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [naʊ] .
as he realized that if ever he needed a cool head the time was now .
作为 他 已实现 那 如果 曾经 他 需要 一个 凉爽的 头 这 时间 曾是 现在 .

他意识到，如果他什么时候最需要冷静下来，那就是现在了。

“ [ai][wɒz; wəz] ['wɜːkɪn] - [laɪk] [ə; eɪ] [haʊs] [ə'faɪə(r)][tuː; tə][gɪt][maɪ][hændz] [luːs] , ['kɜːn(ə)l] , ” ['ændi]
“ I was workin ' like a house afire to git my hands loose , Colonel , ” Andy
“ 我 曾是 工作 - 喜欢 一个 房子 着火 到 git 我的 双手 松动的 , 上校 , ” 安迪
[kən'tɪnjuːd] .
continued .
持续 .

“我拼命工作，想把手从火堆里拔出来，上校，”安迪继续说道。

“ [klem] , [ai] [noʊd] , [wɒz; wəz] ['hɜːrtɪd] [wɜːs] [nɔː(r)][ˌem 'iː] ,
“ Clem , I knowed , was hurted worse nor me ,
” 克莱姆 , 我 已知 , 曾是 受伤了 更糟 也不 我 ,

“我知道，克莱姆受到的伤害比我更严重。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l][mʌst; məst][ə; eɪ] [biːn] [brəʊk] .
for he said he believed his ankle must a been broke .
为了 他 说 他 相信 他的 踝 必须 一个 到过 打破 .

他说他觉得自己的脚踝肯定骨折了。

[wʌns] [ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [hɪm] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ,
Once I couldn't get him to answer ,
一次 我 不能 得到 他 到 回答 ,

当我怎么也联系不上他时，

[æn; ən] - [ðen] [ai] ['rekən] [æz; əz] [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [klem] [hæd; həd] ['feɪntɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [peɪn] . ”
an ' then I reckoned as how poor Clem had fainted from the pain . ”
一个 - 然后 我 估计 作为 如何 贫穷的 克莱姆 有 昏厥 从 这 疼痛 . ”

然后我才意识到可怜的克莱姆是因为疼痛昏倒了。

“ [juː; jʊ] [gɒt] [luːs] [ɪn][ðə; ði][end] , ['ændi] ? ”
“ You got loose in the end , Andy ? ”
” 你 得到 松动的 在 这 结尾 , 安迪 ? ”

“安迪，你最后还是逃脱了？”

“ [ai][ʃʊə(r)][dɪd] , ['ɑːftə(r)] ['wɜːkɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] .
“ I sure did , after workin , it seemed , for hours .
” 我 当然 做过 , 后 工作 , 它 似乎 , 为了 小时 .

“确实如此，感觉像是工作了好几个小时。”

[klem] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [ə'gen] ; [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [rəʊp] [ɒf] ,
Clem was able to talk again ; but after I managed to get his rope off ,
克莱姆 曾是 有能力的 到 讲话 再次 ; 但 后 我 管理 到 得到 他的 绳索 离开 ,

克莱姆又能说话了；但当我设法解开他身上的绳子后，

[æn; ən] - [stʊd] [hɪm] [ʌp] , [wiː; wi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][gəʊ] .
an ' stood him up , we seen it was no go .
一个 - 站立 他 向上 , 我们 已见 它 曾是 不 去 .

结果他爽约了，我们知道这行不通。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [wɔːk] [ə; eɪ] [step] .

He	couldn't	walk	a	step	.
他	不能	走	一个	步	.

他一步都走不动了。

[səʊ][ai] [sez] [æz; əz] [haʊ] [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rʌn] [ɪn] [ə'ləʊn] .

So	I	says	as	how	I'd	have	to	make	the	run	in	alone	.
所以	我	说道	作为	如何	ID	有	到	制作	这	跑步	在	独自的	.

所以我说，我得独自一人去完成这次跑步。

[ai] ['rekən] [ai][mʌst; məst][ə; eɪ] [lɒst] [sʌm; səm] [blʌd] [maɪ'self] .

I	reckon	I	must	a	lost	some	blood	myself	.
我	估计	我	必须	一个	丢失的	一些	血	我	.

我估计自己也失血过多。

[doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [els] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [səʊ] [wiːk] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .

Don't	know	what	else	made	me	feel	so	weak	every	little	while	.
不	知道	什么	别的	制成	我	感觉	所以	虚弱的	每一个	小的	尽管	.

不知道还有什么原因让我时不时感到如此虚弱。

[mʌst; məst][ə; eɪ] [tʊk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kuːnz] [eɪdʒ][tuː; tə][gɪt][hɪə(r)] .

Must	a	took	me	a	coon's	age	to	git	here	.
必须	一个	采取	我	一个	浣熊的	年龄	到	git	这里	.

我花了老半辈子才到这里。

['sɒri] [ai] ['kʊd(ə)nt] - [ə; eɪ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] , [bʌt; bət] — —

Sorry	I	couldn't	'	a	done	it	better	,	but	—	—
对不起	我	不能	-	一个	完毕	它	更好的	,	但	—	—

很抱歉我没能做得更好，但是——

〃 ['kɜːn(ə)l] ['heɪˌwʊd] [wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] ['ændi] .

〃	Colonel	Haywood	was	just	in	time	to	catch	the	falling	figure	of	Andy	.
〃	上校	海伍德	曾是	只是	在	时间	到	抓住	这	坠落	数字	的	安迪	.

海伍德上校及时接住了倒下的安迪。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [səʊ] ['wiːkənd] [frɒm; frəm][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [θruː]

The	poor	fellow	was	indeed	so	weakened	from	all	he	had	gone	through
这	贫穷的	同伴	曾是	的确	所以	减弱	从	全部	他	有	已消失	通过

,

,

,

这个可怜的人经历了那么多磨难，身体确实非常虚弱。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['sevrəl] [wuːndz] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['feɪntɪd] .

besides	the	loss	of	blood	from	his	several	wounds	,	that	he	had	fainted	.
除了	这	损失	的	血	从	他的	一些	伤口	,	那	他	有	昏厥	.

除了多处伤口失血外，他还昏了过去。

[nəʊ] [ʃaʊts] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gæðəd] [k'aʊbɔɪz] .

No	shouts	arose	from	the	gathered	cowboys	.
不	喊叫	出现	从	这	聚集	牛仔	.

聚集在一起的牛仔们没有发出任何叫喊声。

[ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [diːp] [dʒʌst] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌtərəns] .

Their	feelings	were	too	deep	just	then	for	utterance	.
他们的	情怀	是	也	深的	只是	然后	为了	发声	.

那一刻，他们的感情太过复杂，无法用言语表达。

[æz; əz][ðə; ði] [leɪt] [vɪ'det] [wɒz; wəz] ['kærid] ['ɪntu:][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [haʊs] , [ðə; ði] [ɪm'plɔɪi:z] [ɒv; əv]['sɜ:k(ə)l]

As	the	late	vidette	was	carried	into	the	ranch	house	,	the	employees	of	Circle
作为	这	晚的	维德特	曾是	携带	进入	这	牧场	房子	,	这	雇员	的	圆圈

[rɑ:ntʃ] ['klʌstəd] [ðeə(r)] ,

Ranch	clustered	there	,
牧场	聚类	那里	,

当那位已故的女子被抬进牧场小屋时，环形牧场的员工们都聚集在那里。

['tɔ:kɪŋ] [ɪn] [ləʊ] [bʌt; bət] [sɪg'nɪfɪkənt] [təʊnz] .

talking	in	low	but	significant	tones	.
说	在	低的	但	重要的	音调	.

用低沉但意味深长的声音说话。

“ [get] [ɪn][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] ['dresɪŋ] , ” [sed] [bɑ:t] [hɛmɪnweɪ] , [ðə; ði] [ˌenə'dʒetɪk] ['fɔ:mən] .

“	Get	in	and	finish	dressing	,	”	said	Bart	Heminway	,	the	energetic	foreman	.
“	得到	在	和	结束	敷料	,	”	说	巴特	海明威	,	这	精力充沛	领班	.

“进去把衣服穿好，”精力充沛的工头巴特·海明威说道。

“ [ðen] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] [ə'gen] [tu:; tə] [teɪk] ['ɔ:dərs] .

“	Then	come	back	here	again	to	take	orders	.
“	然后	来	后退	这里	再次	到	拿	订单	.

“然后你再回来这里接受订单。”

[ænd; ənd][bi:; bi][ʃʊə(r)][ju:; jʊ] ['kæri] ['plenti] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

And	be	sure	you	carry	plenty	of	ammunition	.
和	是	当然	你	携带	很多	的	弹药	.

务必携带充足的弹药。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['ni:dɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [wɪr] [θru:] [wɪð] [ðɪs] ['bɪznəs] .

It	may	be	needed	before	we're	through	with	this	business	.
它	可能	是	需要	前	是	通过	和	这	商业	.

在我们完成这项任务之前，或许需要用到它。

[fɔ:(r); fə(r)] , [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ˌem 'i:] , [bɔɪz] , [ðə; ði]['sɜ:k(ə)l] [rɑ:ntʃ] [ɪz][ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tu:; tə][get] [bæk]

For	,	take	it	from	me	,	boys	,	the	Circle	Ranch	is	a	-	goin	'	to	get	back
为了	,	拿	它	从	我	,	男孩们	,	这	圆圈	牧场	是	一个	-	去	-	到	得到	后退

[ðæt] [hɜ:d] ,

that	herd	,
那	一群	,

伙计们，相信我，环形牧场一定会把那群牛找回来的。

[ɪf] ['pi:drəʊ][men'doʊzə][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [tʃeɪst] [ə'weɪ] [daʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði]['bɔ:də(r)]['ɪntu:]['meksɪkəʊ] .

if	Pedro	Mendoza	has	to	be	chased	away	down	across	the	border	into	Mexico	.
如果	佩德罗	门多萨	有	到	是	追逐	离开	向下	穿过	这	边界	进入	墨西哥	.

如果必须把佩德罗·门多萨追赶到墨西哥边境去。

” [fræŋk] [ænd; ənd] [bɒb] ['fɒləʊd] [su:t] .

”	Frank	and	Bob	followed	suit	.
”	坦率	和	鲍勃	随后	套装	.

弗兰克和鲍勃也效仿了这一做法。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] , ['beərɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'pi:tɪŋ] ['raɪflz] , [ænd; ənd] [drest] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

When	they	came	out	again	,	bearing	their	repeating	rifles	,	and	dressed	for	a
什么时候	他们	来了	出去	再次	,	轴承	他们的	重复	步枪	,	和	穿着	为了	一个

[lɒŋ] [raɪd] ,

long	ride	,
长的	骑	,

当他们再次出来时，带着连发步枪，穿着长途跋涉的装备，

[ðeɪ] [faʊnd] ['evri] ['feləʊ] [wʌns] [mɔ:(r)] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] ,

they	found	every	fellow	once	more	on	the	spot	,
他们	成立	每一个	同伴	一次	更多的	在	这	点	,

他们再次在现场找到了所有人。

['əʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] .

only	waiting	for	the	Colonel	to	say	the	word	.
仅有的	等待	为了	这	上校	到	说	这	单词	.

只等上校一声令下。

“ [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['eni] ['hʌri] , [bɔɪz] , ” [sed] [ðə; ði] ['stɒkmən] ,

“	No	need	of	any	hurry	,	boys	,	”	said	the	stockman	,
”	不	需要	的	任何	匆忙	,	男孩们	,	”	说	这	牧场工人	,

“孩子们，不用着急，”牧牛人说道。

[huː] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][plænz] [waɪl] [kəm'pliːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dresɪŋ] .

who	had	evidently	been	making	his	plans	while	completing	his	own	dressing	.
WHO	有	显然	到过	制作	他的	计划	尽管	完成	他的	自己的	敷料	.

显然，他一边穿衣服一边制定计划。

“ [ðeɪ] [kænt] [get] [ðæt] [hɜːd] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ['fɒləʊ] .

“	They	can't	get	that	herd	away	as	fast	as	we	can	follow	.
”	他们	不能	得到	那	一群	离开	作为	快速地	作为	我们	能	跟随	.

“他们赶不上我们追赶的速度，把那群牛赶走。”

[fɜːst] [ɪts] ['aʊə(r)]['djuːti][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [hɜːrdz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] - [ɪm] . ”

First	it's	our	duty	to	bring	in	the	other	two	herds	,	and	make	sure	of	'	em	.	”
第一的	它是	我们的	责任	到	带来	在	这	其他	二	畜群	,	和	制作	当然	的	-	呃	.	”

首先，我们的职责是把另外两群牲畜赶过来，并确保它们安全无恙。

“ [ðæts] [raɪt] , ['kɜːn(ə)l] , ” [kɔːld] [wʌn] ['kaʊbɔɪ] ;

“	That's	right	,	Colonel	,	”	called	one	cowboy	;
”	那就是	正确的	,	上校	,	”	称为	一	牛仔	;

“没错，上校，”一个牛仔喊道；

“ [naɪs] [dʒəʊk]['ɪtəd][biː; bi][ɒn][ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv] - [ɪm] [drɒp] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]

“	nice	joke	it'd	be	on	us	to	have	'	em	drop	down	and	get	the	rest	of
”	好的	开玩笑	它会	是	在	我们	到	有	-	呃	降低	向下	和	得到	这	休息	的

[ðə; ði] [stɒk] [waɪl] [wiː; wi][wɒz; wəz]['raɪdɪn] -

the	stock	while	we	was	ridin	'
这	库存	尽管	我们	曾是	骑行	-

“真是个好笑的玩笑，我们得让他们在我们骑车的时候下来把剩下的货物都拿走。”

- [raʊnd] ['lʊkɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] . ”

'	round	lookin	'	for	signs	.	”
-	圆形的	在看	-	为了	标志	.	”

“四处寻找迹象。”

“ [ðen] [get] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['evri] ['ænɪm(ə)l][ɪz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [kə'rɑːl] [baɪ] ['mɔːnɪŋ] .

“	Then	get	away	,	and	see	that	every	animal	is	safe	in	the	big	corral	by	morning	.
”	然后	得到	离开	,	和	看	那	每一个	动物	是	安全的	在	这	大的	围栏	经过	早晨	.

“然后离开，确保到第二天早上所有动物都安全地待在大围栏里。”

['ɑːftəwəd] [wiːl; wil]['set(ə)l][ɒn]['aʊə(r)][plæn] .

Afterward	we'll	settle	on	our	plan	.
之后	出色地	定居	在	我们的	计划	.

之后我们会敲定计划。

[ænd; ənd] [rest] ['iːzi] , [bɔɪz] , [ðɪs] [taɪm] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ]

And	rest	easy	,	boys	,	this	time	nothing	is	going	to	keep	us	from	running
和	休息	简单的	,	男孩们	,	这	时间	没有什么	是	去	到	保持	我们	从	跑步

[daʊn] [mɛn'doʊzəz] ['rʌslə] !

down	Mendoza's	rustlers	!
向下	门多萨的	偷牛贼	!

伙计们，放心吧，这次没有什么能阻止我们追捕门多萨的偷牛贼了！

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðel] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['hʊdwɪŋk] [juː 'es] [ə'gen] ; [bʌt; bət] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .

They	believe	they'll	be	able	to	hoodwink	us	again	;	but	wait	and	see	.
他们	相信	他们会	是	有能力的	到	蒙蔽	我们	再次	;	但	等待	和	看	.

他们以为还能再次骗过我们；但等着瞧吧。

[pə'hæps] [ðeɪ] [kæn; kən] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wel] [wʌns] [tuː] ['ɒf(ə)n] .

Perhaps	they	can	;	but	the	pitcher	may	go	to	the	well	once	too	often	.
也许	他们	能	;	但	这	投手	可能	去	到	这	出色地	一次	也	经常	.

或许他们可以；但投手可能会过于频繁地去打水。

[səʊ][kæn; kən][men'doʊzə] .

So	can	Mendoza	.
所以	能	门多萨	.

门多萨也可以。

[sək'ses] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm][bəʊld] .

Success	has	made	him	bold	.
成功	有	制成	他	大胆的	.

成功让他变得大胆。

[wiː; wi][mʌst; məst][klɪps][hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [bɔɪz] !

We	must	clips	his	wings	,	boys	!
我们	必须	片段	他的	翅膀	,	男孩们	!

伙计们，我们必须剪掉他的翅膀！

" [æt; ət] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [tɔːk] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [bɜːst] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɜːk(ə)l]['raɪdəz] .

"	At	that	sort	of	talk	a	cheer	burst	forth	from	the	Circle	riders	.
"	在	那	种类	的	讲话	一个	欢呼	爆裂	前进	从	这	圆圈	骑手	.

“听到这种话，环形骑手们爆发出一阵欢呼声。”

[ðeɪ] [ɔːl'redi] [njuː] [ðeə(r)] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [draɪv] ,

They	already	knew	their	part	in	the	drive	,
他们	已经	知道	他们的	部分	在	这	驾驶	,

他们早已知道自己在这次行动中扮演的角色。

[ænd; ənd] [waɪl] [ə'baʊt] [hɑːf][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['gæləp] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fɔːmən] ,

and	while	about	half	of	them	galloped	after	the	foreman	,
和	尽管	关于	一半	的	他们	疾驰	后	这	领班	,

其中大约一半的人策马追赶工头，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] [ted] ['kɑːnweɪ] [ɪn][æn; ən] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

the	others	followed	Ted	Conway	in	an	opposite	direction	.
这	其他的	随后	泰德	康威	在	一个	对面的	方向	.

其他人则跟着泰德·康威朝相反的方向走去。

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[æt; ət][ðə; ði] [kw'ɪksændz]

AT	THE	QUICKSANDS
在	这	流沙

在流沙中

“ [saʊndz] [laɪk] [ɪts] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] , [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [hɜːd] [ɪz] [seɪf] ! ” [ri'mɑːk]

“	Sounds	like	it's	coming	from	the	east	,	which	means	that	herd	is	safe	!	”	remarked
“	声音	喜欢	它是	未来	从	这	东方	,	哪个	方法	那	一群	是	安全的	!	”	评论

[bɒb] ,

Bob	,
鲍勃	,

“听起来像是从东边传来的，这意味着那群牛很安全！”鲍勃说道。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][feɪnt] [laɪt] [ɒv; əv] ['ɜ:li] ['mɔ:nɪŋ] ,

as	he	and	his	chum	stood	in	the	faint	light	of	early	morning	,
作为	他	和	他的	密友	站立	在	这	头晕的	光	的	早期的	早晨	,

他和他的朋友站在清晨微弱的光线中，

['lɪsənɪŋ] ['i:gəli] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] ['mu:vɪŋ] — [ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [ɒv; əv] [lɒŋ] - [hɔ:nz]

listening	eagerly	to	the	sounds	of	cattle	moving	—	the	clicking	of	long	-	horns
聆听	急切地	到	这	声音	的	牛	移动	—	这	点击	的	长的	-	角

['straɪkɪŋ] , [ðə; ði][pɪ'kju:liə(r)][snæp][ɒv; əv] [hu:f] ,

striking	,	the	peculiar	snap	of	hoofs	,
引人注目	,	这	奇特	折断	的	蹄子	,

仔细聆听牛群移动的声音——长角碰撞的咔哒声，蹄子特有的啪嗒声，

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ləʊ] ['beləʊ] [frɒm; frəm][sʌm; səm][stɪə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n]

and	every	now	and	then	a	low	bellow	from	some	steer	that	had	been
和	每一个	现在	和	然后	一个	低的	下面	从	一些	转向	那	有	到过

[prɔd] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm][ɪn][laɪn] [wɪð] [ðə; ði] [kɔ:s] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][bɪg] [kə'rɑ:l] .

prodded	to	keep	him	in	line	with	the	course	leading	to	the	big	corral	.
催促	到	保持	他	在	线	和	这	课程	领导	到	这	大的	围栏	.

时不时地，还会传来一些被驱赶着往大围栏方向走的牛的低沉吼声。

“ ['lɪs(ə)n] [ə'gen] !

“	Listen	again	!
“	听	再次	!

“再听一遍！”

” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [wɪð] ['evɪdənt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

”	exclaimed	Frank	,	with	evident	satisfaction	in	his	voice	.
”	惊呼	坦率	,	和	明显	满意	在	他的	嗓音	.

“弗兰克大声说道，语气中明显带着满意的神情。”

“ [dɪd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [kɔ:t] [saʊndz] , [tu:] , [frɒm; frəm]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] ? ”

“	Did	you	think	you	caught	sounds	,	too	,	from	over	in	the	other	direction	?	”
“	做过	你	思考	你	捕捉	声音	,	也	,	从	超过	在	这	其他	方向	?	”

[ɑ:skt] [bɒb] ,

asked	Bob	,
问	鲍勃	,

“你觉得你也听到了从另一个方向传来的声音吗？”鲍勃问道。

['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ə'pɪəd] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tɜ:nd] [ðæt] [wei] .

seeing	his	chum	appeared	to	have	his	attention	turned	that	way	.
看到	他的	密友	出现	到	有	他的	注意力	转向	那	方式	.

看到他的朋友，他的注意力似乎就转移到了那边。

“ [jes] , [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ” [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Yes	,	I'm	sure	of	it	,	”	came	the	reply	.
“	是的	,	我是	当然	的	它	,	”	来了	这	回复	.

“是的，我确信这一点，”对方回答道。

“ [ðæt] [wʊd] [mi:n] [bəuθ][hɜ:rdz][ɑ:(r); ə(r)] [seɪf] , [ðen] , [fræŋk] ? ”

“	That	would	mean	both	herds	are	safe	,	then	,	Frank	?	”
“	那	会	意思是	两个都	畜群	是	安全的	,	然后	,	坦率	?	”

“那岂不是说两群牲畜都安全了，弗兰克？”

“ [glæd][tu:; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [ðæt] [wei] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

“	Glad	to	say	it	looks	that	way	,	”	replied	the	other	,
“	高兴的	到	说	它	看起来	那	方式	,	”	回复	这	其他	,

“很高兴看到情况确实如此，”另一个人回答道。

[huːz] [kiːn] ['hɪərɪŋ] [kʊd; kəd]['ɒf(ə)n] [kætʃ] [saʊndz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'hɜːd] [baɪ][ðə; ði] [les] [kiːn]

whose	keen	hearing	could	often	catch	sounds	that	were	unheard	by	the	less	keen
谁	敏锐的	听力	可以	经常	抓住	声音	那	是	闻所未闻	经过	这	较少的	敏锐的

[ɪəz] [ɒv; əv][bɒb] .

ears	of	Bob	.
耳朵	的	鲍勃	.

他敏锐的听觉常常能捕捉到鲍勃不太敏锐的耳朵听不到的声音。

['prez(ə)ntli] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Presently	there	could	be	no	doubt	about	it	.
目前	那里	可以	是	不	怀疑	关于	它	.

目前这一点毋庸置疑。

[frɒm; frəm] [tuː] [də'rekʃ(ə)nz] [keɪm] [greɪt] [hɜːrdz][ɒv; əv] [praɪm] ['kæt(ə)l] , [stɪrz] , [kaʊz] [ænd; ənd] [kɑːvz]

From	two	directions	came	great	herds	of	prime	cattle	,	steers	,	cows	and	calves
从	二	方向	来了	伟大的	畜群	的	主要的	牛	,	牛	,	牛	和	小牛

['pɑːtli] [grəʊn] ,

partly	grown	,
部分	生长	,

从两个方向涌来大批优质牛，包括阉牛、母牛和部分长大的小牛。

[ænd; ənd] ['meni] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['brændɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːl] [raʊnd] - [ʌp] [səʊ][nɪə(r)][æt; ət][hænd] .

and	many	ready	to	be	branded	at	the	fall	round	-	up	so	near	at	hand	.
和	许多	准备好	到	是	品牌	在	这	落下	圆形的	-	向上	所以	靠近	在	手	.

许多动物都准备好在即将到来的秋季围捕活动中被烙上印记。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪk'saɪtmənt] ,

For	a	time	there	was	more	or	less	excitement	,
为了	一个	时间	那里	曾是	更多的	或者	较少的	激动	,

有一段时间，气氛或多或少有些兴奋。

[æz; əz][ðə; ði][hɜːrdz][wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [θruː] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [kə'rɑːl] ,

as	the	herds	were	driven	through	the	gateway	into	the	great	corral	,
作为	这	畜群	是	驱动	通过	这	网关	进入	这	伟大的	围栏	,

当牛群被赶过大门进入大围栏时，

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [ə'bʌndənt] ['pɑːstʃərɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,

where	they	could	find	abundant	pasturage	for	a	day	or	two	,
在哪里	他们	可以	寻找	丰富	牧草	为了	一个	天	或者	二	,

在那里，他们可以找到充足的牧场，待上一两天。

[waɪl] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv] [k'aʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] .

while	the	main	body	of	cowboys	were	away	.
尽管	这	主要的	身体	的	牛仔	是	离开	.

趁着牛仔主力们不在的时候。

['sevrəl] [men] [mʌst; məst][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

Several	men	must	be	left	behind	to	attend	to	the	cattle	,
一些	男人	必须	是	左边	在后面	到	出席	到	这	牛	,

必须留下几个人照看牛群。

[ænd; ənd] [ðiːz] [kʊd; kəd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [draɪv] [ðə; ði][bɪg] [hɜːd] [fɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [grɑːs]

and	these	could	during	the	day	drive	the	big	herd	forth	to	the	nearest	grass
和	这些	可以	期间	这	天	驾驶	这	大的	一群	前进	到	这	最近的	草

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

and	water	.
和	水	.

白天，这些动物可能会驱赶大群动物前往最近的草地和水源。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ['pəuniz] [wɜː(r); wə(r)] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] ,

After	breakfast	ponies	were	looked	after	,
后	早餐	小马	是	看起来	后	,

早餐后，有人照料小马。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][wʌn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [meɪd] [ðæt] [hæd; həd][æn; ən] ['ɒmɪnəs]
and **a** **thousand** **and** **one** **preparations** **made** **that** **had** **an** **ominous**
和 一个 千 和 一 准备工作 制成 那 有 一个 不祥的
[sɪg'nɪfɪkəns] .
significance **.**
意义 .

还有一千零一种预兆性的准备工作。

[hæd; həd][ðə; ði] ['rʌslə(r)] , ['pi:drəʊ][men'doʊzə] , ['əʊnli] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [lʊk] [ɪn][ɒn]['sɜ:k(ə)l] [rɑ:ntʃ] [dʒʌst]
Had **the** **rustler** **,** **Pedro** **Mendoza** **,** **only** **been** **able** **to** **look** **in** **on** **Circle** **Ranch** **just**
有 这 盗贼 , 佩德罗 门多萨 , 仅有的 到过 有能力的 到 看 在 在 圆圈 牧场 只是
[ðen] ,
then **,**
然后 ,

如果偷牛贼佩德罗·门多萨当时能够窥视一下环形牧场，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] ['flætəd] [hɪz; ɪz] [praɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [æn; ən] [ʌp'hi:v(ə)l] [hɪz; ɪz][reɪd]
it **must** **have** **flattered** **his** **pride** **to** **know** **what** **an** **upheaval** **his** **raid**
它 必须 有 受宠若惊 他的 自豪 到 知道 什么 一个 动荡 他的 袭击
[hæd; həd] [kri'eɪtɪd] .
had **created** **.**
有 创建 .

得知自己的突袭行动造成了如此巨大的震动，他一定感到非常得意。

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv]['ɔ:lsəʊ] ['rendəd] [hɪm] [ə; eɪ][bɪt] [ʌn'i:zi] ,
And **possibly** **it** **may** **have** **also** **rendered** **him** **a** **bit** **uneasy** **,**
和 可能 它 可能 有 还 渲染 他 一个 少量 不安 ,

或许这也让他感到有些不安。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔ:laɪk] [saɪnz] [wɪtʃ] [ðəʊz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [k'aʊbɔɪz] ['mænɪfestɪd] [æz; əz] [ðeɪ]
because **of** **the** **warlike** **signs** **which** **those** **determined** **cowboys** **manifested** **as** **they**
因为 的 这 好战 标志 哪个 那些 决定 牛仔 表现出来 作为 他们
[prɪ'peəd] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [treɪl] .
prepared **to** **take** **to** **the** **trail** **.**
准备 到 拿 到 这 踪迹 .

因为那些意志坚定的牛仔在准备上路时表现出了好战的姿态。

['kɜ:n(ə)l] ['heɪˌwʊd] [wʊd] [nɒt] ['hʌri] , [haʊ'evə(r)] .
Colonel **Haywood** **would** **not** **hurry** **,** **however** **.**
上校 海伍德 会 不是 匆忙 , 然而 .

然而，海伍德上校并不着急。

“ [wɪv] [gɒt][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌju: 'es] , [bɔɪz] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **We've** **got** **the** **whole** **day** **before** **us** **,** **boys** **,** **”** **he** **said** **,**
” 我们已经 得到 这 所有的 天 前 我们 , 男孩们 , ” 他 说 ,

“伙计们，我们还有一整天的时间，”他说。

[wen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ɜ:rdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [get] [ə'weɪ] [fɑ:stə(r)] , “ [ænd; ənd]
when **some** **of** **the** **more** **impatient** **urged** **that** **they** **get** **away** **faster** **,** **“** **and**
什么时候 一些 的 这 更多的 不耐烦 敦促 那 他们 得到 离开 快点 , “ 和
['ʌðə(r)z] [tu:; tə] ['fɒləʊ] ,
others **to** **follow** **,**
其他的 到 跟随 ,

当一些比较急躁的人催促他们快点离开时，“其他人也跟着走”，

[ɪf] [ni:d] [bi:; bi] .
if **need** **be** **.**
如果 需要 是 .

如果需要的话。

[ðeɪ] [kænt] [draɪv] [ə; eɪ][bɪg] [hɜːd] [ə'weɪ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] ['fɒləʊ] ,

They	can't	drive	a	big	herd	away	faster	than	we	can	follow	,
他们	不能	驾驶	一个	大的	一群	离开	快点	比	我们	能	跟随	,

他们不可能比我们更快地赶走一大群动物。

[ɪf] ['əʊnli][wiː; wi] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] .

if	only	we	keep	to	the	trail	.
如果	仅有的	我们	保持	到	这	踪迹	.

如果我们一直沿着小路走就好了。

[wiː; wi][mʌst; məst] [wɒtʃ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['trɪkəri] .

We	must	watch	out	all	the	while	for	trickery	.
我们	必须	手表	出去	全部	这	尽管	为了	诡计	.

我们必须时刻警惕各种诡计。

[men'doʊzə][hæz; həz] [wʌn] [aʊt] [ðæt] [weɪ] ['evri] [taɪm] [hiː; hi][ræn] [ɒf] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] ,

Mendoza	has	won	out	that	way	every	time	he	ran	off	a	bunch	of	cattle	,
门多萨	有	韩元	出去	那	方式	每一个	时间	他	跑	离开	一个	束	的	牛	,

门多萨每次赶走一群牛都能靠这种方法获胜。

[dɪ'siːvɪŋ] [ðəʊz] [huː] [traɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

deceiving	those	who	tried	to	follow	.
欺骗	那些	WHO	尝试	到	跟随	.

欺骗那些试图跟随的人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['siːkrət] [kæʃ] , [rɪ'membə(r)] [ðæt] ,

And	this	time	we	mean	to	follow	him	to	his	secret	cache	,	remember	that	,
和	这	时间	我们	意思是	到	跟随	他	到	他的	秘密	缓存	,	记住	那	,

[bɔɪz] ! ”

boys	!	”
男孩们	!	”

这次我们要跟踪他到他的秘密藏匿处，记住，伙计们!

“ [hə'rɑː] !

“	Hurrah	!
“	欢呼	!

“欢呼!

[ðæts] [ðə; ði] [tɔːk] !

that's	the	talk	!
那就是	这	讲话	!

这就是大家都在谈论的话题!

” ['ʃaʊtɪd] ['sevrəl] , [ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] .

”	shouted	several	,	their	confidence	in	the	wisdom	of	their	employer	returning	.
”	喊叫	一些	,	他们的	信心	在	这	智慧	的	他们的	雇主	返回	.

“几个人喊道，他们对雇主的明智之举又恢复了信心。”

[ɪn] [djuː] [taɪm] , [ðen] , [ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] ['bɒdi] [ɒv; əv] [k'aʊbɔɪz] ['gæləp] [ə'weɪ] [frɒm; fræm][ðə; ði] [rɑːntʃ]

In	due	time	,	then	,	a	determined	body	of	cowboys	galloped	away	from	the	ranch
在	到期的	时间	,	然后	,	一个	决定	身体	的	牛仔	疾驰	离开	从	这	牧场

['bɪldɪŋz] ,

buildings	,
建筑物	,

于是，过了一段时间，一群意志坚定的牛仔策马飞驰离开了牧场建筑群。

['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][reɪndʒ] [weə(r)] ['ændi][ænd; ənd] [klem] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðeə(r)] [hɜːd]

heading	for	the	range	where	Andy	and	Clem	had	been	watching	their	herd
标题	为了	这	范围	在哪里	安迪	和	克莱姆	有	到过	观看	他们的	一群

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [reɪd] .

at	the	time	of	the	night	raid	.
在	这	时间	的	这	夜晚	袭击	.

前往安迪和克莱姆在夜间袭击发生时照看牛群的牧场。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ðɪ] ['kɜːn(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] ,

Besides	the	Colonel	,	and	the	two	saddle	boys	,
除了	这	上校	,	和	这	二	鞍	男孩们	,

除了上校和两个马鞍童之外，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ten] [wel] [ɑːmd] [men][ɪn][ðə; ðɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['raɪdəz] [ðæt] ['klætə] [ə'weɪ] ,

there	were	ten	well	armed	men	in	the	group	of	riders	that	clattered	away	,
那里	是	十	出色地	武装	男人	在	这	团体	的	骑手	那	咔嗒咔嗒地	离开	,

一群骑马疾驰而去的骑手中，有十名全副武装的男子。

[wɪð] [ðə; ðɪ] ['kʌstəməri] [vɪm][ɒv; əv][ðeə(r)] [klɑːs] ,

with	the	customary	vim	of	their	class	,
和	这	习惯	vim	的	他们的	班级	,

带着他们这个阶层惯有的活力，

['weɪvɪŋ] [ðeə(r)][hæts][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [pɑːt][ɪn][ðə; ðɪ][raɪd] ,

waving	their	hats	to	those	who	could	not	take	part	in	the	ride	,
挥手	他们的	帽子	到	那些	WHO	可以	不是	拿	部分	在	这	骑	,

他们向那些无法参加骑行的人们挥帽致意。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [fɪld] [wɪð] [ðə; ðɪ]['ʌtməʊst][ɪn'θjuːziæzəm] .

and	apparently	filled	with	the	utmost	enthusiasm	.
和	显然	已填	和	这	极致	热情	.

而且显然充满了极大的热情。

[bɑːt] [hɛmɪnweɪ] [wɒz; wəz][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][əd'vaɪs] [wʊd] [pruːv] ['væljuəb(ə)l]['ʌndə(r)]['sɜːt(ə)n]

Bart	Heminway	was	there	for	his	advice	would	prove	valuable	under	certain
巴特	海明威	曾是	那里	为了	他的	建议	会	证明	有价值的	在下面	肯定

[kən'dɪʃ(ə)nz] ;

conditions	;
状况	;

巴特·海明威当时在场，因为他的建议在某些情况下会被证明是有价值的；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ] ['fɔːmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vetərən] [ɪn][ðə; ðɪ]['kæt(ə)l] [laɪn] .

because	the	foreman	was	a	veteran	in	the	cattle	line	.
因为	这	领班	曾是	一个	老将	在	这	牛	线	.

因为工头是养牛业的老手。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [nəʊn] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['faɪtə(r)] ,

Besides	,	he	had	long	been	known	as	something	of	a	fighter	,
除了	,	他	有	长的	到过	已知	作为	某物	的	一个	战斗机	,

此外，他一直以来都以好斗著称。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['rʌslə] ,

and	in	case	they	came	to	a	pitched	battle	with	the	rustlers	,
和	在	案件	他们	来了	到	一个	投球	战斗	和	这	偷牛贼	,

万一他们与偷牛贼发生激烈冲突，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] .

his	experience	would	be	worth	considerable	.
他的	经验	会	是	值得	大量	.

他的经验将非常有价值。

[bɒb][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] .

Bob	was	naturally	deeply	interested	in	everything	he	saw	and	heard	.
鲍勃	曾是	自然	深	感兴趣的	在	一切	他	锯	和	听到	.

鲍勃天生对所见所闻的一切都充满浓厚的兴趣。

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [biːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌsaʊθ'west] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] ,

While	he	had	now	been	in	the	Southwest	more	than	a	year	,
尽管	他	有	现在	到过	在	这	西南	更多的	比	一个	年	,

虽然他已经在西南地区待了一年多了，

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːst] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['fɒreɪ] [ə'genst] [ðəʊz] [pests] [ɒv; əv][ðə; ði]

this	was	his	first	experience	in	a	dangerous	foray	against	those	pests	of	the
这	曾是	他的	第一的	经验	在	一个	危险的	突袭	反对	那些	害虫	的	这

['stɒkmən] ,

stockmen	,
牧牛人	,

这是他第一次参与如此危险的行动，与那些牧民的害虫作斗争。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] ['rʌslə] .

the	cattle	rustlers	.
这	牛	偷牛贼	.

偷牛贼。

[ænd; ənd][bɒb][hæd; həd] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][men'doʊzə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪt] ['raɪdəz] [ðæt] ,

And	Bob	had	heard	so	much	about	Mendoza	and	his	night	riders	that	,
和	鲍勃	有	听到	所以	很多	关于	门多萨	和	他的	夜晚	骑手	那	,

['bɔɪˌlaɪk] ,

boylike	,
男孩般的	,

鲍勃早就听说过门多萨和他的夜袭者们的故事，于是，像个孩子一样，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['æktʃuəli] [siː] [ðə; ði]['klevə(r)]['meksɪkən][æt; ət] [kləʊz] ['kwɔːtəz] .

he	was	anxious	to	actually	see	the	clever	Mexican	at	close	quarters	.
他	曾是	焦虑的	到	实际上	看	这	聪明的	墨西哥	在	关闭	四分之一	.

他很想近距离亲眼见识一下这位聪明的墨西哥人。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] [duː; də] , [fræŋk] ,

“	What	do	you	think	your	father	will	do	,	Frank	,
“	什么	做	你	思考	你的	父亲	将要	做	,	坦率	,

“弗兰克，你觉得你父亲会怎么做？”

[ɪf] [wiː; wi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][faɪnd] [weə(r)] [men'doʊzə] [hæŋz] [aʊt] ?

if	we	manage	to	find	where	Mendoza	hangs	out	?
如果	我们	管理	到	寻找	在哪里	门多萨	悬挂	出去	?

如果我们能找到门多萨常去的地方呢?

” [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [æz; əz] [ðeɪ] ['gæləp] [ə'lɒŋ] ,

”	he	asked	his	chum	as	they	galloped	along	,
”	他	问	他的	密友	作为	他们	疾驰	沿着	,

“他一边和伙伴策马疾驰，一边问她，”

['dɒmɪnəʊ][ænd; ənd] ['bʌkskɪn] ['hævɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði]

Domino	and	Buckskin	having	little	trouble	in	keeping	up	with	the	balance	of	the
骨牌	和	鹿皮	拥有	小的	麻烦	在	保持	向上	和	这	平衡	的	这

['hɔːsɪz] .

horses	.
马匹	.

多米诺和巴克斯金很容易就跟上了马群的平衡。

“ [ðæt] [dɪ'pendz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒn] [wɒt] [men'doʊzə] [dʌz] [hɪm'self] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	That	depends	a	good	deal	on	what	Mendoza	does	himself	,	”	replied	Frank	.
“	那	取决于	一个	好的	交易	在	什么	门多萨	做	他自己	,	”	回复	坦率	.

“这很大程度上取决于门多萨本人的做法，”弗兰克回答说。

“ [ɪf] [hiːz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [və'muːs] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][juː 'es] ,

“	If	he's	wise	enough	to	vamoose	at	sight	of	us	,
“	如果	他是	明智的	足够的	到	逃跑	在	视线	的	我们	,

“如果他足够聪明，一看到我们就赶紧逃走的话，

[pə'hæps] [wiː; wi][woʊnt] [get] [ə; eɪ] [kræk] [æt; ət] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] .

perhaps	we	won't	get	a	crack	at	any	of	the	bunch	.
也许	我们	惯于	得到	一个	裂缝	在	任何	的	这	束	.

或许我们一个机会都没有。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə][stænd][baɪ][ðə; ði] [hɜːd] , [ænd; ənd] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

But	if	he	tries	to	stand	by	the	herd	,	and	fight	for	it	,
但	如果	他	尝试	到	站立	经过	这	一群	,	和	斗争	为了	它	,

但如果他试图站在群体一边，为群体而战，

[ai] ['rekən] [ðɛəl] [biː; bi][sʌm; səm] [wɔːm] [' duː ɪŋz] , [bɒb] . ”

I	reckon	there'll	be	some	warm	doings	,	Bob	.	”
我	估计	将会	是	一些	温暖的	行为	,	鲍勃	.	”

鲍勃，我觉得肯定会发生一些有趣的事。

“ [ai] [həʊp] [wiː; wi][kæn; kən] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [treɪl] ;

“	I	hope	we	can	follow	the	trail	;
“	我	希望	我们	能	跟随	这	踪迹	;

“我希望我们能沿着这条线索走下去；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ˌem 'iː][ai][kænt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][haɪd][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv]

and	for	the	life	of	me	I	can't	see	how	they	could	hide	the	marks	of
和	为了	这	生活	的	我	我	不能	看	如何	他们	可以	隐藏	这	标记	的

['fɪfti] [hed] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] .

fifty	head	of	cattle	.
五十	头	的	牛	.

我百思不得其解，他们怎么可能掩盖五十头牛的标记。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [teɪk] ['prɪti] [faɪn] [wɜːk] , [fræŋk] , [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”

It	must	take	pretty	fine	work	,	Frank	,	to	do	that	,	don't	you	think	?	”
它	必须	拿	漂亮的	美好的	工作	,	坦率	,	到	做	那	,	不	你	思考	?	”

弗兰克，你觉得这需要相当精湛的技艺吗?

“ [əʊ] ! ['ðer] [ʌp] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] , ” [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .

“	Oh	!	they're	up	to	all	that	sort	of	thing	,	”	Frank	replied	.
“	哦	!	它们是	向上	到	全部	那	种类	的	事物	,	”	坦率	回复	.

“哦！他们肯定在干那种事，”弗兰克回答道。

“ [aɪv] [hɜːd] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɔɪz] [seɪ] [æn; ən] ['ɪndiən] [wʊd] [biː; bi] ['klʌmzi] [æt; ət] ['haɪdɪŋ]

“	I've	heard	some	of	our	boys	say	an	Indian	would	be	clumsy	at	hiding
“	我已经	听到	一些	的	我们的	男孩们	说	一个	印度	会	是	笨拙	在	隐藏

[træks] [əˌlɒŋ'saɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [mɛn'doʊzəz] [best] [hændz] .

tracks	alongside	a	few	of	Mendoza's	best	hands	.
轨道	旁边	一个	很少	的	门多萨的	最好的	双手	.

“我听我们一些人说，一个印度人要是跟门多萨最好的几个手一起藏匿踪迹，那可就笨手笨脚了。”

[bʌt; bət] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənz] , [bɒb] ;

But	wait	and	see	what	happens	,	Bob	;
但	等待	和	看	什么	发生	,	鲍勃	;

但是，鲍勃，等着瞧吧；

[pə'hæps] [wɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [fjuː] ['feloʊz] [ə'lɒŋ] [dʒʌst][æz; əz] [smɑːt] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [æz; əz] [ðeɪ]

perhaps	we've	got	a	few	fellows	along	just	as	smart	at	finding	a	trail	as	they
也许	我们已经	得到	一个	很少	伙伴们	沿着	只是	作为	聪明的	在	寻找	一个	踪迹	作为	他们

[ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['haɪdɪŋ] [wʌn] . ”

are	at	hiding	one	.	”
是	在	隐藏	一	.	”

或许我们队伍里有几个家伙，他们寻找踪迹的本事和隐藏踪迹的本事一样高。”

“ [ai] [həʊp] [səʊ] , ” [bɒb] [ˌriː'dʒɔin, ri-] .

“	I	hope	so	,	”	Bob	rejoined	.
“	我	希望	所以	,	”	鲍勃	重新加入	.

“我希望如此，”鲍勃回答道。

“ [aɪ'd][dʒʌst] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [laɪk][ə; eɪ] [wɪpt] [dɒg] ,

“	I'd	just	hate	to	have	to	go	home	like	a	whipped	dog	,
“	ID	只是	恨	到	有	到	去	家	喜欢	一个	鞭打	狗	,

“我最不想的就是像条被打趴下的狗一样回家。”

[ðæt] ['kæriz] [hɪz; ɪz] [teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] .

that	carries	his	tail	between	his	legs	.
那	携带	他的	尾巴	之间	他的	腿	.

夹着尾巴的家伙。

[ænd; ənd] [fræŋk] , [doʊnt] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [sed] [ə'baʊt] ['θʌndə(r)] ['maʊntən] ,

And	Frank	,	don't	you	remember	what	your	father	said	about	Thunder	Mountain	,
和	坦率	,	不	你	记住	什么	你的	父亲	说	关于	雷	山	,

弗兰克，你难道不记得你父亲说过雷霆山的事了吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ['biːɪŋ] [led] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kænjən] [ðæt] [naɪt] ? ”

and	how	we	saw	a	string	of	horses	being	led	into	the	canyon	that	night	?	”
和	如何	我们	锯	一个	细绳	的	马匹	存在	引领	进入	这	峡谷	那	夜晚	?	”

那天晚上，我们怎么看到一群马被牵进峡谷的?

“ [ʃʊə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , ['kwɪkli] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkəntli] ; “ [ðæts] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] .

“	Sure	,	”	replied	Frank	,	quickly	and	significantly	;	“	that's	part	of	the	game	.
“	当然	,	”	回复	坦率	,	迅速地	和	显著地	;	“	那就是	部分	的	这	游戏	.

“当然，”弗兰克迅速而意味深长地回答道；“这是游戏的一部分。”

[wɪr] [baʊnd] [tuː; tə] [skrætʃ] ['θʌndə(r)] ['maʊntən] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] - [tuːθ] [kəʊm] [bɪ'fɔː(r)]

We're	bound	to	scratch	Thunder	Mountain	all	over	with	a	fine	-	tooth	comb	before
是	边界	到	划痕	雷	山	全部	超过	和	一个	美好的	-	齿	梳子	前

[wiː; wi] [gɪv] [ʌp] [biːt] .

we	give	up	beat	.
我们	给	向上	打	.

在放弃节拍之前，我们一定会用细齿梳子把雷霆山彻底梳理一遍。

[ɪf] [men'doʊzə] [dʌz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [kæʃ] [ɪn] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['væli] , [weə(r)] [hiː; hi] [kiːps] [hɪz; ɪz]

If	Mendoza	does	have	a	hidden	cache	in	some	little	valley	,	where	he	keeps	his
如果	门多萨	做	有	一个	隐	缓存	在	一些	小的	谷	,	在哪里	他	保持	他的

['stəʊlən] [hɜːdz] ,

stolen	herds	,
被盗	畜群	,

如果门多萨真的在某个小山谷里藏匿了偷来的牲畜，

[ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði] [brændz] [bɪ'fɔː(r)] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [wiː; wi] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [faɪnd]

and	changes	the	brands	before	driving	them	to	market	,	we	expect	to	find
和	变化	这	品牌	前	驾驶	他们	到	市场	,	我们	预计	到	寻找

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

并在将产品推向市场之前更改品牌，我们希望能够找到它。

[ænd; ənd] [get] [bæk] ['aʊə(r)] ['prɒpəti] . ”

and	get	back	our	property	.	”
和	得到	后退	我们的	财产	.	”

“把我们的财产要回来。”

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['getɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['ændi] ['ræŋgl] [hɪz; ɪz] [hɜːd] [lɑːst] [naɪt] ,

“	We	must	be	getting	near	the	place	where	Andy	wrangled	his	herd	last	night	,
“	我们	必须	是	获得	靠近	这	地方	在哪里	安迪	争吵	他的	一群	最后的	夜晚	,

“我们应该快到安迪昨晚赶牛的地方了。”

” [bɒb] [went] [ɒn] .

”	Bob	went	on	.
”	鲍勃	去	在	.

鲍勃继续说道。

“ [raɪt] [ə'hed] [ðeə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	Right	ahead	there	,	”	replied	Frank	.
“	正确的	前方	那里	,	”	回复	坦率	.

“就在前面，”弗兰克回答道。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] , [bɒb] ? ”
“ How are you feeling just now , Bob ? ”
“ 如何 是 你 感觉 只是 现在 , 鲍勃 ? ”

“鲍勃，你现在感觉怎么样？”

“ [faɪn] [ænd; ənd] ['dændi] ; [ænd; ənd][dʒʌst][waɪld][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] , ”
“ Fine and dandy ; and just wild to know how we're going to come out , ”
“ 美好的 和 花花公子 ; 和 只是 荒野 到 知道 如何 是 去 到 来 出去 , ”
[bɒb] ['ɑːnsə(r)d] .
Bob answered .
鲍勃 回答 .

“一切都很好；只是很想知道我们最终会如何收场，”鲍勃回答道。

“ [fækt][ɪz] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][keə(r)][ɔː(r)] ['wʌri] [ɒn][maɪ][maɪnd] [raɪt] [naʊ] ,
“ Fact is , I wouldn't have a single care or worry on my mind right now ,
“ 事实 是 , 我 不会 有 一个 单身的 关心 或者 担心 在 我的 头脑 正确的 现在 ,

“事实上，我现在没有任何烦恼或忧虑。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [naɪf] ! ”
if it wasn't for that knife ! ”
如果 它 不是 为了 那 刀 ! ”

要不是那把刀！

“ [əʊ] ! [ræts] !
“ Oh ! rats !
“ 哦 ! 老鼠 !

“哦！老鼠！”

[wɪl] [juː; jʊ]['nevə(r)] [fə'get] [ðæt] , [bɒb] ?
will you never forget that , Bob ?
将要 你 绝不 忘记 那 , 鲍勃 ?

鲍勃，你永远不会忘记这件事吗？

[aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [həʊps] [jʊd] [driːm] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ” [lɑːft] [fræŋk] .
I was in hopes you'd dream where it was , ” laughed Frank .
我 曾是 在 希望 你会 梦 在哪里 它 曾是 , ” 笑了 坦率 .

“我当时就希望你能梦到它在哪里，”弗兰克笑着说。

“ [wel] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , ” [ðə; ði]['ʌðə(r)] [went] [ɒn] ,
“ Well , I didn't , and that's a fact , ” the other went on ,
“ 出色地 , 我 没有 , 和 那就是 一个 事实 , ” 这 其他 去 在 ,

“嗯，我没有，这是事实，”另一个人接着说。

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [feɪs] ; “ [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][dɪd] , ['aɪðə(r)] ,
with a quick look at his chum's face ; “ and I don't suppose you did , either ,
和 一个 快的 看 在 他的 朋友的 脸 ; “ 和 我 不 认为 你 做过 , 任何一个 ,
[fræŋk] ? ”
Frank ? ”
坦率 ? ”

他迅速瞥了一眼朋友的脸；“我想你也没做到吧，弗兰克？”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] , [bɒb] .
“ I should say not , Bob .
“ 我 应该 说 不是 , 鲍勃 .

“我应该说不是，鲍勃。”

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [wɜːd] [aɪv] ['nevə(r)][set] [aɪz] [ɒn] [ðæt] [bleɪd] [sɪns] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][juːz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]
I give you my word I've never set eyes on that blade since I saw you use it the
我 给 你 我的 单词 我已经 绝不 放 眼睛 在 那 刀刃 自从 我 锯 你 使用 它 这
[deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] . ”
day before yesterday . ”
天 前 昨天 . ”

我向你保证，自从前天看到你用那把刀之后，我就再也没见过它。

“ [əʊ] ! [weə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] , [fræŋk] ; [pə'hæps] [juː; jʊ] [mait] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kluː] ,
“ Oh ! where was that , Frank ; perhaps you might give me a little clue ,
“ 哦 ! 在哪里 曾是 那 , 坦率 ; 也许 你 可能 给 我 一个 小的 线索 ,

“哦！那是在哪儿呢，弗兰克？或许你能给我一点提示？”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [liːd] [tuː; tə] , ” [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [ken'tʌki]
and there's no telling what it might lead to , ” demanded the Kentucky
和 有 不 讲述 什么 它 可能 带领 到 , ” 要求 这 肯塔基州
[bɔɪ] , ['iːgəli] .
boy , eagerly .
男生 , 急切地 .

“谁也说不准这会导致什么后果，”这位来自肯塔基州的男孩急切地问道。

“ [waɪ] , [doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [fræŋk] .
“ Why , don't you remember about it ? ” asked Frank .
“ 为什么 , 不 你 记住 关于 它 ? ” 问 坦率 .

“怎么，你不记得这件事了吗？”弗兰克问道。

“ [nəʊ] , [ai] [kænt] [dʒʌst] [siːm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [bɒb] ['ɑːnsə(r)d] , ['gluːmɪli] .
“ No , I can't just seem to get a line on it , ” Bob answered , gloomily .
“ 不 , 我 不能 只是 似乎 到 得到 一个 线 在 它 , ” 鲍勃 回答 , 阴郁地 .

“不，我好像就是找不到线索，”鲍勃沮丧地回答道。

“ [siːm] [tuː; tə][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][slɪps] [ə'weɪ] .
“ Seems to just come to me , and then it slips away .
“ 似乎 到 只是 来 到 我 , 和 然后 它 滑倒 离开 .

“感觉灵感突然就来了，然后又溜走了。”

[ai] [juːst] [ðə; ði] [naɪf] , [juː; jʊ] [seɪ] ;
I used the knife , you say ;
我 用过的 这 刀 , 你 说 ;

你说我用了刀；

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [lʌntʃ] [ɒn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [hʌnt] [wiː; wi] [tʊk] , [fræŋk] ? ”
was it when we were eating lunch on that little hunt we took , Frank ? ”
曾是 它 什么时候 我们 是 吃 午餐 在 那 小的 打猎 我们 采取 , 坦率 ? ”

弗兰克，是不是我们上次去打猎的时候，在吃午饭的时候？

“ [nəʊ] . [hæv; həv][juː; jʊ] [fə'gɒtn] [ðæt] [juː; jʊ] ['stɑːtɪd] [ɪn][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [njuː]
“ No . Have you forgotten that you started in to show me how much you knew
“ 不 . 有 你 被遗忘的 那 你 开始 在 到 展示 我 如何 很多 你 知道
[ə'baʊt] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][dɪə(r)][ðə; ði] [raɪt] [wei] ?
about cutting up a deer the right way ?
关于 切割 向上 一个 鹿 这 正确的 方式 ?

“不。你难道忘了你一开始是为了向我展示你对如何正确分割鹿肉了解多少吗？”

” [fræŋk] [ɑːskt] , [stɪl] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
” Frank asked , still laughing at his chum .
” 坦率 问 , 仍然 笑 在 他的 密友 .

弗兰克问道，一边还在嘲笑他的朋友。

“ [wel] , [ai][dɪ'kleə(r)] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , [fræŋk] ;
“ Well , I declare , that's a fact , Frank ;
“ 出色地 , 我 宣布 , 那就是 一个 事实 , 坦率 ;

“嗯，我宣布，这是事实，弗兰克；

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][hæd; həd][tuː; tə][juːz][maɪ] [naɪf] [wen] [ai] [kɑːrvd] [ðæt] ['æntɪləʊp] [juː; jʊ] - [t'əʊld] - [ʌp]
of course I had to use my knife when I carved that antelope you ' tolled ' up
的 课程 我 有 到 使用 我的 刀 什么时候 我 雕刻 那 羚羊 你 - 收费 - 向上
[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [red] ['hæŋkətʃɪf] ,
with your red handkerchief ,
和 你的 红色的 手帕 ,

当然，当我用刀雕刻你用红手帕“摸索”出来的那只羚羊时，我必须用刀。

[ænd; ənd] [nɒkt] ['əʊvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [hɪz; ɪz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

and	knocked	over	before	he	was	able	to	satisfy	his	curiosity	.
和	敲门	超过	前	他	曾是	有能力的	到	满足	他的	好奇心	.

还没等他满足好奇心，就被撞倒了。

[bʌt; bət] , [fræŋk] , [aɪm] ['nɪəli] [ded] [ʃʊə(r)] [ai] [kæn; kən] [rɪ'membə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] ['ɑːftə(r)] [ðæt] —

But	,	Frank	,	I'm	nearly	dead	sure	I	can	remember	having	the	knife	after	that	—
但	,	坦率	,	我是	几乎	死的	当然	我	能	记住	拥有	这	刀	后	那	—

[waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] ,

while	we	were	eating	,
尽管	我们	是	吃	,

但是，弗兰克，我几乎可以肯定，在那之后我一直拿着那把刀——当时我们正在吃饭。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] . ”

for	instance	.	”
为了	实例	.	”

例如。”

“ [pə'hæps] [juː; jʊ] [dɪd] , [bɒb] , [bʌt; bət] ['ɒnɪst] , [ðæts] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [ai] [kæn; kən] [rɪ'membə(r)] ['siːɪŋ]

“	Perhaps	you	did	,	Bob	,	but	honest	,	that's	the	last	time	I	can	remember	seeing
“	也许	你	做过	,	鲍勃	,	但	诚实的	,	那就是	这	最后的	时间	我	能	记住	看到

[juː; jʊ] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .

you	use	it	.
你	使用	它	.

“也许你用过，鲍勃，但说实话，那是我最后一次看到你用它。”

[hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [naʊ] .

Here	we	are	at	the	place	now	.
这里	我们	是	在	这	地方	现在	.

我们现在就到这里了。

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [haʊ] ['aʊə(r)] ['treɪləz] [get] ['bɪzi] .

And	watch	how	our	trailers	get	busy	.
和	手表	如何	我们的	拖车	得到	忙碌的	.

看看我们的拖车有多繁忙吧。

” [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [suː'pɪəriə(r)] [hændz] [æt; ət]

”	Two	of	the	cow	punchers	,	who	were	known	to	be	superior	hands	at
”	二	的	这	奶牛	拳击手	,	WHO	是	已知	到	是	优越的	双手	在

['fɒləʊɪŋ] [æn; ən] [əb'skjʊə(r)] [treɪl] ,

following	an	obscure	trail	,
下列的	一个	朦胧	踪迹	,

“其中两名牧牛人，以擅长追踪隐蔽小径而闻名，

[wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [aʊt] [ə'hed] .

were	thrown	out	ahead	.
是	抛掷	出去	前方	.

被提前淘汰了。

[ðə; ði] [rest] [kept] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)] , [sɪns] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] .

The	rest	kept	just	a	little	to	the	rear	,	since	they	did	not	wish	to	interfere	.
这	休息	保留	只是	一个	小的	到	这	后部	,	自从	他们	做过	不是	希望	到	干扰	.

其余的人则稍稍落后于队伍，因为他们不想干涉。

['iːv(ə)n] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['griːnhɔːn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [brɔːd] [treɪl]

Even	one	who	was	known	as	a	greenhorn	could	have	followed	the	broad	trail
甚至	一	WHO	曾是	已知	作为	一个	菜鸟	可以	有	随后	这	广阔	踪迹

[ɒv; əv] ['fɪfti] [hed] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] ,

of	fifty	head	of	cattle	,
的	五十	头	的	牛	,

即使是出了名的新手，也能循着五十头牛的宽阔踪迹找到它们。

['liːvɪŋ] [ðæt] [spɒt] .
leaving that spot .
离开 那 点 .

离开那个地方。

[ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [mɔː(r)] .
These men were doing more .
这些 男人 是 正在做 更多的 .

这些人做得更多。

[æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , [ðeə(r)] [kiːn] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] ['kɒnstənt] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [saɪnz]
As they rode back and forth , their keen eyes on the constant watch for signs
作为 他们 骑 后退 和 前进 , 他们的 敏锐的 眼睛 在 这 持续的 手表 为了 标志

,

,

,

他们来回骑行，目光敏锐地时刻留意着各种迹象。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][fækts] [ðæt] [wʊd] ['prez(ə)ntli] [tel] [ðem; ðəm][dʒʌst] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]
they began to pick up facts that would presently tell them just how many of the
他们 开始 到 挑选 向上 事实 那 会 目前 告诉 他们 只是 如何 许多 的 这
['rʌslə] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] .
rustlers there had been in the party .
偷牛贼 那里 有 到过 在 这 派对 .

他们开始收集事实，以便尽快了解队伍中究竟有多少偷牛贼。

“ [eɪt] [ɔːl][təʊld] , ” [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [rɪ'pɔːtɪd] ['prez(ə)ntli] ;
“ Eight all told , ” one of the men reported presently ;
“ 八 全部 讲述 , ” 一 的 这 男人 据报道 目前 ;

“一共八个，”其中一人很快报告道；

“ [æn; ən] - [ðə; ði]['pəʊni] [wɪð] [ðə; ði]['kləʊv(ə)n] [huːf] [ɪz][wʌn] ['spæniʃ] [dʒəʊ] [juːst] [tuː; tə][raɪd] [wen] [hiː; hi]
“ an ' the pony with the cloven hoof is one Spanish Joe used to ride when he
“ 一个 - 这 小马 和 这 裂瓣 蹄 是 一 西班牙语 乔 用过的 到 骑 什么时候 他
[wɒz; wəz][ɒn]['aʊə(r)][reɪndʒ] .
was on our range .
曾是 在 我们的 范围 .

“那匹蹄子分叉的小马是西班牙乔在我们牧场上时常骑的。”

” [bɒb] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðɪs] [wɪð] ['grəʊɪŋ] ['wʌndə(r)] .
” Bob listened to this with growing wonder .
” 鲍勃 听着 到 这 和 生长 想知道 .

鲍勃听着这番话，越来越感到惊奇。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɪm] [siː] [haʊ] [ðə; ði]['æktʃuəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θiːvz]
He could not for the life of him see how the actual number of the thieves
他 可以 不是 为了 这 生活 的 他 看 如何 这 实际的 数字 的 这 窃贼
[kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [səʊ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] .
could be discovered so early in the pursuit .
可以 是 发现 所以 早期的 在 这 追逐 .

他百思不得其解，怎么能在追捕初期就查明窃贼的实际人数。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [ə; eɪ] [hiːp] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ə'gen] ,
“ I'm sure to learn a heap before we get back to the ranch again ,
“ 我是 当然 到 学习 一个 堆 前 我们 得到 后退 到 这 牧场 再次 ,

“我相信在我们再次回到牧场之前，我能学到很多东西。”

” [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
” he mentioned to his chum .
” 他 提及 到 他的 密友 .

他对朋友说。

[“] [ai][dʒʌst] ['rekən] [ju:; jʊ] [wɪl] [,] [”] [fræŋk] [rɪ'plaɪd] [,] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] [;]

“	I	just	reckon	you	will	,	”	Frank	replied	,	with	a	grim	smile	;
”	我	只是	估计	你	将要	,	”	坦率	回复	,	和	一个	严峻	微笑	;

“我估计你会的，”弗兰克带着一丝苦笑回答道；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [nju:] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm] [ken'tʌki] [wɒt] ['dɪfɪkəltɪz] [wʊd]

for	he	knew	better	than	the	boy	from	Kentucky	what	difficulties	would
为了	他	知道	更好的	比	这	男生	从	肯塔基州	什么	困难	会

[hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [sə:'maunt] ,

have	to	be	surmounted	,
有	到	是	克服	,

因为他比那个来自肯塔基州的男孩更清楚自己将要克服哪些困难。

[ænd; ənd] [wɒt] ['deɪndʒəz] [ɪn'kaʊntəd] ,

and	what	dangers	encountered	,
和	什么	危险	遭遇	,

以及会遇到哪些危险，

[eə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rest] [ðæt] ['stəʊlən] [hɜ:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɔ:ləs] [men] [ɪn] [hu:z] [pə'zeʃ(ə)n]

ere	they	could	wrest	that	stolen	herd	from	the	lawless	men	in	whose	possession
埃雷	他们	可以	夺取	那	被盗	一群	从	这	无法无天	男人	在	谁	拥有

[ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [rɪ'meɪnd] .

it	now	remained	.
它	现在	剩余	.

他们终于能够从那些不法之徒手中夺回那群被盗的牛群，因为牛群现在仍然掌握在这些不法之徒手中。

[æn; ən] ['aʊərz] ['raɪdɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:ti] [brɔ:t] [ʌp] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['pɜ:p(ə)l][seɪdʒ]['meɪsə] , [weə(r)]

An	hour's	riding	,	and	the	party	brought	up	beyond	the	Purple	Sage	mesa	,	where
一个	小时	骑术	,	和	这	派对	带来	向上	超过	这	紫色的	圣人	台面	,	在哪里

,

,

,

骑行一个小时后，一行人来到了紫鼠尾草台地之外，在那里，

[ɒn] [ðæt] ['fɔ:mə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

on	that	former	occasion	,
在	那	以前的	场合	,

在前一次的场合中，

[ðə; ði]['dʌz(ə)n]['kæt(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] ['vænɪʃd] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [əʊld] ['bɔ:ldi] [hæd; həd] [bi:n] [treɪst] ,

the	dozen	cattle	that	had	vanished	in	company	with	Old	Baldy	had	been	traced	,
这	打	牛	那	有	消失了	在	公司	和	老的	秃头	有	到过	追踪	,

与老秃头一起消失的那十二头牛已经被找到了。

[tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [treɪl] [end] [nɪə(r)][ðə; ði] ['dredɪd] [kw'ɪksændz] [ðæt] [hæd; həd] [sw'ɒləʊd]

to	have	the	trail	end	near	the	dreaded	quicksands	that	had	swallowed
到	有	这	踪迹	结尾	靠近	这	令人恐惧的	流沙	那	有	吞咽

[ə'keɪʒən(ə)l] [streɪ] ['mævərɪks] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] .

occasional	stray	mavericks	for	years	.
偶然	流浪	特立独行者	为了	年	.

这条小径的尽头靠近可怕的流沙，多年来，流沙吞噬了偶尔误入歧途的冒险者。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [lʊkt] ['sɪəriəs] ,

Some	of	the	cowboys	looked	serious	,
一些	的	这	牛仔	看起来	严肃的	,

有些牛仔看起来很严肃。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [fɪəd] [ðæt] [ə; eɪ] ['həʊlseɪl] ['sækrɪfaɪs] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]

as	though	they	feared	that	a	wholesale	sacrifice	had	been	made	to	the
作为	尽管	他们	害怕	那	一个	批发的	牺牲	有	到过	制成	到	这

[dɪ'septɪv] [sændz] ,

deceptive	sands	,
欺骗性的	沙子	,

仿佛他们担心自己已经向虚幻的沙海献祭了一大批人。

[wɪtʃ] ['nevə(r)] [geɪv] [ʌp] ['eniθɪŋ] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːsənd] [ðeə(r)] ['terəb(ə)l] [grɪp] .

which	never	gave	up	anything	upon	which	they	had	fastened	their	terrible	grip	.
哪个	绝不	给予	向上	任何事物	之上	哪个	他们	有	系紧	他们的	糟糕的	紧握	.

它们从未放弃过任何它们牢牢掌控的东西。

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [bɔɪz] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði]

“	Don't	you	believe	anything	of	the	sort	for	a	minute	,	boys	,	”	declared	the
“	不	你	相信	任何事物	的	这	种类	为了	一个	分钟	,	男孩们	,	”	声明	这

['stɒkmən] , ['pɒzətɪvli] ,

stockman	,	positively	,
牧场工人	,	积极地	,

“孩子们，你们一分钟都别信这种话，”牧场工人斩钉截铁地说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['sædlz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'septɪv] [həʊl] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt]

as	they	sat	in	the	saddles	looking	at	the	deceptive	hole	which	seemed	to	invite
作为	他们	卫星	在	这	马鞍	寻找	在	这	欺骗性的	洞	哪个	似乎	到	邀请

[ðem; ðəm] [ɒn] ,

them	on	,
他们	在	,

他们坐在马鞍上，望着那个看似诱人却又暗藏玄机的洞穴。

[æz; əz] ['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] - [kʌt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] ['maʊntən] ['pɑːsɪz] .

as	offering	a	short	-	cut	across	the	nearby	mountain	passes	.
作为	提供	一个	短的	-	切	穿过	这	附近	山	通过	.

因为它提供了一条穿越附近山口的捷径。

“ ['fɪfti] [hed] [ɒv; əv] [faɪn] ['kæt(ə)l] ['dɪd(ə)nt] [drɒp] [ɪn] [ðeə(r)] [lɑːst] [naɪt] ;

“	Fifty	head	of	fine	cattle	didn't	drop	in	there	last	night	;
“	五十	头	的	美好的	牛	没有	降低	在	那里	最后的	夜晚	;

“昨晚没有五十头优质牛落到那里；

[ænd; ənd] ['drɪvn] [baɪ] ['ekspɜːt] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] [æt; ət] [ðæt] .

and	driven	by	expert	cow	punchers	at	that	.
和	驱动	经过	专家	奶牛	拳击手	在	那	.

而且还是由经验丰富的牧牛人驾驶的。

[get] ['bɪzi] [naʊ] , [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [treɪl] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)] [left] ,

Get	busy	now	,	and	find	out	just	where	the	trail	turned	to	the	right	or	left	,
得到	忙碌的	现在	,	和	寻找	出去	只是	在哪里	这	踪迹	转向	到	这	正确的	或者	左边	,

现在就行动起来，弄清楚小路究竟在哪里向左或向右拐。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ʌp] ['leɪtə(r)] .

no	matter	how	it	was	covered	up	later	.
不	事情	如何	它	曾是	涵盖	向上	之后	.

无论后来如何掩盖。

[hɪrz] [weə(r)] [wiː; wi] [tɜːn] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [peɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪk'spəʊz] [se'njɔː] [mɛn'doʊzəz] [faɪn] [hænd] .

Here's	where	we	turn	over	a	page	,	and	expose	Senor	Mendoza's	fine	hand	.
这里是	在哪里	我们	转动	超过	一个	页	,	和	暴露	传感器	门多萨的	美好的	手	.

现在我们翻开新的一页，揭开门多萨先生的真面目。

[ɒn] [ðə; ði] [dʒʌmp] , ['evribɒdi] [naʊ] !

On	the	jump	,	everybody	now	!
在	这	跳	,	大家	现在	!

大家一起跳！

〃 ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
〃 **CHAPTER VI**
〃 章 六年级

第六章

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [treɪl] [ɒv; əv] [men'doʊzə]
THE HIDDEN TRAIL OF MENDOZA
这 隐 踪迹 的 门多萨

门多萨的隐秘小径

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['skætərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ten] [k'aʊbɔɪz] .
There was an immediate scattering of the ten cowboys .
那里 曾是 一个 即时 散射 的 这 十 牛仔 .

十个牛仔立刻四散奔逃。

['evri] [wʌn][wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə][biː; bi][fɜːst][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] .
Every one was eager to be first to make a discovery .
每一个 一 曾是 渴望的 到 是 第一的 到 制作 一个 发现 .

每个人都渴望成为第一个做出发现的人。

['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Jumping to the ground ,
跳 到 这 地面 ,

跳到地上，

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] ['treɪsɪs] [ðæt] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [haʊ] [ðə; ði] [hɜːd] [hæd; həd] [nɒt]
they searched the earth for traces that would indicate how the herd had not
他们 搜索 这 地球 为了 痕迹 那 会 表明 如何 这 一群 有 不是
[pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [kw'ɪksændz] ,
passed into the quivering quicksands ,
通过了 进入 这 颤抖 流沙 ,

他们搜寻地面，寻找能够表明这群牛是如何没有陷入颤抖的流沙中的痕迹。

[bʌt; bət] [tɜːnd] [ə'saɪd] .
but turned aside .
但 转向 旁边 .

但他却转身离开。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['klevəli] [ðə; ði] ['rʌslə] [hæd; həd] [kən'siːld] [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [huːf]
No matter how cleverly the rustlers had concealed the marks of the many hoofs
不 事情 如何 巧妙地 这 偷牛贼 有 暗 这 标记 的 这 许多 蹄子
,
,
,

无论偷牛贼们多么巧妙地掩盖了众多蹄印，

[ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪm] - [wɔːn] [træks] [tuː; tə] [dɪ'siːv] ,
and left a few time - worn tracks to deceive ,
和 左边 一个 很少 时间 - 磨损 轨道 到 欺骗 ,

并留下了一些陈旧的痕迹来迷惑人，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [kiːn] [aɪz] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [sɜːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt]
some of those keen eyes now on the search were bound to discover what
一些 的 那些 敏锐的 眼睛 现在 在 这 搜索 是 边界 到 发现 什么
[ðeɪ] [səʊ] ['iːgəli] [sɔːt] .
they so eagerly sought .
他们 所以 急切地 寻求 .

现在，那些目光敏锐的搜寻者中，有些人注定会发现他们如此渴望寻找的东西。

[ə; eɪ] [kwɪk] [kɔːl] [frɒm; frəm] [wʌn] ['kwɔːtə(r)] [suːn] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪk'spektɪd] [saɪnz] [hæd; həd] [biːn]

A	quick	call	from	one	quarter	soon	announced	that	the	expected	signs	had	been
一个	快的	称呼	从	一	四分之一	很快	宣布	那	这	预期的	标志	有	到过

[faʊnd] .

found	.
成立	.

很快，一个部门打来电话宣布，已经发现了预期的迹象。

['raɪdɪŋ] [ðæt] [weɪ] [fræŋk] [ænd; ənd] [bɒb] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['treɪlə(r)] ['skɑːti] [wɒz; wəz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]

Riding	that	way	Frank	and	Bob	saw	that	the	trailer	Scotty	was	indicating	his
骑术	那	方式	坦率	和	鲍勃	锯	那	这	拖车	斯科蒂	曾是	表明	他的

[dɪ'skʌvəri] [tuː; tə] [bɑːt] [hɛmɪnweɪ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['stɒkmən] .

discovery	to	Bart	Heminway	and	the	stockman	.
发现	到	巴特	海明威	和	这	牧场工人	.

弗兰克和鲍勃乘车经过时，看到斯科蒂正在拖车上向巴特·海明威和牧场工人展示他的发现。

[ðeɪ] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [fækt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [hɜːd] ['hævɪŋ] [biːn] ['drɪvn]

They	agreed	with	him	that	it	pointed	to	the	fact	of	the	herd	having	been	driven
他们	同意	和	他	那	它	尖	到	这	事实	的	这	一群	拥有	到过	驱动

[ðæt] [weɪ] .

that	way	.
那	方式	.

他们同意他的说法，认为这表明牛群是被驱赶到那个方向的。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ɒn] ,

A	little	further	on	,
一个	小的	更远	在	,

再往前走一点，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [freʃ] [saɪnz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ðɪ] ['skruːtəni] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['rʌslə] [wen]

and	they	saw	fresh	signs	that	had	escaped	the	scrutiny	of	the	rustlers	when
和	他们	锯	新鲜的	标志	那	有	逃脱	这	审查	的	这	偷牛贼	什么时候

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [kən'siːlɪŋ] [ɔːl] [mɑːrks] ,

they	were	busy	concealing	all	marks	,
他们	是	忙碌的	隐藏	全部	标记	,

他们发现了一些新的痕迹，这些痕迹在偷牛贼忙于掩盖所有标记时逃过了他们的检查。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] , [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [lɒst] [hɜːd] .

as	they	believed	,	to	indicate	the	passage	of	the	lost	herd	.
作为	他们	相信	,	到	表明	这	通道	的	这	丢失的	一群	.

他们认为，这预示着迷路的牛群会经过这里。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðeɪ] [riːtʃt] ['rɒki] [graʊnd] , [weə(r)] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [les]

So	it	continued	until	finally	they	reached	rocky	ground	,	where	there	would	be	less
所以	它	持续	直到	最后	他们	达到	岩石	地面	,	在哪里	那里	会	是	较少的

[tuː; tə] [kən'siːl] .

to	conceal	.
到	隐藏	.

于是他们继续前进，直到最后到达岩石地带，在那里就没什么可隐藏的了。

“ [aɪ] [kænt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'kleəd] [bɒb] ,

“	I	can't	see	how	they	do	it	,	”	declared	Bob	,
“	我	不能	看	如何	他们	做	它	,	”	声明	鲍勃	,

“我真不明白他们是怎么做到的，”鲍勃说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ðɪ] [tuː] [men] [ɪn] [ðə; ðɪ] [liːd] ['rʌnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]

as	he	watched	the	two	men	in	the	lead	running	back	and	forth	like	a	couple
作为	他	观看	这	二	男人	在	这	带领	跑步	后退	和	前进	喜欢	一个	夫妻

[ɒv; əv] [dɒgz] ,

of	dogs	,
的	狗	,

他看着领头的两个人像两条狗一样来回奔跑，

[ðeə(r)] ['pəuniz] ['hævɪŋ] [biːn] ['teɪkən] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [baɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] .

their	ponies	having	been	taken	in	charge	by	some	of	their	comrades	.
他们的	小马	拥有	到过	已采取	在	收费	经过	一些	的	他们的	同志们	.

他们的马匹被一些同伴接管了。

“ [wel] , ” ['tʃʌkl] [fræŋk] , “ [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['skɑːti] [ðeə(r)] ,

“	Well	,	”	chuckled	Frank	,	“	I	happen	to	know	that	one	of	them	,	Scotty	there	,
” 出色地	,	”	轻笑	坦率	,	“	我	发生	到	知道	那	一	的	他们	,	斯科蒂	那里	,	

“嗯，”弗兰克轻笑道，“我碰巧认识他们其中一个，就是那边的斯科蒂。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [riːd] ['eni] [bʊk] [juː; jʊ] ['hæpənd] [tuː; tə] [pɪk]
would **be** **just** **as** **surprised** **to** **hear** **you** **read** **any** **book** **you** **happened** **to** **pick**
会 是 只是 作为 惊讶 到 听到 你 读 任何 书 你 发生 到 挑选
[ʌp] ;
up **;**
向上 ;

如果听说你随便拿起一本书就读，我会同样感到惊讶；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [siː] , ['skɑːti] ['dʌznt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] .
because **,** **you** **see** **,** **Scotty** **doesn't** **know** **how** **to** **read** **.**
因为 , 你 看 , 斯科蒂 不 知道 如何 到 读 .

因为，你知道，斯科蒂不识字。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɪntɪd] [peɪdʒ][tuː; tə] [hɪm] .
The **ground** **is** **like** **a** **printed** **page** **to** **him** **.**
这 地面 是 喜欢 一个 打印 页 到 他 .

对他来说，大地就像一张印刷好的纸。

[hiː; hi] [siːz] [skɔːz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [saɪnz] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] ['nəʊtɪs] .
He **sees** **scores** **of** **little** **signs** **you** **would** **never** **notice** **.**
他 看到 得分 的 小的 标志 你 会 绝不 注意 .

他能看到许多你永远不会注意到的细微迹象。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [hɪm] [θɪŋz] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['lɛtəz] , [pleɪst] [ɪn] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] ,
And **they** **tell** **him** **things** **,** **just** **as** **the** **letters** **,** **placed** **in** **combinations** **,**
和 他们 告诉 他 事物 , 只是 作为 这 信件 , 放置 在 组合 ,

它们告诉他一些事情，就像字母组合在一起一样。

[tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [wɜːd] [ɪz] [ment] . ”
tell **you** **a** **certain** **word** **is** **meant** **.** **”**
告诉 你 一个 肯定 单词 是 意思是 . ”

告诉你某个词的意思。”

“ [bʌt; bət] [fræŋk] , [lʊk] ['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] , ” [sed] [bɒb] , ['pɔɪntɪŋ] [ə'hed] .
“ **But** **Frank** **,** **look** **over** **yonder** **,** **”** **said** **Bob** **,** **pointing** **ahead** **.**
“ 但 坦率 , 看 超过 远处 , ” 说 鲍勃 , 指向 前方 .

“但是弗兰克，你看那边，”鲍勃指着前方说。

“ [jes] , [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][nɒd][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːf] .
“ **Yes** **,** **I** **see** **it** **,** **all** **right** **,** **”** **replied** **the** **other** **,** **with** **a** **nod** **and** **a** **laugh** **.**
“ 是的 , 我 看 它 , 全部 正确的 , ” 回复 这 其他 , 和 一个 点头 和 一个 笑 .

“是的，我看到了，”另一个人点点头，笑着回答道。

“ ['aʊə(r)][əʊld] [frend] , ['θʌndə(r)] ['maʊntən] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][bɒb] .
“ **Our** **old** **friend** **,** **Thunder** **Mountain** **,** **isn't** **it** **?** **”** **demanded** **Bob** **.**
“ 我们的 老的 朋友 , 雷 山 , 不是 它 ? ” 要求 鲍勃 .

“是我们的老朋友，雷霆山，对吧？”鲍勃问道。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
“ **That's** **right** **,** **”** **replied** **the** **other** **.**
“ 那就是 正确的 , ” 回复 这 其他 .

“没错，”另一个人回答道。

“ [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['grɪzlɪ] ,

“	The	same	place	where	we	had	our	little	bunch	of	adventures	with	a	grizzly	,
”	这	相同的	地方	在哪里	我们	有	我们的	小的	束	的	冒险	和	一个	灰熊	,

[ə; eɪ] ['klaʊdbɜːst] ,

a	cloudburst	,
一个	暴雨	,

“就在我们与灰熊、暴雨等一系列小冒险经历发生的同一个地方，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ; [nɒt] [tuː; tə] [fə'get] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['feləʊ] [nemd] [peg] [grɑːnt] ,

and	a	few	other	things	;	not	to	forget	a	certain	fellow	named	Peg	Grant	,
和	一个	很少	其他	事物	;	不是	到	忘记	一个	肯定	同伴	命名	佩格	授予	,

还有其他一些事；别忘了还有一位名叫佩格·格兰特的家伙，

[huː] [traɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [fel] [daʊn] . ”

who	tried	to	play	the	game	ahead	of	us	,	but	fell	down	.	”
WHO	尝试	到	玩	这	游戏	前方	的	我们	,	但	跌倒	向下	.	”

他们试图抢在我们前面玩游戏，结果失败了。

“ [ænd; ənd] , [frænk] , [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] , [aɪ] ['rekən] ,

“	And	,	Frank	,	you	notice	,	I	reckon	,
”	和	,	坦率	,	你	注意	,	我	估计	,

“弗兰克，我想你也注意到了，

[ðæt] [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['hedɪŋ] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪg] [ə'rɔɪəʊ] [ðæt] [liːdz]

that	we	seem	to	be	heading	right	in	the	direction	of	that	big	arroyo	that	leads
那	我们	似乎	到	是	标题	正确的	在	这	方向	的	那	大的	阿罗约	那	线索

[ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] ?

up	the	side	of	the	mountain	?
向上	这	边	的	这	山	?

我们似乎正朝着那条通往山腰的大干涸河床的方向前进?

” [bɒb] [went] [ɒn] .

”	Bob	went	on	.
”	鲍勃	去	在	.

鲍勃继续说道。

“ [ðæt] ['dʌznt] [sə'praɪz] [ˌem 'iː] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [bɪt] , [bɒb] , ” [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ri'mɑːk] .

“	That	doesn't	surprise	me	one	little	bit	,	Bob	,	”	his	chum	remarked	.
”	那	不	惊喜	我	一	小的	少量	,	鲍勃	,	”	他的	密友	评论	.

“这我一点也不觉得意外，鲍勃，”他的朋友说道。

“ [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wiː; wi] ['fɪgəd] [ɔːl] [ðæt] [aʊt] .

“	You	remember	we	figured	all	that	out	.
”	你	记住	我们	想	全部	那	出去	.

你还记得我们把这一切都弄清楚了吗?

[fækt] [ɪz] , [θɪŋz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lʊk] ['maɪti] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ;

Fact	is	,	things	begin	to	look	mighty	good	to	me	;
事实	是	,	事物	开始	到	看	强大的	好的	到	我	;

事实上，在我看来，情况开始变得非常乐观；

[ænd; ənd] [aɪ] ['rekən] [wɪr] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] ['faɪndɪŋ] [ðæt] ['siːkrət] [kə'rɑːl] [ɒv; əv] ['piːdrəʊ] [men'doʊzə] [raɪt]

and	I	reckon	we're	closer	to	finding	that	secret	corral	of	Pedro	Mendoza	right
和	我	估计	是	更近	到	寻找	那	秘密	围栏	的	佩德罗	门多萨	正确的

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] [ðæn; ðən] ['enibɒdi] [hæz; həz] ['evə(r)] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] . ”

at	this	very	minute	than	anybody	has	ever	been	before	.	”
在	这	非常	分钟	比	任何人	有	曾经	到过	前	.	”

我认为，我们现在比以往任何时候都更接近找到佩德罗·门多萨的秘密藏身之处。”

“ [ɪts] [nuːn] [naʊ] ; [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] ['həʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] , ” [bɒb] [ri'mɑːk] .

“	It's	noon	now	;	and	there's	your	father	holding	up	his	hand	,	”	Bob	remarked	.
”	它是	中午	现在	;	和	有	你的	父亲	保持	向上	他的	手	,	”	鲍勃	评论	.

“现在已经是中午了，你父亲正举着手呢，”鲍勃说道。

“ [wɪtʃ] [miːnz] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [ə; eɪ] [hɔːlt] [kɔːld] , [waɪl] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [kəʊld] [snæk] , [ænd; ənd] [tɔːk]

“	Which	means	he	wants	a	halt	called	,	while	we	take	a	cold	snack	,	and	talk
“	哪个	方法	他	想要	一个	停止	称为	,	尽管	我们	拿	一个	寒冷的	小吃	,	和	讲话

[ˈmætəz] [ˈəʊvə(r)] ,

matters	over	,
事情	超过	,

“这意味着他想暂停行程，我们趁机吃点冷食，好好谈谈。”

” [fræŋk] [əbˈzɜːvd] .

”	Frank	observed	.
”	坦率	观察到	.

弗兰克说道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] , [maɪ][dæd][ɪz][ˈnəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [kuːl] , [ænd; ənd] [ˈgəʊɪŋ] [sləʊ] [əˈbaʊt] [θɪŋz] .

“	You	know	,	my	dad	is	noted	for	being	cool	,	and	going	slow	about	things	.
“	你	知道	,	我的	爸爸	是	著名的	为了	存在	凉爽的	,	和	去	慢的	关于	事物	.

“你知道，我爸爸以冷静沉着著称，做事总是很慢。”

[aɪv] [siːn] [lɒts] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] [luːz] [ðeə(r)] [hedz] ;

I've	seen	lots	of	others	lose	their	heads	;
我已经	已见	很多	的	其他的	失去	他们的	头部	;

我见过很多人失去理智；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈnɪərə(r)][tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [ɪkˈsaɪtɪd] [lɑːst] [naɪt] [ðæn; ðən][ai][ˈevə(r)] [sɔː] [hɪm] .

but	he	was	nearer	to	being	excited	last	night	than	I	ever	saw	him	.
但	他	曾是	更近	到	存在	兴奋的	最后的	夜晚	比	我	曾经	锯	他	.

但昨晚他比我以往任何时候都更兴奋。

[tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] , [wiː; wi] [meɪ] [laɪ] [ləʊ] [hɪə(r)][hɑːf][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] ,

Chances	are	,	we	may	lie	low	here	half	the	afternoon	,
机会	是	,	我们	可能	说谎	低的	这里	一半	这	下午	,

很有可能，我们会在这里待上半个下午。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [id] [ˈrɑːðə(r)] [klaɪm] [ðæt] [ˈkænjən] [ˈɑːftə(r)] [ˈnaɪtfɔːl] .

because	he'd	rather	climb	that	canyon	after	nightfall	.
因为	他会	相当	爬	那	峡谷	后	黄昏	.

因为他宁愿在夜幕降临后攀登那个峡谷。

” [fræŋks] [ˈprɒfəsi] [pruːvd] [ə; eɪ] [truː] [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [et; eɪt][ænd; ənd] [tɔːkt] ,

”	Frank's	prophecy	proved	a	true	one	,	for	as	they	ate	and	talked	,
”	弗兰克的	预言	已证实	一个	真的	一	,	为了	作为	他们	吃	和	谈话	,

弗兰克的预言果然成真了，因为他们一边吃一边说，

[ðə; ði] [ˈstɒkmən] [prəˈsiːdid] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][hɪz; ɪz][plæn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈkwaɪət]

the	stockman	proceeded	to	explain	his	plan	,	which	was	really	to	remain	quiet
这	牧场工人	继续	到	解释	他的	计划	,	哪个	曾是	真的	到	保持	安静的

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

where	they	were	,
在哪里	他们	是	,

牧牛人接着解释了他的计划，其实就是让他们待在原地保持安静。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [ˈwiləuz] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [wɒz; wəz] [wel] [spent] .

under	the	shade	of	a	clump	of	willows	,	until	the	afternoon	was	well	spent	.
在下面	这	阴影	的	一个	丛	的	柳树	,	直到	这	下午	曾是	出色地	花费	.

在一丛柳树的树荫下，我们度过了一个美好的下午。

[ðen] [ðə; ði][raɪd][kʊd; kəd][biː; bi] [riˈzjuːmd] , [ðəʊ] [nəʊ][wʌn] [ˈdaʊtɪd] [naʊ] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [liːd]

Then	the	ride	could	be	resumed	,	though	no	one	doubted	now	where	it	would	lead
然后	这	骑	可以	是	恢复	,	尽管	不	一	怀疑	现在	在哪里	它	会	带领

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

然后旅程可以继续，尽管现在没有人怀疑它会把他们带向何方。

[wɪð] [ðæt] ['kænjən] [maʊθ] [səʊ][nɪə(r)][æt; ət][hænd] .

with	that	canyon	mouth	so	near	at	hand	.
和	那	峡谷	嘴	所以	靠近	在	手	.

峡谷口就在附近。

['sevrəl] ['aʊəz] [pɑːst] .

Several	hours	passed	.
一些	小时	通过了	.

几个小时过去了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['endləs] [tuː; tə][ɪm'peɪʃ(ə)nt][bɒb] , [huː] ['sʌfəd] ['veri] [mʌtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

They	were	almost	endless	to	impatient	Bob	,	who	suffered	very	much	because
他们	是	几乎	无尽的	到	不耐烦	鲍勃	,	WHO	遭受	非常	很多	因为

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɜːvəsnəs] ,

of	his	nervousness	,
的	他的	紧张	,

对于性急的鲍勃来说，这些话几乎没完没了，他因为紧张而备受煎熬。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['muːvɪŋ] .

and	a	desire	to	be	moving	.
和	一个	欲望	到	是	移动	.

以及一种渴望不断前行的愿望。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] ['kɜːn(ə)l] ['heɪˌwʊd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]

But	finally	Colonel	Haywood	seemed	to	be	satisfied	that	the	object	of
但	最后	上校	海伍德	似乎	到	是	使满意	那	这	目的	的

[ðə; ði] [dɪ'leɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] ,

the	delay	had	been	accomplished	,
这	延迟	有	到过	完成	,

但最终，海伍德上校似乎对拖延的目的已经达到感到满意。

[wɒt'evə(r)] [ðæt] [mait] [biː; bi] ;

whatever	that	might	be	;
任何	那	可能	是	;

无论那是什么；

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['iːgəli]

and	he	gave	the	word	for	which	the	cow	punchers	had	been	so	eagerly
和	他	给予	这	单词	为了	哪个	这	奶牛	拳击手	有	到过	所以	急切地

['weɪtɪŋ] .

waiting	.
等待	.

他下达了牛仔们翘首以盼的消息。

[ə'gen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [muːv] .

Again	they	were	on	the	move	.
再次	他们	是	在	这	移动	.

他们再次启程。

[dʒʌst][æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] [treɪl] [led][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [ə'rɔɪəʊ] ,

Just	as	Frank	had	said	,	the	trail	led	them	into	the	great	arroyo	,
只是	作为	坦率	有	说	,	这	踪迹	引领	他们	进入	这	伟大的	阿罗约	,

正如弗兰克所说，这条小路把他们引到了大干涸河床里。

[ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [kleft] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .

that	looked	like	a	cleft	in	the	mountain	from	a	little	distance	.
那	看起来	喜欢	一个	裂	在	这	山	从	一个	小的	距离	.

从远处看，那就像山体上的一道裂缝。

['sʌmtaɪmz] [ðɪs] [pɑːs] [wɒz; wəz] [juːst] [baɪ] ['stɒkmən] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪndʒ] [æz; əz] [ə; eɪ]

Sometimes	this	pass	was	used	by	stockmen	on	one	side	of	the	range	as	a
有时	这	经过	曾是	用过的	经过	牧牛人	在	一	边	的	这	范围	作为	一个

[miːnz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [hɜːd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .

means	of	getting	a	herd	over	to	the	other	side	.
方法	的	获得	一个	一群	超过	到	这	其他	边	.

有时，牧场一侧的牧民会利用这条通道将牛群赶到牧场另一侧。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [streɪndʒ] [tuː; tə] [faɪnd] [pleɪn] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] ['hævɪŋ] [biːn] ['drɪvn] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)] .

Hence	it	was	not	strange	to	find	plain	traces	of	cattle	having	been	driven	along	here	.
因此	它	曾是	不是	奇怪的	到	寻找	清楚的	痕迹	的	牛	拥有	到过	驱动	沿着	这里	.

因此，在这里发现牛群被驱赶的痕迹并不奇怪。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rʌslə] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [ðɪs] ['veri] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['slækən] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['leibə] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [waɪp] [aʊt] [ɔːl] [tel] - [teɪl] [mɑːrks] .

And	the	rustlers	depended	on	this	very	knowledge	to	allow	of	a	slackening	of	their	labors	in	trying	to	wipe	out	all	tell	-	tale	marks	.
和	这	偷牛贼	取决于	在	这	非常	知识	到	允许	的	一个	松弛	的	他们的	劳动	在	尝试	到	擦拭	出去	全部	告诉	-	故事	标记	.

而偷牛贼正是利用了这一点，才得以放松警惕，不再费力地清除所有蛛丝马迹。

[wʌns] [ɪn] [ðə; ði] [gæp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

Once	in	the	gap	,	and	the	sun	was	no	longer	to	be	seen	.
一次	在	这	差距	,	和	这	太阳	曾是	不	更长	到	是	已见	.

一旦进入缝隙，就再也看不到太阳了。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [dɪm] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [haɪ] [wɔːlz] ,

Indeed	,	it	looked	dim	between	those	high	walls	,
的确	,	它	看起来	暗淡	之间	那些	高的	墙壁	,

确实，高墙之间显得昏暗。

[ænd; ənd] [wʌn] [kʊd; kəd] ['ɔːlməʊst] [bɪ'liːv] ['iːvnɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [nɪə(r)] [æt; ət] [hænd] .

and	one	could	almost	believe	evening	must	be	near	at	hand	.
和	一	可以	几乎	相信	晚上	必须	是	靠近	在	手	.

人们几乎会觉得夜幕即将降临。

“ [ænd; ənd] [tuː; tə] [θɪŋk] , [fræŋk] , ” [sed] [bɒb] ,

“	And	to	think	,	Frank	,	”	said	Bob	,
“	和	到	思考	,	坦率	,	”	说	鲍勃	,

“想想看，弗兰克，”鲍勃说道，

“ [ðæt] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [θɔːt] [ðiːz] [klɪfs] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['riːəl] [θɪŋ] .

“	that	when	we	were	here	before	we	thought	these	cliffs	were	the	real	thing	.
“	那	什么时候	我们	是	这里	前	我们	想法	这些	悬崖	是	这	真实的	事物	.

:

“我们之前来这里的时候，还以为这些悬崖是真的呢。”

[wiː; wi] [nəʊ] ['betə(r)] [naʊ] , [doʊnt] [wiː; wi] ?

We	know	better	now	,	don't	we	?
我们	知道	更好的	现在	,	不	我们	?

我们现在应该更清楚了吧?

[wɪv] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [grænd] ['kænjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .

We've	been	in	the	Grand	Canyon	of	the	Colorado	.
我们已经	到过	在	这	盛大	峡谷	的	这	科罗拉多州	.

我们去过科罗拉多大峡谷。

[ænd; ənd] , [fræŋk] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][pʊt] [ðæt] [wɔːl] ['jɒndə(r)] [ə'genst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] [wʌnz] [ʌp]

And	,	Frank	,	you	could	put	that	wall	yonder	against	one	of	the	colored	ones	up
和	,	坦率	,	你	可以	放	那	墙	远处	反对	一	的	这	有色	一个	向上

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

弗兰克，你可以把那边的墙靠到上面那些彩色的墙旁边。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [laɪk] [æn; ən][ænt] [hɪl] .

and	it	would	look	like	an	ant	hill	.
和	它	会	看	喜欢	一个	蚂蚁	爬坡道	.

它看起来就像一个蚁丘。

[ˌeɪ 'em][aɪ] [raɪt] ? ”

Am	I	right	?	”
是	我	正确的	?	”

我说的对吗?

“ [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [bɒb] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

“	I	reckon	you	are	,	Bob	,	”	replied	the	other	.
“	我	估计	你	是	,	鲍勃	,	”	回复	这	其他	.

“我想你是吧，鲍勃，”另一个人回答道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['hæznt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['aʊə(r)] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [lɒst] ['kæt(ə)l] .

“	But	that	hasn't	anything	to	do	with	our	finding	the	lost	cattle	.
“	但	那	还没有	任何事物	到	做	和	我们的	寻找	这	丢失的	牛	.

“但这与我们找到走失的牛没有任何关系。”

[lets] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [naʊ] .

Let's	think	of	that	now	.
我们来吧	思考	的	那	现在	.

我们现在就来考虑一下这个问题。

[wɒtʃ] ['skɑːti] [ʌp] [ə'hed] [ðeə(r)] .

Watch	Scotty	up	ahead	there	.
手表	斯科蒂	向上	前方	那里	.

注意前面的斯科蒂。

[hiːz] ['gəʊɪŋ][sʌm; səm] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

He's	going	some	,	I	tell	you	.
他是	去	一些	,	我	告诉	你	.

我跟你说，他真是太厉害了。

[ə; eɪ] [haʊnd] ['kʊd(ə)nt] ['fɒləʊ] [træks] [mʌtʃ] ['betə(r)] . ”

A	hound	couldn't	follow	tracks	much	better	.	”
一个	猎犬	不能	跟随	轨道	很多	更好的	.	”

猎犬追踪足迹的能力也好不到哪里去。

“ [hiːz] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] , [ðæts] [wɒt] , ” [dɪ'kleəd] [bɒb] .

“	He's	a	wonder	,	that's	what	,	”	declared	Bob	.
“	他是	一个	想知道	,	那就是	什么	,	”	声明	鲍勃	.

“他真是个奇才，”鲍勃说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [jʊr; jər] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [hiːps] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [raɪt] [ə'lɒŋ] , [eɪ] ?

“	And	I	suppose	you're	picking	up	heaps	of	information	right	along	,	eh	?
“	和	我	认为	你是	挑选	向上	堆积如山	的	信息	正确的	沿着	,	嗯	?

“我想你一路走来肯定收集到了很多信息，对吧？”

” [fræŋk] [ɑːskt] , [wɪð] [æn; ən] [ə'mjuːzd] [smaɪl] .

”	Frank	asked	,	with	an	amused	smile	.
”	坦率	问	,	和	一个	觉得好笑	微笑	.

弗兰克带着一丝玩味的笑容问道。

“ [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ; [bʌt; bət][ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ][end][tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] ,

“	To	be	sure	I	am	;	but	there	seems	to	be	no	end	to	the	game	,
”	到	是	当然	我	是	;	但	那里	似乎	到	是	不	结尾	到	这	游戏	,

“我当然是；但这游戏似乎没有尽头。”

” [rɪ'plaɪd] [bɒb] .

”	replied	Bob	.
”	回复	鲍勃	.

“鲍勃回答道。”

“ [aɪm][dʒʌst] ['ləʊdɪd] [ʌp][tuː; tə][maɪ] [nek] [wɪð] ['kwestʃənz] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk] ['skɑːti] [wen] [ai][get]

“	I'm	just	loaded	up	to	my	neck	with	questions	I	want	to	ask	Scotty	when	I	get
”	我是	只是	已加载	向上	到	我的	脖子	和	问题	我	想	到	问	斯科蒂	什么时候	我	得到

[ə; eɪ] [tʃɑːns] .

a	chance	.
一个	机会	.

“我有很多问题想问 Scotty，等有机会一定要问他。”

[hiː; hi][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] . ”

He	must	tell	me	why	he	did	this	thing	and	that	.	”
他	必须	告诉	我	为什么	他	做过	这	事物	和	那	.	”

他必须告诉我他为什么做这件事和那件事。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [jʊl] [faɪnd] , ” [əb'zɜːvd] [fræŋk] .

“	And	this	is	only	the	beginning	,	you'll	find	,	”	observed	Frank	.
”	和	这	是	仅有的	这	开始	,	你会	寻找	,	”	观察到	坦率	.

“而这仅仅是个开始，你会发现的，”弗兰克说道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][mɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [suːn] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [mɪs] , [bɒb] .

“	There	are	a	lot	more	coming	along	soon	that	you	don't	want	to	miss	,	Bob	.
”	那里	是	一个	很多	更多的	未来	沿着	很快	那	你	不	想	到	错过	,	鲍勃	.

“鲍勃，接下来还有很多精彩内容，你一定不想错过。”

” [ðeɪ] [kept] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [hɑːf]['aʊə(r)] , [kən'tɪnjuəli] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] ['rɒki] [pɑːs] .

”	They	kept	along	for	another	half	hour	,	continually	ascending	the	rocky	pass	.
”	他们	保留	沿着	为了	其他	一半	小时	,	持续	上升	这	岩石	经过	.

他们又走了半个小时，不断攀登着崎岖的山口。

[tuː; tə][bɒb] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['ædɪd] ['ɪntrəst] [ɪn][ðeə(r)] [sə'raʊndɪŋz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]

To	Bob	there	was	an	added	interest	in	their	surroundings	because	of	the
到	鲍勃	那里	曾是	一个	额外	兴趣	在	他们的	周围环境	因为	的	这

[əd'ventʃəz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [fræŋk] [ænd; ənd] [hɪm'self] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['ɜːlɪə(r)] ['vɪzɪt][tuː; tə]

adventures	that	had	come	to	Frank	and	himself	during	their	earlier	visit	to
冒险	那	有	来	到	坦率	和	他自己	期间	他们的	早些时候	访问	到

['θʌndə(r)] ['maʊntən] ,

Thunder	Mountain	,
雷	山	,

由于他和弗兰克之前在雷霆山的经历，鲍勃对周围的环境产生了额外的兴趣。

[æz; əz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] .

as	recorded	in	the	first	volume	of	this	series	.
作为	记录	在	这	第一的	体积	的	这	系列	.

如本系列第一卷所记载。

“ [lʊk] , [fræŋk] !

“	Look	,	Frank	!
”	看	,	坦率	!

“看，弗兰克！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pleɪs] ,

”	he	exclaimed	,	calling	the	attention	of	his	companion	to	a	certain	place	,
”	他	惊呼	,	呼叫	这	注意力	的	他的	伴侣	到	一个	肯定	地方	,

他惊呼一声，示意同伴看向某个地方。

[haɪ] [ʌp] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

high	up	on	one	of	the	walls	,
高的	向上	在	一	的	这	墙壁	,

其中一面墙很高的地方，

“ ['wʌznt] [ðæt] [weə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flʌd] [ðæt]

“	wasn't	that	where	we	had	to	climb	to	get	away	from	the	flood	that
”	不是	那	在哪里	我们	有	到	爬	到	得到	离开	从	这	洪水	那

[rʌʃt] [θruː] [ðɪs] [pɑːs] [wen] [ðə; ði] ['klaʊdbɜːst] [keɪm] ? ”

rushed	through	this	pass	when	the	cloudburst	came	?	”
匆忙	通过	这	经过	什么时候	这	暴雨	来了	?	”

“那是不是我们为了躲避暴雨来袭时冲过山口的洪水而不得不爬上去的地方？”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , “ [ai] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['veri] [ledʒ] [wiː; wi] [stʊd] [ɒn] ,

“	Yes	,	”	replied	the	other	,	“	I	can	see	the	very	ledge	we	stood	on	,
”	是的	,	”	回复	这	其他	,	“	我	能	看	这	非常	壁架	我们	站立	在	,

“是的，”另一个人回答说，“我能看到我们刚才站的那个岩架。”

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] , [ɔː(r)] [nɒt] .

wondering	if	we	would	be	carried	away	,	or	not	.
好奇	如果	我们	会	是	携带	离开	,	或者	不是	.

我在想我们会不会得意忘形。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [skwiːk] , [bɒb] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] . ”

That	was	a	narrow	squeak	,	Bob	,	for	us	.	”
那	曾是	一个	狭窄的	吱	,	鲍勃	,	为了	我们	.	”

鲍勃，我们真是侥幸逃过一劫。

“ [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , [fræŋk] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] ['pʊld] [θruː] , [ɔːl] [raɪt] .

“	I	believe	you	,	Frank	;	but	we	pulled	through	,	all	right	.
”	我	相信	你	,	坦率	;	但	我们	拉	通过	,	全部	正确的	.

“我相信你，弗兰克；但我们挺过来了，好吗？”

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [sɪns] [ðen] , [wen] [θɪŋz] [hæv; həv] [lʊkt] ['tɪklɪʃ] , [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt]

More	than	once	since	then	,	when	things	have	looked	ticklish	,	I	think	of	that
更多的	比	一次	自从	然后	,	什么时候	事物	有	看起来	痒痒的	,	我	思考	的	那

[taɪm] ,

time	,
时间	,

从那以后，每当遇到棘手的情况时，我都会想起那段时光。

[ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [ðə; ði] [skaɪ] ['ɪz(ə)nt] [səʊ] [dɑːk] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] .

and	make	up	my	mind	the	sky	isn't	so	dark	as	it	looks	.
和	制作	向上	我的	头脑	这	天空	不是	所以	黑暗的	作为	它	看起来	.

我下定决心，天空并没有看起来那么黑暗。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊə(r)] [ɪz] ['getɪŋ] [nɪə(r)] [naɪt] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [həʊl] ! ”

But	it	sure	is	getting	near	night	down	in	this	hole	!	”
但	它	当然	是	获得	靠近	夜晚	向下	在	这	洞	!	”

但这个洞里确实快要天黑了！

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['wɒtʃɪŋ] ['skɑːti] , [bɒb] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [fræŋk] .

“	Are	you	watching	Scotty	,	Bob	?	”	demanded	Frank	.
”	是	你	观看	斯科蒂	,	鲍勃	?	”	要求	坦率	.

“斯科蒂，鲍勃，你看着吗？”弗兰克厉声问道。

“ [ai] [sɔː] [hɪm] [tɜːn] [ə'saɪd] [dʒʌst] [ðen] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

“	I	saw	him	turn	aside	just	then	,	”	replied	the	other	.
”	我	锯	他	转动	旁边	只是	然后	,	”	回复	这	其他	.

“我刚才看到他转过身去，”另一个人回答道。

“ [lʊkt] [laɪk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [ðæt] ['nærəʊ] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] ;

“	Looked	like	he	was	interested	a	little	in	that	narrow	crack	in	the	wall	;
”	看起来	喜欢	他	曾是	感兴趣的	一个	小的	在	那	狭窄的	裂缝	在	这	墙	;

“他似乎对墙上那条狭窄的裂缝有点兴趣；

[bʌt; bət] [aɪ] [siː] [hiːz] [pɑːst] [ɒn] , [ænd; ənd] [ɪz] ['weɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʌntʃ] [tuː; tə] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ;

but	I	see	he's	passed	on	,	and	is	waving	to	the	bunch	to	come	after	him	;
但	我	看	他是	通过了	在	,	和	是	挥手	到	这	束	到	来	后	他	;

但我看到他已经走了，并且向大家挥手示意他们跟上来；

[səʊ] [aɪ] ['rekən] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] . ”

so	I	reckon	there	wasn't	anything	doing	there	.	”
所以	我	估计	那里	不是	任何事物	正在做	那里	.	”

所以我认为那里什么事也没发生。

“ [hʌ] ! [doʊnt] [biː; bi] [tuː] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [sed] [fræŋk] .

“	Huh	!	don't	be	too	sure	of	that	,	”	said	Frank	.
”	嗯	!	不	是	也	当然	的	那	,	”	说	坦率	.

“哼！别太肯定，”弗兰克说。

“ [waɪ] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , ['iːgəli] .

“	Why	,	what	do	you	mean	?	”	demanded	his	chum	,	eagerly	.
”	为什么	,	什么	做	你	意思是	?	”	要求	他的	密友	,	急切地	.

“什么意思？”他的朋友急切地问道。

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [aɪ] [sɔː] ['skɑːti] [gɪv] [maɪ] [dæd] [ə; eɪ] [kwɪk] [saɪn] [ðæt] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ,

“	Because	I	saw	Scotty	give	my	dad	a	quick	sign	that	stood	for	something	,
”	因为	我	锯	斯科蒂	给	我的	爸爸	一个	快的	符号	那	站立	为了	某物	,

“因为我看到斯科蒂迅速地向我爸爸打了个手势，那个手势代表着某种含义，

” [fræŋk] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] .

”	Frank	went	on	to	say	.
”	坦率	去	在	到	说	.

弗兰克接着说道。

“ [əˈbaʊt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] , [juː; jʊ] [miːn] ? ” [ɑːskt] [bɒb] .

“	About	that	little	hole	in	the	wall	,	you	mean	?	”	asked	Bob	.
”	关于	那	小的	洞	在	这	墙	,	你	意思是	?	”	问	鲍勃	.

“你是说墙上的那个小洞吗？”鲍勃问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] [ðeə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

“	It	was	while	he	was	down	on	his	hands	and	knees	there	that	he	made	it	,
”	它	曾是	尽管	他	曾是	向下	在	他的	双手	和	膝盖	那里	那	他	制成	它	,

“他当时正跪在地上，就是在那里成功做到的。”

[səʊ] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ðæt] [seɪm] [həʊl] .

so	I've	got	a	hunch	it	was	about	that	same	hole	.
所以	我已经	得到	一个	直觉	它	曾是	关于	那	相同的	洞	.

所以我感觉应该就是那个洞。

[bʌt; bət] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [pəˈtɪkjələ(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [æz; əz] [wiː; wi] [raɪd] [pɑːst] . ”

But	don't	seem	to	pay	any	particular	attention	as	we	ride	past	.	”
但	不	似乎	到	支付	任何	特别的	注意力	作为	我们	骑	过去的	.	”

但当我们骑车经过时，他们似乎并没有特别注意。

“ [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmbədi] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] ; [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [bɒb] .

“	Then	you	think	there	might	be	somebody	watching	us	;	is	that	it	?	”	asked	Bob	.
”	然后	你	思考	那里	可能	是	某人	观看	我们	;	是	那	它	?	”	问	鲍勃	.

“那么你认为可能有人在监视我们，是这样吗？”鲍勃问道。

“ [waɪ] [nɒt] , [ɪf] [ðiːz] [ˈrʌslə] [ɑː(r); ə(r)][hɑːf][æz; əz] [smɑːt] [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] ,

“	Why	not	,	if	these	rustlers	are	half	as	smart	as	they	say	,
”	为什么	不是	,	如果	这些	偷牛贼	是	一半	作为	聪明的	作为	他们	说	,

“如果这些偷牛贼真像他们说的那样聪明，为什么不呢？”

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [vɪˈdet] [ˈpəʊstɪd][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]

don't	you	think	they	would	be	apt	to	have	a	vidette	posted	on	the	side	of
不	你	思考	他们	会	是	易于	到	有	一个	维德特	发布	在	这	边	的

[ðə; ði] [ˈmaʊntən] ?

the	mountain	?
这	山	?

你不觉得他们应该在山坡上安装一个监控摄像头吗?

” [ænd; ənd] [fræŋk] [dɪˈklaɪnd] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [pɑːst][ðə; ði]

”	and	Frank	declined	to	turn	his	head	in	the	slightest	as	they	rode	past	the
”	和	坦率	拒绝	到	转动	他的	头	在	这	丝毫	作为	他们	骑	过去的	这

[kleft] ,

cleft	,
裂	,

弗兰克骑马经过裂缝时，头也不回。

[ðæt] [ˈhɑːdli] [siːmd] [waɪd] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fæt][stɪə(r)][tuː; tə] [pɑːs] [ˈɪntuː] .

that	hardly	seemed	wide	enough	for	a	fat	steer	to	pass	into	.
那	几乎	似乎	宽的	足够的	为了	一个	胖的	转向	到	经过	进入	.

那地方看起来几乎不够宽，一头肥牛都很难通过。

[ðeɪ] [rəʊd] [ˈsləʊli] [əˈlɒŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈkænjən] ,

They	rode	slowly	along	up	the	canyon	,
他们	骑	缓慢地	沿着	向上	这	峡谷	,

他们沿着峡谷缓缓骑行，

[ˈpɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [ˈkeəfəli] [əˈraʊnd] [sʌtʃ] [əbˈstrʌkʃnz] [æz; əz] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] .

picking	their	way	carefully	around	such	obstructions	as	came	in	the	path	.
挑选	他们的	方式	小心	大约	这样的	障碍物	作为	来了	在	这	小路	.

他们小心翼翼地绕过路上的障碍物。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ˈmeni] [saɪnz] [ʌp] [hɪə(r)][æz; əz]

“	Have	you	been	looking	to	see	if	there	are	as	many	signs	up	here	as
”	有	你	到过	寻找	到	看	如果	那里	是	作为	许多	标志	向上	这里	作为

[bɪˈləʊ] ?

below	?
以下	?

“你有没有留意一下，看看上面是不是也像下面一样有很多标志牌？”

” [bɒb] [ɑːskt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

”	Bob	asked	of	his	chum	,
”	鲍勃	问	的	他的	密友	,

鲍勃问他的朋友：”

[æz; əz][hiː; hi] [ˈnəʊtɪst] [fræŋk] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] [ˈbendɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] .

as	he	noticed	Frank	watching	the	ground	by	bending	over	in	his	saddle	.
作为	他	注意到	坦率	观看	这	地面	经过	弯曲	超过	在	他的	鞍	.

他注意到弗兰克弯着腰，在马鞍上看着地面。

“ [aɪ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][get][ɒn][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] .

“	I	don't	seem	to	get	on	to	them	,	if	they	are	,	”	replied	the	other	.
”	我	不	似乎	到	得到	在	到	他们	,	如果	他们	是	,	”	回复	这	其他	.

“如果他们真的想跟我沟通，那我好像没办法跟他们沟通，”另一个人回答道。

“ [bʌt; bət] [ðen] , [wɪd] ['betə(r)][həʊld][ɪn]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][hɪə(r)] [wɒt] ['skɑːti]

“	But	then	,	we'd	better	hold	in	our	horses	a	little	,	and	hear	what	Scotty
”	但	然后	,	我们会	更好的	抓住	在	我们的	马匹	一个	小的	,	和	听到	什么	斯科蒂

[hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .

has	to	say	.
有	到	说	.

“但是，我们最好还是冷静一下，听听斯科蒂怎么说。”

['prɪti] [suːn] [hiːl] [kɔːl][ə; eɪ][hɔːlt] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [nəʊ] .

Pretty	soon	he'll	call	a	halt	,	and	then	we'll	know	.
漂亮的	很快	地狱	称呼	一个	停止	,	和	然后	出色地	知道	.

他很快就会叫停，到那时我们就知道了。

” [bʌt; bət] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [səʊ] [dɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['kænjən] [ðæt] [ðə; ði] ['pəuniz]

”	But	they	continued	on	until	it	became	so	dark	in	the	canyon	that	the	ponies
”	但	他们	持续	在	直到	它	成为	所以	黑暗的	在	这	峡谷	那	这	小马

['friːkwəntli] ['stʌmb(ə)ld] .

frequently	stumbled	.
频繁地	踉跄	.

但他们继续前行，直到峡谷里天色太黑，小马们经常跌跌撞撞。

['skɑːti] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bæk] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['stɒkmən] [naʊ] ,

Scotty	had	fallen	back	,	and	was	riding	alongside	the	stockman	now	,
斯科蒂	有	倒下	后退	,	和	曾是	骑术	旁边	这	牧场工人	现在	,

斯科蒂掉队了，现在正和牧牛人并肩骑行。

[wɪð] [huːm] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'vəːsɪŋ] ['iːgəli] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [njuːz]

with	whom	he	seemed	to	be	conversing	eagerly	,	as	though	he	had	news
和	谁	他	似乎	到	是	对话	急切地	,	作为	尽管	他	有	消息

[wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] .

worth	while	to	communicate	.
值得	尽管	到	交流	.

他似乎正与对方热烈交谈，好像有重要消息要告诉对方似的。

[ðen] ['kɜːn(ə)l] ['heɪˌwʊd] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] .

Then	Colonel	Haywood	threw	up	his	hand	.
然后	上校	海伍德	扔	向上	他的	手	.

然后，海伍德上校举起了手。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə][hɔːlt] , ['rekəg'naɪzd] [baɪ] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] .

It	was	a	signal	to	halt	,	recognized	by	every	one	in	the	party	.
它	曾是	一个	信号	到	停止	,	认可	经过	每一个	一	在	这	派对	.

这是停止的信号，党内所有人都明白这一点。

['presɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['liːdəz] , [ðeɪ] ['weɪtɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] [haʊ] [θɪŋz]

Pressing	in	a	little	circle	around	the	leaders	,	they	waited	to	hear	how	things
紧迫	在	一个	小的	圆圈	大约	这	领导人	,	他们	等待	到	听到	如何	事物

[wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] .

were	working	.
是	在职的	.

他们围成一圈，簇拥着领导人，等待着听听事情进展如何。

“ [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] ['pəuniz] [ʌp] [hɪə(r)] , [bɔɪz] , ” [sed] [ðə; ði] ['stɒkmən] , “ [ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [ɒn]

“	We	leave	the	ponies	up	here	,	boys	,	”	said	the	stockman	,	“	and	go	back	on
“	我们	离开	这	小马	向上	这里	,	男孩们	,	”	说	这	牧场工人	,	“	和	去	后退	在

[fʊt] .

foot	.
脚	.

“伙计们，我们把小马留在这里，”牧牛人说，“然后步行回去。”

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [splɪt] [ɪn][ðə; ði] [left] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'rɔɪəʊ] ,

Do	you	remember	noticing	that	little	split	in	the	left	side	of	the	arroyo	,
做	你	记住	注意到	那	小的	分裂	在	这	左边	边	的	这	阿罗约	,

你还记得注意到小溪左侧那条小裂缝吗?

[weə(r)] ['skɑːti] ['hɔːltɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ?

where	Scotty	halted	a	few	seconds	?
在哪里	斯科蒂	停止	一个	很少	秒	?

斯科蒂在哪里停顿了几秒钟?

[wel] , [ðə; ði] [hɜːd] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [θruː] [ðæt] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

Well	,	the	herd	was	driven	through	that	,	one	at	a	time	.
出色地	,	这	一群	曾是	驱动	通过	那	,	一	在	一个	时间	.

就这样，牛群被一个接一个地赶了过去。

[ɪts] [ðə; ði] ['siːkrət] ['pæsɪdʒ] [nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] , [ʌp][tuː; tə] [naʊ] .

It's	the	secret	passage	no	one	has	ever	been	able	to	find	,	up	to	now	.
它是	这	秘密	通道	不	一	有	曾经	到过	有能力的	到	寻找	,	向上	到	现在	.

这是至今无人发现的秘密通道。

" [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [ləʊ] [ˌeksklə'meɪʃən] [təʊld] [haʊ] ['iːgəli] [ðə; ði] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]

"	All	sorts	of	low	exclamations	told	how	eagerly	the	cow	punchers	received	the
"	全部	排序	的	低的	感叹词	讲述	如何	急切地	这	奶牛	拳击手	已收到	这

['welkəm] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði] [lɒŋ] ['hɪd(ə)n] [treɪl] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] .

welcome	news	that	the	long	hidden	trail	had	been	found	.
欢迎	消息	那	这	长的	隐	踪迹	有	到过	成立	.

"牛仔们听到这条隐秘的小径被发现的消息时，都兴奋地发出各种低声的惊叹声。"

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['skɑːti] ['evə(r)] [meɪd] [ðæt] [aʊt] ? " [ɑːskt] [bɒb] ,

"	How	do	you	suppose	Scotty	ever	made	that	out	?	"	asked	Bob	,
"	如何	做	你	认为	斯科蒂	曾经	制成	那	出去	?	"	问	鲍勃	,

"你觉得斯科蒂是怎么弄明白的?"鲍勃问道。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɪn] [tʃek] .

unable	to	hold	his	curiosity	in	check	.
无法	到	抓住	他的	好奇心	在	查看	.

他无法抑制自己的好奇心。

" [fræŋk] , [duː; də][juː; jʊ] ['rekən] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɒn][ðə; ði] [stəʊnz] ,

"	Frank	,	do	you	reckon	he	found	the	tracks	of	the	cattle	on	the	stones	,
"	坦率	,	做	你	估计	他	成立	这	轨道	的	这	牛	在	这	石头	,

"弗兰克，你觉得他是不是在石头上发现了牛的足迹?"

[weə(r)] [ðə; ði] ['rʌslə] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [aʊt] ? "

where	the	rustlers	failed	to	make	'	em	out	?	"
在哪里	这	偷牛贼	失败的	到	制作	-	呃	出去	?	"

偷牛贼没能发现它们的地方是哪里?

" [wel] , [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [lɒts] [ɒv; əv] [weɪz] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪ] .

"	Well	,	there	might	be	lots	of	ways	of	knowing	that	,	"	replied	the	other	boy	.
"	出色地	,	那里	可能	是	很多	的	方式	的	会心	那	,	"	回复	这	其他	男生	.

"嗯，或许有很多方法可以知道这一点，"另一个男孩回答道。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [bɒb] ,

"	And	to	tell	you	the	truth	,	Bob	,
"	和	到	告诉	你	这	真相	,	鲍勃	,

"说实话，鲍勃，

[ai] [sɔː] ['skɑːti] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði]

I	saw	Scotty	taking	a	quick	look	at	the	sharp	edges	of	the	rock	just	where	the
我	锯	斯科蒂	采取	一个	快的	看	在	这	锋利的	边缘	的	这	岩石	只是	在哪里	这

[kræk] [stɑːrts] .

crack	starts	.
裂缝	开始	.

我看到斯科蒂迅速地瞥了一眼裂缝起始处的岩石锋利边缘。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [sə'praɪz] , [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [sʌm; səm] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv][heə(r)]

Now	,	it	wouldn't	surprise	,	me	much	if	he	discovered	some	bunches	of	hair
现在	,	它	不会	惊喜	,	我	很多	如果	他	发现	一些	成捆	的	头发

['fɑːsənd] [ðeə(r)] ,

fastened	there	,
系紧	那里	,

如果他发现那里绑着几缕头发，我倒不会感到惊讶。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rʌbd] [ɒf] [ðə; ði][flæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ][stɪə(r)] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [kwaɪt] [teɪk] [ðə; ði]

where	it	was	rubbed	off	the	flank	of	a	steer	that	didn't	quite	take	the
在哪里	它	曾是	摩擦	离开	这	侧翼	的	一个	转向	那	没有	相当	拿	这

['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [waɪl] ['pɑːsɪŋ] [ɪn] . ”

middle	of	the	road	while	passing	in	.	”
中间	的	这	路	尽管	通过	在	.	”

那是从一头牛的侧腹上蹭下来的，那头牛经过时没能完全走在路中间。

“ [aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [bɒb] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .

“	I	never	thought	of	that	,	”	Bob	said	,	in	a	low	tone	.
“	我	绝不	想法	的	那	,	”	鲍勃	说	,	在	一个	低的	语气	.

“我从来没想过这一点，”鲍勃低声说道。

“ [ðæts] [ə'nʌðə(r)] [peɪdʒ] [meɪd] [klɪə(r)] .

“	That's	another	page	made	clear	.
“	那就是	其他	页	制成	清除	.

“这又澄清了一页。”

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['maɪti] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ai] [tel] [juː; jʊ] , [fræŋk] .

but	all	this	is	mighty	interesting	to	me	,	I	tell	you	,	Frank	.
但	全部	这	是	强大的	有趣的	到	我	,	我	告诉	你	,	坦率	.

但这一切都让我非常感兴趣，我告诉你，弗兰克。

[ai]['əʊnli] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [raɪt] ['ʃɔːthænd] , [ænd; ənd][aɪ'd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [daʊn] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd]

I	only	wish	I	could	write	shorthand	,	and	I'd	have	it	all	down	in	black	and
我	仅有的	希望	我	可以	写	速记	,	和	ID	有	它	全部	向下	在	黑色的	和

[waɪt] . ”

white	.	”
白色的	.	”

我真希望自己会速记，那样就能把所有事情都白纸黑字地记录下来了。

“ [hʌ] ! ['betə(r)][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['rɪt(ə)n] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['meməri] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi]

“	Huh	!	better	have	it	written	in	your	memory	,	where	it	can	never	be
“	嗯	!	更好的	有	它	书面	在	你的	记忆	,	在哪里	它	能	绝不	是

[rʌbd] [aʊt] ,

rubbed	out	,
摩擦	出去	,

“哼！最好把它牢记在心，永远也擦不掉。”

" [ri'mɑ:k] [fræŋk] , [dɪs'maʊntɪŋ] , [æz; əz][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜ:(r); wə(r)]['du:ɪŋ] .

"	remarked	Frank	,	dismounting	,	as	all	the	others	were	doing	.
"	评论	坦率	,	下车	,	作为	全部	这	其他的	是	正在做	.

弗兰克一边说着，一边像其他人一样下了马。

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ðə; ði] ['si:krət] ['væli]

THE	SECRET	VALLEY
这	秘密	谷

秘密谷

" [wʌts] [ðə; ði] ['prəʊgræm] , [fræŋk] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [ken'tʌki] [bɔɪ] , [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm]['leɪtə(r)] ,

"	What's	the	programme	,	Frank	?	"	asked	the	Kentucky	boy	,	a	short	time	later	,
"	是什么	这	程序	,	坦率	?	"	问	这	肯塔基州	男生	,	一个	短的	时间	之后	,

"弗兰克，节目是什么？"过了一会儿，那个肯塔基男孩问道。

['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] ['ɪntu:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [beɪ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] [kɔ:ld] [ə; eɪ]

after	they	had	taken	the	horses	into	a	little	bay	,	which	the	Colonel	called	a
后	他们	有	已采取	这	马匹	进入	一个	小的	湾	,	哪个	这	上校	称为	一个

['kʌl] - [di:] - [sæk] ,

cul	-	de	-	sac	,
库尔	-	德	-	囊	,

他们把马牵到一个小海湾后，上校称之为死胡同。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['i:zəli] [kept] [baɪ]['paɪlɪŋ] [ʌp][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [rɒks] [æt; ət][ðə; ði]

where	they	could	be	easily	kept	by	piling	up	some	of	the	big	rocks	at	the
在哪里	他们	可以	是	容易地	保留	经过	桩	向上	一些	的	这	大的	岩石	在	这

[maʊθ] ;

mouth	;
嘴	;

可以通过在河口堆积一些大石头来轻松地将它们困住；

[ðəʊ] [wʌn] ['kaʊbɔɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [left] [tu:; tə] [gɑ:d] [ðem; ðəm] .

though	one	cowboy	must	be	left	to	guard	them	.
尽管	一	牛仔	必须	是	左边	到	警卫	他们	.

但必须留下一名牛仔看守他们。

" [æz; əz][ai] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , " [ɪts] [fɜ:st][ə; eɪ][baɪt][tu:; tə] [i:t] ,

"	As	I	understand	it	,	"	replied	Frank	,	"	it's	first	a	bite	to	eat	,
"	作为	我	理解	它	,	"	回复	坦率	,	"	它是	第一的	一个	咬	到	吃	,

"据我所知，"弗兰克回答说，"首先是吃点东西。"

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ðə; ði]['kænjən] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊəz] .

and	then	down	the	canyon	for	ours	.
和	然后	向下	这	峡谷	为了	我们的	.

然后沿着峡谷往下走，就是我们的那条。

[wen] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] [ðæt] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] , [wi:l; wil][slɪp] [θru:] ,

When	we	come	to	that	hole	in	the	wall	,	we'll	slip	through	,
什么时候	我们	来	到	那	洞	在	这	墙	,	出色地	滑	通过	,

当我们走到墙上的那个洞口时，我们会钻进去。

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [wi:; wi] [brɪŋ] [ʌp] . "

and	find	out	where	we	bring	up	.	"
和	寻找	出去	在哪里	我们	带来	向上	.	"

并找出我们成长的地方。"

“ [bʌt; bət] [fræŋk] , [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ɔːl] [ðæt] [hɜːd] [pɑːst] [θruː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['əʊpənɪŋ] ?

“	But	Frank	,	do	you	really	believe	all	that	herd	passed	through	that	little	opening	?
”	但	坦率	,	做	你	真的	相信	全部	那	一群	通过了	通过	那	小的	开幕	?

“但是弗兰克，你真的相信那群牛都从那个小洞里钻过去了吗？”

[waɪ] , [ðeid] [fɪl] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] [keɪv] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

Why	,	they'd	fill	any	sort	of	cave	;	and	besides	,
为什么	,	他们会	充满	任何	种类	的	洞穴	;	和	除了	,

它们能填满任何类型的洞穴；而且，

[haʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [ðeɪ] [get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? ”

how	under	the	sun	would	they	get	anything	to	eat	?	”
如何	在下面	这	太阳	会	他们	得到	任何事物	到	吃	?	”

他们到底要怎么才能弄到吃的呢?

“ [wel] , [rɪ'membə(r)] [ðæt] [aɪm]['əʊnli] [gesɪŋ] , ” [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ;

“	Well	,	remember	that	I'm	only	guessing	,	”	returned	his	chum	;
“	出色地	,	记住	那	我是	仅有的	猜测	,	”	返回	他的	密友	;

“嗯，记住我只是在猜测，”他的朋友回答道；

“ [bʌt; bət] [hɪrz] [ðə; ði] [wei] [ai] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

“	but	here's	the	way	I	figure	it	out	.
”	但	这里是	这	方式	我	数字	它	出去	.

“但我是这样想的。”

[ðæt] [kleft] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [rʌnz] [bæk] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [wei] ,

That	cleft	in	the	wall	runs	back	some	little	way	,
那	裂	在	这	墙	跑步	后退	一些	小的	方式	,

墙上的裂缝向后延伸了一小段距离，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [kiːps] ['getɪŋ] [bɪgə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

and	perhaps	keeps	getting	bigger	all	the	while	.
和	也许	保持	获得	大	全部	这	尽管	.

而且可能一直在不断壮大。

['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['regjələ(r)] [treɪl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] , [ðæt] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [wɪl] ['fɒləʊ]

Presently	it	turns	into	a	regular	trail	over	the	rocks	,	that	the	cattle	will	follow
目前	它	转弯	进入	一个	常规的	踪迹	超过	这	岩石	,	那	这	牛	将要	跟随

['sɪŋg(ə)l] [faɪl] .

single	file	.
单身的	文件	.

现在，它变成了一条穿过岩石的常规小径，牛群会排成一列沿着它行进。

[ænd; ənd] [mɑːk] [ˌem 'iː] , [bɒb] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] [ðel] [tɜːn] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['væli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

And	mark	me	,	Bob	,	sooner	or	later	they'll	turn	up	in	a	valley	among	the
和	标记	我	,	鲍勃	,	很快	或者	之后	他们会	转动	向上	在	一个	谷	之中	这

['maʊntənz] [hɪə(r)] ,

mountains	here	,
山脉	这里	,

鲍勃，记住我的话，他们迟早会出现在这片群山环绕的山谷里。

[ðæt] [nəʊ] ['kaʊbɔɪ] [hæz; həz]['evə(r)][set] [aɪz] [ɒn] — [ðæt] [ɪz] , [ən'les] [hiːz] [ɪn] [wɪð] [men'doʊzə] . ”

that	no	cowboy	has	ever	set	eyes	on	—	that	is	,	unless	he's	in	with	Mendoza	.	”
那	不	牛仔	有	曾经	放	眼睛	在	—	那	是	,	除非	他是	在	和	门多萨	.	”

那是任何牛仔都从未见过的东西——除非他跟门多萨是一伙的。

“ [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] ['feəri] ['stɔːri] , [fræŋk] , ” [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][bɒb] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri]

“	Sounds	like	a	fairy	story	,	Frank	,	”	objected	Bob	,	who	was	very
”	声音	喜欢	一个	仙女	故事	,	坦率	,	”	反对	鲍勃	,	WHO	曾是	非常

['præktɪkl] .

practical	.
实际的	.

“听起来像个童话故事，弗兰克，”非常务实的鲍勃反对道。

“ [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [duː; də] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] ['riːəli] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] ,

“	Lots	of	things	do	,	until	you	really	pass	through	the	experience	,
”	很多	的	事物	做	,	直到	你	真的	经过	通过	这	经验	,

“很多事情确实如此，直到你真正经历过为止。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['riːəl]['ɑːtɪk(ə)l] .

and	then	you	know	they	are	the	real	article	.
和	然后	你	知道	他们	是	这	真实的	文章	.

这样你就知道它们是正品了。

[ai] [fiːl] [ðæt] [maɪ][dæd] [bɪ'liːvz] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ai][duː; də] ; [ænd; ənd] [bɑːt] [hɛmɪnweɪ] , [tuː] .

I	feel	that	my	dad	believes	the	same	way	I	do	;	and	Bart	Heminway	,	too	.
我	感觉	那	我的	爸爸	相信	这	相同的	方式	我	做	;	和	巴特	海明威	,	也	.

我觉得我父亲和我的想法一样；巴特·海明威也是。

[bʌt; bət][wiːl; wil] [nəʊ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [bɒb] , [ɪf] [wiː; wi][dʒʌst][həʊld]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] .

But	we'll	know	after	a	while	,	Bob	,	if	we	just	hold	our	horses	.
但	出色地	知道	后	一个	尽管	,	鲍勃	,	如果	我们	只是	抓住	我们的	马匹	.

但过段时间我们就会知道了，鲍勃，如果我们再耐心等待的话。

[ðeə(r)] , [get] ['bɪzi] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] [grʌb] [jʊr; jər] ['kæriɪŋ] .

There	,	get	busy	with	some	of	that	grub	you're	carrying	.
那里	,	得到	忙碌的	和	一些	的	那	幼虫	你是	携带	.

好了，赶紧吃点你带的那些食物吧。

[wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn] ['getɪŋ] [geɪm] [ðɪs] [taɪm] ,

We	don't	have	to	depend	on	getting	game	this	time	,
我们	不	有	到	依赖	在	获得	游戏	这	时间	,

这次我们不必指望能拿到游戏了。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌpə(r)] .

in	order	to	make	sure	of	a	supper	.
在	命令	到	制作	当然	的	一个	晚餐	.

为了确保有晚饭吃。

” [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [kwɪt] [ðə; ði] [spɒt] .

”	The	moon	was	up	when	they	prepared	to	quit	the	spot	.
”	这	月亮	曾是	向上	什么时候	他们	准备	到	辞职	这	点	.

“他们准备离开那里时，月亮已经升起来了。”

[wʌn] ['raɪdə(r)][wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði]['sæd(ə)l][bænd] .

One	rider	was	left	behind	to	guard	the	saddle	band	.
一	骑士	曾是	左边	在后面	到	警卫	这	鞍	乐队	.

留下一名骑手看守鞍带。

[daʊn] [ðə; ði] ['kænjən] [ðen] , [ðeɪ] [went] [laɪk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['ʃædəʊz] , ['flɪtɪŋ] ['saɪləntli] [ə'lɒŋ] .

Down	the	canyon	then	,	they	went	like	a	bunch	of	shadows	,	flitting	silently	along	.
向下	这	峡谷	然后	,	他们	去	喜欢	一个	束	的	阴影	,	飞掠	默默	沿着	.

然后，他们像一群影子一样沿着峡谷向下走去，悄无声息地掠过。

[ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [ə'bʌv] ['wɪspərz] [wɒz; wəz] ['pɒzətɪvli] [fə'bɪd(ə)n] .

All	talking	above	whispers	was	positively	forbidden	.
全部	说	多于	低语	曾是	积极地	禁止	.

任何高于耳语的交谈都是绝对禁止的。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðæt] [mɪ'stɪəriəs] ['əʊpənɪŋ] [ə'kɜːd] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kænjən] ,

Reaching	the	spot	where	that	mysterious	opening	occurred	in	the	wall	of	the	canyon	,
到达	这	点	在哪里	那	神秘	开幕	发生	在	这	墙	的	这	峡谷	,

到达峡谷壁上那个神秘开口出现的地方，

['skɑːti] [slɪpt] [ˌɪn'saɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [dɪ'leɪ] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːftə(r)] , [wʌn][æt; ət]

Scotty	slipped	inside	without	a	moment's	delay	,	the	others	following	after	,	one	at
斯科蒂	滑倒了	里面	没有	一个	瞬间	延迟	,	这	其他的	下列的	后	,	一	在

[ə; eɪ] [taɪm] .

a	time	.
一个	时间	.

斯科蒂毫不犹豫地溜了进去，其他人也一个接一个地跟了进去。

[bɒb] [kept] [kləʊz] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

Bob	kept	close	behind	his	chum	.
鲍勃	保留	关闭	在后面	他的	密友	.

鲍勃紧紧跟在他的伙伴身后。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

He	had	several	good	reasons	for	that	.
他	有	一些	好的	原因	为了	那	.

他这样做有几个充分的理由。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [fræŋk][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] - ['fʊtɪd] ,

In	the	first	place	Frank	was	sure	-	footed	,
在	这	第一的	地方	坦率	曾是	当然	-	有脚的	,

首先，弗兰克步伐稳健。

[ænd; ənd] [wʊd] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [les] [ɪk'spɪəriənst] ['kɒmreɪd] .

and	would	serve	as	a	guide	to	his	less	experienced	comrade	.
和	会	服务	作为	一个	指导	到	他的	较少的	经验丰富的	同志	.

并会指导他经验不足的同伴。

[ðen] [ə'gen] , [ɪf] [ðeə(r)] [ə'rəʊz] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ,

Then	again	,	if	there	arose	any	occasion	for	communications	,
然后	再次	,	如果	那里	出现	任何	场合	为了	通讯	,

当然，如果出现任何需要沟通的情况，

[bɒb] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['wɪspə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɪə(r)] .

Bob	wanted	to	be	where	he	could	whisper	in	his	chum's	ear	.
鲍勃	通缉	到	是	在哪里	他	可以	耳语	在	他的	朋友的	耳朵	.

鲍勃想待在能和好友耳语的地方。

[dʒʌst][æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,

Just	as	Frank	had	said	he	believed	would	prove	to	be	the	case	,
只是	作为	坦率	有	说	他	相信	会	证明	到	是	这	案件	,

正如弗兰克所说，他相信事实会证明如此。

[ðæt] [kleft] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] [dɪd] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] .

that	cleft	in	the	rocks	did	turn	out	to	be	a	narrow	passage	.
那	裂	在	这	岩石	做过	转动	出去	到	是	一个	狭窄的	通道	.

那条岩石裂缝后来证明是一条狭窄的通道。

[ˌaɪ 'tiː] [wuːnd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] .

It	wound	in	and	out	for	some	distance	.
它	伤口	在	和	出去	为了	一些	距离	.

它蜿蜒曲折地走了一段距离。

[wʌns] [bɒb] [sɔː] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [liːd] [straɪk] [ə; eɪ] [mætʃ] ,

Once	Bob	saw	the	man	in	the	lead	strike	a	match	,
一次	鲍勃	锯	这	男人	在	这	带领	罢工	一个	匹配	,

鲍勃看到领头的那个人划着火柴，

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [rɒks] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	look	at	the	rocks	at	his	feet	.
和	看	在	这	岩石	在	他的	脚	.

看看他脚下的石头。

['skɑːti] [ə'pɪəd] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ;

Scotty	**appeared**	**quite**	**satisfied**	**with**	**the**	**result**	**of**	**his**	**examination**	**;**
斯科蒂	出现	相当	使满意	和	这	结果	的	他的	考试	;

斯科蒂似乎对自己的考试结果相当满意；

[ænd; ənd][bɒb] [sɔː] [hɪm] ['ʃəʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] , [tuː; tə][ðə; ði]

and	**Bob**	**saw**	**him**	**showing**	**something**	**that**	**he**	**had**	**picked**	**up**	**,**	**to**	**the**
和	鲍勃	锯	他	显示	某物	那	他	有	挑选	向上	,	到	这

['stɒkmən] .

stockman	**.**
牧场工人	.

鲍勃看到他向牧场工人展示他捡到的东西。

[ðen] [ðə; ði] [mætʃ] [went] [aʊt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [riˈzjuːmd] .

Then	**the**	**match**	**went**	**out**	**;**	**and**	**the**	**march**	**was**	**resumed**	**.**
然后	这	匹配	去	出去	;	和	这	行进	曾是	恢复	.

比赛结束了，行军继续进行。

“ [lʊk] [ʌp] , [bɒb] ! ” ['wɪspəd] [fræŋk] , ['prez(ə)ntli] .

“	**Look**	**up**	**,**	**Bob**	**!**	**”**	**whispered**	**Frank**	**,**	**presently**	**.**
”	看	向上	,	鲍勃	!	”	低声说道	坦率	,	目前	.

“抬头看，鲍勃！”弗兰克低声说道。

“ [waɪ] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [stɑːz] !

“	**Why**	**,**	**I**	**can**	**see**	**the**	**stars**	**!**
”	为什么	,	我	能	看	这	明星	!

“哇，我能看到星星！”

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['ɔːlsəʊ] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [daʊn] .

”	**answered**	**the**	**other**	**,**	**also**	**keeping**	**his**	**voice**	**down**	**.**
”	回答	这	其他	,	还	保持	他的	嗓音	向下	.

另一个人也压低声音回答道。

“ [ʃʊə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] ;

“	**Sure**	**you**	**can**	**;**
”	当然	你	能	;

当然可以；

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] [wɪv] [kʌm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [stænd][ɪn][ðə; ði]

which	**shows**	**that**	**we've**	**come**	**out**	**from**	**the**	**passage**	**and**	**once**	**more**	**stand**	**in**	**the**
哪个	演出	那	我们已经	来	出去	从	这	通道	和	一次	更多的	站立	在	这

['əʊpən] .

open	**.**
打开	.

这表明我们已经走出了通道，再次站在了开阔地带。

[wɪv] [pɑːst] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] .

We've	**passed**	**through**	**one**	**of**	**the**	**walls**	**of**	**the**	**mountains**	**.**
我们已经	通过了	通过	一	的	这	墙壁	的	这	山脉	.

我们已经穿过了山脉的其中一面墙。

[ðɪs] [ɪz][sʌm; səm] ['nærəʊ] ['væli] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)] [pɑːt] .

This	**is**	**some**	**narrow**	**valley**	**back**	**of**	**the**	**outer**	**part**	**.**
这	是	一些	狭窄的	谷	后退	的	这	外	部分	.

这是外围后方的一条狭窄山谷。

[ænd; ənd] [ɪts] [ʃʊə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [kə'rɑːl] [weə(r)] [men'doʊzə] [kiːps] [ɔːl]

And	**it's**	**sure**	**going**	**to**	**lead**	**us**	**to**	**the**	**hidden**	**corral**	**where**	**Mendoza**	**keeps**	**all**
和	它是	当然	去	到	带领	我们	到	这	隐	围栏	在哪里	门多萨	保持	全部

[hɪz; ɪz]['stəʊlən] [stɒk] !

his	**stolen**	**stock**	**!**
他的	被盗	库存	!

而且它肯定会引导我们找到门多萨藏匿所有偷来的牲畜的秘密畜栏！

" [æz; əz] [ðeɪ] [kept] [ɒn] [bɒb] [wɒz; wəz] ['fɔːtɪfaɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'gəʊ] ['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fə'tiːg] .

"	As	they	kept	on	Bob	was	fortified	to	undergo	any	amount	of	fatigue	.
"	作为	他们	保留	在	鲍勃	曾是	强化	到	经历	任何	数量	的	疲劳	.

“随着他们不断前进，鲍勃已经练就了一身本领，能够承受任何程度的疲劳。”

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [maɪt] [ʌn'ɜːθ] [ðə; ði] [lɒŋ]

The	thought	of	being	connected	with	the	expedition	that	might	unearth	the	long
这	想法	的	存在	连接	和	这	远征	那	可能	挖掘	这	长的

['tʃerɪʃt] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌslə] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] ['eniwʌn] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kʌrɪdʒ]

cherished	secret	of	the	rustlers	was	enough	to	give	anyone	additional	courage
珍爱	秘密	的	这	偷牛贼	曾是	足够的	到	给	任何人	额外的	勇气

[ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] .

and	endurance	.
和	耐力	.

想到自己可能参与到一次探险中，而这次探险或许会揭开偷牛贼们长期以来珍藏的秘密，就足以给任何人带来额外的勇气和毅力。

[stɪl] , [wen] [æn; ən]['aʊə(r)][hæd; həd] [pɑːst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [muːv] ,

Still	,	when	an	hour	had	passed	,	and	they	were	still	on	the	move	,
仍然	,	什么时候	一个	小时	有	通过了	,	和	他们	是	仍然	在	这	移动	,

然而，一个小时过去了，他们仍在行进中，

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪəd] .

he	admitted	that	he	was	getting	a	little	tired	.
他	承认	那	他	曾是	获得	一个	小的	疲劳的	.

他承认自己有点累了。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [glimps] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

Now	and	then	they	could	get	glimpses	of	the	moon	,
现在	和	然后	他们	可以	得到	惊鸿一瞥	的	这	月亮	,

他们偶尔能看到月亮，

[ðəʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðeə(r)] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [θruː] [dens] ['ʃædəʊz] ,

though	as	a	rule	their	passage	was	continued	through	dense	shadows	,
尽管	作为	一个	规则	他们的	通道	曾是	持续	通过	稠密	阴影	,

虽然通常情况下，他们的行程都是在浓密的阴影中继续进行的，

[weə(r)] [ðə; ði] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [rɒks] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] ;

where	the	overhanging	rocks	shut	out	the	light	;
在哪里	这	悬垂	岩石	关闭	出去	这	光	;

悬垂的岩石遮蔽了光线；

[ɔː(r)][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [treɪl] [led] .

or	the	same	result	was	obtained	through	the	trees	under	which	the	trail	led	.
或者	这	相同的	结果	曾是	获得	通过	这	树木	在下面	哪个	这	踪迹	引领	.

或者，沿着小路穿过树林也能得到同样的结果。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [bɒb] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ɒn] ['aɪðə(r)]

Looking	up	from	time	to	time	Bob	could	see	the	outline	of	a	ridge	on	either
寻找	向上	从	时间	到	时间	鲍勃	可以	看	这	大纲	的	一个	岭	在	任何一个

[saɪd] .

side	.
边	.

鲍勃不时抬头望去，可以看到两侧山脊的轮廓。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'membə(r)] ['evə(r)] ['hævɪŋ] [lʊkt] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [fɔː'meɪʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ]

He	could	not	remember	ever	having	looked	upon	such	a	peculiar	formation	during
他	可以	不是	记住	曾经	拥有	看起来	之上	这样的	一个	奇特	形成	期间

[hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['vɪzɪt][tuː; tə] ['θʌndə(r)] ['maʊntən] .

his	previous	visit	to	Thunder	Mountain	.
他的	以前的	访问	到	雷	山	.

他想不起来上次来雷山时是否见过如此奇特的地貌。

[ðen] [fræŋks] [sə'maɪz] [mʌst; məst][hæv; həv][hɪt][nɪə(r)][ðə; ði] [truːθ] ,

Then	Frank's	surmise	must	have	hit	near	the	truth	,
然后	弗兰克的	推测	必须	有	打	靠近	这	真相	,

看来弗兰克的推测相当接近事实。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['lɪt(ə)l] ['væli] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɑːtfəli]

and	they	were	now	moving	along	a	narrow	little	valley	that	was	artfully
和	他们	是	现在	移动	沿着	一个	狭窄的	小的	谷	那	曾是	巧妙地

[kən'siːld] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

concealed	behind	the	crest	of	the	mountain	.
暗	在后面	这	波峰	的	这	山	.

他们现在正沿着一条狭窄的小山谷行进，这条山谷巧妙地隐藏在山脊后面。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['getɪŋ] ['taɪəd] ? ” ['kwestʃənd] [fræŋk] ,

“	How	about	it	,	getting	tired	?	”	questioned	Frank	,
“	如何	关于	它	,	获得	疲劳的	?	”	被质问	坦率	,

“怎么，累了吗？”弗兰克问道。

[wen] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ə'rəʊz] [ðæt] [brɔːt] [ðeə(r)] [hedz] [kləʊz] [tə'geðə(r)] .

when	an	opportunity	arose	that	brought	their	heads	close	together	.
什么时候	一个	机会	出现	那	带来	他们的	头部	关闭	一起	.

当一个机会出现时，他们的头脑再次靠近。

“ [əʊ] ! ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][bɒb] [wɒz; wəz] [praʊd] ,

“	Oh	!	nothing	to	speak	of	,	”	replied	the	other	;	for	Bob	was	proud	,
“	哦	!	没有什么	到	说话	的	,	”	回复	这	其他	;	为了	鲍勃	曾是	自豪的	,

“哦！没什么好说的，”另一个人回答道；因为鲍勃很自豪。

[ænd; ənd] [wʊd] ['nevə(r)] ['wɪlɪŋli] [əd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi] [lækt] [ɪn] [nɜːv] [ɔː(r)] [ə'bɪləti] [tuː; tə] ['iːkwəl] ['ʌðə(r)z]

and	would	never	willingly	admit	that	he	lacked	in	nerve	or	ability	to	equal	others
和	会	绝不	心甘情愿	承认	那	他	缺乏	在	神经	或者	能力	到	平等的	其他的

[ɪn] ['eniθɪŋ] [ˌʌndə'teɪkən] .

in	anything	undertaken	.
在	任何事物	已	.

他绝不会轻易承认自己在任何事情上缺乏勇气或能力去与他人匹敌。

“ [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][nɪə(r)][ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] - [ɒf] [pleɪs] , ” [fræŋk] [went]

“	I've	got	a	hunch	that	we	must	be	near	the	turning	-	off	place	,	”	Frank	went
“	我已经	得到	一个	直觉	那	我们	必须	是	靠近	这	转弯	-	离开	地方	,	”	坦率	去

[ɒn] ,

on	,
在	,

“我感觉我们应该快到岔路口了，”弗兰克继续说道。

[wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['bəulstərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['weɪnɪŋ] [p'aʊəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

with	the	idea	of	bolstering	up	the	waning	powers	of	his	chum	.
和	这	主意	的	加强	向上	这	减弱	权力	的	他的	密友	.

目的是为了增强他朋友日渐衰弱的力量。

“ [ðæt] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['væli] [weə(r)] [ðeɪ] [kiːp]

“	That	sounds	as	if	you	didn't	believe	this	might	be	the	valley	where	they	keep
“	那	声音	作为	如果	你	没有	相信	这	可能	是	这	谷	在哪里	他们	保持

[ðeə(r)] [stɒk] ,

their	stock	,
他们的	库存	,

“听起来你好像不相信这里会是他们存放牲畜的山谷。”

” [ri'mɑːk] [bɒb] , ['wʌndərɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

”	remarked	Bob	,	wondering	a	little	.
”	评论	鲍勃	,	好奇	一个	小的	.

“鲍勃有些疑惑地说道。”

“ [nəʊ][mɔː(r)][duː; də][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .

“	No	more	do	I	believe	that	it	is	,	”	Frank	replied	.
”	不	更多的	做	我	相信	那	它	是	,	”	坦率	回复	.

“我不再相信是这样了，”弗兰克回答道。

“ [ɪts] ['ləʊnli] [ɪ'nʌf] , [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l] [seɪv] [beə(r)] [rɒk] [hɪə(r)] ; [ænd; ənd]['kæt(ə)l] [hæv; həv][tuː; tə] [greɪz] ,

“	It's	lonely	enough	,	all	right	,	but	there's	little	save	bare	rock	here	;	and	cattle	have	to	graze	,
”	它是	孤独	足够的	,	全部	正确的	,	但	有	小的	节省	裸	岩石	这里	;	和	牛	有	到	轻擦	,

“这里确实很荒凉，除了光秃秃的岩石什么也没有；而且牛还要在这里吃草。”

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , [bɒb] .

you	understand	,	Bob	.
你	理解	,	鲍勃	.

你明白的，鲍勃。

[həʊld] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] [kwɪk] [tɜːn] .

Hold	out	a	little	longer	,	and	I	reckon	we're	going	to	run	up	against	another	quick	turn	.
抓住	出去	一个	小的	更长	,	和	我	估计	是	去	到	跑步	向上	反对	其他	快的	转动	.

再坚持一段时间，我估计我们还会遇到另一个急转弯。

[pə'hæps] ['itl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] ['pæsɪdʒ] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [rɪdʒ] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði][left] ,

Perhaps	it'll	be	in	the	shape	of	a	second	passage	under	this	ridge	here	on	the	left	,
也许	它将	是	在	这	形状	的	一个	第二	通道	在下面	这	岭	这里	在	这	左边	,

或许它会以第二条通道的形式出现在左侧这道山脊下方。

[ðæt] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] [ðɪs] [mɛn'doʊzəz] [rɪ'triːt] .

that	will	show	us	into	this	Mendoza's	retreat	.
那	将要	展示	我们	进入	这	门多萨的	撤退	.

这将带我们进入门多萨的隐居之地。

” [ðə; ði] [wɜːdz] , ['sʌmhaʊ] , [θrɪld] [bɒb] .

”	The	words	,	somehow	,	thrilled	Bob	.
”	这	字	,	不知何故	,	激动不已	鲍勃	.

“不知为何，这些话让鲍勃感到兴奋不已。”

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['bɪznəs] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ,

He	realized	that	this	was	indeed	a	serious	business	upon	which	,
他	已实现	那	这	曾是	的确	一个	严肃的	商业	之上	哪个	,

他意识到这确实是一件严肃的事情，

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] [rɑːntʃ] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['fʊli] [em'bɑːk, im-] .

in	company	with	the	Circle	Ranch	cow	punchers	,	he	was	now	fully	embarked	.
在	公司	和	这	圆圈	牧场	奶牛	拳击手	,	他	曾是	现在	完全	启航	.

他与 Circle Ranch 的牧牛工们一起，彻底踏上了征程。

[wɒt] [ðə; ði][end] [wʊd] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən][kən'dʒektʃə(r)] .

What	the	end	would	be	it	was	impossible	to	more	than	conjecture	.
什么	这	结尾	会	是	它	曾是	不可能的	到	更多的	比	推测	.

结局会如何，我们只能猜测。

['skɑːti] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] , [tuː] , [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ]

Scotty	**was**	**constantly**	**on**	**the**	**watch**	**,**	**as**	**though**	**he**	**,**	**too**	**,**	**anticipated**	**a**	**change**
斯科蒂	曾是	不断地	在	这	手表	,	作为	尽管	他	,	也	,	预期	一个	改变

[ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

in	**the**	**conditions**	**,**
在	这	状况	,

斯科蒂时刻保持警惕，仿佛他也预料到情况会发生变化。

['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [tɜːn] [baɪ] .

sooner	**or**	**later**	**,**	**and**	**did**	**not**	**mean**	**to**	**pass**	**the**	**turn**	**by**	**.**
很快	或者	之后	,	和	做过	不是	意思是	到	经过	这	转动	经过	.

迟早会到，而且他本来就没打算错过转弯处。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] [muːn] [sɜːvd] , [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [məʊst] ['keəfəli] ,

Whenever	**the**	**moon**	**served**	**,**	**he**	**would**	**try**	**to**	**examine**	**the**	**ground**	**most**	**carefully**	**,**
每当	这	月亮	服务	,	他	会	尝试	到	检查	这	地面	最多	小心	,

每当月光皎洁之时，他都会尽可能仔细地勘察地面。

['evɪdəntli] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] [ðæt] [wʊd] [tel] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] ['hævɪŋ] [pɑːst] [ðɪs] [wei] ['meni]

evidently	**looking**	**for**	**signs**	**that**	**would**	**tell**	**of**	**cattle**	**having**	**passed**	**this**	**way**	**many**
显然	寻找	为了	标志	那	会	告诉	的	牛	拥有	通过了	这	方式	许多

[taɪmz] .

times	**.**
时代	.

显然是在寻找能够表明牛群曾多次经过此地的迹象。

[wʌns] ,

Once	**,**
一次	,

一次，

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːnz] [laɪt] [fɔː(r); fə(r)]

when	**they**	**had**	**not**	**been**	**able**	**to**	**take**	**advantage**	**of**	**the**	**moon's**	**light**	**for**
什么时候	他们	有	不是	到过	有能力的	到	拿	优势	的	这	月亮的	光	为了

['ɔːlməʊst][ten] ['mɪnɪts] ,

almost	**ten**	**minutes**	**,**
几乎	十	分钟	,

当他们将近十分钟都无法利用月光时，

['skɑːti] [gruː] ['restləs] .

Scotty	**grew**	**restless**	**.**
斯科蒂	生长	不安	.

斯科蒂开始躁动不安。

“ [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [streɪk] [ə'nʌðə(r)] [mætʃ] , ” [ri'mɑːk] [fræŋk][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɪə(r)] ,

“	**He's**	**going**	**to**	**strike**	**another**	**match**	**,**	**”**	**remarked**	**Frank**	**in**	**his**	**chum's**	**ear**	**,**
“	他是	去	到	罢工	其他	匹配	,	”	评论	坦率	在	他的	朋友的	耳朵	,

“他又要点燃另一根火柴了，”弗兰克在他朋友耳边说道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['treɪlə(r)] ['getɪŋ] [daʊn] [ɒn][hændz][ænd; ənd] [niːz] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [rɒks] .

as	**he**	**saw**	**the**	**trailer**	**getting**	**down**	**on**	**hands**	**and**	**knees**	**close**	**to**	**the**	**rocks**	**.**
作为	他	锯	这	拖车	获得	向下	在	双手	和	膝盖	关闭	到	这	岩石	.

他看到拖车趴在岩石附近，用手和膝盖支撑着车身。

[hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftəwəd] [bɒb] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl]

His	**prediction**	**proved**	**to**	**be**	**true**	**,**	**for**	**immediately**	**afterward**	**Bob**	**saw**	**a**	**small**
他的	预言	已证实	到	是	真的	,	为了	立即地	之后	鲍勃	锯	一个	小的

[gləʊ] ,

glow	**,**
辉光	,

他的预言果然成真，因为紧接着鲍勃就看到了一小束光芒。

[wɪð] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['skɑːti] [prest] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [bæk]
with **the** **face** **of** **Scotty** **pressed** **close** **to** **the** **ground** **,** **as** **he** **moved** **back**
和 这 脸 的 斯科蒂 按下 关闭 到 这 地面 , 作为 他 已搬 后退
[ænd; ənd] [fɔːθ] ,
and **forth** **,**
和 前进 ,

斯科蒂的脸紧贴着地面，来回移动着。

['iːgəli] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪsɪŋ] .
eagerly **looking** **for** **something** **that** **seemed** **to** **be** **missing** **.**
急切地 寻找 为了 某物 那 似乎 到 是 丢失的 .

急切地寻找着似乎缺失的东西。

“ [hiː; hi][doʊnt] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [fræŋk] , ” [sed] [bɒb] , [gesɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [frɒm; frəm]
“ **He** **don't** **seem** **able** **to** **find** **it** **,** **Frank** **,** **”** **said** **Bob** **,** **guessing** **the** **truth** **from**
“ 他 不 似乎 有能力的 到 寻找 它 , 坦率 , ” 说 鲍勃 , 猜测 这 真相 从
[ðiːz] [saɪnz] .
these **signs** **.**
这些 标志 .

“弗兰克，他好像找不到它，”鲍勃根据这些迹象猜测道。

“ [ðæts] [wɒt] , ” ['ekəʊd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
“ **That's** **what** **,** **”** **echoed** **his** **chum** **,**
“ 那就是 什么 , ” 回声 他的 密友 ,

“正是如此，”他的朋友附和道。

[huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðæt] [kən'kluːʒn] [hɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [bɒb] .
who **had** **arrived** **at** **that** **conclusion** **half** **a** **minute** **before** **it** **struck** **Bob** **.**
WHO 有 到达的 在 那 结论 一半 一个 分钟 前 它 击 鲍勃 .

谁比鲍勃早半分钟得出这个结论?

“ [wɒt] [wʊd] [ðæt] [miːn] , [ðen] ? ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ken'tʌki] [bɔɪ] .
“ **What** **would** **that** **mean** **,** **then** **?** **”** **continued** **the** **Kentucky** **boy** **.**
“ 什么 会 那 意思是 , 然后 ? ” 持续 这 肯塔基州 男生 .

“那意味着什么呢？”肯塔基男孩继续问道。

“ ['əʊnli] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [treɪl] [tɜːnd] [ə'saɪd] , ”
“ **Only** **that** **we** **must** **have** **passed** **by** **the** **place** **where** **the** **trail** **turned** **aside** **,** **”**
“ 仅有的 那 我们 必须 有 通过了 经过 这 地方 在哪里 这 踪迹 转向 旁边 , ”
[fræŋk] ['ɑːnsə(r)d] ,
Frank **answered** **,**
坦率 回答 ,

“只不过我们肯定经过了小路岔开的地方，”弗兰克回答道。

['kwɪkli] .
quickly **.**
迅速地 .

迅速地。

“ [ðen] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ; [ɪz] [ðæt] [səʊ] , [fræŋk] ? ”
“ **Then** **we'll** **have** **to** **go** **back** **again** **,** **and** **find** **it** **;** **is** **that** **so** **,** **Frank** **?** **”**
“ 然后 出色地 有 到 去 后退 再次 , 和 寻找 它 ; 是 那 所以 , 坦率 ? ”

“那我们还得再回去找找，是这样吗，弗兰克？”

“ [dʒʌst] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['ædɪŋ] : “ [ðeə(r)] ,
“ **Just** **what** **we'll** **do** **,** **”** **answered** **the** **other** **,** **adding** **:** **“** **There** **,**
“ 只是 什么 出色地 做 , ” 回答 这 其他 , 添加 : “ 那里 ,

“我们正打算这么做，”另一个人回答道，并补充说：“就这样，

['skɑːti] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] [dæd][ænd; ənd] [bɑːt] .
Scotty **is** **talking** **it** **over** **with** **dad** **and** **Bart** **.**
斯科蒂 是 说 它 超过 和 爸爸 和 巴特 .

斯科蒂正在和爸爸还有巴特商量这件事。

[hiːz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][nəʊ] [stɒk] [hæv; həv]['evə(r)] [kʌm] [ʌp][æz; əz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [æz; əz] [ðɪs] ,

He's	telling	them	no	stock	have	ever	come	up	as	high	in	the	valley	as	this	,
他是	讲述	他们	不	库存	有	曾经	来	向上	作为	高的	在	这	谷	作为	这	,

他告诉他们，山谷里从来没有哪只股票的价格涨到过这么高。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][faɪnd] [weə(r)] [ðeɪ] [brəʊk] [aʊt] .

and	that	we	must	go	back	to	find	where	they	broke	out	.
和	那	我们	必须	去	后退	到	寻找	在哪里	他们	打破	出去	.

我们必须回到他们越狱的地方去寻找他们。

[bʌt; bət] [wɪr] [baʊnd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [bɒb] .

But	we're	bound	to	find	it	,	you	know	,	Bob	.
但	是	边界	到	寻找	它	,	你	知道	,	鲍勃	.

但我们肯定能找到的，你知道的，鲍勃。

" [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [greɪt] ['trʌb(ə)l] .

"	They	did	,	and	without	any	great	trouble	.
"	他们	做过	,	和	没有	任何	伟大的	麻烦	.

他们做到了，而且没有遇到什么大麻烦。

['skɑːti] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['siːkrət] ['pæsɪdʒ] [mʌst; məst][biː; bi][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'ləʊ] ,

Scotty	,	knowing	that	the	secret	passage	must	be	just	a	little	below	,
斯科蒂	,	会心	那	这	秘密	通道	必须	是	只是	一个	小的	以下	,

斯科蒂知道，秘密通道肯定就在下方不远处，

[wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] ['evri] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .

was	on	the	watch	every	foot	of	the	way	.
曾是	在	这	手表	每一个	脚	的	这	方式	.

一路都在监视。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ə'nʌðə(r)] ['krevɪs] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,

And	in	the	end	he	discovered	another	crevice	in	the	side	of	the	mountain	,
和	在	这	结尾	他	发现	其他	裂缝	在	这	边	的	这	山	,

最后，他在山体侧面发现了另一条裂缝。

[θruː] [wɪtʃ] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [stɒk] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] .

through	which	undoubtedly	the	stock	had	been	driven	.
通过	哪个	无疑	这	库存	有	到过	驱动	.

毫无疑问，正是这一因素推动了股价上涨。

" [seɪ] , [bʌt; bət][ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [wen] [ɔːl]

"	Say	,	but	there	must	have	been	considerable	excitement	around	here	,	when	all
"	说	,	但	那里	必须	有	到过	大量	激动	大约	这里	,	什么时候	全部

[ðəʊz] [stɪrz] ,

those	steers	,
那些	牛	,

“不过话说回来，当那些牛群出现的时候，这里肯定热闹非凡吧。”

[kaʊz] [ænd; ənd][hɑːf] - [grəʊn] [kɑːvz] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌsl] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [treɪl] , " [fræŋk] ['wɪspəd] ,

cows	and	half	-	grown	calves	were	hustled	along	this	trail	,	"	Frank	whispered	,
牛	和	一半	-	生长	小牛	是	匆忙	沿着	这	踪迹	,	"	坦率	低声说道	,

“母牛和半大的小牛犊沿着这条小路被赶来赶去，”弗兰克低声说道。

[æz; əz][ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [mɛn'doʊzəz]['meksɪkən] ['rʌslə] ['hedɪŋ] [ðə; ði] [drəʊv] [ɒf] ,

as	in	imagination	he	could	see	Mendoza's	Mexican	rustlers	heading	the	drove	off	,
作为	在	想像力	他	可以	看	门多萨的	墨西哥	偷牛贼	标题	这	驾驶	离开	,

他仿佛在想象中看到门多萨的墨西哥偷牛贼们正驾车扬长而去。

[ænd; ənd] [kəm'pelɪŋ] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['ænɪmlz] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['sekənd] ['əʊpənɪŋ] .

and	compelling	the	frightened	animals	to	enter	the	second	opening	.
和	引人注目的	这	害怕	动物	到	进入	这	第二	开幕	.

并迫使受惊的动物进入第二个入口。

“ [aɪ] [teɪk] [ɒf] [maɪ][hæt][tuː; tə] [sʌtʃ] ['draɪvəz][ɒv; əv]['kæt(ə)l][æz; əz] [ðəʊz] ['feloʊz] , ” [ri'mɑːk] [bɒb] ,

“	**I**	**take**	**off**	**my**	**hat**	**to**	**such**	**drivers**	**of**	**cattle**	**as**	**those**	**fellows**	**,**	**”**	**remarked**	**Bob**	**,**
”	我	拿	离开	我的	帽子	到	这样的	司机	的	牛	作为	那些	伙伴们	,	”	评论	鲍勃	,

“我由衷地佩服这些赶牛人，”鲍勃说道。

[huː] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [dʌn] .

who	**did**	**not**	**understand**	**how**	**the**	**thing**	**could**	**have**	**been**	**done**	**.**
WHO	做过	不是	理解	如何	这	事物	可以	有	到过	完毕	.

他不明白这件事是怎么做到的。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] [kʌt] .

This	**time**	**they**	**were**	**only**	**a**	**short**	**while**	**in**	**the**	**narrow**	**cut**	**.**
这	时间	他们	是	仅有的	一个	短的	尽管	在	这	狭窄的	切	.

这一次，他们只在狭窄的通道里待了一小会儿。

[ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [streɪt] [ə'hed] , [ænd; ənd] [kiːp] [ɪn]['sɪŋg(ə)l]

All	**they**	**had**	**to**	**do**	**was**	**to**	**follow**	**straight**	**ahead**	**,**	**and**	**keep**	**in**	**single**
全部	他们	有	到	做	曾是	到	跟随	直的	前方	,	和	保持	在	单身的

[faɪl] .

file	**.**
文件	.

他们只需要径直向前走，保持单列纵队即可。

['evri] [mæn][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [wɔːnd] [nɒt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [heɪst] ,

Every	**man**	**was**	**also**	**warned**	**not**	**to**	**try**	**to**	**make**	**haste**	**,**
每一个	男人	曾是	还	警告	不是	到	尝试	到	制作	匆忙	,

每个人都被警告不要操之过急。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [baɪ] ['eni] [ʌn'lʌki] ['stʌmb(ə)l] .

for	**they**	**did**	**not**	**wish**	**to**	**betray**	**their**	**presence**	**by**	**any**	**unlucky**	**stumble**	**.**
为了	他们	做过	不是	希望	到	背叛	他们的	在场	经过	任何	倒霉	绊倒	.

因为他们不想因为任何不小心绊倒而暴露自己的行踪。

['skɑːti] , [ɪn][ðə; ði][væn] , [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][træp] .

Scotty	**,**	**in**	**the**	**van**	**,**	**was**	**on**	**the**	**lookout**	**for**	**signs**	**of**	**a**	**trap**	**.**
斯科蒂	,	在	这	货车	,	曾是	在	这	瞭望台	为了	标志	的	一个	陷阱	.

斯科蒂坐在面包车里，警惕地观察着是否有陷阱的迹象。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [men'doʊzə][hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ɜːnd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['meksɪkən][ræt] ”

He	**knew**	**that**	**Mendoza**	**had**	**long**	**ago**	**earned**	**the**	**name**	**of**	**the**	**“**	**Mexican**	**rat**	**”**
他	知道	那	门多萨	有	长的	前	获得	这	姓名	的	这	“	墨西哥	鼠	”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] ;

because	**of**	**his**	**cunning**	**;**
因为	的	他的	狡猾	;

他知道门多萨因为狡猾，早就赢得了“墨西哥老鼠”的绰号；

[nɒt] ['əʊnli][ɪn] ['hudwiŋk] [ðəʊz] [huː] [traɪd] [tuː; tə][kæmp][ɒn][hɪz; ɪz] [treɪl] ,

not	**only**	**in**	**hoodwinking**	**those**	**who**	**tried**	**to**	**camp**	**on**	**his**	**trail**	**,**
不是	仅有的	在	欺骗	那些	WHO	尝试	到	营	在	他的	踪迹	,

不仅欺骗了那些试图在他小径上露营的人，

[bʌt; bət][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] ['leɪɪŋ] [snɛə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [pə'sjuːə] .

but	**on**	**account**	**of**	**his**	**skill**	**in**	**laying**	**snares**	**for**	**the**	**feet**	**of**	**pursuers**	**.**
但	在	帐户	的	他的	技能	在	躺下	陷阱	为了	这	脚	的	追击者	.

但他却因擅长设下陷阱绊倒追兵而获此殊荣。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['pɑːti] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] [ɪn] [taɪmz] [pɑːst][dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd]

More	**than**	**one**	**party**	**had**	**come**	**to**	**grief**	**in**	**times**	**past**	**just**	**when**	**they**	**expected**
更多的	比	一	派对	有	来	到	悲伤	在	时代	过去的	只是	什么时候	他们	预期的

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['rʌslə(r)] [tʃiːf] [ɪn][ə; eɪ] [həʊl] .

they	**had**	**the**	**rustler**	**chief**	**in**	**a**	**hole**	**.**
他们	有	这	盗贼	首席	在	一个	洞	.

过去曾有不少人以为已经把偷牛贼头目绳之以法，结果却事与愿违。

[bɒb] [bɪ'keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['kriːpɪŋ] [laɪn] [hæd; həd] [stɒpt] .

Bob	became	suddenly	aware	of	the	fact	that	the	creeping	line	had	stopped	.
鲍勃	成为	突然	意识到的	的	这	事实	那	这	爬行	线	有	停止	.

鲍勃突然意识到，那条爬行的线已经停止了。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [fræŋk] ['heɪˌwʊd] ;

On	his	arm	he	felt	the	hand	of	Frank	Haywood	;
在	他的	手臂	他	毛毡	这	手	的	坦率	海伍德	;

他感到弗兰克·海伍德的手搭在了他的胳膊上；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['preʃə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl] [ˌʌndə'stʊd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	this	pressure	was	the	signal	understood	among	them	.
和	这	压力	曾是	这	信号	理解	之中	他们	.

而这种压力就是他们之间相互理解的信号。

“ [lʊk] [ʌp] [ə'hed] ! ” [wɒz; wəz] ['wɪspəd] [ɪn] [bɑbz] [ɪə(r)] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [aɪz]

“	Look	up	ahead	!	”	was	whispered	in	Bob's	ear	;	and	as	he	turned	his	eyes
“	看	向上	前方	!	”	曾是	低声说道	在	鲍勃的	耳朵	;	和	作为	他	转向	他的	眼睛

[ə'biːdiəntli] ['ʌpwəd] ,

obediently	upward	,
顺从地	向上	,

“往前看！”有人在鲍勃耳边低语；他听话地抬起头，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [wɒt] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒaɪənt]['faɪəflaɪ] ['gləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv]

he	discovered	what	he	took	to	be	a	giant	firefly	glowing	in	the	darkness	of
他	发现	什么	他	采取	到	是	一个	巨大的	萤火虫	发光	在	这	黑暗	的

[ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['vænɪʃ] ,

the	mountainside	—	it	would	vanish	,
这	山坡	—	它	会	消失	,

他发现山坡黑暗中有一个看起来像是巨型萤火虫的东西在发光——但它会消失。

['əʊnli][tuː; tə] [ə'gen] [ə'pɪə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [stɑː(r)] !

only	to	again	appear	,	like	a	small	star	!
仅有的	到	再次	出现	,	喜欢	一个	小的	星星	!

它又像一颗小星星一样再次出现！

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

“ [ðə; ði] [wei] [ɪz] [klɪə(r)] ! ”

“	THE	WAY	IS	CLEAR	!	”
“	这	方式	是	清除	!	”

“道路已经畅通！”

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [fræŋk] ? ” ['wɪspəd] [bɒb] ,

“	What	is	it	,	Frank	?	”	whispered	Bob	,
“	什么	是	它	,	坦率	?	”	低声说道	鲍勃	,

“什么事，弗兰克？”鲍勃低声问道。

[æz; əz][hiː; hi] [stɛərd] [ɪn]['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði][streɪndʒ] ['faɪəflaɪ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ,

as	he	stared	in	wonder	at	the	strange	firefly	that	seemed	to	appear	,
作为	他	凝视	在	想知道	在	这	奇怪的	萤火虫	那	似乎	到	出现	,

他惊奇地盯着那只突然出现的奇怪萤火虫，

[ænd; ənd] [ðen] ['vænɪʃ] [səʊ] ['regjələli] .

and	then	vanish	so	regularly	.
和	然后	消失	所以	经常	.

然后就经常消失。

“ [ə; eɪ] ['sentri] ['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] , ” [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

“	A	sentry	smoking	a	cigarette	,	”	came	the	reply	.
”	一个	哨兵	吸烟	一个	卷烟	,	”	来了	这	回复	.

“一个哨兵在抽烟，”对方回答道。

“ [haʊ] ['sɪli] [ɒv; əv][ˌem 'iː][nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [gest] [ðæt] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [ken'tʌki] [bɔɪ] .

“	How	silly	of	me	not	to	have	guessed	that	,	”	thought	the	Kentucky	boy	.
”	如何	愚蠢的	的	我	不是	到	有	猜对了	那	,	”	想法	这	肯塔基州	男生	.

“我真傻，竟然没想到，”这位肯塔基男孩心想。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði][eə(r)] ,

And	then	he	sniffed	the	air	,
和	然后	他	嗅了嗅	这	空气	,

然后他嗅了嗅空气，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] ['dʒentli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt]

for	it	chanced	that	the	night	wind	was	blowing	gently	from	the	point
为了	它	偶然	那	这	夜晚	风	曾是	吹	轻轻地	从	这	观点

[weə(r)] [ðæt] ['faɪə(r)] [gləu] .

where	that	fire	glowed	.
在哪里	那	火	发光	.

因为碰巧夜风是从那堆篝火闪耀的地方轻轻吹来的。

“ [sməʊk] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] , [dʒʌst][æz; əz] [fræŋk] [sed] , ” [hiː; hi]

“	Smoke	,	sure	enough	,	and	from	a	cigarette	,	just	as	Frank	said	,	”	he
”	抽烟	,	当然	足够的	,	和	从	一个	卷烟	,	只是	作为	坦率	说	,	”	他

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

continued	to	himself	.
持续	到	他自己	.

“果然是烟味，而且正如弗兰克所说，是从香烟里冒出来的，”他自言自语道。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [pleɪn] [naʊ] [waɪ] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Of	course	it	was	very	plain	now	why	the	expedition	had	come	to	such	a
的	课程	它	曾是	非常	清楚的	现在	为什么	这	远征	有	来	到	这样的	一个

['sʌd(ə)n] [hɔːlt] .

sudden	halt	.
突然	停止	.

现在当然很清楚为什么探险队会突然中止了。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [vɪ'det] ['pəʊstɪd][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)] ['eni] [sə'spɪʃəs]

Here	was	a	vidette	posted	in	a	position	where	he	could	discover	any	suspicious
这里	曾是	一个	维德特	发布	在	一个	位置	在哪里	他	可以	发现	任何	可疑的

['muːvmənt] [bɪ'ləʊ] .

movement	below	.
移动	以下	.

这里安装了一个监控摄像头，位置可以让他发现下方任何可疑的动静。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] [strɪp] [ɒv; əv] ['muːnlaɪt] [kən'frʌntɪŋ] [ðem; ðəm] ,

There	was	a	wide	strip	of	moonlight	confronting	them	,
那里	曾是	一个	宽的	条	的	月光	面对	他们	,

一道宽阔的月光洒在他们面前。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] [wɪ'ðaʊt] ['krɒsɪŋ] [ðɪs] ,

and	it	would	be	difficult	to	pass	along	the	trail	without	crossing	this	,
和	它	会	是	难的	到	经过	沿着	这	踪迹	没有	过境	这	,

如果不穿过这里，就很难沿着这条路走下去。

[wen] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [kiːn] [aɪz] [ə'bʌv] [wʊd] [dɪ'skʌvə(r)][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .

when	of	course	the	keen	eyes	above	would	discover	their	presence	.
什么时候	的	课程	这	敏锐的	眼睛	多于	会	发现	他们的	在场	.

当然，高处那些目光敏锐的人会发现他们的存在。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [fræŋk] ?
“ What are we going to do about it , Frank ?
” 什么 是 我们 去 到 做 关于 它 , 坦率 ?

“弗兰克，我们该怎么办？”

” [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɪə(r)] .
” he managed to say in his chum's ear .
” 他 管理 到 说 在 他的 朋友的 耳朵 .

“他设法在他朋友耳边说道。”

“ ['nʌθɪŋ] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ðiˌ] [meɪn] [lɒt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
“ Nothing — that is , the main lot of us , ” replied Frank .
” 没有什么 — 那 是 , 这 主要的 很多 的 我们 , ” 回复 坦率 .

“没什么——也就是说，我们大多数人都没有，”弗兰克回答道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] ['skɑːti] ?
“ But how about Scotty ?
” 但 如何 关于 斯科蒂 ?

“那斯科蒂呢？”

” [bɒb] [kən'tɪnjuːd] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][biː; bi]['pəʊstɪd] .
” Bob continued , determined to be posted .
” 鲍勃 持续 , 决定 到 是 发布 .

鲍勃继续说道，决心要被录用。

“ [liːv] [ðæt] [tuː; tə][hɪm] ; [hiːz] ['fɪgjər] [ɒn] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [raɪt] [naʊ] , ” [fræŋk] [rɪ'plaɪd] ;
“ Leave that to him ; he's figuring on doing something right now , ” Frank replied ;
” 离开 那 到 他 ; 他是 计算 在 正在做 某物 正确的 现在 , ” 坦率 回复 ;
[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ,
and indeed ,
和 的确 ,

“那就交给他吧；他现在正琢磨着做点什么呢，”弗兰克回答道；的确如此。

[ðə; ðiˌ] [ken'tʌki] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ðiˌ] [gaɪd] [ɒv; əv][ðə; ðiˌ][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ðiˌ]
the Kentucky boy could see that the guide of the expedition was leaving the
这 肯塔基州 男生 可以 看 那 这 指导 的 这 远征 曾是 离开 这
[meɪn] ['bɒdi] ,
main body ,
主要的 身体 ,

那个来自肯塔基州的男孩看到探险队的向导正在离开队伍。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['prəʊgræm] .
as though he had arranged his programme .
作为 尽管 他 有 安排 他的 程序 .

仿佛他早已安排好了一切。

[bɒb][kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] ['prɪti] [ʃruːd] [ges] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] .
Bob could give a pretty shrewd guess as to what was necessary .
鲍勃 可以 给 一个 漂亮的 精明 猜测 作为 到 什么 曾是 必要的 .

鲍勃对需要做什么有着相当敏锐的判断。

[ðæt] ['sentri] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [blɒk] [ðə; ðiˌ] [wei] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .
That sentry must not be allowed to block the way much longer .
那 哨兵 必须 不是 是 允许 到 堵塞 这 方式 很多 更长 .

绝不能允许那个哨兵继续阻挡道路。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ðeə(r)][ɪn][ðə; ðiˌ] ['ʃædəʊz] [ə'bʌv] ,
So long as he sat there in the shadows above ,
所以 长的 作为 他 卫星 那里 在 这 阴影 多于 ,

只要他坐在上面的阴影里，

[ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [ədˈvɑːns] [ə; eɪ] [step] [wɪˈðaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [rɪsks] .

the	cowboys	could	not	advance	a	step	without	taking	risks	.
这	牛仔	可以	不是	进步	一个	步	没有	采取	风险	.

牛仔们不冒风险就寸步难行。

[ænd; ənd] [ɪf] [dɪˈskʌvəd] [ðɪs] [ˈɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ,

And	if	discovered	this	early	in	the	night	,
和	如果	发现	这	早期的	在	这	夜晚	,

如果是在夜深人静之时发现的，

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [plænz] [wʊd] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ˈsetbæk] .

they	knew	that	their	plans	would	receive	a	serious	setback	.
他们	知道	那	他们的	计划	会	收到	一个	严肃的	挫折	.

他们知道他们的计划将会遭受严重挫折。

[ˈevɪdəntli] [ˈskɑːti] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [muːv] [ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

Evidently	Scotty	was	about	to	make	some	sort	of	move	looking	to	the
显然	斯科蒂	曾是	关于	到	制作	一些	种类	的	移动	寻找	到	这

[ˈkæptʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɪˈdet] .

capture	of	the	vidette	.
捕获	的	这	维德特	.

显然，斯科蒂打算采取某种行动，试图抓住那个女录像带。

[bɒb] [hæd; həd] [hɜːd] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈheɪˌwʊd] [wɔːn] [hɪz; ɪz] [men] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ]

Bob	had	heard	Colonel	Haywood	warn	his	men	that	there	was	to	be	no
鲍勃	有	听到	上校	海伍德	警告	他的	男人	那	那里	曾是	到	是	不

[blʌd] [ʃed] [ənˈles] [ðə; ði] [ˈrʌslə] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [rɪˈzɪstəns] .

blood	shed	unless	the	rustlers	put	up	a	desperate	resistance	.
血	棚	除非	这	偷牛贼	放	向上	一个	绝望的	反抗	.

鲍勃曾听海伍德上校警告他的部下，除非偷牛贼进行殊死抵抗，否则不得流血。

[ðə; ði] [ˈstɒkmən] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] [hjuːˈmeɪn] [mæn] , [ænd; ənd] [bɪˈliːvd] [ɪn] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈtæktɪks]

The	stockman	was	known	as	a	humane	man	,	and	believed	in	peaceful	tactics
这	牧场工人	曾是	已知	作为	一个	人道	男人	,	和	相信	在	和平	策略

[wenˈevə(r)] [ˈpɒsəb(ə)l] ,

whenever	possible	,
每当	可能的	,

这位牧牛人以仁慈著称，他始终坚持尽可能采用和平手段。

[ɔːlˈðəʊ] , [ɪf] [fɔːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪt] [hɑːd] .

although	,	if	forced	to	the	wall	,	he	could	fight	hard	.
虽然	,	如果	强制	到	这	墙	,	他	可以	斗争	难的	.

不过，如果被逼到绝境，他也能奋力反抗。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [kaʊ] [ˈpʌntʃə(r)] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [kriːp] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftə(r)] [ˈskɑːti] .

A	second	cow	puncher	started	to	creep	immediately	after	Scotty	.
一个	第二	奶牛	冲床	开始	到	潜行者	立即地	后	斯科蒂	.

第二个牧牛人紧随斯科蒂之后开始偷偷摸摸地走动。

[ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] .

That	looked	as	if	they	wanted	to	make	sure	of	the	game	.
那	看起来	作为	如果	他们	通缉	到	制作	当然	的	这	游戏	.

他们看起来好像想确保比赛顺利进行。

“ [leɪ] [ləʊ] ！ ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈwɪspəd] [wɜːd] [pɑːst] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] ;

“	Lay	low	!	”	was	the	whispered	word	passed	along	the	line	;
“	莱	低的	！	”	曾是	这	低声说道	单词	通过了	沿着	这	线	;

“低调点！”这是沿着线路低声传递的指令；

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [tuː] [ˈsæd(ə)l] [bɔɪz] [rɪˈmeɪnd] [weə(r)] [ðeɪ] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkraʊtʃɪŋ] .

and	hence	the	two	saddle	boys	remained	where	they	chanced	to	be	crouching	.
和	因此	这	二	鞍	男孩们	剩余	在哪里	他们	偶然	到	是	蹲伏	.

于是，那两个马夫就一直蹲在原地。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['nærəʊ] [pɑːs] [nəʊ] [daʊt] [leɪ] [ə; eɪ] ['fɜːtaɪl] ['væli] ,

Beyond	**the**	**narrow**	**pass**	**no**	**doubt**	**lay**	**a**	**fertile**	**valley**	**,**
超过	这	狭窄的	经过	不	怀疑	躺	一个	沃	谷	,

毫无疑问，越过狭窄的隘口便是一片肥沃的山谷。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [men'doʊzə][hæd; həd] [lɒŋ] ['juːtəlaɪzd][æz; əz][ə; eɪ] [kə'rɑːl] .

which	**the**	**cunning**	**Mendoza**	**had**	**long**	**utilized**	**as**	**a**	**corral**	**.**
哪个	这	狡猾	门多萨	有	长的	利用	作为	一个	围栏	.

狡猾的门多萨长期以来一直将那里用作畜栏。

[hɪə(r)][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz]['stəʊlən][hɜːrdz] , [waɪl] [ðə; ði][brændz][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [tʃeɪndʒd] .

Here	**he**	**kept**	**his**	**stolen**	**herds**	**,**	**while**	**the**	**brands**	**were**	**being**	**changed**	**.**
这里	他	保留	他的	被盗	畜群	,	尽管	这	品牌	是	存在	已更改	.

他把偷来的牛群安置在这里，同时更换牛身上的烙印。

[wen] [ðə; ði][hjuː][ænd; ənd][kraɪ][hæd; həd][daɪd] [daʊn] [nəʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wʊd] [draɪv] [ðə; ði]['kæt(ə)l]

When	**the**	**hue**	**and**	**cry**	**had**	**died**	**down**	**no**	**doubt**	**he**	**would**	**drive**	**the**	**cattle**
什么时候	这	色调	和	哭	有	死亡	向下	不	怀疑	他	会	驾驶	这	牛

[fɔːθ] ,

forth	**,**
前进	,

毫无疑问，当喧嚣平息之后，他就会把牛群赶出去。

['teɪkɪŋ] [keə(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [ɑːpə'reɪʃnz] [hæd; həd] [biːn]

taking	**care**	**to**	**avoid**	**the**	**neighborhood**	**where**	**his**	**latest**	**operations**	**had**	**been**
采取	关心	到	避免	这	邻里	在哪里	他的	最新的	运营	有	到过

['kærid] [ɒn] .

carried	**on**	**.**
携带	在	.

小心翼翼地避开他最近进行手术的街区。

“ ['lɪs(ə)n] [hɑːd] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [jʊl] [hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliə(r)] , ” [bɒb] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd]

“	**Listen**	**hard**	**,**	**and**	**perhaps**	**you'll**	**hear**	**something**	**familiar**	**,**	**”**	**Bob**	**heard**	**his**	**comrade**
“	听	难的	,	和	也许	你会	听到	某物	熟悉的	,	”	鲍勃	听到	他的	同志

['wɪspə(r)] .

whisper	**.**
耳语	.

“仔细听，或许你会听到一些熟悉的声音，”鲍勃听到他的战友低声说道。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [hiː; hi] ['fænsid] [ðæt] [wɒt] [fræŋk] [ment] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] [kə'nekʃn] [wɪð]

From	**this**	**he**	**fancied**	**that**	**what**	**Frank**	**meant**	**would**	**not**	**have**	**any**	**connection**	**with**
从	这	他	幻想	那	什么	坦率	意思是	会	不是	有	任何	联系	和

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðæt] ['rʌslə(r)] ,

the	**presence**	**of**	**that**	**rustler**	**,**
这	在场	的	那	盗贼	,

由此他推测，弗兰克的意思应该与那个偷牛贼的出现没有任何关系。

[pɜːtʃt] [haɪ] [ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

perched	**high**	**on**	**the**	**hillside**	**.**
栖息	高的	在	这	山坡	.

坐落在山坡高处。

[səʊ][hiː; hi] ['kɒnsntreɪtɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɒn] [dɪ'skʌvərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els] .

So	**he**	**concentrated**	**his**	**mind**	**on**	**discovering**	**something**	**else**	**.**
所以	他	集中	他的	头脑	在	发现	某物	别的	.

于是他集中精力去发现其他东西。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [fræŋks] [hed] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [lɪps] , [tuː; tə] [seɪ] :

A	**minute**	**later**	**and**	**he**	**drew**	**Frank's**	**head**	**close**	**to**	**his**	**own**	**lips**	**,**	**to**	**say**	**:**
一个	分钟	之后	和	他	画	弗兰克的	头	关闭	到	他的	自己的	嘴唇	,	到	说	:

一分钟后，他把弗兰克的头拉近自己的嘴唇，说道：

“ [ʃʊə(r)] [θɪŋ] ; [ai][kæn; kən] [kætʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] ;

“	Sure	thing	;	I	can	catch	the	sound	of	cattle	moving	about	;
”	当然	事物	;	我	能	抓住	这	声音	的	牛	移动	关于	;

“当然可以；我能听到牛群走动的声音；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ləʊɪŋ] [saʊnd] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz][ai]['evə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] [kaʊ] [meɪk] .

and	there	was	a	lowing	sound	as	plain	as	I	ever	heard	a	cow	make	.
和	那里	曾是	一个	低	声音	作为	清楚的	作为	我	曾经	听到	一个	奶牛	制作	.

传来一阵低沉的咕噜声，那是我听过最清晰的牛叫声。

['ðer] [nɒt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] , [fræŋk] ; [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? ”

They're	not	half	a	mile	away	,	Frank	;	is	that	so	?	”
它们是	不是	一半	一个	英里	离开	,	坦率	;	是	那	所以	?	”

“他们离这儿不到半英里，弗兰克，是吗？”

“ [dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ; ['aʊə(r)] [lɒst] [hɜːd] ; [ænd; ənd] [pə'hæps] ['ʌðə(r)] [streɪ] [stɪrz] [ə'lɒŋ] [wɪð] -

“	Just	what	they	are	;	our	lost	herd	;	and	perhaps	other	stray	steers	along	with	'
”	只是	什么	他们	是	;	我们的	丢失的	一群	;	和	也许	其他	流浪	牛	沿着	和	-

[ɪm] ,

em	,
呃	,

“它们究竟是什么呢？是我们走失的牛群；或许还有其他走失的牛也和它们一起走失了。”

” [keɪm] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

”	came	the	answer	.
”	来了	这	回答	.

“他回答道。”

[bɒb][wɒz; wəz] ['streɪndʒli] [θrɪld] [baɪ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Bob	was	strangely	thrilled	by	the	situation	.
鲍勃	曾是	奇怪的	激动不已	经过	这	情况	.

鲍勃对这种情况感到异常兴奋。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [greɪt] [' duː ɪŋz] .

He	seemed	to	feel	that	they	were	on	the	verge	of	great	doings	.
他	似乎	到	感觉	那	他们	是	在	这	边缘	的	伟大的	行为	.

他似乎觉得他们即将成就一番伟业。

[dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [leɪ] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['væli] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [k'aʊbɔɪz] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [hint] ,

Just	beyond	lay	the	enchanted	valley	,	of	which	cowboys	had	often	hinted	,
只是	超过	躺	这	迷人的	谷	,	的	哪个	牛仔	有	经常	暗示	,

再往前走一点就是那片迷人的山谷，牛仔们经常提到它。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt] [ləʊ'keɪʃn] .

but	of	which	no	one	seemed	to	know	the	exact	location	.
但	的	哪个	不	一	似乎	到	知道	这	精确的	地点	.

但似乎没有人知道确切地点。

[ænd; ənd] [suːn] , [wen] ['skɑːti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [hæd; həd] [klɪəd] [ðə; ði] [weɪ] ,

And	soon	,	when	Scotty	and	his	comrade	had	cleared	the	way	,
和	很快	,	什么时候	斯科蒂	和	他的	同志	有	已清除	这	方式	,

很快，当斯科蒂和他的同伴扫清了道路之后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)] [ðæt] ['siːkrət] [kæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] ['rʌslə(r)] , [tuː; tə] [kleɪm]

they	were	going	to	enter	that	secret	cache	of	the	Mexican	rustler	,	to	claim
他们	是	去	到	进入	那	秘密	缓存	的	这	墨西哥	盗贼	,	到	宣称

[ðeə(r)] [əʊn] [ə'gen] .

their	own	again	.
他们的	自己的	再次	.

他们打算闯入墨西哥偷牛贼的秘密藏匿处，夺回属于自己的东西。

[fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] [hæd; həd] [ðɪs] [bəʊld][menˈdoʊzə] [biːn] [ˈhævɪŋ] [θɪŋz] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] [ɪn]

For	years	had	this	bold	Mendoza	been	having	things	pretty	much	his	own	way	in
为了	年	有	这	大胆的	门多萨	到过	拥有	事物	漂亮的	很多	他的	自己的	方式	在

[ðə; ði] [kaʊ] [ˈkʌntri] .

the	cow	country	.
这	奶牛	国家	.

多年来，这位胆大的门多萨在牧牛区几乎一直我行我素。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈmeni] [ˈsiːkrət] [ˈælaɪz] [ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] ,

He	had	many	secret	allies	on	the	ranches	,
他	有	许多	秘密	盟国	在	这	牧场	,

他在农场里有很多秘密盟友。

[huː] [sent] [hɪm] [wɜːd] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [ˈpraɪzɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈkæptʃəd] ;

who	sent	him	word	of	rich	prizes	to	be	captured	;
WHO	发送	他	单词	的	富有的	奖品	到	是	捕获	;

谁给他捎去了关于丰厚战利品的消息；

[æz; əz] [wel] [æz; əz][plænz][ɒn] [fʊt] [ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈteɪkɪŋ] .

as	well	as	plans	on	foot	looking	to	his	taking	.
作为	出色地	作为	计划	在	脚	寻找	到	他的	采取	.

以及他计划步行前往的计划。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈpʊlɪŋ] [ðiːz] [strɪŋz] [wenˈevə(r)] [hiː; hi] [felt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,

And	by	pulling	these	strings	whenever	he	felt	like	it	,
和	经过	拉	这些	字符串	每当	他	毛毡	喜欢	它	,

他想动用这些关系就动用一切手段，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][ɔːl] [ˈefəts] [ˌʌndəˈteɪkən] [baɪ][ðə; ði] [ˈstɒkmən] [tuː; tə]

he	had	been	enabled	to	laugh	at	all	efforts	undertaken	by	the	stockmen	to
他	有	到过	已启用	到	笑	在	全部	努力	已	经过	这	牧牛人	到

[daʊn] [hɪm] .

down	him	.
向下	他	.

他得以嘲笑牧民们为打倒他所做的一切努力。

[jes] , [ˈiːv(ə)n][bɒb] , [ðə; ði] [leɪt] [ˈtendəfʊt] ,

Yes	,	even	Bob	,	the	late	tenderfoot	,
是的	,	甚至	鲍勃	,	这	晚的	嫩脚	,

是的，就连已故的新手鲍勃也是如此。

[kʊd; kəd] [naʊ] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd] [hɜːd] [ɒv; əv]['kæt(ə)l]

could	now	understand	that	there	must	be	a	good	sized	herd	of	cattle
可以	现在	理解	那	那里	必须	是	一个	好的	尺寸	一群	的	牛

['sʌmweə(r)] [ˌnɪəˈbaɪ] .

somewhere	nearby	.
某处	附近	.

现在他明白了，附近肯定有一群数量可观的牛。

['veəriəs] [saʊndz] [dɪˈkleəd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Various	sounds	declared	it	.
各种各样的	声音	声明	它	.

各种声音都在宣告着这一点。

[bɪˈsaɪdz] , [wen] [ðə; ði] [naɪt] [briːz] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ɪn] [streŋθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː]

Besides	,	when	the	night	breeze	happened	to	increase	in	strength	for	a	few
除了	,	什么时候	这	夜晚	微风	发生	到	增加	在	力量	为了	一个	很少

['sekəndz; sɪˈkɒndz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

seconds	at	a	time	,
秒	在	一个	时间	,

此外，当夜风偶尔在几秒钟内突然增强时，

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌmændə'lɪn; 'mændəlɪn] ,

he	believed	he	could	hear	the	tinkling	of	a	mandolin	,
他	相信	他	可以	听到	这	叮叮当当	的	一个	曼陀林	,

他觉得他能听到曼陀林的叮当声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mænz] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] [sʌm; səm] ['spæniʃ] [ˌserə'neɪd] .

and	a	man's	voice	singing	some	Spanish	serenade	.
和	一个	男人的	嗓音	歌唱	一些	西班牙语	小夜曲	.

还有一个男人的声音在唱西班牙小夜曲。

['evɪdəntli] , [ðen] , [ðə; ði] ['rʌslə] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['fiːlɪŋ] ['pɜːfɪktli] [sɪ'kjʊə(r)][ɪn]

Evidently	,	then	,	the	rustlers	were	so	accustomed	to	feeling	perfectly	secure	in
显然	,	然后	,	这	偷牛贼	是	所以	习惯	到	感觉	完美	安全的	在

[ðɪs] ['ləʊnli] ['væli] ,

this	lonely	valley	,
这	孤独	谷	,

显然，这些偷牛贼已经习惯了在这片偏僻的山谷里感到无比安全。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['evriθɪŋ] ['sɪvəlaɪzd] , [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [laɪf] ['iːzəli] , [ænd; ənd]['æktɪd][æz; əz]

far	away	from	everything	civilized	,	that	they	took	life	easily	,	and	acted	as
远的	离开	从	一切	文明	,	那	他们	采取	生活	容易地	,	和	行动	作为

[ðəʊ] [kwaɪt] [æt; ət] [həʊm] .

though	quite	at	home	.
尽管	相当	在	家	.

远离一切文明，他们生活轻松自在，就像在自己家一样。

[bʌt; bət] ['skɑːti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪt] [hæd; həd] [biːn] [gɒn] [sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] , [bɒb] [rɪ'membəd] .

But	Scotty	and	his	mate	had	been	gone	some	time	now	,	Bob	remembered	.
但	斯科蒂	和	他的	伴侣	有	到过	已消失	一些	时间	现在	,	鲍勃	记得	.

但鲍勃记得，斯科蒂和他的同伴已经离开一段时间了。

“ [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] ['prɪti] [kləʊz] [ʌp] , ['hædnt] [ðeɪ] , [fræŋk] ?

“	They	ought	to	be	getting	pretty	close	up	,	hadn't	they	,	Frank	?
”	他们	应该	到	是	获得	漂亮的	关闭	向上	,	之前没有	他们	,	坦率	?

“他们应该已经很接近了吧，弗兰克？”

” [hiː; hi] ['kwestʃənd] , [ɪn][ðə; ði] [ləʊ] [təʊn] [ðæt] [hæd; həd] ['kærəktəˌraɪzd] [ðeə(r)] [briːf] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

”	he	questioned	,	in	the	low	tone	that	had	characterized	their	brief	conversation
”	他	被质问	,	在	这	低的	语气	那	有	特征化的	他们的	简短的	对话

[ˌhɪðə'tuː] .

hitherto	.
迄今为止	.

“他用低沉的语气问道，这种低沉的语气一直是他们此前短暂对话的特征。”

“ [wɒtʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)] !

“	Watch	the	fire	!
”	手表	这	火	!

“小心火势！”

” [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][hiː; hi] [rɪ'siːvd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .

”	was	all	the	answer	he	received	;	but	it	was	enough	.
”	曾是	全部	这	回答	他	已收到	;	但	它	曾是	足够的	.

这就是他得到的全部答案；但这已经足够了。

[bɒb] [njuː] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɒz; wəz] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət] ['eni] ['mɪnɪt]

Bob	knew	his	chum	was	anticipating	seeing	a	change	take	place	at	any	minute
鲍勃	知道	他的	密友	曾是	预期	看到	一个	改变	拿	地方	在	任何	分钟

[naʊ] ;

now	;
现在	;

鲍勃知道他的朋友正期待着随时发生一些变化；

[ðæt] [hiː; hi] ['fʊli] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] [tuː] ['ædʒaɪl] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] ['æmpl] [taɪm]

that	he	fully	believed	the	two	agile	cow	punchers	must	have	had	ample	time
那	他	完全	相信	这	二	敏捷	奶牛	拳击手	必须	有	有	充足	时间

[tuː; tə] [krɔːl] [ʌp][ðə; ði][ɪn'klaɪn] .

to	crawl	up	the	incline	.
到	爬行	向上	这	倾斜	.

他完全相信，那两个身手敏捷的牧牛人一定有足够的时间爬上斜坡。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['sentri] [wʊd] [meɪk] ['eni] ['aʊtkraɪ] .

He	found	himself	wondering	whether	the	sentry	would	make	any	outcry	.
他	成立	他自己	好奇	无论	这	哨兵	会	制作	任何	强烈抗议	.

他不禁开始琢磨，哨兵会不会发出任何抗议。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['eni] [sʌtʃ] [saʊnd] [wʊd] ['θret(ə)n] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðeə(r)][plænz] ,

Of	course	any	such	sound	would	threaten	the	success	of	their	plans	,
的	课程	任何	这样的	声音	会	威胁	这	成功	的	他们的	计划	,

当然，任何这样的声音都会威胁到他们计划的成功。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ɪk'saɪt] [ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌslə] , [ænd; ənd] [liːd] [tuː; tə][æn; ən]

since	it	must	excite	the	curiosity	of	the	rustlers	,	and	lead	to	an
自从	它	必须	激发	这	好奇心	的	这	偷牛贼	,	和	带领	到	一个

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

examination	.
考试	.

因为这必然会引起偷牛贼的好奇心，并导致他们进行检查。

[bʌt; bət] [ðen] ['skɑːti] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ,

But	then	Scotty	knew	what	he	was	about	,
但	然后	斯科蒂	知道	什么	他	曾是	关于	,

但斯科蒂很清楚自己在做什么。

[ænd; ənd] [wʊd] [həʊld][hɪz; ɪz][hænd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['saɪləns] [ænd; ənd] [sək'ses] .

and	would	hold	his	hand	until	he	could	be	sure	of	silence	and	success	.
和	会	抓住	他的	手	直到	他	可以	是	当然	的	沉默	和	成功	.

他会紧紧握住他的手，直到他确信能够保持安静并取得成功。

['sʌmhaʊ] [bɒb] [faʊnd] [hɪm'self] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

Somehow	Bob	found	himself	putting	the	utmost	faith	in	the	cowboy	.
不知何故	鲍勃	成立	他自己	推杆	这	极致	信仰	在	这	牛仔	.

不知为何，鲍勃发现自己对那个牛仔无比信任。

[ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['skɑːti] [hæd; həd][led][ðem; ðəm] [ðʌs] [fɑː(r)] [siːmd] [tuː; tə][stæmp]

The	remarkable	manner	in	which	Scotty	had	led	them	thus	far	seemed	to	stamp
这	卓越	方式	在	哪个	斯科蒂	有	引领	他们	因此	远的	似乎	到	邮票

[hɪm][æz; əz]['keɪpəb(ə)l] .

him	as	capable	.
他	作为	有能力的	.

斯科蒂迄今为止的出色领导方式似乎证明了他的能力。

[ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪgə'ret] [kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] ['ʌndə(r)]

The	glow	of	the	end	of	the	cigarette	could	still	be	seen	in	the	shadows	under
这	辉光	的	这	结尾	的	这	卷烟	可以	仍然	是	已见	在	这	阴影	在下面

[ðæt] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] [ðæt] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

that	clump	of	trees	that	clung	to	the	face	of	the	mountain	.
那	丛	的	树木	那	紧紧抓住	到	这	脸	的	这	山	.

在依山而建的那丛树木的阴影下，还能看到香烟尾端的微光。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][mæn] [huː] [sməʊkt] [hæd; həd] [kən'sjuːmd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['lɪt(ə)l]['peɪpə(r)] -

Of	**course**	**the**	**man**	**who**	**smoked**	**had**	**consumed**	**more**	**than**	**one**	**little**	**paper**	**-**
的	课程	这	男人	WHO	熏制	有	消耗	更多的	比	一	小的	纸	-

[baʊnd] [wiːd] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ,

bound	**weed**	**during**	**this**	**time**	**,**
边界	杂草	期间	这	时间	,

当然，抽烟的那个人在这段时间里肯定不止吸食了一小包用纸包着的大麻。

[bʌt; bət]['meksɪkənz][hæv; həv][ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['rəʊlɪŋ] [ðem; ðəm] ['deftlɪ] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [wen]

but	**Mexicans**	**have**	**a**	**way**	**of**	**rolling**	**them**	**deftly**	**between**	**their**	**fingers**	**when**
但	墨西哥人	有	一个	方式	的	滚动	他们	巧妙地	之间	他们的	手指	什么时候

['sməʊkɪŋ] ,

smoking	**,**
吸烟	,

但墨西哥人在吸烟时有一种巧妙的技巧，能把它们熟练地夹在手指间卷起来。

[ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] , [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .

and	**lighting**	**one**	**from**	**the**	**end**	**of**	**another**	**,**	**in**	**succession**	**.**
和	灯光	一	从	这	结尾	的	其他	,	在	演替	.

然后依次从一根蜡烛的末端点燃另一根蜡烛。

['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Straining	**his**	**eyes**	**,**
紧张	他的	眼睛	,

他眯着眼睛，

[bɒb] [ɪn'devə] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [sʌm; səm] ['muːvɪŋ] [fɔːm] [nɪə(r)] [ðæt] [pɔɪnt] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Bob	**endeavored**	**to**	**make**	**out**	**some**	**moving**	**form**	**near**	**that**	**point**	**upon**	**which**	**the**
鲍勃	努力	到	制作	出去	一些	移动	形式	靠近	那	观点	之上	哪个	这

[ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-] [bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz] ['kɒnsntreɪtɪd] .

attention	**of**	**the**	**watchers**	**below**	**was**	**concentrated**	**.**
注意力	的	这	观察者	以下	曾是	集中	.

鲍勃努力辨认着下方观察者注意力集中的那个点附近有什么移动的身影。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [sək'siːd] .

In	**this**	**he**	**did**	**not**	**succeed**	**.**
在	这	他	做过	不是	成功	.

在这方面他没有成功。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kriːpɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][mæn] [huː] [lɔl] [ðeə(r)] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [sməʊk] ,

Those	**who**	**were**	**creeping**	**upon**	**the**	**man**	**who**	**lolled**	**there**	**,**	**enjoying**	**his**	**smoke**	**,**
那些	WHO	是	爬行	之上	这	男人	WHO	懒散地	那里	,	享受	他的	抽烟	,

那些偷偷摸摸地靠近那个懒洋洋地躺在那里抽烟的男人的人，

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [deɪ] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]

and	**perhaps**	**dreaming**	**of**	**some**	**day**	**when**	**he**	**could**	**return**	**to**	**his**	**native**
和	也许	做梦	的	一些	天	什么时候	他	可以	返回	到	他的	本国的

['kʌntri] [wɪð] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [fɪld] [wɪð] [gəʊld] ,

country	**with**	**his**	**pockets**	**filled**	**with**	**gold**	**,**
国家	和	他的	口袋	已填	和	金子	,

或许他梦想着有一天能带着装满黄金的口袋回到祖国。

[wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][keə(r)] [ðæt] [mɑːrks][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪ] ['pænθə(r)] ,

were	**moving**	**with**	**all**	**the**	**care**	**that**	**marks**	**the**	**advance**	**of**	**the**	**gray**	**panther**	**,**
是	移动	和	全部	这	关心	那	标记	这	进步	的	这	灰色的	豹	,

他们迈着谨慎的步伐，就像灰豹前进时那样。

[wen] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] [preɪ] .

when	**approaching**	**his**	**intended**	**prey**	**.**
什么时候	接近	他的	故意的	猎物	.

当接近他的目标猎物时。

[bɒb] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ʌn'i:zi] .

Bob	was	becoming	uneasy	.
鲍勃	曾是	成为	不安	.

鲍勃开始感到不安。

[ðə; ði] [streɪn] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [tel] [ə'pɒn] [hɪm] ,

The	strain	began	to	tell	upon	him	,
这	拉紧	开始	到	告诉	之上	他	,

他开始感到压力过大。

['həʊlli] [ˌʌnə'kʌstəmd] [æz; əz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [sʌtʃ] [si:nz] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd]

wholly	unaccustomed	as	he	was	to	such	scenes	of	excitement	and
完全	不习惯	作为	他	曾是	到	这样的	场景	的	激动	和

[sə'spens] .

suspense	.
悬念	.

他完全不习惯这种激动人心、充满悬念的场面。

[hi:; hi] ['i:v(ə)n] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ɒv; əv] [ʌn'plez(ə)nt] ['æksɪdənts] [æz; əz] ['hæpənɪŋ]

He	even	found	himself	imagining	all	sorts	of	unpleasant	accidents	as	happening
他	甚至	成立	他自己	想象	全部	排序	的	令人不快的	事故	作为	发生

[tu:; tə] ['skɑ:ti] ,

to	Scotty	,
到	斯科蒂	,

他甚至开始想象各种各样不愉快的意外发生在斯科蒂身上。

['eniwʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [plænz] .

anyone	of	which	would	interfere	with	the	successful	carrying	out	of	his	plans	.
任何人	的	哪个	会	干扰	和	这	成功的	携带	出去	的	他的	计划	.

其中任何一项都会妨碍他计划的顺利实施。

[bʌt; bət] [fræŋk] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [nəʊ] [sʌtʃ] [fɪəz] .

But	Frank	seemed	to	have	no	such	fears	.
但	坦率	似乎	到	有	不	这样的	恐惧	.

但弗兰克似乎没有这样的担忧。

[wen] [bɒb] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [wɒt] [wɒz; wəz] ['wʌrɪɪŋ] [hɪm] , [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɪ'mi:diətli] [i:zd]

When	Bob	started	to	mention	what	was	worrying	him	,	his	chum	immediately	eased
什么时候	鲍勃	开始	到	提到	什么	曾是	令人担忧	他	,	他的	密友	立即地	缓解

[hɪz; ɪz] [maɪnd] .

his	mind	.
他的	头脑	.

当鲍勃开始倾诉他的担忧时，他的朋友立刻安抚了他的情绪。

“ [dəʊnt] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [bɒb] , ” [hi:; hi] ['wɪspəd] .

“	Don't	you	believe	it	for	a	minute	,	Bob	,	”	he	whispered	.
“	不	你	相信	它	为了	一个	分钟	,	鲍勃	,	”	他	低声说道	.

“鲍勃，你一刻也别信，”他低声说道。

“ ['skɑ:ti] [ɪz] [raɪt] [kləʊz] [tu:; tə] [ðæt] ['rʌslə(r)] [naʊ] ,

“	Scotty	is	right	close	to	that	rustler	now	,
“	斯科蒂	是	正确的	关闭	到	那	盗贼	现在	,

“斯科蒂现在离那个偷牛贼很近了。”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [wɪŋk] ['fɪfti] [taɪmz] [hi:l] [meɪk] [hɪz; ɪz] [mu:v] .

and	perhaps	before	you	could	wink	fifty	times	he'll	make	his	move	.
和	也许	前	你	可以	眨眼	五十	时代	地狱	制作	他的	移动	.

或许在你眨眼五十次之前，他就会采取行动。

[ki:p] [ɒn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] .

Keep	on	watching	the	light	.
保持	在	观看	这	光	.

继续注视着那束光。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [gəʊz] [aʊt] , [ænd; ənd] ['dʌznt] [daɪ] [daʊn] , [jʊl] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz]

When	it	suddenly	goes	out	,	and	doesn't	die	down	,	you'll	know	something	has
什么时候	它	突然	去	出去	,	和	不	死	向下	,	你会	知道	某物	有

['hæpənd] !

happened	!
发生	!

当它突然熄灭，而且一直没有停止时，你就知道出事了！

" [səʊ][bɒb] [tʊk] [freʃ] [hɑːt] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gluːd] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt]

"	So	Bob	took	fresh	heart	,	and	continued	to	keep	his	eyes	glued	on	the	point
"	所以	鲍勃	采取	新鲜的	心	,	和	持续	到	保持	他的	眼睛	胶合	在	这	观点

[ɒv; əv]['faɪə(r)] ,

of	fire	,
的	火	,

于是鲍勃重拾信心，继续目不转睛地盯着火点。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [mɑːkt] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [vɪ'det] [sæt] .

which	he	knew	marked	the	spot	where	the	vidette	sat	.
哪个	他	知道	标记	这	点	在哪里	这	维德特	卫星	.

他知道那里就是小夜灯曾经停放的地方。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] [spɑːk] !

Then	,	suddenly	he	missed	the	spark	!
然后	,	突然	他	错过	这	火花	!

然后，他突然发现自己错过了火花！

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['vænɪʃd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['wɔːnɪŋ] .

It	had	vanished	without	the	slightest	warning	.
它	有	消失了	没有	这	丝毫	警告	.

它毫无预兆地消失了。

[bɒb] [felt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [muːv] , [ænd; ənd] [θɔːt] [fræŋk] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɑːsp][æz; əz][ɒv; əv]

Bob	felt	his	chum	move	,	and	thought	Frank	gave	a	little	gasp	as	of
鲍勃	毛毡	他的	密友	移动	,	和	想法	坦率	给予	一个	小的	喘气	作为	的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	.
满意	.

鲍勃感觉到他的朋友动了一下，心想弗兰克大概是满意地轻喘了一声。

[jes] , [ænd; ənd] [ən'les] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪəz] [hæd; həd] [dɪ'siːvd] [hɪm] ,

Yes	,	and	unless	his	own	ears	had	deceived	him	,
是的	,	和	除非	他的	自己的	耳朵	有	受骗	他	,

是的，除非他自己的耳朵欺骗了他，

[hiː; hi] [kɔːt] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] [ʌp] ['jɒndə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [vɪ'det] [hæd; həd][hɪz; ɪz]

he	caught	some	sort	of	rustling	sound	up	yonder	where	the	vidette	had	his
他	捕捉	一些	种类	的	沙沙声	声音	向上	远处	在哪里	这	维德特	有	他的

[pəʊst] .

post	.
邮政	.

他听到远处传来一阵窸窣声，那是女看守站的位置。

['evɪdəntli] ['skɑːti] [hæd; həd]['æktɪd] .

Evidently	Scotty	had	acted	.
显然	斯科蒂	有	行动	.

显然是斯科蒂采取了行动。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['aʊtkraɪ] , [bɒb] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [hæd; həd]

From	the	fact	that	there	was	no	outcry	,	Bob	judged	that	the	movement	had
从	这	事实	那	那里	曾是	不	强烈抗议	,	鲍勃	评判	那	这	移动	有

[biːn] [ə; eɪ] [sək'ses] .

been	a	success	.
到过	一个	成功	.

由于没有引起强烈抗议，鲍勃判断这场运动取得了成功。

[stɪl] [nəʊ][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] [k'aʊbɔɪz] [muːvd] [hænd][ɔː(r)] [fʊt] .

Still	no	one	among	the	crouching	cowboys	moved	hand	or	foot	.
仍然	不	一	之中	这	蹲伏	牛仔	已搬	手	或者	脚	.

蹲着的牛仔们仍然一动不动，没有一个人动手或动脚。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪgnəl][ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɒnwəd]

They	were	waiting	for	a	signal	of	some	sort	inviting	them	onward
他们	是	等待	为了	一个	信号	的	一些	种类	邀请	他们	向前

[ænd; ənd] ['ʌpwəd] .

and	upward	.
和	向上	.

他们一直在等待某种信号，召唤他们继续前进，不断向上攀登。

[wen] ['skɑːti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['sentri] [səʊ] [baʊnd]

When	Scotty	and	his	companion	felt	sure	that	they	had	the	sentry	so	bound
什么时候	斯科蒂	和	他的	伴侣	毛毡	当然	那	他们	有	这	哨兵	所以	边界

[ænd; ənd] [gægd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [gɪv] ['eni] [ə'lɑːm] ,

and	gagged	that	he	could	not	give	any	alarm	,
和	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	那	他	可以	不是	给	任何	警报	,

当斯科蒂和他的同伴确信他们已经把哨兵捆绑堵嘴，让他无法发出任何警报时，

[ðeɪ] [wʊd] ['daʊtləs] [let][ðeə(r)]['ælaɪz] [nəʊ] .

they	would	doubtless	let	their	allies	know	.
他们	会	毫无疑问	让	他们的	盟国	知道	.

他们无疑会将此事告知盟友。

[ðə; ði] [laɪt] [dɪd][nɒt] [ˌriːə'pɪə(r)] , [ðəʊ] [bɒb] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] ['efət] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)]

The	light	did	not	reappear	,	though	Bob	strained	his	eyes	in	the	effort	to	discover
这	光	做过	不是	再现	,	尽管	鲍勃	紧张	他的	眼睛	在	这	努力	到	发现

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

尽管鲍勃眯起眼睛努力寻找，但那光并没有再次出现。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [fækt][hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ɪn'diːd] ['hæpənd] .

From	this	fact	he	knew	that	something	had	indeed	happened	.
从	这	事实	他	知道	那	某物	有	的确	发生	.

由此他便知道，确实发生了什么事。

“ [hæz; həz][hiː; hi][gɒt] [hɪm] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [fræŋk] ?

“	Has	he	got	him	,	do	you	think	,	Frank	?
“	有	他	得到	他	,	做	你	思考	,	坦率	?

“你觉得他抓到他了吗，弗兰克？”

” [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [frɒm; frəm] ['ɑːskɪŋ] , ['kɔːʃəsli] .

”	he	could	not	keep	from	asking	,	cautiously	.
”	他	可以	不是	保持	从	问	,	谨慎地	.

他忍不住小心翼翼地问道。

“ [nɒt] ['eni] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [keɪm] [ðə; ði] ['kɒnfɪdənt] [rɪ'plaɪ] .

“	Not	any	doubt	about	it	,	”	came	the	confident	reply	.
“	不是	任何	怀疑	关于	它	,	”	来了	这	自信的	回复	.

“毫无疑问，”对方自信地回答道。

“ [ai] [hɜːd] [hɪm] [drɒp] ;
“ I heard him drop ;
” 我 听到 他 降低 ;

我听到他倒下的声音；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [huːp, hwuːp] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ˈəʊnli] [ˈskɑːtiz] [ˈfɪŋgəz] [kləʊzd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,
and he would have whooped it up only Scotty's fingers closed on his throat ,
和 他 会 有 欢呼 它 向上 仅有的 斯科蒂的 手指 关闭 在 他的 喉 ,

他本来会尽情欢呼的，但斯科蒂的手指却掐住了他的喉咙。

[ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [jel] [ɒf] .
and cut the yell off .
和 切 这 叫喊 离开 .

然后制止了叫喊声。

[dʒʌst] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [mɔː(r)] [tuː; tə] [fɪks] [hɪm] [ʌp] [raɪt] , [ðen] [wiːl; wil] [get] [ðə; ði] [saɪn] . ”
Just give ' em a minute more to fix him up right , then we'll get the sign . ”
只是 给 - 呃 一个 分钟 更多的 到 使固定 他 向上 正确的 , 然后 出色地 得到 这 符号 . ”

再给他们一分钟时间把他安顿好，然后我们就能拿到牌子了。

“ [wel] , [aɪm] [glæd] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɒb] [ɪz] [ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd] [nəʊ] [əˈlɑːm] [ˈgɪv(ə)n] , ” [θɔːt]
“ Well , I'm glad that part of the job is over , and no alarm given , ” thought
” 出色地 , 我是 高兴的 那 部分 的 这 工作 是 超过 , 和 不 警报 给定 , ” 想法
[bɒb] ,
Bob ,
鲍勃 ,

“嗯，我很高兴这项工作的一部分已经完成，而且没有发出警报，”鲍勃心想。

[hɪz; ɪz] [nɜːvz] [rɪˈlæksɪŋ] [ˈsʌmwɒt] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈriːs(ə)nt] [streɪn] .
his nerves relaxing somewhat after the recent strain .
他的 神经 放松 有些 后 这 最近的 拉紧 .

最近的压力让他神经稍微放松了一些。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [leɪ] [ðeə(r)] [ˈweɪtɪŋ] , [ˈredi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [freʃ] [stɑːt] [wen] [ðə; ði] [taɪm]
And while he lay there waiting , ready to make a fresh start when the time
和 尽管 他 躺 那里 等待 , 准备好 到 制作 一个 新鲜的 开始 什么时候 这 时间
[keɪm] ,
came ,
来了 ,

他躺在那里等待，准备在时机成熟时重新开始。

[hiː; hi] [hɜːd] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɜːd] [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈleɪzi] [ˈtwɪtə(r)] [ˈsʌmweə(r)]
he heard what he thought was a little bird uttering a lazy twitter somewhere
他 听到 什么 他 想法 曾是 一个 小的 鸟 发出声音 一个 懒惰的 叽叽喳喳 某处
[ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [ˈmaʊntənsaɪd] .
up on the mountainside .
向上 在 这 山坡 .

他听到山坡上某处传来一只小鸟懒洋洋的鸣叫声。

[fræŋk] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
Frank began to get up .
坦率 开始 到 得到 向上 .

弗兰克开始起身。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] , [fræŋk] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [kenˈtʌki] [læd] , [ˈɔːlsəʊ] [ˈraɪzɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] .
“ Are you going , Frank ? ” asked the Kentucky lad , also rising to his knees .
” 是 你 去 , 坦率 ? ” 问 这 肯塔基州 小伙子 , 还 上升 到 他的 膝盖 .

“你要去吗，弗兰克？”这位来自肯塔基州的小伙子问道，同时也跪了起来。

“ [ˈɛvriˌbɑːdiz] [ɒn] [ðə; ði] [muːv] , ” [keɪm] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .
“ Everybody's on the move , ” came the reply .
” 每个人的 在 这 移动 , ” 来了 这 回复 .

“大家都在流动，”对方回答道。

“ ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði]['sɪgnəl] , [bɒb] ? ”

“	Didn't	you	hear	the	signal	,	Bob	?	”
”	没有	你	听到	这	信号	,	鲍勃	?	”

“鲍勃，你没听到信号吗？”

“ [aɪ] [hɜːd] [wɒt] [aɪ] [θɔːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sliːpi] [bɜːd] [dɪ'stɜːbd] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] ;

“	I	heard	what	I	thought	was	the	sound	of	a	sleepy	bird	disturbed	on	his	perch	;
”	我	听到	什么	我	想法	曾是	这	声音	的	一个	困	鸟	不安	在	他的	栖息	;

“我听到一声声音，我以为是一只睡眼惺忪的小鸟在栖木上被惊扰了；

[wɒz; wəz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [ment] ? ” [ɑːskt] [bɒb] .

was	that	what	you	meant	?	”	asked	Bob	.
曾是	那	什么	你	意思是	?	”	问	鲍勃	.

“你是这个意思吗？”鲍勃问道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	Yes	,	”	replied	Frank	.
”	是的	,	”	回复	坦率	.

“是的，”弗兰克回答道。

“ [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [frend] ['skɑːti] .

“	That	came	from	our	friend	Scotty	.
”	那	来了	从	我们的	朋友	斯科蒂	.

“那是我们的朋友 Scotty 说的。”

[ˌaɪ 'tiː][təʊld][ˌjuː 'es][ðə; ði] [weɪ] [ɪz][klɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [get] [ə; eɪ] [muːv] [ɒn] .

It	told	us	the	way	is	clear	,	and	that	we	might	as	well	get	a	move	on	.
它	讲述	我们	这	方式	是	清除	,	和	那	我们	可能	作为	出色地	得到	一个	移动	在	.

它告诉我们道路已经明确，我们最好赶紧行动起来。

[səʊ][hɪə(r)][wiː; wi] [stɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] , [weə(r)] ['aʊə(r)] [praɪz] [hɜːd] [ɪz] [kept] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] . ”

So	here	we	start	into	the	valley	,	where	our	prize	herd	is	kept	on	the	grass	.	”
所以	这里	我们	开始	进入	这	谷	,	在哪里	我们的	奖	一群	是	保留	在	这	草	.	”

所以我们现在开始进入山谷，我们珍贵的牛群就放养在这里的草地上。”

“ [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] [θɪŋ] [ʌp] ['hænsəm] , [fræŋk] , ” [əd'mɪtɪd] [bɒb] .

“	They	did	that	thing	up	handsome	,	Frank	,	”	admitted	Bob	.
”	他们	做过	那	事物	向上	英俊的	,	坦率	,	”	承认	鲍勃	.

“他们把那东西弄得真漂亮，弗兰克，”鲍勃承认道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [weɪ] ['skɑːti] [hæz; həz] , ” ['tʃʌkl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

“	It's	a	way	Scotty	has	,	”	chuckled	the	other	.
”	它是	一个	方式	斯科蒂	有	,	”	轻笑	这	其他	.

“这是斯科蒂的惯用伎俩，”另一个人笑着说。

“ [hiː; hi]['nevə(r)] [gəʊz] ['ɪntuː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][hiː; hi] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laɪk] [mə'ʃiːn] [wɜːk] .

“	He	never	goes	into	anything	but	he	carries	it	out	like	machine	work	.
”	他	绝不	去	进入	任何事物	但	他	携带	它	出去	喜欢	机器	工作	.

“他做事从不敷衍了事，而是像机器一样把事情做好。”

[ænd; ənd][bɒb] , [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [rɪ'membə(r)] .

And	Bob	,	this	is	only	the	beginning	,	remember	.
和	鲍勃	,	这	是	仅有的	这	开始	,	记住	.

鲍勃，记住，这仅仅是个开始。

[wɪv] [gɒt][ə; eɪ] [hiːp] [kʌt] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [jet] .

We've	got	a	heap	cut	out	for	us	yet	.
我们已经	得到	一个	堆	切	出去	为了	我们	然而	.

我们还有很多工作要做。

[ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [naɪt] [jʊl] ['nevə(r)] [fə'get] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] .

It's	going	to	be	a	night	you'll	never	forget	as	long	as	you	live	.
它是	去	到	是	一个	夜晚	你会	绝不	忘记	作为	长的	作为	你	居住	.

这将是你一生难忘的一夜。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [se'njɔː] [men'doʊzə] ,

And	as	for	Senor	Mendoza	,
和	作为	为了	传感器	门多萨	,

至于门多萨先生，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] ['sɜːk(ə)l] [rɑːntʃ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [ˌwɔːtə'luː] [raɪt] [hɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn]

the	boys	of	Circle	Ranch	expect	to	give	him	his	Waterloo	right	here	in	his	own
这	男孩们	的	圆圈	牧场	预计	到	给	他	他的	滑铁卢	正确的	这里	在	他的	自己的

[kæmp] .

camp	.
营	.

圆牧场的男孩们决心要在他的营地里给他一个滑铁卢。

[kʌm] [ə'lɒŋ] , [bɒb] ; [ʃəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [muːv] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [pɑːθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['nærəʊ] [pɑːs] .

Come	along	,	Bob	;	show	how	you	can	move	along	this	path	into	the	narrow	pass	.
来	沿着	,	鲍勃	;	展示	如何	你	能	移动	沿着	这	小路	进入	这	狭窄的	经过	.

鲍勃，跟我来；让我看看你如何沿着这条路进入狭窄的山口。

〞 ['tʃæptə(r)] [ɪks]

〞	CHAPTER	IX
〞	章	第九章

第九章

[ðə; ði] ['kæt(ə)l] [kæʃ]

THE	CATTLE	CACHE
这	牛	缓存

牛粪库

[dʒʌst] [æz; əz] [bɒb] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,

Just	as	Bob	had	anticipated	,
只是	作为	鲍勃	有	预期	,

正如鲍勃预料的那样，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['nærəʊ] [pɑːs] [sɜːvd] ['sʌmwɒt] [æz; əz] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ðə; ði]

it	was	found	that	the	narrow	pass	served	somewhat	as	the	neck	of	the
它	曾是	成立	那	这	狭窄的	经过	服务	有些	作为	这	脖子	的	这

['bɒt(ə)l] .

bottle	.
瓶子	.

人们发现，这条狭窄的通道在某种程度上起到了瓶颈的作用。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [weə'baɪ] ['kæt(ə)l] [kʊd; kəd] ['entə(r)] [ɔː(r)] [liːv] [ðə; ði] ['siːkrət]

Perhaps	it	was	the	only	way	whereby	cattle	could	enter	or	leave	the	secret
也许	它	曾是	这	仅有的	方式	由此	牛	可以	进入	或者	离开	这	秘密

['væli] ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sevrəl] [spɜːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [rɪdʒ] .

valley	lying	between	the	several	spurs	of	the	high	ridge	.
谷	说谎	之间	这	一些	马刺	的	这	高的	岭	.

也许这是牛群进出位于高耸山脊几条支脉之间的秘密山谷的唯一途径。

[baɪ] ['blɒkɪŋ] [ðɪs] [pɑːs] [wɪð] [rɒks] , [æz; əz] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [biːn] [dʌn] ,

By	blocking	this	pass	with	rocks	,	as	had	apparently	been	done	,
经过	阻塞	这	经过	和	岩石	,	作为	有	显然	到过	完毕	,

显然，有人已经用石头堵住了这个通道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['eni] ['wɒndərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træpt] [hɜːd] .

there	was	little	chance	of	any	wandering	on	the	part	of	the	trapped	herd	.
那里	曾是	小的	机会	的	任何	漫游	在	这	部分	的	这	被困	一群	.

被困的牛群几乎没有走失的可能。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [tuː; tə] ['klæmbə(r)] ['əʊvə(r)] [ðiːz] [rɒks] .

The	two	boys	had	to	clamber	over	these	rocks	.
这	二	男孩们	有	到	攀	超过	这些	岩石	.

两个男孩不得不攀爬这些岩石。

[bɒb] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [biːn] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [naʊ]

Bob	could	see	that	they	had	recently	been	moved	to	the	position	they	now
鲍勃	可以	看	那	他们	有	最近	到过	已搬	到	这	位置	他们	现在

['ɒkjupaɪd] .

occupied	.
占领	.

鲍勃看得出来，他们是最近才被调到现在这个位置的。

“ [aɪ] ['wʌndə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [əʊld] [tʃæp] ['evə(r)] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	I	wonder	how	the	old	chap	ever	made	it	?
”	我	想知道	如何	这	老的	小伙子	曾经	制成	它	?

“我很好奇这位老先生是怎么活下来的？”

” [hiː; hi] [mˈɜːməd] , [æz; əz] [hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæriə(r)] .

”	he	murmured	,	as	he	went	down	the	other	side	of	the	barrier	.
”	他	低声说道	,	作为	他	去	向下	这	其他	边	的	这	障碍	.

他一边低声说着，一边翻过屏障走到另一边。

[fræŋk] ['tʃʌkl] ,

Frank	chuckled	,
坦率	轻笑	,

弗兰克轻笑了一声。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [dʒʌst] [ðen] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊvɪŋ] [ɪn] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm]

for	it	happened	that	just	then	his	thoughts	were	roving	in	exactly	the	same
为了	它	发生	那	只是	然后	他的	想法	是	漫游	在	确切地	这	相同的

['kwɔːtə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːdz] ['spəʊkən] [baɪ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [held] [bɑbz] [ə'tenʃ(ə)n] .

quarter	that	the	words	spoken	by	his	chum	would	indicate	held	Bob's	attention	.
四分之一	那	这	字	说	经过	他的	密友	会	表明	握住	鲍勃的	注意力	.

因为就在那时，他的思绪恰好飘到了他朋友所说的话所暗示的那个领域，而那句话也正是鲍勃所关注的领域。

“ [naʊ] , [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [əʊld] ['bɔːldi] , [eɪ] [bɒb] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] , ['sɒftli] .

“	Now	,	you're	thinking	of	Old	Baldy	,	eh	Bob	?	”	he	asked	,	softly	.
”	现在	,	你是	思维	的	老的	秃头	,	嗯	鲍勃	?	”	他	问	,	轻轻	.

“现在，你是不是在想老秃子啊，鲍勃？”他轻声问道。

“ [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [wɒz; wəz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

“	Just	what	I	was	,	”	replied	the	other	.
”	只是	什么	我	曾是	,	”	回复	这	其他	.

“我就是，”另一个人回答道。

“ [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] ['evə(r)] [gɒt] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðəʊz] [rɒks] [wen] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] ?

“	And	wondering	how	he	ever	got	over	all	those	rocks	when	he	escaped	?
”	和	好奇	如何	他	曾经	得到	超过	全部	那些	岩石	什么时候	他	逃脱	?

“我很好奇他逃脱时是怎么翻过那些石头的？”

” [fræŋk] [went] [ɒn] .

”	Frank	went	on	.
”	坦率	去	在	.

弗兰克继续说道。

“ [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [wɪŋz] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [wɒt] , [fræŋk] . ”

“	He	must	have	had	wings	to	do	it	,	that's	what	,	Frank	.	”
”	他	必须	有	有	翅膀	到	做	它	,	那就是	什么	,	坦率	.	”

“他肯定长了翅膀才能做到，就是这样，弗兰克。”

“ [əʊ] ! [ʃʌks] !
“ Oh ! shucks !
“ 哦 ! 哎呀 !

“哦！真糟糕！”

” [fræŋk] [ri'mɑ:k] .
” Frank remarked .
” 坦率 评论 .

弗兰克说道。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd][ðə; ði][əʊld]['rɑ:skl]['evə(r)][went] [ʌp]['əʊvə(r)] [ðɪs] ['bærɪkeɪd] .
“ I don't believe for a second the old rascal ever went up over this barricade .
” 我 不 相信 为了 一个 第二 这 老的 恶棍 曾经 去 向上 超过 这 路障 .

“我一秒钟都不相信那个老家伙翻过这个路障。”

[pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:]['dɪd(ə)nt] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi][hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [flu:] [ðə; ði] [ku:p] .
Perhaps it didn't happen to be here at the time he flew the coop .
也许 它 没有 发生 到 是 这里 在 这 时间 他 飞翔 这 合作社 .

也许他离家出走的时候，这里并不在这里。

[ðen] , [ə'gen] ,
Then , again ,
然后 , 再次 ,

然后，又一次

[ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi][ðə; ði] [ʃɑ:p] [əʊld] [tʃæp] [faʊnd] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n]
it might be the sharp old chap found some other way of leaving the hidden
它 可能 是 这 锋利的 老的 小伙子 成立 一些 其他 方式 的 离开 这 隐
['væli] ,
valley ,
谷 ,

或许那位精明的老先生找到了离开那隐蔽山谷的其他方法。

[ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['rʌslə] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] . ”
that even the rustlers know nothing about . ”
那 甚至 这 偷牛贼 知道 没有什么 关于 . ”

连偷牛贼都一无所知。

“ [ai] [ˌwʊdnt] ['wʌndə(r)] , [fræŋk] , ” [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ; “ [fɔ:(r); fə(r)] [hi:z] [æz; əz] [waɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk]
“ I wouldn't wonder , Frank , ” said the other ; “ for he's as wise as they make
” 我 不会 想知道 , 坦率 , ” 说 这 其他 ; “ 为了 他是 作为 明智的 作为 他们 制作
- [ɪm] ,
' em ,
- 呃 ,

“我一点也不奇怪，弗兰克，”另一个人说，“因为他算是他们眼中最聪明的人了。”

[ai] ['rekən] . ”
I reckon . ”
我 估计 . ”

我想是的。

“ [nəʊ][mɔ:(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] , [bɒb] , ” ['kɔ:ʃən] [fræŋk] .
“ No more at present , Bob , ” cautioned Frank .
” 不 更多的 在 展示 , 鲍勃 , ” 警告 坦率 .

“目前没有更多了，鲍勃，”弗兰克告诫道。

['hævɪŋ] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['bæriə(r)] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [blɒk] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [wɪtʃ]
Having climbed over the barrier designed to block the neck of the valley which
拥有 攀登 超过 这 障碍 设计 到 堵塞 这 脖子 的 这 谷 哪个
[hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [sɜ:vd] [men'doʊzə][æz; əz][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['stəʊlən] [stɒk] ,
had so long served Mendoza as a hiding place for his stolen stock ,
有 所以 长的 服务 门多萨 作为 一个 隐藏 地方 为了 他的 被盗 库存 ,

他翻越了用来封锁山谷咽喉要道的屏障，这条咽喉要道长期以来一直是门多萨藏匿偷来的牲畜的地方。

[ðə; ði] [tuː] [lædz] [ˈfɒləʊd] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈheɪˌwʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] [ˈpʌntʃə(r)] .

the	two	lads	followed	Colonel	Haywood	and	the	cow	punchers	.
这	二	小伙子们	随后	上校	海伍德	和	这	奶牛	拳击手	.

两个小伙子跟着海伍德上校和牛仔们走了。

[ðə; ði] [brɔːd] [stretʃ] [ɒv; əv] [ˈmuːnlaɪt] [hæd; həd] [biːn] [left] [bɪˈhaɪnd] ,

The	broad	stretch	of	moonlight	had	been	left	behind	,
这	广阔	拉紧	的	月光	有	到过	左边	在后面	,

宽阔的月光已然远去，留下一片余晖。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [əˈlɒŋ] [θruː] [ˈʃædəʊz] [əˈgen] .

and	now	they	were	passing	along	through	shadows	again	.
和	现在	他们	是	通过	沿着	通过	阴影	再次	.

现在，他们又在阴影中穿行了。

[bɒb] [ˈhɑːdli] [njuː] [wen] [ˈskɑːti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪt] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈkɒləm] , [səʊ][ˈsaɪləntli][dɪd] [ðeɪ]

Bob	hardly	knew	when	Scotty	and	his	mate	joined	the	column	,	so	silently	did	they
鲍勃	几乎	知道	什么时候	斯科蒂	和	他的	伴侣	加入	这	柱子	,	所以	默默	做过	他们

[əˈpɪə(r)] .

appear	.
出现	.

鲍勃几乎不知道斯科蒂和他的同伴是什么时候加入队伍的，因为他们出现得如此悄无声息。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] , [sʌm; səm] [wʌn] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈstɒkmən] ,

The	first	thing	he	realized	,	some	one	was	at	the	side	of	the	stockman	,
这	第一的	事物	他	已实现	,	一些	一	曾是	在	这	边	的	这	牧场工人	,

他首先意识到的是，牧牛人旁边有人。

[ænd; ənd] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [kənˈfɜːrɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [əˈlɒŋ] ;

and	appeared	to	be	conferring	with	him	in	low	tones	as	they	moved	along	;
和	出现	到	是	授予	和	他	在	低的	音调	作为	他们	已搬	沿着	;

他们边走边低声交谈，似乎在和他商量什么；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [ˈmuːnlaɪt] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt]

and	when	they	chanced	to	pass	through	a	patch	of	moonlight	,	he	saw	that
和	什么时候	他们	偶然	到	经过	通过	一个	修补	的	月光	,	他	锯	那

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈskɑːti] .

it	was	Scotty	.
它	曾是	斯科蒂	.

当他们偶然穿过一片月光时，他发现那是斯科蒂。

[ɒv; əv] [kɔːs] [frɒm; frəm] [ðɪs] [hiː; hi] [ˌʌndəˈstʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsentri] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]

Of	course	from	this	he	understood	that	the	sentry	had	been	placed	in	a
的	课程	从	这	他	理解	那	这	哨兵	有	到过	放置	在	一个

[kənˈdɪʃn] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][nəʊ] [hɑːm] .

condition	where	he	could	do	no	harm	.
状况	在哪里	他	可以	做	不	伤害	.

当然，由此他明白，哨兵已被置于无法造成任何伤害的境地。

[ˈsʌmweə(r)] [əˈlɒft] [ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈlaɪɪŋ] , [taɪd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmʌmi] [ɒv; əv][ðə; ði]

Somewhere	aloft	there	he	was	undoubtedly	lying	,	tied	up	like	a	mummy	of	the
某处	高空	那里	他	曾是	无疑	说谎	,	系	向上	喜欢	一个	木乃伊	的	这

['eɪnʃənt] ['pɪrəmɪdz] ,

ancient	pyramids	,
古老的	金字塔	,

毫无疑问，他正躺在高处的某个地方，像古代金字塔里的木乃伊一样被捆绑着。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [fɪld] [wɪð] ['wʌndə(r)][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	doubtless	filled	with	wonder	as	to	what	had	happened	.
和	毫无疑问	已填	和	想知道	作为	到	什么	有	发生	.

无疑，他/她对所发生的事情充满了惊奇。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ][pɑːθ] ,

They	seemed	to	be	following	what	was	evidently	a	path	,
他们	似乎	到	是	下列的	什么	曾是	显然	一个	小路	,

他们似乎在沿着一条显而易见的道路前进，

['pɑːtli] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [huːf] [ɒv; əv] ['meni] ['kæt(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] .

partly	made	by	the	hoofs	of	many	cattle	coming	and	going	.
部分	制成	经过	这	蹄子	的	许多	牛	未来	和	去	.

一部分是由来来往往的牛蹄踩出来的。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ;

Now	it	seemed	to	run	along	over	the	plain	side	of	the	mountain	;
现在	它	似乎	到	跑步	沿着	超过	这	清楚的	边	的	这	山	;

现在它似乎沿着山体的平坦一侧延伸;

[bʌt; bət] [ə'keɪʒnəli] [ˌaɪ 'tiː] [hʌgd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ʃɪə(r)]

but	occasionally	it	hugged	the	edge	of	what	appeared	to	be	a	sheer
但	偶尔	它	拥抱	这	边缘	的	什么	出现	到	是	一个	透明

[dɪ'sent] .

descent	.
下降	.

但有时它会紧贴着看似垂直的悬崖边缘。

[nəʊ] [daʊt] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ruːt] .

No	doubt	in	the	light	of	day	this	would	have	not	been	a	dangerous	route	.
不	怀疑	在	这	光	的	天	这	会	有	不是	到过	一个	危险的	路线	.

毫无疑问，从当时的情况来看，这并非一条危险的路线。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːn] [feɪld] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['eni]

It	was	quite	a	different	thing	now	,	for	the	moon	failed	to	be	of	any
它	曾是	相当	一个	不同的	事物	现在	,	为了	这	月亮	失败的	到	是	的	任何

[ə'sɪstəns] ,

assistance	,
协助	,

现在情况完全不同了，因为月亮也帮不上任何忙。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .

owing	to	the	lay	of	the	land	.
欠款	到	这	躺	的	这	土地	.

由于地形限制。

[bɒb][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['kɒnfɪdəns] , ['nevə(r)] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv]

Bob	was	making	his	way	along	with	more	or	less	confidence	,	never	dreaming	of
鲍勃	曾是	制作	他的	方式	沿着	和	更多的	或者	较少的	信心	,	绝不	做梦	的

['sʌd(ə)n] ['perəl] ,

sudden	peril	,
突然	危险	,

鲍勃一路走来，颇为自信，丝毫没有想到会遭遇突如其来的危险。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] [æz; əz][ə; eɪ] ['maʊntən] ['klaɪmə(r)] .

for	he	had	faith	in	his	abilities	as	a	mountain	climber	.
为了	他	有	信仰	在	他的	能力	作为	一个	山	登山者	.

因为他对自己的登山能力充满信心。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

But	it	proved	that	,	after	all	,
但	它	已证实	那	,	后	全部	,

但这最终证明，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt][səʊ][ʃʊə(r)] - ['fʊtɪd] [æz; əz] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə]

he	was	not	quite	so	sure	-	footed	as	those	who	had	been	brought	up	to
他	曾是	不是	相当	所以	当然	-	有脚的	作为	那些	WHO	有	到过	带来	向上	到

[sʌtʃ] [wɜːk] .

such	work	.
这样的	工作	.

他不像那些从小就从事这类工作的人那样步履稳健。

[bɒb] ['ɔːlweɪz] [kleɪmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['peb(ə)l] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fʊt] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə]

Bob	always	claimed	that	it	was	a	pebble	under	his	foot	that	caused	him	to
鲍勃	总是	声称	那	它	曾是	一个	卵石	在下面	他的	脚	那	导致	他	到

[slɪp] .

slip	.
滑	.

鲍勃一直声称是脚下的石子让他滑倒的。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['gəʊɪŋ] ,

He	felt	a	thrill	of	alarm	as	he	felt	himself	going	,
他	毛毡	一个	刺激	的	警报	作为	他	毛毡	他自己	去	,

他感到一阵惊恐，因为他感觉自己正在死去。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [blæk] [gʌlf] [leɪ] [ɒn] [ðæt] [saɪd][ɒv; əv][hɪm] ,

for	a	black	gulf	lay	on	that	side	of	him	,
为了	一个	黑色的	海湾	躺	在	那	边	的	他	,

因为他身旁是一片漆黑的深渊。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [ges] [haʊ] [fɑː(r)][hiː; hi] [wʊd] ['tʌmb(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)] .

and	he	could	only	guess	how	far	he	would	tumble	if	he	went	over	.
和	他	可以	仅有的	猜测	如何	远的	他	会	翻滚	如果	他	去	超过	.

他只能猜测如果翻过去会摔多远。

[hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] [meɪd] [ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] ['efət] [tuː; tə] [klʌtʃ] [sʌm; səm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [wʊd]

He	naturally	made	a	convulsive	effort	to	clutch	some	object	that	would
他	自然	制成	一个	痉挛	努力	到	离合器	一些	目的	那	会

[prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['slɪpɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [edʒ] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['perələsli] ['bælənst] .

prevent	his	slipping	beyond	the	edge	upon	which	he	was	now	perilously	balanced	.
防止	他的	滑倒	超过	这	边缘	之上	哪个	他	曾是	现在	危险地	均衡	.

他本能地拼命想抓住什么东西，以防止自己从现在摇摇欲坠地保持平衡的边缘滑落。

[ænd; ənd] , [kwɪə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] , [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]

And	,	queer	as	it	might	seem	,	when	he	looked	back	after	it	was	all
和	,	酷儿	作为	它	可能	似乎	,	什么时候	他	看起来	后退	后	它	曾是	全部

['əʊvə(r)] ,

over	,
超过	,

而且，虽然听起来很奇怪，但当一切结束后他回头看时，

[bɒb] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] [mɔː(r)] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [nɔɪz] [hɪz; ɪz][fɔːl] [wʊd]

Bob	realized	that	he	was	really	more	concerned	about	the	noise	his	fall	would
鲍勃	已实现	那	他	曾是	真的	更多的	担心的	关于	这	噪音	他的	落下	会

[meɪk] ,

make	,
制作	,

鲍勃意识到，他真正担心的其实是自己摔倒会发出多大的声响。

[ðʌs] [bi'trei] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [ðæn; ðən] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm]

thus	betraying	the	presence	of	his	comrades	,	than	what	would	happen	to	him
因此	背叛	这	在场	的	他的	同志们	,	比	什么	会	发生	到	他

['pɜːsənəli] .

personally	.
亲自	.

这样一来，他不仅会暴露同伴的存在，还会面临个人的危险。

['fɔːtʃənətli] , [fræŋk] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] [ðə; ði] [wɒtʃ] .

Fortunately	**,**	**Frank**	**had**	**been**	**on**	**the**	**watch**	**.**
幸运的是	,	坦率	有	到过	在	这	手表	.

幸好弗兰克一直保持警惕。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [ken'tʌki] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [ʃʊə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]

He	**knew**	**the**	**Kentucky**	**boy**	**was**	**not**	**quite**	**so**	**sure**	**on**	**his**	**feet**	**as**	**the**	**rest**	**of**
他	知道	这	肯塔基州	男生	曾是	不是	相当	所以	当然	在	他的	脚	作为	这	休息	的

[ðem; ðəm] ;

them	**;**
他们	;

他知道这个肯塔基男孩不像其他人那样步履稳健；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [bɒb] [mʌst; məst] [biː; bi] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['taɪəd] [dʒʌst] [ðen] .

and	**besides**	**,**	**Bob**	**must**	**be**	**more**	**or**	**less**	**tired**	**just**	**then**	**.**
和	除了	,	鲍勃	必须	是	更多的	或者	较少的	疲劳的	只是	然后	.

而且，鲍勃那时肯定也差不多累了。

[səʊ] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [sə'spɪʃəs] ['greɪtɪŋ] [saʊnd] , [wɪtʃ] [təʊld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['stʌmb(ə)l] , [fræŋk]

So	**when**	**he**	**heard**	**that**	**suspicious**	**grating**	**sound**	**,**	**which**	**told**	**of**	**a**	**stumble**	**,**	**Frank**
所以	什么时候	他	听到	那	可疑的	格栅	声音	,	哪个	讲述	的	一个	绊倒	,	坦率

[tɜːnd] ['ɪnstəntli] .

turned	**instantly**	**.**
转向	即刻	.

所以当他听到那可疑的刺耳声，知道有人绊倒时，弗兰克立刻转过身去。

[hɪz; ɪz] [hænd] [ʃɒt] [aʊt] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [lʌk] [keɪm] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'stendɪd]

His	**hand**	**shot**	**out**	**and**	**by**	**the**	**best**	**of**	**luck**	**came**	**in**	**contact**	**with**	**the**	**extended**
他的	手	射击	出去	和	经过	这	最好的	的	运气	来了	在	接触	和	这	扩展

['raɪf(ə)l] [ɒv; əv] [bɒb] .

rifle	**of**	**Bob**	**.**
步枪	的	鲍勃	.

他的手猛地伸出去，幸运地碰到了鲍勃伸出的步枪。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪk] [klʌtʃ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd] [breɪst] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

There	**was**	**a**	**quick**	**clutch**	**,**	**and**	**as**	**Frank**	**had**	**braced**	**himself**	**for**	**the**
那里	曾是	一个	快的	离合器	,	和	作为	坦率	有	支撑	他自己	为了	这

['lɪt(ə)l] [ʃɒk] ,

little	**shock**	**,**
小的	震惊	,

离合器迅速接合，弗兰克也做好了承受轻微冲击的准备，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

he	**managed**	**to**	**hold**	**the**	**other**	**.**
他	管理	到	抓住	这	其他	.

他设法抓住了另一个人。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['sekənd] [bɒb] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːθ] , [tremblɪŋ] [nɒt] [ə; eɪ]

And	**in**	**another**	**second**	**Bob**	**was**	**once**	**more**	**back**	**on**	**the**	**path**	**,**	**trembling**	**not**	**a**
和	在	其他	第二	鲍勃	曾是	一次	更多的	后退	在	这	小路	,	发抖	不是	一个

['lɪt(ə)l] ,

little	**,**
小的	,

又过了一会儿，鲍勃再次踏上了征程，浑身颤抖不已。

[bʌt; bət] [seɪf] .

but	**safe**	**.**
但	安全的	.

但很安全。

“ [hwjuː] ！ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd][dʒɒb][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ， [fræŋk] ！
“ **Whew** ！ **that** **was** **a** **bad** **job** **for** **me** ， **Frank** ！
” 呼！ ！ 那 曾是 一个 坏的 工作 为了 我 ， 坦率 ！

“呼！弗兰克，那对我来说可真是个糟糕的任务！”

” [hiː; hi] [gɑːspt] .
” **he** **gasped** .
” 他 倒吸一口气 .

他喘着气说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [wɜːs] ， ” [keɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ， [ˈrɑːðə(r)] [ˈdraɪli] .
“ **It** **might** **have** **been** **worse** ， ” **came** **from** **his** **chum** ， **rather** **dryly** .
” 它 可能 有 到过 更糟 ， ” 来了 从 他的 密友 ， 相当 干巴巴地 .

“情况可能更糟，”他的朋友语气平淡地说。

“ [ai][ˈdɪd(ə)nt] [miːn] [ðæt] ， [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ， ” [ˈædɪd] [bɒb] ；
“ **I** **didn't** **mean** **that** ， **and** **you** **know** **it** ， ” **added** **Bob** ；
” 我 没有 意思是 那 ， 和 你 知道 它 ， ” 额外 鲍勃 ；

“我不是那个意思，你知道的，”鲍勃补充道；

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [piːs] [ɒv; əv] [rɒk] [ai] [kɪkt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] ，
“ **but** **the** **noise** **of** **that** **piece** **of** **rock** **I** **kicked** **over** **the** **edge** ，
” 但 这 噪音 的 那 片 的 岩石 我 踢 超过 这 边缘 ，

“但我踢翻在地上的那块石头发出的声音，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

环形牧场的马鞍男孩；(The Saddle Boys at Circle Ranch; Or,)

[wɒt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [hɜːd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌslə] ? ″
what **if** **it** **was** **heard** **by** **some** **of** **the** **rustlers** **?** **″**
什么 如果 它 曾是 听到 经过 一些 的 这 偷牛贼 ? ″

如果被偷牛贼听到了怎么办?

“ [nɒt] [mʌtʃ] [ˈdeɪndʒə(r)] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ] [siː] [ˈðer] [tuː] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
“ **Not** **much** **danger** **,** **because** **you** **see** **they're** **too** **far** **away** **from** **here** **.**
“ 不是 很多 危险 , 因为 你 看 它们是 也 远的 离开 从 这里 .

“没什么危险，因为你看，他们离这里太远了。”

[bɪˈsaɪdz] , ″ [fræŋk] [kənˈtɪnjuːd] , “ [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌwʊdnt] [əˈlɑːm] [ðem; ðəm] .
Besides **,** **”** **Frank** **continued** **,** **“** **such** **a** **thing** **wouldn't** **alarm** **them** **.**
除了 , ″ 坦率 持续 , “ 这样的 一个 事物 不会 警报 他们 .

此外，”弗兰克继续说道，“这种事不会让他们感到恐慌。”

[ə; eɪ] [rɒk] [meɪ] [rəʊl] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [laɪk] [ðɪs] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] .
A **rock** **may** **roll** **down** **the** **side** **of** **a** **mountain** **like** **this** **at** **any** **time** **.**
一个 岩石 可能 卷 向下 这 边 的 一个 山 喜欢 这 在 任何 时间 .

任何时候，一块石头都可能像这样从山坡上滚落下来。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈgraʊlɪŋ] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ˈθʌndə(r)] [ˈmaʊntən]
It **was** **only** **the** **growling** **that** **came** **from** **the** **heart** **of** **Thunder** **Mountain**
它 曾是 仅有的 这 咆哮 那 来了 从 这 心 的 雷 山
[ðæt] [juːst] [tuː; tə][ˈræt(ə)l][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ænd; ənd] [kˈaʊbɔɪz] . ″
that **used** **to** **rattle** **the** **Indians** **and** **cowboys** **.** **”**
那 用过的 到 嘎嘎作响 这 印度人 和 牛仔 . ″

只有雷霆山深处传来的咆哮声才能让印第安人和牛仔们感到恐惧。

“ [bʌt; bət] [fræŋk] , [ðiːz] [ˈrʌslə] [ˈdɪd(ə)nt] [juːst] [tuː; tə][maɪnd][ˌaɪ ˈtiː] , [dɪd] [ðeɪ] ? ″ [ɑːskt] [bɒb] .
“ **But** **Frank** **,** **these** **rustlers** **didn't** **used** **to** **mind** **it** **,** **did** **they** **?** **”** **asked** **Bob** **.**
“ 但 坦率 , 这些 偷牛贼 没有 用过的 到 头脑 它 , 做过 他们 ? ″ 问 鲍勃 .

“但是弗兰克，这些偷牛贼以前并不介意，对吧？”鲍勃问道。

“ [aɪv] [biːn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈəʊvə(r)] , ″ [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [rɪˈplaɪd] ,
“ **I've** **been** **thinking** **that** **over** **,** **”** **his** **chum** **replied** **,**
“ 我已经 到过 思维 那 超过 , ″ 他的 密友 回复 ,

“我一直在考虑这个问题，”他的朋友回答说。

“ [ænd; ənd] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ðæt] [menˈdoʊzə][mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði]
“ **and** **I've** **come** **to** **the** **conclusion** **that** **Mendoza** **must** **have** **found** **out** **the**
“ 和 我已经 来 到 这 结论 那 门多萨 必须 有 成立 出去 这
[truːθ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] [lɒŋ] [əˈgəʊ] ,
truth **for** **himself** **long** **ago** **,**
真相 为了 他自己 长的 前 ,

“我得出的结论是，门多萨肯定很久以前就自己发现了真相。”

[ænd; ənd] [njuː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɪg] [ˈgiːzə(r)] [ðæt] [bɔɪld] [ʌp] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] . ″
and **knew** **about** **the** **big** **geyser** **that** **boiled** **up** **inside** **the** **mountain** **.** **”**
和 知道 关于 这 大的 喷泉 那 煮沸 向上 里面 这 山 . ″

而且他还知道山里有个巨大的间歇泉。

“ [ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [kept] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] , [ɔːl] [raɪt] , ″ [bɒb] [rɪˈmɑːk] ,
“ **Then** **he** **and** **his** **men** **kept** **it** **a** **secret** **,** **all** **right** **,** **”** **Bob** **remarked** **,**
“ 然后 他 和 他的 男人 保留 它 一个 秘密 , 全部 正确的 , ″ 鲍勃 评论 ,

“然后他和他的手下就把这件事保密了，没错，”鲍勃说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɒləʊd] [kləʊz][ɒn][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv][fræŋk] , [ðə; ði]['deɪndʒərəs] [pɔɪnt] ['hævɪŋ] [naʊ]

as	he	followed	close	on	the	heels	of	Frank	,	the	dangerous	point	having	now
作为	他	随后	关闭	在	这	高跟鞋	的	坦率	,	这	危险的	观点	拥有	现在

[biːn] [pɑːst] [baɪ] .

been	passed	by	.
到过	通过了	经过	.

他紧随弗兰克之后，危险点已经过去。

“ [ˌaɪ 'tiː] [peɪd] [hɪm][tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [doʊnt][juː; jʊ] [siː] ?

“	It	paid	him	to	do	that	,	don't	you	see	?
”	它	有薪酬的	他	到	做	那	,	不	你	看	?

“他这么做是有好处的，你难道看不出来吗？”

” [fræŋk] [went] [ɒn] .

”	Frank	went	on	.
”	坦率	去	在	.

弗兰克继续说道。

“ [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ['prɔsˌpektəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kˈaʊbɔɪz] , [bɪ'liːvd]

“	So	long	as	Indians	and	ignorant	prospectors	,	as	well	as	cowboys	,	believed
”	所以	长的	作为	印度人	和	无知	探矿者	,	作为	出色地	作为	牛仔	,	相信

[ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['hɔːntɪd] ,

the	place	to	be	haunted	,
这	地方	到	是	闹鬼的	,

“只要印第安人、无知的探矿者以及牛仔们都相信这个地方闹鬼，

[hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] [faɪt] [ʃaɪ] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] ['maʊntən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['væli] [rɑːntʃ] [hɪə(r)]

he	knew	they	would	fight	shy	of	Thunder	Mountain	,	and	his	valley	ranch	here
他	知道	他们	会	斗争	害羞的	的	雷	山	,	和	他的	谷	牧场	这里

[ˌwʊdnt] [biː; bi] [nəʊn] .

wouldn't	be	known	.
不会	是	已知	.

他知道他们会避开雷霆山，这样他的山谷牧场就不会为人所知。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːm] [hæz; həz] [tɜːnd] [æt; ət][lɑːst] ;

But	the	worm	has	turned	at	last	;
但	这	蠕虫	有	转向	在	最后的	;

但风向终于转变了；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [-] ['siːkrət] [kæʃ] .

and	this	is	going	to	mark	the	end	of	the	rustler's	secret	cache	.
和	这	是	去	到	标记	这	结尾	的	这	Rustler's	秘密	缓存	.

这将标志着偷牛贼秘密藏匿处的终结。

” [wʌns] [mɔː(r)] [bɒb] [held] [hɪz; ɪz] [piːs] .

”	Once	more	Bob	held	his	peace	.
”	一次	更多的	鲍勃	握住	他的	和平	.

鲍勃再次保持沉默。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [əˈhed] , [ænd; ənd] ['nəʊtɪŋ] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [laɪts]

He	was	interested	in	watching	ahead	,	and	noting	what	seemed	to	be	lights
他	曾是	感兴趣的	在	观看	前方	,	和	注意到	什么	似乎	到	是	灯

[ɪn][ðə; ði] ['væli] .

in	the	valley	.
在	这	谷	.

他饶有兴趣地观察前方，注意到山谷里似乎有灯光。

“ [ən'les] [ai] [mɪs] [maɪ] [ges] , ['ðer] ['faɪərz] , [tuː] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Unless	I	miss	my	guess	,	they're	fires	,	too	,	”	he	said	to	himself	.
”	除非	我	错过	我的	猜测	,	它们是	火灾	,	也	,	”	他	说	到	他自己	.

“如果我没猜错的话，它们也是火，”他自言自语道。

“ [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [wʌn] [fleɪmd] [ʌp] [dʒʌst] [ðen] [ai] [ʃʊə(r)] [sɔː] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kæbɪn] [dʒʌst]
“ And when that one flamed up just then I sure saw what looked like a cabin just
” 和 什么时候 那 一 火焰 向上 只是 然后 我 当然 锯 什么 看起来 喜欢 一个 舱 只是
[bæk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
back of it .
后退 的 它 .

“就在那时，当那团火焰燃起时，我确实看到它后面好像有个小木屋。”

[waɪ] , [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ðæt] [men'doʊzə] [hæz; həz] [gɒt] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['lɪt(ə)l] ['kɒləni]
Why , I wouldn't be surprised if that Mendoza has got a regular little colony
为什么 , 我 不会 是 惊讶 如果 那 门多萨 有 得到 一个 常规的 小的 殖民地
['plɑːntɪd] [raɪt] [hɪə(r)] !
planted right here !
已种植 正确的 这里 !

说不定门多萨这里已经建了一个小型的常驻种群呢！

[ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [weə(r)] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [wen] [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] [aʊt] ['rʌslɪŋ] ['kæt(ə)l] ,
This must be where he lives when he isn't out rustling cattle ,
这 必须 是 在哪里 他 生活 什么时候 他 不是 出去 沙沙声 牛 ,

这一定是他不偷牛的时候住的地方。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bændz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [rɑːntʃ] .
and running off with the saddle bands belonging to ranches .
和 跑步 离开 和 这 鞍 乐队 属于 到 牧场 .

他们还偷走了牧场的鞍带。

[tɔːk] [ə'baʊt] [nɜːv] , [wʊd] [juː; jʊ] !
Talk about nerve , would you !
讲话 关于 神经 , 会 你 !

你真是胆大包天啊！

” [ɒv; əv] [kɔːs] , [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] ,
” Of course , as they advanced along the side of the valley ,
” 的 课程 , 作为 他们 先进的 沿着 这 边 的 这 谷 ,

当然，当他们沿着山谷一侧前进时，

[ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [səʊ] ['feɪntli] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪəz] [wen] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['bæriə(r)] [naʊ]
the sounds that had come so faintly to their ears when beyond the barrier now
这 声音 那 有 来 所以 淡淡的 到 他们的 耳朵 什么时候 超过 这 障碍 现在
[gruː] [mɔː(r)] ['pɒzətɪv] .
grew more positive .
生长 更多的 积极的 .

之前隔着屏障时，他们耳边只能隐约听到的声音，现在却变得更加清晰了。

['kæt(ə)l] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] , [trʌst] [ðə; ði] [ɪk'spɪərɪənst] [ɪəz] [ɒv; əv] [k'aʊbɔɪz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'tektɪŋ]
Cattle could be heard , trust the experienced ears of cowboys for detecting
牛 可以 是 听到 , 相信 这 经验丰富的 耳朵 的 牛仔 为了 检测
[ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .
their presence .
他们的 在场 .

能听到牛的叫声，相信经验丰富的牛仔们能察觉到它们的存在。

[ðen] , [bɪ'saɪdz] , ['vɔɪsɪz] ['saʊndɪd] , [æz; əz] [men] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;
Then , besides , voices sounded , as men called out to one another ;
然后 , 除了 , 声音 听起来 , 作为 男人 称为 出去 到 一 其他 ;

此外，还传来人声，男人们互相呼喊；

[waɪl] [ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [twæŋ] [ðə; ði][ˌmændə'lɪn; 'mændəlɪn] [pə'sistid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə]

while	the	fellow	who	twanged	the	mandolin	persisted	in	his	efforts	to
尽管	这	同伴	WHO	拨弦	这	曼陀林	持续	在	他的	努力	到

['præktɪs] [ɒn][ðə; ði] [eəz] [hiː; hi] ['pɒsəbli] [ment] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [hiː; hi] [went] ['kɔːtɪŋ]

practice	on	the	airs	he	possibly	meant	to	sing	the	next	time	he	went	courting
实践	在	这	播出	他	可能	意思是	到	唱歌	这	下一个	时间	他	去	求爱

[daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['meksɪkən]['bɔːdə(r)] .

down	below	the	Mexican	border	.
向下	以下	这	墨西哥	边界	.

而那个弹曼陀林的家伙则坚持不懈地练习着，希望能找到一些曲子，以便下次去墨西哥边境以南追求姑娘时演唱。

[ðæt] [ðə; ði] ['rʌslə] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ˌʌnsə'spektɪd] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv]

That	the	rustlers	had	been	in	this	place	a	long	time	,	unsuspected	by	any	of
那	这	偷牛贼	有	到过	在	这	地方	一个	长的	时间	,	意想不到的	经过	任何	的

[ðə; ði] ['stɒkmən] ,

the	stockmen	,
这	牧牛人	,

偷牛贼在这里活动了很久，牧牛人全都毫不知情。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] [steɪt] [ɔː'θɒrətiz] , [fræŋk] [suːn] [hæd; həd] ['pɒzətɪv] ['evɪdəns] .

or	even	the	State	authorities	,	Frank	soon	had	positive	evidence	.
或者	甚至	这	状态	当局	,	坦率	很快	有	积极的	证据	.

弗兰克很快就掌握了确凿的证据，甚至对国家当局来说也是如此。

“ [seɪ] , [wʌts] [ðɪs] [miːn] ? ” [ɑːskt] [bɒb] ,

“	Say	,	what's	this	mean	?	”	asked	Bob	,
“	说	,	是什么	这	意思是	?	”	问	鲍勃	,

“这是什么意思？”鲍勃问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɑːbd] ['waɪə(r)] [fens] , [sɪks] [strændz] [haɪ] .

as	they	came	to	what	seemed	to	be	a	barbed	wire	fence	,	six	strands	high	.
作为	他们	来了	到	什么	似乎	到	是	一个	带倒刺的	金属丝	栅栏	,	六	线	高的	.

他们来到了一道看起来像是带刺铁丝网的围栏前，有六根铁丝高。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [kə'rɑːl] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɪn] , [æt; ət] [taɪmz] , [pə'hæps] [waɪl] [ðə; ði] ['brændɪŋ] [ɪz]

“	It's	a	corral	to	keep	the	cattle	in	,	at	times	,	perhaps	while	the	branding	is
“	它是	一个	围栏	到	保持	这	牛	在	,	在	时代	,	也许	尽管	这	品牌推广	是

['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

going	on	,
去	在	,

“这是一个用来圈养牛的围栏，有时可能是为了在烙印牛只的时候使用。”

” ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ɔːl] [sʌtʃ] [dɪ'vaɪsɪz] .

”	answered	his	chum	,	familiar	with	all	such	devices	.
”	回答	他的	密友	,	熟悉的	和	全部	这样的	设备	.

“他的朋友回答道，这位朋友对所有这些装置都很熟悉。”

“ [aɪ]['weɪdʒə(r)] [ðen] [ðæt] [əʊld] ['bɔːldi] [breʊk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [bɒb] [dɪ'kleəd] .

“	I	wager	then	that	Old	Baldy	broke	through	it	,	”	Bob	declared	.
“	我	赌注	然后	那	老的	秃头	打破	通过	它	,	”	鲍勃	声明	.

“我敢打赌，一定是老秃子突破了它，”鲍勃说道。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ðæt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,

“	I	wouldn't	think	that	impossible	,	because	he's	done	it	many	a	time	in	the	past	,
“	我	不会	思考	那	不可能的	,	因为	他是	完毕	它	许多	一个	时间	在	这	过去的	,

“我觉得这并非不可能，因为他过去就多次这样做过。”

” [fræŋk] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] .

”	Frank	whispered	in	his	turn	.
”	坦率	低声说道	在	他的	转动	.

弗兰克也低声说道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	But	how	did	you	guess	it	?	"
"	但	如何	做过	你	猜测	它	?	"

"但你是怎么猜到的？"

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] ['nəʊtɪst] , [fræŋk] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [tɔːn] [ə'lɒŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	Because	I	noticed	,	Frank	,	that	he	was	considerably	torn	along	one	of	his
"	因为	我	注意到	,	坦率	,	那	他	曾是	相当	撕裂	沿着	一	的	他的

['ʃəuldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

"因为我注意到，弗兰克，他的一侧肩膀有一道很深的撕裂伤，"

[ænd; ənd][ðə; ði][mɑːrks] [lʊkt] [freʃ] , [dʒʌst][æz; əz] [bɑːbd] ['fensɪŋ] ['ɔːlweɪz] [dʒæbz][ə; eɪ][stɪə(r)] ,

and	the	marks	looked	fresh	,	just	as	barbed	fencing	always	jabs	a	steer	,
和	这	标记	看起来	新鲜的	,	只是	作为	带倒刺的	击剑	总是	刺拳	一个	转向	,

那些痕迹看起来很新鲜，就像带刺的铁丝网总是会扎到牛一样。

" [went] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	went	on	the	other	.
"	去	在	这	其他	.

另一边继续说道。

" [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [bɒb] ; [glæd][juː; jʊ][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ðæt] [taɪm] , " [fræŋk] [sed] ;

"	Good	for	you	,	Bob	;	glad	you	had	your	eyes	about	you	that	time	,	"	Frank	said	;
"	好的	为了	你	,	鲍勃	;	高兴的	你	有	你的	眼睛	关于	你	那	时间	,	"	坦率	说	;

"干得好，鲍勃；很高兴你当时眼观六路耳听八方，"弗兰克说；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [pliːzd] [hɪm] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvɪŋ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ,

for	it	always	pleased	him	to	find	that	his	chum	was	observing	little	things	,
为了	它	总是	高兴	他	到	寻找	那	他的	密友	曾是	观察	小的	事物	,

因为他总是很高兴地发现他的朋友会注意到一些小细节。

[sʌtʃ] [æz; əz] [sɜːv] [æz; əz] [strɔːz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] .

such	as	serve	as	straws	to	show	which	way	the	wind	blows	.
这样的	作为	服务	作为	吸管	到	展示	哪个	方式	这	风	打击	.

例如，可以用它们来指示风向。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] ['meni] [men] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ?

"	I	wonder	how	many	men	there	are	in	this	place	?
"	我	想知道	如何	许多	男人	那里	是	在	这	地方	?

我想知道这里有多少男人?

" [bɒb] [kən'tɪnjuːd] ,

"	Bob	continued	,
"	鲍勃	持续	,

鲍勃继续说道：

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

for	he	was	so	filled	with	a	desire	to	obtain	information	that	he	could
为了	他	曾是	所以	已填	和	一个	欲望	到	获得	信息	那	他	可以

[nɒt] [kiːp] [frɒm; frəm] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] .

not	keep	from	asking	questions	.
不是	保持	从	问	问题	.

因为他渴望获得信息，所以忍不住要问问题。

" [nəʊ] ['telɪŋ] , " [fræŋk] [rɪ'plaɪd] ;

"	No	telling	,	"	Frank	replied	;
"	不	讲述	,	"	坦率	回复	;

"说不准，"弗兰克回答道；

“ [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] ['tʌs(ə)l] [ɪn] [keɪs] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][get] [daʊn] [tu:; tə][hɑ:d]
“ but enough to give us a tussle in case we have to get down to hard
“ 但 足够的 到 给 我们 一个 争执 在 案件 我们 有 到 得到 向下 到 难的
[bləʊz] ,
blows ,
打击 ,

“但足以让我们在必要时进行硬碰硬的较量。”

[wɪtʃ] [ai] [həʊp] [wi:; wi] [woʊnt] .
which I hope we won't .
哪个 我 希望 我们 惯于 .

我希望我们不会那样做。

[ɔ:l] [wi:; wi] [wɒnt] [ɪz][tu:; tə] [get] [bæk] ['aʊə(r)] [stɒk] . ”
All we want is to get back our stock . ”
全部 我们 想 是 到 得到 后退 我们的 库存 . ”

我们只想拿回我们的股票。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['rʌslə] [traɪ][tu:; tə] [ki:p] [ju: 'es][frɒm; frəm] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [hɜ:d] , [wɒt] [ðen] ,
“ But if the rustlers try to keep us from recovering the herd , what then ,
“ 但 如果 这 偷牛贼 尝试 到 保持 我们 从 恢复中 这 一群 , 什么 然后 ,
[frænʃk] ? ”
Frank ? ”
坦率 ? ”

“但如果偷牛贼试图阻止我们找回牛群，那该怎么办，弗兰克？”

“ ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:st] [kaɪnd] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ Trouble , and of the worst kind , ” was the reply .
“ 麻烦 , 和 的 这 最差 种类 , ” 曾是 这 回复 .

“麻烦，而且是最糟糕的那种麻烦，”对方回答道。

“ [bʌt; bət] [bɪ'twi:n] [dæd][ænd; ənd] ['skɑ:ti] [ænd; ənd] [bɑ:t] [ai] ['rekən] [ðel] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]
“ But between dad and Scotty and Bart I reckon they'll be able to
“ 但 之间 爸爸 和 斯科蒂 和 巴特 我 估计 他们会 是 有能力的 到
['mænɪdʒ] [θɪŋz] .
manage things .
管理 事物 .

“但我觉得有爸爸、斯科蒂和巴特在，他们应该能应付得了。”

[wɪv] [gɒt] [wʌn] [tʃæp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [klɪpt] [raɪt] [naʊ] ; [pə'hæps] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] ['ʌðə(r)z] ,
We've got one chap with his wings clipped right now ; perhaps there may be others ,
我们已经 得到 一 小伙子 和 他的 翅膀 剪辑 正确的 现在 ; 也许 那里 可能 是 其他的 ,

我们现在有一个家伙的翅膀被剪掉了；或许还有其他的。

['su:nə(r)][ɔ:(r)]['leɪtə(r)] . ”
sooner or later . ”
很快 或者 之后 . ”

迟早。”

“ [ju:; jʊ] [mi:n] , [teɪk] [ðem; ðəm]['prɪz(ə)nə(r)] ? ” [ɑ:skt] [bɒb] .
“ You mean , take them prisoner ? ” asked Bob .
“ 你 意思是 , 拿 他们 囚犯 ? ” 问 鲍勃 .

“你的意思是，把他们俘虏？”鲍勃问道。

“ [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [wɒt] [maɪ][dæd] [wʊd] [wɒnt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wei] .
“ That would be what my dad would want if he had his way .
“ 那 会 是 什么 我的 爸爸 会 想 如果 他 有 他的 方式 .

“如果我父亲能做主，他肯定会希望那样。”

[bʌt; bət][ɔ:l][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][du:; də][ɪz][tu:; tə][laɪ] [ləʊ] [ænd; ənd] [ə'beɪ] ['ɔ:dərs] .
But all we have to do is to lie low and obey orders .
但 全部 我们 有 到 做 是 到 说谎 低的 和 服从 订单 .

但我们只需要保持低调，服从命令即可。

[aɪm] ['redi] [tuː; tə] [help] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] ; [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] , [bɒb] . ″

I'm	ready	to	help	as	far	as	I	can	;	and	I	know	you	are	too	,	Bob	.	″
我是	准备好	到	帮助	作为	远的	作为	我	能	;	和	我	知道	你	是	也	,	鲍勃	.	″

我随时准备尽我所能提供帮助；我知道你也一样，鲍勃。

“ [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['kriːpɪŋ] ['kləuzə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , ” [ri'mɑːk] [bɒb] .

“	We	seem	to	be	creeping	closer	all	the	time	,	”	remarked	Bob	.
″	我们	似乎	到	是	爬行	更近	全部	这	时间	,	″	评论	鲍勃	.

“我们似乎一直在悄悄靠近，”鲍勃说道。

“ [jes] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] , [sə'pəʊz] [wiː; wi] [stɒp] ['tɔːkɪŋ] [naʊ] .

“	Yes	,	and	for	that	reason	,	suppose	we	stop	talking	now	.
″	是的	,	和	为了	那	原因	,	认为	我们	停止	说	现在	.

“是的，正因如此，我们不妨就此打住吧。”

[ɪf] [ɪts] ['riːəli] ['nesəsəri] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['wɪspə(r)] [kləʊz] [tuː; tə] [maɪ] [ɪə(r)] ;

If	it's	really	necessary	you	can	whisper	close	to	my	ear	;
如果	它是	真的	必要的	你	能	耳语	关闭	到	我的	耳朵	;

如果真的有必要，你可以凑到我耳边轻声细语；

[bʌt; bət] ['betə(r)] [kiːp] ['kwaɪət] [ɔːl] [juː; jʊ] [kæn; kən] , ” [sed] [fræŋk] ; [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tʊk] [ðə; ði]

but	better	keep	quiet	all	you	can	,	”	said	Frank	;	and	his	chum	took	the
但	更好的	保持	安静的	全部	你	能	,	″	说	坦率	;	和	他的	密友	采取	这

[hɪnt] .

hint	.
暗示	.

“但你最好尽量保持沉默，”弗兰克说；他的朋友领会了他的意思。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] ['iːzəli] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [men] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

They	could	now	easily	make	out	the	men	as	they	walked	back	and	forth	,
他们	可以	现在	容易地	制作	出去	这	男人	作为	他们	步行	后退	和	前进	,

现在他们可以很容易地辨认出来来回走动的那些人。

[ɔː(r)] [laundʒ] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] .

or	lounged	in	the	camp	.
或者	休闲	在	这	营	.

或者在营地里闲逛。

[ðə; ði] ['sevrəl] ['kæbinz] [ænd; ənd] [tents] [kʊd; kəd] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] , [æz; əz] [ðə; ði] ['faɪərz] [bɜːnd]

The	several	cabins	and	tents	could	also	be	plainly	seen	,	as	the	fires	burned
这	一些	小木屋	和	帐篷	可以	还	是	显然	已见	,	作为	这	火灾	烧伤

['tʃɪəfəli] ,

cheerfully	,
愉快地	,

几间小木屋和帐篷清晰可见，篝火熊熊燃烧。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [muːn] [lʊkt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [siːn] ,

or	the	moon	looked	down	on	the	scene	,
或者	这	月亮	看起来	向下	在	这	场景	,

或者月亮俯瞰着这一幕，

['maʊntɪŋ] ['haɪə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ,

mounting	higher	above	the	rim	of	the	ridge	to	the	east	,
安装	更高	多于	这	轮缘	的	这	岭	到	这	东方	,

向东攀登，高于山脊边缘，

[frɪndʒd] [wɪð] [ə; eɪ] ['stræglɪŋ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['stʌntɪd] [triːz] .

fringed	with	a	straggling	row	of	stunted	trees	.
流苏	和	一个	零散的	排	的	发育不良	树木	.

边缘长着一排稀疏矮小的树木。

[bɒb] [hæd; həd] ['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [lʊk] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] [kæmp] [ɒv; əv]

Bob	had	never	expected	to	be	given	a	chance	to	look	in	on	the	camp	of
鲍勃	有	绝不	预期的	到	是	给定	一个	机会	到	看	在	在	这	营	的

[ə; eɪ] ['rʌslə(r)] [bænd] ,

a	rustler	band	,
一个	盗贼	乐队	,

鲍勃从未想过自己会有机会去探访偷牛贼团伙的营地。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wʌn] [səʊ] [nəʊ'tɔ:riəs] [æz; əz] ['pi:drəʊ] [mɛn'doʊzəz] .

and	especially	one	so	notorious	as	Pedro	Mendoza's	.
和	尤其	一	所以	臭名昭著	作为	佩德罗	门多萨的	.

尤其是像佩德罗·门多萨那样臭名昭著的罪犯。

[mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [hi:; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ðəʊ] [sə'spekt, 'sʌspekt] [ðæt] [hi:; hi] [mait]

More	than	once	he	rubbed	his	eyes	as	though	suspecting	that	he	might
更多的	比	一次	他	摩擦	他的	眼睛	作为	尽管	怀疑	那	他	可能

[bi:; bi] ['dri:mɪŋ] ;

be	dreaming	;
是	做梦	;

他不止一次揉眼睛，好像怀疑自己是在做梦；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['faɪərz] , [ðə; ði] ['klæʃɪŋ] [ɒv; əv] [lɒŋ] - [hɔ:nd]

but	the	voices	of	the	men	around	the	fires	,	the	clashing	of	long	-	horned
但	这	声音	的	这	男人	大约	这	火灾	,	这	冲突	的	长的	-	有角的

['kæt(ə)l] [nɪə(r)] [baɪ] ,

cattle	near	by	,
牛	靠近	经过	,

但篝火旁男人们的说话声，以及附近长角牛的碰撞声，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbinz] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði] [tru:θ] ,

and	the	picture	of	the	cabins	still	remained	to	prove	the	truth	,
和	这	图片	的	这	小木屋	仍然	剩余	到	证明	这	真相	,

而那些小屋的照片仍然留存下来，以证明事实真相。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ri:əl] .

and	show	him	that	it	was	real	.
和	展示	他	那	它	曾是	真实的	.

并向他证明这是真的。

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ə; eɪ] [sə'praɪz]

A	SURPRISE
一个	惊喜

惊喜

[wen] [hɑ:f] [æn; ən] ['aʊə(r)] [hæd; həd] [pɑ:st] , [bəuθ] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [grəʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəs] .

When	half	an	hour	had	passed	,	both	boys	began	to	grow	a	little	anxious	.
什么时候	一半	一个	小时	有	通过了	,	两个都	男孩们	开始	到	生长	一个	小的	焦虑的	.

半小时过去后，两个男孩都开始有些焦虑起来。

[ðeɪ] [nju:] [ðæt] , [ʌn'daʊtɪdli] ,

They	knew	that	,	undoubtedly	,
他们	知道	那	,	无疑	,

他们无疑知道这一点。

[ðəʊz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)]

those	in	charge	of	the	expedition	must	have	been	holding	a	council	of	war
那些	在	收费	的	这	远征	必须	有	到过	保持	一个	理事会	的	战争

,

,

,

负责这次远征的人当时一定正在召开军事会议。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kɔːs] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt] .

and	deciding	on	the	course	to	be	carried	out	.
和	决定	在	这	课程	到	是	携带	出去	.

并决定要实施的方案。

“ [weɪt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [bɒb] , ” [fræŋk] ['wɪspəd] .

“	Wait	here	for	me	,	Bob	,	”	Frank	whispered	.
“	等待	这里	为了	我	,	鲍勃	,	”	坦率	低声说道	.

“鲍勃，你在这儿等我，”弗兰克低声说道。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [sə'spɪʃəsli] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə]

“	Where	are	you	going	?	”	asked	the	other	,	suspiciously	;	for	he	wanted	to
“	在哪里	是	你	去	?	”	问	这	其他	,	可疑地	;	为了	他	通缉	到

[biː; bi][ɪn] ['eni] [muːv] ,

be	in	any	move	,
是	在	任何	移动	,

“你要去哪儿？”另一个人狐疑地问道；因为他想参与任何行动。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][dɪd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

as	well	as	did	his	chum	.
作为	出色地	作为	做过	他的	密友	.

他的朋友也一样。

“ [dʒʌst][tuː; tə] [siː] [dæd] , [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wʌts] ['duːɪŋ] .

“	Just	to	see	dad	,	and	find	out	what's	doing	.
“	只是	到	看	爸爸	,	和	寻找	出去	是什么	正在做	.

“只是想见见爸爸，了解一下他在做什么。”

[aɪl] [ʃʊə(r)][biː; bi] [bæk] [ə'gen] [raɪt] [ə'weɪ] , ” [fræŋk] [təʊld] [hɪm] .

I'll	sure	be	back	again	right	away	,	”	Frank	told	him	.
患病的	当然	是	后退	再次	正确的	离开	,	”	坦率	讲述	他	.

“我肯定会马上再回来的，”弗兰克告诉他。

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
“	全部	正确的	.

“好的。

[jʊl] [faɪnd][ˌem 'iː][hɪə(r)] , ['laɪɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][lɒg] , ” [grʌnt] [bɒb] .

You'll	find	me	here	,	lying	like	a	log	,	”	grunted	Bob	.
你会	寻找	我	这里	,	说谎	喜欢	一个	日志	,	”	哼哼	鲍勃	.

“你会发现我像根木头一样躺在这里，”鲍勃咕哝道。

“ [fækt] [ɪz] , [ɪf] [ðɪs] [kiːps] [ɒn] , [aɪl] [dʒʌst] [tɜːn] ['ɪntuː][wʌn] ,

“	Fact	is	,	if	this	keeps	on	,	I'll	just	turn	into	one	,
“	事实	是	,	如果	这	保持	在	,	患病的	只是	转动	进入	一	,

“事实上，如果这种情况继续下去，我也会变成那样。”

[aɪm] ['getɪŋ] [ðæt] [stɪf] [ɪn][ðə; ði] [legz] .

I'm	getting	that	stiff	in	the	legs	.
我是	获得	那	僵硬的	在	这	腿	.

我腿有点僵硬。

" [fræŋk] [krept] [ə'weɪ] ['sɒftlɪ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ken'tʌkɪ] [bɔɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [stretʃ] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ]
" Frank crept away softly , and the Kentucky boy continued to stretch out in the
" 坦率 悄悄地爬 离开 轻轻 , 和 这 肯塔基州 男生 持续 到 拉紧 出去 在 这
[dens] ['ʃædəʊz] ,
dense shadows ,
稠密 阴影 ,

弗兰克悄悄地溜走了，那个肯塔基男孩继续在浓密的阴影中伸展着身体。

['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [saʊndz] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][kæmp] [nɒt] ['verɪ] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] .
listening to the sounds that came from the camp not very far away .
聆听 到 这 声音 那 来了 从 这 营 不是 非常 远的 离开 .

聆听着从不远处的营地传来的声音。

[ə; eɪ] [sɒft] ['mɜ:mərɪŋ] [saʊnd] [təʊld][bɒb] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɪə(r)][sʌm; səm] [sprɪŋ] ,
A soft murmuring sound told Bob that he was near some spring ,
一个 柔软的 淙淙 声音 讲述 鲍勃 那 他 曾是 靠近 一些 春天 ,

一阵轻柔的潺潺水声告诉鲍勃，他离泉水很近了。

['pɒsəblɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [sə'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][kæmp] ;
possibly that which supplied the drinking water for the camp ;
可能 那 哪个 供应 这 喝 水 为了 这 营 ;

可能是为营地提供饮用水的地方；

[ænd; ənd][ɪn] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['vælɪ] [ˌaɪ 'ti:] ['evɪdəntlɪ] ['ɔ:lsəʊ]['sætɪsfaɪd][ðə; ðɪ]
and in running down the side of the valley it evidently also satisfied the
和 在 跑步 向下 这 边 的 这 谷 它 显然 还 使满意 这
[θɜ:st] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ][kə'rɑ:l][nɪə(r)][baɪ] .
thirst of the cattle in the corral near by .
口渴 的 这 牛 在 这 围栏 靠近 经过 .

水顺着山谷流淌下来，显然也满足了附近畜栏里牛群的口渴。

[ɪn] [nɒt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ten] ['mɪnɪts] , [ðəʊ] [pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðæt]
In not more than ten minutes , though perhaps it seemed much longer than that
在 不是 更多的 比 十 分钟 , 尽管 也许 它 似乎 很多 更长 比 那
[tu:; tə][bɒb] ,
to Bob ,
到 鲍勃 ,

虽然对鲍勃来说可能感觉过了很久，但实际上只过了不到十分钟。

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] [krɔ:l] [əˌlɒŋ'saɪd] [ə'gen] .
his chum crawled alongside again .
他的 密友 爬行 旁边 再次 .

他的同伴又爬到他身边去了。

" [haʊ] ? " ['kwɪrrɪd] [bɒb] , ['ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] .
" How ? " queried Bob , Indian fashion .
" 如何 ? " 查询 鲍勃 , 印度 时尚 .

"怎么做？"鲍勃问道，印度时尚。

" [əʊ] ! [ðev] [gɒt][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [ə'reɪndʒd] , " [fræŋk] ['ɑ:nsə(r)d] , [bɪ'twi:n] [gɑ:sps] ; [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi]
" Oh ! they've got it all arranged , " Frank answered , between gasps ; for he
" 哦 ! 他们有 得到 它 全部 安排 , " 坦率 回答 , 之间 喘息 ; 为了 他
[wɒz; wəz] ['bri:ðɪŋ] [hɑ:d] ,
was breathing hard ,
曾是 呼吸 难的 ,

"哦！他们都安排好了，"弗兰克喘着粗气回答道；因为他呼吸急促。

['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz]['ri:s(ə)nt] [ig'zə:ʃən] .
after his recent exertions .
后 他的 最近的 努力 .

在他最近努力之后。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ə'baʊt] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [hɜːd] , [fræŋk] ? ”
“ You mean about capturing the herd , Frank ? ”
” 你 意思是 关于 捕捉 这 一群 , 坦率 ? ”

“你是说要抓住那群牛吗，弗兰克？”

“ [aɪ] [miːn] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] ['prɪznər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌslə] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ; “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ,
“ I mean about making prisoners of the rustlers , ” replied the other ; “ because , you understand ,
” 我 意思是 关于 制作 囚犯 的 这 偷牛贼 , ” 回复 这 其他 ; “ 因为 , 你 理解 ,

“我的意思是把偷牛贼抓起来当俘虏，”另一个人回答说；“因为，你明白，

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [rʌn] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [fɜːst] ['klɪpɪŋ] [ðə; ði] [klɔːz] [ɒv; əv]
we couldn't run the cattle out of this place without first clipping the claws of
我们 不能 跑步 这 牛 出去 的 这 地方 没有 第一的 剪裁 这 爪子 的
[men'doʊzə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] . ”
Mendoza and his crowd . ”
门多萨 和 他的 人群 . ”

如果我们不先剪掉门多萨及其同伙的爪牙，就无法把牛群赶出这个地方。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæts] [səʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [bɒb] ;
“ I suppose that's so , ” replied Bob ;
” 我 认为 那就是 所以 , ” 回复 鲍勃 ;

“我想也是，”鲍勃回答道；

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [lɒŋ] - [hɔːnz] [mʌst; məst] [meɪk] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['rækɪt] [wen]
“ because such a big bunch of long - horns must make considerable racket when
” 因为 这样的 一个 大的 束 的 长的 - 角 必须 制作 大量 球拍 什么时候
[ɒn][ðə; ði][dʒʌmp] . ”
on the jump . ”
在 这 跳 . ”

“因为这么多长角牛在跳跃时一定会发出相当大的噪音。”

“ [ʃʊə(r)] ; [bʌt; bət] [ðen] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] , ” [fræŋk] [ri'mɑːk] .
“ Sure ; but then that isn't the only thing , ” Frank remarked .
” 当然 ; 但 然后 那 不是 这 仅有的 事物 , ” 坦率 评论 .

“当然，但这并非全部，”弗兰克说道。

“ [wɒt] [els] [wʊd] ['hɪndə(r)][juː 'es] ['rʌnɪŋ] - [ɪm] [ɒf] ?
“ What else would hinder us running ' em off ?
” 什么 别的 会 阻碍 我们 跑步 - 呃 离开 ?

还有什么能阻止我们把他们赶走呢?

” [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [di'mɑːnd, -'mænd] . “
” his chum demanded . “
” 他的 密友 要求 . “

“他的朋友问道。”

- [ʃ] ! [nɒt][səʊ][laʊd] , [bɒb] .
' Sh ! not so loud , Bob .
- 什 ! 不是 所以 大声 , 鲍勃 .

嘘！小声点，鲍勃。

[drɒp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪspə(r)] [ə'gen] .
Drop down to the whisper again .
降低 向下 到 这 耳语 再次 .

再次降低音量，恢复到耳语状态。

[waɪ] , [stɒp][ænd; ənd] [θɪŋk] ,
Why , stop and think ,
为什么 , 停止 和 思考 ,

为什么？停下来想想。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['kæt(ə)l][kʊd; kəd] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ðæt] [pɑːθ] [weə(r)] [juː; jʊ] ['nɪəli] [tʊk] [ə; eɪ]

how	do	you	suppose	cattle	could	run	along	that	path	where	you	nearly	took	a
如何	做	你	认为	牛	可以	跑步	沿着	那	小路	在哪里	你	几乎	采取	一个

['hedə(r)] ,

header	,
标题	,

你觉得牛是怎么沿着你差点撞到的那条路跑的?

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [dɑːk] [tuː] ? ”

and	in	the	dark	too	?	”
和	在	这	黑暗的	也	?	”

即使在黑暗中也是如此吗?

“ [ʃʌks] !

“	Shucks	!
“	呸	!

“哎呀!”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] , [fræŋk] .

I	should	say	so	,	Frank	.
我	应该	说	所以	,	坦率	.

我应该这么说，弗兰克。

['fʌni] [naʊ] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] .

Funny	now	I	didn't	think	of	that	.
有趣的	现在	我	没有	思考	的	那	.

现在想想真有意思，我当时怎么没想到呢。

[waɪ] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ðə; ðɪ] [tʃɑːnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] , [hɑːf][ɒv; əv] - [ɪm] [wʊd] [drɒp]['əʊvə(r)] .

Why	,	to	be	sure	,	the	chances	are	,	half	of	'	em	would	drop	over	.
为什么	,	到	是	当然	,	这	机会	是	,	一半	的	-	呃	会	降低	超过	.

可以肯定的是，他们中有一半可能会倒下。

[ɪts] [bæd] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['deɪlaɪt] , [let] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðæt] ['trɪki] [muːn] , [ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['dɑːknəs] .

It's	bad	enough	in	daylight	,	let	alone	with	that	tricky	moon	,	or	the	darkness	.
它是	坏的	足够的	在	日光	,	让	独自的	和	那	棘手	月亮	,	或者	这	黑暗	.

白天就已经够糟糕的了，更别提那变幻莫测的月亮，或是黑暗之中了。

[wel] , [gəʊ][ɒn] ; [wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? ”

Well	,	go	on	;	what's	to	be	done	?	”
出色地	,	去	在	;	是什么	到	是	完毕	?	”

好吧，继续吧；还能怎么办呢?

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , ” [fræŋk] [kən'tɪnjuːd] .

“	I'll	tell	you	,	”	Frank	continued	.
“	患病的	告诉	你	,	”	坦率	持续	.

“我会告诉你的，”弗兰克继续说道。

“ [ðə; ðɪ] [skiːm] [ɪz] [ðɪs] — [tuː; tə] [weɪt] - [tɪl] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] ;

“	The	scheme	is	this	—	to	wait	'	till	later	in	the	night	;
“	这	方案	是	这	—	到	等待	-	直到	之后	在	这	夜晚	;

“计划是这样的——等到夜深人静的时候;

[ðen] [pə'hæps] [wiːl; wɪl][faɪnd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ðɪ] [kraʊd] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kæbɪnz] ,

then	perhaps	we'll	find	a	chance	to	shut	the	crowd	up	in	one	of	the	cabins	,
然后	也许	出色地	寻找	一个	机会	到	关闭	这	人群	向上	在	一	的	这	小木屋	,

那么或许我们可以找个机会把人群聚到其中一个木屋里，让他们安静下来。

[ðæt] [bɪgɪst] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] .

that	biggest	one	,	it	might	be	.
那	最大	一	,	它	可能	是	.

或许是最大的那一个。

[waɪl] [sʌm; səm] [kept] [ðə; ði] [ˈrʌslə] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] , [æt; ət] [dɔːn] , [kʊd; kəd] [stɑːt]

While	some	kept	the	rustlers	there	,	the	rest	of	us	,	at	dawn	,	could	start
尽管	一些	保留	这	偷牛贼	那里	,	这	休息	的	我们	,	在	黎明	,	可以	开始

[ðə; ði] [hɜːd] [ˈgəʊɪŋ] .

the	herd	going	.
这	一群	去	.

当一些人把偷牛贼留在原地时，我们其他人可以在黎明时分放牛群离开。

[wʌns] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈvæli] [ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [həʊld] [ˌjuː ˈes] [frɒm; frəm] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [həʊm] . ”

Once	out	of	this	valley	they	couldn't	hold	us	from	driving	the	cattle	home	.	”
一次	出去	的	这	谷	他们	不能	抓住	我们	从	驾驶	这	牛	家	.	”

一旦出了这个山谷，他们就拦不住我们把牛群赶回家了。

“ [saʊndz] [faɪn] , [fræŋk] , [ænd; ənd] [ai] [ˈrekən] [ai] [kæn; kən] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [dædz] [hænd] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði]

“	Sounds	fine	,	Frank	,	and	I	reckon	I	can	see	your	dad's	hand	back	of	the
“	声音	美好的	,	坦率	,	和	我	估计	我	能	看	你的	爸爸的	手	后退	的	这

[skiːm] . ”

scheme	.	”
方案	.	”

“听起来不错，弗兰克，而且我觉得我好像能看出你父亲在背后支持这个计划。”

“ [ðeɪ] [ˈhætʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [bɪˈtwiːn] - [ɪm] , [ˈenihaʊ] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [ˌem ˈiː] [æz; əz] [ðə; ði]

“	They	hatched	it	up	between	'	em	,	anyhow	;	and	it	struck	me	as	the
“	他们	孵化	它	向上	之间	-	呃	,	无论如何	;	和	它	击	我	作为	这

[ˈgreɪtɪst] [θɪŋ] [ˈgəʊɪŋ] .

greatest	thing	going	.
最	事物	去	.

“不管怎样，这是他们俩私下里想出来的；我觉得这是最棒的事情。”

[ˈskɑːti] [sez] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðeə(r)] [ɑːrnt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [naɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrʌslə] ,

Scotty	says	he	thinks	there	aren't	more	than	nine	of	the	rustlers	,
斯科蒂	说道	他	思考	那里	不是	更多的	比	九	的	这	偷牛贼	,

斯科蒂说他认为偷牛贼不超过九个人。

[wɪˈðaʊt] [ˈkaʊntɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [wɪv] [gɒt] [ɔːlˈredi] .

without	counting	the	fellow	we've	got	already	.
没有	计数	这	同伴	我们已经	得到	已经	.

还不算我们已经有的那个家伙。

[bʌt; bət] [ˈðer] [gʌn] [ˈfaɪtəz] , [ˈevri] [wʌn] ,

But	they're	gun	fighters	,	every	one	,
但	它们是	枪	战士	,	每一个	一	,

但他们个个都是枪手。

[ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [ə; eɪ] [hɑːd] [ˈbæt(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] . ”

and	would	give	us	a	hard	battle	if	it	came	to	that	sort	of	thing	.	”
和	会	给	我们	一个	难的	战斗	如果	它	来了	到	那	种类	的	事物	.	”

如果真到了那种地步，他们会给我们制造很大的麻烦。”

“ [ðæt] [miːnz] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [hæŋ] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] [ɔːl] [naɪt] , [ˈdʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] , [fræŋk] ? ”

“	That	means	we've	got	to	hang	around	here	all	night	,	doesn't	it	,	Frank	?	”
“	那	方法	我们已经	得到	到	悬挂	大约	这里	全部	夜晚	,	不	它	,	坦率	?	”

“那岂不是说我们今晚得在这儿待一整晚了，对吧，弗兰克？”

“ [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .

“	About	that	,	”	replied	the	other	.
“	关于	那	,	”	回复	这	其他	.

“关于那件事，”另一个人回答道。

“ [dʒiː] !

“	Gee	!
“	吉	!

“哎呀！”

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][stænd][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['aʊəz] ?

how	can	we	stand	it	for	hours	and	hours	?
如何	能	我们	站立	它	为了	小时	和	小时	?

我们怎么能忍受几个小时呢?

〞 [bɒb] [grʌnt] .

〞	Bob	grunted	.
〞	鲍勃	哼哼	.

鲍勃哼了一声。

“ [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] .

“	You	don't	have	to	.
〞	你	不	有	到	.

你不必这样做。

[gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [wenˈevə(r)] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

Go	to	sleep	whenever	you	feel	like	it	.
去	到	睡觉	每当	你	感觉	喜欢	它	.

想睡就睡。

[aɪl] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə] [weɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði]['sɜːkəs] [stɑːrts] , 〞 [fræŋk] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [hɪm] .

I'll	promise	to	wake	you	up	before	the	circus	starts	,	〞	Frank	assured	him	.
患病的	承诺	到	唤醒	你	向上	前	这	马戏团	开始	,	〞	坦率	保证	他	.

“我保证会在马戏团开始前叫醒你,”弗兰克向他保证道。

“ [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ! 〞 [sed] [bɒb] , [rɪˈprəʊtʃfəli] .

“	As	if	I	could	!	〞	said	Bob	,	reproachfully	.
〞	作为	如果	我	可以	!	〞	说	鲍勃	,	责备地	.

“我怎么可能!”鲍勃责备地说。

“ [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃ(ə)n] , 〞 [fræŋk] [riˈmɑːk] ,

“	The	others	are	coming	in	this	direction	,	〞	Frank	remarked	,
〞	这	其他的	是	未来	在	这	方向	,	〞	坦率	评论	,

“其他人正朝这个方向过来,”弗兰克说道。

[stɪl] [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊɪst] [ˈpɒsəb(ə)l] [pɪtʃ] .

still	keeping	his	voice	down	to	the	lowest	possible	pitch	.
仍然	保持	他的	嗓音	向下	到	这	最低	可能的	沥青	.

他仍然尽量压低声音，保持最低音调。

“ [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? 〞 [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	What	for	?	〞	asked	his	chum	.
〞	什么	为了	?	〞	问	他的	密友	.

“为什么?”他的朋友问道。

“ ['skɑːti] [sez] , 〞 [fræŋk] [went] [ɒn] , “ [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz][hɪə(r)] [ðæt] [səˈplaɪz] [ðə; ði][kæmp] [wɪð] ['wɔːtə(r)]

“	Scotty	says	,	〞	Frank	went	on	,	“	the	spring	is	here	that	supplies	the	camp	with	water
〞	斯科蒂	说道	,	〞	坦率	去	在	,	〞	这	春天	是	这里	那	补给品	这	营	和	水

;

;
;

“斯科蒂说,”弗兰克继续说道，“这里有泉水，为营地供水;

[ænd; ənd][baɪ] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [kləʊz] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [hɜːd] .

and	by	hanging	out	close	by	something	may	be	heard	.
和	经过	绞刑	出去	关闭	经过	某物	可能	是	听到	.

在附近徘徊可能会听到一些动静。

[ai][kæn; kən][dʒʌst] [kætʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [saʊnd] [naʊ] [ðæt] [telz] [ˌem 'iː] ['ðer] ['kʌmɪŋ] ; [səʊ][doʊnt][biː; bi]

I	can	just	catch	the	little	sound	now	that	tells	me	they're	coming	;	so	don't	be
我	能	只是	抓住	这	小的	声音	现在	那	讲述	我	它们是	未来	;	所以	不	是

['wʌrid] ,

worried	,
担心	,

我现在能听到他们过来的细微声音了；所以别担心。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɪts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌslə] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [ɒn][ˌjuː 'es] . ”

and	think	it's	one	of	the	rustlers	creeping	up	on	us	.	”
和	思考	它是	一	的	这	偷牛贼	爬行	向上	在	我们	.	”

我以为是哪个偷牛贼正悄悄靠近我们。”

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː] [ðen] , [fræŋk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] ['bɒðəd] [ˌem 'iː]

“	I'm	glad	you	told	me	then	,	Frank	,	because	it	might	have	bothered	me
“	我是	高兴的	你	讲述	我	然后	,	坦率	,	因为	它	可能	有	烦恼	我

[sʌm; səm] .

some	.
一些	.

“弗兰克，我很高兴你当时告诉我，因为这件事可能会让我有些困扰。”

[kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Come	to	think	of	it	,
来	到	思考	的	它	,

仔细想想，

[ai] ['rekən] [ðə; ði] [sprɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [triːz] ['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] .

I	reckon	the	spring	must	be	in	that	little	bunch	of	trees	over	yonder	.
我	估计	这	春天	必须	是	在	那	小的	束	的	树木	超过	远处	.

我猜想春天一定在那边那片小树林里。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['əʊpən][frɒm; frəm][ðeə(r)] [raɪt] ['ɪntuː][kæmp] . ”

It	seems	to	be	open	from	there	right	into	camp	.	”
它	似乎	到	是	打开	从	那里	正确的	进入	营	.	”

从那里似乎可以直接通往营地。”

“ [raɪt] [ə'gen] , [bɒb] .

“	Right	again	,	Bob	.
“	正确的	再次	,	鲍勃	.

“鲍勃，你又说对了。”

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [ə; eɪ] ['feləʊ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'baʊt] [hɪm] ,

You	see	it	pays	a	fellow	to	keep	his	wits	about	him	,
你	看	它	支付	一个	同伴	到	保持	他的	智慧	关于	他	,

你看，保持头脑清醒对一个人是有好处的。

[ænd; ənd][juːz][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːgən] .

and	use	his	eyes	in	the	bargain	.
和	使用	他的	眼睛	在	这	便宜货	.

顺便还能用上他的眼睛。

[bʌt; bət] [hɪrz] ['skɑːti] [raɪt] [æt; ət][maɪ] ['elbəʊ] ;

But	here's	Scotty	right	at	my	elbow	;
但	这里是	斯科蒂	正确的	在	我的	弯头	;

但斯科蒂就在我身边；

[ænd; ənd] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][dæd] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][juː; jʊ] .

and	that	must	be	dad	coming	up	on	the	other	side	of	you	.
和	那	必须	是	爸爸	未来	向上	在	这	其他	边	的	你	.

那一定是爸爸从你另一边走过来。

[ɪˈnʌf] [sed] , [bɒb] .
Enough said , Bob .
足够的 说 , 鲍勃 .

鲍勃，无需多言了。

〃 [ðeɪ] [læpst] [ˈɪntuː] [ˈsaɪləns] .
〃 They lapsed into silence .
〃 他们 失效 进入 沉默 .

他们陷入了沉默。

[bɒb] [njuː] [ðæt] [ˈsevrəl] [ˌʌnˈsiːn] [fɔːmz] [hæd; həd] [reɪndʒd] [kləʊz] [baɪ] ,
Bob knew that several unseen forms had ranged close by ,
鲍勃 知道 那 一些 看不见 表格 有 范围 关闭 经过 ,

鲍勃知道附近有几个看不见的身影在活动，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈbæləns] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːk(ə)l]
and he could easily understand that these were the balance of the Circle
和 他 可以 容易地 理解 那 这些 是 这 平衡 的 这 圆圈
[rɑːntʃ] [kaʊ] [ˈpʌntʃə(r)] [ˈaʊtfɪt] ,
Ranch cow puncher outfit ,
牧场 奶牛 冲床 全套服装 ,

他很容易就能明白，这些就是环形牧场牛仔队伍的其余成员。

[ˈkæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ] [dəˈrekʃ(ə)nz] [ˈgɪv(ə)n] [baɪ] [ðeə(r)] [ɪmˈplɔɪə(r)] .
carrying out the directions given by their employer .
携带 出去 这 方向 给定 经过 他们的 雇主 .

执行雇主给出的指示。

[bɒb] [hæd; həd] [biːn] [ˈaɪdli] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [kæmp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [əˈweɪ] ,
Bob had been idly watching the camp , which was not far away ,
鲍勃 有 到过 闲散地 观看 这 营 , 哪个 曾是 不是 远的 离开 ,

鲍勃一直在闲逛，看着不远处的营地。

[wen] [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈkeɪm] [əˈweə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈfɪgə(r)] [hæd; həd] [ˈɪʃuːd]
when he suddenly became aware of the fact that a single figure had issued
什么时候 他 突然 成为 意识到的 的 这 事实 那 一个 单身的 数字 有 发布
[frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [tents] [ænd; ənd] [ˈkæbinz] ,
from among the tents and cabins ,
从 之中 这 帐篷 和 小木屋 ,

当他突然意识到有一个人影从帐篷和小屋中走了出来时，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
and was approaching .
和 曾是 接近 .

并且正在靠近。

[hiː; hi] [nʌdʒd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [fækt] .
He nudged his chum , as though to call his attention to the fact .
他 轻推 他的 密友 , 作为 尽管 到 称呼 他的 注意力 到 这 事实 .

他轻轻碰了碰他的朋友，仿佛在提醒他这件事。

“ [aɪ] [siː] [hɪm] , 〃 [ˈwɪspəd] [fræŋk] ; “ [ænd; ənd] [ənˈles] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] , [ðæt] [ɪz] [menˈdoʊzə]
“ I see him , 〃 whispered Frank ; “ and unless I miss my guess , that is Mendoza
“ 我 看 他 , 〃 低声说道 坦率 ; “ 和 除非 我 错过 我的 猜测 , 那 是 门多萨
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

“我看到他了，”弗兰克低声说；“如果我没猜错的话，那就是门多萨本人。”

[aɪv] [hɜːd] [hɪm] [dɪˈskraɪbd] [ˈɒf(ə)n] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [nəʊ] . 〃
I've heard him described often enough to know . 〃
我已经 听到 他 描述 经常 足够的 到 知道 . 〃

我听人多次描述过他，所以对他有所了解。

“ [bʌt; bət] [wʌts] [hiː; hi] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [ɑːskt] [bɒb] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːvəs] [æt; ət]
“ But what's he coming this way for ? ” asked Bob , a little nervous at
“ 但 是什么 他 未来 这 方式 为了 ? ” 问 鲍勃 , 一个 小的 紧张的 在
['hɪərɪŋ] [sʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
hearing such information ,
听力 这样的 信息 ,

“但他来这边做什么呢？”鲍勃问道，听到这话有些紧张。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [stɪl] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] .
and with his eyes still glued to the approaching figure of the Mexican .
和 和 他的 眼睛 仍然 胶合 到 这 接近 数字 的 这 墨西哥 .

他的目光仍然紧紧盯着那个走近的墨西哥人的身影。

“ [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ” [fræŋk] [rɪ'plaɪd] ; “ [stɪl] , [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz]['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] ,
“ Give it up , ” Frank replied ; “ still , the spring is over yonder ,
“ 给 它 向上 , ” 坦率 回复 ; “ 仍然 , 这 春天 是 超过 远处 ,

“放弃吧，”弗兰克回答说；“不过，春天已经过去了。”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hiː; hi] ['wɒnts] [ə; eɪ] [naɪs] [kuːl] [drɪŋk] , ['ɑːftə(r)] ['sməʊkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] .
and perhaps he wants a nice cool drink , after smoking so much .
和 也许 他 想要 一个 好的 凉爽的 喝 , 后 吸烟 所以 很多 .

或许他抽了这么多烟，想喝杯冰镇饮料。

[wiːl; wil] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [siː] . ”
We'll watch and see . ”
出色地 手表 和 看 . ”

我们拭目以待。

“ [əʊ] !
“ Oh !
“ 哦 !

“哦！

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [greɪt] [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['skɑːti] [kʊd; kəd]['kæptʃə(r)] [hɪm]
wouldn't it be great if some of the boys and Scotty could capture him
不会 它 是 伟大的 如果 一些 的 这 男孩们 和 斯科蒂 可以 捕获 他
[waɪl] [hiːz] ['bendɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [drɪŋk] ?
while he's bending down to drink ?
尽管 他是 弯曲 向下 到 喝 ?

如果几个男孩和斯科蒂能趁他弯腰喝酒的时候把他拍下来，那该多好啊?

” [sed] [bɒb] .
” said Bob .
” 说 鲍勃 .

“鲍勃说道。”

“ [greɪt] [stʌnt] , ” [ə'sent] [fræŋk] ; “ [bʌt; bət] ['hɑːdli] ['pɒsəb(ə)l] .
“ Great stunt , ” assented Frank ; “ but hardly possible .
“ 伟大的 特技 , ” 同意 坦率 ; “ 但 几乎 可能的 .

“真是个绝妙的噱头，”弗兰克赞同道；“但这几乎不可能。”

[tuː] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [kraɪ] [wʊd] [ˌʌp'set] ['evriθɪŋ] .
Too close to the camp ; and the first cry would upset everything .
也 关闭 到 这 营 ; 和 这 第一的 哭 会 沮丧的 一切 .

离营地太近了；第一声哭喊就会扰乱一切。

[lets] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənz] . ”
Let's wait and see what happens . ”
我们来吧 等待 和 看 什么 发生 . ”

让我们拭目以待。

" [lʊk] [ə'gen] , [fræŋk] ! "
" Look again , Frank ! "
" 看 再次 , 坦率 ! "

"再看看，弗兰克！"

" [jes] , [ai] [siː] [ə'nʌðə(r)] [mæn][hæz; həz] ['stɑːtɪd] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ; [ænd; ənd][æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][juː; jʊ]
" Yes , I see another man has started out after him ; and as sure as you
" 是的 , 我 看 其他 男人 有 开始 出去 后 他 ; 和 作为 当然 作为 你
[lɪv; laɪv] ,
live ,
居住 ,

"是的，我看到另一个人也跟着他出发了；我以我的名起誓，

[bɒb] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['fɪgə(r)] . "
Bob , we ought to know that figure . "
鲍勃 , 我们 应该 到 知道 那 数字 . "

鲍勃，我们应该知道那个数字。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [ken'tʌki] [læd] .
" It looks like an Indian to me , " whispered the Kentucky lad .
" 它 看起来 喜欢 一个 印度 到 我 , " 低声说道 这 肯塔基州 小伙子 .

"我看他像个印第安人，"这位肯塔基小伙低声说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪndiən] , [ænd; ənd][wʌn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['moʊki] [traɪb] [ʌp] [nɪə(r)][ðə; ði][grænd]
" It is an Indian , and one belonging to the Moqui tribe up near the Grand
" 它 是 一个 印度 , 和 一 属于 到 这 莫基 部落 向上 靠近 这 盛大
['kænjən] , [tuː] .
Canyon , too .
峡谷 , 也 .

"他是一位印第安人，而且是大峡谷附近莫基部落的印第安人。"

[lʊk] [ə'gen] , [bɒb] .
Look again , Bob .
看 再次 , 鲍勃 .

鲍勃，再仔细看看。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [naʊ] ? "
What do you say now ? "
什么 做 你 说 现在 ? "

你现在有什么话说?

" [aɪ][dɪ'kleə(r)] , [ðæts] [kwɪə(r)] ! " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" I declare , that's queer ! " said the other .
" 我 宣布 , 那就是 酷儿 ! " 说 这 其他 .

"我敢说，这太奇怪了！"另一个人说道。

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] , [duː; də][juː; jʊ] , [bɒb] ? "
" Then you think you know him , do you , Bob ? "
" 然后 你 思考 你 知道 他 , 做 你 , 鲍勃 ? "

"那你以为你了解他，是吗，鲍勃？"

" [bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd][əʊld][ˌhɑːvə'suːpaɪ][biː; bi] ['duːɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌslə] ,
" But what could old Havasupai be doing down here among the rustlers ,
" 但 什么 可以 老的 哈瓦苏派 是 正在做 向下 这里 之中 这 偷牛贼 ,

"但是，老哈瓦苏派怎么会在这里，和这些偷牛贼混在一起呢？"

[wen] [wiː; wi] [left] [hɪm] ['hedɪd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] ?
when we left him headed back for his village ?
什么时候 我们 左边 他 标题 后退 为了 他的 村庄 ?

我们离开时，他正往村子走去?

" [bɒb] ['ventʃəd] .
" Bob ventured .
" 鲍勃 冒险 .

鲍勃试探性地说道。

" [stɒp] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'gen] , [bɒb] .
" Stop and think again , Bob .
" 停止 和 思考 再次 , 鲍勃 .

"停下来再想想，鲍勃。"

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wen] [wiː; wi] [fɜːst] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [ðə; ði] [əʊld] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt]
You remember when we first made his acquaintance the old fellow was about
你 记住 什么时候 我们 第一的 制成 他的 熟人 这 老的 同伴 曾是 关于
[tuː; tə] [stiːl] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] .
to steal one of our horses .
到 偷 一 的 我们的 马匹 .

你还记得我们第一次认识他的时候吗？那个老家伙差点偷走我们的一匹马。

[wen] [wiː; wi] [kɔːt] [hɪm] [hiː; hi] [kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fliːɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l]
When we caught him he claimed that he was fleeing from his people
什么时候 我们 捕捉 他 他 声称 那 他 曾是 逃离 从 他的 人们
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [æn; ən] ['aʊtkɑːst] .
because he had done something that made him an outcast .
因为 他 有 完毕 某物 那 制成 他 一个 被排斥者 .

我们抓住他时，他声称自己逃离族人是因为他做了某件事，使自己被族人排斥。

[pə'hæps] [wen] [hiː; hi] [went] [bæk] [ðeɪ] [kɪkt] [hɪm] [aʊt] [ə'gen] ;
Perhaps when he went back they kicked him out again ;
也许 什么时候 他 去 后退 他们 踢 他 出去 再次 ;

也许他回去之后又被他们赶出去了；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [end] [hiːz] [dʒʌst] ['fɔːlən] [ɪn] [wɪð] [ðiːz] [waɪld] ['rʌslə] . "
and in the end he's just fallen in with these wild rustlers . "
和 在 这 结尾 他是 只是 倒下 在 和 这些 荒野 偷牛贼 . "

最终，他竟然和这些野蛮的偷牛贼混在了一起。

" [bʌt; bət] [ɪts] [əʊld] [ˌhɑːvə'suːpaɪ] [æz; əz] [ʃʊə(r)] [æz; əz] ['eniθɪŋ] , [fræŋk] ! "
" But it's old Havasupai as sure as anything , Frank ! "
" 但 它是 老的 哈瓦苏派 作为 当然 作为 任何事物 , 坦率 ! "

"但可以肯定的是，那就是古老的哈瓦苏派，弗兰克！"

" [ðæt] [gəʊz] ; [bʌt; bət] [drɒp] [aʊt] [naʊ] , [bɒb] , [jʊr; jər] ['getɪŋ] [tuː] [kləʊz] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [tuː; tə]
" That goes ; but drop out now , Bob , you're getting too close for us to
" 那 去 ; 但 降低 出去 现在 , 鲍勃 , 你是 获得 也 关闭 为了 我们 到
['wɪspə(r)] ['eni] [mɔː(r)] .
whisper any more .
耳语 任何 更多的 .

"就这样吧；但是鲍勃，你现在就退出吧，你靠得太近了，我们不能再窃窃私语了。"

[dʒʌst] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [wiːl; wil] [hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] [waɪl] [ðæt]
Just keep your ears open , and perhaps we'll hear something worth while that
只是 保持 你的 耳朵 打开 , 和 也许 出色地 听到 某物 值得 尽管 那
[meɪ] [ɪk'spleɪn] [θɪŋz] .
may explain things .
可能 解释 事物 .

竖起耳朵仔细听，或许我们能听到一些有价值的信息，从而解释一些事情。

['saɪləns] [naʊ] , [bɒb] .
Silence now , Bob .
沉默 现在 , 鲍勃 .

鲍勃，安静。

" [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['fɪgə(r)] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [klʌmp] [ɒv; əv] [smɔːl] [triːz]

"	The	leading	figure	had	reached	a	point	close	to	the	clump	of	small	trees
"	这	领导	数字	有	达到	一个	观点	关闭	到	这	丛	的	小的	树木

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] [prə'siːdid] .

from	which	the	sound	of	running	water	proceeded	.
从	哪个	这	声音	的	跑步	水	继续	.

“领头的人已经走到了靠近那丛小树的地方，从那里传来流水声。

[bɒb] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['meksɪkən] [lʊk] [bæk] , ['sevrəl] [taɪmz] ,

Bob	had	seen	the	Mexican	look	back	,	several	times	,
鲍勃	有	已见	这	墨西哥	看	后退	,	一些	时代	,

鲍勃曾多次看到那个墨西哥人回头看。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] ['mænɪfestɪd] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [fɪə(r)] .

as	though	he	knew	the	other	was	following	him	;	but	he	manifested	no	sign	of	fear	.
作为	尽管	他	知道	这	其他	曾是	下列的	他	;	但	他	表现出来	不	符号	的	害怕	.

仿佛他知道对方在跟踪他；但他没有表现出丝毫恐惧。

['entərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪnɪts] ,

Entering	among	the	trees	he	was	gone	for	a	couple	of	minutes	,
进入	之中	这	树木	他	曾是	已消失	为了	一个	夫妻	的	分钟	,

他走进树林，消失了几分钟。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [kwentʃt] [hɪz; ɪz] [θɜːst] .

during	which	time	he	undoubtedly	quenched	his	thirst	.
期间	哪个	时间	他	无疑	淬火	他的	口渴	.

在此期间，他无疑解了渴。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['ɪndiən] [druː] [nɪə(r)] .

Meanwhile	the	Indian	drew	near	.
同时	这	印度	画	靠近	.

与此同时，印度人靠近了。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [kɒps] ,

He	did	not	attempt	to	enter	the	copse	,
他	做过	不是	试图	到	进入	这	矮林	,

他没有试图进入小树林。

[bʌt; bət] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['meksɪkən] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [vjuː] [ə'gen] .

but	waited	for	the	Mexican	to	come	into	view	again	.
但	等待	为了	这	墨西哥	到	来	进入	看法	再次	.

但他还等着墨西哥人再次出现在视线中。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['piːdrəʊ] [men'doʊzə] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] ,

It	might	have	been	dangerous	for	anyone	to	follow	Pedro	Mendoza	into	the	shadows	,
它	可能	有	到过	危险的	为了	任何人	到	跟随	佩德罗	门多萨	进入	这	阴影	,

对于任何人来说，跟随佩德罗·门多萨进入阴影中都可能很危险。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

for	he	was	suspicious	of	all	men	and	their	intentions	.
为了	他	曾是	可疑的	的	全部	男人	和	他们的	意图	.

因为他对所有男人及其意图都抱有怀疑。

[wen] [men'doʊzə] , [ɪf] [ðə; ði] ['meksɪkən] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] , [keɪm] [fɔːθ] [wʌns] [mɔː(r)] ,

When	Mendoza	,	if	the	Mexican	were	really	that	person	,	came	forth	once	more	,
什么时候	门多萨	,	如果	这	墨西哥	是	真的	那	人	,	来了	前进	一次	更多的	,

如果门多萨（如果那个墨西哥人真的是他）再次出现时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][əʊld] ['ɪndiən] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

he	found	the	old	Indian	waiting	for	him	.
他	成立	这	老的	印度	等待	为了	他	.

他发现那位印第安老人正在等他。

“ [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ˌhɑːvə'suːpaɪ] ?

“ Well	,	what	do	you	want	with	me	,	Havasupai	?
” 出色地	,	什么	做	你	想	和	我	,	哈瓦苏派	?

“那么，哈瓦苏派，你想要我做什么？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] , [ɪn][æn; ən] ['ɪrɪteɪtɪd] [təʊn] ,

” he	asked	,	in	an	irritated	tone	,
” 他	问	,	在	一个	受刺激	语气	,

他语气不耐烦地问道：“

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [dɪd] [nɒt] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['eni] [tuː] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] .

as	though	the	interview	did	not	promise	to	give	him	any	too	much	pleasure	.
作为	尽管	这	面试	做过	不是	承诺	到	给	他	任何	也	很多	乐趣	.

仿佛这次采访并没有给他带来多少乐趣。

[bɒb] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)] [hɪm] [spiːk] [sʌtʃ] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] ,

Bob	was	surprised	to	hear	him	speak	such	good	English	,
鲍勃	曾是	惊讶	到	听到	他	说话	这样的	好的	英语	,

鲍勃很惊讶他能说一口流利的英语。

[fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkənz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [ðʌs] [fɑː(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːt]

for	most	of	the	Mexicans	whom	he	had	met	thus	far	had	a	sort
为了	最多	的	这	墨西哥人	谁	他	有	遇见	因此	远的	有	一个	种类

[ɒv; əv]['pætwɑː][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,

of	patois	of	their	own	,
的	方言	的	他们的	自己的	,

因为他迄今为止遇到的大多数墨西哥人都有自己独特的方言。

[ɪn] [wɪtʃ] ['spæniʃ] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['freɪzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [mɪkst] [wɪð] [ə'merɪkən] .

in	which	Spanish	words	and	phrases	were	mixed	with	American	.
在	哪个	西班牙语	字	和	短语	是	混合	和	美国人	.

其中西班牙语单词和短语与美式英语混杂在一起。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['moʊki] ['ɪndiən] [tɔːk] ,

But	then	he	had	felt	the	same	way	when	he	heard	the	Moqui	Indian	talk	,
但	然后	他	有	毛毡	这	相同的	方式	什么时候	他	听到	这	莫基	印度	讲话	,

但当他听到莫基印第安人的讲话时，他也曾有过同样的感觉。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ˌhɑːvə'suːpaɪ][hæd; həd] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] ['tʊərɪsts]

until	he	remembered	that	for	years	Havasupai	had	come	in	contact	with	tourists
直到	他	记得	那	为了	年	哈瓦苏派	有	来	在	接触	和	游客

,

,

,

直到他想起哈瓦苏派多年来一直与游客接触。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [weɪ] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [pɪkt] [ʌp] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

and	in	one	way	or	another	picked	up	considerable	information	,
和	在	一	方式	或者	其他	挑选	向上	大量	信息	,

并以各种方式获取了大量信息，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] .

as	well	as	the	speech	of	the	whites	.
作为	出色地	作为	这	演讲	的	这	白人	.

以及白人的言论。

“ ['meni] [mu:nz] [ə'gəʊ][ðə; ði] [waɪt] [wʊlf] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ˌhɑ:və'su:paɪ]
“ Many moons ago the White Wolf came and took the daughter of Havasupai
“ 许多 月亮 前 这 白色的 狼 来了 和 采取 这 女儿 的 哈瓦苏派
[ə'weɪ] [frɒm; fræm][ðə; ði] ['lɒdʒɪz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['pi:p(ə)l] ,
away from the lodges of her people ,
离开 从 这 旅馆 的 她 人们 ,

“很久以前，白狼来到这里，把哈瓦苏派的女儿从她族人的住所带走了，

” [ðə; ði] ['moʊki] [bɪ'gæn] ; “ [bʌt; bət] ['æntɪləʊp] [went] ['wɪlɪŋli] ,
” the Moqui began ; “ but Antelope went willingly ,
” 这 莫基 开始 ; “ 但 羚羊 去 心甘情愿 ,

“莫基人开口道；“但羚羊却心甘情愿地去了，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [skwɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
because she would be the squaw of the white man .
因为 她 会 是 这 印第安女人 的 这 白色的 男人 .

因为她会成为白人的印第安女人。

[naʊ] [ˌhɑ:və'su:paɪ][ɪz] [sent] [ə'weɪ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɔ:(r)][daɪ] [laɪk] [ə; eɪ][dɒg] ,
Now Havasupai is sent away to live or die like a dog ,
现在 哈瓦苏派 是 发送 离开 到 居住 或者 死 喜欢 一个 狗 ,

现在哈瓦苏派被送走，任其像狗一样自生自灭。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæz; həz]['brəʊkən][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ,
because he has broken the laws of the Moquis ,
因为 他 有 破碎的 这 法律 的 这 莫基斯 ,

因为他违反了莫基人的法律，

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [si:] [ə'gen] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] ['pɑ:sɪz] [tu:; tə][ðə; ði][lænd]
and he would see again the face of his child before he passes to the land
和 他 会 看 再次 这 脸 的 他的 孩子 前 他 通过 到 这 土地
[ɒv; əv][ðə; ði] ['mænɪtu:] . ”
of the Manitou . ”
的 这 马尼图 . ”

在前往马尼图人的土地之前，他会再次见到他孩子的脸庞。

“ [səʊ] , [ðæts] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ju:; jʊ] ['hʌntɪd] [ˌem 'i:] [ʌp] , [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] , [əʊld][mæn] ? ” [sed] [ðə; ði]
“ So , that's the reason you hunted me up , was it , old man ? ” said the
“ 所以 , 那就是 这 原因 你 猎杀 我 向上 , 曾是 它 , 老的 男人 ? ” 说 这
['meksɪkən] ,
Mexican ,
墨西哥 ,

“所以，这就是你追杀我的原因，老头？”墨西哥人说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] , ['ʌgli] [lɑ:f] .
with a short , ugly laugh .
和 一个 短的 , 丑陋的 笑 .

发出短促难听的笑声。

“ [wen] [ju:; jʊ][təʊld][ˌem 'i:] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ][æn; ən]['eksaɪl][aɪ] [θɔ:t]
“ When you told me what had happened to make you an exile I thought
“ 什么时候 你 讲述 我 什么 有 发生 到 制作 你 一个 流亡 我 想法
[æt; ət] [fɜ:st] [ju:; jʊ]['əʊnli] ['wɒntɪd] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] [fu:d] .
at first you only wanted shelter and food .
在 第一的 你 仅有的 通缉 庇护所 和 食物 .

“当你告诉我你被迫流亡的原因时，我一开始以为你只是想要一个栖身之所和食物。”

[jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] [ɪz][fɑ:(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] , [daʊn] [ɪn][maɪ] ['kʌntri] .
Your daughter is far from here , down in my country .
你的 女儿 是 远的 从 这里 , 向下 在 我的 国家 .

你的女儿离这里很远，在我的国家。

[ænd; ənd][æz; əz][ai][doʊnt][keə(r)][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] ['medlɪŋ] [ə'raʊnd] ,

And	as	I	don't	care	to	have	you	meddling	around	,
和	作为	我	不	关心	到	有	你	干预	大约	,

而且我不希望你插手此事，

[ai] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] .

I	refuse	to	tell	you	where	she	can	be	found	.
我	拒绝	到	告诉	你	在哪里	她	能	是	成立	.

我拒绝告诉你她在哪里。

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] ; [ɔː(r)][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði]['seɪkrɪd]['rɪvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ˌem 'iː] ;

Go	back	to	your	people	;	or	jump	into	the	sacred	river	,	for	all	of	me	;
去	后退	到	你的	人们	;	或者	跳	进入	这	神圣	河	,	为了	全部	的	我	;

回到你的族人身边去吧；或者为了我，跳进圣河里去吧；

[bʌt; bət] [siː] ['æntɪləʊp] [ə'gen] [juː; jʊ]['nevə(r)] [wɪl] !

but	see	Antelope	again	you	never	will	!
但	看	羚羊	再次	你	绝不	将要	!

但你再也见不到羚羊了！

[get] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [weɪ] !

Get	out	of	my	way	!
得到	出去	的	我的	方式	!

让开！

〞 [bɒb] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːst][ðə; ði][əʊld] [tʃiːf] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'sʌltɪŋ]

〞	Bob	thought	at	first	the	old	chief	was	about	to	throw	himself	on	the	insulting
〞	鲍勃	想法	在	第一的	这	老的	首席	曾是	关于	到	扔	他自己	在	这	侮辱

['meksɪkən] .

Mexican	.
墨西哥	.

“鲍勃一开始以为老酋长要扑向那个出言不逊的墨西哥人。”

[wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['moʊki] ['eksaɪl] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][həʊld] [hɪm'self] [ɪn]

Whatever	was	in	the	mind	of	the	Moqui	exile	,	he	seemed	to	hold	himself	in
任何	曾是	在	这	头脑	的	这	莫基	流亡	,	他	似乎	到	抓住	他自己	在

[tʃek] .

check	.
查看	.

无论莫基流亡者心中作何感想，他似乎都能克制自己。

[ðə; ði]['meksɪkən] [wɔːkt] [ɒn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , ['nevə(r)] ['driːmɪŋ] [wɒt] [leɪ] [ɪn] [ðəʊz] ['ʃædəʊz]

The	Mexican	walked	on	back	to	the	camp	,	never	dreaming	what	lay	in	those	shadows
这	墨西哥	步行	在	后退	到	这	营	,	绝不	做梦	什么	躺	在	那些	阴影

[kləʊz] [baɪ] ;

close	by	;
关闭	经过	;

墨西哥人继续往营地走去，做梦也想不到附近阴影里潜伏着什么；

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪndiən] , ['wɒndərɪŋ] [stɪl] ['kləʊzə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] [rɑːntʃ] [k'aʊbɔɪz] [leɪ] ,

while	the	Indian	,	wandering	still	closer	to	where	the	Circle	Ranch	cowboys	lay	,
尽管	这	印度	,	漫游	仍然	更近	到	在哪里	这	圆圈	牧场	牛仔	躺	,

而那个印第安人则继续向环形牧场牛仔们躺着的地方走去，

[sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] ['medɪteɪt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['gluːmi] ['aʊtlʊk] .

sat	down	on	a	rock	as	though	to	meditate	upon	his	gloomy	outlook	.
卫星	向下	在	一个	岩石	作为	尽管	到	幽思	之上	他的	阴沉	前景	.

他坐在一块石头上，仿佛在沉思自己悲观的心情。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [muːn] [set]
JUST **BEFORE** **THE** **MOON** **SET**
只是 前 这 月亮 放

就在月亮落山之前

[bɒb] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [biːn] [ˈrigl] [pɑːst] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] ,
Bob **knew** **that** **his** **chum** **had** **been** **wriggling** **past** **him** **for** **some** **little** **time** **,**
鲍勃 知道 那 他的 密友 有 到过 扭动 过去的 他 为了 一些 小的 时间 ,

鲍勃知道他的朋友已经从他身边溜过去一段时间了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gest] [ðæt] [fræŋk] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] .
and **he** **guessed** **that** **Frank** **wanted** **to** **communicate** **with** **his** **father** **.**
和 他 猜对了 那 坦率 通缉 到 交流 和 他的 父亲 .

他猜测弗兰克想和他的父亲沟通。

[naʊ] [ðə; ði] [kenˈtʌki] [læd] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] [ˈwɪspərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ləʊɪst] [ˈpɒsəb(ə)l] [təʊnz] .
Now **the** **Kentucky** **lad** **could** **hear** **them** **whispering** **in** **the** **lowest** **possible** **tones** **.**
现在 这 肯塔基州 小伙子 可以 听到 他们 耳语 在 这 最低 可能的 音调 .

现在，这位来自肯塔基州的小伙子能听到他们用最低沉的声音窃窃私语。

[hiː; hi] [wˈʌndəd] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [ˈmoʊki] , [skwɔtid] [səʊ] [kləʊz] [baɪ] ,
He **wondered** **that** **the** **old** **Moqui** **,** **squatted** **so** **close** **by** **,**
他 想知道 那 这 老的 莫基 , 蹲着 所以 关闭 经过 ,

他很纳闷，那个老莫基就蹲在附近，

[dɪd] [nɒt] [kætʃ] [saʊndz] [ðæt] [maɪt] [əˈraʊz] [hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] ;
did **not** **catch** **sounds** **that** **might** **arouse** **his** **suspicions** **;**
做过 不是 抓住 声音 那 可能 引起 他的 怀疑 ;

没有听到任何可能引起他怀疑的声音；

[bʌt; bət] [ɒn] [ˈlʊkɪŋ] [əˈgen] [bɒb] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [sæt] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rɒk] ,
but **on** **looking** **again** **Bob** **saw** **that** **he** **still** **sat** **there** **on** **the** **rock** **,**
但 在 寻找 再次 鲍勃 锯 那 他 仍然 卫星 那里 在 这 岩石 ,

但鲍勃再次看去时，发现他仍然坐在岩石上。

[hɪz; ɪz] [ˈnævəhəʊ] [ˈblæŋkit] [drɔːn] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [hed] , [ðə; ði] [ˈpɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [wəʊ] ,
his **Navajo** **blanket** **drawn** **about** **his** **head** **,** **the** **picture** **of** **woe** **,**
他的 纳瓦霍 毯子 绘制 关于 他的 头 , 这 图片 的 悲哀 ,

他头上披着纳瓦霍毯子，毯子上画着悲伤的图案。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [hæd; həd] [tɜːnd] [əˈgenst] [hɪm] .
as **though** **the** **whole** **world** **had** **turned** **against** **him** **.**
作为 尽管 这 所有的 世界 有 转向 反对 他 .

仿佛全世界都与他为敌。

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [ˌhɑːvəˈsuːpaɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgetɪŋ] [əʊld] ,
It **might** **be** **the** **ears** **of** **Havasupai** **were** **getting** **old** **,**
它 可能 是 这 耳朵 的 哈瓦苏派 是 获得 老的 ,

或许是哈瓦苏派的耳朵老化了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [æz; əz] [ˈkiːnli] [æz; əz] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwɒriə(r)] .
and **he** **did** **not** **hear** **as** **keenly** **as** **could** **a** **young** **warrior** **.**
和 他 做过 不是 听到 作为 敏锐地 作为 可以 一个 年轻的 战士 .

他的听力不如年轻战士敏锐。

[ɔː(r)] [ˈpɒsəbli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ræpt] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbɪtə(r)] [rɪˈflekʃ(ə)nz] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [smɔːl]
Or **possibly** **he** **was** **so** **wrapped** **up** **in** **his** **bitter** **reflections** **that** **he** **gave** **small**
或者 可能 他 曾是 所以 包装 向上 在 他的 苦的 反思 那 他 给予 小的
[hiːd] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈpɑːsɪŋ] .
heed **to** **anything** **that** **was** **passing** **.**
注意 到 任何事物 那 曾是 通过 .

或许他沉浸在痛苦的反思中，对周围发生的一切都漠不关心。

[ðen] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [mis'teik] [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [ɒv; əv] [fræŋk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

Then	again	it	would	be	easy	to	mistake	the	whispering	of	Frank	and	his
然后	再次	它	会	是	简单的	到	错误	这	耳语	的	坦率	和	他的

['fɑːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['twɪtərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜ·dz] [dɪ'stɜːbd] [ɒn] [ðeə(r)] [ruːst] .

father	for	the	twittering	of	the	birds	disturbed	on	their	roosts	.
父亲	为了	这	推特	的	这	鸟类	不安	在	他们的	栖息地	.

然而，人们很容易将弗兰克和他父亲的低语声误认为是栖息处受到惊扰的鸟儿的鸣叫声。

[dʒʌst] [waɪ] [fræŋk] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kən'fɜː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [bɒb] [ɒv; əv] [kɔːs] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l]

Just	why	Frank	wanted	to	confer	with	his	father	Bob	of	course	was	unable
只是	为什么	坦率	通缉	到	授予	和	他的	父亲	鲍勃	的	课程	曾是	无法

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

to	understand	.
到	理解	.

弗兰克为什么要和父亲鲍勃商量，鲍勃当然无法理解。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] [əʊld] [frend]

He	found	himself	wondering	whether	the	unexpected	presence	of	this	old	friend
他	成立	他自己	好奇	无论	这	意外	在场	的	这	老的	朋友

[mait] [nɒt] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz] [muːv] .

might	not	have	something	to	do	with	his	move	.
可能	不是	有	某物	到	做	和	他的	移动	.

他不禁怀疑，这位老朋友的意外出现是否与他的搬家有关。

[fræŋk] [wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] , [ænd; ənd] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ,

Frank	was	quick	to	see	an	advantage	,	and	use	it	,
坦率	曾是	快的	到	看	一个	优势	,	和	使用	它	,

弗兰克很快就发现了优势，并加以利用。

[wen] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɜːv] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .

when	he	believed	it	would	serve	his	purpose	.
什么时候	他	相信	它	会	服务	他的	目的	.

当他认为这样做能达到他的目的时。

[ænd; ənd] [æz; əz] [bɒb] [stɪl] [leɪ] [ðeə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['rɑːðə(r)] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['ætɪtjuːd] ,

And	as	Bob	still	lay	there	in	his	rather	uncomfortable	attitude	,
和	作为	鲍勃	仍然	躺	那里	在	他的	相当	不舒服	态度	,

鲍勃仍然以他那不太舒服的姿势躺在那里。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [weə'baɪ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [mait] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ,

waiting	for	something	to	happen	whereby	the	conditions	might	be	changed	,
等待	为了	某物	到	发生	由此	这	状况	可能	是	已更改	,

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ləʊ] ,

he	heard	a	low	,
他	听到	一个	低的	,

他等待着某种事情发生，从而改变现状，这时他听到一声低沉的……

['kɔːʃəs] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , ['sɒftli] ['kɔːlɪŋ] :

cautious	voice	,	which	he	recognized	as	that	of	his	chum	,	softly	calling	:
谨慎	嗓音	,	哪个	他	认可	作为	那	的	他的	密友	,	轻轻	呼叫	:

他小心翼翼地用他认出是朋友的声音轻声呼唤道：

“ [ˌhɑːvə'suːpaɪ] !

“	Havasupai	!
”	哈瓦苏派	!

“哈瓦苏派！

” [ðə; ði] [geɪ] ['blæŋkit] [muːvd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['moʊki] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

”	The	gay	blanket	moved	,	and	the	head	of	the	old	Moqui	came	into	view	.
”	这	同性恋	毯子	已搬	,	和	这	头	的	这	老的	莫基	来了	进入	看法	.

“那条同性恋毯子动了动，老莫基的头露了出来。”

“ [huː] [kɔːlz] [ðə; ði] ['ləʊnli] [wʌn] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] , [ɪn] ['stedi] [təʊnz] ,

“	Who	calls	the	Lonely	One	?	”	he	asked	,	in	steady	tones	,
”	WHO	呼叫	这	孤独	一	?	”	他	问	,	在	稳定的	音调	,

“谁来给孤独的人打电话？”他用平静的语气问道。

[æz; əz] [ðəʊ] [nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['driːmɪŋ] , [ɔː(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['mænɪtuː] .

as	though	not	quite	sure	whether	he	were	dreaming	,	or	hearing	the	voice	of	Manitou	.
作为	尽管	不是	相当	当然	无论	他	是	做梦	,	或者	听力	这	嗓音	的	马尼图	.

仿佛不太确定自己是在做梦，还是听到了马尼图的声音。

“ [kʌm] [ðɪs] [weɪ] , [weə(r)] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [brɑːntʃ] ['ʃeɪkɪŋ] .

“	Come	this	way	,	where	you	see	the	branch	shaking	.
”	来	这	方式	,	在哪里	你	看	这	分支	摇晃	.

“往这边走，你会看到树枝在摇晃。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [frend] .

It	is	a	friend	.
它	是	一个	朋友	.

这是朋友。

[fræŋk] , [ðə; ði] [bɔɪ] [juː; jʊ] [met] [ɪn] [ðə; ði] [grænd] ['kænjən] .

Frank	,	the	boy	you	met	in	the	Grand	Canyon	.
坦率	,	这	男生	你	遇见	在	这	盛大	峡谷	.

弗兰克，就是你在大峡谷遇到的那个男孩。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] .

I	want	to	talk	with	you	.
我	想	到	讲话	和	你	.

我想和你谈谈。

” [sɒft] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['spəʊkən] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

”	Soft	as	the	words	were	spoken	,	they	reached	the	ear	of	the	Indian	.
”	柔软的	作为	这	字	是	说	,	他们	达到	这	耳朵	的	这	印度	.

话音虽轻，却传到了印第安人的耳中。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

He	immediately	gained	his	feet	.
他	立即地	获得	他的	脚	.

他立刻站了起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [fɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌhɑːvə'suːpaɪ] ,

There	was	no	such	thing	as	fear	about	Havasupai	,
那里	曾是	不	这样的	事物	作为	害怕	关于	哈瓦苏派	,

哈瓦苏派身上没有丝毫恐惧。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌhezɪ'teɪʃn] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [də'rektli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [brɑːntʃ] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz] [steps] .

for	without	the	slightest	hesitation	he	started	directly	toward	the	spot	where	the	quivering	branch	guided	his	steps	.
为了	没有	这	丝毫	犹豫	他	开始	直接地	朝向	这	点	在哪里	这	颤抖	分支	引导	他的	步骤	.

他毫不犹豫地径直朝着那根颤抖的树枝所在的方向走去，树枝指引着他的脚步。

[ðen] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [rəʊz] [ʌp] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [dens] ['ʃædəʊz] .

Then	a	figure	rose	up	to	meet	him	as	he	entered	the	dense	shadows	.
然后	一个	数字	玫瑰	向上	到	见面	他	作为	他	进入	这	稠密	阴影	.

这时，一个身影从阴影中升起，迎向他，他随即走进了浓密的阴影中。

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [fræŋk] , [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['dʌski] [ænd; ənd] ['wɪðəd] [pɑːm] [wɪð] [ðə; ði]

He	recognized	Frank	,	and	put	out	his	dusky	and	withered	palm	with	the
他	认可	坦率	,	和	放	出去	他的	昏暗	和	干枯	棕榈	和	这

['ɪndiən] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] .

Indian	salutation	.
印度	问候	.

他认出了弗兰克，伸出他那黝黑干瘪的手掌，行了印第安人的礼节。

“ [spiːk] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , [tʃiːf] , ” [fræŋk] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['moʊki] ;

“	Speak	in	a	whisper	,	chief	,	”	Frank	said	,	as	he	took	the	hand	of	the	Moqui	;
”	说话	在	一个	耳语	,	首席	,	”	坦率	说	,	作为	他	采取	这	手	的	这	莫基	;

“小声点说，酋长，”弗兰克说着，握住了莫基人的手；

“ [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði] ['rʌslə] [tuː; tə] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .

“	for	we	don't	want	the	rustlers	to	know	we	are	here	.
”	为了	我们	不	想	这	偷牛贼	到	知道	我们	是	这里	.

“因为我们不想让偷牛贼知道我们在这里。”

[ðeɪ] [hæv; həv]['stəʊlən][maɪ] ['fɑːˌðərz] ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] [bæk]

They	have	stolen	my	father's	cattle	,	and	we	have	come	to	get	them	back
他们	有	被盗	我的	父亲的	牛	,	和	我们	有	来	到	得到	他们	后退

,

,

,

他们偷了我父亲的牛，我们来把它们要回来。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

even	if	we	have	to	fight	for	them	.
甚至	如果	我们	有	到	斗争	为了	他们	.

即使我们必须为之奋斗。

” [ðə; ði][əʊld] ['ɪndiən] [grʌnt] .

”	The	old	Indian	grunted	.
”	这	老的	印度	哼哼	.

老印第安人哼了一声。

['evɪdəntli] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ;

Evidently	he	could	easily	comprehend	the	situation	;
显然	他	可以	容易地	理解	这	情况	;

显然他很容易就能理解这种情况；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][mʌst; məst] [nəʊ] [wɒt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ðə; ði][mæn] ['fɒləʊd] [huː] [hæd; həd] ['kærid] [hɪz; ɪz]

for	he	must	know	what	occupation	the	man	followed	who	had	carried	his
为了	他	必须	知道	什么	职业	这	男人	随后	WHO	有	携带	他的

['dɔːtə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɒdʒɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] ,

daughter	away	from	the	lodges	of	her	people	,
女儿	离开	从	这	旅馆	的	她	人们	,

因为他必须知道那个把他女儿从族人家中掳走的男人是做什么的。

[ænd; ənd] [naʊ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [let] [hɪm] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] [lɑːst] [taɪm] .

and	now	refused	to	let	him	see	her	face	for	the	very	last	time	.
和	现在	拒绝	到	让	他	看	她	脸	为了	这	非常	最后的	时间	.

现在，她甚至拒绝让他最后一次见到她的脸。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['menɪ] ['ʌðə(r)z] [ɪn] ['haɪdɪŋ] [kləʊz] [baɪ] ,

He	had	already	seen	that	there	were	many	others	in	hiding	close	by	,
他	有	已经	已见	那	那里	是	许多	其他的	在	隐藏	关闭	经过	,

他已经看到附近还有许多其他人藏匿着。

[men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [æz; əz]['kæt(ə)l] ['draɪvəz] ,

men	who	were	dressed	as	cattle	drivers	,
男人	WHO	是	穿着	作为	牛	司机	,

装扮成赶牛人的男子

[ænd; ənd] [huː] ['kærid] [ɑːmz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['evɪdəntli] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] .

and	who	carried	arms	which	they	evidently	knew	how	to	use	.
和	WHO	携带	武器	哪个	他们	显然	知道	如何	到	使用	.

他们携带武器，而且显然懂得如何使用。

“ [pə'hæps] [juː; jʊ] [kæn; kən] [help] [ˌjuː 'es] , [tʃiːf] , ” [fræŋk] [went] [ɒn] ;

“	Perhaps	you	can	help	us	,	Chief	,	”	Frank	went	on	;
”	也许	你	能	帮助	我们	,	首席	,	”	坦率	去	在	;

“或许你能帮帮我们，警长，”弗兰克继续说道；

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [bɒb] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ænd; ənd]

and	from	this	Bob	knew	that	it	was	about	this	matter	his	chum	and
和	从	这	鲍勃	知道	那	它	曾是	关于	这	事情	他的	密友	和

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [hæd; həd] [biːn] ['wɪspərɪŋ] .

the	colonel	had	been	whispering	.
这	上校	有	到过	耳语	.

鲍勃由此得知，他的朋友和上校一直在窃窃私语的就是这件事。

“ [ɜː] !

“	Ugh	!
”	啊	!

“啊！

[fræŋk] [mʌtʃ] [frend] [ˌhɑːvə'suːpaɪ] , [lɒŋ] [gəʊ] .

Frank	much	friend	Havasupai	,	long	go	.
坦率	很多	朋友	哈瓦苏派	,	长的	去	.

弗兰克与哈瓦苏派是好朋友，很久以前就认识了。

[nɒt] [fə'get] .

Not	forget	.
不是	忘记	.

不要忘记。

[haʊ] [kæn; kən] [help] ? ” [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði] [əʊld] ['moʊki] [sed] .

How	can	help	?	”	was	what	the	old	Moqui	said	.
如何	能	帮助	?	”	曾是	什么	这	老的	莫基	说	.

“我能帮上什么忙吗？”老莫基问道。

“ [wiː; wi] [hɜːd] [wɒt] [ðə; ði] ['rʌslə(r)] [sed] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ” [fræŋk] [went] [ɒn] ['iːgəli] , [ðəʊ] ['keəfəli]

“	We	heard	what	the	rustler	said	to	you	,	”	Frank	went	on	eagerly	,	though	carefully
”	我们	听到	什么	这	盗贼	说	到	你	,	”	坦率	去	在	急切地	,	尽管	小心

.

:
.

“我们听到了偷牛贼跟你说的话，”弗兰克急切地继续说道，但语气却很谨慎。

“ [hiː; hi] [skɔːn] [juː; jʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [sent] [juː; jʊ] [aʊt] [tuː; tə] [daɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg]

“	He	scorns	you	because	your	people	have	sent	you	out	to	die	like	a	dog
”	他	蔑视	你	因为	你的	人们	有	发送	你	出去	到	死	喜欢	一个	狗

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

or	a	coyote	.
或者	一个	郊狼	.

“他鄙视你，因为你的人民把你像狗或郊狼一样送去送死。”

[help] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [træp] [men'doʊzə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] .

Help	us	to	trap	Mendoza	and	his	men	.
帮助	我们	到	陷阱	门多萨	和	他的	男人	.

请帮助我们抓住门多萨和他的手下。

[wiː; wi] [wʊd] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbinz] [waɪl] [wiː; wi] [rʌn] [ɒf] ['aʊə(r)] [stɒk] .

We	would	shut	them	up	in	the	cabins	while	we	run	off	our	stock	.
我们	会	关闭	他们	向上	在	这	小木屋	尽管	我们	跑步	离开	我们的	库存	.

我们会把它们关在小木屋里，然后把牲畜赶走。

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ði][kæmp] , [juː; jʊ] [mait] [biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] [help][tuː; tə]

And	**as**	**you**	**are**	**allowed**	**in**	**the**	**camp**	**,**	**you**	**might**	**be**	**of**	**great**	**help**	**to**
和	作为	你	是	允许	在	这	营	,	你	可能	是	的	伟大的	帮助	到

[ˌjuː 'es] .

us	**.**
我们	.

既然你被允许进入营地，你或许能帮上我们的大忙。

[wɪl] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ˌhɑːvə'suːpaɪ] ?

Will	**you**	**do**	**it**	**,**	**Havasupai**	**?**
将要	你	做	它	,	哈瓦苏派	?

哈瓦苏派，你会这么做吗?

[ɪf] [wiː; wi] [wɪn] [aʊt] , [maɪ]['fɑːðə(r)] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ,

If	**we**	**win**	**out**	**,**	**my**	**father**	**says**	**he**	**will**	**look**	**after**	**you**	**,**
如果	我们	赢	出去	,	我的	父亲	说道	他	将要	看	后	你	,

我父亲说，如果我们赢了，他会照顾你的。

[ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][faɪnd] ['æntɪləʊp] [ə'gen] .

and	**see**	**to**	**it**	**that**	**you**	**find**	**Antelope**	**again**	**.**
和	看	到	它	那	你	寻找	羚羊	再次	.

务必再次找到羚羊。

〞 [ðə; ði][əʊld] ['moʊki] [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] .

〞	**The**	**old**	**Moqui**	**did**	**not**	**hesitate**	**.**
〞	这	老的	莫基	做过	不是	犹豫	.

老莫基毫不犹豫。

['eniwʌn] [huː] [wʊd] ['prɒmɪs] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] .

Anyone	**who**	**would**	**promise**	**that**	**was**	**his**	**friend**	**.**
任何人	WHO	会	承诺	那	曾是	他的	朋友	.

任何愿意做出这个承诺的人都是他的朋友。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] ['daʊtləs] ['siːkrətli] [heit] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [men'doʊzə] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi]

Besides	**,**	**he**	**doubtless**	**secretly**	**hated**	**and**	**despised**	**Mendoza**	**,**	**and**	**would**	**be**
除了	,	他	毫无疑问	偷偷	憎恨	和	被鄙视的	门多萨	,	和	会	是

[glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm][英 /trɪk/ 美 /trɪk/] .

glad	**to**	**see**	**him**	**tricked**	**.**
高兴的	到	看	他	被骗了	.

此外，他无疑暗地里憎恨和鄙视门多萨，并且乐于见到门多萨上当受骗。

“ [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [fræŋk] ; [ˌhɑːvə'suːpaɪ] [nəʊz] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [ɪz] [streɪt] .

“	**Tell**	**me**	**what**	**to**	**do**	**,**	**Frank**	**;**	**Havasupai**	**knows**	**your**	**tongue**	**is**	**straight**	**.**
“	告诉	我	什么	到	做	,	坦率	;	哈瓦苏派	知道	你的	舌头	是	直的	.

“告诉我该怎么做，弗兰克；哈瓦苏派知道你说话很直。”

[hiː; hi] [wɪl] [trʌst] [juː; jʊ] , 〞 [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

He	**will**	**trust**	**you**	**,**	**〞**	**he**	**answered**	**.**
他	将要	相信	你	,	〞	他	回答	.

“他会信任你的，”他回答道。

“ [hɪə(r)][ɪz][maɪ]['fɑːðə(r)] , 〞 [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɒn] ; “ [huː] [əʊnz] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] [rɑːntʃ] [stɒk] [fɑːm] .

“	**Here**	**is**	**my**	**father**	**,**	**〞**	**the**	**boy**	**went**	**on**	**;**	**“**	**who**	**owns**	**the**	**Circle**	**Ranch**	**stock**	**farm**	**.**
“	这里	是	我的	父亲	,	〞	这	男生	去	在	;	“	WHO	拥有	这	圆圈	牧场	库存	农场	.

“这是我父亲，”男孩继续说道，“他拥有环形牧场。”

[kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [spiːk] [wɪð] [hɪm] .

Come	**a**	**little**	**further**	**into**	**the**	**bushes**	**,**	**where**	**you**	**can**	**speak**	**with**	**him**	**.**
来	一个	小的	更远	进入	这	灌木丛	,	在哪里	你	能	说话	和	他	.

再往灌木丛深处走一点，你就能和他说话了。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [baɪ]['eni][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

We	must	be	careful	not	to	be	heard	by	any	of	those	in	the	camp	.
我们	必须	是	小心	不是	到	是	听到	经过	任何	的	那些	在	这	营	.

我们必须小心，不能被营地里的任何人听到。

〞 [ə'pɒn] [ðæt] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ðə; ði]['ɪndiən]['fəʊldɪd][hɪz; ɪz]['blæŋkit] ['kɑːmli] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] [stɔːkt]

〞	Upon	that	invitation	the	Indian	folded	his	blanket	calmly	about	him	,	and	stalked
〞	之上	那	邀请	这	印度	折叠	他的	毯子	平静地	关于	他	,	和	跟踪

[ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

in	among	the	bushes	.
在	之中	这	灌木丛	.

“印第安人应允邀请，平静地将毯子裹在身上，蹑手蹑脚地走进了灌木丛中。”

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [sɔːt][ɒv; əv] [rɪ'sepʃ(ə)n] [maɪt] [ə'weɪt][hɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]

He	did	not	know	what	sort	of	reception	might	await	him	;	but	he	was	a
他	做过	不是	知道	什么	种类	的	接待	可能	等待	他	;	但	他	曾是	一个

['siːz(ə)nd] ['wɒriə(r)] ,

seasoned	warrior	,
经验丰富的	战士	,

他不知道等待他的会是什么样的场面；但他是一位身经百战的战士。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [flɪntʃ] [frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)] .

and	could	not	flinch	from	danger	.
和	可以	不是	退缩	从	危险	.

面对危险，他毫不畏惧。

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][pʊl] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] - [strɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'kʌstəmd]

From	the	time	he	could	pull	a	bow	-	string	he	had	been	accustomed
从	这	时间	他	可以	拉	一个	弓	-	细绳	他	有	到过	习惯

[tuː; tə] ['lʊkɪŋ] ['perəl][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

to	looking	peril	in	the	face	,
到	寻找	危险	在	这	脸	,

从他能拉弓的那一刻起，他就习惯了直面危险。

[ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ɪts] [t'ɛɹəz] .

and	smiling	at	its	terrors	.
和	微笑	在	它是	恐怖	.

并对着它的恐惧微笑。

[ɪn][hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ] , [ðen] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] [wʊd] [tʃeɪndʒ] .

In	his	old	age	,	then	,	it	could	not	be	expected	that	his	nature	would	change	.
在	他的	老的	年龄	,	然后	,	它	可以	不是	是	预期的	那	他的	自然	会	改变	.

因此，在他年老的时候，人们不能指望他的本性会改变。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] , ['həʊldɪŋ][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['kɜːn(ə)l]

For	a	long	time	he	remained	there	,	holding	a	conversation	with	Colonel
为了	一个	长的	时间	他	剩余	那里	,	保持	一个	对话	和	上校

['heɪˌwʊd] [ænd; ənd] ['skɑːti] .

Haywood	and	Scotty	.
海伍德	和	斯科蒂	.

他长时间待在那里，与海伍德上校和斯科蒂交谈。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [pɪkt] [ʌp] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

Perhaps	the	leaders	of	the	cowboys	picked	up	more	or	less	valuable	information
也许	这	领导人	的	这	牛仔	挑选	向上	更多的	或者	较少的	有价值的	信息

[θruː] [ðɪs] ['tʃæn(ə)l] ,

through	this	channel	,
通过	这	渠道	,

或许牛仔们的首领们通过这个渠道获取了一些或多或少有价值的信息。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiən] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'pɒn][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['triːtɪd] [hɪm][səʊ]

for	the	Indian	was	willing	to	turn	upon	the	man	who	had	treated	him	so
为了	这	印度	曾是	愿意的	到	转动	之上	这	男人	WHO	有	治疗	他	所以

['skɜːrvɪli] .

scurvily	.
坏血病	.

因为这位印第安人决心报复那个曾如此卑鄙地对待他的人。

[bɒb] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] ['wɒtʃɪŋ] [ə'gen] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [liːv] [ðə; ði]

Bob	had	settled	down	to	watching	again	when	he	saw	a	figure	leave	the
鲍勃	有	定居	向下	到	观看	再次	什么时候	他	锯	一个	数字	离开	这

['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] ,

shelter	of	the	thicket	,
庇护所	的	这	灌木丛	,

鲍勃正安静地继续观察，这时他看到一个身影从灌木丛的掩护下走了出来。

[ænd; ənd] [hed] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæmp] .

and	head	straight	for	the	camp	.
和	头	直的	为了	这	营	.

然后直接前往营地。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] ['moʊki] .

Of	course	he	knew	that	this	was	the	old	Moqui	.
的	课程	他	知道	那	这	曾是	这	老的	莫基	.

他当然知道这是以前的莫基。

[nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ˌhɑːvə'suːpaɪ] [bi'treɪ] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .

No	danger	of	Havasupai	betraying	their	presence	.
不	危险	的	哈瓦苏派	背叛	他们的	在场	.

哈瓦苏派不会泄露他们的行踪。

[ðæt] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɒkmən] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]

That	promise	of	the	stockman	in	connection	with	finding	his	daughter	for	him
那	承诺	的	这	牧场工人	在	联系	和	寻找	他的	女儿	为了	他

[wʊd] [sɜːv] [tuː; tə][həʊld] [hɪm] ['lɔɪəl] ,

would	serve	to	hold	him	loyal	,
会	服务	到	抓住	他	忠诚	,

牧牛人答应帮他找到女儿，这个承诺足以让他对他忠心耿耿。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['grætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz]

even	if	gratitude	toward	the	two	boys	for	what	they	had	done	before	was
甚至	如果	感激	朝向	这	二	男孩们	为了	什么	他们	有	完毕	前	曾是

['lækɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] .

lacking	in	his	breast	.
缺乏	在	他的	胸部	.

即使他对这两个男孩之前所做的事并没有心存感激之情。

“ [wɒt] [taɪm] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] , [fræŋk] ? ” [ɑːskt] [bɒb] ,

“	What	time	do	you	think	it	can	be	,	Frank	?	”	asked	Bob	,
“	什么	时间	做	你	思考	它	能	是	,	坦率	?	”	问	鲍勃	,

“弗兰克，你觉得现在大概几点了？”鲍勃问道。

[wen] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʌns] [ə'gen] ['kʌdl] [daʊn] [əˌbɒŋ'saɪd] [hɪm] .

when	his	chum	once	again	cuddled	down	alongside	him	.
什么时候	他的	密友	一次	再次	依偎	向下	旁边	他	.

这时，他的伙伴又一次依偎在他身边。

[ðə; ði] ['preəri] [bɔɪ] , [θruː] ['ɪnstɪŋkt] , [kɑːst][hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʌpwədz] .

The	prairie	boy	,	through	instinct	,	cast	his	eyes	upwards	.
这	草原	男生	,	通过	本能	,	投掷	他的	眼睛	向上	.

草原男孩出于本能，抬头望向天空。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [wɒt] [bɒb] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [baɪ][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	was	able	to	tell	what	Bob	wanted	to	know	by	the	position	of	the
他	曾是	有能力的	到	告诉	什么	鲍勃	通缉	到	知道	经过	这	位置	的	这

[muːn] .

moon	.
月亮	.

他通过月亮的位置判断出了鲍勃想知道的信息。

[hæd; həd] [ðæt] [biːn] ['lækɪŋ] ,

Had	that	been	lacking	,
有	那	到过	缺乏	,

如果缺少这一点，

[ðen] [ðə; ði] [ləʊ] - ['laɪɪŋ] [stɑː(r)] [ðæt] ['trembld] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɪl] - [tɒp][tuː; tə][ðə; ði] [west] [wʊd]

then	the	low	-	lying	star	that	trembled	above	the	hill	-	top	to	the	west	would
然后	这	低的	-	说谎	星星	那	颤抖	多于	这	爬坡道	-	顶部	到	这	西方	会

[hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .

have	given	him	the	information	he	wanted	.
有	给定	他	这	信息	他	通缉	.

那么，西边山顶上那颗低垂的、微微颤动的星星就会给他提供他想要的信息。

['neɪtʃə(r)][həʊldz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['siːkrəts] [ðæt] [bɪ'kʌm] [æz; əz][æn; ən]['əʊpən] [bʊk] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː]

Nature	holds	a	thousand	secrets	that	become	as	an	open	book	to	those	who
自然	持有	一个	千	秘密	那	变得	作为	一个	打开	书	到	那些	WHO

[hæv; həv] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [hɜː(r); hə(r)] [saɪnz] .

have	learned	how	to	read	her	signs	.
有	学习	如何	到	读	她	标志	.

大自然蕴藏着无数秘密，对于那些学会解读其迹象的人来说，这些秘密就像一本打开的书。

“ [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n][baɪ][ðə; ði] [wɒtʃ] , ” [fræŋk] [rɪ'plaɪd] , ['redɪli] ,

“	About	eleven	by	the	watch	,	”	Frank	replied	,	readily	,
“	关于	十一	经过	这	手表	,	”	坦率	回复	,	容易	,

“大概十一点左右，”弗兰克爽快地回答道。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wʌn] [glɑːns] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['stɑːri] ['hevənz] .

after	that	one	glance	up	at	the	starry	heavens	.
后	那	一	瞥一眼	向上	在	这	繁星	天	.

之后，他抬头望了一眼繁星点点的夜空。

“ [ænd; ənd][duː; də][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [θɪŋ] [ʌp] [tɪl] ['nɪəli] [dɔːn] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

“	And	do	we	have	to	keep	this	thing	up	till	nearly	dawn	?	”	asked	the	other
“	和	做	我们	有	到	保持	这	事物	向上	直到	几乎	黎明	?	”	问	这	其他

.

:
.

“难道我们要一直做到天亮吗？”另一个人问道。

“ [əʊ] ! [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][kwaɪt][səʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	Oh	!	I	reckon	it	isn't	quite	so	bad	as	that	,	”	replied	Frank	.
“	哦	!	我	估计	它	不是	相当	所以	坏的	作为	那	,	”	回复	坦率	.

“哦！我觉得情况没那么糟糕，”弗兰克回答说。

“ [dæd] [sez] [wiː; wi] [wɪl] [drɔː] [bæk] [sʌm; səm][ænd; ənd][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sliːp] .

“	Dad	says	we	will	draw	back	some	and	get	a	little	sleep	.
“	爸爸	说道	我们	将要	画	后退	一些	和	得到	一个	小的	睡觉	.

“爸爸说我们要稍微放松一下，睡一会儿。”

[ə'raʊnd] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪbreɪk] [wiː; wi][get] [bæk] [hɪə(r)] ,

Around	about	an	hour	before	daybreak	we	get	back	here	,
大约	关于	一个	小时	前	拂晓	我们	得到	后退	这里	,

天亮前大约一个小时我们回到这里。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl]['lɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪgnəl][ɒv; əv][ðə; ði]['moʊki] . ”

and	then	we	can	all	listen	for	the	signal	of	the	Moqui	.	”
和	然后	我们	能	全部	听	为了	这	信号	的	这	莫基	.	”

然后我们就可以一起聆听莫基鸟的信号了。”

“ [wɒt] [wɪl] [ðæt] [tel] [juː 'es] , [fræŋk] ? ”

“	What	will	that	tell	us	,	Frank	?	”
“	什么	将要	那	告诉	我们	,	坦率	?	”

“那能告诉我们什么呢，弗兰克？”

“ [ðæt] [ðə; ði][træp][ɪz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [sprʌŋ] .

“	That	the	trap	is	ready	to	be	sprung	.
“	那	这	陷阱	是	准备好	到	是	弹簧	.

“陷阱已经准备就绪，随时可以触发。”

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [bɒb] , [ðæt] [ðə; ði] ['rʌslə] [ɑː(r); ə(r)] [snʌg] [ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] [ðeə(r)] .

In	other	words	,	Bob	,	that	the	rustlers	are	snug	in	the	bunk	-	house	there	.
在	其他	字	,	鲍勃	,	那	这	偷牛贼	是	舒适	在	这	假寐	-	房子	那里	.

换句话说，鲍勃，那些偷牛贼正舒舒服服地待在那儿的宿舍里。

[wen] [wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] , ['skɑːti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [wɪl] [kriːp] [ʌp] , [kləʊz][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd]

When	we	learn	that	,	Scotty	and	his	boys	will	creep	up	,	close	the	door	,	and
什么时候	我们	学习	那	,	斯科蒂	和	他的	男孩们	将要	潜行者	向上	,	关闭	这	门	,	和

['fɑːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ,

fasten	it	,
系	它	,

当我们得知此事后，斯科蒂和他的同伙会悄悄靠近，关上门，并把门闩好。

['dɪtəʊ][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ;

ditto	the	windows	;
同上	这	视窗	;

窗户也一样；

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][get][ðə; ði] [stɒk] ['muːvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [piːp] [ɒv; əv] [deɪ] . ”

and	then	we'll	be	ready	to	get	the	stock	moving	with	the	peep	of	day	.	”
和	然后	出色地	是	准备好	到	得到	这	库存	移动	和	这	窥视	的	天	.	”

然后，我们就能在开盘的那一刻让股票开始交易了。”

“ [seɪ] , [woʊnt] [ðeɪ] [biː; bi][ə; eɪ][hɒt] [bʌntʃ] , [ðəʊ] , [wen] [ðeɪ] [faɪnd][aʊt] [wʌts] ['hæpənd]

“	Say	,	won't	they	be	a	hot	bunch	,	though	,	when	they	find	out	what's	happened
“	说	,	惯于	他们	是	一个	热的	束	,	尽管	,	什么时候	他们	寻找	出去	是什么	发生

[tuː; tə] - [ɪm] ?

to	'	em	?
到	-	呃	?

“话说回来，当他们发现自己身上发生了什么事时，肯定会非常愤怒吧？”

” [bɒb] [ri'mɑːk] .

”	Bob	remarked	.
”	鲍勃	评论	.

鲍勃说道。

“ [ðæt] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] , ” [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['ɑːnsə(r)d] .

“	That	goes	without	saying	,	”	his	chum	answered	.
“	那	去	没有	说	,	”	他的	密友	回答	.

“那还用说吗？”他的朋友回答道。

“ [pə'hæps] [ðeɪ] [meɪ] [traɪ][tuː; tə] [breɪk] [aʊt] .

“	Perhaps	they	may	try	to	break	out	.
“	也许	他们	可能	尝试	到	休息	出去	.

“他们或许会试图越狱。”

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðeəz; ðəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [rʌf] - [haʊs] [taɪm] .

In	that	case	there's	going	to	be	a	rough	-	house	time	.
在	那	案件	有	去	到	是	一个	粗糙的	-	房子	时间	.

那样的话，肯定会有一场混战。

[bʌt; bət] [men'doʊzə] [ɪz] [mɔː(r)] ['kʌnɪŋ] [ðæn; ðən] [bəʊld] , [dæd] [sez] ;

But	Mendoza	is	more	cunning	than	bold	,	dad	says	;
但	门多萨	是	更多的	狡猾	比	大胆的	,	爸爸	说道	;

但父亲说，门多萨更多的是狡猾而不是大胆；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['rʌslə(r)] [nəʊz] [haʊ] [hiːz] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪks] , [hiːl] [kiːp] ['kwaɪət]

and	he	believes	that	when	the	rustler	knows	how	he's	in	a	fix	,	he'll	keep	quiet
和	他	相信	那	什么时候	这	盗贼	知道	如何	他是	在	一个	使固定	,	地狱	保持	安静的

,

,

,

他认为，当偷牛贼意识到自己处境危险时，就会保持沉默。

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [rʌn] [ɒf] [ðə; ði] [stɒk] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [nek] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend]

and	let	us	run	off	the	stock	,	rather	than	risk	his	neck	trying	to	defend
和	让	我们	跑步	离开	这	库存	,	相当	比	风险	他的	脖子	尝试	到	保卫

[ˌaɪ 'tiː] . ”

it	.	”
它	.	”

与其让他冒着生命危险去捍卫它，不如让我们把股票卖掉。

“ [juː; jʊ] [sed] [wiː; wi] [maɪt] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sliːp] , ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] , [fræŋk] ? ”

“	You	said	we	might	get	a	little	sleep	,	didn't	you	,	Frank	?	”
“	你	说	我们	可能	得到	一个	小的	睡觉	,	没有	你	,	坦率	?	”

“你说过我们可以稍微睡一会儿，对吧，弗兰克？”

“ [jes] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [kiːp] [ɒn] ['jɔːnɪŋ] , [aɪ] [kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl]

“	Yes	,	and	by	the	way	you	keep	on	yawning	,	I	can	see	you	need	it	,	all
“	是的	,	和	经过	这	方式	你	保持	在	打哈欠	,	我	能	看	你	需要	它	,	全部

[raɪt] .

right	.
正确的	.

“是的，而且看你不停地打哈欠，我就知道你需要它，没错。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [hɪə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [muːv] ,

And	as	I	hear	some	of	the	boys	making	a	move	,
和	作为	我	听到	一些	的	这	男孩们	制作	一个	移动	,

当我听到一些男孩开始行动时，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [aʊt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] , [ænd; ənd] [get] ['fɜːðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

it	looks	like	they	meant	to	follow	out	the	idea	,	and	get	further	away	from
它	看起来	喜欢	他们	意思是	到	跟随	出去	这	主意	,	和	得到	更远	离开	从

[ðə; ði] [kæmp] . ”

the	camp	.	”
这	营	.	”

看来他们是打算贯彻这个想法，远离营地。

“ [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] ,

“	But	tell	me	why	they	want	to	go	back	,
“	但	告诉	我	为什么	他们	想	到	去	后退	,

“但告诉我他们为什么要回去，

[wen] [ðɪs] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] ['kʌvə(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] ['eniweə(r)] ?

when	this	is	as	good	cover	as	we	can	find	anywhere	?
什么时候	这	是	作为	好的	覆盖	作为	我们	能	寻找	任何地方	?

如果这就是我们能找到的最好的掩护措施了呢？

" [bɒb] [ɑːskt] .
" Bob asked .
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [wʌn] [mæn] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [tæbz] [ɒn] [wɒt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [ɪn] [kæmp] , " [fræŋk] ['ɑːnsə(r)d]
" One man will stay here to keep tabs on what is happening in camp , " Frank answered
" 一 男人 将要 停留 这里 到 保持 标签页 在 什么 是 发生 在 营 , " 坦率 回答

,
,
,

"会派一个人留在这里监视营地里发生的事情，"弗兰克回答说。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['fɪgəd] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] ,
as if he had it all figured out in his own mind ,
作为 如果 他 有 它 全部 想 出去 在 他的 自己的 头脑 ,

仿佛他已经把一切都想好了一样。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [ə'baʊt] ['pəʊstɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
and did not hesitate about posting his companion .
和 做过 不是 犹豫 关于 发帖 他的 伴侣 .

并毫不犹豫地发布了他的同伴的照片。

" [bʌt; bət] [ɪts] [sefə] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [sliːp] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] ,
" But it's safer for the others to sleep far enough away ,
" 但 它是 更安全 为了 这 其他的 到 睡觉 远的 足够的 离开 ,

但对其他人来说，睡得远一些更安全。

[səʊ] [ɪf] [ðeə(r)] ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪg] ['snɔːrə(r)] [ə'mʌŋ] - [ɪm] ,
so if there happens to be a big snorer among ' em ,
所以 如果 那里 发生 到 是 一个 大的 打鼾者 之中 - 呃 ,

所以如果他们当中恰好有一个打鼾很厉害的人，

[hiː; hi] [woʊnt] [tel] [ðə; ði] [ˈrʌslə] [ðæt] [wɪv] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] . "
he won't tell the rustlers that we've come to town to pay them a visit . "
他 惯于 告诉 这 偷牛贼 那 我们已经 来 到 镇 到 支付 他们 一个 访问 . "

他不会告诉那些偷牛贼，我们是来镇上拜访他们的。

" [əʊ] ! [aɪ] [siː] [naʊ] ; [ænd; ənd] [aɪm] [glæd] [aɪm] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , [fræŋk] .
" Oh ! I see now ; and I'm glad I'm not one of that kind , Frank .
" 哦 ! 我 看 现在 ; 和 我是 高兴的 我是 不是 一 的 那 种类 , 坦率 .

"哦！我现在明白了；我很高兴我不是那种人，弗兰克。"

" [ðə; ði] [tuː] [tʃʌm] [muːvd] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [rest] .
" The two chums moved back with the rest .
" 这 二 朋友们 已搬 后退 和 这 休息 .

"这两个伙伴和其他人一起退了回去。"

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'taɪəd] [spɒt] ,
A short time later they were gathered in a retired spot ,
一个 短的 时间 之后 他们 是 聚集 在 一个 退休 点 ,

不久之后，他们聚集在一个僻静的地方。

[weə(r)] [ðə; ði] ['stɒkmən] [tʊk] [ðə; ði] [peɪnz] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [səʊ] [ðæt] ['evriwʌn]
where the stockman took the pains to explain the conditions , so that everyone
在哪里 这 牧场工人 采取 这 疼痛 到 解释 这 状况 , 所以 那 每个人
[mait] [biː; bi] ['fʊli] ['pəʊstɪd] .
might be fully posted .
可能 是 完全 发布 .

牧场主不厌其烦地向大家解释了各种情况，以便每个人都能完全了解情况。

“ [naʊ] [get] [wɒt] [sliːp] [juː; jʊ][kæn; kən] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] .

“	Now	get	what	sleep	you	can	,	boys	,	”	he	finished	.
”	现在	得到	什么	睡觉	你	能	,	男孩们	,	”	他	完成的	.

“孩子们，现在尽量多睡一会儿吧。”他最后说道。

“ [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊəz] [woʊnt][biː; bi] [lɒŋ] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [raɪt] [taɪm] [ˈkɒmz] ,

“	A	few	hours	won't	be	long	;	and	when	the	right	time	comes	,
”	一个	很少	小时	惯于	是	长的	;	和	什么时候	这	正确的	时间	来	,

“几个小时不会很长；当合适的时机到来时，

[wiːl; wɪl] [muːv] [aʊt] [ɒn][ðə; ðɪ][ˈfaɪərɪŋ][laɪn] [wʌns] [mɔː(r)] .

we'll	move	out	on	the	firing	line	once	more	.
出色地	移动	出去	在	这	射击	线	一次	更多的	.

我们将再次奔赴前线。

[traɪ][ænd; ənd] [kiːp] [frɒm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [mɔː(r)] [nɔɪz] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] .

Try	and	keep	from	making	any	more	noise	that	you	can	help	.
尝试	和	保持	从	制作	任何	更多的	噪音	那	你	能	帮助	.

尽量不要再制造任何噪音，如果可以的话。

[nəʊ] [ˈtelɪŋ] [wɒt] [maɪt] [ˈhæpən] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

No	telling	what	might	happen	,	you	know	.
不	讲述	什么	可能	发生	,	你	知道	.

谁也说不准会发生什么事。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [hɜːd] [men] [snɔː(r)] [laʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]['ɔːlməʊst] [meɪk] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ʃeɪk] .

And	I	have	heard	men	snore	loud	enough	to	almost	make	the	house	shake	.
和	我	有	听到	男人	鼾	大声	足够的	到	几乎	制作	这	房子	摇	.

我曾听过男人打鼾的声音大到几乎能让房子都震动。

” [ðeɪ] [drɒpt] [dʒʌst] [weə(r)] [ðeɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] ;

”	They	dropped	just	where	they	happened	to	be	at	the	time	;
”	他们	掉落	只是	在哪里	他们	发生	到	是	在	这	时间	;

“他们就那样倒在了当时所在的地方；

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] [sɔːt] [ðə; ðɪ] [sliːp] ['niːdɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn]

and	each	one	after	his	own	way	sought	the	sleep	needed	to	put	them	in
和	每个	一	后	他的	自己的	方式	寻求	这	睡觉	需要	到	放	他们	在

[ʃeɪp] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .

shape	for	work	.
形状	为了	工作	.

每个人都按照自己的方式寻求睡眠，以便恢复工作状态。

[ðə; ðɪ][lɑːst] [bɒb] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ðɪ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [æt; ət]

The	last	Bob	knew	he	was	looking	up	through	the	branches	of	a	tree	at
这	最后的	鲍勃	知道	他	曾是	寻找	向上	通过	这	分支	的	一个	树	在

[ðə; ðɪ] [braɪt] [muːn] ,

the	bright	moon	,
这	明亮的	月亮	,

鲍勃最后一次记得自己是在透过树枝仰望明亮的月亮时。

[glimps] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [krept] [ɪn] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˌɪntə'leɪst] [liːvz] .

glimpses	of	which	crept	in	through	the	interlaced	leaves	.
惊鸿一瞥	的	哪个	悄悄地爬	在	通过	这	交织	树叶	.

透过交错的树叶，隐约可见其中的景象。

[ðen] [hiː; hi] [lɒst] [hɪm'self] [ɪn'taɪəli] ,

Then	he	lost	himself	entirely	,
然后	他	丢失的	他自己	完全	,

然后他彻底迷失了自己。

['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [kept] [wɒtʃ] [wʊd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [nəʊ]['iːv(ə)l] [bɪ'fel] [ðə; ði]

confident	that	those	who	kept	watch	would	see	to	it	that	no	evil	befell	the
自信的	那	那些	WHO	保留	手表	会	看	到	它	那	不	邪恶的	发生	这

['slipər] .

sleepers	.
卧铺	.

相信守望者会确保沉睡者不会遭遇任何不幸。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fræŋk] [huː] ['dʒentli] [ʃʊk] [bɒb] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'wəʊk] [hɪm] .

Of	course	it	was	Frank	who	gently	shook	Bob	,	and	thus	awoke	him	.
的	课程	它	曾是	坦率	WHO	轻轻地	摇晃	鲍勃	,	和	因此	醒来	他	.

当然，是弗兰克轻轻摇醒了鲍勃。

[left] [tuː; tə] [hɪm'self] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [wen] [ðə; ði] [ken'tʌki] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['əʊpənd]

Left	to	himself	it	was	doubtful	when	the	Kentucky	boy	would	have	opened
左边	到	他自己	它	曾是	疑	什么时候	这	肯塔基州	男生	会	有	打开

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] ,

his	eyes	again	,
他的	眼睛	再次	,

如果任由他自己，很难说这个肯塔基男孩何时才能再次睁开眼睛。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] , ['raɪzɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , [təʊld][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .

until	the	sun	,	rising	over	the	ridge	in	the	east	,	told	of	another	day	.
直到	这	太阳	,	上升	超过	这	岭	在	这	东方	,	讲述	的	其他	天	.

直到太阳从东方的山脊升起，宣告新的一天到来。

[bɒb] [sæt] [ʌp] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nʌk(ə)lz] .

Bob	sat	up	,	rubbing	his	eyes	with	his	knuckles	.
鲍勃	卫星	向上	,	擦	他的	眼睛	和	他的	指关节	.

鲍勃坐起身，用指关节揉了揉眼睛。

“ [kiːp] [stɪl] , [bɒb] !

“	Keep	still	,	Bob	!
“	保持	仍然	,	鲍勃	!

“别动，鲍勃！”

[rɪ'membə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

Remember	where	you	are	!
记住	在哪里	你	是	!

记住你身在何处！

” [sed] [fræŋk] , ['kwɪkli] ;

”	said	Frank	,	quickly	;
”	说	坦率	,	迅速地	;

弗兰克迅速说道；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [æz; əz] [jet] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] ['riːəlaɪz] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

for	he	judged	that	as	yet	the	other	did	not	realize	the	nature	of	the
为了	他	评判	那	作为	然而	这	其他	做过	不是	意识到	这	自然	的	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ;

situation	;
情况	;

因为他判断对方还没有意识到问题的性质；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kɔːl] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]

and	there	was	always	a	possibility	that	he	might	call	out	before	he
和	那里	曾是	总是	一个	可能性	那	他	可能	称呼	出去	前	他

[ˌʌndə'stʊd] .

understood	.
理解	.

而且他有可能在理解之前就喊出来。

“ [hwjuː] !
“ Whew !
” 呼！ !

“呼！

[ai][hæd; həd] [fə'gɒtn] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fækt] , ” [briːðd] [bɒb] .
I had forgotten , for a fact , ” breathed Bob .
我 有 被遗忘的 , 为了 一个 事实 , ” 呼吸 鲍勃 .

“我确实忘了，”鲍勃喘着气说。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [taɪm] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”
“ Is it time , do you think ? ”
” 是 它 时间 , 做 你 思考 ? ”

“你觉得时机到了吗？”

“ [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['muːvɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wəʊk] [ˌem 'iː][ʌp] , ” [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ Some of them are moving , and it woke me up , ” came the reply .
” 一些 的 他们 是 移动 , 和 它 觉醒 我 向上 , ” 来了 这 回复 .

“他们中的一些人在动，把我吵醒了，”对方回答道。

“ [jes] , [ðeəz; ðəz] ['skɑːti] ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [naʊ] , [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] ['evri] ['sliːpə(r)] .
“ Yes , there's Scotty going around now , and shaking every sleeper .
” 是的 , 有 斯科蒂 去 大约 现在 , 和 摇晃 每一个 轨枕 .

“是的，现在斯科蒂到处晃悠，把每个熟睡的人都摇醒了。”

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] [ʌp] , [bɒb] .
We're going to move up , Bob .
是 去 到 移动 向上 , 鲍勃 .

我们要升职了，鲍勃。

[siː] , [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [ləʊ] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['westən] [rɪdʒ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'baʊt]
See , the moon is low down over the western ridge , and it must be about
[fɔː(r)] [ə'klɑːk] . ”
four o'clock . ”
四 点钟 . ”

你看，月亮在西边的山脊上空很低，现在大概是四点钟方向吧。

“ [ænd; ənd] [aɪv] [biːn] [ə'sliːp] ['əʊvə(r)][fɔː(r)] ['aʊəz] , [ðen] ; [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [fiːl] [mə'rɛn] [ə; eɪ] [fjuː]
“ And I've been asleep over four hours , then ; why , it didn't feel more'n a few
[wɪŋks] ,
winks ,
眨眼 ,

“我已经睡了四个多小时了；为什么，感觉就像打了个盹儿而已。”

” [riˈmɑːk] [bɒb] , [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [truːθ] ; “ [bʌt; bət][ai] [fiːl] ['betə(r)] , [frænk] ,
” remarked Bob , astonished at the truth ; “ but I feel better , Frank ,
” 评论 鲍勃 , 惊讶 在 这 真相 ; “ 但 我 感觉 更好的 , 坦率 ,

鲍勃惊讶地说道：“但我感觉好多了，弗兰克。”

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][duː; də][maɪ][pɑːt][ɪn][ðə; ði] [geɪm] .
and ready to do my part in the game .
和 准备好 到 做 我的 部分 在 这 游戏 .

我已经准备好为比赛贡献自己的一份力量。

[səʊ] [lets] [get][ə; eɪ] [muːv] [ɒn] , [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] .
So let's get a move on , as the others are doing .
所以 我们来吧 得到 一个 移动 在 , 作为 这 其他的 是 正在做 .

所以我们也该行动起来了，就像其他人一样。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
" **CHAPTER XII**
" 章 十二

第十二章

['bɒtlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['rʌslə]
BOTTLING UP THE RUSTLERS
装瓶 向上 这 偷牛贼

把偷牛贼装进瓶子里

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [bɒb] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [juːv] [gɒn] ? " [ɑːskt] [fræŋk] ,
" **How do you like it , Bob , as far as you've gone ? " asked Frank ,**
" 如何 做 你 喜欢 它 , 鲍勃 , 作为 远的 作为 你已经 已消失 ? " 问 坦率 ,

弗兰克问道："鲍勃，你觉得你目前取得的成就如何？"

[æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli] ['muːvɪŋ] [ɒf] [ɪn]
as they prepared to follow after the others , who were slowly moving off in
作为 他们 准备 到 跟随 后 这 其他的 , WHO 是 缓慢地 移动 离开 在
['ɪndiən] [faɪl] ,
Indian file ,
印度 文件 ,

他们准备跟随其他人，其他人正以印度式的纵队缓缓离开。

['presɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] [kæts] ,
pressing close to the earth , and looking not unlike a string of great cats ,
紧迫 关闭 到 这 地球 , 和 寻找 不是 与此不同 一个 细绳 的 伟大的 猫 ,

它们紧贴地面，看起来就像一群巨大的猫科动物。

['kriːpɪŋ] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['kwɒri] .
creeping upon their quarry .
爬行 之上 他们的 采石场 .

悄悄接近猎物。

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][feə(r)] ['kwestʃən] , [fræŋk] ? " [sed] [ðə; ði] [ken'tʌki] [bɔɪ] ,
" **Is that a fair question , Frank ? " said the Kentucky boy ,**
" 是 那 一个 公平的 问题 , 坦率 ? " 说 这 肯塔基州 男生 ,

"弗兰克，你问这个问题合理吗？"这位来自肯塔基州的男孩问道。

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ləʊ] [vɔɪs] .
with a sign of hesitation in his low voice .
和 一个 符号 的 犹豫 在 他的 低的 嗓音 .

他低声说道，语气中带着一丝犹豫。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪm] [baʊnd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [juː; jʊ] [streɪt] . "
" **Because if it is , I'm bound to answer you straight . "**
" 因为 如果 它 是 , 我是 边界 到 回答 你 直的 . "

"因为如果真是这样，我一定会如实回答你。"

" [juː; jʊ][doʊnt][keə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] , [ðen] ; [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]
" **You don't care much for this sort of thing , then ; is that it ? " asked the**
" 你 不 关心 很多 为了 这 种类 的 事物 , 然后 ; 是 那 它 ? " 问 这
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

"看来你对这类事情不太感兴趣，是这样吗？"另一个人问道。

" [wel] , [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ['ɒnɪstli] , [ðen] , [ai][doʊnt] [siːm] [tuː; tə] , " [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **Well , between us honestly , then , I don't seem to , " came the reply .**
" 出色地 , 之间 我们 诚实地 , 然后 , 我 不 似乎 到 , " 来了 这 回复 .

"说实话，我好像没有，"对方回答道。

“ [juː; jʊ] [siː] , [wen] [ai] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][aɪ'dɪə] [siːmd] ['rɑːðə(r)] [faɪn] ;

“	You	see	,	when	I	looked	forward	to	it	,	the	idea	seemed	rather	fine	;
”	你	看	,	什么时候	我	看起来	向前	到	它	,	这	主意	似乎	相当	美好的	;

“你看，当我期待这件事的时候，我觉得这个想法相当不错；

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [fiːlz] ['dɪfrənt] .

but	somehow	the	experience	feels	different	.
但	不知何故	这	经验	感觉	不同的	.

但不知为何，体验感觉却有所不同。

[ænd; ənd] , [fræŋk] , [ai] [həʊp] [wen] [ai] [seɪ] [ðæt] ,

And	,	Frank	,	I	hope	when	I	say	that	,
和	,	坦率	,	我	希望	什么时候	我	说	那	,

弗兰克，我希望我这么说的时候，

[juː; jʊ][woʊnt] [bɪ'liːv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm]['tɪmɪd] . ”

you	won't	believe	for	a	minute	it's	because	I'm	timid	.	”
你	惯于	相信	为了	一个	分钟	它是	因为	我是	胆小	.	”

你绝对不会相信这是因为我胆小。

“ [ai] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [bɒb] .

“	I	know	better	than	that	,	Bob	.
”	我	知道	更好的	比	那	,	鲍勃	.

“我比你想象的要清楚得多，鲍勃。”

[juː; jʊ] [miːn] , [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	mean	,	I	take	it	,
你	意思是	,	我	拿	它	,

你的意思是，我理解是，

[ðæt] [ðɪs] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [men] ['sʌmhaʊ] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”

that	this	thing	of	hunting	men	somehow	doesn't	seem	to	appeal	to	you	?	”
那	这	事物	的	打猎	男人	不知何故	不	似乎	到	上诉	到	你	?	”

难道你对猎杀男人这件事一点兴趣都没有吗?

“ [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [miːn] , [frænk] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['heɪstɪli] .

“	That's	just	what	I	mean	,	Frank	,	”	replied	the	other	,	hastily	.
”	那就是	只是	什么	我	意思是	,	坦率	,	”	回复	这	其他	,	草草	.

“我的意思正是如此，弗兰克，”另一个人急忙回答道。

“ [ɪts] [hɑːd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ai] [fiːl] ,

“	It's	hard	to	explain	how	I	feel	,
”	它是	难的	到	解释	如何	我	感觉	,

“很难解释我的感受，

[bʌt; bət][aɪ'd]['rɑːðə(r)][ten] [taɪmz] ['əʊvə(r)][biː; bi] ['gæləpɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɒn][maɪ] [gʊd] [əʊld]

but	I'd	rather	ten	times	over	be	galloping	across	the	plains	on	my	good	old
但	ID	相当	十	时代	超过	是	疾驰	穿过	这	平原	在	我的	好的	老的

['dɒmɪnəʊ] ,

Domino	,
骨牌	,

但我宁愿骑着我那匹老旧的多米诺马在平原上飞驰十次。

[ðæn; ðən] ['krɔːlɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ðiːz] ['maʊntənz] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌslə] ,

than	crawling	all	over	these	mountains	,	looking	for	rustlers	,
比	爬行	全部	超过	这些	山脉	,	寻找	为了	偷牛贼	,

与其爬遍这些山里寻找偷牛贼，

[ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] ['ʌgli] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðev] [rɔb] ['sɜ:k(ə)l] [rɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ɪts] [praɪz] [hɜ:d]

and	feeling	ugly	in	my	heart	because	they've	robbed	Circle	Ranch	of	its	prize	herd
和	感觉	丑陋的	在	我的	心	因为	他们有	被抢劫	圆圈	牧场	的	它是	奖	一群

. ”

: ”

. ”

我心里感到很愧疚，因为他们夺走了圆环牧场最珍贵的牛群。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][doʊnt] [bleɪm] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ju: 'es][fɔ:(r); fə(r)] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə][get] [ðəʊz] ['kæt(ə)l] [bæk]

“	But	you	don't	blame	the	rest	of	us	for	wanting	to	get	those	cattle	back
”	但	你	不	责备	这	休息	的	我们	为了	想要	到	得到	那些	牛	后退

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

“但是你不能责怪我们其他人想要把那些牛找回来。”

[du:; də][ju:; jʊ] , [bɒb] ? ”

do	you	,	Bob	?	”
做	你	,	鲍勃	?	”

鲍勃，你觉得呢?

“ [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] !

“	Well	,	I	should	say	not	!
”	出色地	,	我	应该	说	不是	!

“嗯，我应该说不是！”

” [bɒb] [ɪk'skleɪmd] ,

”	Bob	exclaimed	,
”	鲍勃	惊呼	,

鲍勃惊呼道：

[wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd][tu:; tə] [pres] [ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] ['fɪŋgə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz]

with	so	much	feeling	that	his	chum	had	to	press	a	warning	finger	to	his
和	所以	很多	感觉	那	他的	密友	有	到	按	一个	警告	手指	到	他的

[lɪps] ;

lips	;
嘴唇	;

他的情绪如此激动，以至于他的朋友不得不将手指放在嘴唇上示意他停止；

“ [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] , [ðæt] [aɪm][dʒʌst][æz; əz] ['i:gə(r)] [ə'baʊt] ['tɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [trɪk] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən]

“	and	remember	,	that	I'm	just	as	eager	about	turning	the	trick	as	you	can
”	和	记住	,	那	我是	只是	作为	渴望的	关于	转弯	这	诡计	作为	你	能

[bi:; bi] .

be	.
是	.

“记住，我跟你一样渴望完成这个任务。”

['əʊnli] , ” [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['wɪstf(ə)l] [təʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [naʊ] ,

Only	,	”	and	there	was	a	wistful	tone	to	his	voice	now	,
仅有的	,	”	和	那里	曾是	一个	怅惘	语气	到	他的	嗓音	现在	,

“只是，”他的声音里带着一丝惆怅，

“ [aɪl] [bi:; bi] ['ɔ:f(ə)l] [glæd] [wen] [ɪts] ['əʊvə(r)] .

“	I'll	be	awful	glad	when	it's	over	.
”	患病的	是	可怕	高兴的	什么时候	它是	超过	.

“我真希望这一切赶紧结束。”

” [fræŋk] ['tʃʌkl] ['sɒftli] .

”	Frank	chuckled	softly	.
”	坦率	轻笑	轻轻	.

弗兰克轻轻地笑了。

“ [lʊks] [laɪk] [jʊd] ['nevə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['ʃerɪf] , [ɔ:(r)] ['mɑ:ʃ(ə)l] , [bɒb] , ” [hi:; hi] [ri'mɑ:k]

“	Looks	like	you'd	never	make	a	very	good	sheriff	,	or	marshal	,	Bob	,	”	he	remarked
”	看起来	喜欢	你会	绝不	制作	一个	非常	好的	警长	,	或者	元帅	,	鲍勃	,	”	他	评论

.

:

.

“看来你永远也当不成一个好警长或治安官，鲍勃，”他说道。

“ [ai][doʊnt] ['rekən] [ai] [wʊd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

“	I	don't	reckon	I	would	,	”	replied	the	other	.
”	我	不	估计	我	会	,	”	回复	这	其他	.

“我想我不会，”另一个人回答道。

“ [pə'hæps] [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [gɒt] [tu:] [sɒft] [ə; eɪ] [hɑ:t] .

“	Perhaps	it's	because	I've	got	too	soft	a	heart	.
”	也许	它是	因为	我已经	得到	也	柔软的	一个	心	.

“也许是因为我心太软了。”

[bʌt; bət] [fræŋk] , [ɪf] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['skaʊndrəl] [ðæt] ['evə(r)] [went] [ʌn'pʌnɪʃt] ['nægɪŋ] [ə; eɪ]

But	Frank	,	if	I	saw	the	biggest	scoundrel	that	ever	went	unpunished	nagging	a
但	坦率	,	如果	我	锯	这	最大	恶棍	那	曾经	去	未受惩罚	唠叨	一个

['lɪt(ə)l] [tʃæp] ,

little	chap	,
小的	小伙子	,

但是弗兰克，如果我看到一个逍遥法外的最大恶棍纠缠一个小孩，

[ɔ:(r)][ə; eɪ][gɜ:l] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd][dʒʌmp][ɪn] , [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][həʊld][hɪm] [ʌp] . ”

or	a	girl	,	I	think	I'd	jump	in	,	and	try	to	hold	him	up	.	”
或者	一个	女孩	,	我	思考	ID	跳	在	,	和	尝试	到	抓住	他	向上	.	”

如果是女孩子，我想我会冲上去，试图扶住他。”

“ [doʊnt][aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [əʊld] ['feləʊ] ?

“	Don't	I	know	it	,	old	fellow	?
”	不	我	知道	它	,	老的	同伴	?

“我当然知道，老兄？”

” [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə][dɪ'kleə(r)] .

”	the	other	hastened	to	declare	.
”	这	其他	加快	到	宣布	.

另一个人赶紧说道。

“ ['hævnt] [aɪ] [si:n] [ju:; jʊ][du:; də][dʒʌst] [ðæt] [seɪm] [θɪŋ] [mə'rɛn] [wʌns] ?

“	Haven't	I	seen	you	do	just	that	same	thing	more'n	once	?
”	还没有	我	已见	你	做	只是	那	相同的	事物	更多	一次	?

“我难道不是不止一次看到你做过同样的事吗？”

[bʌt; bət] [wɪd] ['betə(r)] [kʌt] [ðɪs] [tɔ:k] [aʊt] [naʊ] , [bɒb] ,

But	we'd	better	cut	this	talk	out	now	,	Bob	,
但	我们会	更好的	切	这	讲话	出去	现在	,	鲍勃	,

但我们最好现在就停止谈话，鲍勃。

[ænd; ənd][get] [ə'lɒŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðev] [ɔ:l] [gɒn] [bʌt; bət][ˌju: 'es] ; [ænd; ənd][wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] [si:]

and	get	along	because	they've	all	gone	but	us	;	and	we	want	to	see
和	得到	沿着	因为	他们有	全部	已消失	但	我们	;	和	我们	想	到	看

[wɒt] [gəʊz] [ɒn] ,

what	goes	on	,
什么	去	在	,

大家都走了，只剩下我们；我们想看看会发生什么，所以就一起待着吧。

['weðə(r)] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɔ:(r)][nɒt] . ”

whether	we	have	a	hand	in	it	or	not	.	”
无论	我们	有	一个	手	在	它	或者	不是	.	”

无论我们是否参与其中。”

“ [raɪt] [wiː; wi][duː; də] , [fræŋk] ; [liːd] [ðə; ði] [wei] !

“	Right	we	do	,	Frank	;	lead	the	way	!
”	正确的	我们	做	,	坦率	;	带领	这	方式	!

“没错，弗兰克；你带头吧！”

” [ðə; ði] [tuː] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [rest] ,

”	The	two	saddle	boys	started	to	follow	the	rest	,
”	这	二	鞍	男孩们	开始	到	跟随	这	休息	,

两个马鞍男孩开始跟在其他人后面，

['kriːpɪŋ] [ə'lɒŋ] [æz; əz] ['stelθɪli] [æz; əz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

creeping	along	as	stealthily	as	the	best	of	them	,
爬行	沿着	作为	悄悄地	作为	这	最好的	的	他们	,

像最厉害的窃贼一样悄无声息地潜行，

[ænd; ənd] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] [θiːvz] .

and	heading	for	the	camp	of	the	cattle	thieves	.
和	标题	为了	这	营	的	这	牛	窃贼	.

然后前往偷牛贼的营地。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ɪts] [kləʊz] ,

The	night	was	near	its	close	,
这	夜晚	曾是	靠近	它是	关闭	,

夜色渐深，

[dʒʌst][æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] [wen] ['menʃnɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]

just	as	Frank	had	declared	when	mentioning	the	fact	that	it	must	be
只是	作为	坦率	有	声明	什么时候	提及	这	事实	那	它	必须	是

['ɑːftə(r)][fɔː(r)] [ə'klɑːk] .

after	four	o'clock	.
后	四	点钟	.

正如弗兰克所说，现在肯定已经过了四点钟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [wʊd] ['prez(ə)ntli] ['vænɪʃ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [ðæt]

And	the	moon	would	presently	vanish	behind	the	summit	of	the	ridge	that
和	这	月亮	会	目前	消失	在后面	这	首脑	的	这	岭	那

[mɑːkt] [ðə; ði][kæp][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [reɪndʒ] ,

marked	the	cap	of	the	western	range	,
标记	这	帽	的	这	西	范围	,

月亮很快就会消失在西部山脉顶端山脊的后面。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['θʌndə(r)] ['maʊntən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑːt] .

of	which	Thunder	Mountain	was	a	part	.
的	哪个	雷	山	曾是	一个	部分	.

其中雷霆山是其一部分。

[wen] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] ['siːɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['kæbinz]

When	Frank	and	his	chum	arrived	within	seeing	distance	of	the	several	cabins
什么时候	坦率	和	他的	密友	到达的	之内	看到	距离	的	这	一些	小木屋

[kəm'praiz] [ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌslə] ,

comprising	the	camp	of	the	rustlers	,
包括	这	营	的	这	偷牛贼	,

当弗兰克和他的同伴到达能看清偷牛贼营地那几间小木屋的距离时，

[ɔːl] [siːmd] ['kwaɪət] .

all	seemed	quiet	.
全部	似乎	安静的	.

一切都很安静。

[ðə; ði]['faɪərz][hæd; həd] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə][daɪ] [daʊn] ,

The	fires	had	been	allowed	to	die	down	,
这	火灾	有	到过	允许	到	死	向下	,

火势已经逐渐减弱。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gləʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] .

so	that	there	was	only	a	little	glow	where	they	had	been	.
所以	那	那里	曾是	仅有的	一个	小的	辉光	在哪里	他们	有	到过	.

所以他们曾经待过的地方只剩下微弱的光芒。

[frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bɪg] [kə'rɑːl] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['kæt(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ,

From	the	direction	of	the	big	corral	where	the	cattle	were	kept	,
从	这	方向	的	这	大的	围栏	在哪里	这	牛	是	保留	,

从圈养牛群的大围栏方向看去，

[sʌtʃ] [saʊndz] [æz; əz] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɜːd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [baɪ] [ɪəz]

such	sounds	as	would	indicate	the	presence	of	a	herd	could	be	heard	by	ears
这样的	声音	作为	会	表明	这	在场	的	一个	一群	可以	是	听到	经过	耳朵

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['veərɪəs] ['nɔɪzɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɑːntʃ] .

accustomed	to	the	various	noises	of	a	ranch	.
习惯	到	这	各种各样的	噪音	的	一个	牧场	.

习惯了牧场各种噪音的人，可能会听到表明有牛群存在的声音。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [kən'sɜːnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bʌŋk] - [haʊs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ]

Of	course	the	boys	were	more	concerned	in	the	bunk	-	house	than	anything
的	课程	这	男孩们	是	更多的	担心的	在	这	假寐	-	房子	比	任何事物

[els] ,

else	,
别的	,

当然，男孩们在宿舍里最关心的还是其他事情。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðɪs] ['kwɔːtə(r)] [ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt] [wʊd] ['prez(ə)ntli] ['sentə(r)] .

for	it	was	in	this	quarter	the	excitement	would	presently	center	.
为了	它	曾是	在	这	四分之一	这	激动	会	目前	中心	.

因为接下来激动人心的时刻将集中在这个区域。

“ [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [waɪd] ['əʊpən] , ” ['wɪspəd] [bɒb] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɪə(r)] .

“	The	door	seems	to	be	wide	open	,	”	whispered	Bob	,	in	his	chum's	ear	.
“	这	门	似乎	到	是	宽的	打开	,	”	低声说道	鲍勃	,	在	他的	朋友的	耳朵	.

“门好像大开着，”鲍勃在他朋友耳边低语道。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [keɪm] [ðə; ðɪ] [feɪnt] [rɪ'plaɪ] .

“	That's	all	right	,	”	came	the	faint	reply	.
“	那就是	全部	正确的	,	”	来了	这	头晕的	回复	.

“没关系，”一个微弱的声音回答道。

“ [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ðɪ] [naɪt] [hæz; həz] [biːn] ['wɔːmə(r)] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] .

“	We	expected	that	,	because	the	night	has	been	warmer	than	usual	.
“	我们	预期的	那	,	因为	这	夜晚	有	到过	更温暖	比	通常	.

“我们预料到了这种情况，因为今晚的气温比往常要高。”

[bʌt; bət] [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [ðæts] [ɔːl] [biːn] [θɔːt] [ɒv; əv] ,

But	make	up	your	mind	that's	all	been	thought	of	,
但	制作	向上	你的	头脑	那就是	全部	到过	想法	的	,

但你要下定决心，这就是所有考虑过的事情了。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['fɑːsənd] [ɒn] [ðæt] ['dɔːweɪ] , [pə'hæps] [jʊl] [siː]

and	if	you	keep	your	eyes	fastened	on	that	doorway	,	perhaps	you'll	see
和	如果	你	保持	你的	眼睛	系紧	在	那	门口	,	也许	你会	看

['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] .

something	moving	before	long	.
某物	移动	前	长的	.

如果你一直盯着那个门口，也许不久你就会看到有什么东西在动。

〞 [fræŋk] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['spəʊkən] [æt; ət] [ðɪs] [leŋkθ; leŋθ] ['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [lɪps]

〞	Frank	would	not	have	spoken	at	this	length	only	that	he	had	his	lips
〞	坦率	会	不是	有	说	在	这	长度	仅有的	那	他	有	他的	嘴唇

[kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ;

close	to	the	ear	of	his	companion	;
关闭	到	这	耳朵	的	他的	伴侣	;

“弗兰克不会说得这么详细，他只是把嘴唇凑到同伴的耳朵边；

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['eniwʌn] [biːn] [faɪv] [fiːt] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv]

and	had	anyone	been	five	feet	away	it	is	doubtful	whether	they	could	have
和	有	任何人	到过	五	脚	离开	它	是	疑	无论	他们	可以	有

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['saɪɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɒft] [naɪt] [wɪnd] [θruː] [ðə; ði]

distinguished	his	voice	from	the	sighing	of	the	soft	night	wind	through	the
杰出的	他的	嗓音	从	这	叹息	的	这	柔软的	夜晚	风	通过	这

['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːdəz] ,

branches	of	the	cedars	,
分支	的	这	雪松	,

即使有人站在五英尺外，也很难将他的声音与夜风轻拂雪松枝头的叹息声区分开来。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['æspən] , [nɪə(r)] [baɪ] .

or	the	aspens	,	near	by	.
或者	这	白杨	,	靠近	经过	.

或者附近的白杨树。

[æz; əz] [bɒb] [leɪ] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gluːd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɑːk] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [bʌŋk] -

As	Bob	lay	there	with	his	eyes	glued	upon	the	dark	doorway	of	the	big	bunk	-
作为	鲍勃	躺	那里	和	他的	眼睛	胶合	之上	这	黑暗的	门口	的	这	大的	假寐	-

[haʊs] ,

house	,
房子	,

鲍勃躺在那里，眼睛死死地盯着那间大宿舍黑暗的门口。

['bɔɪˌlaɪk] , [hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː; tə] [streɪ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

boylike	,	he	allowed	his	thoughts	to	stray	far	away	.
男孩般的	,	他	允许	他的	想法	到	流浪	远的	离开	.

他像个孩子一样，任由思绪飘向远方。

[ænd; ənd] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ɒv; əv] [ðə; ði]

And	as	might	be	expected	,	he	thought	,	among	other	things	,	of	the
和	作为	可能	是	预期的	,	他	想法	,	之中	其他	事物	,	的	这

['mɪsɪŋ] [naɪf] ,

missing	knife	,
丢失的	刀	,

不出所料，他想到了那把丢失的刀。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːmd] [hɑːf] [səʊ] ['væljuəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [gɒn]

which	had	never	seemed	half	so	valuable	to	him	as	when	he	found	it	gone
哪个	有	绝不	似乎	一半	所以	有价值的	到	他	作为	什么时候	他	成立	它	已消失

.

:

.

当他发现它不见了的时候，他才意识到它对他来说是多么珍贵。

[wɒt] [fræŋk] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] [dɪə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ə'gəʊ]

What	Frank	had	said	about	his	using	it	to	cut	up	the	deer	several	days	ago
什么	坦率	有	说	关于	他的	使用	它	到	切	向上	这	鹿	一些	天	前

[ə'pɪəd] [tuː; tə] [hæv; həv] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [bɑbz] [maɪnd] .

appeared	to	have	made	considerable	impression	on	Bob's	mind	.
出现	到	有	制成	大量	印象	在	鲍勃的	头脑	.

几天前弗兰克用它肢解鹿肉的那番话，似乎给鲍勃留下了深刻的印象。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [naʊ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] , [tuː; tə] ['mentəli] [lʊk] [ə'pɒn] [ðæt] [siːn] [ə'gen] ,

He	was	trying	now	with	all	his	might	,	to	mentally	look	upon	that	scene	again	,
他	曾是	尝试	现在	和	全部	他的	可能	,	到	精神上	看	之上	那	场景	再次	,

他现在正竭尽全力地试图在脑海中再次回想那个场景。

[ɪn][ðə; ðiˌ][həʊp] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] ,

in	the	hope	that	in	this	way	he	could	follow	his	actions	,
在	这	希望	那	在	这	方式	他	可以	跟随	他的	行动	,

希望通过这种方式，他能够反思自己的行为。

[ænd; ənd][faɪnd][aʊt][dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [ðə; ðiˌ] [naɪf] , ['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːk]

and	find	out	just	what	he	had	done	with	the	knife	,	after	finishing	his	work
和	寻找	出去	只是	什么	他	有	完毕	和	这	刀	,	后	精加工	他的	工作

.

:

.

完成工作后，查明他用那把刀做了什么。

[ɪn] [veɪn] [dɪd][hiː; hi][traɪ] , [haʊ'evə(r)] .

In	vain	did	he	try	,	however	.
在	徒劳	做过	他	尝试	,	然而	.

然而，他的尝试最终徒劳无功。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][wʌn] [pleɪs] [ʌp][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri]

There	seemed	to	be	just	one	place	up	to	which	he	was	able	to	carry
那里	似乎	到	是	只是	一	地方	向上	到	哪个	他	曾是	有能力的	到	携带

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

他似乎只能到达一个地方，

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [stʌk] , ['evri] [taɪm] .

and	there	he	stuck	,	every	time	.
和	那里	他	卡住	,	每一个	时间	.

他每次都卡在那里。

[bʌt; bət][ðə; ðiˌ] ['mɪnɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] .

But	the	minutes	were	passing	.
但	这	分钟	是	通过	.

但时间一分一秒地过去了。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪəli] [taɪm][fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə][bɪ'gɪn] ['hæpənɪŋ] .

Surely	it	ought	to	be	nearly	time	for	things	to	begin	happening	.
一定	它	应该	到	是	几乎	时间	为了	事物	到	开始	发生	.

事情应该快要开始进展了。

[hiː; hi][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [ðæt] ['əʊpən][dɔː(r)] ; [bʌt; bət][səʊ][fɑː(r)] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [ri'wɔːdid]

He	had	kept	his	eyes	on	that	open	door	;	but	so	far	nothing	had	rewarded
他	有	保留	他的	眼睛	在	那	打开	门	;	但	所以	远的	没有什么	有	奖励

[hɪz; ɪz]['skruːtəni] .

his	scrutiny	.
他的	审查	.

他一直盯着那扇敞开的门；但到目前为止，他的观察还没有得到任何回报。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?

What	were	they	waiting	for	?
什么	是	他们	等待	为了	?

他们在等什么?

[hæd; həd][ðə; ði][əʊld] ['moʊki] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɔːl]

Had	the	old	Moqui	promised	to	make	his	appearance	,	to	tell	them	that	all
有	这	老的	莫基	承诺	到	制作	他的	外貌	,	到	告诉	他们	那	全部

[wɒz; wəz] [wel] ,

was	well	,
曾是	出色地	,

老莫基曾答应过要露面，告诉他们一切安好，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌslə] [saʊnd] [ə'sliːp] ?

and	every	one	of	the	rustlers	sound	asleep	?
和	每一个	一	的	这	偷牛贼	声音	睡着了	?

所有偷牛贼都睡着了吗?

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] — [fræŋk] ['nʌdʒɪŋ] [hɪm][ɪn][ðə; ði][saɪd] ?

What	was	that	—	Frank	nudging	him	in	the	side	?
什么	曾是	那	—	坦率	轻推	他	在	这	边	?

那是什么？弗兰克轻轻推了他一下吗?

[ðen] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['evɪdəntli] [wɪʃt] [tuː; tə][kɔːl][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz]

Then	his	chum	evidently	wished	to	call	his	attention	to	something	that	was
然后	他的	密友	显然	希望	到	称呼	他的	注意力	到	某物	那	曾是

['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

taking	place	.
采取	地方	.

然后，他的朋友显然想提醒他注意正在发生的事情。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [bɒb][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔːweɪ] , [tuː; tə]

For	the	first	time	Bob	had	removed	his	eyes	from	the	doorway	,	to
为了	这	第一的	时间	鲍勃	有	已移除	他的	眼睛	从	这	门口	,	到

[glɑːns] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] ;

glance	around	the	camp	;
瞥一眼	大约	这	营	;

鲍勃第一次将目光从门口移开，环顾了一下营地;

[ænd; ənd] [wɔːnd] [baɪ] [ðɪs] ['sɪgnəl] ,

and	warned	by	this	signal	,
和	警告	经过	这	信号	,

并受到此信号的警告

[hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌns] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd]

he	hastened	to	turn	his	attention	once	more	in	the	quarter	where	he	anticipated
他	加快	到	转动	他的	注意力	一次	更多的	在	这	四分之一	在哪里	他	预期

[dɪ'skʌvərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

discovering	something	.
发现	某物	.

他赶紧将注意力再次转向他预期会发现一些东西的那个区域。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðɪs] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] ['sɜːt(ə)nli] [siː] [ə; eɪ] ['muːvmənt]

He	was	not	disappointed	this	time	,	for	he	could	certainly	see	a	movement
他	曾是	不是	失望的	这	时间	,	为了	他	可以	当然	看	一个	移动

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

这一次他没有失望，因为他确实看到了那里的动向。

[ðə; ði] [muːnz] [reɪz] [dɪd][nɒt] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn] [ðæt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

The	moon's	rays	did	not	happen	to	be	shining	on	that	side	of	the	cabin	,
这	月亮的	射线	做过	不是	发生	到	是	灼灼	在	那	边	的	这	舱	,

月光并没有照到小屋的那一侧。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [æz; əz] [dɪˈstɪŋktli] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [laɪk] ;

so	that	he	could	not	see	as	distinctly	as	he	would	like	;
所以	那	他	可以	不是	看	作为	明显地	作为	他	会	喜欢	;

因此，他的视力无法像他希望的那样清晰；

[bʌt; bət][bɒb] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .

but	Bob	knew	that	the	object	must	be	the	figure	of	a	man	.
但	鲍勃	知道	那	这	目的	必须	是	这	数字	的	一个	男人	.

但鲍勃知道，那个物体一定是个人形。

[wɒt] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌslə] [hæd; həd][ə'rɪz(ə)n] ,

What	if	one	of	the	rustlers	had	arisen	,
什么	如果	一	的	这	偷牛贼	有	出现	,

如果其中一个偷牛贼突然起来怎么办?

[ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði]['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɜːli] ['brekfəst] ?

and	thought	to	start	the	fire	for	an	early	breakfast	?
和	想法	到	开始	这	火	为了	一个	早期的	早餐	?

想着生火做顿早早餐?

[ðæt] [wʊd] “ [pleɪ] [hɒb] ” , [æz; əz][bɒb] [ɪkˈsprest] [ˌaɪ'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] ,

That	would	“	play	hob	”	,	as	Bob	expressed	it	in	his	own	mind	,
那	会	“	玩	炉灶	”	,	作为	鲍勃	表达	它	在	他的	自己的	头脑	,

就像鲍勃在心里说的那样，那会是“玩闹”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

环形牧场的马鞍男孩；(The Saddle Boys at Circle Ranch; Or,)
第5/9页

[wɪð] [ðə; ði] ['keəfəli] [leɪd] [plænz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɒkmən] .

with	the	carefully	laid	plans	of	the	stockman	.
和	这	小心	铺设	计划	的	这	牧场工人	.

牧场主精心制定的计划。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [felt] ['prɪti] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːweɪ]

But	he	felt	pretty	certain	that	the	one	who	had	appeared	in	the	doorway
但	他	毛毡	漂亮的	肯定	那	这	一	WHO	有	出现	在	这	门口

[mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] ['moʊki] ['wɒriə(r)] .

must	be	the	Moqui	warrior	.
必须	是	这	莫基	战士	.

但他几乎可以肯定，出现在门口的那个人一定是莫基战士。

[hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [stelθ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ]

His	actions	indicated	stealth	,	and	a	desire	to	keep	from	doing	anything
他的	行动	表明的	隐身	,	和	一个	欲望	到	保持	从	正在做	任何事物

['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['slipər] .

calculated	to	arouse	the	sleepers	.
计算	到	引起	这	卧铺	.

他的行为表明他很谨慎，并且不想做任何可能惊醒熟睡者的事情。

['lʊkɪŋ] ['kləuzə(r)] , [bɒb] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [wʌn] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [dɔː(r)]

Looking	closer	,	Bob	believed	he	could	see	the	unknown	one	closing	the	heavy	door
寻找	更近	,	鲍勃	相信	他	可以	看	这	未知	一	结束	这	重的	门

[ɒv; əv] [ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] .

of	the	bunk	-	house	.
的	这	假寐	-	房子	.

仔细一看，鲍勃觉得他能看到那个陌生人正在关上宿舍的厚重房门。

[ðɪs] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm]

This	caused	him	to	remember	what	had	passed	through	his	mind	at	the	time
这	导致	他	到	记住	什么	有	通过了	通过	他的	头脑	在	这	时间

[hiː; hi] ['skruːtənaɪzd] [ðɪs] [seɪm] ['bɪldɪŋ] ,

he	scrutinized	this	same	building	,
他	仔细审查	这	相同的	建筑	,

这让他想起了自己当时仔细观察这座建筑时脑海中浮现的想法。

[wen] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪərz] ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

when	the	glow	of	the	fires	lighted	it	up	.
什么时候	这	辉光	的	这	火灾	照明	它	向上	.

当篝火的光芒照亮它时。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɔːt] , [wɪð] [ɪts] ['hevi] [lɒg] [wɔːlz] ,

It	had	reminded	him	of	a	fort	,	with	its	heavy	log	walls	,
它	有	提醒	他	的	一个	堡	,	和	它是	重的	日志	墙壁	,

它让他想起一座堡垒，有着厚重的原木墙壁。

[staʊt] ['ʃʌtəz] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['fɑːsənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd] ['kʌmbəsəm] [dɔː(r)] .

stout	shutters	that	could	be	fastened	over	the	windows	,	and	cumbersome	door	.
肥硕	百叶窗	那	可以	是	系紧	超过	这	视窗	,	和	笨重	门	.

可以固定在窗户上的坚固百叶窗，以及笨重的门。

[pə'hæps] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['rʌslə] [meɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [aɪ'dɪə] [ɪn] [vjuː] .

Perhaps	in	building	it	the	rustlers	may	have	had	some	such	idea	in	view	.
也许	在	建筑	它	这	偷牛贼	可能	有	有	一些	这样的	主意	在	看法	.

或许，偷牛贼建造它时就是抱着这样的想法。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kaʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

They	were	at	war	with	the	cowmen	of	the	country	,
他们	是	在	战争	和	这	牧牛人	的	这	国家	,

他们与该国的牧牛人交战，

[ænd; ənd][æt; ət] ['eni] [taɪm] [maɪt] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ɪn'dɪgnənt]

and	at	any	time	might	find	themselves	attacked	by	a	force	of	indignant
和	在	任何	时间	可能	寻找	他们自己	遭到攻击	经过	一个	力量	的	愤怒

[kˈaʊbɔɪz] ['redi] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['deərɪŋ] [reɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .

cowboys	ready	to	avenge	the	daring	raids	of	the	past	.
牛仔	准备好	到	报仇	这	大胆	突袭	的	这	过去的	.

他们随时可能遭到一群愤怒的牛仔的攻击，这些牛仔准备为过去的大胆袭击进行报复。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['fɔːtrəs] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [wɒz; wəz][ept][tuː; tə] [pruːv] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l]

At	such	a	time	a	fortress	in	the	valley	was	apt	to	prove	of	considerable
在	这样的	一个	时间	一个	堡垒	在	这	谷	曾是	易于	到	证明	的	大量

['vælju:] ,

value	,
价值	,

在当时，山谷中的一座堡垒往往会具有相当大的价值。

[ænd; ənd] [maɪt] [seɪv] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

and	might	save	their	lives	.
和	可能	节省	他们的	生活	.

或许还能挽救他们的生命。

[jes] , [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [hæd; həd] [naʊ] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [daʊt] .

Yes	,	the	man	in	the	shadows	had	now	closed	the	door	,	beyond	all	doubt	.
是的	,	这	男人	在	这	阴影	有	现在	关闭	这	门	,	超过	全部	怀疑	.

是的，毫无疑问，阴影中的男人已经关上了门。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ,

He	seemed	to	be	doing	something	more	,
他	似乎	到	是	正在做	某物	更多的	,

他似乎在做更多的事情，

[wɪtʃ] [bɒb][kʊd; kəd] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn][mʌst; məst] [miːn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɑːsnɪŋ] [ə; eɪ] [staʊt] [rəʊp]

which	Bob	could	easily	imagine	must	mean	that	he	was	fastening	a	stout	rope
哪个	鲍勃	可以	容易地	想象	必须	意思是	那	他	曾是	紧固	一个	肥硕	绳索

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðəʊz] [wɪ'ðɪn] [wʊd] [biː; bi] ['paʊələs] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

in	such	a	way	that	those	within	would	be	powerless	to	open	the	door	.
在	这样的	一个	方式	那	那些	之内	会	是	无力	到	打开	这	门	.

鲍勃很容易就能想象到，这意味着他正在用一根粗绳子把门系紧，这样里面的人就无力打开门了。

[bɒb] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [smɔːl] ['oʊpənɪŋz] [ðæt] [sɜːvd] [æz; əz] ['wɪndəʊz] .

Bob	remembered	the	small	openings	that	served	as	windows	.
鲍勃	记得	这	小的	开口	那	服务	作为	视窗	.

鲍勃还记得那些用作窗户的小开口。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [ə'genst] [ðə; ði]['eksɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌslə] ,

How	could	they	be	secured	against	the	exit	of	the	rustlers	,
如何	可以	他们	是	安全	反对	这	出口	的	这	偷牛贼	,

如何才能防止偷牛贼逃跑?

[ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['ləʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] ['məʊʃn] ; [ɔː(r)]['iːv(ə)n]

aroused	by	the	lowing	of	the	herd	after	it	was	put	in	motion	;	or	even
被唤醒	经过	这	低	的	这	一群	后	它	曾是	放	在	运动	;	或者	甚至

[bɪ'fɔː(r)] ?

before	?
前	?

是被牛群驱赶起来后的哞叫声惊醒，还是在驱赶之前就被惊醒了?

[streɪndʒ] [haʊ] [ə; eɪ][slaɪ][fɒks] [ʃʊd; ʃəd] ['ventʃə(r)] [səʊ][nɪə(r)][ðə; ði][kæmp] ,

Strange	**how**	**a**	**sly**	**fox**	**should**	**venture**	**so**	**near**	**the**	**camp**	**,**
奇怪的	如何	一个	狡猾	狐狸	应该	风险投资	所以	靠近	这	营	,

真奇怪，一只狡猾的狐狸怎么会冒险靠近营地。

['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [stɪl] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ;

even	**at**	**this**	**still**	**hour**	**of**	**the**	**night**	**;**
甚至	在	这	仍然	小时	的	这	夜晚	;

即使在夜深人静之时；

[ɔː(r)][kʊd; kəd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɑːk] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ,

or	**could**	**that**	**little**	**bark**	**have**	**come**	**from**	**the**	**lips**	**of**	**the**	**Indian**	**,**
或者	可以	那	小的	吠	有	来	从	这	嘴唇	的	这	印度	,

或者，那声轻微的树皮声会不会是从印第安人的嘴唇里发出的?

[tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] ?

to	**serve**	**as**	**a**	**signal**	**?**
到	服务	作为	一个	信号	?

用作信号?

“ [kʌm] [ɒn] !

“	**Come**	**on**	**!**
“	来	在	!

“快点!

” ['wɪspəd] [fræŋk] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] ;

”	**whispered**	**Frank**	**in**	**his**	**ear**	**;**
”	低声说道	坦率	在	他的	耳朵	;

“弗兰克在他耳边低语；

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [bɒb] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ges] [wɒz; wəz][ðə; ði] [truːθ] ,

and	**immediately**	**Bob**	**jumped**	**to**	**the**	**conclusion**	**that**	**his**	**guess**	**was**	**the**	**truth**	**,**
和	立即地	鲍勃	跳了起来	到	这	结论	那	他的	猜测	曾是	这	真相	,

['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

after	**all**	**,**
后	全部	,

于是鲍勃立刻得出结论，认为他的猜测才是正确的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['moʊki] [huː] [səʊ] ['kləʊsli] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]

and	**that**	**it**	**had**	**been**	**the**	**Moqui**	**who**	**so**	**closely**	**imitated**	**the**	**call**	**of**	**the**
和	那	它	有	到过	这	莫基	WHO	所以	密切	模仿	这	称呼	的	这

[red] [fɒks] .

red	**fox**	**.**
红色的	狐狸	.

原来是莫基人惟妙惟肖地模仿了赤狐的叫声。

['fɪgəz] [ə'rəʊz][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] .

Figures	**arose**	**here**	**and**	**there**	**.**
数据	出现	这里	和	那里	.

零星出现了一些数字。

[ðə; ði]['iːgə(r)] [k'aʊbɔɪz] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [saʊnd] [wɪð] [ə; eɪ]['fiːvə(r)][ɪn][ðeə(r)] [blʌd]

The	**eager**	**cowboys**	**had**	**been**	**waiting**	**for**	**this**	**sound**	**with**	**a**	**fever**	**in**	**their**	**blood**
这	渴望的	牛仔	有	到过	等待	为了	这	声音	和	一个	发烧	在	他们的	血

.

:
.

翘首以盼的牛仔们早已热切期盼着这一刻的到来。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [kən'fjuːʒn] , [nəʊ] ['stʌmblɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['swɪftli] [əd'vɑːnst] ,

But	**there**	**was**	**no**	**confusion**	**,**	**no**	**stumbling**	**,**	**as**	**they**	**swiftly**	**advanced**	**,**
但	那里	曾是	不	困惑	,	不	踉跄	,	作为	他们	迅速地	先进的	,

但他们前进的步伐迅速，没有丝毫混乱或失误。

['redi] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [geɪm] .

ready	to	take	a	hand	in	the	game	.
准备好	到	拿	一个	手	在	这	游戏	.

准备参与其中。

['kɜ:n(ə)l] ['heɪˌwʊd] [ænd; ənd] ['skɑ:ti] [hæd; həd] [meɪd] [ɔ:l] [ə'rendʒmənts] [bɪ'fɔ:hænd] .

Colonel	Haywood	and	Scotty	had	made	all	arrangements	beforehand	.
上校	海伍德	和	斯科蒂	有	制成	全部	安排	预先	.

海伍德上校和斯科蒂事先已经做好了一切安排。

[i:tʃ] [mæn] [nju:] [ɪg'zæktli] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ,

Each	man	knew	exactly	what	was	expected	of	him	,
每个	男人	知道	确切地	什么	曾是	预期的	的	他	,

每个人都清楚自己应该做什么，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mu:vd] [laɪk] [ðə; ði] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wel] [ɔɪld] [mə'ʃi:n] .

and	they	moved	like	the	parts	of	a	well	oiled	machine	.
和	他们	已搬	喜欢	这	部分	的	一个	出色地	涂油	机器	.

他们的配合就像一台运转良好的机器的各个部件一样流畅。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ɒv; əv] [ðəʊz] [smɔ:l] ['oʊpənɪŋz] , [wʌn] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

There	were	two	of	those	small	openings	,	one	on	either	side	of	the	cabin	.
那里	是	二	的	那些	小的	开口	,	一	在	任何一个	边	的	这	舱	.

小屋两侧各有一个这样的小开口。

[ðə; ði] ['hevi] ['wʊdn] ['ʃʌtəz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [kləʊzd] ['i:zəli] [ɪ'nʌf] ; [bʌt; bət] , ['bi:ɪŋ] [ɪn'tendɪd]

The	heavy	wooden	shutters	could	be	closed	easily	enough	;	but	,	being	intended
这	重的	木制的	百叶窗	可以	是	关闭	容易地	足够的	;	但	,	存在	故意的

[fɔ:(r); fə(r)] ['fɑ:snɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,

for	fastening	inside	,
为了	紧固	里面	,

厚重的木制百叶窗很容易就能关上；但是，由于它们是设计用来固定在里面的，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['i:zi] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [sɪ'kjʊə(r)] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .

it	was	not	so	easy	to	make	them	secure	from	without	.
它	曾是	不是	所以	简单的	到	制作	他们	安全的	从	没有	.

从外部确保它们的安全并不容易。

[tu:] ['hevi] [pəʊsts] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [tʃɒpt] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['pɜ:pəs] [baɪ] [ðə; ði] ['rʌslə]

Two	heavy	posts	that	had	been	chopped	for	some	purpose	by	the	rustlers
二	重的	帖子	那	有	到过	切碎	为了	一些	目的	经过	这	偷牛贼

['hævɪŋ] [kɔ:t] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɒkmən] ,

having	caught	the	eye	of	the	stockman	,
拥有	捕捉	这	眼睛	的	这	牧场工人	,

牧牛人注意到两根粗壮的木桩，它们显然是被偷牛贼砍伐的，用途不明。

[hi:; hi] [dʒʌdʒd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə] [həʊld] [ðə; ði] ['ʃʌtəz] [kləʊzd] ,

he	judged	they	would	be	just	the	thing	to	hold	the	shutters	closed	,
他	评判	他们	会	是	只是	这	事物	到	抓住	这	百叶窗	关闭	,

他认为它们正是用来固定百叶窗的合适工具。

[ɪf] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['slɑ:ntɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .

if	placed	in	a	slanting	position	from	without	.
如果	放置	在	一个	斜	位置	从	没有	.

如果从外部以倾斜位置放置。

[bɒb] [sɔ:] [men] [rʌn] ['laɪtli] ['fɔ:wəd] , [pɪk] [ʌp] [ði:z] [pəʊsts] ,

Bob	saw	men	run	lightly	forward	,	pick	up	these	posts	,
鲍勃	锯	男人	跑步	轻轻	向前	,	挑选	向上	这些	帖子	,

鲍勃看到几个男人轻快地跑上前去，捡起这些木桩。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ʃʌtəz] [hæd; həd] [biːn] ['kwaɪətli] [swʌŋ] ['əʊvə(r)] ,

and	after	the	shutters	had	been	quietly	swung	over	,
和	后	这	百叶窗	有	到过	悄悄	摇摆	超过	,

百叶窗悄无声息地落下后，

[plɑːnt][ðə; ði]['breɪsɪz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [nəʊ] ['efət] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [kʊd; kəd] [dɪs'pleɪs] [ðem; ðəm]

plant	the	braces	in	such	a	way	that	no	effort	from	within	could	displace	them
植物	这	牙套	在	这样的	一个	方式	那	不	努力	从	之内	可以	位移	他们

.

:

.

安装支架时，应确保内部的任何力量都无法使其移位。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðɪs] [hæd; həd] ['hɑːdli] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [keɪm]

And	it	seemed	to	him	this	had	hardly	been	accomplished	before	there	came
和	它	似乎	到	他	这	有	几乎	到过	完成	前	那里	来了

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] ,

a	shout	from	inside	the	cabin	,
一个	喊	从	里面	这	舱	,

在他看来，事情还没完全办完，小屋里就传来一声喊叫。

[ðæt] [təʊld][ɒv; əv] [ə'lɑːm] .

that	told	of	alarm	.
那	讲述	的	警报	.

那预示着恐慌。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ðə; ði] ['prɪznər] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs]

THE	PRISONERS	OF	THE	BUNK	-	HOUSE
这	囚犯	的	这	假寐	-	房子

囚禁在宿舍里的囚徒

[ðæt] [wʌn] [jel] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊd] [baɪ] ['ʌðə(r)z] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] .

That	one	yell	was	immediately	followed	by	others	from	inside	the	cabin	.
那	一	叫喊	曾是	立即地	随后	经过	其他的	从	里面	这	舱	.

那一声喊叫之后，小屋里立刻传来其他喊叫声。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['θʌmpɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][mɔː(r)]['autkraɪ, ˌaut'kraɪ] .

Then	came	a	tremendous	thumping	on	the	door	,	accompanied	by	more	outcries	.
然后	来了	一个	巨大的	怦	在	这	门	,	伴随	经过	更多的	抗议	.

随后传来一阵猛烈的敲门声，伴随着更多的喊叫声。

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wɪ'ðaʊt] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld] [ðəm'selvz] [ɪn] [tʃek] ['eni] [lɒŋgə(r)] , ['stɑːtɪd]

The	cowboys	without	,	not	being	able	to	hold	themselves	in	check	any	longer	,	started
这	牛仔	没有	,	不是	存在	有能力的	到	抓住	他们自己	在	查看	任何	更长	,	开始

[tuː; tə] [ʃuːt] ;

to	shoot	;
到	射击	;

那些没有枪的牛仔们再也无法克制自己，开始开枪射击；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv]['faɪrɑːrmz][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [saɪn] [ðæt] [təʊld][ðə; ði] ['prɪznər] [ɒv; əv]

and	the	rattle	of	firearms	was	the	first	sign	that	told	the	prisoners	of
和	这	嘎嘎作响	的	枪支	曾是	这	第一的	符号	那	讲述	这	囚犯	的

[ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] .

the	bunk	-	house	something	of	the	truth	.
这	假寐	-	房子	某物	的	这	真相	.

枪声响起，这是囚犯们在营房里得知真相的第一个迹象。

['kɜːn(ə)l] ['heɪˌwʊd] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['despərət] [men] .

Colonel	**Haywood**	**knew**	**that**	**he**	**was**	**dealing**	**with**	**desperate**	**men**	**.**
上校	海伍德	知道	那	他	曾是	处理	和	绝望的	男人	.

海伍德上校知道他面对的是一群走投无路的人。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [nɪ'glektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['efət] [tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm]

He	**realized**	**that**	**nothing**	**must**	**be**	**neglected**	**in**	**the**	**effort**	**to**	**hold**	**them**
他	已实现	那	没有什么	必须	是	被忽视的	在	这	努力	到	抓住	他们

['prɪznər] ,

prisoners	**,**
囚犯	,

他意识到，为了将他们囚禁起来，任何环节都不能疏忽。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [zəʊn]

until	**the**	**cattle**	**had**	**been**	**driven**	**out**	**of**	**the**	**mountains**	**,**	**and**	**within**	**the**	**zone**
直到	这	牛	有	到过	驱动	出去	的	这	山脉	,	和	之内	这	区

[ɒv; əv] ['seɪfti] .

of	**safety**	**.**
的	安全	.

直到牛群被赶出山区，进入安全区域。

[ə'pɒn] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][hiː; hi] ['paʊndɪd] [wɪð] [ðə; ði] [bʌt] [end][ɒv; əv][ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)] .

Upon	**the**	**door**	**of**	**the**	**cabin**	**he**	**pounded**	**with**	**the**	**butt**	**end**	**of**	**a**	**revolver**	**.**
之上	这	门	的	这	舱	他	猛击	和	这	屁股	结尾	的	一个	左轮手枪	.

他用左轮手枪的枪托猛击小屋的门。

“ [men'doʊzə] !

“	**Mendoza**	**!**
”	门多萨	!

“门多萨！

” [hiː; hi] [kɔːld] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] .

”	**he**	**called**	**,**	**in**	**a**	**tone**	**of**	**authority**	**.**
”	他	称为	,	在	一个	语气	的	权威	.

他用权威的语气说道。

[ðə; ði]['klæmə(r)][bəuθ] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [siːst] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] .

The	**clamor**	**both**	**within**	**and**	**without**	**ceased**	**as**	**if**	**by**	**magic**	**.**
这	叫嚣	两个都	之内	和	没有	停止	作为	如果	经过	魔法	.

内外喧嚣仿佛被施了魔法般戛然而止。

[ðə; ði] ['rʌslə] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sjuːmd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment]

The	**rustlers**	**were**	**consumed**	**with**	**a**	**burning**	**desire**	**to**	**know**	**what**	**it**	**all**	**meant**
这	偷牛贼	是	消耗	和	一个	燃烧	欲望	到	知道	什么	它	全部	意思是

.

:
.

偷牛贼们心中燃起一股强烈的渴望，想要知道这一切究竟意味着什么。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

On	**the**	**other**	**hand**	**,**
在	这	其他	手	,

另一方面，

['skɑːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌntʃə(r)] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv]

Scotty	**and**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**punchers**	**knew**	**that**	**their**	**employer**	**wished**	**to**	**give**
斯科蒂	和	这	休息	的	这	拳击手	知道	那	他们的	雇主	希望	到	给

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌslə] ['wɔːnɪŋ] .

the	**leader**	**of**	**the**	**rustlers**	**warning**	**.**
这	领导者	的	这	偷牛贼	警告	.

斯科蒂和其他打猎者都知道，他们的雇主想给偷牛贼头目一个警告。

“ [huː] [kɔːlz] [ˌem ˈiː] ? ” [keɪm] [frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] ;
“ Who calls me ? ” came from within ;
“ WHO 呼叫 我 ? ” 来了 从 之内 ;

“谁在叫我？”这句话从我内心深处传来；

[ænd; ənd] [bɒb] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈrʌslə(r)] [huː] [spəʊk] , [ɔːlˈðəʊ] [ˈbɪtə(r)] [ˈæŋgə(r)]
and Bob knew that it was the chief rustler who spoke , although bitter anger
和 鲍勃 知道 那 它 曾是 这 首席 盗贼 WHO 辐 , 虽然 苦的 愤怒
[fɪld] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
filled his voice .
已填 他的 嗓音 .

鲍勃知道说话的是偷牛贼头目，尽管他的声音里充满了愤怒。

“ [ðɪs] [ɪz] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈheɪˌwʊd] , [menˈdoʊzə] ; [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem ˈiː] !
“ This is Colonel Haywood , Mendoza ; you know me !
“ 这 是 上校 海伍德 , 门多萨 ; 你 知道 我 !

“我是海伍德上校，门多萨；你认识我！”

” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈstɒkmən] .
” continued the stockman .
” 持续 这 牧场工人 .

“牧牛人继续说道。”

[ə; eɪ] [lɑːf] [ˈgriːtɪd] [ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] .
A laugh greeted the announcement .
一个 笑 问候 这 公告 .

消息一出，引来一阵笑声。

“ [səʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [rɪˈkleɪm] [jɔː(r); jə(r)] [streɪz] , [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈkɜːn(ə)l] [ˈheɪˌwʊd] ? ”
“ So you have come to reclaim your strays , is that it , Colonel Haywood ? ”
“ 所以 你 有 来 到 回收 你的 流浪者 , 是 那 它 , 上校 海伍德 ? ”
[mɒkt] [ðə; ði][ˈmeksɪkən] ;
mocked the Mexican ;
嘲笑 这 墨西哥 ;

“所以你是来认领你的走失牲畜的，是吗，海伍德上校？”墨西哥人嘲讽道；

“ [wel] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [seɪf] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈhefə(r)] [ðæt] [gruː] [ˈdɪzi] [ˈklaɪmɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði]
“ well , they are all safe , but a few heifers that grew dizzy climbing along the
“ 出色地 , 他们 是 全部安全的 , 但 一个 很少 小母牛 那 生长 晕眩的 攀登 沿着 这
[treɪl] ,
trail ,
踪迹 ,

“嗯，它们都很安全，但有几头小母牛在沿着小路爬的时候晕头转向了，

[ænd; ənd] [drɒpt] [ˈəʊvə(r)] .
and dropped over .
和 掉落 超过 .

然后倒下了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈvæli] . ”
But you will never take them out of this valley . ”
但 你 将要 绝不 拿 他们 出去 的 这 谷 . ”

但你永远也带不走他们。

“ [wɪr] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [traɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] , [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈdeɪlaɪt] [ˈkɒmz] ;
“ We're going to make a big try for it , just as soon as daylight comes ;
“ 是 去 到 制作 一个 大的 尝试 为了 它 , 只是 作为 很快 作为 日光 来 ;

“我们打算一开天就全力以赴；

[ænd; ənd] [mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] , [men'doʊzə] , [ðə; ði] [men] [huː] [traɪ] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ˌjuː 'es] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ]

and	mark	my	words	,	Mendoza	,	the	men	who	try	to	oppose	us	are	going
和	标记	我的	字	,	门多萨	,	这	男人	WHO	尝试	到	反对	我们	是	去

[tuː; tə] [get] [hɜːt] ,

to	get	hurt	,
到	得到	伤害	,

记住我的话，门多萨，那些胆敢反对我们的人将会受到伤害。

" [ðə; ði] ['stɒkmən] [kən'tɪnjuːd] , ['stɜːnli] .

"	the	stockman	continued	,	sternly	.
"	这	牧场工人	持续	,	严厉地	.

"牧场工人继续严厉地说道。"

" [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [huː] [lɑːfs] [lɑːst] , " [mɒkt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

"	Wait	and	see	who	laughs	last	,	"	mocked	the	other	.
"	等待	和	看	WHO	笑声	最后的	,	"	嘲笑	这	其他	.

"等着瞧谁笑到最后吧，"另一个人嘲讽道。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [juːv] [gɒt] [ˌjuː 'es] [ʃʌt] [ʌp] [hɪə(r)] [laɪk] [ræts] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] .

"	You	think	you've	got	us	shut	up	here	like	rats	in	a	trap	.
"	你	思考	你已经	得到	我们	关闭	向上	这里	喜欢	老鼠	在	一个	陷阱	.

"你以为你把我们像老鼠一样困在这里了。"

[pə'hæps] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [gɑːd] ['əʊvə(r)] [ˌjuː 'es] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪrz] [hæz; həz]

Perhaps	you	mean	to	keep	guard	over	us	until	the	last	of	the	steers	has
也许	你	意思是	到	保持	警卫	超过	我们	直到	这	最后的	的	这	牛	有

[biːn] ['seɪfli] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] ;

been	safely	run	out	of	the	hills	;
到过	安全	跑步	出去	的	这	丘陵	;

也许你的意思是要一直守护着我们，直到最后一头牛安全离开山丘为止；

[ðəʊz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ? "

those	belonging	to	us	as	well	as	your	own	?	"
那些	属于	到	我们	作为	出色地	作为	你的	自己的	?	"

那些属于我们以及属于你们的吗?

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [æt; ət] [gesɪŋ] , [men'doʊzə] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['stɒkmən] ;

"	You	are	good	at	guessing	,	Mendoza	,	"	replied	the	stockman	;
"	你	是	好的	在	猜测	,	门多萨	,	"	回复	这	牧场工人	;

"你很擅长猜，门多萨，"牧牛人回答道；

" [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [ɪg'zæktli] [wɒt] [wiː; wi] [plæn] [tuː; tə] [duː; də] . "

"	for	that	is	exactly	what	we	plan	to	do	.	"
"	为了	那	是	确切地	什么	我们	计划	到	做	.	"

"因为这正是我们计划要做的事情。"

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] ['teɪmli] [steɪ] [ɪn] [hɪə(r)] [waɪl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['rɒbɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv]

"	And	you	think	we	will	tamely	stay	in	here	while	you	are	robbing	us	of
"	和	你	思考	我们	将要	温顺地	停留	在	这里	尽管	你	是	抢劫	我们	的

['aʊə(r)] ['prɒpəti] ,

our	property	,
我们的	财产	,

"你以为我们会乖乖待在这里，任由你抢劫我们的财产吗？"

[wiː; wi] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːmd] , [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] [fɪə(r)] ?

we	who	are	armed	,	and	do	not	know	the	meaning	of	the	word	fear	?
我们	WHO	是	武装	,	和	做	不是	知道	这	意义	的	这	单词	害怕	?

我们这些武装起来的人，却不知道恐惧的含义?

[seˈnjɔː] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [ges] ['kʌmɪŋ] !

Senor	,	you	have	another	guess	coming	!
传感器	,	你	有	其他	猜测	未来	!

先生，你还得再猜一次!

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][mæn][bɪ'haɪnd][ðə; ði][dɔː(r)] .

"	continued	the	man	behind	the	door	.
"	持续	这	男人	在后面	这	门	.

"门后的男人继续说道。"

" [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , " ['kɜːn(ə)l] ['heɪˌwʊd] [went] [ɒn] , ['stɜːnli] ;

"	All	the	same	,	"	Colonel	Haywood	went	on	,	sternly	;
"	全部	这	相同的	,	"	上校	海伍德	去	在	,	严厉地	;

"尽管如此，"海伍德上校严厉地继续说道；

" [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][men] [wɪl] [deə(r)] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] ['kæbɪn] ,

"	not	one	of	your	men	will	dare	show	his	face	outside	that	cabin	,
"	不是	一	的	你的	男人	将要	敢	展示	他的	脸	外部	那	舱	,

"你们的人没有一个敢在小屋外面露面。"

[ʌn'tɪl] [ðəʊz] [aɪ] [liːv] [hɪə(r)][ɒn] [gɑːd] [hɪə(r)][ðə; ði] ['sɪgnəl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪn]

until	those	I	leave	here	on	guard	hear	the	signal	that	we	have	reached	the	plain
直到	那些	我	离开	这里	在	警卫	听到	这	信号	那	我们	有	达到	这	清楚的

[wɪð] [ðə; ði] [hɜːd] .

with	the	herd	.
和	这	一群	.

直到我留下来守卫的人听到我们已经带着牛群到达平原的信号。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ʃuːt] , [men'doʊzə] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['evri] ['bʊlɪt] [kaʊnt] .

They	have	orders	to	shoot	,	Mendoza	,	and	to	make	every	bullet	count	.
他们	有	订单	到	射击	,	门多萨	,	和	到	制作	每一个	子弹	数数	.

门多萨，他们接到命令要开火，而且要确保每一颗子弹都发挥作用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [skɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə]['set(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] ;

It	is	a	long	score	they	have	to	settle	with	you	;
它	是	一个	长的	分数	他们	有	到	定居	和	你	;

他们要跟你算一大笔账；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [waɪz] [juː; jʊ] [wɪl] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [tʃɑːns] [ðeɪ]

and	if	you	are	wise	you	will	hesitate	to	give	them	the	chance	they
和	如果	你	是	明智的	你	将要	犹豫	到	给	他们	这	机会	他们

[hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['meni] [muːnz] .

have	been	waiting	for	these	many	moons	.
有	到过	等待	为了	这些	许多	月亮	.

如果你足够明智，你就会犹豫是否要给他们这个他们已经等待了这么久的机会。

" [ðə; ði] ['rʌslə(r)] [tʃiːf] [lɑːft] [ə'gen] .

"	The	rustler	chief	laughed	again	.
"	这	盗贼	首席	笑了	再次	.

偷牛贼头目又笑了。

" [aɪ][doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðæt] [lɑːf] , " [bɒb] [sed] [tuː; tə] [fræŋk] ,

"	I	don't	like	the	sound	of	that	laugh	,	"	Bob	said	to	Frank	,
"	我	不	喜欢	这	声音	的	那	笑	,	"	鲍勃	说	到	坦率	,

"我不喜欢那种笑声，"鲍勃对弗兰克说。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [stʊd] [weə(r)] [nəʊ] [streɪ] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] ['kæbɪn] [maɪt] [riːtʃ]

as	the	two	stood	where	no	stray	shot	from	the	besieged	cabin	might	reach
作为	这	二	站立	在哪里	不	流浪	射击	从	这	被围困	舱	可能	抵达

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

两人站在那里，不会被围困小屋里射出的流弹击中；

" ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][haɪ'iːnə][aɪ] [wʌns] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːkəs] .

"	somehow	it	makes	me	think	of	a	hyena	I	once	saw	at	a	circus	.
"	不知何故	它	制作	我	思考	的	一个	鬣狗	我	一次	锯	在	一个	马戏团	.

"不知怎的，这让我想起了我曾经在马戏团里看到的一只鬣狗。"

[wen] [hiː; hi] [haul] [ˌaɪ 'tiː] [sent] [ðə; ði] [kəʊld] [kriːps] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [maɪ] [bæk] . ”

When **he** **howled** **it** **sent** **the** **cold** **creeps** **up** **and** **down** **my** **back** **.** **”**

什么时候 他 嚎叫 它 发送 这 寒冷的 令人毛骨悚然向上 和 向下 我的 后退 . ”

他那声嚎叫让我后背一阵发凉。

“ [seɪm] [hɪə(r)] , ” [əd'mɪtɪd] [fræŋk] .

“ **Same** **here** **,** **”** **admitted** **Frank** **.**

” 相同的 这里 , ” 承认 坦率 .

“我也是，”弗兰克承认道。

“ [ðeɪ] [seɪ] [men'doʊzə] [ɪz] [æz; əz] [slaɪ] [æz; əz] ['eni] [fɒks] [ðæt] ['evə(r)] [krept] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hen] [haʊs] ,

“ **They** **say** **Mendoza** **is** **as** **sly** **as** **any** **fox** **that** **ever** **crept** **into** **a** **hen** **house** **,**

” 他们 说 门多萨 是 作为 狡猾 作为 任何 狐狸 那 曾经 悄悄地爬 进入 一个 母鸡 房子 ,

“他们说门多萨狡猾得就像一只溜进鸡舍的狐狸。”

[ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [ə; eɪ] [fæt] [praɪz] , [wɪð] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [træps] [set] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .

and **carried** **off** **a** **fat** **prize** **,** **with** **all** **sorts** **of** **traps** **set** **to** **catch** **him** **.**

和 携带 离开 一个 胖的 奖 , 和 全部 排序 的 陷阱 放 到 抓住 他 .

他带走了一大笔奖金，而周围却布满了各种陷阱，等着抓住他。

['sʌmhaʊ] [ai] [dʒʌst] [kænt] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [waɪl] [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm] [ɪn]

Somehow **I** **just** **can't** **get** **rid** **of** **the** **notion** **that** **while** **we** **seem** **to** **have** **him** **in**

不知何故 我 只是 不能 得到 摆脱 的 这 概念 那 尽管 我们 似乎 到 有 他 在

[ə; eɪ] ['pɪkl] [raɪt] [naʊ] ,

a **pickle** **right** **now** **,**

一个 泡菜 正确的 现在 ,

不知为何，我始终无法摆脱这样一种想法：虽然我们现在似乎让他陷入了困境，

[hiːz] [gɒt] [ə; eɪ] [strɪŋ] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [pʊl] , [ðæts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sə'praɪz] [ˌjuː 'es] [ˌdɪsə'griːəbli] . ”

he's **got** **a** **string** **he** **means** **to** **pull** **,** **that's** **going** **to** **surprise** **us** **disagreeably** **.** **”**

他是 得到 一个 细绳 他 方法 到 拉 , 那就是 去 到 惊喜 我们 令人不快地 . ”

他手里握着一张王牌，他打算使出浑身解数，这肯定会让我们大吃一惊。

“ [seɪ] , [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] [bæd] , [frænk] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ; “ [ai] [həʊp] [jʊr; jər] [mɪ'steɪkən]

“ **Say** **,** **you** **make** **me** **feel** **bad** **,** **Frank** **,** **”** **declared** **the** **other** **;** **“** **I** **hope** **you're** **mistaken**

” 说 , 你 制作 我 感觉 坏的 , 坦率 , ” 声明 这 其他 ; “ 我 希望 你是 错误

[ə'baʊt] [ðæt] .

about **that** **.**

关于 那 .

“弗兰克，你说的话让我感觉很糟糕，”另一个人说道；“我希望你是误会了。”

[bʌt; bət] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rækɪt] ['ðer] ['kɪkɪŋ] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] [ðeə(r)] !

But **listen** **to** **the** **racket** **they're** **kicking** **up** **inside** **there** **!**

但 听 到 这 球拍 它们是 踢 向上 里面 那里 !

但听听他们在里面闹出的动静！

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðel] [breɪk] [aʊt] , [ænd; ənd] ['tæk(ə)l] ['aʊə(r)] ['feloʊz] ? ”

Do **you** **think** **they'll** **break** **out** **,** **and** **tackle** **our** **fellows** **?** **”**

做 你 思考 他们会 休息 出去 , 和 处理 我们的 伙伴们 ? ”

你觉得他们会冲出来，然后攻击我们的人吗?

“ [nɒt] [mʌtʃ] [ðeɪ] [woʊnt] , ” [lɑːft] [frænk] .

“ **Not** **much** **they** **won't** **,** **”** **laughed** **Frank** **.**

” 不是 很多 他们 惯于 , ” 笑了 坦率 .

“没什么他们做不到的，”弗兰克笑着说。

“ [ðeɪ] [nəʊ] [wɒt] [k'aʊbɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] , [wʌns] [ðeɪ] [get] [ðeə(r)] [gʌnz] ['gəʊɪŋ] .

“ **They** **know** **what** **cowboys** **are** **,** **once** **they** **get** **their** **guns** **going** **.**

” 他们 知道 什么 牛仔 是 , 一次 他们 得到 他们的 枪支 去 .

“一旦牛仔们拿起枪，他们就知道牛仔是什么了。”

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] , [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] .

And	remember	,	they	have	no	idea	how	many	of	us	there	are	.
和	记住	,	他们	有	不	主意	如何	许多	的	我们	那里	是	.

记住，他们根本不知道我们有多少人。

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [tel] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['fɔːti] ['feloʊz] [hɪə(r)] ,

How	can	they	tell	that	there	are	not	forty	fellows	here	,
如何	能	他们	告诉	那	那里	是	不是	四十	伙伴们	这里	,

他们怎么知道这里没有四十个人呢?

[dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] ? ″

just	waiting	for	them	to	break	out	?	″
只是	等待	为了	他们	到	休息	出去	?	″

就等着他们越狱吗?

“ [ðen] [ðæts] [ɔːl] [pʊt] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ʃəʊ] , [ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ? ″ [ɑːskt] [bɒb] .

“	Then	that's	all	put	on	for	show	,	the	pounding	and	shouting	?	″	asked	Bob	.
“	然后	那就是	全部	放	在	为了	展示	,	这	猛击	和	喊叫	?	″	问	鲍勃	.

“那这一切，包括敲打和叫喊，都是为了作秀吗？”鲍勃问道。

“ [hʌ] ! ″ [snɔːt] [fræŋk] ;

“	Huh	!	″	snorted	Frank	;
“	嗯	!	″	哼了一声	坦率	;

“哼！”弗兰克哼了一声;

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [blʌf] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [get] [æt; ət] ['aʊə(r)] [kraʊd] ;

“	they	have	to	make	a	bluff	of	being	hungry	to	get	at	our	crowd	;
“	他们	有	到	制作	一个	虚张声势	的	存在	饥饿的	到	得到	在	我们的	人群	;

“他们必须装作很饿的样子来吸引我们的人群;

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , [juː; jʊ] [mɑːk] [maɪ] [wɜːd] ,

but	all	the	same	,	you	mark	my	word	,
但	全部	这	相同的	,	你	标记	我的	单词	,

但无论如何，你记住我的话。

['itl] [biː; bi] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['rʌslə(r)] [ʃəʊz] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [weə(r)]

it'll	be	some	time	before	the	first	rustler	shows	even	the	tip	of	his	nose	where
它将	是	一些	时间	前	这	第一的	盗贼	演出	甚至	这	提示	的	他的	鼻子	在哪里

['skɑːti] [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [kræk] [æt; ət] [hɪm] . ″

Scotty	or	any	of	our	boys	can	get	a	crack	at	him	.	″
斯科蒂	或者	任何	的	我们的	男孩们	能	得到	一个	裂缝	在	他	.	″

“恐怕还要过一段时间，第一个偷牛贼才会露出一点头，让斯科蒂或者我们兄弟几个有机会对他动手。”

“ [fræŋk] , [ˌeɪ 'em] [aɪ] [raɪt] , [ænd; ənd] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [piːp] [ɒv; əv] [dɔːn] ['əʊvə(r)] ['jɒndə(r)] [ɪn] [ðə; ði]

“	Frank	,	am	I	right	,	and	is	that	the	first	peep	of	dawn	over	yonder	in	the
“	坦率	,	是	我	正确的	,	和	是	那	这	第一的	窥视	的	黎明	超过	远处	在	这

[iːst] ? ″

east	?	″
东方	?	″

“弗兰克，我说得对吗？那是东方那边传来的第一声黎明曙光吗？”

“ [nəʊ] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt] [ðæt] , [maɪ] [bɔɪ] ; ['mɔːnɪŋ] [ɪz] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] ;

“	No	mistake	about	that	,	my	boy	;	morning	is	close	at	hand	;
“	不	错误	关于	那	,	我的	男生	;	早晨	是	关闭	在	手	;

“孩子，这一点毋庸置疑；黎明即将到来;

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)] [aɪ] ['rekən] [wiːl; wil] [biː; bi] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [hɜːd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bæk] [treɪl]

and	before	another	hour	I	reckon	we'll	be	pushing	the	herd	over	the	back	trail
和	前	其他	小时	我	估计	出色地	是	推动	这	一群	超过	这	后退	踪迹

,

,

,

再过一个小时，我估计我们就能把羊群赶到后面的小路上去了。

" [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .
" **Frank** **replied** **.**
" 坦率 回复 .

弗兰克回答道。

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['sevrəl] [men] [left] [hɪə(r)][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] ['rʌslə] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ;
" **There** **will** **be** **several** **men** **left** **here** **to** **hold** **the** **rustlers** **in** **the** **cabin** **;**
" 那里 将要 是 一些 男人 左边 这里 到 抓住 这 偷牛贼 在 这 舱 ;

"这里还会留下几个人把偷牛贼关在小屋里;

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['prəʊgræm] , [fræŋk] ? "
is **that** **the** **programme** **,** **Frank** **?** **"**
是 那 这 程序 , 坦率 ? "

弗兰克，这就是节目单吗?

" [dʒʌst] [wɒt] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][men] ['tʃəʊzn]
" **Just** **what** **;** **and** **you** **can** **easily** **understand** **that** **they** **will** **be** **men** **chosen**
" 只是 什么 ; 和 你 能 容易地 理解 那 他们 将要 是 男人 选定
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['steɪˌɪŋ] ['kwɒlətiz] ,
for **their** **staying** **qualities** **,**
为了 他们的 入住 品质 ,

"究竟是什么？你很容易就能明白，他们会是那些因其坚韧品质而被选中的人。"

" [fræŋk] ['ɑːnsə(r)d] .
" **Frank** **answered** **.**
" 坦率 回答 .

弗兰克回答道。

" [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɪklɪʃ] [dʒɒb] ;
" **For** **you** **know** **it's** **going** **to** **be** **something** **of** **a** **ticklish** **job** **;**
" 为了 你 知道 它是 去 到 是 某物 的 一个 痒痒的 工作 ;

"因为你知道这将是一项棘手的工作;

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [wʌns] [ðeɪ] [get][ðə; ði]['sɪgnəl] , [ænd; ənd][kwɪt][hɪə(r)] ,
because **when** **once** **they** **get** **the** **signal** **,** **and** **quit** **here** **,**
因为 什么时候 一次 他们 得到 这 信号 , 和 辞职 这里 ,

因为一旦他们收到信号，就会在这里退出，

[ðə; ði] ['rʌslə] [wɪl] ['bʌrəʊ] [aʊt] [ɪn][nəʊ][taɪm] .
the **rustlers** **will** **burrow** **out** **in** **no** **time** **.**
这 偷牛贼 将要 洞穴 出去 在 不 时间 .

偷牛贼很快就会挖洞逃走。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [waɪld][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] , [ðel] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] ,
And **,** **being** **wild** **for** **revenge** **,** **they'll** **chase** **after** **the** **boys** **,**
和 , 存在 荒野 为了 复仇 , 他们会 追赶 后 这 男孩们 ,

而且，他们一心复仇，会追赶那些男孩。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [faɪt] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntən] [treɪlz] . "
and **give** **them** **a** **running** **fight** **all** **through** **the** **mountain** **trails** **.** **"**
和 给 他们 一个 跑步 斗争 全部 通过 这 山 小径 . "

然后沿着山路与他们展开一场追逐战。"

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['ʃuːtɪŋ] [naʊ] , [θruː] [kræks] [ɔː(r)] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [wɔːlz] ?
" **How** **about** **them** **shooting** **now** **,** **through** **cracks** **or** **holes** **in** **the** **cabin** **walls** **?**
" 如何 关于 他们 射击 现在 , 通过 裂缝 或者 孔 在 这 舱 墙壁 ?

"他们现在会不会透过小屋墙壁上的裂缝或孔洞开枪射击呢？"

" [ɑːskt] [ðə; ði] [ken'tʌki] [bɔɪ] .
" **asked** **the** **Kentucky** **boy** **.**
" 问 这 肯塔基州 男生 .

"肯塔基男孩问道。"

“ [ðeɪ] [maɪt] , ” [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“	**They**	**might**	**,**	**”**	**replied**	**his**	**chum**	**.**
”	他们	可能	,	”	回复	他的	密友	.

“他们或许会，”他的朋友回答道。

“ [aɪ] [ˈrekən] [ðev] [gɒt] [sʌm; səm] [gʌn] - [həʊlz] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [ðæt] [ˈpɜːpəs] .
“	**I**	**reckon**	**they've**	**got**	**some**	**gun**	**-**	**holes**	**here**	**and**	**there**	**for**	**just**	**that**	**purpose**	**.**
”	我	估计	他们有	得到	一些	枪	-	孔	这里	和	那里	为了	只是	那	目的	.

“我估计他们到处都开了几个枪孔就是为了这个目的。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [nəʊ] [wʌts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [ðel] [gəʊ] [sləʊ] [əˈbaʊt] [ˈwuːndɪŋ] [ˈeni]
But	**if**	**they**	**know**	**what's**	**good**	**for**	**them**	**,**	**they'll**	**go**	**slow**	**about**	**wounding**	**any**
但	如果	他们	知道	是什么	好的	为了	他们	,	他们会	去	慢的	关于	受伤	任何

[ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [bɔɪz] .
of	**our**	**boys**	**.**
的	我们的	男孩们	.

但如果他们识相的话，就不会轻易伤害我们的任何一个孩子。

[dæd] [kæn; kən] [ˈhɑːdli] [həʊld] [ðə; ði] [ˈfeloʊz] [ɪn] [naʊ] ,
Dad	**can**	**hardly**	**hold**	**the**	**fellows**	**in**	**now**	**,**
爸爸	能	几乎	抓住	这	伙伴们	在	现在	,

爸爸现在几乎管不住那些家伙了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈəʊnli] [teɪk] [wʌn] [mætʃ] [tuː; tə] [set] [ɒf] [ðə; ði] [ˌmægəˈziːn] ;
and	**it**	**would**	**only**	**take**	**one**	**match**	**to**	**set**	**off**	**the**	**magazine**	**;**
和	它	会	仅有的	拿	一	匹配	到	放	离开	这	杂志	;

只需要一根火柴就能引爆弹匣；

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [ˈtelɪŋ] [wɒt] [ˈterəb(ə)l] [θɪŋz] [wʊd] [ˈhæpən] [ðen] . ”
and	**there's**	**no**	**telling**	**what**	**terrible**	**things**	**would**	**happen**	**then**	**. ”**
和	有	不	讲述	什么	糟糕的	事物	会	发生	然后	. ”

谁也说不准到时候会发生什么可怕的事情。”

“ [ðeə(r)] [gəʊz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [bɑːt] [naʊ] , [təˈwɔːd] [ðə; ði] [kəˈrɑːl] , ” [bɒb] [riˈmɑːk] .
“	**There**	**goes**	**your**	**father**	**and**	**Bart**	**now**	**,**	**toward**	**the**	**corral**	**,**	**”**	**Bob**	**remarked**	**.**
”	那里	去	你的	父亲	和	巴特	现在	,	朝向	这	围栏	,	”	鲍勃	评论	.

“看，你父亲和巴特正朝畜栏走去，”鲍勃说道。

“ [jes] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈtreɪlɪŋ] [ˈɑːftə(r)] , ” [fræŋk] [ˈædɪd] .
“	**Yes**	**,**	**and**	**some**	**of**	**the**	**boys**	**trailing**	**after**	**,**	**”**	**Frank**	**added**	**.**
”	是的	,	和	一些	的	这	男孩们	尾随	后	,	”	坦率	额外	.

“是的，还有一些男孩跟在后面，”弗兰克补充道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [hɜːd] [ɪn] [ˈməʊʃn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [treɪl]
“	**It**	**looks**	**like**	**they**	**expected**	**to**	**get**	**the**	**herd**	**in**	**motion**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**trail**
”	它	看起来	喜欢	他们	预期的	到	得到	这	一群	在	运动	作为	很快	作为	这	踪迹

[kæn; kən] [biː; bi] [ˈiːzəli] [siːn] .
can	**be**	**easily**	**seen**	**.**
能	是	容易地	已见	.

“看来他们希望一旦能轻易看到小径，就能让牛群开始迁徙。”

[dæd] [ɪz] [dʒʌst] [waɪld] [tuː; tə] [draɪv] [hɪz; ɪz] [stɒk] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈvæli] ;
Dad	**is**	**just**	**wild**	**to**	**drive**	**his**	**stock**	**clear**	**of**	**this**	**valley**	**;**
爸爸	是	只是	荒野	到	驾驶	他的	库存	清除	的	这	谷	;

爸爸一心想把他的牲畜赶出这个山谷；

[ðəʊ] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [ɪkˈspekt] [hiːl] [biː; bi] [ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hʊk] ,
though	**some**	**day**	**I**	**expect**	**he'll**	**be**	**wanting**	**to**	**use**	**it**	**on**	**his**	**own**	**hook**	**,**
尽管	一些	天	我	预计	地狱	是	想要	到	使用	它	在	他的	自己的	钩	,

不过我估计总有一天他会想把它用在自己的鱼钩上。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈrʌslə] [hæv; həv] [biːn] ['drɪvn] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;

after	the	rustlers	have	been	driven	out	of	this	part	of	the	country	;
后	这	偷牛贼	有	到过	驱动	出去	的	这	部分	的	这	国家	;

在偷牛贼被赶出这个地区之后；

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɪts] [ə; eɪ] [bɒs] [pleɪs] [tuː; tə]['wɪntə(r)][ə; eɪ] [hɜːd] . ”

because	it's	a	boss	place	to	winter	a	herd	.	”
因为	它是	一个	老板	地方	到	冬天	一个	一群	.	”

因为这里是牲畜过冬的绝佳地点。”

“ [wiː; wi][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌntʃə(r)] [huː] [wɪl] [draɪv] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [fræŋk] ? ”

“	We	go	with	the	punchers	who	will	drive	,	I	suppose	,	Frank	?	”
“	我们	去	和	这	拳击手	WHO	将要	驾驶	,	我	认为	,	坦率	?	”

“我们跟着那些能开车的拳击手走，我想，弗兰克？”

“ [ʃʊə(r)][wiː; wi][duː; də] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'gretfəli] .

“	Sure	we	do	,	”	replied	the	other	,	a	little	regretfully	.
“	当然	我们	做	,	”	回复	这	其他	,	一个	小的	遗憾的是	.

“当然有，”另一个人略带遗憾地回答道。

“ [aɪ] [traɪd] [tuː; tə][kəʊks][dæd][tuː; tə][let][ˌjuː 'es] [steɪ] [bæk] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dʒʌst] [ˌwʊdnt] [hɪə(r)][ɒv; əv]

“	I	tried	to	coax	dad	to	let	us	stay	back	;	but	he	just	wouldn't	hear	of
“	我	尝试	到	哄	爸爸	到	让	我们	停留	后退	;	但	他	只是	不会	听到	的

[ˌaɪ 'tiː] . ”

it	.	”
它	.	”

“我试图说服爸爸让我们留下来，但他根本不听。”

“ [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][wʌn][aɪm][glæd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [jes] , ” [bɒb] [spəʊk] ['prɒmptli] .

“	And	for	one	I'm	glad	he	didn't	say	yes	,	”	Bob	spoke	promptly	.
“	和	为了	一	我是	高兴的	他	没有	说	是的	,	”	鲍勃	辐	及时	.

“首先，我很高兴他没答应，”鲍勃立即说道。

“ [aɪ][doʊnt] [fiːl] [ðæt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] ,

“	I	don't	feel	that	I'd	like	to	stay	here	,
“	我	不	感觉	那	ID	喜欢	到	停留	这里	,

“我感觉我不想留在这里。”

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn] [ðæt] [geɪm] [ɒv; əv] [haɪd][ænd; ənd] [siːk] [juː; jʊ] [seɪ] [wɪl] [teɪk] [pleɪs]

and	have	a	hand	in	that	game	of	hide	and	seek	you	say	will	take	place
和	有	一个	手	在	那	游戏	的	隐藏	和	寻找	你	说	将要	拿	地方

[wen] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] [ɪz] [reɪzd] ,

when	the	siege	of	the	bunk	-	house	is	raised	,
什么时候	这	围城	的	这	假寐	-	房子	是	提高	,

并且参与到你所说的当营房围攻解除后将会进行的捉迷藏游戏中来吧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrʌslə] [rʌʃ] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv]['æŋgri] ['biːz] .

and	the	rustlers	rush	out	like	a	swarm	of	angry	bees	.
和	这	偷牛贼	匆忙	出去	喜欢	一个	蜂群	的	生气的	蜜蜂	.

偷牛贼像一群愤怒的蜜蜂一样蜂拥而出。

[nəʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd][biː; bi] ['hæpɪə] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [hɜːd] ; [ðəʊ] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

No	,	I	think	I'd	be	happier	driving	the	herd	;	though	if	they	came	up	with	us	,
不	,	我	思考	ID	是	更快乐	驾驶	这	一群	;	尽管	如果	他们	来了	向上	和	我们	,

不，我觉得放牧牛群我会更开心；不过如果他们跟我们一起过来的话，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [bæk] , [aɪ] [həʊp] [aɪ'd] [faɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [truː] [ken'tʌkiən] [ɔːt]

and	tried	to	take	the	cattle	back	,	I	hope	I'd	fight	like	a	true	Kentuckian	ought
和	尝试	到	拿	这	牛	后退	,	我	希望	ID	斗争	喜欢	一个	真的	肯塔基人	应该

. ”

:	”
.	”

如果他试图把牛群夺回来，我希望我能像一个真正的肯塔基人那样战斗。”

“ [əʊ] ! [wʌns] [wiː; wi] [straɪk] [ðə; ði] [ˈlev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [hɜːd] [wiːl; wil] [siː] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrʌslə] ,

“	Oh	!	once	we	strike	the	level	with	the	herd	we'll	see	no	more	of	the	rustlers	,
”	哦	!	一次	我们	罢工	这	等级	和	这	一群	出色地	看	不	更多的	的	这	偷牛贼	,

“哦！一旦我们与牛群的牛群达到同一水平，我们就再也见不到偷牛贼了。”

” [fræŋk] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [hɪm] [ˈkɒnfɪdəntli] .

”	Frank	assured	him	confidently	.
”	坦率	保证	他	自信地	.

弗兰克自信地向他保证道。

“ [ænd; ənd] , [wʌts] [mɔː(r)] ,

“	And	,	what's	more	,
”	和	,	是什么	更多的	,

而且，更重要的是，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [frɒm; frəm] [ˌem ˈiː] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [dæd] [gets] [həʊm] [hiːl] [stɜː(r)] [ʌp]

you	can	take	it	from	me	that	as	soon	as	dad	gets	home	he'll	stir	up
你	能	拿	它	从	我	那	作为	很快	作为	爸爸	获得	家	地狱	搅拌	向上

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈstɒkmən] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .

all	the	stockmen	in	this	part	of	the	State	.
全部	这	牧牛人	在	这	部分	的	这	状态	.

你可以相信我，爸爸一回家就会把这片地区的牧民们都搅得天翻地覆。

[ɪts] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [tuː] [wɔːm] [fɔː(r); fə(r)] [menˈdoʊzə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kraʊd] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

It's	going	to	get	too	warm	for	Mendoza	and	his	crowd	on	this	side	of	the
它是	去	到	得到	也	温暖的	为了	门多萨	和	他的	人群	在	这	边	的	这

[ˈbɔːdə(r)] ;

border	;
边界	;

对于门多萨和他的同伙来说，边境这边的天气会变得太热；

[ænd; ənd] [ðel] [hæv; həv] [tuː; tə] [vəˈmuːs] , [ɪf] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [əˈlaɪv] .

and	they'll	have	to	vamoose	,	if	they	want	to	keep	alive	.
和	他们会	有	到	逃跑	,	如果	他们	想	到	保持	活	.

如果他们想活命，就必须赶紧逃走。

” [wʌns] [æt; ət] [ðə; ði] [kəˈrɑːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðæt] , [æz; əz] [ˈdeɪlaɪt] [keɪm] [ɒn] ,

”	Once	at	the	corral	the	boys	found	that	,	as	daylight	came	on	,
”	一次	在	这	围栏	这	男孩们	成立	那	,	作为	日光	来了	在	,

“男孩们到达畜栏后发现，随着天亮，

[ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˈbɪzi] [ɪnˈdiːd] .

the	cowboys	were	getting	busy	indeed	.
这	牛仔	是	获得	忙碌的	的确	.

牛仔们确实忙了起来。

[ðeɪ] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɜːd] [æz; əz] [ðeə(r)] [ˈprɒpəti] ;

They	recognized	the	best	part	of	the	herd	as	their	property	;
他们	认可	这	最好的	部分	的	这	一群	作为	他们的	财产	;

他们将牛群中最好的部分视为自己的财产；

[bʌt; bət] [bɪˈsaɪdz] [ðiːz] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈfʊli] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ˈkæt(ə)l] .

but	besides	these	there	seemed	to	be	fully	as	many	other	cattle	.
但	除了	这些	那里	似乎	到	是	完全	作为	许多	其他	牛	.

但除此之外，似乎还有同样多的其他牛。

[menˈdoʊzə] [hæd; həd] [kleɪmd] [ðiːz] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈlɔːfl] [pəˈzeʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [bɪˈliːvd] [hɪm]

Mendoza	had	claimed	these	as	his	lawful	possession	;	but	no	one	believed	him
门多萨	有	声称	这些	作为	他的	合法的	拥有	;	但	不	一	相信	他

;

;
;

门多萨声称这些东西是他的合法财产，但没有人相信他；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ɪn] ['evri] [keɪs] [ðə; ði][brændz][ɒn] [fʊl] - [grəʊn] ['kæt(ə)l][hæd; həd]

for	it	was	found	that	in	every	case	the	brands	on	full	-	grown	cattle	had
为了	它	曾是	成立	那	在	每一个	案件	这	品牌	在	满的	-	生长	牛	有

[biːn] ['ɔːltəd] .

been	altered	.
到过	已修改	.

因为调查发现，在所有案例中，成年牛身上的烙印都被更改过。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['pɑːtli] [grəʊn] ['ænɪmlz] [bɔː(r)][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][stɑː(r)] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

Only	a	few	partly	grown	animals	bore	the	single	star	that	seemed	to	be	the
仅有的	一个	很少	部分	生长	动物	钻孔	这	单身的	星星	那	似乎	到	是	这

[treɪd] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['væli] [rɑːntʃ] .

trade	mark	of	the	hidden	valley	ranch	.
贸易	标记	的	这	隐	谷	牧场	.

只有少数几只尚未完全长大的动物身上带有那颗星，这颗星似乎是隐秘山谷牧场的标志。

[ðə; ði][lɑːst][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] , [ɔːl] [ə'pɪəd] [sə'riːn] [ðeə(r)] .

The	last	the	boys	saw	of	the	bunk	-	house	,	all	appeared	serene	there	.
这	最后的	这	男孩们	锯	的	这	假寐	-	房子	,	全部	出现	安详	那里	.

男孩们最后一次看到宿舍时，那里一片宁静祥和。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['inmeits] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [θruː] [kræks] [ænd; ənd] [həʊlz] , [tuː; tə] [siː] [wɒt]

No	doubt	the	inmates	were	watching	through	cracks	and	holes	,	to	see	what
不	怀疑	这	囚犯	是	观看	通过	裂缝	和	孔	,	到	看	什么

[ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ;

the	cowboys	were	doing	;
这	牛仔	是	正在做	;

毫无疑问，囚犯们正透过缝隙和孔洞偷看牛仔们在做什么；

[bʌt; bət] [ðʌs] [fɑː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] ['sɪəriəs] [ə'tempt] [tuː; tə] [fɔːs] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] , ['nəʊɪŋ]

but	thus	far	they	had	made	no	serious	attempt	to	force	a	way	out	,	knowing
但	因此	远的	他们	有	制成	不	严肃的	试图	到	力量	一个	方式	出去	,	会心

,

,

,

但到目前为止，他们还没有认真尝试强行逃脱，因为他们知道

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [ðæt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)]['pəʊstɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)]

as	they	did	,	that	a	number	of	good	shots	were	posted	behind	the	other
作为	他们	做过	,	那	一个	数字	的	好的	镜头	是	发布	在后面	这	其他

['kæbɪn] ,

cabin	,
舱	,

正如他们所做的那样，另一间小屋后面张贴了一些不错的照片。

['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['veri] [hɒt] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðeə(r)] [ə'pɪərəns] .

ready	to	give	them	a	very	hot	reception	upon	their	appearance	.
准备好	到	给	他们	一个	非常	热的	接待	之上	他们的	外貌	.

他们一出现，我们就准备给予他们热烈的欢迎。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naʊ] [lait] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑːt] ,

It	was	now	light	enough	to	make	a	start	,
它	曾是	现在	光	足够的	到	制作	一个	开始	,

现在天色已亮，可以出发了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [hɜːd] .

and	the	cries	of	the	cowboys	began	to	cause	a	movement	in	the	herd	.
和	这	哭泣	的	这	牛仔	开始	到	原因	一个	移动	在	这	一群	.

牛仔们的叫喊声开始引起牛群的骚动。

[ðə; ði] [bɑːbd] ['waɪə(r)] [kə'rɑːl] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːzəli] ['drɪvn]

The	barbed	wire	corral	had	been	cut	,	so	that	the	animals	were	easily	driven
这	带倒刺的	金属丝	围栏	有	到过	切	,	所以	那	这	动物	是	容易地	驱动

[fɔːθ] ,

forth	,
前进	,

带刺铁丝网围栏已被剪断，因此牲畜很容易被赶出来。

[ænd; ənd] ['hedɪd] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [wʊd] , [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

and	headed	on	the	trail	that	would	,	in	a	short	time	,
和	标题	在	这	踪迹	那	会	,	在	一个	短的	时间	,

然后踏上了这条路，不久之后，

[brɪŋ] [ðə; ði] ['vængɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] — [ðæt] ['nærəʊ] [pɑːs] [θruː] [wɪtʃ]

bring	the	vanguard	to	the	neck	of	the	bottle	—	that	narrow	pass	through	which
带来	这	先锋	到	这	脖子	的	这	瓶子	—	那	狭窄的	经过	通过	哪个

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ə'pærəntli] [prə'siːd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['væli] .

they	must	apparently	proceed	in	order	to	leave	the	valley	.
他们	必须	显然	继续	在	命令	到	离开	这	谷	.

将先锋队带到瓶颈处——那条狭窄的通道，他们显然必须通过它才能离开山谷。

[ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] ['smuːðli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kiːpɪŋ] ['prɪti]

All	seemed	to	be	going	smoothly	,	and	the	boys	,	who	were	keeping	pretty
全部	似乎	到	是	去	顺利	,	和	这	男孩们	,	WHO	是	保持	漂亮的

[mʌtʃ] [tə'geðə(r)] ,

much	together	,
很多	一起	,

一切似乎都很顺利，男孩们也几乎形影不离。

[kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] ['menəsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

could	see	nothing	menacing	in	the	conditions	around	them	.
可以	看	没有什么	威胁	在	这	状况	大约	他们	.

他们看不出周围环境有任何危险。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [waɪld] ,

The	country	was	exceedingly	wild	,
这	国家	曾是	非常	荒野	,

这个国家极其荒蛮，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['deərɪŋ] [men] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði] [draɪv] ,

and	a	few	daring	men	would	be	able	to	break	up	the	drive	,
和	一个	很少	大胆	男人	会	是	有能力的	到	休息	向上	这	驾驶	,

几个胆大的人就能破坏这次驱车行动。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] ['pəʊstɪd] [ɒn] [ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .

could	they	be	posted	on	the	slope	of	the	mountain	.
可以	他们	是	发布	在	这	坡	的	这	山	.

能否将它们张贴在山坡上?

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['rʌslə] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [vɪ'det] [huː] [hæd; həd] [biːn]

But	the	boys	felt	sure	that	all	the	rustlers	,	except	the	vidette	who	had	been
但	这	男孩们	毛毡	当然	那	全部	这	偷牛贼	,	除了	这	维德特	WHO	有	到过

[fɜːst] ['kæptʃəd] ,

first	captured	,
第一的	捕获	,

但男孩们确信，除了最先被抓获的那个女看守之外，所有的偷牛贼都已被抓获。

[wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] , [ænd; ənd] [hens] [bɪ'jɒnd] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['eni]

were	shut	up	in	the	bunk	-	house	,	and	hence	beyond	power	of	doing	any
是	关闭	向上	在	这	假寐	-	房子	,	和	因此	超过	力量	的	正在做	任何

[hɑːm] .

harm	.
伤害	.

他们被关在宿舍里，因此无力造成任何伤害。

[stɪl] , ['sʌmhaʊ] , [bɒb] [kʊd; kəd] [nɒt] [kwaɪt] [get] [ðæt] ['skɔːnf(ə)l] [lɑːf] ,

Still	,	somehow	,	Bob	could	not	quite	get	that	scornful	laugh	,
仍然	,	不知何故	,	鲍勃	可以	不是	相当	得到	那	轻蔑的	笑	,

然而，不知为何，鲍勃始终无法发出那种轻蔑的笑声。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɒkɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [men'doʊzə] , [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

as	well	as	the	mocking	words	of	Mendoza	,	out	of	his	mind	.
作为	出色地	作为	这	嘲讽	字	的	门多萨	,	出去	的	他的	头脑	.

还有门多萨那些疯狂的嘲讽之语。

“ [hiː; hi] [ment] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪm] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ,

“	He	meant	something	by	it	,	I'm	sure	of	that	,
”	他	意思是	某物	经过	它	,	我是	当然	的	那	,

“他这么说肯定有他的意思，我对此确信无疑。”

” [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɪfθ] [taɪm] [æt; ət] [liːst] , [æz; əz] [hiː; hi] [stɔːkt]

”	he	was	saying	to	himself	for	the	fifth	time	at	least	,	as	he	stalked
”	他	曾是	说	到	他自己	为了	这	第五	时间	在	至少	,	作为	他	跟踪

[ə'lɒŋ] ,

along	,
沿着	,

他一边蹑手蹑脚地走着，一边至少第五次自言自语道：

['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [hɜːd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['aʊtlet] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːkrət] ['væli] [bæk]

doing	his	share	of	driving	the	herd	toward	the	outlet	of	the	secret	valley	back
正在做	他的	分享	的	驾驶	这	一群	朝向	这	出路	的	这	秘密	谷	后退

[ɒv; əv] ['θʌndə(r)] ['maʊntən] .

of	Thunder	Mountain	.
的	雷	山	.

他负责将牛群赶往雷山后方那条隐秘山谷的出口。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ɒn] [fʊt] [gɔːld] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['veri] [mʌtʃ] .

This	being	on	foot	galled	the	cowboys	very	much	.
这	存在	在	脚	恼怒	这	牛仔	非常	很多	.

徒步跋涉让牛仔们非常恼火。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌntʃə(r)] [dɪs'laɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['biːɪŋ] [kəm'peld] [tuː; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz] [pɑːt]

If	there	is	anything	a	puncher	dislikes	it	is	being	compelled	to	play	his	part
如果	那里	是	任何事物	一个	冲床	不喜欢	它	是	存在	被迫	到	玩	他的	部分

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hɔːs] .

without	a	horse	.
没有	一个	马	.

如果说拳击手有什么最讨厌的事，那就是被迫在没有马的情况下上场比赛。

['hæbɪt] [səʊ] [ə'kʌstəm] [hɪm] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['maʊntɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [pɑːt]

Habit	so	accustoms	him	to	being	mounted	that	he	really	seems	to	be	a	part
习惯	所以	习惯	他	到	存在	安装	那	他	真的	似乎	到	是	一个	部分

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [stiːd] ,

of	his	steed	,
的	他的	骏马	,

习惯使他如此适应骑乘，以至于他看起来真的与他的坐骑融为一体了。

[wʌns] [hiː; hi] [flɪŋ] [hɪm'self] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ænɪməlz] [bæk] .

once	he	flings	himself	across	the	animal's	back	.
一次	他	投掷	他自己	穿过	这	动物	后退	.

他纵身跃过动物的背脊。

“ [ten] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['liːdəz] ['stɑrtɪŋ] [θruː] [ðæt]

“	Ten	minutes	more	,	and	we	ought	to	have	the	leaders	starting	through	that
”	十	分钟	更多的	,	和	我们	应该	到	有	这	领导人	开始	通过	那

['lɪt(ə)l] [gæp] ,

little	gap	,
小的	差距	,

“再过十分钟，领先者们应该就能从那个小缺口处开始进攻了。”

['hædnt] [wiː; wi] , [fræŋk] ?

hadn't	we	,	Frank	?
之前没有	我们	,	坦率	?

难道不是吗，弗兰克?

” [bɒb] [ɑːskt] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .

”	Bob	asked	,	after	a	time	.
”	鲍勃	问	,	后	一个	时间	.

过了一会儿，鲍勃问道。

“ [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [ɔːt] , ” [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] ; [ænd; ənd] ['hɑːdlɪ] [hæd; həd] [hiː; hi] ['spəʊkən] [bɪ'fɔː(r)]

“	Just	what	we	ought	,	”	the	other	replied	;	and	hardly	had	he	spoken	before
”	只是	什么	我们	应该	,	”	这	其他	回复	;	和	几乎	有	他	说	前

[hiː; hi] ['stægəd] [bæk] ,

he	staggered	back	,
他	交错	后退	,

“我们理应如此，”另一个人回答道；话音未落，他就踉跄后退了一步。

[waɪl] [bɒb] ['ɔːlməʊst] [fel] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɒk] .

while	Bob	almost	fell	over	with	the	shock	.
尽管	鲍勃	几乎	跌倒	超过	和	这	震惊	.

鲍勃吓得差点摔倒。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [kæp] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] ['maʊntən] ,

It	seemed	to	the	two	boys	as	though	the	cap	of	Thunder	Mountain	,
它	似乎	到	这	二	男孩们	作为	尽管	这	帽	的	雷	山	,

在两个男孩看来，那仿佛是雷霆山的山顶。

[lɒŋ] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ] [vɒl'keɪnəʊ] ['sentʃəriz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] ,

long	suspected	of	having	been	a	volcano	centuries	in	the	past	,
长的	怀疑	的	拥有	到过	一个	火山	几个世纪	在	这	过去的	,

人们一直怀疑它几个世纪前曾是一座火山，

[hæd; həd] [biːn] [bləʊn] [skaɪ] - [haɪ] [baɪ] [sʌm; səm] [trə'mendəs] [ɪn'tɜːn(ə)l] [fɔːs] .

had	been	blown	sky	-	high	by	some	tremendous	internal	force	.
有	到过	吹	天空	-	高的	经过	一些	巨大的	内部的	力量	.

被某种巨大的内部力量吹到了天际。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hevi] [blɑːst] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['veri] [ɜːθ] ['kwɪvə(r)] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)]

There	was	a	heavy	blast	that	seemed	to	make	the	very	earth	quiver	under	their
那里	曾是	一个	重的	爆炸	那	似乎	到	制作	这	非常	地球	颤动	在下面	他们的

[fiːt] .

feet	.
脚	.

一声巨响，仿佛脚下的大地都颤抖起来。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] ['beləu] , [ænd; ənd] [ʃræŋk] ['fɪəfəli] ['ɪntuː][ə; eɪ][kəm'pækt] [mæs] , [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][gəʊ]

The	cattle	bellowed	,	and	shrank	fearfully	into	a	compact	mass	,	refusing	to	go
这	牛	咆哮	,	和	缩小	恐惧地	进入	一个	袖珍的	大量的	,	拒绝	到	去

['fɜːðə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

further	along	the	trail	.
更远	沿着	这	踪迹	.

牛群发出哞哞叫声，惊恐地挤成一团，不肯继续沿着小路走下去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laʊd] [kraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [təʊld] [ðæt] [ðeɪ] , [tuː] ,

And	the	loud	cries	of	the	cowboys	told	that	they	,	too	,
和	这	大声	哭泣	的	这	牛仔	讲述	那	他们	,	也	,

牛仔们的大声叫喊也表明，他们也……

[hæd; həd] [biːn] [ə'staʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ðæt] [siːmd] [səʊ] [mɪ'stɪəriəs] .

had	been	astounded	by	the	explosion	that	seemed	so	mysterious	.
有	到过	震惊	经过	这	爆炸	那	似乎	所以	神秘	.

这场看似神秘的爆炸令我震惊不已。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ʃʌt] [ɪn]

SHUT	IN
关闭	在

闭门

“ [æn; ən] ['ɜːθkweɪk] !

“	An	earthquake	!
”	一个	地震	!

“地震了！”

” [pə'hæps] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['veri] [streɪndʒ] [ðæt] [bɒb] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] ['ʌtərəns]

”	Perhaps	,	after	all	,	it	was	not	so	very	strange	that	Bob	should	give	utterance
”	也许	,	后	全部	,	它	曾是	不是	所以	非常	奇怪的	那	鲍勃	应该	给	发声

[tuː; tə] [ðɪs] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

to	this	exclamation	.
到	这	感叹	.

“或许，鲍勃发出这样的感叹，也并非那么奇怪。”

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['vaɪələns] [tuː] .

He	had	been	thrown	to	the	ground	,	and	with	considerable	violence	too	.
他	有	到过	抛掷	到	这	地面	,	和	和	大量	暴力	也	.

他被摔倒在地，而且摔得很重。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [rʌf] ['triːtmənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃɔːtɪdʒ] [ɒv; əv] [breθ] [æz; əz][hiː; hi]

The	consequence	of	this	rough	treatment	was	a	shortage	of	breath	as	he
这	结果	的	这	粗糙的	治疗	曾是	一个	短缺	的	气息	作为	他

[bɪ'gæn][tuː; tə]['skræmb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] ,

began	to	scramble	to	his	feet	again	,
开始	到	争夺	到	他的	脚	再次	,

这种粗暴对待的后果是，当他再次挣扎着站起来时，出现了呼吸困难。

[ðəʊ] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtɪd] ['aʊtkraɪ] .

though	even	this	did	not	prevent	his	excited	outcry	.
尽管	甚至	这	做过	不是	防止	他的	兴奋的	强烈抗议	.

即便如此，也未能阻止他激动地大喊。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [biːn] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['sʌd(ə)n] , ['fɪəf(ə)l] [nɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	cattle	had	been	frightened	by	the	sudden	,	fearful	noise	,	and	the
这	牛	有	到过	害怕	经过	这	突然	,	可怕	噪音	,	和	这

[tremblɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

trembling	of	the	earth	.
发抖	的	这	地球	.

牛群被突如其来的可怕声响和地面的震动吓坏了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [beˈləuɪŋ] ['mædlɪ] , [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [saɪnz] [ðæt] ['dʒen(ə)rəli][gəʊ] [bɪ'fɔː(r)]

They	were	bellowing	madly	,	and	showing	all	the	signs	that	generally	go	before
他们	是	咆哮	疯狂地	,	和	显示	全部	这	标志	那	一般来说	去	前

[ə; eɪ] [stæm'piːd] .

a	stampede	.
一个	踩踏	.

它们疯狂地咆哮着，表现出踩踏事件发生前的所有征兆。

[ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɒkmən] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] [ə'lɑːm] ['kɜːn(ə)l] ['heɪˌwʊd]

The	instinct	of	a	stockman	must	have	overcome	the	alarm	Colonel	Haywood
这	本能	的	一个	牧场工人	必须	有	克服	这	警报	上校	海伍德

['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'spɪərɪənst] [hɪm'self] [æt; ət] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənɪŋ] .

naturally	experienced	himself	at	this	unexpected	happening	.
自然	经验丰富的	他自己	在	这	意外	发生	.

海伍德上校面对这突如其来的变故时，自然会感到惊慌，但牧牛人的本能一定战胜了这种惊慌。

“ [get] ['bɪzi] , [bɔɪz] !

“	Get	busy	,	boys	!
“	得到	忙碌的	,	男孩们	!

“伙计们，快点干活！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	he	shouted	.
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] [fɜːst] .

“	Take	care	of	the	stock	first	.
“	拿	关心	的	这	库存	第一的	.

“先把库存处理好。”

[get] [ðem; ðəm] ['mɪlɪŋ] , [ɔː(r)][wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [stæm'piːd] , [ænd; ənd] [luːz] [ðə; ði] [həʊl] [bʌntʃ] !

Get	them	milling	,	or	we'll	have	a	stampede	,	and	lose	the	whole	bunch	!
得到	他们	铣削	,	或者	出色地	有	一个	踩踏	,	和	失去	这	所有的	束	!

让他们开始磨粉，否则会发生踩踏事件，我们会把他们全部弄丢！

” [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['kaʊbɔɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] .

”	The	nearest	cowboy	passed	the	word	on	to	the	next	.
”	这	最近的	牛仔	通过了	这	单词	在	到	这	下一个	.

“最近的牛仔把消息传给了下一个牛仔。”

[əˈbʌv] [ðə; ði] ['rækɪt] [ðen] [əˈrəʊz][ðə; ði] ['tʃɪəri] [kraɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['draɪvəz] ,

Above	the	racket	then	arose	the	cheery	cries	of	the	drivers	,
多于	这	球拍	然后	出现	这	欢快的	哭泣	的	这	司机	,

喧闹声之上，传来司机们欢快的叫喊声。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [əˈpɒn][ðə; ði] ['kʌstəməri] ['tæktɪks][tuː; tə][get][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['wiːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

as	they	started	upon	the	customary	tactics	to	get	the	animals	wheeling	in	a
作为	他们	开始	之上	这	习惯	策略	到	得到	这	动物	惠灵	在	一个

['sɜːk(ə)l] ,

circle	,
圆圈	,

他们开始采取惯常的策略，让动物们原地转圈。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ][mæd] [rʌʃ] .

so	as	to	prevent	a	mad	rush	.
所以	作为	到	防止	一个	疯狂的	匆忙	.

以免出现疯狂抢购的情况。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [sək'siːdɪŋ] [ʃɒk] .

There	was	no	succeeding	shock	.
那里	曾是	不	成功	震惊	.

随后没有发生其他震动。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wʌn] [kræʃ] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['saɪləns] .

After	that	one	crash	there	came	a	silence	.
后	那	一	碰撞	那里	来了	一个	沉默	.

那次撞击之后，一片寂静。

[bɜːdz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [fluː] ['waɪldli] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [sɔːŋz]

Birds	that	had	been	singing	in	the	trees	flew	wildly	away	,	but	their	songs
鸟类	那	有	到过	歌唱	在	这	树木	飞翔	疯狂地	离开	,	但	他们的	歌曲

[wɜː(r); wə(r)] [hʌʃt] .

were	hushed	.
是	静静地	.

树上鸣唱的鸟儿惊慌地飞走了，但它们的歌声却戛然而止。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][æn; ən]['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['dæʃɪŋ] [ə'weɪ] , [ɔː(r)] [sliŋk] [θruː]

Here	and	there	an	animal	could	be	seen	dashing	away	,	or	slinking	through
这里	和	那里	一个	动物	可以	是	已见	帅气	离开	,	或者	潜行	通过

[ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] ,

the	underbrush	,
这	草丛	,

不时可以看到动物飞奔而去，或悄悄穿过灌木丛。

[æz; əz] [ðəʊ] [hɑːf] [deɪzd] [baɪ][ðə; ði] [kən'kʌʃn] .

as	though	half	dazed	by	the	concussion	.
作为	尽管	一半	茫然	经过	这	脑震荡	.

仿佛被脑震荡震得有些神志不清。

['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [fræŋk] [ænd; ənd] [bɒb] ,

Presently	it	was	seen	,	much	to	the	relief	of	Frank	and	Bob	,
目前	它	曾是	已见	,	很多	到	这	宽慰	的	坦率	和	鲍勃	,

很快，弗兰克和鲍勃都松了一口气，事情果然如此。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [ə'sɪst] , [ðæt] [ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [biːn] [held] .

who	were	doing	their	best	to	assist	,	that	the	cattle	had	been	held	.
WHO	是	正在做	他们的	最好的	到	协助	,	那	这	牛	有	到过	握住	.

他们竭尽全力提供帮助，最终控制住了牛群。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg]['sɜːk(ə)l] , “ ['mɪlɪŋ] ” ['ɑːftə(r)][ðə; ði][məʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz]

They	were	moving	in	a	big	circle	,	“	milling	”	after	the	most	approved	methods
他们	是	移动	在	一个	大的	圆圈	,	“	铣削	”	后	这	最多	得到正式认可的	方法

[ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] ,

of	the	range	,
的	这	范围	,

他们绕着一个大圈移动，按照靶场上最受认可的方法进行“研磨”。

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] ['əʊpən] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	doing	it	in	spite	of	the	limited	open	space	at	the	command	of	the
和	正在做	它	在	尽管如此	的	这	有限的	打开	空间	在	这	命令	的	这

['kaʊbɔɪ] [bænd] .

cowboy	band	.
牛仔	乐队	.

尽管牛仔乐队只能在有限的开放空间内进行表演，但他们还是做到了。

“ [ðæt] ['deɪndʒə(r)][ɪz][pɑːst] , ['enihaʊ] , ” [fræŋk] [ri'mɑːk] , [æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] [ˌpɜːspə'reɪʃn]

“	That	danger	is	past	,	anyhow	,	”	Frank	remarked	,	as	he	wiped	the	perspiration
“	那	危险	是	过去的	,	无论如何	,	”	坦率	评论	,	作为	他	擦拭	这	汗

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

from	his	forehead	.
从	他的	前额	.

“无论如何，那种危险已经过去了，”弗兰克一边擦着额头上的汗一边说道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒk] , [fræŋk] , ” [sed] [bɒb] , ['nɜːvəsli] ,

“	But	we	may	have	another	shock	,	Frank	,	”	said	Bob	,	nervously	,
“	但	我们	可能	有	其他	震惊	,	坦率	,	”	说	鲍勃	,	紧张地	,

“但我们可能还会遭遇另一次打击，弗兰克，”鲍勃紧张地说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['ʌpwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] ['maʊntən] .

as	he	looked	upward	toward	the	peak	of	Thunder	Mountain	.
作为	他	看起来	向上	朝向	这	顶峰	的	雷	山	.

他抬头望向雷霆山的顶峰。

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðiːz] [θɪŋz] ['nevə(r)][gəʊ] ['sɪŋgli] ;

“	They	say	these	things	never	go	singly	;
“	他们	说	这些	事物	绝不	去	单独	;

“他们说这些事从来不会单独发生；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [ʃeɪk] ['ɪz(ə)nt]['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒt] , ['aɪðə(r)] .

and	the	first	shake	isn't	always	the	hardest	of	the	lot	,	either	.
和	这	第一的	摇	不是	总是	这	最难	的	这	很多	,	任何一个	.

而且，第一次摇晃也不总是最难的。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [siː] ['eni] [sməʊk] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kæp][ʌp] [ðeə(r)] , [fræŋk] ! ”

But	I	don't	see	any	smoke	hanging	over	the	cap	up	there	,	Frank	!	”
但	我	不	看	任何	抽烟	绞刑	超过	这	帽	向上	那里	,	坦率	!	”

但我没看到上面冒出任何烟，弗兰克！

“ [sməʊk] ? ” ['ekəud] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪ] , ['lʊkɪŋ] ['pʌz(ə)ld] .

“	Smoke	?	”	echoed	the	other	boy	,	looking	puzzled	.
“	抽烟	?	”	回声	这	其他	男生	,	寻找	困惑	.

“烟？”另一个男孩疑惑地重复道。

“ [waɪ] , [jes] ; [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

“	Why	,	yes	;	there's	always	a	lot	of	it	,	you	know	,
“	为什么	,	是的	;	有	总是	一个	很多	的	它	,	你	知道	,

“是的，总是有很多这种东西，你知道的。”

[wen] [ə; eɪ][vɒl'keɪnəʊ][stɑːrts][tuː; tə] ['nɒkɪŋ] [θɪŋz] [ə'raʊnd] , ” [bɒb] [went] [ɒn] .

when	a	volcano	starts	to	knocking	things	around	,	”	Bob	went	on	.
什么时候	一个	火山	开始	到	敲门	事物	大约	,	”	鲍勃	去	在	.

“当火山开始四处翻腾的时候，”鲍勃继续说道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [taɪm] [tuː; tə] [lɑːf] ,

It	was	a	strange	time	to	laugh	,
它	曾是	一个	奇怪的	时间	到	笑	,

那是一个让人觉得奇怪的笑声时代。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [fræŋk] [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	all	the	same	Frank	seemed	unable	to	keep	from	doing	it	.
但	全部	这	相同的	坦率	似乎	无法	到	保持	从	正在做	它	.

但弗兰克似乎还是无法克制自己不去这样做。

“ [səʊ] [ðæts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [juːv] [gɒt] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [bɒb] ? ” [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .

“	So	that's	the	idea	you've	got	,	is	it	,	Bob	?	”	he	demanded	.
“	所以	那就是	这	主意	你已经	得到	,	是	它	,	鲍勃	?	”	他	要求	.

“所以这就是你的想法，是吗，鲍勃？”他质问道。

“ [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ] [hɜ:d] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kɔ:l] [aʊt] ,

“	Sure	it	is	,	and	from	what	I	heard	some	of	the	boys	call	out	,
”	当然	它	是	,	和	从	什么	我	听到	一些	的	这	男孩们	称呼	出去	,

“确实如此，而且我听到一些男孩喊道，

[aɪ] ['rekən] [aɪm][nɒt][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] , ” [bɒb] [meɪd] ['ɑ:nsə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn]

I	reckon	I'm	not	the	only	one	to	believe	it	,	”	Bob	made	answer	,	without	hesitation
我	估计	我是	不是	这	仅有的	一	到	相信	它	,	”	鲍勃	制成	回答	,	没有	犹豫

.

:

.

“我想我不是唯一一个这么认为的人，”鲍勃毫不犹豫地回答道。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][dəʊnt] [si:] ['eni] [sməʊk] [ʌp] ['jɒndə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊld] [frend] ,

“	And	you	don't	see	any	smoke	up	yonder	around	the	top	of	our	old	friend	,
”	和	你	不	看	任何	抽烟	向上	远处	大约	这	顶部	的	我们的	老的	朋友	,

“而且你也没看到我们老朋友山顶周围有任何烟雾，

['θʌndə(r)] ['maʊntən] , [eɪ] ? ” [ɑ:skt] [fræŋk] .

Thunder	Mountain	,	eh	?	”	asked	Frank	.
雷	山	,	嗯	?	”	问	坦率	.

“雷霆山啊？”弗兰克问道。

“ [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] , [ɪts] [klɪəd] [ə'weɪ] , ” [ðə; ði]['ʌðə(r)] [kən'tɪnju:d] ,

“	If	there	was	any	,	it's	cleared	away	,	”	the	other	continued	,
”	如果	那里	曾是	任何	,	它是	已清除	离开	,	”	这	其他	持续	,

“如果有的话，也已经被清理干净了，”另一个人接着说。

“ [wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][kwɪə(r)] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌns] [ðeɪ] [stɑ:t] [tu:; tə][pɔ:(r)] [aʊt] ['æʃɪz] ,

“	which	I	take	it	would	be	queer	;	because	once	they	start	to	pour	out	ashes	,
”	哪个	我	拿	它	会	是	酷儿	;	因为	一次	他们	开始	到	倒	出去	灰烬	,

“我想这会很奇怪；因为一旦他们开始倾倒灰烬，

['lɑ:və][ænd; ənd]['faɪə(r)] , [ði:z] [vɔl'keɪnəʊz] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [wi:ks] . ”

lava	and	fire	,	these	volcanoes	keep	it	up	for	days	and	weeks	.	”
岩浆	和	火	,	这些	火山	保持	它	向上	为了	天	和	周	.	”

这些火山喷发的熔岩和火焰持续数天甚至数周之久。

“ [ænd; ənd] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:][ðə; ði][kæp] [stɪl] [fɪts] [snʌg] [ʌp] [ðeə(r)] , [bɒb] ;

“	And	seems	to	me	the	cap	still	fits	snug	up	there	,	Bob	;
”	和	似乎	到	我	这	帽	仍然	适合	舒适	向上	那里	,	鲍勃	;

“鲍勃，我觉得这顶帽子现在戴起来还是很合身；

[ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə] [bləʊ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:sɪz]

it	doesn't	look	like	anything	had	happened	to	blow	it	into	a	thousand	pieces
它	不	看	喜欢	任何事物	有	发生	到	吹	它	进入	一个	千	件

,

,

,

看起来并没有发生什么事把它炸成碎片。

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [si:] . ”

as	far	as	I	can	see	.	”
作为	远的	作为	我	能	看	.	”

就我所见。”

“ [jes] , [ðæts] [wɒt] [sets] [ˌem 'i:][tu:; tə] ['wʌndərɪŋ] , [fræŋk] .

“	Yes	,	that's	what	sets	me	to	wondering	,	Frank	.
”	是的	,	那就是	什么	套	我	到	好奇	,	坦率	.

“是的，弗兰克，这正是让我感到疑惑的地方。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt][ækt][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] ['eni] [stɒk] [ɪn][ðə; ði][aɪ'dɪə] ? ″

But	**you**	**don't**	**act**	**as**	**if**	**you**	**took**	**any**	**stock**	**in**	**the**	**idea**	**?**	**″**
但	你	不	行为	作为	如果	你	采取	任何	库存	在	这	主意	?	″

但你的表现好像并没有把这个想法放在心上?

“ [wel] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ɒnɪst] [truːθ] , [bɒb] , [ai][doʊnt] ! ” [dɪ'kleəd] [fræŋk] .

“	**Well**	**,**	**to**	**tell**	**the**	**honest**	**truth**	**,**	**Bob**	**,**	**I**	**don't**	**!**	**”**	**declared**	**Frank**	**.**
″	出色地	,	到	告诉	这	诚实的	真相	,	鲍勃	,	我	不	!	″	声明	坦率	.

“说实话，鲍勃，我不知道！”弗兰克说道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [ðæt] ['giːzə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] , [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] ?

“	**But**	**it**	**couldn't**	**have**	**been**	**that**	**geyser**	**in**	**the**	**mountain**	**,**	**could**	**it**	**?**
″	但	它	不能	有	到过	那	喷泉	在	这	山	,	可以	它	?

“但不可能是山上的那个间歇泉吧？ ″

″ [bɒb] [went] [ɒn] .

″	**Bob**	**went**	**on**	**.**
″	鲍勃	去	在	.

鲍勃继续说道。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] .

“	**I**	**should**	**say**	**not**	**.**
″	我	应该	说	不是	.

我应该说不是。

[nəʊ] ['giːzə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [tə'geðə(r)] ,

No	**geyser**	**in**	**the**	**world**	**,**	**or**	**a**	**dozen**	**of**	**the**	**biggest**	**together**	**,**
不	喷泉	在	这	世界	,	或者	一个	打	的	这	最大	一起	,

世界上没有任何一座间歇泉，或者说，十几座最大的间歇泉加起来，能达到这样的喷发量。

[kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ɔːl] [ðæt] [fɪəs] [rəʊ] , [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] [ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz][wiː; wi] [felt] [ˌaɪ 'tiː]

could	**have**	**made**	**all**	**that**	**fierce**	**row**	**,**	**and**	**shaken**	**the**	**earth**	**as**	**we**	**felt**	**it**
可以	有	制成	全部	那	凶猛的	排	,	和	摇晃	这	地球	作为	我们	毛毡	它

['tremb(ə)l] .

tremble	**.**
颤抖	.

我们本可以掀起那场激烈的争吵，让大地都为之震动，就像我们感受到大地颤抖一样。

[bʌt; bət][bɒb] , [ðəʊ] [ai]['dɪd(ə)nt] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] [sməʊk] ,

But	**Bob**	**,**	**though**	**I**	**didn't**	**happen**	**to**	**see**	**smoke**	**,**
但	鲍勃	,	尽管	我	没有	发生	到	看	抽烟	,

但是鲍勃，虽然我没看到烟，

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] ['tʌmbld] [daʊn] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] , [ai][hæv; həv] [smeld] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] !

for	**I**	**was**	**tumbled**	**down**	**just**	**as**	**you**	**were**	**,**	**I**	**have**	**smelled**	**it**	**since**	**!**
为了	我	曾是	翻滚	向下	只是	作为	你	是	,	我	有	闻起来	它	自从	!

″

″

″

因为我曾像你一样跌倒在地，我至今仍能闻到那种味道！

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ? ″ [bɜːst] [aʊt] [ðə; ði] [ken'tʌki] [læd] , ['iːgəli] .

“	**You**	**have**	**?**	**”**	**burst**	**out**	**the**	**Kentucky**	**lad**	**,**	**eagerly**	**.**
″	你	有	?	″	爆裂	出去	这	肯塔基州	小伙子	,	急切地	.

“你有？”这位肯塔基小伙子急切地问道。

“ [ðen] [ðæt] [pruːvz] [maɪ][aɪ'dɪə] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , [fræŋk] ? ″

“	**Then**	**that**	**proves**	**my**	**idea**	**,**	**doesn't**	**it**	**,**	**Frank**	**?**	**”**
″	然后	那	证明	我的	主意	,	不	它	,	坦率	?	″

“那岂不是证明了我的想法吗，弗兰克？ ″

“ ['hɑ:dli] , ” [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['draɪli] .

“	Hardly	,	”	returned	the	other	,	dryly	.
“	几乎	,	”	返回	这	其他	,	干巴巴地	.

“未必，”另一个人冷冷地回答道。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] ,

“	In	the	first	place	,
“	在	这	第一的	地方	,

“首先，

['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] ['dʌznt] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

notice	that	the	wind	doesn't	happen	to	be	coming	from	the	direction	of
注意	那	这	风	不	发生	到	是	未来	从	这	方向	的

['θʌndə(r)] ['maʊntən] [æt; ət][ɔ:l] ,

Thunder	Mountain	at	all	,
雷	山	在	全部	,

注意，风根本不是从雷山方向吹来的。

[ænd; ənd] [sməʊk] ['kʊd(ə)nt] [ri:tʃ] [ˌju: 'es][frɒm; frəm][ðeə(r)] .

and	smoke	couldn't	reach	us	from	there	.
和	抽烟	不能	抵达	我们	从	那里	.

烟雾从那里飘不到我们这里。

[ɪts] [streɪt] [ə'hed] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gæp] , [ɔ:(r)][pɑ:s] ,

It's	straight	ahead	,	in	the	direction	of	the	little	gap	,	or	pass	,
它是	直的	前方	,	在	这	方向	的	这	小的	差距	,	或者	经过	,

就在前面，朝着那个小缝隙或通道的方向走。

[wi:; wi] [tʊk] [tu:; tə][get]['ɪntu:] [ðɪs] ['væli] , [ænd; ənd] [θru:] [wɪtʃ] [ɔ:l]['kæt(ə)l][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]

we	took	to	get	into	this	valley	,	and	through	which	all	cattle	have	to	be
我们	采取	到	得到	进入	这	谷	,	和	通过	哪个	全部	牛	有	到	是

['drɪvn] ,

driven	,
驱动	,

我们进入这个山谷的路线，所有的牛都必须经过这里。

[tu:; tə]['entə(r)][ɔ:(r)] [li:v] ! ”

to	enter	or	leave	!	”
到	进入	或者	离开	!	”

进出！

“ [əʊ] ! ” [bɜ:st] [frɒm; frəm] [bɑbz] [lɪps] ,

“	Oh	!	”	burst	from	Bob's	lips	,
“	哦	!	”	爆裂	从	鲍勃的	嘴唇	,

“哦！”鲍勃惊呼一声。

[æz; əz][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][grɑ:sp] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɒz; wəz] ['hɪntɪŋ] .

as	he	seemed	to	grasp	something	of	what	his	chum	was	hinting	.
作为	他	似乎	到	抓牢	某物	的	什么	他的	密友	曾是	暗示	.

他似乎领会了朋友话里的意思。

“ [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , ” [fræŋk] [went] [ɒn] ,

“	Another	thing	,	”	Frank	went	on	,
“	其他	事物	,	”	坦率	去	在	,

“还有一件事，”弗兰克继续说道，

“ [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [ðæt] [seɪm] [sməʊk] [tu:; tə][rɪ'maɪnd][ˌem 'i:][ɒv; əv]

“	there	was	something	about	the	smell	of	that	same	smoke	to	remind	me	of
“	那里	曾是	某物	关于	这	闻	的	那	相同的	抽烟	到	提醒	我	的

['paʊdə(r)] ,

powder	,
粉末	,

“那股烟味让我想起了火药。”

['daɪnəmaɪt] [ɔː(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
dynamite or such things ,
炸药 或者 这样的 事物 ,

炸药之类的东西，

[ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [gæs] [ðeɪ] [seɪ] ['ɔːlweɪz] ['kʌmz] [wɪð] [æn; ən] ['aʊtbreɪk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [vɒl'keɪnəʊ] .
and not the gas they say always comes with an outbreak from a volcano .
和 不是 这 气体 他们 说 总是 来 和 一个 暴发 从 一个 火山 .

而不是他们所说的火山爆发时总会伴随的那种气体。

〞 [bɒb] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] .
〞 Bob stared at him .
〞 鲍勃 凝视 在 他 .

鲍勃盯着他看。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['iːv(ə)n] ['əʊpənd] ,
So great was his astonishment that his mouth even opened ,
所以 伟大的 曾是 他的 惊讶 那 他的 嘴 甚至 打开 ,

他惊讶得张开了嘴。

[ænd; ənd] [frænk] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [prɪ'zentɪd] .
and Frank was forced to smile at the picture his chum presented .
和 坦率 曾是 强制 到 微笑 在 这 图片 他的 密友 呈现 .

看着朋友展示的照片，弗兰克不得不露出笑容。

“ ['paʊdə(r)] ! 〞 [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [bɒb] .
“ Powder ! 〞 ejaculated Bob .
“ 粉末 ! 〞 射精 鲍勃 .

“粉末！”鲍勃脱口而出。

“ [ðen] [frænk] , [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] ['hjuːmən] [hændz] , [ænd; ənd]
“ Then Frank , you believe that awful explosion was caused by human hands , and
“ 然后 坦率 , 你 相信 那 可怕 爆炸 曾是 导致 经过 人类 双手 , 和
[nɒt] ['neɪtʃə(r)] :
not Nature :
不是 自然 :

“那么弗兰克，你认为那场可怕的爆炸是人为造成的，而不是自然造成的：”

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ?
is that it ?
是 那 它 ?

就这些吗?

〞 [frænk] [n'ɒdɪd] .
〞 Frank nodded .
〞 坦率 点头 .

弗兰克点了点头。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði] [smæʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [vɒl'keɪnəʊ] ['breɪkɪŋ] [luːs] , 〞 [bɒb] [went] [ɒn] , ['vɔɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]
“ It wasn't the smash of a volcano breaking loose , 〞 Bob went on , voicing his
“ 它 不是 这 粉碎 的 一个 火山 打破 松动的 , 〞 鲍勃 去 在 , 配音 他的
[sə'praɪz] ;
surprise ;
惊喜 ;

“那不是火山爆发的巨响，”鲍勃继续说道，表达了他的惊讶；

“ [wiː; wi] [woʊnt] [biː; bi] ['draʊnd] ,
“ we won't be drowned ,
“ 我们 惯于 是 溺水 ,

我们不会被淹死，

[ɔː(r)] [bɜːnd] [tuː; tə] ['sɪndəz] [ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv]['lɑːvə] ['fləʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

or	burned	to	cinders	in	a	flood	of	lava	flowing	down	the	side	of	the
或者	烧伤	到	煤渣	在	一个	洪水	的	岩浆	流动	向下	这	边	的	这

['maʊntən] — [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fɪəs] ['lændslaɪd] [ðæts] ['kærid] [ə'weɪ] [hɑːf][ðə; ði][əʊld] [rɪdʒ] ;

mountain	—	it	isn't	even	a	fierce	landslide	that's	carried	away	half	the	old	ridge	;
山	—	它	不是	甚至	一个	凶猛的	滑坡	那就是	携带	离开	一半	这	老的	岭	;

或者被从山坡上流下的熔岩烧成灰烬——甚至不是猛烈的山体滑坡带走了半个老山脊;

[bʌt; bət][dʒʌst][æn; ən] ['evri] - [deɪ][ɪk'spləʊʒ(ə)n] — [sʌm; səm]['maɪnəz] , [pə'hæps] , [bləʊn] [ʌp] [wɪð] [ɔːl]

but	just	an	every	-	day	explosion	—	some	miners	,	perhaps	,	blown	up	with	all
但	只是	一个	每一个	-	天	爆炸	—	一些	矿工	,	也许	,	吹	向上	和	全部

[ðeə(r)] [stʌf] ? ”

their	stuff	?	”
他们的	东西	?	”

但只是一起普通的爆炸——也许是一些矿工连同他们的所有物品一起被炸死了?

“ [həʊld][ɒn] , [ðeə(r)] ; [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][ə; eɪ][step] [tuː] [fɑː(r)] , [bɒb] .

“	Hold	on	,	there	;	you're	going	a	step	too	far	,	Bob	.
”	抓住	在	,	那里	;	你是	去	一个	步	也	远的	,	鲍勃	.

“等等，鲍勃，你做得太过分了。”

[aɪ]['nevə(r)][hæd; həd]['maɪnəz][ɪn][maɪ] [hed] [wen] [aɪ] [sed] [ðæt] , ” [fræŋk] [ri'mɑːk] .

I	never	had	miners	in	my	head	when	I	said	that	,	”	Frank	remarked	.
我	绝不	有	矿工	在	我的	头	什么时候	我	说	那	,	”	坦率	评论	.

“我说这话的时候，脑子里根本没想过矿工，”弗兰克说道。

“ [bʌt; bət] [huː] [els] [wʊd] ['kæri] [ɪk'sploʊsɪvz] [ə'raʊnd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

“	But	who	else	would	carry	explosives	around	with	them	,
”	但	WHO	别的	会	携带	爆炸物	大约	和	他们	,

但除了他们，还有谁会随身携带炸药呢?

[ænd; ənd] ['keələsli] [let][ðə; ði] [həʊl] ['aʊtfɪt][gəʊ][ʌp][ɪn][wʌn][bɪg] [smæʃ] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][bɒb] .

and	carelessly	let	the	whole	outfit	go	up	in	one	big	smash	?	”	demanded	Bob	.
和	粗心大意	让	这	所有的	全套服装	去	向上	在	一	大的	粉碎	?	”	要求	鲍勃	.

“就这么草率地让整套服装一起轰然倒塌？”鲍勃质问道。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz][men'doʊzə] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , ” [ðə; ði]['ʌðə(r)] [sed] , ['kwaɪətli] .

“	Well	,	there's	Mendoza	,	for	one	,	”	the	other	said	,	quietly	.
”	出色地	,	有	门多萨	,	为了	一	,	”	这	其他	说	,	悄悄	.

“嗯，比如说门多萨，”另一个人平静地说。

“ [men'doʊzə] ?

“	Mendoza	?
”	门多萨	?

“门多萨？”

[ðə; ði] ['rʌslə(r)] ? ” ['ekəud] [bɒb] .

the	rustler	?	”	echoed	Bob	.
这	盗贼	?	”	回声	鲍勃	.

“偷牛贼？”鲍勃附和道。

“ [ʃʊə(r)] . ”

“	Sure	.	”
”	当然	.	”

“当然。”

“ [bʌt; bət] [fræŋk] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['dʒəʊkɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [bʌŋk] - [haʊs]

“	But	Frank	,	you	must	be	joking	,	because	he's	shut	up	in	that	bunk	-	house
”	但	坦率	,	你	必须	是	开玩笑	,	因为	他是	关闭	向上	在	那	假寐	-	房子

[gʊd] [ænd; ənd] [taɪt] .

good	and	tight	.
好的	和	紧的	.

“但是弗兰克，你一定是在开玩笑，因为他已经把自己关在那个小木屋里了。”

[haʊ] [kʊd; kəd][men'doʊzə][get] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [pɑːs] , [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ɒf] [ðæt] [bɪg]

How	could	Mendoza	get	ahead	of	us	to	the	pass	,	and	touch	off	that	big
如何	可以	门多萨	得到	前方	的	我们	到	这	经过	,	和	触碰	离开	那	大的

[maɪn] ?

mine	?
矿	?

门多萨怎么可能抢在我们前面到达山口，并触发那颗大地雷呢?

" ['iːv(ə)n][æz; əz][bɒb][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] .

"	Even	as	Bob	was	saying	this	the	expression	on	his	face	changed	.
"	甚至	作为	鲍勃	曾是	说	这	这	表达	在	他的	脸	已更改	.

“鲍勃说着这番话的时候，脸上的表情就变了。”

[sʌm; səm] ['sʌd(ə)n] [aɪ'dɪə][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['spiːdi] ['lɒdʒmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ;

Some	sudden	idea	had	found	a	speedy	lodgement	in	his	mind	;
一些	突然	主意	有	成立	一个	迅速	寄存	在	他的	头脑	;

一个突如其来的念头迅速在他脑海中扎根；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [hiː; hi]

and	without	waiting	for	his	chum	to	make	any	reply	to	his	question	he
和	没有	等待	为了	他的	密友	到	制作	任何	回复	到	他的	问题	他

[went] [ɒn] :

went	on	:
去	在	:

不等同伴回答他的问题，他就继续说道：

“ [əʊ] ! [naʊ] [aɪ] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , [fræŋk] ; [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [maɪn]

“	Oh	!	now	I	see	what	you	mean	,	Frank	;	he	must	have	had	a	mine
“	哦	!	现在	我	看	什么	你	意思是	,	坦率	;	他	必须	有	有	一个	矿

['plɑːntɪd] ,

planted	,
已种植	,

“哦！我现在明白你的意思了，弗兰克；他一定是埋了地雷。”

[kə'nektɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][əʊld]['kæbɪn][baɪ][ə; eɪ]['waɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bætri] !

connected	with	his	old	cabin	by	a	wire	,	and	a	battery	!
连接	和	他的	老的	舱	经过	一个	金属丝	,	和	一个	电池	!

通过电线和电池与他的旧小屋相连!

[hiː; hi]['faɪəd][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ; [ɪz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , [fræŋk] ? ”

He	fired	the	charge	from	there	;	is	that	what	you	want	to	tell	me	,	Frank	?	”
他	被解雇	这	收费	从	那里	;	是	那	什么	你	想	到	告诉	我	,	坦率	?	”

他就是从那里开枪的；弗兰克，你想告诉我的就是这个吗?

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ] [bɪ'liːv] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['fɜːmli] .

“	That's	what	I	believe	,	”	replied	the	other	,	firmly	.
“	那就是	什么	我	相信	,	”	回复	这	其他	,	牢牢	.

“我也是这么认为的，”另一个人坚定地回答道。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [wʊd] [hiː; hi][duː; də] [ðæt] , [fræŋk] ?

“	But	why	would	he	do	that	,	Frank	?
“	但	为什么	会	他	做	那	,	坦率	?

“但他为什么要这么做呢，弗兰克？ ”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['kaʊəd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [bləʊ] [juː 'es][ɔːl] [ʌp] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd]

Do	you	think	the	miserable	coward	expected	to	blow	us	all	up	?	”	demanded
做	你	思考	这	悲惨的	懦夫	预期的	到	吹	我们	全部	向上	?	”	要求

[bɒb] ,

Bob	,
鲍勃	,

“你觉得那个卑鄙的懦夫以为他能把我们都炸死吗？”鲍勃质问道。

[wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [hiːt] .
with considerable heat .
和 大量 热 .

温度相当高。

“ [əʊ] ! [ai][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [fræŋk] [went] [ɒn] , ['sləʊli] ,
“ Oh ! I don't know about that , ” Frank went on , slowly ,
” 哦 ! 我 不 知道 关于 那 , ” 坦率 去 在 , 缓慢地 ,

“哦！我不太清楚，”弗兰克缓缓说道。

[æz; əz] [ðəʊ] [ləʊθ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['meksɪkən][kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] [vɪn'dɪktɪv] ;
as though loath to believe the Mexican could be so vindictive ;
作为 尽管 厌恶 到 相信 这 墨西哥 可以 是 所以 报复心强的 ;

仿佛不愿相信墨西哥人会如此记仇；

“ [bʌt; bət][ai][duː; də] [θɪŋk] [men'doʊzə] ['wɒnts] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒt(ə)l][hɪə(r)] ,
“ but I do think Mendoza wants to close the neck of the bottle here ,
” 但 我 做 思考 门多萨 想要 到 关闭 这 脖子 的 这 瓶子 这里 ,

但我认为门多萨想在这里堵住瓶颈。

[səʊ] [ðæt] [dæd] [kænt] [teɪk] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['væli] . ”
so that dad can't take his cattle out of this valley . ”
所以 那 爸爸 不能 拿 他的 牛 出去 的 这 谷 . ”

这样一来，爸爸就没办法把他的牛赶出这个山谷了。

“ [ðæt] [saʊndz] [dʒʌst] [laɪk] [ɔːl] [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv][men'doʊzə] ! ” [kraɪd] [bɒb] .
“ That sounds just like all I've heard of Mendoza ! ” cried Bob .
” 那 声音 只是 喜欢 全部我已经 听到 的 门多萨 ! ” 哭 鲍勃 .

“这听起来跟我听说的门多萨的情况一模一样！”鲍勃喊道。

“ [ai] [ˌwʊdnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][pɑːst][hɪm] [wʌn] ['mɪnɪt] .
“ I wouldn't put it past him one minute .
” 我 不会 放 它 过去的 他 一 分钟 .

“我一分钟都不会排除他做出这种事的可能性。”

[bʌt; bət] [fræŋk] , [hiː; hi] [tʊk] [bɪg] [tʃɑːnsɪz] [ɒv; əv] ['bləʊɪŋ] [ˌjuː 'es] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
But Frank , he took big chances of blowing us up at the same time .
但 坦率 , 他 采取 大的 机会 的 吹 我们 向上 在 这 相同的 时间 .

但是弗兰克，他冒着巨大的风险，差点把我们炸死。

[ɪf] [wɪd] [biːn] ['kləʊzə(r)] ,
If we'd been closer ,
如果 我们会 到过 更近 ,

如果我们当时离得更近一些，

[wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [hɪt] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [ai] [hɜːd] ['fɔːlɪŋ] [laɪk] [heɪl] [ɔːl]
we might have been hit by some of the rocks I heard falling like hail all
我们 可能 有 到过 打 经过 一些 的 这 岩石 我 听到 坠落 喜欢 冰雹 全部
[ə'raʊnd] ! ”
around ! ”
大约 ! ”

我们可能被一些石头击中了，我听到石头像冰雹一样从四面八方落下！

“ [ðæt] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] ['lʊkaʊt] ,
“ That was our lookout ,
” 那 曾是 我们的 瞭望台 ,

“那是我们的瞭望点，

[ænd; ənd] [men'doʊzə] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [nʌn] [ɒv; əv] [juː 'es]

and	Mendoza	wasn't	going	to	trouble	himself	about	making	sure	none	of	us
和	门多萨	不是	去	到	麻烦	他自己	关于	制作	当然	没有任何	的	我们

[wɜː(r); wə(r)] [hɜːt] .

were	hurt	.
是	伤害	.

门多萨根本不会费心确保我们当中没有人受伤。

[stɒp] [ænd; ənd] [θɪŋk] , [bɒb] ; [jʊl] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [təʊld] [dæd] , [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɑːfs]

Stop	and	think	,	Bob	;	you'll	remember	how	he	told	dad	,	with	one	of	his	laughs
停止	和	思考	,	鲍勃	;	你会	记住	如何	他	讲述	爸爸	,	和	一	的	他的	笑声

,

,

,

停下来想想，鲍勃；你会记得他笑着告诉爸爸的那番话。

[haʊ] [wiː; wi] [wʊd] ['nevə(r)] [teɪk] [ðə; ði] [stɒk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['væli] ?

how	we	would	never	take	the	stock	out	of	this	valley	?
如何	我们	会	绝不	拿	这	库存	出去	的	这	谷	?

我们怎么可能把股票从这个山谷里撤走呢?

[wel] , [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [hiːz] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] [raɪt] [naʊ] ! ”

Well	,	he	believes	he's	fixed	it	that	way	right	now	!	”
出色地	,	他	相信	他是	固定的	它	那	方式	正确的	现在	!	”

嗯，他觉得他现在已经这样解决了!

“ [ðen] [wɪr] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪs] ['pɪkl] , [ɑːrnt] [wiː; wi] ? ” [lə'mentɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sæd(ə)l] [bɔɪ] .

“	Then	we're	in	a	nice	pickle	,	aren't	we	?	”	lamented	the	other	saddle	boy	.
“	然后	是	在	一个	好的	泡菜	,	不是	我们	?	”	哀叹	这	其他	鞍	男生	.

“那我们可就麻烦大了，不是吗？”另一个马鞍童叹息道。

“ [ɪf] [hiːz] [bləʊn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pɑːs] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['ruːɪn] ,

“	If	he's	blown	that	little	pass	into	a	ruin	,
“	如果	他是	吹	那	小的	经过	进入	一个	废墟	,

“如果他把那次短传搞砸了，

[ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] ['aʊə(r)] ['əʊnli] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] [aʊt] , [wiːl; wil] ['nevə(r)] [get] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [θruː] . ”

and	cut	off	our	only	way	for	going	out	,	we'll	never	get	the	cattle	through	.	”
和	切	离开	我们的	仅有的	方式	为了	去	出去	,	出色地	绝不	得到	这	牛	通过	.	”

如果切断我们唯一的出路，我们就永远无法把牛群运出去。”

“ ['nevə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [bɒb] ; [dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [maɪ] [dæd] [gets] [tuː; tə] [wɜːk] .

“	Never	is	a	long	time	,	Bob	;	just	wait	till	my	dad	gets	to	work	.
“	绝不	是	一个	长的	时间	,	鲍勃	;	只是	等待	直到	我的	爸爸	获得	到	工作	.

“永远”是很长一段时间，鲍勃；等着瞧吧，等我爸爸上班的时候就知道了。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['raɪzɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [best] [wen] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] [laɪk] [ðɪs] .

He	always	rises	to	his	best	when	in	a	hole	like	this	.
他	总是	上升	到	他的	最好的	什么时候	在	一个	洞	喜欢	这	.

他总能在这种困境中发挥出最佳水平。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] , ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] [wɪð] [bɑːt] [ænd; ənd] ['skɑːti] .

There	he	is	,	coming	this	way	with	Bart	and	Scotty	.
那里	他	是	,	未来	这	方式	和	巴特	和	斯科蒂	.

他来了，带着巴特和斯科蒂朝这边走来。

[pə'hæps] [hiː; hi] ['hæznt] [kɔːt] [ɒn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ai] [dɪd] ; [səʊ] [lets] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [faɪnd]

Perhaps	he	hasn't	caught	on	as	well	as	I	did	;	so	let's	join	them	to	find
也许	他	还没有	捕捉	在	作为	出色地	作为	我	做过	;	所以	我们来吧	加入	他们	到	寻找

[aʊt] .

out	.
出去	.

或许他不像我一样领悟得那么透彻；那么，让我们和他们一起去看看吧。

" [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] , [haʊ'evə(r)] ,
" It proved , however ,
" 它 已证实 , 然而 ,

然而，事实证明，

[ðæt] ['kɜːn(ə)l] ['heɪˌwʊd] [hæd; həd] [gest] [ðə; ði] [truː] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['fɪəf(ə)l] [ɪk'spləʊʒ(ə)n][dʒʌst]
that Colonel Haywood had guessed the true solution of that fearful explosion just
那 上校 海伍德 有 猜对了 这 真的 解决方案 的 那 可怕 爆炸 只是
[æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] ,
as his son had ,
作为 他的 儿子 有 ,

海伍德上校和他的儿子一样，都猜到了那场可怕爆炸的真正原因。

[θruː] ['smelɪŋ] [ðə; ði] [sməʊk] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] ['sevrəl] [θɪŋz] [tə'geðə(r)] .
through smelling the smoke , and putting several things together .
通过 闻起来 这 抽烟 , 和 推杆 一些 事物 一起 .

通过闻到烟味，并将几件事联系起来。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['telɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,
He had been telling the others his opinion ,
他 有 到过 讲述 这 其他的 他的 观点 ,

他一直在向其他人表达自己的观点，

[ænd; ənd] ['skɑːti] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [wei] ['fɔːwəd] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
and Scotty was getting ready to push his way forward , in order to
和 斯科蒂 曾是 获得 准备好 到 推 他的 方式 向前 , 在 命令 到
[ɪn'vestɪgeɪt] .
investigate .
调查 .

斯科蒂正准备向前推进，进行调查。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['kæt(ə)l]['kwaɪət] ;
The others would all be needed to keep the cattle quiet ;
这 其他的 会 全部 是 需要 到 保持 这 牛 安静的 ;

其他动物都得用来让牛群安静下来；

[ðəʊ] [baɪ] [dɪ'griːz] [ðə; ði] [fraɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ɒf] ,
though by degrees the fright of the animals was wearing off ,
尽管 经过 学位 这 惊吓 的 这 动物 曾是 穿着 离开 ,

虽然动物们的恐惧感逐渐消退了，

[æz; əz] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði][ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] [kɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
as they heard the reassuring calls of the cow punchers around them .
作为 他们 听到 这 令人安心 呼叫 的 这 奶牛 拳击手 大约 他们 .

他们听到周围牧牛人令人安心的叫喊声。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɪks'tʃeɪndʒd] [aɪ'diəz] ,
For a short time the party exchanged ideas ,
为了 一个 短的 时间 这 派对 交换 想法 ,

双方短暂地交流了意见。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɒkmən] [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [fræŋk] [hæd; həd] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði]
and the stockman was pleased to find that Frank had appreciated the
和 这 牧场工人 曾是 高兴 到 寻找 那 坦率 有 感谢 这
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][səʊ] ['fʊli] .
situation so fully .
情况 所以 完全 .

牧牛人很高兴地发现弗兰克对情况有了如此透彻的了解。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən][speə(r)][ə; eɪ][mæn][ai] [miːn] [tuː; tə][send] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðiː][kæmp]

“	As	soon	as	I	can	spare	a	man	I	mean	to	send	him	back	to	the	camp
”	作为	很快	作为	我	能	空闲的	一个	男人	我	意思是	到	发送	他	后退	到	这	营

，

，

，

“只要我能腾出人手，我就打算把他送回集中营。”

” [ðə; ðiː] [ˈstɒkmən] [riˈmɑːk] .

”	the	stockman	remarked	.
”	这	牧场工人	评论	.

“牧牛人说道。”

“ [ˈaʊə(r)] [tuː] [ˈfeloʊz] [wɪl] [biː; bi] [ˈwʌndərɪŋ] [wɒt] [ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ; [ænd; ənd] ,

“	Our	two	fellows	will	be	wondering	what	terrible	thing	has	happened	;	and	,
”	我们的	二	伙伴们	将要	是	好奇	什么	糟糕的	事物	有	发生	;	和	,

[nɒt] [ˈhɪərɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [frɒm; frəm][ˌjuː ˈes] ,

not	hearing	anything	from	us	,
不是	听力	任何事物	从	我们	,

“我们的两位同伴肯定会纳闷究竟发生了什么可怕的事情；而且，由于我们一直没有消息，

[mait] [biː; bi] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˈəʊvə(r)] [ˈgaːdiŋ] [ðə; ðiː] [ˈrʌslə] .

might	be	tempted	to	give	over	guarding	the	rustlers	.
可能	是	受诱惑	到	给	超过	守护	这	偷牛贼	.

可能会忍不住放弃看守偷牛贼。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈəʊnli][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈtrʌb(ə)lz] [ɪf] [ðə; ðiː] [θiːvz] [brəʊk] [luːs] ,

It	would	only	add	to	our	troubles	if	the	thieves	broke	loose	,
它	会	仅有的	添加	到	我们的	麻烦	如果	这	窃贼	打破	松动的	,

如果窃贼逃脱，只会给我们带来更多麻烦。

[ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] - [ˈʃuːtɪŋ] [geɪm] , [ˈhaɪdɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ðiː][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðiː]

and	started	to	play	a	sharp	-	shooting	game	,	hiding	along	the	side	of	the
和	开始	到	玩	一个	锋利的	-	射击	游戏	,	隐藏	沿着	这	边	的	这

[ˈmaʊntən] ,

mountain	,
山	,

然后他们开始玩射击游戏，躲在山腰上。

[ænd; ənd] [ˈpestə] [ˌjuː ˈes] [wɪð] [ðeə(r)][ˈfaɪə(r)] .

and	pestering	us	with	their	fire	.
和	纠缠	我们	和	他们的	火	.

他们用火骚扰我们。

[bʌt; bət][fɜːst] , [ˈskɑːti] , [gəʊ] [əˈhed] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [wɒt] [wiː; wi] [səˈspekt] [ɪz] [truː] .

But	first	,	Scotty	,	go	ahead	and	find	out	if	what	we	suspect	is	true	.
但	第一的	,	斯科蒂	,	去	前方	和	寻找	出去	如果	什么	我们	怀疑	是	真的	.

但首先，斯科蒂，你先去查明我们的怀疑是否属实。

” [əˈkɔːdɪŋli] [ðə; ðiː] [ˈkaʊbɔɪ] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] .

”	Accordingly	the	cowboy	started	off	.
”	因此	这	牛仔	开始	离开	.

于是，牛仔开始了旅程。

[ˈdjuːti] [wɪð] [hɪm] [tʊk] [ðə; ðiː] [liːd] [əˈbʌv] [ˈevriθɪŋ] [els] .

Duty	with	him	took	the	lead	above	everything	else	.
责任	和	他	采取	这	带领	多于	一切	别的	.

对他来说，责任高于一切。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [mait] [laɪ] [bɪ'jɒnd] , [wʌns] ['skɑːti] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [hiː; hi] [stʊd] ['redi] [tuː; tə]

No	matter	what	might	lie	beyond	,	once	Scotty	had	his	orders	he	stood	ready	to
不	事情	什么	可能	说谎	超过	,	一次	斯科蒂	有	他的	订单	他	站立	准备好	到

[ə'beɪ] .

obey	.
服从	.

无论前方有何未知，一旦接到命令，斯科蒂就会立即服从。

[bɑːt] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪz; ɪz] [men] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [hɜːd] [ɪn'tækt] ,

Bart	hurried	back	to	assist	his	men	in	keeping	the	herd	intact	,
巴特	慌忙	后退	到	协助	他的	男人	在	保持	这	一群	完好无损的	,

巴特赶紧回去帮助他的手下保护牛群。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'saɪd] [ɒn] [ðeə(r)] [nekst] [muːv] , [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['skɜːmɪʃə(r)]

until	they	could	decide	on	their	next	move	,	which	would	not	be	until	the	skirmisher
直到	他们	可以	决定	在	他们的	下一个	移动	,	哪个	会	不是	是	直到	这	前卫

[hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] .

had	reported	.
有	据报道	.

直到他们能够决定下一步行动，而这要等到散兵报告完毕之后才能决定。

“ [ɪf] [ðə; ði] [pɑːs] [hæz; həz] [biːn] [bləʊn] [ʌp] , [wɒt] [wɪl] [wiː; wi] [duː; də] [ðen] ? ” [ɑːskt] [bɒb] .

“	If	the	pass	has	been	blown	up	,	what	will	we	do	then	?	”	asked	Bob	.
“	如果	这	经过	有	到过	吹	向上	,	什么	将要	我们	做	然后	?	”	问	鲍勃	.

“如果通道被炸毁了，那我们该怎么办？”鲍勃问道。

“ [ðæt] [dɪ'pendz] [ɒn] [haʊ] [bæd] [ðə; ði] [rek] [ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['stɒkmən] , ['kɑːmli] .

“	That	depends	on	how	bad	the	wreck	is	,	”	replied	the	stockman	,	calmly	.
“	那	取决于	在	如何	坏的	这	破坏	是	,	”	回复	这	牧场工人	,	平静地	.

“那要看事故有多严重了，”牧牛人平静地回答道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪg] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [taɪm] , [wiː; wi] [meɪ] [stɑːt] [tuː; tə]

“	If	it	is	possible	to	dig	a	passage	in	a	reasonable	time	,	we	may	start	to
“	如果	它	是	可能的	到	挖	一个	通道	在	一个	合理的	时间	,	我们	可能	开始	到

[wɜːk] . ”

work	.	”
工作	.	”

“如果能在合理的时间内挖出一条通道，我们就可以开始施工了。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ɪts] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [sɜː(r)] ,

“	But	if	it's	out	of	the	question	,	sir	,
“	但	如果	它是	出去	的	这	问题	,	先生	,

“但如果这绝对不可能，先生，

[wɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] [hɜːd] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ['aʊə(r)] [faɪn] [wɜːk] ['trækɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪə(r)]

will	we	have	to	abandon	the	herd	after	all	our	fine	work	tracking	them	here
将要	我们	有	到	放弃	这	一群	后	全部	我们的	美好的	工作	追踪	他们	这里

?

?
?

我们费尽心力追踪这群牛，难道最终不得不放弃它们吗?

” [bɒb] [went] [ɒn] , ['pleɪnli] [dɪ'stɜːbd] .

”	Bob	went	on	,	plainly	disturbed	.
”	鲍勃	去	在	,	显然	不安	.

鲍勃继续说道，显然心神不宁。

“ [wiː; wi] [woʊnt] [krɒs] [ðæt] [brɪdʒ] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [sed] ,

“	We	won't	cross	that	bridge	till	we	come	to	it	,	”	the	Colonel	said	,
“	我们	惯于	叉	那	桥	直到	我们	来	到	它	,	”	这	上校	说	,

“不到最后一刻，我们不会过那座桥，”上校说道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['taɪtnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɪps] [ðæt] [fræŋk] [nju:] [ɒv; əv][əʊld] ; " [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən]

with	a	tightening	of	his	lips	that	Frank	knew	of	old	;	"	but	you	can
和	一个	收紧	的	他的	嘴唇	那	坦率	知道	的	老的	;	"	但	你	能

[dɪ'pend] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] ,

depend	on	it	,
依赖	在	它	,

他抿紧了嘴唇，弗兰克对此早已习以为常；"但你可以相信这一点，"

[maɪ] [bɔɪ] , [aɪl] ['nevə(r)][ə'bændən][maɪ]['kæt(ə)l][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðeəz; ðəz] ['eni] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [seɪv]

my	boy	,	I'll	never	abandon	my	cattle	so	long	as	there's	any	chance	to	save
我的	男生	,	患病的	绝不	放弃	我的	牛	所以	长的	作为	有	任何	机会	到	节省

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

孩子，只要还有一线生机，我绝不会抛弃我的牛群。

['aʊə(r)] [fɔ:l] [raʊnd] - [ʌp] [ɪz] [dju:] ['ʃɔ:tli] [naʊ] ,

Our	Fall	round	-	up	is	due	shortly	now	,
我们的	落下	圆形的	-	向上	是	到期的	不久	现在	,

我们的秋季总结报告即将发布，

[ænd; ənd][aɪ'd] [fi:l] ['prɪti] [blu:] [ɪf] [wʌn] - [θɜ:d] [ɒv; əv][maɪ] [həʊl] [stɒk] [hæd; həd] [bi:n] [ə'bændənd]

and	I'd	feel	pretty	blue	if	one	-	third	of	my	whole	stock	had	been	abandoned
和	ID	感觉	漂亮的	蓝色的	如果	一	-	第三	的	我的	所有的	库存	有	到过	弃

[ʌp] [hɪə(r)] ,

up	here	,
向上	这里	,

如果我三分之一的库存都被遗弃在这里，我会非常沮丧。

[tu:; tə][bi:; bi] ['slɔ:təd] [baɪ] [ði:z] ['rʌslə] [ɪn] [rɪ'vendʒ] , ['ɑ:ftə(r)][wi:; wi] [left] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] . "

to	be	slaughtered	by	these	rustlers	in	revenge	,	after	we	left	for	home	.	"
到	是	屠杀	经过	这些	偷牛贼	在	复仇	,	后	我们	左边	为了	家	.	"

我们离开回家后，却被这些偷牛贼残忍杀害，以报复我们。"

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪf] [wi:; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fɪks] ,

"	Because	,	if	we	couldn't	get	them	out	,	they	would	be	in	the	same	fix	,
"	因为	,	如果	我们	不能	得到	他们	出去	,	他们	会	是	在	这	相同的	使固定	,

"因为如果我们不能把他们救出来，他们也会陷入同样的困境。"

[ai] ['rekən] [ju:; jʊ] [mi:n] , [sɜ:(r)] ?

I	reckon	you	mean	,	sir	?
我	估计	你	意思是	,	先生	?

先生，您大概是这个意思吧?

" [bɒb] [sə'dʒestid] .

"	Bob	suggested	.
"	鲍勃	建议	.

鲍勃建议道。

" [ɪg'zæktli] ;

"	Exactly	;
"	确切地	;

"确切地;

[ænd; ənd][men'doʊzə] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)] [kɪl] ['evri] [stɪə(r)][ænd; ənd] [kaʊ] [ænd; ənd] ['jɪəlɪŋ] [ðæn; ðən] [nəʊ]

and	Mendoza	would	rather	kill	every	steer	and	cow	and	yearling	than	know
和	门多萨	会	相当	杀	每一个	转向	和	奶牛	和	一岁幼驹	比	知道

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][maɪ][hændz] [ə'gen] .

they	had	fallen	into	my	hands	again	.
他们	有	倒下	进入	我的	双手	再次	.

门多萨宁愿杀光所有的牛犊、小牛和幼牛，也不愿知道它们再次落入我的手中。

[bʌt; bət] ['skɑːti] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [hɪə(r)] ['veri] [suːn] [nəʊ] ,

But	Scotty	ought	to	be	back	here	very	soon	now	,
但	斯科蒂	应该	到	是	后退	这里	非常	很快	现在	,

但斯科蒂应该很快就能回来了。

[wen] [wiː; wi] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːst] ,

when	we	will	at	least	know	the	worst	,
什么时候	我们	将要	在	至少	知道	这	最差	,

至少我们会知道最坏的情况。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɒkmən] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [ʌp][ðə; ði] ['væli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [weə(r)] [hiː; hi] [njuː]

"	and	the	stockman	looked	anxiously	up	the	valley	in	the	direction	where	he	knew
"	和	这	牧场工人	看起来	焦虑地	向上	这	谷	在	这	方向	在哪里	他	知道

[ðə; ði] [pɑːs] [leɪ] .

the	pass	lay	.
这	经过	躺	.

牧牛人焦急地望着山谷，他知道山口就在那里。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [raɪt] [naʊ] , [dæd] !

"	And	there's	something	moving	right	now	,	dad	!
"	和	有	某物	移动	正确的	现在	,	爸爸	!

"爸爸，现在有东西在动了！"

" [kraɪd] [fræŋk] ,

"	cried	Frank	,
"	哭	坦率	,

"弗兰克喊道，"

[huːz] [kiːn] ['vɪʒn] [hæd; həd] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][bɪ'fɔː(r)]

whose	keen	vision	had	enabled	him	to	catch	sight	of	the	object	before
谁	敏锐的	想象	有	已启用	他	到	抓住	视线	的	这	目的	前

['eni] [wʌn] [els] .

any	one	else	.
任何	一	别的	.

他敏锐的视力使他比任何人都先发现了那个物体。

" [ðæts] ['skɑːti] , [ɔːl] [raɪt] , " [pə'sjuːd] ['kɜːn(ə)l] ['heɪˌwʊd] .

"	That's	Scotty	,	all	right	,	"	pursued	Colonel	Haywood	.
"	那就是	斯科蒂	,	全部	正确的	,	"	追击	上校	海伍德	.

"没错，那就是斯科蒂，"海伍德上校追问道。

" [naʊ] [hiːz] ['meɪkɪŋ] ['məuʃənz] , ['kaʊbɔɪ] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt][laɪk][ðə; ði] [njuːz] [hiːz] ['sendɪŋ]

"	Now	he's	making	motions	,	cowboy	fashion	,	and	I	don't	like	the	news	he's	sending
"	现在	他是	制作	运动	,	牛仔	时尚	,	和	我	不	喜欢	这	消息	他是	发送

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

"现在他摆出一副牛仔的架势，我不喜欢他发给我的消息。"

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [wɪr] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [gʊd] [ænd; ənd] [hɑːd] . "

It	looks	like	we're	up	against	it	,	good	and	hard	.	"
它	看起来	喜欢	是	向上	反对	它	,	好的	和	难的	.	"

看来我们遇到了很大的麻烦。

" [juː; jʊ] [miːn] [hiː; hi][ɪz] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [pɑːs] [hæz; həz] [biːn] [bləʊn] [ʌp] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] [bɒb] .

"	You	mean	he	is	telling	you	the	pass	has	been	blown	up	,	sir	?	"	asked	Bob	.
"	你	意思是	他	是	讲述	你	这	经过	有	到过	吹	向上	,	先生	?	"	问	鲍勃	.

"你是说他告诉你，通道已经被炸毁了，先生？"鲍勃问道。

" [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [wɒt] [hiː; hi] [miːnz] ; [bʌt; bət] [weɪt] [tɪl] [hiː; hi] [gets] [hɪə(r)] ,

"	Seems	as	if	that	must	be	what	he	means	;	but	wait	till	he	gets	here	,
"	似乎	作为	如果	那	必须	是	什么	他	方法	;	但	等待	直到	他	获得	这里	,

"看来他指的就是这个意思；但等他到了再说吧。"

[ænd; ənd][wiːl; wil] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːst] , " [kən'kluːdɪd] [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] ;

and	we'll	know	the	worst	,	"	concluded	the	rancher	;
和	出色地	知道	这	最差	,	"	结束	这	牧场主	;

"我们会知道最糟糕的情况，"牧场主总结道；

[hɪz; ɪz][set][dʒɔːz][ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [aɪz] ['telɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'raʊzɪŋ]

his	set	jaws	and	flashing	eyes	telling	how	the	desperate	situation	was	arousing
他的	放	下颚	和	闪烁	眼睛	讲述	如何	这	绝望的	情况	曾是	唤起

[ðæt] [əʊld] ['spɪrɪt][ɒv; əv] " ['nevə(r)] [seɪ] [daɪ] " [wɪtʃ] [ɪn] [taɪmz] [pɑːst][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [mɑːkt] [hɪz; ɪz]

that	old	spirit	of	"	never	say	die	"	which	in	times	past	had	always	marked	his
那	老的	精神	的	"	绝不	说	死	"	哪个	在	时代	过去的	有	总是	标记	他的

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

他紧咬的牙关和闪亮的眼神表明，绝望的处境唤醒了他那"永不言败"的古老精神，这种精神在过去一直是他工作的标志。

[ænd; ənd] [biːn] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [sək'ses] .

and	been	the	means	of	his	present	success	.
和	到过	这	方法	的	他的	展示	成功	.

并成为他如今成功的途径。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n] [graʊnd] [wʊd] [pə'mɪt] .

The	cowboy	came	hurrying	along	as	fast	as	the	uneven	ground	would	permit	.
这	牛仔	来了	匆忙	沿着	作为	快速地	作为	这	不均匀	地面	会	允许	.

牛仔飞快地跑着，尽管地面崎岖不平，但他还是尽可能地加快了速度。

[streɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [hiː; hi] [əd'vɑːnst] — [fɔː(r); fə(r)] [bɑːt] , [ðə; ði] ['fɔːmən] , [hæd; həd]

Straight	toward	the	little	group	he	advanced	—	for	Bart	,	the	foreman	,	had
直的	朝向	这	小的	团体	他	先进的	—	为了	巴特	,	这	领班	,	有

[ə'gen] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

again	joined	the	others	,
再次	加入	这	其他的	,

他径直走向那一小群人——因为工头巴特又加入了他们的行列。

['iːgə(r)] , [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [njuːz] [ðə; ði] [skaʊt] [wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [bæk] .

eager	,	to	hear	the	news	the	scout	was	bringing	back	.
渴望的	,	到	听到	这	消息	这	侦察	曾是	带来	后退	.

迫不及待地想听听侦察兵带回的消息。

[fræŋk] [njuː] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɒz; wəz]['spəʊkən] [ðæt] ['skɑːti] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l]

Frank	knew	before	a	word	was	spoken	that	Scotty	had	made	a	disagreeable
坦率	知道	前	一个	单词	曾是	说	那	斯科蒂	有	制成	一个	令人不快的

[dɪ'skʌvəri] ,

discovery	,
发现	,

弗兰克还没等斯科蒂开口，就知道他有了什么不愉快的发现。

[wɪtʃ] [wʊd] [pʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['getɪŋ] [ðə; ði] [stɒk] [aʊt] [ɒv; əv]

which	would	put	them	to	great	trouble	so	far	as	getting	the	stock	out	of
哪个	会	放	他们	到	伟大的	麻烦	所以	远的	作为	获得	这	库存	出去	的

[ðə; ði] ['væli] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] .

the	valley	was	concerned	.
这	谷	曾是	担心的	.

这会给他们把牲畜运出山谷带来很大的麻烦。

[hens] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɜːvd] [tuː; tə][hɪə(r)][bæd] [njuːz] .

Hence	,	he	was	nerved	to	hear	bad	news	.
因此	,	他	曾是	神经质	到	听到	坏的	消息	.

因此，他听到坏消息时非常紧张。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['skɑːti] ? ” [ɑːskt] ['kɜːn(ə)l] ['heɪˌwʊd] ,
“ How about it , Scotty ? ” asked Colonel Haywood ,
” 如何 关于 它 , 斯科蒂 ? ” 问 上校 海伍德 ,

“怎么样，斯科蒂？”海伍德上校问道。

[æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'raɪvd] [kləʊz][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [stʊd] .
as the other arrived close to where the others stood .
作为 这 其他 到达的 关闭 到 在哪里 这 其他的 站立 .

当另一人到达其他人站立的地方附近时。

“ ['kʊd(ə)nt] - [ə; eɪ] [biːn] [wɜːs] , [sɜː(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪs'gʌstɪd] ['kaʊbɔɪ] , ['ʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] [brɔːd]
“ Couldn't ' a been worse , sir , ” replied the disgusted cowboy , shrugging his broad
” 不能 - 一个 到过 更糟 , 先生 , ” 回复 这 厌恶 牛仔 , 耸肩 他的 广阔
['ʃəuldəz] .
shoulders .
肩膀 .

“情况不可能更糟了，先生，”厌恶的牛仔耸了耸宽阔的肩膀回答道。

“ [ðen] [ðə; ði] [pɑːs] [hæz; həz] [biːn] [bləʊn] [ʌp] , [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] ['rʌbɪʃ] ? ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]
“ Then the pass has been blown up , and filled with rubbish ? ” continued the
” 然后 这 经过 有 到过 吹 向上 , 和 已填 和 垃圾 ? ” 持续 这
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

“那么，山口已经被炸毁，里面堆满了垃圾吗？”另一个人接着问道。

“ [fɪld] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ˌwʊdnt] ['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [tuː; tə] [let]['iːv(ə)n][æn; ən][əʊld]['bɔːldi]
“ Filled so high that a month wouldn't open it again to let even an Old Baldy
” 已填 所以 高的 那 一个 月 不会 打开 它 再次 到 让 甚至 一个 老的 秃头
[klaɪm] ['əʊvə(r)] .
climb over .
爬 超过 .

“水位高得惊人，一个月都无法再次打开，即使是秃鹰也无法爬过去。”

[wɪr] [ʃʊə(r)][ʌp][ə'gɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['kɜːn(ə)l] , [ðɪs] [taɪm] ! ” [dɪ'kleəd] ['skɑːti] , ['skaʊlɪŋ] .
We're sure up agin it , Colonel , this time ! ” declared Scotty , scowling .
是 当然 向上 再次 它 , 上校 , 这 时间 ! ” 声明 斯科蒂 , 皱眉 .

“这次我们一定能挺过去，上校！”斯科蒂皱着眉头说道。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

- [huːf] [pɔɪnts] [ðə; ði] [wei]
BALDY'S HOOF POINTS THE WAY
- 蹄 积分 这 方式

秃头的蹄子指明了方向

“ [ɪts] [ə; eɪ][bæd] ['aʊtlʊk] , [bʌt; bət] [wɪr] [nɒt][ðə; ði][kaɪnd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['iːzəli] , ” [sed] [ðə; ði]
“ It's a bad outlook , but we're not the kind to give up easily , ” said the
” 它是 一个 坏的 前景 , 但 是 不是 这 种类 到 给 向上 容易地 , ” 说 这
['stɒkmən] ,
stockman ,
牧场工人 ,

“前景不容乐观，但我们不是那种轻易放弃的人，”牧牛人说道。

['grɪmli] .
grimly .
阴沉地 .

阴沉地。

[bɒb] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] [dɪ'dʒektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [njuːz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['treɪlə(r)] [brɔːt] ,

Bob	,	who	had	been	much	dejected	by	the	news	which	the	cowboy	trailer	brought	,
鲍勃	,	WHO	有	到过	很多	垂头丧气	经过	这	消息	哪个	这	牛仔	拖车	带来	,

鲍勃因为牛仔拖车带来的消息而非常沮丧，

[plʌkt] [ʌp] [freʃ] [həʊp] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɑːntʃə(r)] .

plucked	up	fresh	hope	at	these	words	from	the	rancher	.
拨弦	向上	新鲜的	希望	在	这些	字	从	这	牧场主	.

牧场主的这番话让我重新燃起了希望。

[fræŋk] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [grɑːsp] [æt; ət] ['lɪt(ə)l] [reɪz] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .

Frank	,	too	,	was	able	to	grasp	at	little	rays	of	encouragement	.
坦率	,	也	,	曾是	有能力的	到	抓牢	在	小的	射线	的	鼓励	.

弗兰克也抓住了一些令人鼓舞的曙光。

“ [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːst] , ” [hiː; hi] [sed] ['rezəluːtli] , “ [wiː; wi] [maɪt] [həʊld] [ðə; ði] [fɔːt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd]

“	At	the	worst	,	”	he	said	resolutely	,	“	we	might	hold	the	fort	here	,	and
“	在	这	最差	,	”	他	说	坚决地	,	“	我们	可能	抓住	这	堡	这里	,	和

[send] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

send	for	help	.
发送	为了	帮助	.

“最坏的情况，”他坚定地说，“我们或许可以守住这里，然后请求支援。”

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['stɒkmən] , ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [men'doʊzə] [kuːp] [ʌp] ,

Some	of	the	other	stockmen	,	learning	that	we	had	Mendoza	cooped	up	,
一些	的	这	其他	牧牛人	,	学习	那	我们	有	门多萨	被困住	向上	,

[wʊd] [rʌʃ] [ə'sɪstəns] ;

would	rush	assistance	;
会	匆忙	协助	;

其他一些牧民得知我们把门多萨困住了，便会赶来帮忙；

[ænd; ənd] [ɪn] [taɪm] [wiː; wi] [maɪt] [kliːn] [aʊt] [ðə; ði] [pɑːs] . ”

and	in	time	we	might	clean	out	the	pass	.	”
和	在	时间	我们	可能	干净的	出去	这	经过	.	”

假以时日，我们或许能清理出这条通道。”

“ ['bʊli] ! ” [kraɪd] [bɒb] , [ɪm'pʌlsɪvli] .

“	Bully	!	”	cried	Bob	,	impulsively	.
“	欺负	!	”	哭	鲍勃	,	冲动地	.

“恶霸！”鲍勃冲动地喊道。

“ [ðæts] [truː] , ” [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [riː'mɑːk] , “ [bʌt; bət] [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [kʊd; kəd] ['hæpən] [bɪ'fɔː(r)]

“	That's	true	,	”	the	Colonel	remarked	,	“	but	lots	of	things	could	happen	before
“	那就是	真的	,	”	这	上校	评论	,	“	但	很多	的	事物	可以	发生	前

[ðæt] [seɪm] [help] [ə'raɪvd] ,

that	same	help	arrived	,
那	相同的	帮助	到达的	,

“没错，”上校说道，“但在援军到达之前，可能会发生很多事情。”

[wɪtʃ] [wʊd] [miːn] ['sevrəl] [deɪz] [æt; ət] [liːst] .

which	would	mean	several	days	at	least	.
哪个	会	意思是	一些	天	在	至少	.

这意味着至少需要几天时间。

[ænd; ənd] [wen] ['diːlɪŋ] [wɪð] [men'doʊzə] ,

And	when	dealing	with	Mendoza	,
和	什么时候	处理	和	门多萨	,

而当与门多萨打交道时，

[juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)][ɒn] [hɪm] [wen] [juː; jʊ]

you	never	can	be	sure	that	you	can	put	your	finger	on	him	when	you
你	绝不	能	是	当然	那	你	能	放	你的	手指	在	他	什么时候	你

[θɪŋk] [juːv] [gɒt] [hɪm] .

think	you've	got	him	.
思考	你已经	得到	他	.

即使你认为已经抓住了他，也永远无法确定你是否真的抓住了他。

[pə'hæps] [hiː; hi] [mait] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [slɪp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['kæbɪn][tuː; tə] - [naɪt] ;

Perhaps	he	might	manage	to	slip	out	of	that	cabin	to	-	night	;
也许	他	可能	管理	到	滑	出去	的	那	舱	到	-	夜晚	;

或许他今晚就能设法溜出那间小木屋；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [wɔːm] [taɪmz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . ”

and	then	there	would	be	warm	times	around	here	.	”
和	然后	那里	会	是	温暖的	时代	大约	这里	.	”

然后这里就会迎来温暖的季节。”

“ [wʌn] [θɪŋz] [ʃʊə(r)] , ” ['skɑːti] [dɪ'kleəd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

“	One	thing's	sure	,	”	Scotty	declared	,	with	a	shake	of	his	head	,
”	一	事物	当然	,	”	斯科蒂	声明	,	和	一个	摇	的	他的	头	,

“有一件事可以肯定，”斯科蒂摇了摇头说道。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] - [ə; eɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fɪəs] [lɒt][ɒv; əv]['daɪnəmaɪt]['ʌndə(r)] [ðæt] [pɑːs] .

“	they	must	'	a	had	a	fierce	lot	of	dynamite	under	that	pass	.
”	他们	必须	-	一个	有	一个	凶猛的	很多	的	炸药	在下面	那	经过	.

“他们肯定在那道山口下面埋了很多炸药。”

[juː; jʊ]['nevə(r)][dɪd] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [paɪld] - [ʌp] [lɒt][əʊ] - [rɒks] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bɔːn] [deɪz] .

You	never	did	see	such	a	piled	-	up	lot	o	'	rocks	in	your	born	days	.
你	绝不	做过	看	这样的	一个	堆积	-	向上	很多	o	-	岩石	在	你的	出生	天	.

你这辈子都没见过这么多石头堆积在一起。

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [rʌb] [maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [pɪntʃ] [maɪ'self] ,

I	had	to	rub	my	eyes	,	and	pinch	myself	,
我	有	到	擦	我的	眼睛	,	和	捏	我	,

我揉了揉眼睛，掐了自己一下，才相信这是真的。

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeə(r)]['evə(r)][hæd; həd] [biːn] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ðeə(r)] , [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [keɪm] ['ɪntuː]

to	believe	there	ever	had	been	an	opening	there	,	through	which	we	came	into
到	相信	那里	曾经	有	到过	一个	开幕	那里	,	通过	哪个	我们	来了	进入

[ðɪs] [hɪə(r)] ['væli] ,

this	here	valley	,
这	这里	谷	,

竟然会相信那里曾经有一个入口，我们就是透过这个入口来到这个山谷的。

[æn; ən] - [ɔːl] [ðæt] [stɒk] , [tuː] . ”

an	'	all	that	stock	,	too	.	”
一个	-	全部	那	库存	,	也	.	”

还有那些股票呢。”

“ [men'doʊzə] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt] , ”

“	Mendoza	always	had	a	reputation	for	doing	things	to	the	limit	,	”
”	门多萨	总是	有	一个	名声	为了	正在做	事物	到	这	限制	,	”

[riˈmɑːk] [ðə; ði] ['stɒkmən] .

remarked	the	stockman	.
评论	这	牧场工人	.

“门多萨一直以做事做到极致而闻名，”牧场工人评论道。

“ [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] ['dæmɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [pɑːs] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ;

“	He	knew	that	it	would	be	useless	damaging	the	pass	only	a	little	;
”	他	知道	那	它	会	是	无用	损害	这	经过	仅有的	一个	小的	;

他知道，仅仅对通道造成轻微损坏是无济于事的；

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [maɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] .

so	he	made	the	mine	a	big	one	.
所以	他	制成	这	矿	一个	大的	一	.

所以他把矿井建得很大。

[aɪ] ['nevə(r)] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ˌdetə'neɪʃn] [bɪ'fɔː(r)] .

I	never	heard	anything	like	that	detonation	before	.
我	绝不	听到	任何事物	喜欢	那	爆炸	前	.

我以前从未听过这样的爆炸声。

[bʌt; bət] [wiːl; wil] [ɔːl] [traɪ] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌp] [sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['rʌslə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

But	we'll	all	try	and	think	up	some	way	of	beating	the	rustler	at	his
但	出色地	全部	尝试	和	思考	向上	一些	方式	的	殴打	这	盗贼	在	他的

[əʊn] [geɪm] . ″

own	game	.	″
自己的	游戏	.	″

但我们会想办法以其人之道还治其人之身，打败偷牛贼。″

“ [ɪf] [wiː; wi] ['əʊnli] [hæd; həd] [ðə; ði] [stʌf] , ″ [riˈmɑːk] [bɒb] ,

“	If	we	only	had	the	stuff	,	″	remarked	Bob	,
″	如果	我们	仅有的	有	这	东西	,	″	评论	鲍勃	,

“如果我们有那些东西就好了，”鲍勃说道。

“ [pə'hæps] [wiː; wi] [mait] [kliːn] [aʊt] [ðə; ði] [pɑːs] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [hiː; hi] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] ! ″

“	perhaps	we	might	clean	out	the	pass	the	same	way	he	filled	it	!	″
″	也许	我们	可能	干净的	出去	这	经过	这	相同的	方式	他	已填	它	!	″

“或许我们可以用他填满通道的同样方式把通道清理干净！”

“ [baɪ] [æn; ən] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [juː; jʊ] [miːn] ? ″ [sed] [fræŋk] .

“	By	an	explosion	,	you	mean	?	″	said	Frank	.
″	经过	一个	爆炸	,	你	意思是	?	″	说	坦率	.

“你是说爆炸吗？”弗兰克问道。

“ [wel] , [ai] ['rekən] [ðæt] [wʊd] ['əʊnli] [meɪk] [bæd] [wɜːs] , [ænd; ənd] [duː; də] [nəʊ] [gʊd] ;

“	Well	,	I	reckon	that	would	only	make	bad	worse	,	and	do	no	good	;
″	出色地	,	我	估计	那	会	仅有的	制作	坏的	更糟	,	和	做	不	好的	;

“嗯，我认为那样只会让坏事变得更糟，没有任何好处；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [pɑːs] [ðeə(r)] [naʊ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [rɒks] , [ɪf] [wɒt] ['skɑːti] [telz] [ˌjuː 'es] [ɪz]

for	there	isn't	any	pass	there	now	under	the	rocks	,	if	what	Scotty	tells	us	is
为了	那里	不是	任何	经过	那里	现在	在下面	这	岩石	,	如果	什么	斯科蒂	讲述	我们	是

[truː] . ″

true	.	″
真的	.	″

如果斯科蒂说的是真的，那么现在岩石下面已经没有任何通道了。

“ [wɒt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [sed] [gəʊz] [wɪð] [ˌem 'iː] , ″ [riˈmɑːk] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

“	What	the	Colonel	said	goes	with	me	,	″	remarked	the	foreman	.
″	什么	这	上校	说	去	和	我	,	″	评论	这	领班	.

“上校的话我都会记住，”工头说道。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ə'baʊt] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [fɔːt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] ? ″ [ɑːskt] [ðə; ði]

“	You	mean	about	holding	the	fort	here	,	and	sending	for	help	?	″	asked	the
″	你	意思是	关于	保持	这	堡	这里	,	和	发送	为了	帮助	?	″	问	这

['stɒkmən] .

stockman	.
牧场工人	.

“你是说守住这里，然后请求支援吗？”牧牛人问道。

“ [jep] , [ðæts] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] , [sɜː(r)] , ″ [rɪ'plaɪd] [bɑːt] .

“	Yep	,	that's	the	idea	,	sir	,	″	replied	Bart	.
″	是的	,	那就是	这	主意	,	先生	,	″	回复	巴特	.

“是的，先生，正是如此。”巴特回答道。

“ [wiː; wi] [mait] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [meɪk] ['prɪznər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌslə] , [juː; jʊ] [siː] , [fɜːst]
“ We might set to work and make prisoners of the rustlers , you see , first
“ 我们 可能 放 到 工作 和 制作 囚犯 的 这 偷牛贼 , 你 看 , 第一的
[ɒv; əv][ɔːl] .
of all .
的 全部 .

“我们或许可以着手抓捕偷牛贼，首先，你可以这样想。”

[ænd; ənd][wʌns][wiː; wi][gɒt] [ðæt] [kraʊd] [weə(r)] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] ['bɒðə(r)][juː 'es]['eni] , [wiː; wi][kʊd; kəd]
And once we got that crowd where they wouldn't bother us any , we could
和 一次 我们 得到 那 人群 在哪里 他们 不会 打扰 我们 任何 , 我们 可以
[steɪ] [hɪə(r)] ,
stay here ,
停留 这里 ,

一旦人群不再打扰我们，我们就可以留在这里了。

[ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [help] [keɪm] . ”
and wait till help came . ”
和 等待 直到 帮助 来了 . ”

然后等待救援。”

“ [ɪf] ['əʊnli][ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wei] [tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['væli] !
“ If only there was some other way to get out of this queer little valley !
“ 如果 仅有的 那里 曾是 一些 其他 方式 到 得到 出去 的 这 酷儿 小的 谷 !

“要是能有其他办法离开这个奇怪的小山谷就好了！”

” [sed] [bɒb] , ['dɪzməli] .
” said Bob , dismally .
” 说 鲍勃 , 令人沮丧地 .

“鲍勃沮丧地说。”

“ [wel] , [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] , - [kɔːz] [juː; jʊ] [siː] [men'doʊzə] [wʊd] [nəʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ;
“ Well , there isn't , ' cause you see Mendoza would know about it ;
“ 出色地 , 那里 不是 , - 原因 你 看 门多萨 会 知道 关于 它 ;

“嗯，没有，因为你看，门多萨会知道这件事；

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [juːst] [ðə; ði][pɑːs] [ðæts] [biːn] [bləʊd] [ʌp] , ” ['skɑːti] ['ɑːgjuːd] .
and he always used the pass that's been blowed up , ” Scotty argued .
和 他 总是 用过的 这 经过 那就是 到过 吹 向上 , ” 斯科蒂 争论 .

“他总是使用那个已经被破坏的传球，”斯科蒂辩解道。

“ [aɪm][nɒt][səʊ][ʃʊə(r)][ə'baʊt] [ðæt] , ['skɑːti] !
“ I'm not so sure about that , Scotty !
“ 我是 不是 所以 当然 关于 那 , 斯科蒂 !

“我可不这么认为，斯科蒂！”

” [ɔːl] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][fræŋk] [wen] [hiː; hi][sed] [ðɪs] .
” All turned and looked at Frank when he said this .
” 全部 转向 和 看起来 在 坦率 什么时候 他 说 这 .

“弗兰克说完这句话时，所有人都转头看向他。”

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [siːmd] [sə'praɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
Even his father seemed surprised to hear his words .
甚至 他的 父亲 似乎 惊讶 到 听到 他的 字 .

就连他父亲听到他的话似乎也很惊讶。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][feɪnt] [smaɪl] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪz] [feɪs] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [sʌm; səm] [braɪt]
And there was a faint smile on the boy's face to indicate that some bright
和 那里 曾是 一个 头晕的 微笑 在 这 男孩们 脸 到 表明 那 一些 明亮的
[θɔːt] [mait] [biː; bi] ['ɔkjupaiŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] ;
thought might be occupying his mind ;
想法 可能 是 占领 他的 头脑 ;

男孩脸上带着一丝淡淡的微笑，表明他可能正在思考一些有趣的事情；

['sʌmθɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['reslɪŋ] ['leɪtli] , [waɪl] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

something	**with**	**which**	**he**	**may**	**have**	**been**	**wrestling**	**lately**	**,**	**while**	**listening**	**to**	**the**
某物	和	哪个	他	可能	有	到过	摔角	最近	,	尽管	聆听	到	这

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [hɪm] .

conversation	**around**	**him**	**.**
对话	大约	他	.

最近他可能一直在思考某个问题，同时他也在倾听周围的谈话。

“ [haʊz] [ðæt] , [fræŋk] ?

“	**How's**	**that**	**,**	**Frank**	**?**
”	怎么样	那	,	坦率	?

“怎么样，弗兰克？”

” ['skɑːti] [di'mɑːnd, -'mænd] .

”	**Scotty**	**demanded**	**.**
”	斯科蒂	要求	.

“斯科蒂要求道。”

“ [waɪ] ,

“	**Why**	**,**
”	为什么	,

“为什么，

[juː; jʊ] [siːmd] [səʊ] ['pɒzətɪv] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eni] ['ʌðə(r)] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)]['kæt(ə)l] ['getɪŋ] [aʊt]

you	**seemed**	**so**	**positive**	**about**	**there**	**not**	**being**	**any**	**other**	**way**	**for**	**cattle**	**getting**	**out**
你	似乎	所以	积极的	关于	那里	不是	存在	任何	其他	方式	为了	牛	获得	出去

[ɒv; əv][hɪə(r)] ,

of	**here**	**,**
的	这里	,

你当时似乎非常肯定地说，牛群没有其他办法离开这里。

[aɪ][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [pə'hæps] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] . ”

I	**just**	**had**	**to**	**remark**	**that**	**perhaps**	**you**	**were**	**wrong**	**.**	**”**
我	只是	有	到	评论	那	也许	你	是	错误的	.	”

我只是想说，或许你错了。

“ [æz; əz] [haʊ] ? ” [pə'sistid] ['skɑːti] , [huː] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn] .

“	**As**	**how**	**?**	**”**	**persisted**	**Scotty**	**,**	**who**	**always**	**had**	**to**	**be**	**shown**	**.**
”	作为	如何	?	”	持续	斯科蒂	,	WHO	总是	有	到	是	所示	.

“怎么做呢？”斯科蒂追问道，他总是需要别人示范。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [əʊld] ['bɔːldi] ?

“	**How**	**about**	**Old**	**Baldy**	**?**
”	如何	关于	老的	秃头	?

“老秃子怎么样？”

” [fræŋk] [ri'mɑːk] , ['kwaɪətli] .

”	**Frank**	**remarked**	**,**	**quietly**	**.**
”	坦率	评论	,	悄悄	.

弗兰克平静地说道。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

The	**Colonel**	**uttered**	**an**	**exclamation**	**.**
这	上校	说出	一个	感叹	.

上校惊呼了一声。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] , [wɪð] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .

“	**The**	**boy**	**may**	**be**	**right**	**,**	**”**	**he**	**remarked**	**,**	**with**	**some**	**little**	**excitement**	**.**
”	这	男生	可能	是	正确的	,	”	他	评论	,	和	一些	小的	激动	.

“这孩子说的或许是对的，”他带着一丝兴奋说道。

“ [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðæt] [smɑːt] [əʊld] [tʃæp] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv]

“	It	never	occurred	to	me	to	remember	that	that	smart	old	chap	got	out	of
”	它	绝不	发生	到	我	到	记住	那	那	聪明的	老的	小伙子	得到	出去	的

[hɪə(r)][sʌm; səm] [wei] ;

here	some	way	;
这里	一些	方式	;

“我从未想到，那个聪明的老家伙竟然以某种方式离开了这里；

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [laɪk] [æz; əz] [nɒt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [pɑːst] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['əʊpənɪŋ] ,

and	just	as	like	as	not	he	couldn't	get	past	that	little	opening	,
和	只是	作为	喜欢	作为	不是	他	不能	得到	过去的	那	小的	开幕	,

而且他很可能过不去那个小缝隙。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kept] [kləʊzd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [ai] ['rekən] . ”

which	was	kept	closed	most	of	the	time	,	I	reckon	.	”
哪个	曾是	保留	关闭	最多	的	这	时间	,	我	估计	.	”

我估计它大部分时间都是关着的。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn] [ðæt] [wei] ,

“	But	he	was	brought	in	that	way	,
”	但	他	曾是	带来	在	那	方式	,

但他就是这样被带进来的，

[æn; ən] - [doʊnt][ˌaɪ 'tiː][stænd][tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] - [traɪ][tuː; tə][get] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ruːt] ?

an	'	don't	it	stand	to	reason	the	critter'd	try	to	get	out	by	the	same	route	?
一个	-	不	它	站立	到	原因	这	-	尝试	到	得到	出去	经过	这	相同的	路线	?

难道这只小动物不应该尝试从原路逃出去吗?

” [ɑːskt] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

”	asked	the	foreman	.
”	问	这	领班	.

“工头问道。”

“ [ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['stɒkmən] ; “ [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [kɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['bɒt(ə)l] ,

“	I	suppose	he	would	try	,	”	admitted	the	stockman	;	“	but	finding	the	cork	in	the	bottle	,
”	我	认为	他	会	尝试	,	”	承认	这	牧场工人	;	“	但	寻找	这	软木	在	这	瓶子	,

“我想他会试试的，”牧牛人承认道；“但是要找到瓶子里的软木塞，

[əʊld] ['bɔːldi] [mait] [teɪk] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .

Old	Baldy	might	take	a	turn	in	another	direction	.
老的	秃头	可能	拿	一个	转动	在	其他	方向	.

老秃头或许会朝另一个方向走去。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

And	that	makes	me	think	of	something	that	happened	years	ago	,
和	那	制作	我	思考	的	某物	那	发生	年	前	,

这让我想起多年前发生的一件事。

[wen] [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [dɪsə'pɪəd] [wʌn][bæd]['wɪntə(r)] ,

when	the	old	fellow	disappeared	one	bad	winter	,
什么时候	这	老的	同伴	消失	一	坏的	冬天	,

在一个严寒的冬天，老人家失踪了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [gɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [kaʊz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] .

and	was	gone	with	a	few	cows	for	some	months	.
和	曾是	已消失	和	一个	很少	牛	为了	一些	几个月	.

他带着几头牛离开了几个月。

[wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ded] ; [wen] ['ɜːli] [ɪn] [sprɪŋ] [ðeɪ] [tɜːnd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [reɪndʒ] ,

We	gave	them	up	for	dead	;	when	early	in	Spring	they	turned	up	on	the	range	,
我们	给予	他们	向上	为了	死的	;	什么时候	早期的	在	春天	他们	转向	向上	在	这	范围	,

我们以为它们已经死了；结果早春时节，它们却出现在了牧场上。

['lʊkɪŋ] [sliːk] [ænd; ənd] [fæt] , [æz; əz] [ɪf] [ðeid] ['wintə] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [grɑːs] .

looking	sleek	and	fat	,	as	if	they'd	wintered	where	there	was	plenty	of	grass	.
寻找	光滑	和	胖的	,	作为	如果	他们会	过冬	在哪里	那里	曾是	很多	的	草	.

它们看起来毛茸茸的，胖乎乎的，好像在草地茂盛的地方过冬了一样。

[siː] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [bɔɪz] ? ”

See	the	point	,	boys	?	”
看	这	观点	,	男孩们	?	”

明白了吗，孩子们?

“ [wel] , [wel] ,

“	Well	,	well	,
“	出色地	,	出色地	,

“嗯，嗯，

[ai] [ˌwʊdnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [ðæt] [əʊld] ['bɔːldi] [tuː; tə] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː] [ðɪs] [seɪm] [faɪn]

I	wouldn't	put	it	past	that	Old	Baldy	to	have	found	his	way	into	this	same	fine
我	不会	放	它	过去的	那	老的	秃头	到	有	成立	他的	方式	进入	这	相同的	美好的

['væli] ,

valley	,
谷	,

我觉得那个老秃子很有可能也来到了这个美丽的山谷。

[ænd; ənd] [steɪd] [hɪə(r)] [tɪl] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [wɒz; wəz] [gɒn] , [wɪð] [ɪts] ['nɔːðə] , ” [fræŋk] [dɪ'kleəd] ,

and	stayed	here	till	the	winter	was	gone	,	with	its	Northers	,	”	Frank	declared	,
和	入住	这里	直到	这	冬天	曾是	已消失	,	和	它是	北方人	,	”	坦率	声明	,

“我们一直待在这里，直到冬天过去，北方的寒风也过去了，”弗兰克说道。

[wɪð] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ; [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpənɪŋ] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] [streŋθ] [tuː; tə]

with	exultation	in	his	voice	;	for	such	a	happening	would	add	strength	to
和	大喜	在	他的	嗓音	;	为了	这样的	一个	发生	会	添加	力量	到

[hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃən] ,

his	suggestion	,
他的	建议	,

他语气中带着欣喜；因为这样的事情发生会增强他的提议的说服力。

[streɪndʒ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [æt; ət] [fɜːst] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

strange	as	it	had	at	first	appeared	to	the	others	.
奇怪的	作为	它	有	在	第一的	出现	到	这	其他的	.

这和其他人起初看到的样子一样奇怪。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [gəʊ] [aʊt] [θruː] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [pɑːs] ,

“	And	if	he	happened	to	come	in	here	and	go	out	through	some	other	pass	,
“	和	如果	他	发生	到	来	在	这里	和	去	出去	通过	一些	其他	经过	,

“如果他碰巧从这里进来，然后从其他通道出去，

[ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['rʌslə] ['nevə(r)] [njuː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] ,

that	even	the	rustlers	never	knew	a	thing	about	,
那	甚至	这	偷牛贼	绝不	知道	一个	事物	关于	,

就连偷牛贼都对此一无所知。

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː][stænd][tuː; tə]['riːz(ə)n] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [stɪə(r)] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]

doesn't	it	stand	to	reason	that	such	a	sharp	steer	would	be	able	to	find	the
不	它	站立	到	原因	那	这样的	一个	锋利的	转向	会	是	有能力的	到	寻找	这

[wei] [ə'gen] ,

way	again	,
方式	再次	,

如此灵巧的舵手难道不应该能够再次找到路吗?

['iːv(ə)n] [ɪf] [j'iəz] [hæd; həd] [pɑːst] ?

even	if	years	had	passed	?
甚至	如果	年	有	通过了	?

即使多年过去了呢?

〞 ['kɜːn(ə)l] ['heɪˌwʊd] [di'mɑːnd, -'mænd] .

〞	Colonel	Haywood	demanded	.
〞	上校	海伍德	要求	.

海伍德上校要求道。

[bɑːt] [lʊkt] [æt; ət] ['skɑːti] , [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [əb'zɜːvd] :

Bart	looked	at	Scotty	,	nodded	his	head	,	and	observed	:
巴特	看起来	在	斯科蒂	,	点头	他的	头	,	和	观察到	:

巴特看了看斯科蒂，点了点头，说道:

“ [ðeə(r)] ['nevə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['krɪtə(r)][æz; əz][əʊld]['bɔːldi] [bɪ'fɔː(r)] ,

“	There	never	was	such	a	critter	as	Old	Baldy	before	,
〞	那里	绝不	曾是	这样的	一个	小动物	作为	老的	秃头	前	,

“以前从来没有过像老秃头这样的家伙，

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ɪd] ['iːzi] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [treɪl] .

and	I	reckon	he'd	easy	remember	that	trail	.
和	我	估计	他会	简单的	记住	那	踪迹	.

我想他肯定能轻松记住那条路。

[kɔːs] , [ðəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][hiː; hi] [went] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]['regjələ(r)] [wei] ,

Course	,	though	,	it	might	be	he	went	out	through	the	regular	way	,
课程	,	尽管	,	它	可能	是	他	去	出去	通过	这	常规的	方式	,

当然，他也有可能走的是常规路线。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] - [ə; eɪ] [biːn] ['əʊpən][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] . 〞

for	it	might	'	a	been	open	at	the	time	.	〞
为了	它	可能	-	一个	到过	打开	在	这	时间	.	〞

因为当时它可能正开着。〞

“ [wel] , [lets] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['kləʊzə(r)] , 〞 [sed] [frænk] .

“	Well	,	let's	look	at	that	closer	,	〞	said	Frank	.
〞	出色地	,	我们来吧	看	在	那	更近	,	〞	说	坦率	.

“嗯，让我们仔细看看，”弗兰克说。

“ [wen] [bɒb][ænd; ənd][aɪ][fɜːst][ræn] [ə'krɒs] [əʊld]['bɔːldi][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [ɒf] [ə; eɪ][də'rekt][laɪn]

“	When	Bob	and	I	first	ran	across	Old	Baldy	he	was	away	off	a	direct	line
〞	什么时候	鲍勃	和	我	第一的	跑	穿过	老的	秃头	他	曾是	离开	离开	一个	直接的	线

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænjən][ænd; ənd]['sɜːk(ə)l] [rɑːntʃ] .

between	the	mouth	of	the	canyon	and	Circle	Ranch	.
之间	这	嘴	的	这	峡谷	和	圆圈	牧场	.

“当鲍勃和我第一次遇到老秃山时，它偏离了峡谷口和环形牧场之间的直线。

[ænd; ənd] , [bɑːt] , [juː; jʊ][mʌst; məst][əd'mɪt] , [ðæt] [wʌns][hiː; hi] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] [pɑːs] ,

And	,	Bart	,	you	must	admit	,	that	once	he	came	out	of	that	pass	,
和	,	巴特	,	你	必须	承认	,	那	一次	他	来了	出去	的	那	经过	,

巴特，你必须承认，一旦他摆脱了那个困境，

[hiː; hi] [wʊd] [hɪt] [ə; eɪ] [biː] - [laɪn] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] !

he	would	hit	a	bee	-	line	for	home	!
他	会	打	一个	蜜蜂	-	线	为了	家	!

他会径直跑回家!

" [ðə; ði] ['fɔːmən] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] .

"	The	foreman	threw	up	his	hands	.
"	这	领班	扔	向上	他的	双手	.

工头举起了双手。

" [aɪ] [pɑːs] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

"	I	pass	,	"	he	declared	.
"	我	经过	,	"	他	声明	.

"我通过了,"他宣布道。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['ɑːgjuːɪŋ] [aɪm] [nɒt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ] , [fræŋk] . "

"	When	it	comes	to	arguing	I'm	not	in	it	with	you	,	Frank	.	"
"	什么时候	它	来	到	争论	我是	不是	在	它	和	你	,	坦率	.	"

"弗兰克，论争论，我可不站在你这边。"

" [bʌt; bət] ['ɑːnsə(r)] [maɪ] ['kwestʃən] — [ˌwʊdnt] [əʊld] ['bɔːldi] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə] [hed] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)]

"	But	answer	my	question	—	wouldn't	Old	Baldy	be	apt	to	head	straight	for
"	但	回答	我的	问题	—	不会	老的	秃头	是	易于	到	头	直的	为了

[həʊm] ? " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

home	?	"	insisted	the	boy	.
家	?	"	坚持	这	男生	.

"但是回答我的问题——老秃子难道不会直接回家吗?"男孩坚持道。

" [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [wʊd] , ['evri] [taɪm] , " [əd'mɪtɪd] [bɑːt] .

"	Sure	he	would	,	every	time	,	"	admitted	Bart	.
"	当然	他	会	,	每一个	时间	,	"	承认	巴特	.

"他每次都会这么做,"巴特承认道。

" [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [strɒŋ] [pɔɪnt] [juːv] [meɪd] , [sʌn] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['stɒkmən] ,

"	And	that's	a	strong	point	you've	made	,	son	,	"	declared	the	stockman	,
"	和	那就是	一个	强的	观点	你已经	制成	,	儿子	,	"	声明	这	牧场工人	,

"孩子，你说的很有道理,"牧牛人说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [praʊd] [glɑːns] [æt; ət] [fræŋk] .

with	a	proud	glance	at	Frank	.
和	一个	自豪的	瞥一眼	在	坦率	.

她骄傲地看了弗兰克一眼。

" [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [tuː; tə] [wʌn] [əʊld] ['bɔːldi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['væli] [baɪ] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)]

"	The	chances	are	three	to	one	Old	Baldy	got	out	of	this	valley	by	some	other
"	这	机会	是	三	到	一	老的	秃头	得到	出去	的	这	谷	经过	一些	其他

[treɪl] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [wiː; wi] [tʊk] [ɪn] ['entərɪŋ] ,

trail	than	the	one	we	took	in	entering	,
踪迹	比	这	一	我们	采取	在	进入	,

"老秃头离开这个山谷的几率是三比一，他走的不是我们进来时走的那条路，而是其他的路。"

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dʒʌst] [biːn] [blɒkt] [baɪ] [ðə; ði] ['rʌslə] .

and	which	has	just	been	blocked	by	the	rustlers	.
和	哪个	有	只是	到过	已屏蔽	经过	这	偷牛贼	.

而这条路刚刚被偷牛贼堵住了。

[naʊ] , [ðə; ði] ['kwestʃən] ['kɒmz] , [kæn; kən] [wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['eksɪt] ,

Now	,	the	question	comes	,	can	we	find	that	other	exit	,
现在	,	这	问题	来	,	能	我们	寻找	那	其他	出口	,

现在的问题是，我们能否找到另一个出口?

[ænd; ənd] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [hɜːd] [aʊt] [ðɪs] [seɪm] [weɪ] ?

and	make	use	of	it	to	take	the	herd	out	this	same	way	?
和	制作	使用	的	它	到	拿	这	一群	出去	这	相同的	方式	?

然后利用它以同样的方式将羊群赶出去?

" [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [tuː] [gɑːdz]

"	He	had	already	sent	a	messenger	back	to	the	camp	to	tell	the	two	guards
"	他	有	已经	发送	一个	信使	后退	到	这	营	到	告诉	这	二	守卫

[ɒv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

of	the	bunk	-	house	what	had	happened	,
的	这	假寐	-	房子	什么	有	发生	,

"他已经派人回营地去告诉宿舍的两个守卫发生了什么事了。"

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [rɪˈlæks][ðeə(r)] ['vɪdʒɪləns] ,

so	that	they	might	not	relax	their	vigilance	,
所以	那	他们	可能	不是	放松	他们的	警觉	,

以免他们放松警惕。

[ænd; ənd] [əˈlaʊ] [ðə; ði] ['prɪznər] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ['djʊərɪŋ] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

and	allow	the	prisoners	a	chance	to	escape	during	broad	daylight	.
和	允许	这	囚犯	一个	机会	到	逃脱	期间	广阔	日光	.

并让囚犯有机会在光天化日之下逃跑。

" [ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][tæks][ˌjuː 'es][sʌm; səm] , [ai][əʊˈpaɪn] , " ['grʌmbld] [bɑːt] .

"	And	that	same	is	going	to	tax	us	some	,	I	opine	,	"	grumbled	Bart	.
"	和	那	相同的	是	去	到	税	我们	一些	,	我	意见	,	"	咕哝	巴特	.

"我认为，这也会给我们带来一些负担，"巴特抱怨道。

" [nɒt] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][faɪnd][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][əʊld] ['bɔːldi] , " [sed] [fræŋk] , ['tʃɪəfəli] .

"	Not	if	we	can	only	find	the	trail	of	Old	Baldy	,	"	said	Frank	,	cheerfully	.
"	不是	如果	我们	能	仅有的	寻找	这	踪迹	的	老的	秃头	,	"	说	坦率	,	愉快地	.

"只要我们能找到老秃子的踪迹，就不会有问题了，"弗兰克兴高采烈地说。

" [hɪz; ɪz] [treɪl] ! " ['ekəud] [bɒb] , [ɪn] [dɪsˈmeɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] ,

"	His	trail	!	"	echoed	Bob	,	in	dismay	,	as	he	looked	down	at	the	ground	,
"	他的	踪迹	!	"	回声	鲍勃	,	在	沮丧	,	作为	他	看起来	向下	在	这	地面	,

"他的踪迹！"鲍勃沮丧地低头看着地面，重复道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wɪtʃ] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [hæd; həd] [biːn] [tɔːn] [ʌp] [baɪ] [skɔːz] [ɒv; əv] [huːf] .

which	just	at	that	point	had	been	torn	up	by	scores	of	hoofs	.
哪个	只是	在	那	观点	有	到过	撕裂	向上	经过	得分	的	蹄子	.

而就在那时，它已经被无数蹄子践踏得面目全非。

“ [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [tʌf] [əʊld] [dʒɒb] , [dʒʌst] [æz; əz] [bɑːt] [dɪˈkleəd] .

“	Well	,	I	should	say	that	would	be	a	tough	old	job	,	just	as	Bart	declared	.
”	出色地	,	我	应该	说	那	会	是	一个	艰难的	老的	工作	,	只是	作为	巴特	声明	.

“嗯，正如巴特所说，那将是一项艰巨的任务。”

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] , [fræŋk] ? ”

How	can	you	do	it	,	Frank	?	”
如何	能	你	做	它	,	坦率	?	”

弗兰克，你怎么能做到?

“ [wel] , [stɒp] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .

“	Well	,	stop	and	think	a	minute	,	”	replied	the	other	.
”	出色地	,	停止	和	思考	一个	分钟	,	”	回复	这	其他	.

“嗯，停下来想一想，”另一个人回答道。

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [maɪ] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [əʊld] [ˈbɔːldi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [mɑːkt] [huːf] ,

“	Don't	you	remember	my	telling	you	that	Old	Baldy	has	a	marked	hoof	,
”	不	你	记住	我的	讲述	你	那	老的	秃头	有	一个	标记	蹄	,

“你难道不记得我告诉过你，老秃子蹄子上有明显的标记吗？”

[wʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [stɪrz] ,

one	so	much	longer	than	any	other	steers	,
一	所以	很多	更长	比	任何	其他	牛	,

比其他任何牛都长得多，

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈtrækə(r)] [kʊd; kəd] [tel] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈeniweə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [glɑːns] ? ”

that	a	tracker	could	tell	it	anywhere	at	a	glance	?	”
那	一个	追踪器	可以	告诉	它	任何地方	在	一个	瞥一眼	?	”

追踪器只需一眼就能在任何地方识别出来吗?

“ [waɪ] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [dɪd] , ” [kraɪd] [bɒb] ;

“	Why	,	to	be	sure	you	did	,	”	cried	Bob	;
”	为什么	,	到	是	当然	你	做过	,	”	哭	鲍勃	;

“为什么？我真想确认你做了，”鲍勃喊道；

“ [ænd; ənd] [aɪ] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [θɔːt] [pəˈhæps] [ˈskɑːti] [maɪt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ]

“	and	I	remember	that	we	thought	perhaps	Scotty	might	be	able	to	follow
”	和	我	记住	那	我们	想法	也许	斯科蒂	可能	是	有能力的	到	跟随

[hɪz; ɪz] [træks] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] ;

his	tracks	back	to	where	he	came	from	;
他的	轨道	后退	到	在哪里	他	来了	从	;

“我记得我们当时认为，斯科蒂或许能够沿着他的足迹回到他来的地方；

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [wiː; wi] [bɪˈliːvd] [ˈiːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv]

because	we	believed	even	then	he	must	have	been	in	the	hands	of
因为	我们	相信	甚至	然后	他	必须	有	到过	在	这	双手	的

[mɛnˈdoʊzəz] [kraʊd] ,

Mendoza's	crowd	,
门多萨的	人群	,

因为即使在那时，我们也相信他一定落入了门多萨一伙人手中。

[sɪns] [hɪz; ɪz][brænd][hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] ['əʊvə(r)] . ”
since his brand had been burned over . ”
自从 他的 品牌 有 到过 烧伤 超过 . ”

因为他的烙印已经被烧毁了。

“ [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi][dɪd] , ” [fræŋk] [ri'mɑːk] ;
“ Just what we did , ” Frank remarked ;
“ 只是 什么 我们 做过 , ” 坦率 评论 ;

“我们就是这么做的,”弗兰克说道;

“ [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [men'doʊzə] [meɪd] [hɪz; ɪz][reɪd] [ɒn]['aʊə(r)] [praɪz] [hɜːd] ,
“ but before anything could be done Mendoza made his raid on our prize herd ,
“ 但 前 任何事物 可以 是 完毕 门多萨 制成 他的 袭击 在 我们的 奖 一群 ,

“但还没等我们采取任何行动，门多萨就袭击了我们珍贵的牛群。”

[ænd; ənd] [ðæt] [brɔːt] [ˌjuː 'es][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði][dʒʌmp] .
and that brought us here on the jump .
和 那 带来 我们 这里 在 这 跳 .

就这样，我们来到了这里。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [ðæt] [mɑːkt] [treɪl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði]
But if we could follow that marked trail over the plain and up into the
但 如果 我们 可以 跟随 那 标记 踪迹 超过 这 清楚的 和 向上 进入 这
['maʊntənz] ,
mountains ,
山脉 ,

但如果我们能沿着那条标记好的小路穿过平原，一路向上进入山区，

[waɪ] [nɒt] [duː; də][æz; əz] [wel] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['væli] ? ”
why not do as well here in the valley ? ”
为什么 不是 做 作为 出色地 这里 在 这 谷 ? ”

为什么不在这里的山谷里也取得成功呢?

“ ['skɑːti] , [juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['stɒkmən] .
“ Scotty , you hear that ? ” asked the stockman .
“ 斯科蒂 , 你 听到 那 ? ” 问 这 牧场工人 .

“斯科蒂，你听到了吗？”牧牛人问道。

“ [juː; jʊ][bet][ai][duː; də] , [æn; ən] - [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][sʌm; səm] ['bɪzi] [raɪt] [ɔfn] [ðə; ði]['hænd(ə)l] .
“ You bet I do , an ' I'm going to get some busy right off'n the handle .
“ 你 赌注 我 做 , 一个 - 我是 去 到 得到 一些 忙碌的 正确的 奥夫 这 处理 .

“当然，我肯定会这么做，而且我马上就要忙起来了。”

[nəʊ][juːz] ['lʊkɪn] - [ə'weɪ] [ʌp][hɪə(r)] , [ɪz][ðeə(r)] ?
No use lookin ' away up here , is there ?
不 使用 在看 - 离开 向上 这里 , 是 那里 ?

在这里移开视线也没用，对吧?

” [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [əb'zɜːvd] .
” the cowboy observed .
” 这 牛仔 观察到 .

牛仔说道。

“ [wel] , ” [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] ,
“ Well , ” the rancher went on to say ,
“ 出色地 , ” 这 牧场主 去 在 到 说 ,

“嗯,”牧场主接着说道,

“ [lets] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈgrɑːntɪd] [ðæt] [əʊld] [ˈbɔːldi] [fɜːst] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ðə; ði] [ˈregjələ(r)] [weɪ]

“	let's	take	it	for	granted	that	Old	Baldy	first	tried	to	get	out	the	regular	way
“	我们来吧	拿	它	为了	的确	那	老的	秃头	第一的	尝试	到	得到	出去	这	常规的	方式

，

，

“我们不妨先假设老秃子首先尝试用正常的方式离开，

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [blɒkt] [baɪ] [rɒks] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [maɪt] [ˈiːzəli] [klaɪm] [ˈəʊvə(r)] ,

and	finding	the	passage	blocked	by	rocks	which	a	man	might	easily	climb	over	,
和	寻找	这	通道	已屏蔽	经过	岩石	哪个	一个	男人	可能	容易地	爬	超过	,

结果发现通道被岩石堵住了，一个人很容易就能翻越过去。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [stɪə(r)] [ˈnevə(r)] , [hiː; hi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ʃɑːp] , [ænd; ənd] [pʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈʌðə(r)] [ˈeksɪt] ,

but	a	steer	never	,	he	turned	around	sharp	,	and	put	for	that	other	exit	,
但	一个	转向	绝不	,	他	转向	大约	锋利的	,	和	放	为了	那	其他	出口	,

但牛却没有，他猛地转身，朝另一个出口驶去。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [fəˈgɒtn] [ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [jˈiəz] .

which	he	had	never	forgotten	in	all	these	years	.
哪个	他	有	绝不	被遗忘的	在	全部	这些	年	.

这些年来，他从未忘记过这件事。

[səʊ] , [ˈskɑːti] , [teɪk] [ə; eɪ] [tɜːn] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [rʌn] [əˈkrɒs] [ðæt] [mɑːkt]

So	,	Scotty	,	take	a	turn	around	,	and	see	if	you	can	run	across	that	marked
所以	,	斯科蒂	,	拿	一个	转动	大约	,	和	看	如果	你	能	跑步	穿过	那	标记

[huːf] [prɪnt] .

hoof	print	.
蹄	打印	.

斯科蒂，转个圈，看看你能不能找到那个标记好的蹄印。

” [fræŋk] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [ˈlɪŋgə(r)] [wen] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] .

”	Frank	was	not	the	one	to	linger	when	anything	of	this	sort	was	going	on	.
”	坦率	曾是	不是	这	一	到	萦绕	什么时候	任何事物	的	这	种类	曾是	去	在	.

“弗兰克是那种遇到这种事会逗留的人。”

[ˈɑːftə(r)] [ɔːl] ,

After	all	,
后	全部	,

毕竟，

[hiː; hi] [maɪt] [tʃɑːns] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [træk] [hɪmˈself] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtjuːd] [ðæt]

he	might	chance	to	find	the	track	himself	in	the	midst	of	the	multitude	that
他	可能	机会	到	寻找	这	追踪	他自己	在	这	中间	的	这	民众	那

[ˈskaʊərd] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvæli] .

scoured	the	side	of	the	valley	.
彻底清洗	这	边	的	这	谷	.

他或许会在搜寻山谷一侧的众多人中偶然发现这条小径。

“ [hed] [bæk] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [kæmp] ! ” [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [ˈstɒkmən] ; “ [ænd; ənd] [ɪf] [ˈaɪðə(r)] [wʌn] [faindz]

“	Head	back	toward	the	camp	!	”	called	out	the	stockman	;	“	and	if	either	one	finds
“	头	后退	朝向	这	营	!	”	称为	出去	这	牧场工人	;	“	和	如果	任何一个	一	发现

[ðə; ði] [træk] ,

the	track	,
这	追踪	,

“往营地方向走！”牧牛人喊道；“如果他们中的任何一个找到了小路，

[gɪv] [ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] .

give	a	call	to	the	rest	.
给	一个	称呼	到	这	休息	.

给其他人打个电话。

[wiːl; wil] [kiːp] [kləʊz] [baɪ] .

We'll	keep	close	by	.
出色地	保持	关闭	经过	.

我们会一直待在附近。

〞 [bɒb] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['getɪŋ] [daʊn] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [tɔːn] [tɜːf]

〞	Bob	himself	could	not	help	getting	down	every	little	while	to	look	at	the	torn	turf
〞	鲍勃	他自己	可以	不是	帮助	获得	向下	每一个	小的	尽管	到	看	在	这	撕裂	草皮

，

，
，

“鲍勃自己也忍不住时不时地蹲下来看看被撕破的草皮，

[weə(r)] [skɔːz] [ɒv; əv] [huːf] [hæd; həd] [kʌt] [ɪn] , [ɒn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .

where	scores	of	hoofs	had	cut	in	,	on	the	passage	of	cattle	back	and	forth	.
在哪里	得分	的	蹄子	有	切	在	,	在	这	通道	的	牛	后退	和	前进	.

牛群来回走动时，无数蹄子在地面上留下了深深的印记。

[iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [smaɪl] .

Each	time	he	had	to	shake	his	head	,	and	smile	.
每个	时间	他	有	到	摇	他的	头	,	和	微笑	.

他每次都只能摇头微笑。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rʌn] [əʊld] ['bɔːldi] [daʊn] ,

“	If	it	depended	on	me	to	run	Old	Baldy	down	,
〞	如果	它	取决于	在	我	到	跑步	老的	秃头	向下	,

“如果追捕老秃头的任务要靠我来完成，

[aɪ] [dʒʌst] ['rekən] [ðə; ði] [hɜːd] [wʊd] [steɪ] [ɪn] [hɪə(r)] [tɪl] ['duːmzdeɪ] , 〞 [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɒkmən] .

I	just	reckon	the	herd	would	stay	in	here	till	doomsday	,	〞	he	admitted	to	the	stockman	.
我	只是	估计	这	一群	会	停留	在	这里	直到	末日	,	〞	他	承认	到	这	牧场工人	.

“我估计这群牛会一直待在这里直到世界末日，”他向牧牛人坦白道。

“ [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn] [məʊst] [spɒts] ,

“	Well	,	of	course	,	in	most	spots	,
〞	出色地	,	的	课程	,	在	最多	地点	,

“当然，在大多数地方，

[ðə; ði] ['kæt(ə)l] ['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [krʌʃt] [aʊt] [ɔːl] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [əʊld] - [huːf] - [mɑːk] ,

the	cattle	coming	after	must	have	crushed	out	all	traces	of	Old	Baldy's	hoof	-	mark	,
这	牛	未来	后	必须	有	碎	出去	全部	痕迹	的	老的	-	蹄	-	标记	,

后面赶来的牛群一定把老秃头的蹄印都踩没了。

〞 [dɪ'kleəd] ['kɜːn(ə)l] ['heɪˌwʊd] ;

〞	declared	Colonel	Haywood	;
〞	声明	上校	海伍德	;

海伍德上校宣布道；

“ [bʌt; bət] [sʌm; səm] [pleɪs] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [wiː; wi] [həʊp] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [prɪnt] [meɪ] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] .

“	but	some	place	or	other	we	hope	that	a	single	print	may	have	escaped	.
〞	但	一些	地方	或者	其他	我们	希望	那	一个	单身的	打印	可能	有	逃脱	.

“但我们希望，或许有一张印刷品遗失在某个地方。”

[ðæts] [ɔːl] [ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] , [juː; jʊ] [nəʊ] . 〞

That's	all	they	need	to	tell	the	story	,	you	know	.	〞
那就是	全部	他们	需要	到	告诉	这	故事	,	你	知道	.	〞

你知道，他们只需要这些就能把故事讲完。

“ [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] , ” [pə'sjuːd] [bɒb] , ['waɪzli] ,
“ And of course , ” pursued Bob , wisely ,
“ 和 的 课程 , ” 追击 鲍勃 , 明智地 ,

“当然，”鲍勃明智地补充道，

“ [ðeɪ] [kæn; kən] ['iːzəli] ['set(ə)l] [wɪtʃ] [weɪ] [ðə; ði][stɪə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
“ they can easily settle which way the steer was going at the time ,
“ 他们 能 容易地 定居 哪个 方式 这 转向 曾是 去 在 这 时间 ,

“他们很容易就能确定当时牛的行进方向，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [mɑːk] [wɪl] [biː; bi] ['pɔɪntɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] . ”
because the mark will be pointing in that direction . ”
因为 这 标记 将要 是 指向 在 那 方向 . ”

因为标记会指向那个方向。”

“ [ɪg'zæktli] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ Exactly , my boy .
“ 确切地 , 我的 男生 .

“没错，孩子。”

[ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , [wʌns][juː; jʊ][get][ðə; ði][kjuː] .
These things are all very simple , once you get the cue .
这些 事物 是 全部 非常 简单的 , 一次 你 得到 这 提示 .

一旦掌握了诀窍，这些事情都很简单。

[tuː; tə][ə; eɪ]['treɪlə(r)] ['evriθɪŋ] [hæz; həz][ɪts] ['miːnɪŋ] .
To a trailer everything has its meaning .
到 一个 拖车 一切 有 它是 意义 .

对预告片来说，一切都有其意义。

[hiː; hi] [riːdz] [saɪnz] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] [prɪnt] .
He reads signs as we do print .
他 阅读 标志 作为 我们 做 打印 .

他像我们读文字一样读懂路标。

[ænd; ənd] [aɪv] [nəʊn] ['skɑːti] [ðeə(r)][tuː; tə][spɪn][ə; eɪ] [jɑːn] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][juː 'es] [θɪŋk]
And I've known Scotty there to spin a yarn that made the rest of us think
和 我已经 已知 斯科蒂 那里 到 旋转 一个 纱 那 制成 这 休息 的 我们 思考
[hiː; hi][wɒz; wəz] [dʒɔʃ] ,
he was joshing ,
他 曾是 开玩笑 ,

我知道斯科蒂在那里讲故事的时候，总能让我们其他人以为他在开玩笑。

[wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'hed] ; [ænd; ənd] [jet] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
without ever seeing the people ahead ; and yet when we came to prove it ,
没有 曾经 看到 这 人们 前方 ; 和 然而 什么时候 我们 来了 到 证明 它 ,

我们从未见过前面的人；然而，当我们最终证明这一点时，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] . ”
everything was just as he had described . ”
一切 曾是 只是 作为 他 有 描述 . ”

一切都和他描述的一模一样。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['saɪəns] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [tuː; tə]['mɑːstə(r)][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [deɪ] ;
“ It's a wonderful science , sir , and I hope to master it some day ;
“ 它是 一个 精彩的 科学 , 先生 , 和 我 希望 到 掌握 它 一些 天 ;

“先生，这是一门奇妙的科学，我希望有一天能够掌握它；

[bʌt; bət] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ][get] [ɒn] ['terəbli] [sləʊ] , ” [bɒb] [sed] , ['dɪzməli] .
but seems to me I get on terribly slow , ” Bob said , dismally .
但 似乎 到 我 我 得到 在 可怕 慢的 , ” 鲍勃 说 , 令人沮丧地 .

“但我感觉我的进度非常慢，”鲍勃沮丧地说。

“ ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [wɜːθ] [waɪl] [teɪks] [taɪm] , ” [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['stɒkmən] , [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] ;
“ **Everything that is worth while takes time , ” remarked the stockman , encouragingly ;**
“ 一切 那 是 值得 尽管 需要 时间 , ” 评论 这 牧场工人 , 令人鼓舞的是 ;

“凡是值得做的事情都需要时间，”牧牛人鼓励道；

“ [ænd; ənd] ['trækɪŋ] [kænt] [biː; bi] ['lɜːnɪd] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] , [ə; eɪ] [mʌnθ] , [nɔː(r)] [jet] [ɪn][ə; eɪ] [jɪə(r)] .
“ **and tracking can't be learned in a week , a month , nor yet in a year .**
“ 和 追踪 不能 是 学习 在 一个 星期 , 一个 月 , 也不 然而 在 一个 年 .

“追踪技术不可能在一周、一个月甚至一年内学会。”

[truːθ] [tuː; tə] [tel] , [məʊst] [kˈaʊbɔɪz] ['nevə(r)][duː; də] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] .
Truth to tell , most cowboys never do learn it worth while .
真相 到 告诉 , 最多 牛仔 绝不 做 学习 它 值得 尽管 .

说实话，大多数牛仔最终都没能真正学到什么。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] , [juː; jʊ] [siː] .
It doesn't run in the blood , you see .
它 不 跑步 在 这 血 , 你 看 .

你看，这不是遗传的。

[ðeɪ] [kæn; kən] [rəʊp] [stɪrz] , [breɪk] ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊz] , [ænd; ənd][duː; də][ɔːl] [sʌtʃ] [θɪŋz] ;
They can rope steers , break bucking broncos , and do all such things ;
他们 能 绳索 牛 , 休息 颠簸 野马队 , 和 做 全部 这样的 事物 ;

他们可以套牛、驯服烈马，做所有这些事情；

[bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə][ə; eɪ] ['feɪvəd] [fjuː] [dʌz] [ðə; ði][treɪl] [gɪv] [ʌp] [ɔːl][ɪts] ['wʌndəf(ə)l] ['siːkrəts] . ”
but only to a favored few does the trail give up all its wonderful secrets . ”
但 仅有的 到 一个 受青睐 很少 做 这 踪迹 给 向上全部它是 精彩的 秘密 . ”

但只有少数幸运儿才能领略这条小径的所有奇妙秘密。

“ [aɪ] [həʊp] [fræŋk] [gets] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [træks] [fɜːst] , ” [sed] [bɒb] ,
“ I hope Frank gets sight of the tracks first , ” said Bob ,
” 我 希望 坦率 获得 视线 的 这 轨道 第一的 , ” 说 鲍勃 ,

“我希望弗兰克能先看到铁轨，”鲍勃说。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['stuːpɪŋ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['lɒŋɪŋli] .
as his eyes followed the stooping figure of his chum longingly .
作为 他的 眼睛 随后 这 弯腰 数字 的 他的 密友 渴望地 .

他的目光满怀渴望地追随着好友佝偻的身影。

“ [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [tʃɑːns] , ” [ri'mɑːk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['smaɪlɪŋ] .
“ That must be a matter of chance , ” remarked the other , smiling .
” 那 必须 是 一个 事情 的 机会 , ” 评论 这 其他 , 微笑 .

“那一定是巧合，”另一个人笑着说道。

“ [fræŋk] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [feə(r)][hænd][æt; ət] [ðɪs] ['bɪznəs] ,
“ Frank is a pretty fair hand at this business ,
” 坦率 是 一个 漂亮的 公平的 手 在 这 商业 ,

“弗兰克在这个行业里相当称职，”

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] [wɪð] ['skɑːti] .
but of course not in the same class with Scotty .
但 的 课程 不是 在 这 相同的 班级 和 斯科蒂 .

当然，他跟斯科蒂不是一个级别的。

[stɪl] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [rʌn] [ə'krɒs] [ðə; ði][fɜːst] [træk] . ”
Still , he may be lucky enough to be the one to run across the first track . ”
仍然 , 他 可能 是 幸运的 足够的 到 是 这 一 到 跑步 穿过 这 第一的 追踪 . ”

不过，他或许足够幸运，能成为第一个跑过赛道的人。

“ [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] , ['stuːpɪŋ] [daʊn] ['ləʊə(r)] [naʊ] , [sɜː(r)] , ” [ɪk'skleɪmd] [bɒb] , [wɪð] [sʌm; səm]

“	There	he	is	,	stooping	down	lower	now	,	sir	,	”	exclaimed	Bob	,	with	some
”	那里	他	是	,	弯腰	向下	降低	现在	,	先生	,	”	惊呼	鲍勃	,	和	一些

[ɪk'saɪtmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ;

excitement	in	his	voice	;
激动	在	他的	嗓音	;

“先生，看，他现在弯下腰了，”鲍勃兴奋地说道；

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [hiːp] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] .

“	and	he	seems	to	be	a	heap	interested	in	something	.
”	和	他	似乎	到	是	一个	堆	感兴趣的	在	某物	.

“他似乎对某件事非常感兴趣。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [straɪk] , [sɜː(r)] ? ”

Do	you	think	he	will	make	a	strike	,	sir	?	”
做	你	思考	他	将要	制作	一个	罢工	,	先生	?	”

先生，您认为他会发动进攻吗?

“ [hiː; hi][ækts] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] ['stɒkmən] , [hɪm'self] ['diːpli] [kən'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði]

“	He	acts	like	it	,	”	responded	the	stockman	,	himself	deeply	concerned	in	the
”	他	行为	喜欢	它	,	”	回应	这	牧场工人	,	他自己	深	担心的	在	这

['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪ] .

actions	of	his	boy	.
行动	的	他的	男生	.

“他的行为就像那样，”牧场工人回答道，他自己也对儿子的行为深感担忧。

“ [siː] , [ðeə(r)][hiː; hi] [tɜːnz] [bæk] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] [weɪvz] [hɪz; ɪz][hænd] .

“	See	,	there	he	turns	back	this	way	,	and	waves	his	hand	.
”	看	,	那里	他	转弯	后退	这	方式	,	和	波浪	他的	手	.

“你看，他转过身来，挥了挥手。”

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [kɔːlz] , [tuː; tə] [let] ['skɑːti] [nəʊ] .

And	now	he	calls	,	to	let	Scotty	know	.
和	现在	他	呼叫	,	到	让	斯科蒂	知道	.

现在他打电话来通知斯科蒂。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɪm] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə] [fræŋks] [saɪd] ;

You	can	see	him	hurrying	to	Frank's	side	;
你	能	看	他	匆忙	到	弗兰克的	边	;

你可以看到他急忙跑到弗兰克身边;

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [id] [meɪd] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][faɪnd] .

so	it	looks	as	if	he'd	made	some	sort	of	find	.
所以	它	看起来	作为	如果	他会	制成	一些	种类	的	寻找	.

看来他好像有所发现。

” [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)][ænd; ənd][bɒb] ['hʌrɪd] ['fɔːwəd] , [wɪð] [bɑːt] [kləʊz] [æt; ət][ðeə(r)] [hiːlz]

”	Together	the	ranch	owner	and	Bob	hurried	forward	,	with	Bart	close	at	their	heels
”	一起	这	牧场	所有者	和	鲍勃	慌忙	向前	,	和	巴特	关闭	在	他们的	高跟鞋

.

:
.

“牧场主和鲍勃一起快步向前走去，巴特紧随其后。”

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] [treɪl] ['hʌntəz] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [kləʊz] [tə'geðə(r)] , ['evɪdəntli] [ɪg'zæmɪnɪŋ]

They	found	the	two	trail	hunters	with	their	heads	close	together	,	evidently	examining
他们	成立	这	二	踪迹	猎人	和	他们的	头部	关闭	一起	,	显然	检查

[sʌm; səm] [træk] ,

some	track	,
一些	追踪	,

他们发现两名追踪者头挨着头，显然是在查看某种踪迹。

[wɪtʃ] [fræŋk] [hæd; həd] [biːn] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɒs] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði]

which	Frank	had	been	fortunate	enough	to	run	across	at	a	point	where	the
哪个	坦率	有	到过	幸运	足够的	到	跑步	穿过	在	一个	观点	在哪里	这

[hɜːd] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [waɪp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

herd	had	failed	to	wipe	it	out	.
一群	有	失败的	到	擦拭	它	出去	.

弗兰克很幸运地在牛群未能将其消灭的地方发现了它。

“ [wɒt] [lʌk] , [bɔɪz] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['stɒkmən] , [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] .

“	What	luck	,	boys	?	”	asked	the	stockman	,	as	he	came	up	.
“	什么	运气	,	男孩们	?	”	问	这	牧场工人	,	作为	他	来了	向上	.

“孩子们，你们运气真好啊？”牧牛人走过来问道。

“ [fræŋk] [hæz; həz] [faʊnd] [əʊld] - [huːf] - [mɑːk] , [ɔːl] [raɪt] , ” [dɪ'kleəd] ['skɑːti] ,

“	Frank	has	found	Old	Baldy's	hoof	-	mark	,	all	right	,	”	declared	Scotty	,
“	坦率	有	成立	老的	-	蹄	-	标记	,	全部	正确的	,	”	声明	斯科蒂	,

“弗兰克确实找到了老秃头的蹄印，”斯科蒂宣布道。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [treɪs] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mænə(r)] ;

without	the	faintest	trace	of	jealousy	in	his	manner	;
没有	这	最微弱	痕迹	的	妒忌	在	他的	方式	;

他举止间没有丝毫嫉妒之意；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪərz] [sʌn] ,

for	he	was	very	fond	of	his	employer's	son	,
为了	他	曾是	非常	喜爱	的	他的	雇主的	儿子	,

因为他非常喜欢他雇主的儿子。

[æz; əz] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz] ['evri] [wʌn] [kə'nektɪd] [wɪð] ['sɜːk(ə)l] [rɑːntʃ] .

as	indeed	was	every	one	connected	with	Circle	Ranch	.
作为	的确	曾是	每一个	一	连接	和	圆圈	牧场	.

事实上，所有与环形牧场有关的人都是如此。

[bɒb] [hɪm'self] [pʊʃt] [ɪn] ,

Bob	himself	pushed	in	,
鲍勃	他自己	推动	在	,

鲍勃亲自推了进去，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ]

because	he	wanted	to	satisfy	his	mind	with	regard	to	the	direction	in	which
因为	他	通缉	到	满足	他的	头脑	和	看待	到	这	方向	在	哪个

[ðə; ði] ['huːfprɪnt] ['pɔɪntɪd] .

the	hoofprint	pointed	.
这	蹄印	尖	.

因为他想弄清楚蹄印指向的方向。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nəʊtɪd] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] [mɑːk] [æt; ət] [ðæt] ['ʌðə(r)] [taɪm] , [wen] [fræŋk] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt]

He	had	noted	the	peculiar	mark	at	that	other	time	,	when	Frank	told	him	about
他	有	著名的	这	奇特	标记	在	那	其他	时间	,	什么时候	坦率	讲述	他	关于

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他上次注意到这个奇特的印记时，弗兰克曾跟他提起过这件事。

[ænd; ənd] ['redɪli] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ['pleɪnli] [ɪn'dentɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['jiːldɪŋ] [sɔɪl] , [æt; ət] [ə; eɪ] [spɒt]

and	readily	recognized	it	now	,	plainly	indented	in	the	yielding	soil	,	at	a	spot
和	容易	认可	它	现在	,	显然	缩进	在	这	屈服	土壤	,	在	一个	点

[weə(r)] ,

where	,
在哪里	,

现在很容易就能认出它，它清晰地凹陷在松软的土壤中，位于以下位置：

['lʌkɪli] , [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['kæt(ə)l][hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə] [tred] , ['aɪðə(r)][ɪn] ['kʌmɪŋ] [ɔ:(r)]

luckily	,	none	of	the	other	cattle	had	happened	to	tread	,	either	in	coming	or
幸运的是	,	没有任何	的	这	其他	牛	有	发生	到	踏	,	任何一个	在	未来	或者

['gəʊɪŋ] .

going	.
去	.

幸运的是，其他牛在来回途中都没有踩到。

[ænd; ənd][bɒb] [lɑ:ft] [tu:; tə] [si:] [haʊ] ['i:zəli] [ðæt] [wʌn] [pɔɪnt] [wɒz; wəz]['set(ə)ld] .

And	Bob	laughed	to	see	how	easily	that	one	point	was	settled	.
和	鲍勃	笑了	到	看	如何	容易地	那	一	观点	曾是	定居	.

鲍勃看到这个问题如此轻易地得到解决，不禁笑了。

[ðə; ði] ['fʊtprɪnt] [ʌn'daʊtɪdli] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][kæmp] ;

The	footprint	undoubtedly	pointed	toward	the	camp	;
这	脚印	无疑	尖	朝向	这	营	;

毫无疑问，这个脚印指向营地；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [əʊld] ['bɔ:ldi] [hæd; həd] [bi:n] ['hedɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['kwɔ:tə(r)] [wen]

and	it	was	evident	that	Old	Baldy	had	been	heading	in	that	quarter	when
和	它	曾是	明显	那	老的	秃头	有	到过	标题	在	那	四分之一	什么时候

[ðə; ði] [mɑ:k] [wɒz; wəz] [ɪm'prest] [ðeə(r)] !

the	mark	was	impressed	there	!
这	标记	曾是	印象深刻	那里	!

很明显，老秃头当时正朝着那个方向走去，而那里留下了标记!

['tʃæptə(r)] [ˌeks'vi:'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [dɪ'spju:tɪd]

THE	ADVANCE	DISPUTED
这	进步	争议

预付款存在争议

“ [wɒt] [nekst] , ['kɜ:n(ə)l] ? ” [ɑ:skt] ['skɑ:ti] , [æz; əz][hi:; hi] [ə'rəʊz][frɒm; frəm] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [prɪnt]

“	What	next	,	Colonel	?	”	asked	Scotty	,	as	he	arose	from	examining	the	print
“	什么	下一个	,	上校	?	”	问	斯科蒂	,	作为	他	出现	从	检查	这	打印

[ɒv; əv][əʊld] - [hu:f] .

of	Old	Baldy's	hoof	.
的	老的	-	蹄	.

“接下来呢，上校？”斯科蒂一边检查着老秃头的蹄印，一边站起身问道。

“ [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['stɒkmən] ;

“	There's	only	one	thing	to	do	,	”	replied	the	stockman	;
“	有	仅有的	一	事物	到	做	,	”	回复	这	牧场工人	;

“只有一件事可做了，”牧牛人回答道；

“ [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [hed] [bæk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

“	which	is	to	head	back	in	the	direction	of	the	camp	,
“	哪个	是	到	头	后退	在	这	方向	的	这	营	,

“也就是朝着营地的方向返回，

['wɒtʃɪŋ] [aʊt][tu:; tə] [si:] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld] ['rɑ:skl] [left][ðə; ði]['regjələ(r)] [treɪl] ,

watching	out	to	see	just	where	the	old	rascal	left	the	regular	trail	,
观看	出去	到	看	只是	在哪里	这	老的	恶棍	左边	这	常规的	踪迹	,

仔细观察，看看这个老家伙究竟从哪里离开了熟悉的踪迹。

[ænd; ənd] [brɑ:ntʃt] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] .

and	branched	out	for	himself	.
和	分支	出去	为了	他自己	.

他开始独立创业。

[wʌns] [wiː; wi] [get] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ['skɑːti] . ”

Once	we	get	started	on	that	,	it	ought	to	be	easy	for	you	,	Scotty	.	”
一次	我们	得到	开始	在	那	,	它	应该	到	是	简单的	为了	你	,	斯科蒂	.	”

一旦我们开始着手做这件事，对你来说应该就很容易了，斯科蒂。

“ [aɪ] [ges] [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] ['skwɒti] ['kaʊbɔɪ] ;

“	I	guess	yes	,	”	answered	the	squatty	cowboy	;
”	我	猜测	是的	,	”	回答	这	矮胖的	牛仔	;

“我想是的，”矮胖的牛仔回答道；

[huːz] [legz] [siːmd] [tuː; tə] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [luːp] ,

whose	legs	seemed	to	look	very	much	like	a	loop	,
谁	腿	似乎	到	看	非常	很多	喜欢	一个	环形	,

它的双腿看起来很像一个环，

['pɑːtli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ʃiːpskɪn] [tʃæps] [hiː; hi] [wɔː(r)] .

partly	on	account	of	the	sheepskin	chaps	he	wore	.
部分	在	帐户	的	这	羊皮	小伙子们	他	穿着	.

部分原因是因为他穿了羊皮护腿。

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [saɪd] , [waɪl] [fræŋk] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] .

He	took	one	side	,	while	Frank	looked	after	the	other	.
他	采取	一	边	,	尽管	坦率	看起来	后	这	其他	.

他负责一方，而弗兰克则负责另一方。

[ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] , [ðen] , [ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [kæmp] [daʊn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['væli] .

In	this	fashion	,	then	,	they	all	started	toward	the	camp	down	in	the	valley	.
在	这	时尚	,	然后	,	他们	全部	开始	朝向	这	营	向下	在	这	谷	.

于是，他们便朝着山谷下的营地走去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] ['skɑːti] [i'mɪtɪd] [ə; eɪ] [rɔː(r)] .

It	was	not	a	great	while	before	Scotty	emitted	a	roar	.
它	曾是	不是	一个	伟大的	尽管	前	斯科蒂	发射	一个	吼	.

没过多久，斯科蒂就发出了一声咆哮。

“ [hɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] , [ʃʊə(r)] [æz; əz] [jʊr; jər] [bɔːn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] - ['hɛdɪn] - [aʊt] [ɪn] [greɪt] [ʃeɪp] , ”

“	Here	she	goes	,	sure	as	you're	born	,	and	a	-	headin	'	out	in	great	shape	,	”
”	这里	她	去	,	当然	作为	你是	出生	,	和	一个	-	标题	-	出去	在	伟大的	形状	,	”

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] ,

he	declared	,
他	声明	,

“她肯定能出发，而且状态极佳，”他宣称。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [keɪm] [ʌp] .

as	the	others	came	up	.
作为	这	其他的	来了	向上	.

其他人也陆续上来了。

“ [əʊ] ! [ðæt] [əʊld] ['bɔːldi] ['nevə(r)] [dɪd] [fə'get] ['nʌθɪn] - [hiː; hi] ['evə(r)] [noʊd] ; [ænd; ənd] [hɪə(r)] [hiː; hi]

“	Oh	!	that	Old	Baldy	never	did	forget	nothin	'	he	ever	knowed	;	and	here	he
”	哦	!	那	老的	秃头	绝不	做过	忘记	什么也没有	-	他	曾经	已知	;	和	这里	他

[gəʊz] ,

goes	,
去	,

“哦！那个老秃子什么都记得清清楚楚；瞧，他又来了。”

[ə; eɪ] - ['hɛdɪn] - [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['aʊtlet] , [dʒʌst] [laɪk] [hiː; hi] [rɪ'membəd] ['evri] [fʊt] [ɒv; əv]

a	-	headin	'	up	for	that	other	outlet	,	just	like	he	remembered	every	foot	of
一个	-	标题	-	向上	为了	那	其他	出路	,	只是	喜欢	他	记得	每一个	脚	的

[ðə; ðɪ] [wei] .

the	way	.
这	方式	.

他朝着另一个出口走去，就像他记得每一步路一样。

[kʌm] [ə'lɒŋ] , ['kɜːn(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [wiː; wi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tuː; tə] [lɑːn] - [men'doʊzə]

Come	along	,	Colonel	;	it	looks	like	we	was	a	-	goin	'	to	larn	mor'n	Mendoza
来	沿着	,	上校	;	它	看起来	喜欢	我们	曾是	一个	-	去	-	到	学习	-	门多萨

[hɪm'self] ['evə(r)] [dɪd] ;

himself	ever	did	;
他自己	曾经	做过	;

走吧，上校；看来我们要学到比门多萨本人学到的还要多的东西了；

[æn; ən] - [ɔːl] [θruː] [ə; eɪ] ['peski] [stɪə(r)] !

an	'	all	through	a	pesky	steer	!
一个	-	全部	通过	一个	讨厌的	转向	!

这一切都源于一头讨厌的公牛！

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['kɒntent] [tuː; tə] [drɒp] [ɪn] [laɪn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['stʌntɪd] ['treɪlə(r)] ,

"	The	others	were	well	content	to	drop	in	line	after	the	stunted	trailer	,
"	这	其他的	是	出色地	内容	到	降低	在	线	后	这	发育不良	拖车	,

“其他人则很乐意在特技预告片结束后排队等候。”

[huː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [muːv] [ə'lɒŋ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['kɒnstəntli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

who	continued	to	move	along	,	with	his	eyes	constantly	watching	the	ground	.
WHO	持续	到	移动	沿着	,	和	他的	眼睛	不断地	观看	这	地面	.

他继续向前走，眼睛始终盯着地面。

[frænk] [ænd; ənd] [bɒb] [keɪm] [kləʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪə(r)] ;

Frank	and	Bob	came	close	in	his	rear	;
坦率	和	鲍勃	来了	关闭	在	他的	后部	;

弗兰克和鲍勃紧随其后；

[waɪl] [bæk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['stɒkmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['əʊvəsɪə(r)] ,

while	back	of	them	were	the	stockman	and	his	overseer	,
尽管	后退	的	他们	是	这	牧场工人	和	他的	监工	,

他们身后是牧牛人和他的监工。

[bəuθ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [ðə; ði] [geɪm] [tɜːnd] [aʊt] .

both	anxious	to	learn	how	the	game	turned	out	.
两个都	焦虑的	到	学习	如何	这	游戏	转向	出去	.

两人都迫切想知道比赛结果。

“ [wɪr] ['hedɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [ʃʊə(r)] , " [ri'mɑːk] [bɒb] ,

“	We're	heading	up	all	the	time	,	that's	one	thing	sure	,	”	remarked	Bob	,
“	是	标题	向上	全部	这	时间	,	那就是	一	事物	当然	,	”	评论	鲍勃	,

“我们一直在向上发展，这一点毋庸置疑，”鲍勃说道。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['pʊʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ten] ['mɪnɪts] , [æt; ət]

after	they	had	been	pushing	along	in	this	fashion	for	some	ten	minutes	,	at
后	他们	有	到过	推动	沿着	在	这	时尚	为了	一些	十	分钟	,	在

[liːst] .

least	.
至少	.

他们这样向前推进了至少十分钟之后。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [haʊ] [waɪld] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ʌp] [hɪə(r)] , " [fræŋk] ['ædɪd] .

“	And	you	can	see	how	wild	it	looks	up	here	,	”	Frank	added	.
“	和	你	能	看	如何	荒野	它	看起来	向上	这里	,	”	坦率	额外	.

“你看，这里景色多么壮丽啊，”弗兰克补充道。

“ [laɪk] [æz; əz] [nɒt] [men'doʊzə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] ['nevə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [ɪk'splɔː(r)]

“	Like	as	not	Mendoza	and	his	men	never	thought	it	worth	while	to	explore
"	喜欢	作为	不是	门多萨	和	他的	男人	绝不	想法	它	值得	尽管	到	探索

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] ;

this	part	of	the	ridge	;
这	部分	的	这	岭	;

“门多萨和他的手下很可能从未想过要探索山脊的这一部分；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [straɪk] [ðem; ðəm] [ðæt] ['kæt(ə)l][kʊd; kəd]['evə(r)][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ]

for	it	wouldn't	strike	them	that	cattle	could	ever	find	a	way	of	climbing
为了	它	不会	罢工	他们	那	牛	可以	曾经	寻找	一个	方式	的	攀登

['əʊvə(r)] [sʌtʃ] [bɪg] [paɪlz] [ɒv; əv] [rɒks] .

over	such	big	piles	of	rocks	.
超过	这样的	大的	堆	的	岩石	.

因为他们根本想不到牛竟然能爬过这么大的石堆。

[bʌt; bət][əʊld]['bɔːldi][hæz; həz][faʊnd] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][ɪn][ænd; ənd][aʊt] , [ɔːl] [raɪt] . ”

But	Old	Baldy	has	found	a	means	of	going	in	and	out	,	all	right	.	”
但	老的	秃头	有	成立	一个	方法	的	去	在	和	出去	,	全部	正确的	.	”

但老秃子已经找到了进出的方法，没错。”

“ [jes] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [strʌk] [aʊt] [ʌp]

“	Yes	,	and	he	knew	where	he	was	heading	for	when	he	struck	out	up
“	是的	,	和	他	知道	在哪里	他	曾是	标题	为了	什么时候	他	击	出去	向上

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

“是的，他知道自己被淘汰后要去哪里。”

[ðæts] [ə; eɪ] [sɪntʃ] , ” [dɪ'kleəd] [bɒb] .

that's	a	cinch	,	”	declared	Bob	.
那就是	一个	肚带	,	”	声明	鲍勃	.

“那简直易如反掌，”鲍勃说道。

“ [ðæts] [raɪt] , [hiː; hi][dɪd] , ” ['skɑːti] [ə'naʊnst] , [wɪð] [kən'vɪkʃn] .

“	That's	right	,	he	did	,	”	Scotty	announced	,	with	conviction	.
“	那就是	正确的	,	他	做过	,	”	斯科蒂	宣布	,	和	定罪	.

“没错，他确实这么做了，”斯科蒂坚定地宣布。

“ [ðæt] ['rɑːskl] - [dʒʌst] ['rʌnɪn] - [waɪld] [wen] [hiː; hi] ['hedɪd] [ðɪs] [wei] .

“	That	rascal	wa'nt	just	runnin	'	wild	when	he	headed	this	way	.
“	那	恶棍	-	只是	跑步	-	荒野	什么时候	他	标题	这	方式	.

“那家伙往这边走的时候可不是随便乱跑的。”

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] ['kʌmɪn] - , [juː; jʊ] [mɑːk] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [sez] [ˌaɪ 'tiː] .

He	had	an	object	in	comin	'	,	you	mark	me	when	I	says	it	.
他	有	一个	目的	在	即将到来	-	,	你	标记	我	什么时候	我	说道	它	.

他来是有目的的，我说到做到。

[ænd; ənd] [wɪr] [ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [greɪt]

And	we're	a	-	goin	'	to	know	what	that	object	was	before	a	great
和	是	一个	-	去	-	到	知道	什么	那	目的	曾是	前	一个	伟大的

[waɪl] [naʊ] . ”

while	now	.	”
尽管	现在	.	”

我们很快就会知道那东西是什么了。

“ [wɪv] [dʒʌst][gɒt][tuː; tə] , ” [lɑːft] [fræŋk] ,

“	We've	just	got	to	,	”	laughed	Frank	,
“	我们已经	只是	得到	到	,	”	笑了	坦率	,

“我们不得不这么做，”弗兰克笑着说。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiːl; wil] [suːn] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [rɪdʒ] , [ðə; ði] [wei] [wɪr] ['klaɪmɪŋ]

“	because	we'll	soon	be	at	the	top	of	the	old	ridge	,	the	way	we're	climbing
“	因为	出色地	很快	是	在	这	顶部	的	这	老的	岭	,	这	方式	是	攀登

.

.
.

“因为我们这样向上攀登，很快就会到达老山脊的顶端。”

[ænd; ənd][dæd] ,
And **dad** **,**
和 爸爸 ,

还有爸爸，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [əʊld] ['bɔːldi] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [njuː] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ,
if **it** **turns** **out** **that** **Old** **Baldy** **shows** **us** **a** **new** **way** **out** **of** **the** **valley** **,**
如果 它 转弯 出去 那 老的 秃头 演出 我们 一个 新的 方式 出去 的 这 谷 ,

如果老秃山真的为我们指明了一条走出山谷的新路，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][tuː; tə][hɪm] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] [həʊm] ? ”
what **are** **you** **going** **to** **do** **to** **him** **when** **we** **get** **back** **home** **?** **”**
什么 是 你 去 到 做 到 他 什么时候 我们 得到 后退 家 ? ”

我们回家后你打算怎么处置他?

“ [hiː; hi][kæn; kən] [əʊn] [ðə; ði] [rɑːntʃ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['stɒkmən] , ['redɪli] .
“ **He** **can** **own** **the** **ranch** **,** **”** **replied** **the** **stockman** **,** **readily** **.**
“ 他 能 自己的 这 牧场 , ” 回复 这 牧场工人 , 容易 .

“他可以拥有这个牧场，”牧场工人爽快地回答道。

“ [hiːl] [biː; bi][ɪn]['kləʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] , [ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] , [sʌn] .
“ **He'll** **be** **in** **clover** **for** **the** **rest** **of** **his** **days** **,** **I** **promise** **you** **,** **son** **.**
“ 地狱 是 在 三叶草 为了 这 休息 的 他的 天 , 我 承诺 你 , 儿子 .

“儿子，我向你保证，他余生都会过得无比幸福。”

” [ðə; ði] [wei] [gruː] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] ; [jet] [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['ɒbstək(ə)lz] [siːmd] [tuː; tə] [luːm] [ʌp] [ə'hed]
” **The** **way** **grew** **more** **difficult** **;** **yet** **no** **matter** **what** **obstacles** **seemed** **to** **loom** **up** **ahead**
” 这 方式 生长 更多的 难的 ; 然而 不 事情 什么 障碍 似乎 到 织布机 向上 前方
,
,
,

“前路越来越艰难；然而，无论前方似乎有什么障碍，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [wei] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][əʊld] ['bɔːldi] [njuː] [ðə; ði] [treɪl] .
there **was** **always** **a** **way** **around** **them** **,** **and** **Old** **Baldy** **knew** **the** **trail** **.**
那里 曾是 总是 一个 方式 大约 他们 , 和 老的 秃头 知道 这 踪迹 .

总会有办法绕过他们，而老秃子知道这条路。

['meni] [taɪmz] [bɒb] [lɒst] [ɔːl] [saɪnz] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɪn]
Many **times** **Bob** **lost** **all** **signs** **,** **and** **would** **have** **been** **compelled** **to** **give** **up** **in**
许多 时代 鲍勃 丢失的 全部 标志 , 和 会 有 到过 被迫 到 给 向上 在
[dɪ'speə(r)] ;
despair **;**
绝望 ;

鲍勃多次失去所有信号，几乎绝望地放弃了；

[bʌt; bət] [fræŋk] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [weə(r)] [ə; eɪ] [stəʊn] [hæd; həd] [biːn] [dɪs'pleɪst] ,
but **Frank** **pointed** **out** **where** **a** **stone** **had** **been** **displaced** **,**
但 坦率 尖 出去 在哪里 一个 石头 有 到过 流离失所 ,

但弗兰克指出了一块石头被移位的地方。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [twɪg] [graʊnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [stɪə(r)] .
or **it** **might** **be** **a** **twig** **ground** **under** **the** **weight** **of** **the** **heavy** **steer** **.**
或者 它 可能 是 一个 枝条 地面 在下面 这 重量 的 这 重的 转向 .

或者可能是被沉重的牛压倒在地的树枝。

“ [hiː; hi] [klaim] [laɪk] [ə; eɪ] ['maʊntən] [gəʊt] , [ðæt] ['bɔːldi] ! ” [dɪ'kleəd] [bɒb] , ['ɑːftə(r)][æn; ən]
“ **He** **climbs** **like** **a** **mountain** **goat** **,** **that** **Baldy** **!** **”** **declared** **Bob** **,** **after** **an**
” 他 攀登 喜欢 一个 山 山羊 , 那 秃头 ! ” 声明 鲍勃 , 后 一个
[ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [hɑːd] ['efət] ,
unusually **hard** **effort** **,**
异常地 难的 努力 ,

“那个秃子爬山爬得像山羊一样！”鲍勃费了九牛二虎之力后说道。

[ðæt] ['wɪndɪd; waɪndɪd] [hɪm] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] .

that	winded	him	more	or	less	.
那	喘息	他	更多的	或者	较少的	.

那让他差不多喘不过气来了。

" [əʊ] ! [ɔːl] ['kæt(ə)l] [kæn; kən] [duː; də] [ðæt] , " [fræŋk] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] .

"	Oh	!	all	cattle	can	do	that	,	"	Frank	assured	him	.
"	哦	!	全部	牛	能	做	那	,	"	坦率	保证	他	.

"哦！所有的牛都能做到这一点，"弗兰克向他保证道。

" [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [həʊl] [hɜːd] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [stiːp] [sləʊp] ;

"	Wait	till	you	see	the	whole	herd	putting	up	this	steep	slope	;
"	等待	直到	你	看	这	所有的	一群	推杆	向上	这	陡	坡	;

"等着瞧吧，看看整个牛群是如何堆起这个陡坡的；

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wɪl] [sə'praɪz] [juː; jʊ] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæŋ] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv]

even	the	youngest	will	surprise	you	by	the	way	they	hang	on	to	the	side	of
甚至	这	最小的	将要	惊喜	你	经过	这	方式	他们	悬挂	在	到	这	边	的

[ðə; ði] [hɪl] ,

the	hill	,
这	爬坡道	,

即使是最小的孩子，他们也能紧紧抓住山坡，这会让你感到惊讶。

[ænd; ənd] [klaɪm] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [gɪv] [ˌjuː 'es] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['trʌb(ə)l] . "

and	climb	over	all	sorts	of	things	that	give	us	more	or	less	trouble	.	"
和	爬	超过	全部	排序	的	事物	那	给	我们	更多的	或者	较少的	麻烦	.	"

并翻越各种或多或少会给我们带来麻烦的东西。"

" [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] ['nəʊtɪs] , " [ri'mɑːk] [bɒb] .

"	One	thing	I	notice	,	"	remarked	Bob	.
"	一	事物	我	注意	,	"	评论	鲍勃	.

"我注意到一件事，"鲍勃说道。

" [ænd; ənd] [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	And	what's	that	?	"	asked	his	chum	.
"	和	是什么	那	?	"	问	他的	密友	.

"那是什么？"他的朋友问道。

" [wiː; wi] [doʊnt] [get] ['iːv(ə)n] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [piːp] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] .

"	We	don't	get	even	an	occasional	peep	in	at	the	camp	.
"	我们	不	得到	甚至	一个	偶然	窥视	在	在	这	营	.

"我们甚至连营地里一丝一毫的消息都进不去。"

[ðə; ði] [bɪg] [spɜː(r)] [ɔː(r)] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [ðæt] [dʒʌt] [aʊt] [haɪdz] [ˌaɪ 'tiː] .

The	big	spur	or	shoulder	of	the	mountain	that	juts	out	hides	it	.
这	大的	刺	或者	肩膀	的	这	山	那	尖刺	出去	隐藏	它	.

山体突出的大型山脊或山肩将其遮蔽了起来。

[ænd; ənd] [fræŋk] , [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['təʊkən] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] ['eni] [wʌn] [daʊn] [ðeə(r)] [frɒm; frəm]

And	Frank	,	by	the	same	token	,	it	would	keep	any	one	down	there	from
和	坦率	,	经过	这	相同的	令牌	,	它	会	保持	任何	一	向下	那里	从

['nəʊtɪsɪŋ] [əʊld] ['bɔːldi] ,

noticing	Old	Baldy	,
注意到	老的	秃头	,

弗兰克，照此推论，这样做也能防止下面的人注意到老秃子。

[ɪf] [hiː; hi] [klaɪmd] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] . "

if	he	climbed	this	place	in	the	daytime	.	"
如果	他	攀登	这	地方	在	这	白天	.	"

如果他是在白天爬上这个地方的。

“ [ðæts] [raɪt] , [bɒb] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

“	That's	right	,	Bob	,	”	replied	the	other	.
”	那就是	正确的	,	鲍勃	,	”	回复	这	其他	.

“没错，鲍勃，”另一个人回答道。

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [maɪ'self] .

“	I	didn't	think	of	that	myself	.
”	我	没有	思考	的	那	我	.

“我自己没想到这一点。”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði] ['rʌslə] ['nevə(r)] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðæt]

And	perhaps	the	rustlers	never	took	the	trouble	to	look	around	to	see	if	that
和	也许	这	偷牛贼	绝不	采取	这	麻烦	到	看	大约	到	看	如果	那

[pɑːs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [weɪ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] .

pass	was	the	only	way	in	and	out	.
经过	曾是	这	仅有的	方式	在	和	出去	.

或许偷牛贼们根本就没费心去四处看看，确认那条通道是不是唯一的出入口。

[juː; jʊ] [nəʊ] ['ðer] [ə; eɪ] ['leɪzi] [lɒt] , ['teɪkən] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] ,

You	know	they're	a	lazy	lot	,	taken	as	a	whole	,
你	知道	它们是	一个	懒惰的	很多	,	已采取	作为	一个	所有的	,

你知道，总的来说，他们是一群懒惰的人。

[ænd; ənd] [heɪt] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [liːst] [θɪŋ] [ɪk'sept] [wen] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] . ”

and	hate	to	do	the	least	thing	except	when	in	the	saddle	.	”
和	恨	到	做	这	至少	事物	除了	什么时候	在	这	鞍	.	”

除了骑马之外，她什么都不愿意做。

“ [hʌ] ! ” [grʌnt] ['skɑːti] , [huː] [hɜːd] [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] ,

“	Huh	!	”	grunted	Scotty	,	who	heard	the	remark	,
”	嗯	!	”	哼哼	斯科蒂	,	WHO	听到	这	评论	,

“哼！”听到这话的斯科蒂咕哝了一声。

“ [ðeɪz] [ə; eɪ] [lɒt] [əʊ] - [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] [ɪn] [ðæt] [seɪm] [klɑːs] , [doʊnt] [juː; jʊ] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] , [fræŋk] .

“	they's	a	lot	o	'	cow	punchers	in	that	same	class	,	don't	you	forget	it	,	Frank	.
”	他们是	一个	很多	o	-	奶牛	拳击手	在	那	相同的	班级	,	不	你	忘记	它	,	坦率	.

“那个班级里有很多牛仔，你可别忘了，弗兰克。”

[ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ðeɪ] [kɪn] [raɪd] , [ænd; ənd] [kə'vɔːt] [ə'raʊnd] ['aʊəz] [æn; ən] - ['aʊəz] .

In	the	saddle	they	kin	ride	,	and	cavort	around	hours	an	'	hours	.
在	这	鞍	他们	亲属	骑	,	和	嬉戏	大约	小时	一个	-	小时	.

他们骑在马鞍上，四处游荡，一玩就是几个小时。

[drɒp] - [ɪm] [ɒn] [ðeə(r)] [fiːt] , [æn; ən] - [ðeɪ] [ækt] [laɪk] [dʌks] [ɒn] [draɪ] [lænd] .

Drop	'	em	on	their	feet	,	an	'	they	act	like	ducks	on	dry	land	.
降低	-	呃	在	他们的	脚	,	一个	-	他们	行为	喜欢	鸭子	在	干燥	土地	.

把它们扔到地上，它们就像鸭子上了岸一样。

[ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [hæz; həz] [nəʊ] ['bɪznəs] [ə'fʊt] [wen] [hiː; hi] [kɪn] [gɪt] [ə; eɪ] ['pəʊni] ['ʌndə(r)] [hɪm] .

A	cowboy	has	no	business	afoot	when	he	kin	git	a	pony	under	him	.
一个	牛仔	有	不	商业	步行	什么时候	他	亲属	git	一个	小马	在下面	他	.

一个牛仔如果能骑上一匹小马，那就没必要徒步了。

” ['skɑːti] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ɒn] .

”	Scotty	came	to	a	halt	a	little	further	on	.
”	斯科蒂	来了	到	一个	停止	一个	小的	更远	在	.

斯科蒂又往前走了一段路才停了下来。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ə'hed] .

He	seemed	to	be	interested	in	something	ahead	.
他	似乎	到	是	感兴趣的	在	某物	前方	.

他似乎对前方的某件事很感兴趣。

“ [waʊ] !
“ Wow !
“ 哇 !

“哇！

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , “ [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [ˈtʃɑːrli] - - [ðeə(r)] .
” he exclaimed , “ it sure is a Mountain Charley squattin ' there .
” 他 惊呼 , “ 它 当然 是 一个 山 查理 - - 那里 .

他惊呼道：“那肯定是一只山地查理蹲在那儿。”

[ˈrekən] [wiː; wi] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈlɒŋ] [ɒv; əv][hɪm][ˈsuːnə(r)]
Reckon we might be a - goin ' to have a little trouble along of him sooner
估计 我们 可能 是 一个 - 去 - 到 有 一个 小的 麻烦 沿着 的 他 很快
[ɔː(r)][ˈleɪtə(r)] ,
or later ,
或者 之后 ,

我觉得我们迟早会和他之间产生一些麻烦。

[wen] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l][get][tuː; tə][ˈkʌmɪn] - [ʌp] [ðɪs] [wei] .
when the cattle get to comin ' up this way .
什么时候 这 牛 得到 到 即将到来 - 向上 这 方式 .

当牛群开始朝这边走来的时候。

” [bɒb] [ˈɪnstəntli] [ˌʌndəˈstʊd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðə; ði] [neɪm] [æz; əz][wʌn][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]
” Bob instantly understood , for he recognized the name as one given to a
” 鲍勃 即刻 理解 , 为了 他 认可 这 姓名 作为 一 给定 到 一个
[ˈgrɪzli] [beə(r)][ɪn] [ˌkæləˈfɔːniə] ,
grizzly bear in California ,
灰熊 熊 在 加利福尼亚州 ,

鲍勃立刻明白了，因为他认出这个名字是加利福尼亚州一种灰熊的名字。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] .
and among some of the cowboys of the Southwest .
和 之中 一些 的 这 牛仔 的 这 西南 .

以及美国西南部的一些牛仔。

“ [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?
“ Where is he ?
“ 在哪里 是 他 ?

“他在哪里？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [fræŋk] , [wɪv] [gɒt][ˈaʊə(r)][gʌnz] ; [ænd; ənd] [pəˈhæps] [wiːl; wil][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [tʌtʃ] [ʌp][ðə; ði]
“ Frank , we've got our guns ; and perhaps we'll just have to touch up the
“ 坦率 , 我们已经 得到 我们的 枪支 ; 和 也许 出色地 只是 有 到 触碰 向上 这
[əʊld] [ˈfeləʊ] ;
old fellow ;
老的 同伴 ;

“弗兰克，我们有枪；也许我们只需要给那老家伙补补课；

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevə(r)][duː; də][tuː; tə][let] [hɪm] [get] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [stɒk] . ”
because it would never do to let him get among the stock . ”
因为 它 会 绝不 做 到 让 他 得到 之中 这 库存 . ”

因为绝不能让他参与股票交易。”

“ [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] , [ɪ'miːdiətli] ; “ [fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [maɪt] ['kɒntent] [hɪm'self]
“ No , ” said the ranchman , immediately ; “ for while he might content himself
“ 不 , ” 说 这 牧场主 , 立即地 ; “ 为了 尽管 他 可能 内容 他自己
[wɪð] [dʒʌst][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kaʊ] ,
with just a single cow ,
和 只是 一个 单身的 奶牛 ,

“不,”牧场主立刻说道；“虽然他可能只满足于一头牛，

[ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd] [smel] [ɒv; əv][hɪm] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [stæm'piːd] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][hɜːd] ;
the sight and smell of him would surely stampede the rest of the herd ;
这 视线 和 闻 的 他 会 一定 踩踏 这 休息 的 这 一群 ;

他的出现和气味一定会惊扰到其余的牛群；

[ænd; ənd][let] [ðæt] [wʌns] ['hæpən] [ʌp][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɪd] ['nevə(r)][get][ðem; ðəm][tə'geðə(r)] [ə'gen] . ”
and let that once happen up here , and we'd never get them together again . ”
和 让 那 一次 发生 向上 这里 , 和 我们会 绝不 得到 他们 一起 再次 . ”

“要是这种事在这里发生一次，我们就再也见不到他们了。”

“ [ðen] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [bəʊl] [hɪm]['əʊvə(r)] , [bɒb] , ” [sed] [fræŋk] ,
“ Then we'll have to try and bowl him over , Bob , ” said Frank ,
” 然后 出色地 有 到 尝试 和 碗 他 超过 , 鲍勃 , ” 说 坦率 ,

“那我们就得想办法把他撞倒了，鲍勃，”弗兰克说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'piːtɪŋ] ['raɪf(ə)l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] [ɒn]
as he looked to his repeating rifle , which was one of the very best on
作为 他 看起来 到 他的 重复 步枪 , 哪个 曾是 一 的 这 非常 最好的 在
[ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
the market .
这 市场 .

他看了看自己的连发步枪，那是市面上最好的步枪之一。

[bɒb] [felt] [ðə; ði] ['spɔːtsmən] [blʌd] [liːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪns] .
Bob felt the sportsman blood leap in his veins .
鲍勃 毛毡 这 运动员 血 飞跃 在 他的 静脉 .

鲍勃感到自己体内涌动着运动健将的血液。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['ʃuːtɪŋ] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['lɪt(ə)l] ['æntɪləʊp] ,
This was different from shooting an innocent little antelope ,
这 曾是 不同的 从 射击 一个 清白的 小的 羚羊 ,

这与射杀一只无辜的小羚羊截然不同。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['nevə(r)][dɪd] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['sɒri] ;
which he never did without feeling more or less sorry ;
哪个 他 绝不 做过 没有 感觉 更多的 或者 较少的 对不起 ;

他每次这样做都会或多或少感到后悔；

[ænd; ənd]['əʊnli] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][ɪk'splɔɪt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [freʃ] [fuːd] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] .
and only repeated the exploit because fresh food was needed .
和 仅有的 重复 这 开发 因为 新鲜的 食物 曾是 需要 .

之所以再次进行这种冒险行为，是因为需要新鲜食物。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['grɪzli] [beə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][fəʊ] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
But a grizzly bear was a foe worthy of the efforts of the most
但 一个 灰熊 熊 曾是 一个 敌人 值得 的 这 努力 的 这 最多
[ɪk'spɪərɪənst] ['hʌntə(r)] .
experienced hunter .
经验丰富的 猎人 .

但即使是最有经验的猎人，也值得与灰熊为敌。

[bɒb][hæd; həd][hæd; həd][wʌn] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn] [ðɪs] [laɪn] ,
Bob had had one experience in this line ,
鲍勃 有 有 一 经验 在 这 线 ,

鲍勃之前有过一次这样的经历。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [naʊ] [stʊd] ;

and	not	a	great	distance	away	from	the	spot	where	he	now	stood	;
和	不是	一个	伟大的	距离	离开	从	这	点	在哪里	他	现在	站立	;

而且距离他现在所站的地方并不远;

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fɜːst] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['θʌndə(r)] ['maʊntən]

for	it	had	been	on	the	occasion	of	their	first	visit	to	Thunder	Mountain
为了	它	有	到过	在	这	场合	的	他们的	第一的	访问	到	雷	山

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

that	it	happened	,
那	它	发生	,

因为这件事就发生在他们第一次去雷霆山游玩的时候。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bɪg] ['kænjən] ['liːdɪŋ] ['ʌpwəd] .

and	in	the	entrance	to	the	big	canyon	leading	upward	.
和	在	这	入口	到	这	大的	峡谷	领导	向上	.

以及通往上方大峡谷的入口处。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ] [beə(r)] , [naʊ] [ðæt] ['skɑːti] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [hɪm] [aʊt] .

He	could	see	the	bear	,	now	that	Scotty	had	pointed	him	out	.
他	可以	看	这	熊	,	现在	那	斯科蒂	有	尖	他	出去	.

斯科蒂指给他看之后，他现在也能看到那只熊了。

[ðə; ðɪ] ['ænɪm(ə)l] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ;

The	animal	was	apparently	aware	of	the	presence	of	human	beings	;
这	动物	曾是	显然	意识到的	的	这	在场	的	人类	生物	;

这只动物显然意识到了人类的存在;

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ʃəʊd] [nɒt] [ðə; ðɪ] ['slaɪtɪst] [treɪs] [ɒv; əv] [fɪə(r)] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .

but	he	showed	not	the	slightest	trace	of	fear	,	or	a	desire	to	retreat	.
但	他	显示	不是	这	丝毫	痕迹	的	害怕	,	或者	一个	欲望	到	撤退	.

但他没有表现出丝毫的恐惧，也没有丝毫想要退缩的念头。

“ [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [raɪt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [treɪl] , ” [dɪ'kleəd] [fræŋk] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] .

“	He	seems	to	be	right	on	the	trail	,	”	declared	Frank	,	as	he	looked	.
“	他	似乎	到	是	正确的	在	这	踪迹	,	”	声明	坦率	,	作为	他	看起来	.

“他似乎已经找到线索了，”弗兰克一边观察一边说道。

“ [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] , ” ['skɑːti] ['ædɪd] ;

“	That's	just	what	he	is	,	”	Scotty	added	;
“	那就是	只是	什么	他	是	,	”	斯科蒂	额外	;

“他就是这样的人，”斯科蒂补充道;

“ [ænd; ənd] [aɪ] ['rekən] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stɑːrtɪn] - [tuː; tə] ['fɒlər] [ðə; ðɪ] [træks] [ɒv; əv] [əʊld] ['bɔːldi] ,

“	and	I	reckon	now	that	p'raps	he	was	startin	'	to	foller	the	tracks	of	Old	Baldy	,
“	和	我	估计	现在	那	或许	他	曾是	开始	-	到	福勒	这	轨道	的	老的	秃头	,

“我现在估计，他或许开始追随老秃头的脚步了。”

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [liːst] [wɪf] [ɒv; əv] [sent] [left] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [get] .

if	there	was	the	least	whiff	of	scent	left	for	him	to	get	.
如果	那里	曾是	这	至少	闻	的	香味	左边	为了	他	到	得到	.

哪怕只剩下一丝一丝气味让他能闻到。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] - ['kʌmɪn] - , [ænd; ənd] [skwɑːts] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [huː] [wiː; wi] [ɪz] ,

Then	he	heard	us	a	-	comin	'	,	and	squats	down	to	see	who	we	is	,
然后	他	听到	我们	一个	-	即将到来	-	,	和	深蹲	向下	到	看	WHO	我们	是	,

然后他听到我们来了，就蹲下来看看我们是谁。

[æn; ən] - [wɒt] [wiː; wi] ['wɒnts] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dɪgɪŋz] .

an	**'**	**what**	**we**	**wants**	**in**	**his**	**diggings**	**.**
一个	-	什么	我们	想要	在	他的	挖掘	.

以及我们想在他的挖掘现场找到什么。

" [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] .

"	**They**	**continued**	**to**	**advance**	**.**
"	他们	持续	到	进步	.

他们继续前进。

['kɜːn(ə)l] ['heɪˌwʊd] , [bɑːt] [ænd; ənd] ['skɑːti] [hæd; həd] [ɔːl] [drɔːn] [ðeə(r)] [rɪ'vɔlvəz] ,

Colonel	**Haywood**	**,**	**Bart**	**and**	**Scotty**	**had**	**all**	**drawn**	**their**	**revolvers**	**,**
上校	海伍德	,	巴特	和	斯科蒂	有	全部	绘制	他们的	左轮手枪	,

海伍德上校、巴特和斯科蒂都拔出了左轮手枪。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt]

and	**were**	**ready**	**to**	**give**	**a**	**good**	**account**	**of**	**themselves**	**should**	**the**	**conflict**
和	是	准备好	到	给	一个	好的	帐户	的	他们自己	应该	这	冲突

[biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [kləʊz] ['kwɔːtəz] .

be	**brought**	**to**	**close**	**quarters**	**.**
是	带来	到	关闭	四分之一	.

如果冲突升级到近身肉搏，他们也做好了充分的准备。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [njuː] [haʊ] ['veri] [tʌf] [ə; eɪ] ['grɪzli] [beə(r)] [ɪz] ,

All	**of**	**them**	**knew**	**how**	**very**	**tough**	**a**	**grizzly**	**bear**	**is**	**,**
全部	的	他们	知道	如何	非常	艰难的	一个	灰熊	熊	是	,

他们都知道灰熊有多么凶猛。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɒf(ə)n] ['meni] ['bʊlɪt] [wɪl] [feɪl] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [bruːt] [daʊn] .

and	**that**	**often**	**many**	**bullets**	**will**	**fail**	**to**	**bring**	**such**	**a**	**terrible**	**brute**	**down**	**.**
和	那	经常	许多	子弹	将要	失败	到	带来	这样的	一个	糟糕的	蛮力	向下	.

而且很多子弹都无法击倒这样可怕的野兽。

" [nəʊ] [juːz] ['ʃuːtɪn] - [tɪl] [wiː; wi] [get] [sʌm; səm] ['kləʊzə(r)] , [bɔɪz] , " [sed] ['skɑːti] .

"	**No**	**use**	**shootin**	**'**	**till**	**we**	**get**	**some**	**closer**	**,**	**boys**	**,**	**"**	**said**	**Scotty**	**.**
"	不	使用	射击	-	直到	我们	得到	一些	更近	,	男孩们	,	"	说	斯科蒂	.

"伙计们，在我们靠近之前别开枪，"斯科蒂说道。

" [ðeə(r)] , [siː] , [hiːz] ['getɪŋ] [ʌp] [naʊ] !

"	**There**	**,**	**see**	**,**	**he's**	**getting**	**up**	**now**	**!**
"	那里	,	看	,	他是	获得	向上	现在	!

"瞧，他现在站起来了！"

" [ɪk'skleɪmd] [bɒb] .

"	**exclaimed**	**Bob**	**.**
"	惊呼	鲍勃	.

"鲍勃惊呼道。"

" [pə'hæps] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ə; eɪ] [faɪt] ; [ɔː(r)] , [nɒt] ['laɪkɪŋ] [ðə; ði] [lʊks]

"	**Perhaps**	**he**	**means**	**to**	**challenge**	**us**	**to**	**a**	**fight**	**;**	**or**	**,**	**not**	**liking**	**the**	**looks**
"	也许	他	方法	到	挑战	我们	到	一个	斗争	;	或者	,	不是	喜欢	这	看起来

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kraʊd] ,

of	**our**	**crowd**	**,**
的	我们的	人群	,

"或许他是想挑战我们打架；或者，他不喜欢我们这群人的样子，

[ɪk'spekt] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [den] , [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʌp] [hɪə(r)] ['sʌmhweəz] . "

expects	**to**	**walk**	**off**	**to**	**his**	**den**	**,**	**which**	**must**	**be**	**up**	**here**	**somewheres**	**.**	**"**
预期	到	走	离开	到	他的	丹	,	哪个	必须	是	向上	这里	某个地方	.	"

它打算回到自己的巢穴，那巢穴肯定就在这儿的某个地方。

“ ['nevə(r)] [noʊd] [wʌn][tu:; tə] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][skræp] , ” [ə'vaʊd] ['skɑ:ti] .

“	Never	knowed	one	to	back	out	of	a	scrap	,	”	avowed	Scotty	.
”	绝不	已知	一	到	后退	出去	的	一个	废料	,	”	公开承认	斯科蒂	.

“我从未见过有人会在打架时临阵脱逃，”斯科蒂断言道。

“ [hi:z] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][ju: 'es] [naʊ] , [ɒn] [ɔ:l] [fɔ:z] ,

“	He's	coming	at	us	now	,	on	all	fours	,
”	他是	未来	在	我们	现在	,	在	全部	四	,

“他现在正四肢着地朝我们扑过来，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [teɪk] [ju: 'es][ɒn][ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] .

and	looking	as	if	he	meant	to	take	us	on	in	a	bunch	.
和	寻找	作为	如果	他	意思是	到	拿	我们	在	在	一个	束	.

他看上去好像要跟我们一群人对付似的。

[doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][let] [hɪm][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɒt] , [fræŋk] ?

Don't	you	think	we	ought	to	let	him	have	a	shot	,	Frank	?
不	你	思考	我们	应该	到	让	他	有	一个	射击	,	坦率	?

弗兰克，你不觉得我们应该给他一次机会吗?

” [bɒb] [ɑ:skt] , [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['nɜ:vəsli] ;

”	Bob	asked	,	a	trifle	nervously	;
”	鲍勃	问	,	一个	琐事	紧张地	;

“鲍勃有些紧张地问道；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ə'pɔ:ld] [ə'pɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['grɪzli] [tu:; tə] [nəʊt] [ðə; ði]

for	he	had	been	appalled	upon	examining	that	other	grizzly	to	note	the
为了	他	有	到过	震惊	之上	检查	那	其他	灰熊	到	笔记	这

['terəb(ə)l] [klɔ:z] ,

terrible	claws	,
糟糕的	爪子	,

因为他仔细观察那头灰熊时，被它可怕的爪子吓坏了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] ['mʌskjələ(r)]['pəʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪməlz] [legz] .

and	the	enormous	muscular	power	of	the	animal's	legs	.
和	这	巨大的	肌肉发达的	力量	的	这	动物	腿	.

以及这种动物腿部巨大的肌肉力量。

“ [nɒt] [jet] , [bɒb] , ” [fræŋk] ['ɑ:nsə(r)d] , ['ku:lli] ; “ [həʊld][jɔ:(r); jə(r)] ['hɔ:sɪz] , [ænd; ənd] ['prɪti] [su:n]

“	Not	yet	,	Bob	,	”	Frank	answered	,	coolly	;	“	hold	your	horses	,	and	pretty	soon
”	不是	然而	,	鲍勃	,	”	坦率	回答	,	冷静地	;	“	抓住	你的	马匹	,	和	漂亮的	很快

[wi:l; wil][hæv; həv]['aʊə(r)] [tʃɑ:ns] .

we'll	have	our	chance	.
出色地	有	我们的	机会	.

“还没呢，鲍勃，”弗兰克冷冷地回答道；“别着急，很快我们就会有机会了。”

[doʊnt] [fə'get] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd][get] [hɪm] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] ,

Don't	forget	to	try	and	get	him	back	of	the	shoulder	,	if	you	can	,
不	忘记	到	尝试	和	得到	他	后退	的	这	肩膀	,	如果	你	能	,

如果可以的话，别忘了试着把他的肩膀向后拉一下。

[ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

or	in	the	eye	.
或者	在	这	眼睛	.

或者射入眼睛。

['aɪðə(r)][ðə; ði][breɪn][ɔ:(r)][ðə; ði] [hɑ:t] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə][hɪt][ə; eɪ] ['grɪzli] ;

Either	the	brain	or	the	heart	is	the	place	to	hit	a	grizzly	;
任何一个	这	脑	或者	这	心	是	这	地方	到	打	一个	灰熊	;

攻击灰熊时，要么击中大脑，要么击中心脏；

[juː; jʊ][kæn; kən] [pʌmp] [hɪm] [fʊl] [ɒv; əv] [liːd] [ɪn]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [hiːl] [wɔːk] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

you	can	pump	him	full	of	lead	in	other	places	,	and	he'll	walk	off	with	it	,
你	能	泵	他	满的	的	带领	在	其他	地方	,	和	地狱	走	离开	和	它	,

就算你把他身上其他地方打得千疮百孔，他也能带着子弹扬长而去。

[səʊ] [ðeɪ] [seɪ] .

so	they	say	.
所以	他们	说	.

他们是这么说的。

〞 [nəʊ] [daʊt] [ðə; ði][kɑːm]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [fræŋk] ['hændld] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)]

〞	No	doubt	the	calm	manner	in	which	Frank	handled	his	rifle	did	much	to	reassure
〞	不	怀疑	这	冷静的	方式	在	哪个	坦率	处理	他的	步枪	做过	很多	到	保证

[ðə; ði] [les] [ɪk'spɪərɪənst] [bɒb] .

the	less	experienced	Bob	.
这	较少的	经验丰富的	鲍勃	.

毫无疑问，弗兰克沉着冷静地操作步枪，这让经验不足的鲍勃安心了不少。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] “ [tʊk] [ə; eɪ] [breɪs] , 〞 [ænd; ənd]['kwaiətid][hɪz; ɪz] [nɜːvz] ,

He	immediately	“	took	a	brace	,	〞	and	quieted	his	nerves	,
他	立即地	“	采取	一个	支撑	,	〞	和	安静	他的	神经	,

他立刻“采取了镇定措施”，平复了自己的紧张情绪。

[wel] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ən'les] [hiː; hi] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] ['mɑːstəri] ['əʊvə(r)] [hɪm'self] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli]

well	knowing	that	unless	he	secured	the	mastery	over	himself	he	could	hardly
出色地	会心	那	除非	他	安全	这	精通	超过	他自己	他	可以	几乎

[duː; də] [gʊd] [wɜːk] [wen] [ðə; ði]['məʊmənt] [keɪm] [tuː; tə]['faɪə(r)] .

do	good	work	when	the	moment	came	to	fire	.
做	好的	工作	什么时候	这	片刻	来了	到	火	.

他深知，除非他能掌控自己，否则在关键时刻他很难做好工作。

[æz; əz][bəuθ] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ðə; ði]['kraɪsɪs][kʊd; kəd][nɒt] [lɒŋ] [biː; bi]

As	both	parties	were	now	approaching	each	other	,	the	crisis	could	not	long	be
作为	两个都	各方	是	现在	接近	每个	其他	,	这	危机	可以	不是	长的	是

[dɪ'leɪd] .

delayed	.
延迟	.

由于双方现在正走向对峙，危机无法再拖延下去了。

[bɒb] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [mait] [biː; bi]['gəʊɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [fɑː(r)] .

Bob	thought	his	chum	might	be	going	a	little	too	far	.
鲍勃	想法	他的	密友	可能	是	去	一个	小的	也	远的	.

鲍勃觉得他的朋友可能有点过分了。

[stɪl] , [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['feɪməs] ['bæt(ə)l][ɒv; əv]['bʌŋkə(r)] [hɪl] ,

Still	,	he	remembered	that	at	the	famous	battle	of	Bunker	Hill	,
仍然	,	他	记得	那	在	这	著名的	战斗	的	掩体	爬坡道	,

然而，他仍然记得在著名的邦克山战役中，

['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [laɪn][ɒv; əv] [ˌkɔnti'nentəl] [tuː; tə][həʊld][ðeə(r)]['faɪə(r)]

General	Putnam	had	ordered	the	waiting	line	of	Continentals	to	hold	their	fire
一般的	普特南	有	订购	这	等待	线	的	大陆	到	抓住	他们的	火

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['waɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [aɪz] .

until	they	could	see	the	whites	of	the	enemy's	eyes	.
直到	他们	可以	看	这	白人	的	这	敌人的	眼睛	.

普特南将军命令列队等待的大陆军士兵不要开火，直到他们能看到敌人的眼白为止。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [gʊd] ['pɒləsi] [nɒt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː] [mʌtʃ] [heɪst] [wen] [ɪk'spektɪŋ]

So	it	was	apparently	good	policy	not	to	show	too	much	haste	when	expecting
所以	它	曾是	显然	好的	政策	不是	到	展示	也	很多	匆忙	什么时候	期待

[æn; ən] [ə'tæk] .

an	attack	.
一个	攻击	.

因此，在预料到袭击时，不表现得过于仓促显然是一种明智的策略。

" [get] ['redi] , [bɒb] , " [sed] [fræŋk] , ['prez(ə)ntli] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .

"	Get	ready	,	Bob	,	"	said	Frank	,	presently	,	in	a	low	tone	.
"	得到	准备好	,	鲍勃	,	"	说	坦率	,	目前	,	在	一个	低的	语气	.

"准备好，鲍勃，"弗兰克低声说道。

[ðə; ði] ['grɪzli] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

The	grizzly	was	a	little	above	them	,
这	灰熊	曾是	一个	小的	多于	他们	,

灰熊在他们上方不远处。

[ænd; ənd] ['hedɪŋ] [streɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [faɪv] [ɪn'truːdəz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [də'meɪn]

and	heading	straight	toward	the	place	where	the	five	intruders	into	his	domain
和	标题	直的	朝向	这	地方	在哪里	这	五	入侵者	进入	他的	领域

[wɜː(r); wə(r)] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] .

were	huddled	together	.
是	蜷缩着	一起	.

然后径直朝着五个入侵者聚集在一起的地方走去。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm][ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ˌhezɪ'teɪʃn] .

He	meant	to	attack	them	all	without	the	least	hesitation	.
他	意思是	到	攻击	他们	全部	没有	这	至少	犹豫	.

他打算毫不犹豫地攻击他们所有人。

[ðɪs] , ['skɑːti] ['ɑːftəwədz] [dɪ'kleəd] , [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['grɪzli] [tuː; tə]

This	,	Scotty	afterwards	declared	,	was	something	unusual	for	a	grizzly	to
这	,	斯科蒂	然后	声明	,	曾是	某物	异常	为了	一个	灰熊	到

[duː; də] , [ɪk'sept] [wen] [hɑːf] [stɑːvd] .

do	,	except	when	half	starved	.
做	,	除了	什么时候	一半	饥饿	.

斯科蒂事后宣称，除非饿得半死，否则灰熊很少会这样做。

[hiː; hi] [mait] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ;

He	might	not	make	a	move	to	run	away	;
他	可能	不是	制作	一个	移动	到	跑步	离开	;

他可能不会采取逃跑行动；

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɒt]['ɒf(ə)n] [ə'tæk] [ən'les] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [ɪn'reɪdʒd] .

but	he	does	not	often	attack	unless	wounded	and	enraged	.
但	他	做	不是	经常	攻击	除非	受伤	和	愤怒	.

但他通常不会主动攻击，除非受伤或被激怒。

" [bʌt; bət] , [fræŋk] , [hiːz] ['hedɪŋ] [səʊ] [streɪt] [ðɪs] [wei] ,

"	But	,	Frank	,	he's	heading	so	straight	this	way	,
"	但	,	坦率	,	他是	标题	所以	直的	这	方式	,

"但是，弗兰克，他正朝着这个方向径直走下去，

[ðæt] [ai][dʒʌst][kænt][faɪnd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][eɪm][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [æz; əz][juː; jʊ] [sed] ,

that	I	just	can't	find	a	chance	to	aim	behind	his	shoulder	as	you	said	,
那	我	只是	不能	寻找	一个	机会	到	目的	在后面	他的	肩膀	作为	你	说	,

正如你所说，我就是找不到机会瞄准他肩膀后面。

" [bɒb] [kəm'pleɪnd] .

"	Bob	complained	.
"	鲍勃	抱怨	.

鲍勃抱怨道。

“ [ʃæl; ʃəl][ai][traɪ][tuː; tə][get][hɪm][ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [aɪz] ? ”

“	Shall	I	try	to	get	him	in	one	of	his	little	eyes	?	”
”	将	我	尝试	到	得到	他	在	一	的	他的	小的	眼睛	?	”

“要不要试试打中他的一只小眼睛？”

“ [weɪt] [dʒʌst] [θriː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ; [hiːz] [gɒt][tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ðæt] [rɒk] , [juː; jʊ]['nəʊtɪs] .

“	Wait	just	three	seconds	;	he's	got	to	turn	around	that	rock	,	you	notice	.
”	等待	只是	三	秒	;	他是	得到	到	转动	大约	那	岩石	,	你	注意	.

“稍等三秒钟；你注意到他得绕过那块石头。”

[æz; əz][hiː; hi] ['kɒmz] [aʊt] [ə'gen] [hiːl] [biː; bi] ['brɔːdsaɪd] [ɒn] , [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] .

As	he	comes	out	again	he'll	be	broadside	on	,	above	us	.
作为	他	来	出去	再次	地狱	是	舷侧	在	,	多于	我们	.

当他再次出现时，他会侧身对着我们，在我们上方。

[biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [ʃɒt] [æz; əz][aɪ] [seɪ] [ðə; ðɪ] [wɜːd] .

Be	ready	to	give	him	your	first	shot	as	I	say	the	word	.
是	准备好	到	给	他	你的	第一的	射击	作为	我	说	这	单词	.

我说一声，你们就准备好给他第一次机会。

[kwɪk] !

Quick	!
快的	!

快的!

[naʊ] , [lʊk] [ʃɑːp] !

now	,	look	sharp	!
现在	,	看	锋利的	!

好了，注意仪容!

” ['iːv(ə)n] [waɪl] [fræŋk] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [ðə; ðɪ][beə(r)][dɪd] [ɪn'diːd] [pɑːs] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][spɜː(r)]

”	Even	while	Frank	was	saying	this	the	bear	did	indeed	pass	back	of	the	spur
”	甚至	尽管	坦率	曾是	说	这	这	熊	做过	的确	经过	后退	的	这	刺

[ɒv; əv] [rɒk] ,

of	rock	,
的	岩石	,

“就在弗兰克说这番话的时候，那头熊确实已经从岩石的后方走过去了。”

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [hæd; həd] [fɔː'siːn] .

just	as	the	boy	had	foreseen	.
只是	作为	这	男生	有	预见	.

正如男孩预料的那样。

[bɒb] [let] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [rest] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [stɒk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

Bob	let	his	cheek	rest	against	the	stock	of	his	rifle	.
鲍勃	让	他的	脸颊	休息	反对	这	库存	的	他的	步枪	.

鲍勃让脸颊贴在步枪枪托上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ðɪ][ɪg'zækt][spɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ðɪ] ['grɪzli] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ʌp][ɪn]

He	was	covering	the	exact	spot	where	he	expected	the	grizzly	to	show	up	in
他	曾是	覆盖	这	精确的	点	在哪里	他	预期的	这	灰熊	到	展示	向上	在

[ə'nʌðə(r)] ['sekənd] .

another	second	.
其他	第二	.

他正守在预计灰熊下一秒就会出现的地方。

[æz; əz][hɪz; ɪz][nəʊz] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] , [hiː; hi] ['wɔdəl] ['fɔːwəd] , [æz; əz][bəʊld][æz; əz] ['enɪ] ['laɪən]['evə(r)]

As	his	nose	came	into	view	,	he	waddled	forward	,	as	bold	as	any	lion	ever
作为	他的	鼻子	来了	进入	看法	,	他	摇摇摆摆	向前	,	作为	大胆的	作为	任何	狮子	曾经

[kʊd; kəd][biː; bi] ,

could	be	,
可以	是	,

当他的鼻子出现在视野中时，他蹒跚着向前走去，像任何一头狮子一样大胆。

[ænd; ənd] , [sʌm; səm] ['hʌntəz] [kleɪm] , [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][səʊ] .

and	,	some	hunters	claim	,	a	great	deal	more	so	.
和	,	一些	猎人	宣称	,	一个	伟大的	交易	更多的	所以	.

一些猎人声称，情况远不止如此。

“ [naʊ] !

“	Now	!
”	现在	!

“现在！

” [fræŋk] ['ʌtə] [ðɪs] [wʌn] [wɜːd] .

”	Frank	uttered	this	one	word	.
”	坦率	说出	这	一	单词	.

弗兰克只说了一个词。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['draʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [kræʃ] , [æz; əz][bəuθ] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)]

It	was	immediately	drowned	in	a	double	crash	,	as	both	guns	were
它	曾是	立即地	溺水	在	一个	双倍的	碰撞	,	作为	两个都	枪支	是

[dɪs'tʃɑːdʒd] .

discharged	.
出院	.

它立即在双重撞击声中沉没，因为两门炮都同时发射了。

[wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['kaʊbɔɪ] [jel] [frɒm; frəm] [bɑːt] [ænd; ənd] ['skɑːti] ,

With	the	sound	arose	a	series	of	cowboy	yells	from	Bart	and	Scotty	,
和	这	声音	出现	一个	系列	的	牛仔	喊叫	从	巴特	和	斯科蒂	,

伴随着这声巨响，巴特和斯科蒂发出了一连串牛仔式的叫喊声。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɒli] [wɪð] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [sə'prest]

who	had	been	awaiting	the	result	of	the	volley	with	more	or	less	suppressed
WHO	有	到过	等待中	这	结果	的	这	截击	和	更多的	或者	较少的	被抑制

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

他们一直怀着或多或少压抑的激动心情等待着这场拉锯战的结果。

[bɒb] [mə'kænɪkli] [went] [θruː] [ðə; ði] [pʌmp] ['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [sent] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ʃel] ['flaɪɪŋ]

Bob	mechanically	went	through	the	pump	action	which	sent	the	discharged	shell	flying
鲍勃	机械地	去	通过	这	泵	行动	哪个	发送	这	出院	壳	飞行

[aʊt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,

out	to	one	side	,
出去	到	一	边	,

鲍勃机械地执行了泵动动作，将射出的弹壳甩到一边。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ə; eɪ] [freʃ] ['kɑːtrɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪərɪŋ]['tʃeɪmbə(r)] ;

and	pushed	a	fresh	cartridge	into	the	firing	chamber	;
和	推动	一个	新鲜的	墨盒	进入	这	射击	房间	;

然后将新的子弹推入枪膛；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [gʌn] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] , [wɪð] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [reɪzd] .

at	the	same	time	leaving	the	gun	ready	for	business	,	with	the	hammer	raised	.
在	这	相同的	时间	离开	这	枪	准备好	为了	商业	,	和	这	锤	提高	.

同时，将枪保持在待发状态，击锤已抬起。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ʌpwəd] ,

He	looked	upward	,
他	看起来	向上	,

他抬头望去，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [θrɪld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['heəri] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grɪzli] [ə'pærəntli]
and **was** **thrilled** **to** **see** **the** **great** **hairy** **figure** **of** **the** **grizzly** **apparently**
和 曾是 激动不已 到 看 这 伟大的 毛茸茸 数字 的 这 灰熊 显然
['rʌʃɪŋ] [streɪt] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
rushing **straight** **down** **toward** **them** **.**
匆忙 直的 向下 朝向 他们 .

他们兴奋地看到那头毛茸茸的灰熊正朝着他们径直冲过来。

['nætʃ(ə)rəli] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['dɑːmɪneɪtɪŋ] [θɔːt] [ðæt] [pə'zest] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]
Naturally **the** **first** **and** **dominating** **thought** **that** **possessed** **the** **mind** **of** **the**
自然 这 第一的 和 占据主导地位 想法 那 拥有 这 头脑 的 这
[ken'tʌki] [læd] [wɒz; wəz] [ðæt] ,
Kentucky **lad** **was** **that** **,**
肯塔基州 小伙子 曾是 那 ,

当然，这位肯塔基小伙子脑海中第一个也是最主要的念头是：

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðeə(r)] [liːd] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [spɒt] ;
after **all** **,** **their** **lead** **had** **failed** **to** **reach** **a** **fatal** **spot** **;**
后 全部 , 他们的 带领 有 失败的 到 抵达 一个 致命的 点 ;

毕竟，他们的领先优势并未达到致命的程度；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [bent] [ɒn] [siːkɪŋ] [rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [peɪn] [ɪn'flɪktɪd]
and **that** **the** **bear** **was** **now** **bent** **on** **seeking** **revenge** **for** **the** **pain** **inflicted**
和 那 这 熊 曾是 现在 弯曲 在 寻求 复仇 为了 这 疼痛 造成的
[ɒn] [hɪm] .
on **him** **.**
在 他 .

而这头熊现在一心想要报复它所遭受的痛苦。

[ðəʊz] [jel] [wɪtʃ] [bɒb] [hæd; həd] [æt; ət] [fɜːst] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [stænd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌegzʌl'teɪʃn] ,
Those **yells** **which** **Bob** **had** **at** **first** **believed** **to** **stand** **for** **exultation** **,**
那些 喊叫 哪个 鲍勃 有 在 第一的 相信 到 站立 为了 大喜 ,

鲍勃起初以为那些喊叫声代表着欢呼雀跃，

[maɪt] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [miːn] [ðə; ði] [dɪˌmɒrəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] [rʌʃ]
might **after** **all** **mean** **the** **demoralization** **of** **the** **cowboys** **because** **of** **this** **rush**
可能 后 全部 意思是 这 士气低落 的 这 牛仔 因为 的 这 匆忙
[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [biːst] !
of **the** **great** **beast** **!**
的 这 伟大的 兽 !

这或许意味着，由于这头巨兽的冲锋，牛仔们的士气受到了打击！

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

['əʊvə(r)] ['θʌndə(r)] ['maʊntən] [rɪdʒ]
OVER **THUNDER** **MOUNTAIN** **RIDGE**
超过 雷 山 岭

越过雷霆山脊

“ [lʊk] [aʊt] , [fræŋk] , [hiːz] ['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)][juː 'es] !
“ **Look** **out** **,** **Frank** **,** **he's** **coming** **after** **us** **!**
“ 看 出去 , 坦率 , 他是 未来 后 我们 !

“小心，弗兰克，他要追我们了！”

" [bɒb] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] ['veɪnli] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['diːsnt] [eɪm] [æz; əz] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv]

"	Bob	was	trying	vainly	to	get	a	decent	aim	as	he	shouted	these	words	of
"	鲍勃	曾是	尝试	徒劳地	到	得到	一个	体面的	目的	作为	他	喊叫	这些	字	的

['wɔːnɪŋ] .

warning	.
警告	.

"鲍勃一边喊着这些警告的话语，一边徒劳地试图瞄准。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['spəʊkən] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [mə'kænɪkl] [weɪ] ,

He	had	spoken	them	in	a	mechanical	way	,
他	有	说	他们	在	一个	机械的	方式	,

他说话的语气很机械。

[ænd; ənd] [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [fɪəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ɒn] [hɪz; ɪz] [gɑːd] .

and	not	because	he	feared	that	his	chum	would	not	be	on	his	guard	.
和	不是	因为	他	害怕	那	他的	密友	会	不是	是	在	他的	警卫	.

并不是因为他担心他的朋友会放松警惕。

[ɔːl'redi] [wɜː(r); wə(r)] [bɑːt] [ænd; ənd] ['skɑːti] ['pɒpɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [gʌnz] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n]

Already	were	Bart	and	Scotty	popping	away	with	their	guns	,	after	the	fashion
已经	是	巴特	和	斯科蒂	爆米花	离开	和	他们的	枪支	,	后	这	时尚

[ɒv; əv] [k'aʊbɔɪz] ,

of	cowboys	,
的	牛仔	,

巴特和斯科蒂已经像牛仔一样，拿着枪四处扫射了。

[kwɪk] [ɒn] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] .

quick	on	the	trigger	.
快的	在	这	扳机	.

反应迅速。

[ðen] [bɒb] ['sʌd(ə)nli] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [θɪŋ] .

Then	Bob	suddenly	noticed	a	queer	thing	.
然后	鲍勃	突然	注意到	一个	酷儿	事物	.

然后鲍勃突然注意到一件奇怪的事情。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] ['grɪzli] ,

This	was	nothing	more	or	less	than	that	the	grizzly	,
这	曾是	没有什么	更多的	或者	较少的	比	那	这	灰熊	,

这不就是那头灰熊吗?

[waɪl] [stɪl] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

while	still	coming	down	the	side	of	the	mountain	,
尽管	仍然	未来	向下	这	边	的	这	山	,

同时还在下山的路上，

[ænd; ənd] ['hedɪd] [də'rektli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] , [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv]

and	headed	directly	for	the	spot	where	they	stood	,	seemed	to	have
和	标题	直接地	为了	这	点	在哪里	他们	站立	,	似乎	到	有

[swəːv] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] .

swerved	more	or	less	.
急转弯	更多的	或者	较少的	.

径直朝着他们站立的地方走去，似乎或多或少地偏离了方向。

[ɪn] [fækt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [teɪl] ['fɔːməʊst] !

In	fact	he	was	coming	down	tail	foremost	!
在	事实	他	曾是	未来	向下	尾巴	首先	!

事实上，他是尾朝前降落的!

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)] [fækt] [ðæt] [geɪv] [bɒb] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] .

It	was	this	singular	fact	that	gave	Bob	his	first	suspicion	of	the	truth	.
它	曾是	这	单数	事实	那	给予	鲍勃	他的	第一的	怀疑	的	这	真相	.

正是这个独特的事实让鲍勃第一次怀疑到了真相。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[kwɪk] [ɒn][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [fræŋk] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][məʊst]
quick on the heels of this he discovered that Frank was acting in a most
快的 在 这 高跟鞋 的 这 他 发现 那 坦率 曾是 表演 在 一个 最多
[pɪ'kjuːliə(r)] ['fæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtli] [kən'sɜːnd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ]
peculiar fashion for a boy who ought to be greatly concerned because a
奇特 时尚 为了 一个 男生 WHO 应该 到 是 非常 担心的 因为 一个
[fə'rəʊʃəs] [biːst] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .
ferocious beast was about to attack them .
凶猛 兽 曾是 关于 到 攻击 他们 .

他很快发现，弗兰克的行为举止非常古怪，对于一个应该非常担心凶猛野兽即将袭击他们的男孩来说，这实在令人费解。

[fræŋk] [siːmd] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [hɪndʒ] ,
Frank seemed to double up like a hinge ,
坦率 似乎 到 双倍的 向上 喜欢 一个 合页 ,

弗兰克似乎像铰链一样可以折叠起来，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv][bɒb][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] !
and to the amazement of Bob he saw that the other was laughing !
和 到 这 惊愕 的 鲍勃 他 锯 那 这 其他 曾是 笑 !

令鲍勃惊讶的是，他看到对方竟然在笑！

“ [həʊld][ɒn] , [bɔɪz] !
“ Hold on , boys !
“ 抓住 在 , 男孩们 !

“坚持住，伙计们！”

” [fræŋk] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][kɔːl] [aʊt] ; “ [doʊnt] [weɪst] [jɔː(r); jə(r)] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [meɪ]
” Frank managed to call out ; “ don't waste your ammunition , because you may
” 坦率 管理 到 称呼 出去 ; “ 不 浪费 你的 弹药 , 因为 你 可能
[niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
need it .
需要 它 .

弗兰克喊道：“别浪费弹药，因为你可能还需要它们。”

[ðæt] [beə(r)][ɪz] [ded] !
That bear is dead !
那 熊 是 死的 !

那只熊死了！

” [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [sə'praɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [njuːz] , [bəuθ] [bɑːt] [ænd; ənd]
” Of course , upon hearing this surprising and agreeable news , both Bart and
” 的 课程 , 之上 听力 这 奇怪 和 同意 消息 , 两个都 巴特 和
['skɑːti] [stɒpt] ['ʃuːtɪŋ] .
Scotty stopped shooting .
斯科蒂 停止 射击 .

“当然，听到这个令人惊讶又令人高兴的消息后，巴特和斯科蒂都停止了射击。”

“ [dɪd] [ðeɪ] [kɪl] [hɪm] , [ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['aʊə(r)] [fɜːst] ['bʊlɪt] [ðæt] [dɪd][ðə; ði] [trɪk] , [fræŋk] ?
“ Did they kill him , or was it our first bullets that did the trick , Frank ?
“ 做过 他们 杀 他 , 或者 曾是 它 我们的 第一的 子弹 那 做过 这 诡计 , 坦率 ?

“是他们杀了他，还是我们第一发子弹就让他丧命了，弗兰克？”

” [bɒb] [ɑːskt] ,
” Bob asked ,
” 鲍勃 问 ,

鲍勃问道：“

[æz; əz][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnstə(r)] [bɪ'keɪm] [wedʒd] [ə'genst] [æn; ən] [ˌʌp'lɪftɪd] [spɜː(r)][ɒv; əv] [rɒk]

as	the	body	of	the	monster	became	wedged	against	an	uplifted	spur	of	rock
作为	这	身体	的	这	怪物	成为	楔形	反对	一个	提升	刺	的	岩石

[nɒt] [ten] [fiːt] [ə'weɪ] .

not	ten	feet	away	.
不是	十	脚	离开	.

怪物的尸体被卡在不到十英尺外一块隆起的岩石上。

“ [wiː; wi][doʊnt] [teɪk] [ðə; ði] ['kredɪt] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , ” [ə'naʊnst] [bɑːt] , ['pɒzətɪvli] ,

“	We	don't	take	the	credit	,	you	understand	,	”	announced	Bart	,	positively	,
”	我们	不	拿	这	信用	,	你	理解	,	”	宣布	巴特	,	积极地	,

“我们并不居功，你明白吗？”巴特肯定地说道。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['fuːlɪʃ] [grɪn] [æt; ət][ðə; ði]['riːs(ə)nt]['pænɪk][hiː; hi][ænd; ənd] ['skɑːti] [hæd; həd]

and	with	a	rather	foolish	grin	at	the	recent	panic	he	and	Scotty	had
和	和	一个	相当	愚蠢	咧嘴笑	在	这	最近的	恐慌	他	和	斯科蒂	有

[ɪn'dʌldʒd] [ɪn] .

indulged	in	.
沉溺其中	在	.

他脸上带着一丝傻笑，回想起他和斯科蒂最近经历的恐慌。

“ [aɪ] ['rekən] [wiː; wi][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] , ” [ri'mɑːk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kaʊbɔɪ] , [ˌenə'dʒetɪkli] .

“	I	reckon	we	don't	need	to	,	”	remarked	the	other	cowboy	,	energetically	.
”	我	估计	我们	不	需要	到	,	”	评论	这	其他	牛仔	,	精力充沛地	.

“我觉得我们没必要这么做，”另一位牛仔精神抖擞地说道。

“ [ðiːz] [hɪə(r)] [pɒp] - [gʌnz] [doʊnt] [kaʊnt] [mʌtʃ] [ə'gɪn][ə; eɪ] ['grɪzli] .

“	These	here	pop	-	guns	don't	count	much	agin	a	grizzly	.
”	这些	这里	流行音乐	-	枪支	不	数数	很多	再次	一个	灰熊	.

“这些玩具枪对灰熊来说不算什么。”

[æn; ən] - [wen] [jiː; ji] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði]['krɪtə(r)]['əʊvə(r)] ,

An	'	when	ye	come	to	look	the	critter	over	,
一个	-	什么时候	是的	来	到	看	这	小动物	超过	,

当你们仔细观察这只小动物时，

[aɪ] [ə'laʊ] [jɪl] [faɪnd] [wɔːr] [jiː; ji] ['pʌŋktʃəd] [hɪz; ɪz][haɪd] [raɪt] [bæk] [əʊ] - [ðə; ði] ['fɔːleg] ,

I	allow	ye'll	find	whar	ye	punctured	his	hide	right	back	o	'	the	foreleg	,
我	允许	叫喊	寻找	码头	是的	刺破	他的	隐藏	正确的	后退	o	-	这	前腿	,

我允许你们找到你们在他前腿后侧刺穿皮肉的地方。

[bəuθ] ['bʊlɪt] [ɛntɝɪn] - [taː(r); taː(r), təː(r)] .

both	bullets	enterin	'	thar	.
两个都	子弹	肠	-	那里	.

两颗子弹都射入了那里。

” [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fækt] , [ə'pɒn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ;

”	It	proved	to	be	a	fact	,	upon	examination	;
”	它	已证实	到	是	一个	事实	,	之上	考试	;

经核实，证实了事实；

[ænd; ənd][bɒb] [felt] [pə'tɪkjələli] [wel] ['sætɪsfaɪd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] [hiː; hi]

and	Bob	felt	particularly	well	satisfied	to	know	that	in	such	an	emergency	he
和	鲍勃	毛毡	特别	出色地	使满意	到	知道	那	在	这样的	一个	紧急情况	他

[hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'kwɪt] [hɪm'self] [səʊ] [wel] .

had	managed	to	acquit	himself	so	well	.
有	管理	到	开释	他自己	所以	出色地	.

鲍勃感到非常满意，因为他知道在这种紧急情况下，他能够表现得如此出色。

[sʌtʃ] [rɪ'zʌlts] [siːmd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nɜːv] [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

Such	results	seemed	to	show	that	his	nerve	was	all	right	.
这样的	结果	似乎	到	展示	那	他的	神经	曾是	全部	正确的	.

这些结果似乎表明他的神经没有问题。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][kænt] [let][ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [laɪ][hɪə(r)] , ” [sed] [fræŋk] .

“	But	we	can't	let	the	old	fellow	lie	here	,	”	said	Frank	.
”	但	我们	不能	让	这	老的	同伴	说谎	这里	,	”	说	坦率	.

“但是我们不能让这位老人家躺在这里，”弗兰克说。

[bɒb] [lʊkt] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] .

Bob	looked	surprised	at	this	.
鲍勃	看起来	惊讶	在	这	.

鲍勃对此感到很惊讶。

“ [waɪ] , [wɒt] [hɑːm] [kæn; kən][ə; eɪ] [ded] [beə(r)][duː; də] ?

“	Why	,	what	harm	can	a	dead	bear	do	?
”	为什么	,	什么	伤害	能	一个	死的	熊	做	?

“为什么，一只死熊能造成什么危害呢？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt][ɒv; əv][hɪm][baɪ] [naʊ] . ”

“	I	should	think	that	all	the	fight	had	gone	out	of	him	by	now	.	”
”	我	应该	思考	那	全部	这	斗争	有	已消失	出去	的	他	经过	现在	.	”

“我想他现在已经完全丧失了斗志。”

“ [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ; “ [bʌt; bət] [jʊd] ['nevə(r)][get] [ðæt] ['skɪtɪʃ] [hɜːd]

“	Sure	it	has	,	”	answered	his	chum	;	“	but	you'd	never	get	that	skittish	herd
”	当然	它	有	,	”	回答	他的	密友	;	“	但	你会	绝不	得到	那	胆怯的	一群

[pɑːst] [ðɪs] [spɒt] ,

past	this	spot	,
过去的	这	点	,

“当然有，”他的朋友回答说；“但你永远也赶不上那群胆小的牛群从这里过去。”

[let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

let	me	tell	you	.
让	我	告诉	你	.

让我来告诉你。

[ðeɪ] [wʊd] [sent] [ðæt] [beə(r)] ['fɪfti] [fiːt] [ə'weɪ] .

They	would	scent	that	bear	fifty	feet	away	.
他们	会	香味	那	熊	五十	脚	离开	.

它们能在五十英尺外就闻到那头熊的气味。

[ded] [ɔː(r)][ə'laɪv] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Dead	or	alive	,	it	wouldn't	make	much	difference	to	them	,
死的	或者	活	,	它	不会	制作	很多	不同之处	到	他们	,

对他们来说，死活都一样。

[ænd; ənd] [wɪd] [biː; bi][æpt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [stæm'piːd] [ɒn]['aʊə(r)][hændz] .

and	we'd	be	apt	to	have	a	stampede	on	our	hands	.
和	我们会	是	易于	到	有	一个	踩踏	在	我们的	双手	.

我们很可能会看到踩踏事件发生。

[haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [bɑːt] ? ”

How	about	that	,	Bart	?	”
如何	关于	那	,	巴特	?	”

巴特，你觉得怎么样?

“ [ə; eɪ] [ded] ['sɜːt(ə)nti] , [fræŋk] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

“	A	dead	certainty	,	Frank	,	”	replied	the	foreman	.
”	一个	死的	肯定	,	坦率	,	”	回复	这	领班	.

“绝对肯定，弗兰克，”工头回答道。

“ [ðen] [haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː; də][tuː; tə][rəʊl][hɪm]['əʊvə(r)][ðæt] ['presəpɪs] [ðeə(r)] ? ” [sə'dʒestid] [bɒb] .

“	Then	how	would	it	do	to	roll	him	over	that	precipice	there	?	”	suggested	Bob	.
”	然后	如何	会	它	做	到	卷	他	超过	那	悬崖	那里	?	”	建议	鲍勃	.

“那把他推下那个悬崖怎么样？”鲍勃建议道。

“ [aɪm] ['sɒri] [wiː; wi] [kænt] [get] [hɪz; ɪz] [haɪd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ðɪs] [taɪm] . ”

“	I'm	sorry	we	can't	get	his	hide	;	but	it	will	have	to	go	this	time	.	”
”	我是	对不起	我们	不能	得到	他的	隐藏	;	但	它	将要	有	到	去	这	时间	.	”

“很遗憾我们不能把他的皮剥下来；但这次必须这么做了。”

“ [dʒʌst][ðə; ði][aɪ'dɪə] , ” [dɪ'kleəd] [fræŋk] ; “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [smɑːt] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk]

“	Just	the	idea	,	”	declared	Frank	;	“	and	it	was	smart	of	you	to	think
”	只是	这	主意	,	”	声明	坦率	;	“	和	它	曾是	聪明的	的	你	到	思考

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bɒb] . ”

of	it	,	Bob	.	”
的	它	,	鲍勃	.	”

“只是这个想法，”弗兰克说道，“鲍勃，你想得真聪明。”

“ [ðen] [ɔːl] [kʌm] , [ænd; ənd] [teɪk] [həʊld] , [waɪl] [wiː; wi] [jæŋk] [hɪm] [ə'raʊnd] .

“	Then	all	come	,	and	take	hold	,	while	we	yank	him	around	.
”	然后	全部	来	,	和	拿	抓住	,	尽管	我们	扬克	他	大约	.

“然后大家一起过来，抓住他，把他拽来拽去。”

['itl] [teɪk] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] [tuː; tə] [sluː] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] [krɒtʃ] ,

It'll	take	the	united	strength	of	the	bunch	to	slew	him	out	of	that	crotch	,
它将	拿	这	团结的	力量	的	这	束	到	一万	他	出去	的	那	裆	,

得靠他们齐心协力才能把他从那胯下弄出来。

” [sed] [bɑːt] , ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪn] ['ænɪm(ə)l] .

”	said	Bart	,	leading	the	way	to	the	slain	animal	.
”	说	巴特	,	领导	这	方式	到	这	被杀	动物	.

“巴特说着，带头走向那只被杀死的动物。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [weə(r)] [ðeə(r)] [liːd] [hæd; həd]

At	any	rate	,	the	two	boys	were	allowed	to	see	just	where	their	lead	had
在	任何	速度	,	这	二	男孩们	是	允许	到	看	只是	在哪里	他们的	带领	有

[gɒn] .

gone	.
已消失	.

总之，这两个男孩终于有机会看看他们的领先优势究竟去了哪里。

“ ['kʊd(ə)nt] - [ə; eɪ] [biːn] ['betə(r)] [ʃɒts] ; [nəʊ][sɜː(r)] ,

“	Couldn't	'	a	been	better	shots	;	no	sir	,
”	不能	-	一个	到过	更好的	镜头	;	不	先生	,

“再好不过的几张照片了；真的，先生，

[nɒt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊldɪst] [-] ['hʌntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkiz] ! ” [dɪ'kleəd] ['skɑːti] ,

not	if	it	was	the	oldest	b'ar	hunter	of	the	Rockies	!	”	declared	Scotty	,
不是	如果	它	曾是	这	最老	酒吧	猎人	的	这	落基山脉	!	”	声明	斯科蒂	,

“除非他是落基山脉最老的野猪猎人！”斯科蒂说道。

[æz; əz][hiː; hi] [θrʌst] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊlz] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['dʒenjuɪn]

as	he	thrust	a	finger	in	the	holes	and	turned	a	look	of	genuine
作为	他	推力	一个	手指	在	这	孔	和	转向	一个	看	的	真的

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒn] [bəuθ] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

admiration	on	both	Frank	and	his	chum	.
钦佩	在	两个都	坦率	和	他的	密友	.

他将手指伸进洞里，用真挚的赞赏目光打量着弗兰克和他的朋友。

[bɒb] [θɔːt] [ðæt] [preɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪmɪt] .

Bob	thought	that	praise	was	the	limit	.
鲍勃	想法	那	称赞	曾是	这	限制	.

鲍勃认为赞扬就是极限了。

[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪk'saɪtɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ɪ'vent] [wʊd] ['fɒləʊ] [hɪm] ['ɔːlweɪz] .

The	memory	of	that	exciting	little	event	would	follow	him	always	.
这	记忆	的	那	激动人心	小的	事件	会	跟随	他	总是	.

那件令人兴奋的小事将永远伴随着他。

[ɪn] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [wʊd] ['meni] [taɪmz] [siː] [ðæt] ['grɪzli] ['hedɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] ,

In	imagination	he	would	many	times	see	that	grizzly	heading	down	the	slope	,
在	想像力	他	会	许多	时代	看	那	灰熊	标题	向下	这	坡	,

在想象中，他会多次看到那头灰熊沿着山坡走下来。

[bent] [ɒn] ['kwestʃənɪŋ] [ðeə(r)] [raɪt] [tuː; tə] ['prəʊgres] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [treɪl] ;

bent	on	questioning	their	right	to	progress	along	the	mountain	trail	;
弯曲	在	提问	他们的	正确的	到	进步	沿着	这	山	踪迹	;

一心质疑他们沿着山路前进的权利；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwɪk] ['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [fræŋk] [hæd; həd] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn]

and	the	quick	action	which	he	and	Frank	had	been	compelled	to	take	in
和	这	快的	行动	哪个	他	和	坦率	有	到过	被迫	到	拿	在

['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['kraɪsɪs] .

order	to	meet	the	crisis	.
命令	到	见面	这	危机	.

以及他和弗兰克为了应对危机而被迫采取的迅速行动。

“ [ɔːl] [tə'geðə(r)] [naʊ] , [jəʊ] - [hiːv] - [əʊ] !

“	All	together	now	,	yo	-	heave	-	o	!
“	全部	一起	现在	,	哟	-	举	-	o	!

“大家一起，哟-嘿-哟！”

[hɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] , [bɔɪz] !

Here	she	goes	,	boys	!
这里	她	去	,	男孩们	!

她来了，伙计们！

[wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [jet] [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [lʌk] .

Once	more	,	and	yet	another	for	good	luck	.
一次	更多的	,	和	然而	其他	为了	好的	运气	.

再来一次，为了好运。

[naʊ] , ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [əʊld] ['krɪtə(r)] , [kɜːr] - [slæm] !

Now	,	over	with	the	old	critter	,	ker	-	slam	!
现在	,	超过	和	这	老的	小动物	,	ker	-	猛击	!

好了，这只老家伙完蛋了，砰！

” [ænd; ənd] [æz; əz] ['skɑːti] [spəʊk] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [lɑːst] ['efət] ,

”	and	as	Scotty	spoke	he	led	the	last	effort	,
”	和	作为	斯科蒂	辐	他	引领	这	最后的	努力	,

“斯科蒂说话的时候，他带领大家做了最后的努力，”

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʌlk] [wɒz; wəz] [pʊʃt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['presəpɪs]

by	means	of	which	the	bulk	was	pushed	over	the	edge	of	the	little	precipice
经过	方法	的	哪个	这	大部分	曾是	推动	超过	这	边缘	的	这	小的	悬崖

.

:
.

通过这种方式，大量物体被推下了小悬崖的边缘。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hevi] [θʌd] [æz; əz] [ðə; ði] [beə(r)] [brɔːt] [ʌp] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] .

There	was	a	heavy	thud	as	the	bear	brought	up	far	below	.
那里	曾是	一个	重的	砰的一声	作为	这	熊	带来	向上	远的	以下	.

一声沉闷的巨响，熊把东西拉到了很远的地方。

[wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stɑːt] [aʊt] .

Once	more	they	could	start	out	.
一次	更多的	他们	可以	开始	出去	.

他们可以再次开始了。

[ðə; ði][əˈfeə(r)] [wɪð] [ðə; ði][beə(r)][hæd; həd] [ˈɒkjupaɪd] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [ɔːl][təʊld] .

The	affair	with	the	bear	had	occupied	only	a	few	minutes	,	all	told	.
这	事务	和	这	熊	有	占领	仅有的	一个	很少	分钟	,	全部	讲述	.

与熊的这段插曲总共只持续了几分钟。

[ˈskɑːti] [əˈgen] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ˈtrækɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːkt] [huːf] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][əʊld][ˈbɔːldi] .

Scotty	again	took	up	the	tracking	of	the	marked	hoof	belonging	to	Old	Baldy	.
斯科蒂	再次	采取	向上	这	追踪	的	这	标记	蹄	属于	到	老的	秃头	.

斯科蒂再次开始追踪属于老秃头的那只带标记的蹄子。

[ðə; ði] [treɪl] [stɪl] [ræn] [ˈʌpwədz] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] ,

The	trail	still	ran	upwards	toward	the	crest	of	the	ridge	,
这	踪迹	仍然	跑	向上	朝向	这	波峰	的	这	岭	,

小路依然向上延伸，朝着山脊顶峰走去。

[ænd; ənd][ðeə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [daʊt] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz]

and	there	no	longer	remained	a	single	doubt	in	the	minds	of	the	two	boys
和	那里	不	更长	剩余	一个	单身的	怀疑	在	这	思想	的	这	二	男孩们

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['klevə(r)][əʊld][stɪə(r)][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['siːkrət]

but	that	the	clever	old	steer	had	made	his	final	escape	from	the	secret
但	那	这	聪明的	老的	转向	有	制成	他的	最终的	逃脱	从	这	秘密

['væli] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

valley	in	this	way	.
谷	在	这	方式	.

两个男孩心中再也没有丝毫怀疑，那头聪明的老牛就是这样最后一次逃离了那个秘密山谷。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə][kɑːst][ðeə(r)] [aɪz] [ə'lɒft][ɪn][ðə; ði][həʊp][ænd; ənd][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [suːn]

They	even	began	to	cast	their	eyes	aloft	in	the	hope	and	expectation	that	soon
他们	甚至	开始	到	投掷	他们的	眼睛	高空	在	这	希望	和	期待	那	很快

[ðeɪ] [maɪt] ['fɪgə(r)] [ɒn][dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] ['rɒki] [wɔːl] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

they	might	figure	on	just	where	the	break	in	the	rocky	wall	was	to	be	found	,
他们	可能	数字	在	只是	在哪里	这	休息	在	这	岩石	墙	曾是	到	是	成立	,

他们甚至开始抬头仰望，希望很快就能找到岩壁上的缺口。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ['liːdɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .

with	a	passage	leading	over	to	the	other	side	of	the	ridge	.
和	一个	通道	领导	超过	到	这	其他	边	的	这	岭	.

有一条通道通往山脊的另一侧。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [weə(r)] [wɪr] [baʊnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] , ” [frænk] ['prez(ə)ntli] [ri'mɑːk] .

“	I	think	I	see	where	we're	bound	to	bring	up	,	”	Frank	presently	remarked	.
“	我	思考	我	看	在哪里	是	边界	到	带来	向上	,	”	坦率	目前	评论	.

“我想我知道我们最终会谈到什么了，”弗兰克说道。

“ [ðen] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] , [pliːz] , ” [sed] [bɒb] , ['iːgəli] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

“	Then	show	me	,	please	,	”	said	Bob	,	eagerly	,	for	his	eyes	,
“	然后	展示	我	,	请	,	”	说	鲍勃	,	急切地	,	为了	他的	眼睛	,

“那就请给我看看吧，”鲍勃急切地说，因为他的眼睛……

['biːɪŋ] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][waɪld]['pleɪsɪz] ,

being	unaccustomed	to	the	looks	of	wild	places	,
存在	不习惯	到	这	看起来	的	荒野	地方	,

由于不习惯荒野的景象，

[hæd; həd][nɒt][ʌp][tuː; tə] [ðen] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [mʌtʃ] .

had	not	up	to	then	been	able	to	accomplish	much	.
有	不是	向上	到	然后	到过	有能力的	到	完成	很多	.

此前他并未取得多少成就。

“ [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [breɪk] [dʒʌst] [bɪˈtwiːn] [ðəʊz] [tuː] [spɜːz] [ðæt]
“ Seems to me there is some sort of break just between those two spurs that
“ 似乎 到 我 那里 是 一些 种类 的 休息 只是 之间 那些 二 马刺 那
[stænd] [ʌp] [ˈjɒndə(r)] [laɪk] [ˈsentriz] ,
stand up yonder like sentries ,
站立 向上 远处 喜欢 哨兵 ,

“在我看来，那两根像哨兵一样高高耸立的马刺之间似乎存在某种断裂。”

” [fræŋk] [dɪˈkleəd] .
” Frank declared .
” 坦率 声明 .

弗兰克宣布道。

“ [jʊr; jər] [kəˈrekt] , [fræŋk] ! ” [kraɪd] [ˈskɑːti] ; “ [aɪ] [biːn] [ˈwɑːtʃɪn] - [ðæt] [seɪm] [spɒt] [maɪˈself] [fɔː(r); fə(r)]
“ You're correct , Frank ! ” cried Scotty ; “ I been watchin ' that same spot myself for
“ 你是 正确的 , 坦率 ! ” 哭 斯科蒂 ; “ 我 到过 观看 - 那 相同的 点 我 为了
[ə; eɪ] [waɪl] ,
a while ,
一个 尽管 ,

“你说得对，弗兰克！”斯科蒂喊道，“我自己也一直在观察那个地方。”

[naʊ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] .
now , and was just a - goin ' to mention it .
现在 , 和 曾是 只是 一个 - 去 - 到 提到 它 .

刚才，我正打算提一下这件事。

[ðæts] [wɔːr] [ʃiː; ʃi] [laɪz] , [ˈkɜːn(ə)l] , [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] !
That's whar she lies , Colonel , believe me !
那就是 码头 她 谎言 , 上校 , 相信 我 !

上校，她就躺在那里，相信我！

[fræŋks] [gɒt] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːk] , [ai] [duː; də] [dɪˈkleə(r)] .
Frank's got the eyes of a hawk , I do declare .
弗兰克的 得到 这 眼睛 的 一个 鹰 , 我 做 宣布 .

我敢说，弗兰克的眼神像鹰一样锐利。

- [teɪnt] [mʌtʃ] [ɪˈskeɪps] [hɪm] , [naʊ] . ”
' Tain't much escapes him , now . ”
- 污点 很多 逃脱 他 , 现在 . ”

“现在没有什么能瞒过他了。”

“ [wel] , [wiːl; wil] [get] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [woʊnt] [wiː; wi] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [bɒb] .
“ Well , we'll get up there in a few minutes , won't we ? ” demanded Bob .
“ 出色地 , 出色地 得到 向上 那里 在 一个 很少 分钟 , 惯于 我们 ? ” 要求 鲍勃 .

“那我们几分钟后就上去，对吧？”鲍勃问道。

“ [ˈiːzi] , ” [əˈfɜːrm] [bɑːt] .
“ Easy , ” affirmed Bart .
“ 简单的 , ” 确认 巴特 .

“很简单，”巴特肯定地说。

“ [ænd; ənd] [ai] [seɪ] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
“ And I say just the same as the others .
“ 和 我 说 只是 这 相同的 作为 这 其他的 .

“我的说法和其他人一样。”

[ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈaʊə(r)] [əʊld] [stɪə(r)] [kwɪt] [ðə; ði] [ˈvæli] , [wen] [hiː; hi] [jəːnd] [tuː; tə] [gɪt] [bæk] [həʊm]
That's the place our old steer quit the valley , when he yearned to git back home
那就是 这 地方 我们的 老的 转向 辞职 这 谷 , 什么时候 他 渴望 到 git 后退 家
,
,
,

那是我们家老牛离开山谷的地方，它一心想回家。

[ænd; ənd] [brəʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪə(r)] [kə'rɑːl] .

and	broke	out	of	the	wire	corral	.
和	打破	出去	的	这	金属丝	围栏	.

然后冲出了铁丝网围栏。

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪn] , [bɒb] .

Now	you	can	see	it	plain	,	Bob	.
现在	你	能	看	它	清楚的	,	鲍勃	.

现在你看得清清楚楚了，鲍勃。

" [ɪn'diːd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ['fɜːðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [θɪŋ] ;

"	Indeed	,	as	they	progressed	further	it	became	a	positive	thing	;
"	的确	,	作为	他们	进展	更远	它	成为	一个	积极的	事物	;

“事实上，随着他们取得进一步进展，这变成了一件好事；

['iːv(ə)n][bɒb][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][nəʊt][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]

even	Bob	was	able	to	note	the	fact	that	there	was	some	sort	of	little
甚至	鲍勃	曾是	有能力的	到	笔记	这	事实	那	那里	曾是	一些	种类	的	小的

[pɑːs] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [tuː] ['rɒki] [hɔːnz] .

pass	between	those	two	rocky	horns	.
经过	之间	那些	二	岩石	角	.

就连鲍勃也注意到，那两块岩石岬角之间似乎存在某种狭窄的通道。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] , [wen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [smɔːl] ['kænjən] ,

And	so	they	found	it	shortly	afterwards	,	when	they	entered	the	small	canyon	,
和	所以	他们	成立	它	不久	然后	,	什么时候	他们	进入	这	小的	峡谷	,

[tuː; tə] [pɑːs] ['kwɪkli] [θruː] ,

to	pass	quickly	through	,
到	经过	迅速地	通过	,

于是，当他们进入小峡谷准备快速通过时，很快就发现了它。

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [treɪl] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

and	see	how	the	trail	started	down	the	other	side	of	the	mountain	.
和	看	如何	这	踪迹	开始	向下	这	其他	边	的	这	山	.

看看这条小路是如何从山的另一侧开始向下延伸的。

“ [ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [kraɪd] ['kɜːn(ə)l] ['heɪˌwʊd] ,

“	That	settles	it	!	”	cried	Colonel	Haywood	,
“	那	定居点	它	!	”	哭	上校	海伍德	,

“那就这么定了！”海伍德上校喊道。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [streɪn] [hæd; həd] [iːzd] [ʌp] [kən'sɪdərəbli] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

showing	that	the	strain	had	eased	up	considerably	in	his	mind	.
显示	那	这	拉紧	有	缓解	向上	相当	在	他的	头脑	.

这表明他内心的压力已经大大减轻了。

“ [wiːl; wil][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [hɜːd] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] .

“	We'll	be	able	to	push	the	herd	over	here	.
“	出色地	是	有能力的	到	推	这	一群	超过	这里	.

“我们可以把牛群赶到这里来。”

[trʌst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [stɪrz] [fɔː(r); fə(r)] ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['bɔːldi] [went] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Trust	some	of	the	old	steers	for	knowing	that	Baldy	went	ahead	of	them	.
相信	一些	的	这	老的	牛	为了	会心	那	秃头	去	前方	的	他们	.

相信一些老牛，它们知道秃头牛已经走在它们前面了。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [həʊp] , [bɔɪz] , [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] [pleɪn] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk]

And	there's	hope	,	boys	,	of	our	being	down	there	on	the	plain	long	before	dark
和	有	希望	,	男孩们	,	的	我们的	存在	向下	那里	在	这	清楚的	长的	前	黑暗的

[sets] [ɪn] .

sets	in	.
套	在	.

孩子们，我们还有希望，在天黑之前很久就能到达平原上。

" [ðeɪ] [tɜːnd] [bæk] [æt; ət] [wʌns] ,
" They turned back at once ,
" 他们 转向 后退 在 一次 ,

他们立刻转身离开。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [heɪst] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [wɜː(r); wə(r)]
and made all possible haste to arrive at the spot where their comrades were
和 制成 全部 可能的 匆忙 到 到达 在 这 点 在哪里 他们的 同志们 是
['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] .
watching the cattle .
观看 这 牛 .

他们以最快的速度赶到同伴们放牛的地方。

" ['evriθɪŋ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [daʊn] [ðeə(r)] , " [riˈmɑːk] [ðə; ði] ['stɒkmən] ,
" Everything seems to be all right down there , " remarked the stockman ,
" 一切 似乎 到 是 全部 正确的 向下 那里 , " 评论 这 牧场工人 ,

"下面一切似乎都很正常，"牧牛人说道。

[wen] [æt; ət] [wʌn] [pɔɪnt] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌdld] [hɜːd] ,
when at one point they managed to obtain a glimpse of the huddled herd ,
什么时候 在 一 观点 他们 管理 到 获得 一个 一瞥 的 这 蜷缩着 一群 ,

当他们终于瞥见那群挤在一起的牲畜时，

[wɪð] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ɒn] [fʊt] ['sɜːklɪŋ] ['kɒnstəntli] [ə'raʊnd] ,
with the cowboys on foot circling constantly around ,
和 这 牛仔 在 脚 盘旋 不断地 大约 ,

牛仔们徒步绕着圈子转，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ] [stɑːt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [stæm'piːd] .
in order to make sure that no start was made toward a stampede .
在 命令 到 制作 当然 那 不 开始 曾是 制成 朝向 一个 踩踏 .

为了确保不会发生踩踏事件。

" [hɑːk] !
" Hark !
" 听着 !

听！

[wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? " [kraɪd] [bɒb] , [æz; əz] [ʃɒts] ['saʊndɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] .
what does that mean ? " cried Bob , as shots sounded in the valley .
什么 做 那 意思是 ? " 哭 鲍勃 , 作为 镜头 听起来 在 这 谷 .

"那是什么意思？"鲍勃喊道，这时山谷里响起了枪声。

" ['sʌmθɪn] - ['dɔɪɪn] - [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [kæmp] , [aɪ] ['rekən] , " [ə'sɜːtɪd] ['skɑːti] .
" Somethin ' doin ' down by the camp , I reckon , " asserted Scotty .
" 某物 - 做 - 向下 经过 这 营 , 我 估计 , " 断言 斯科蒂 .

"我估计营地那边出了点事，"斯科蒂断言道。

" [menˈdoʊzə] [ɪz] [ə; eɪ] - ['traɪɪn] - [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪvɪn] - [ðə; ði]
" P'raps Mendoza is a - tryin ' to break out , and the boys are givin ' the
" 或许 门多萨 是 一个 - 尝试 - 到 休息 出去 , 和 这 男孩们 是 给予 - 这
['rʌslə] - [heɪl] [kə'lʌmbiə] . -
rustlers ' Hail Columbia . '
偷牛贼 - 冰雹 哥伦比亚 . -

"或许门多萨正试图越狱，而小伙子们正在向偷牛贼高呼'哥伦比亚万岁'。"

" ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fjuː] [ʃɒts] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] [ə'gen] ,
" After the few shots all was quiet again ,
" 后 这 很少 镜头 全部 曾是 安静的 再次 ,

几声枪响过后，一切又恢复了平静。

[ə; eɪ][fækt] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] [hæd; həd] [kʌm] [ɒv; əv]

a	fact	that	seemed	to	satisfy	the	rancher	that	nothing	serious	had	come	of
一个	事实	那	似乎	到	满足	这	牧场主	那	没有什么	严肃的	有	来	的

[ðə; ði] ['efət] .

the	effort	.
这	努力	.

这一事实似乎让牧场主感到满意，因为这项努力并没有造成任何严重的后果。

“ [aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [saɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [breɪk] ,

“	I	reckon	they	saw	some	sign	of	a	break	,
”	我	估计	他们	锯	一些	符号	的	一个	休息	,

“我认为他们看到了某种突破的迹象，”

[ænd; ənd][dʒʌst] [sent] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɒts] [tuː; tə] [sɔːt] [ɒv; əv][rɪ'maɪnd][ðə; ði] ['rʌslə] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

and	just	sent	in	a	few	shots	to	sort	of	remind	the	rustlers	that	they	were
和	只是	发送	在	一个	很少	镜头	到	种类	的	提醒	这	偷牛贼	那	他们	是

[stɪl] [taː(r); taː(r), təː(r)][ɒn][ðə; ði][dʒɒb] ,

still	thar	on	the	job	,
仍然	那里	在	这	工作	,

只是发了几张照片，提醒一下偷牛贼们，他们还在继续作案。

” [bɑːt] [sə'dʒestɪd] ;

”	Bart	suggested	;
”	巴特	建议	;

巴特建议道；

[bʌt; bət] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði][fækts] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][let] [ðæt] ['θɪəri] [stænd] .

but	not	being	able	to	learn	the	facts	they	had	to	let	that	theory	stand	.
但	不是	存在	有能力的	到	学习	这	事实	他们	有	到	让	那	理论	站立	.

但由于无法了解事实，他们只能接受这种说法。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][bɪg] [hɜːd] [ə'weɪtɪd] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ,

Arriving	at	the	place	where	the	big	herd	awaited	their	coming	,
抵达	在	这	地方	在哪里	这	大的	一群	等待中	他们的	未来	,

到达了大群牛等待他们到来的地方，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] ['getɪŋ] [ðə; ði] [stɒk] ['stɑːtɪd] .

they	were	soon	busily	employed	getting	the	stock	started	.
他们	是	很快	忙碌地	受雇	获得	这	库存	开始	.

他们很快就忙着开始进货了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] ['iːzi] [tɑːsk] , [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] , [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ][dɪm] [treɪl] [ə'hed] .

This	was	no	easy	task	,	there	on	the	mountainside	,	with	only	a	dim	trail	ahead	.
这	曾是	不	简单的	任务	,	那里	在	这	山坡	,	和	仅有的	一个	暗淡	踪迹	前方	.

这可不是件容易的事，在山坡上，前方只有一条昏暗的小路。

[bʌt; bət] [ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)][əʊld][hændz][æt; ət][ðə; ði] ['bɪznəs] .

But	these	men	were	old	hands	at	the	business	.
但	这些	男人	是	老的	双手	在	这	商业	.

但这些人都是经验丰富的业内人士。

[ðeɪ] [njuː] [ɔːl][ðə; ði] [trɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] ,

They	knew	all	the	tricks	of	the	trade	,
他们	知道	全部	这	技巧	的	这	贸易	,

他们深谙这行的门道。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə]['juːtəlaɪz][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɪn] ['kærɪɪŋ] [aʊt][ðeə(r)] [dɪ'zaɪnz] .

and	how	to	utilize	the	instincts	of	the	cattle	in	carrying	out	their	designs	.
和	如何	到	利用	这	本能	的	这	牛	在	携带	出去	他们的	设计	.

以及如何利用牛的本能来实现他们的计划。

[wʌns] [ðə; ði] [hɜːd] ['stɑːtɪd] ['ʌpwəd] , [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

Once	the	herd	started	upward	,	they	seemed	to	begin	to	understand	.
一次	这	一群	开始	向上	,	他们	似乎	到	开始	到	理解	.

当兽群开始向上移动时，它们似乎开始明白了。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [stɪrz] [led] [ðə; ði] [weɪ] ,

One	of	the	big	steers	led	the	way	,
一	的	这	大的	牛	引领	这	方式	,

其中一头体型庞大的公牛走在最前面。

['daʊtləs] ['ɔkjupaɪŋ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [əʊld] ['bɔːldi] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌstəmd]

doubtless	occupying	much	the	same	position	that	Old	Baldy	had	been	accustomed
毫无疑问	占领	很多	这	相同的	位置	那	老的	秃头	有	到过	习惯

[tuː; tə] ['fɪlɪŋ] .

to	filling	.
到	填充	.

毫无疑问，他占据的位置与老秃头过去所扮演的位置大致相同。

['pɒsəbli] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [biːst] ;

Possibly	the	animal	could	catch	the	scent	of	the	preceding	beast	;
可能	这	动物	可以	抓住	这	香味	的	这	前	兽	;

这只动物或许能闻到前面那只野兽的气味；

[ðəʊ] ['iːv(ə)n] [bɒb] [kən'sɪdəd] [ðɪs] ['sʌmwɒt] [ʌn'laɪkli] ,

though	even	Bob	considered	this	somewhat	unlikely	,
尽管	甚至	鲍勃	经过考虑的	这	有些	不太可能	,

虽然就连鲍勃也认为这不太可能，

[sɪns] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] ['bɔːldi] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] .

since	so	much	time	had	elapsed	since	Baldy	passed	over	the	ground	.
自从	所以	很多	时间	有	过去	自从	秃头	通过了	超过	这	地面	.

自从秃头从地面经过以来，已经过去了很长时间。

[bʌt; bət] [ɪn] ['klaɪmɪŋ] ['ʌpwəd] [ðə; ði] ['lætə(r)] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ʌn'ɜːrɪŋli] ['tʃəʊzn] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə]

But	in	climbing	upward	the	latter	had	always	unerringly	chosen	what	seemed	to
但	在	攀登	向上	这	后者	有	总是	准确无误地	选定	什么	似乎	到

[biː; bi] [ðə; ði] ['əʊnli] ['pɒsəb(ə)l] [ruːt] ;

be	the	only	possible	route	;
是	这	仅有的	可能的	路线	;

但后者在向上攀登的过程中，总是毫不犹豫地选择看似唯一可能的路线；

[səʊ] [wʌns] [ðə; ði] [hɜːd] ['stɑːtɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] ['iːzəli] [gəʊ] [rɒŋ] .

so	once	the	herd	started	,	it	could	not	easily	go	wrong	.
所以	一次	这	一群	开始	,	它	可以	不是	容易地	去	错误的	.

所以一旦牛群开始聚集，就不容易出错。

['kɜːn(ə)l] ['heɪˌwʊd] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [wɪð] [njuː] [wɜːd]

Colonel	Haywood	had	sent	a	messenger	down	to	the	camp	with	new	word
上校	海伍德	有	发送	一个	信使	向下	到	这	营	和	新的	单词

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [tuː] ['deərɪŋ] [k'aʊbɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃoʊldərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] [ɒv; əv]

for	those	two	daring	cowboys	who	were	shouldering	the	difficult	task	of
为了	那些	二	大胆	牛仔	WHO	是	肩部	这	难的	任务	的

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['rʌslə] [pen] [ʌp] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] .

keeping	the	rustlers	penned	up	during	the	whole	day	.
保持	这	偷牛贼	撰写	向上	期间	这	所有的	天	.

海伍德上校派了一名信使到营地，给那两位勇敢的牛仔带去新的消息，他们肩负着艰巨的任务，要整天把偷牛贼关在营地里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [slɪp] ['siːkrətli] [ə'weɪ] .

They	were	to	wait	for	night	,	and	then	slip	secretly	away	.
他们	是	到	等待	为了	夜晚	,	和	然后	滑	偷偷	离开	.

他们要等到夜幕降临，然后悄悄溜走。

[ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [wʊd] [biː; bi] [left] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

Their	horses	would	be	left	in	a	certain	place	for	them	,
他们的	马匹	会	是	左边	在	一个	肯定	地方	为了	他们	,

他们的马会被留在指定的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [brɔːd] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

and	they	were	ordered	to	follow	the	broad	trail	of	the	herd	until	they
和	他们	是	订购	到	跟随	这	广阔	踪迹	的	这	一群	直到	他们

[ˌəʊvə'tʊk] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['draɪvəz] .

overtook	the	main	body	of	drivers	.
超越	这	主要的	身体	的	司机	.

他们奉命沿着牛群的宽阔路径前进，直到追上赶牛的主力部队。

[ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [ðə; ði] [draɪv] [kən'tɪnjuːd] .

Up	the	mountain	the	drive	continued	.
向上	这	山	这	驾驶	持续	.

车辆继续向上行驶。

['kɒnstənt] ['vɪdʒɪləns] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [hɜːd] [ɪn'tækt] .

Constant	vigilance	was	required	in	order	to	keep	the	herd	intact	.
持续的	警觉	曾是	必需的	在	命令	到	保持	这	一群	完好无损的	.

为了保持牛群的完整，需要时刻保持警惕。

['eni] ['lɪt(ə)l] [breɪk] [maɪt] [pruːv] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] , [wɪð] [ðæt] [prɪ'sɪpɪtəs] [sləʊp] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm]

Any	little	break	might	prove	a	serious	matter	,	with	that	precipitous	slope	below	them
任何	小的	休息	可能	证明	一个	严肃的	事情	,	和	那	陡峭	坡	以下	他们

,

,

,

任何小小的失误都可能酿成大祸，因为他们脚下就是陡峭的山坡。

[daʊn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [plʌndʒ] [tuː; tə] [wɒt] [mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [pruːv] [tuː; tə]

down	which	a	frightened	animal	would	plunge	to	what	must	surely	prove	to
向下	哪个	一个	害怕	动物	会	暴跌	到	什么	必须	一定	证明	到

[biː; bi][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [kən'kluːʒn] .

be	a	fatal	conclusion	.
是	一个	致命的	结论	.

受惊的动物会一头栽下去，这必然会导致致命的后果。

“ [aɪv] [biːn] [θruː] [sʌm; səm] [draɪvz] [ɪn][maɪ] [taɪm] , ” [bɑːt] [ri'mɑːk] ,

“	I've	been	through	some	drives	in	my	time	,	”	Bart	remarked	,
“	我已经	到过	通过	一些	驱动	在	我的	时间	,	”	巴特	评论	,

“我这辈子经历过不少事，”巴特说道。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊʃt] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [tuː] ['aʊəz] ,

after	they	had	pushed	along	in	this	way	for	nearly	two	hours	,
后	他们	有	推动	沿着	在	这	方式	为了	几乎	二	小时	,

他们就这样向前走了将近两个小时后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [wɒz; wəz] [kləʊz] [æt; ət][hænd] , “ [bʌt; bət] [ðɪs] [ʃʊə(r)] [teɪks] [ðə; ði]

and	the	crest	of	the	ridge	was	close	at	hand	,	“	but	this	sure	takes	the
和	这	波峰	的	这	岭	曾是	关闭	在	手	,	“	但	这	当然	需要	这

[keɪk] .

cake	.
蛋糕	.

山脊顶峰近在咫尺，“但这绝对是最大的挑战。”

[ɪf] [wiː; wi] [get] [ðɪs] [hɜːd] [seɪf] [daʊn] [tuː; tə]['lev(ə)l][lænd] [ə'gen] [aɪl] [biː; bi] ['maɪti] [glæd] ,

If	we	get	this	herd	safe	down	to	level	land	again	I'll	be	mighty	glad	,
如果	我们	得到	这	一群	安全的	向下	到	等级	土地	再次	患病的	是	强大的	高兴的	,

如果我们能安全地把这群牛赶回平坦的土地上，我会非常高兴。

[aɪm] ['telɪn] - [jiː; ji] , [naʊ] .

I'm	tellin	'	ye	,	now	.
我是	告诉	-	是的	,	现在	.

我现在就告诉你。

" [bɒb] [wɒz; wəz] [hɪm'self] [wel] [pliːzd] [wen] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪrz] [hæd; həd] [pɑːst]

"	Bob	was	himself	well	pleased	when	the	last	of	the	steers	had	passed
"	鲍勃	曾是	他自己	出色地	高兴	什么时候	这	最后的	的	这	牛	有	通过了

[θruː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kænjən] ,

through	the	little	canyon	,
通过	这	小的	峡谷	,

当最后一头小牛穿过小峡谷时，鲍勃本人也感到非常高兴。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [sləʊp] .

and	started	down	the	outer	slope	.
和	开始	向下	这	外	坡	.

然后开始沿着外侧斜坡往下走。

[ðə; ði] ['gəʊɪŋ] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] ['betə(r)] , ['sʌmhaʊ] ,

The	going	here	was	better	,	somehow	,
这	去	这里	曾是	更好的	,	不知何故	,

不知为何，来这里感觉更好了。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] ['riːəlaɪzd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ten] ['mɪnɪts] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [stɒk] ['daʊnwəd]

as	they	all	realized	before	they	had	been	ten	minutes	following	the	stock	downward
作为	他们	全部	已实现	前	他们	有	到过	十	分钟	下列的	这	库存	向下

.

:

.

不到十分钟，他们就都意识到，股价一直在下跌。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [treɪl] [əʊld] ['bɔːldi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [strʌk] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi]

Undoubtedly	this	was	the	trail	Old	Baldy	must	have	struck	at	the	time	he
无疑	这	曾是	这	踪迹	老的	秃头	必须	有	击	在	这	时间	他

[ænd; ənd] ['sevrəl] [kaʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] [ɔːl] ['wɪntə(r)] .

and	several	cows	were	missing	all	winter	.
和	一些	牛	是	丢失的	全部	冬天	.

毫无疑问，这一定是老秃头当年和几头牛失踪整个冬天时留下的踪迹。

['fɒləʊɪŋ] [sʌm; səm] ['ɪnstɪŋkt] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ðʌs] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [weɪ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pærədaɪs] [ɒv; əv]

Following	some	instinct	,	he	had	thus	discovered	a	way	into	a	Paradise	of
下列的	一些	本能	,	他	有	因此	发现	一个	方式	进入	一个	天堂	的

[ə; eɪ] ['væli] ,

a	valley	,
一个	谷	,

凭借某种直觉，他就这样发现了一条通往人间天堂般山谷的道路。

[weə(r)] [ðə; ði] ['fɒrɪdʒ] [wɒz; wəz] [faɪn] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [mʌnθs] .

where	the	forage	was	fine	through	all	the	winter	months	.
在哪里	这	饲料	曾是	美好的	通过	全部	这	冬天	几个月	.

整个冬季，牧草都很充足。

" [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [sə'praiziz] [ˌem 'iː] , " [ri'mɑːk] [fræŋk] , ['leɪtə(r)] , [wen] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	The	only	thing	that	surprises	me	,	"	remarked	Frank	,	later	,	when	speaking	of	the
"	这	仅有的	事物	那	惊喜	我	,	"	评论	坦率	,	之后	,	什么时候	请讲	的	这

['mætə(r)] ,

matter	,
事情	,

弗兰克后来在谈到此事时说："唯一让我感到惊讶的是……"

“ [ɪz] [ðæt] ['bɔːldi] ['nevə(r)] [traɪd] [ðə; ði] [seɪm] [geɪm] [ə'gen] [wen] ['wɪntə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ] .

“	is	that	Baldy	never	tried	the	same	game	again	when	winter	came	along	.
”	是	那	秃头	绝不	尝试	这	相同的	游戏	再次	什么时候	冬天	来了	沿着	.

“秃头先生在冬天到来时再也没有尝试过同样的游戏。”

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['riːz(ə)nz] .

But	perhaps	there	were	reasons	.
但	也许	那里	是	原因	.

但或许事出有因。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ʃʌt] [ɪn][ə; eɪ] [kə'rɑːl] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

He	may	have	been	shut	in	a	corral	at	the	time	.
他	可能	有	到过	关闭	在	一个	围栏	在	这	时间	.

当时他可能被关在围栏里。

[wʌns] [aɪ] [rɪ'membə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][sɔː(r)][leg] ,

Once	I	remember	he	was	suffering	from	a	sore	leg	,
一次	我	记住	他	曾是	痛苦	从	一个	疮	腿	,

我记得他曾经腿疼过。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['teərɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [bɑːbd] ['waɪə(r)] [fens] .

on	account	of	tearing	through	a	barbed	wire	fence	.
在	帐户	的	撕裂	通过	一个	带倒刺的	金属丝	栅栏	.

因为撕破了带刺铁丝网。

[bʌt; bət] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [raɪt] , [dæd] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] . ”

But	things	are	looking	all	right	,	dad	,	I	should	say	.	”
但	事物	是	寻找	全部	正确的	,	爸爸	,	我	应该	说	.	”

但我觉得，爸，情况看起来还不错。”

“ ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['betə(r)] , [sʌn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['stɒkmən] , ['smaɪlɪŋli] ;

“	Couldn't	be	better	,	son	,	”	replied	the	stockman	,	smilingly	;
”	不能	是	更好的	,	儿子	,	”	回复	这	牧场工人	,	微笑着	;

“再好不过了，孩子，”牧牛人笑着回答；

“ [ænd; ənd][ɔːl][wiː; wi] [niːd] [naʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['hæpi] [ɪz][tuː; tə] [fiːl] ['aʊə(r)] ['pəuniz] ['ʌndə(r)][ˌjuː 'es]

“	and	all	we	need	now	to	make	us	happy	is	to	feel	our	ponies	under	us
”	和	全部	我们	需要	现在	到	制作	我们	快乐的	是	到	感觉	我们的	小马	在下面	我们

.

:

.

“现在我们只需要感受一下我们骑着小马的感觉就能感到快乐了。”

” [æt; ət] [ðəʊz] [wɜːdz] ['evri] ['kaʊbɔɪ] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .

”	At	those	words	every	cowboy	within	hearing	set	up	a	shout	.
”	在	那些	字	每一个	牛仔	之内	听力	放	向上	一个	喊	.

“听到这话，附近所有牛仔都大声欢呼起来。”

[ðə; ði] ['veri] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['brɒŋkəʊ]['æktɪd] [ɒn][ðem; ðəm][æz; əz] [mait] [ə; eɪ]['tɒnɪk] .

The	very	mention	of	a	bronco	acted	on	them	as	might	a	tonic	.
这	非常	提到	的	一个	野马	行动	在	他们	作为	可能	一个	补品	.

一提到野马，他们就如同吃了兴奋剂一样精神振奋。

[ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] ['maʊntənz] [ɒn] [fʊt] , [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ,

This	business	of	climbing	mountains	on	foot	,	and	driving	a	herd	the	same	way	,
这	商业	的	攀登	山脉	在	脚	,	和	驾驶	一个	一群	这	相同的	方式	,

这种徒步登山和驱赶牛群的方式，

[wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['traɪɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] ['pɒsəb(ə)l] .

was	the	most	trying	experience	possible	.
曾是	这	最多	尝试	经验	可能的	.

这是我能经历的最艰难的时刻。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɔːnt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪ] ;

It	would	haunt	them	for	many	a	long	day	;
它	会	出没	他们	为了	许多	一个	长的	天	;

这件事会让他们久久难以释怀；

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɪə(r)] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][trɪp] ['əʊvə(r)] ['θʌndə(r)] ['maʊntən] [rɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	a	mere	mention	of	the	trip	over	Thunder	Mountain	ridge	from	the
和	一个	仅仅	提到	的	这	旅行	超过	雷	山	岭	从	这

[lɒst] ['væli] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['kɒntent] [wɪð] [ðeə(r)] [lɒt] ,

Lost	Valley	would	be	enough	to	make	them	content	with	their	lot	,
丢失的	谷	会	是	足够的	到	制作	他们	内容	和	他们的	很多	,

只要提起从失落山谷翻越雷霆山脊的旅程，就足以让他们对自己的处境感到满足。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['trʌb(ə)lz] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['feɪsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

no	matter	what	troubles	they	happened	to	be	facing	at	the	time	.
不	事情	什么	麻烦	他们	发生	到	是	面向	在	这	时间	.

无论他们当时面临什么困难。

[fɔː'siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [sləʊ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sent] ,

Foreseeing	that	they	would	be	slow	about	getting	to	the	foot	of	the	descent	,
预见	那	他们	会	是	慢的	关于	获得	到	这	脚	的	这	下降	,

预见到他们到达下坡路脚下会很慢，

[ðə; ði] ['stɒkmən] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [men] [ə'hed] [tuː; tə] ['skʌri] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [weə(r)]

the	stockman	had	sent	a	couple	of	men	ahead	to	scurry	around	to	where
这	牧场工人	有	发送	一个	夫妻	的	男人	前方	到	疾走	大约	到	在哪里

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ɔːl][ðeə(r)] [maʊnts] .

they	had	left	all	their	mounts	.
他们	有	左边	全部	他们的	安装	.

牧人派了两个人先去看看他们把坐骑都放在哪里了。

[ɪf] [ðiːz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði]['levə(l)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

If	these	could	be	waiting	for	them	when	they	struck	the	level	,	it	would
如果	这些	可以	是	等待	为了	他们	什么时候	他们	击	这	等级	,	它	会

[seɪv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] ,

save	considerable	time	,
节省	大量	时间	,

如果这些东西能在他们到达目标位置时就准备好，就能节省大量时间。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌmfət] .

and	add	much	to	their	comfort	.
和	添加	很多	到	他们的	舒适	.

并大大提升了他们的舒适度。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] ['æksɪdənts] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] ;

There	were	little	accidents	,	to	be	sure	,	on	the	way	down	;
那里	是	小的	事故	,	到	是	当然	,	在	这	方式	向下	;

当然，下山途中也发生了一些小事故；

[bʌt; bət][ɔːl] [θɪŋz] [kən'sɪdəd] [ðeɪ] [dɪd] [rɪ'mɑːkəbli] [wel] .

but	all	things	considered	they	did	remarkably	well	.
但	全部	事物	经过考虑的	他们	做过	非常	出色地	.

但综合所有因素来看，他们的表现非常出色。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [juːst] - [ʌp] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [k'aʊbɔɪz] [ðæt] , [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ]

But	it	was	certainly	a	used	-	up	bunch	of	cowboys	that	,	an	hour	or	so
但	它	曾是	当然	一个	用过的	-	向上	束	的	牛仔	那	,	一个	小时	或者	所以

[bɪ'fɔː(r)] [dʌsk] ,

before	dusk	,
前	黄昏	,

但可以肯定的是，这是一群筋疲力尽的牛仔，在黄昏前大约一个小时，

[geɪv] [ə; eɪ] [skriːtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði]['lev(ə)l][wʌns][mɔː(r)] ,

gave	a	screech	as	they	found	themselves	on	the	level	once	more	,
给予	一个	尖叫	作为	他们	成立	他们自己	在	这	等级	一次	更多的	,

当他们再次回到平地上时，发出了一声尖叫。

[wɪð] [nəʊ][mɔː(r)] ['klaɪmɪŋ] [ɔː(r)] [dɪ'sendɪŋ] ['maʊntənz] [ə'hed] .

with	no	more	climbing	or	descending	mountains	ahead	.
和	不	更多的	攀登	或者	下降	山脉	前方	.

前方不再需要攀登或下山。

“ ['nevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['maʊntən] [ə'gen] ! ” [dɪ'kleəd] ['skɑːti] , [æz; əz][hiː; hi] [limp] [ə'lɒŋ] ,

“	Never	want	to	see	a	mountain	again	!	”	declared	Scotty	,	as	he	limped	along	,
“	绝不	想	到	看	一个	山	再次	!	”	声明	斯科蒂	,	作为	他	跛行	沿着	,

[hɪz; ɪz] [fiːt] [sɔː(r)] ,

his	feet	sore	,
他的	脚	疮	,

“我再也不想看到山了！”斯科蒂一瘸一拐地走着，脚很疼，他嚷道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ləʊə(r)] [lɪmz] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [skɔːtʃt] .

and	his	lower	limbs	feeling	as	though	they	had	been	scorched	.
和	他的	降低	四肢	感觉	作为	尽管	他们	有	到过	烧焦的	.

他的下肢感觉像是被烧焦了一样。

“ [bʌt; bət] [lʊk] [ðeə(r)] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [dʒef] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['pəuniz] ? ” [ɑːskt] [fræŋk] , ['pɔɪntɪŋ] .

“	But	look	there	,	isn't	that	Jeff	coming	with	the	ponies	?	”	asked	Frank	,	pointing	.
“	但	看	那里	,	不是	那	杰夫	未来	和	这	小马	?	”	问	坦率	,	指向	.

“你看那边，杰夫是不是带着小马来了？”弗兰克指着问道。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ;

It	turned	out	to	be	so	;
它	转向	出去	到	是	所以	;

事实证明确实如此；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] ['evri] ['draɪvə(r)] [kwaɪt] [fə'gɒt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [eɪks] [ɪn][ðə; ði][waɪld]

and	from	that	moment	every	driver	quite	forgot	all	his	aches	in	the	wild
和	从	那	片刻	每一个	司机	相当	忘了	全部	他的	疼痛	在	这	荒野

[dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [wʌns] [mɔː(r)] [maʊnt] ,

desire	to	once	more	mount	,
欲望	到	一次	更多的	山	,

从那一刻起，每个车手都完全忘记了所有的疼痛，只剩下再次驰骋赛道的强烈渴望。

[ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪəns] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kærid] ['swɪftli] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .

and	experience	the	delight	of	being	carried	swiftly	from	place	to	place	.
和	经验	这	喜	的	存在	携带	迅速地	从	地方	到	地方	.

体验被快速运送到不同地方的乐趣。

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [ɪz][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['enədʒi] .

Walking	to	a	cowboy	is	a	waste	of	time	and	energy	.
步行	到	一个	牛仔	是	一个	浪费	的	时间	和	活力	.

走到牛仔跟前是浪费时间和精力。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][glæd][tuː; tə][get][ðeə(r)] ['feɪvərɪts] [ə'gen] .

And	the	saddle	boys	were	also	glad	to	get	their	favorites	again	.
和	这	鞍	男孩们	是	还	高兴的	到	得到	他们的	收藏夹	再次	.

马鞍匠们也很高兴能再次得到他们最喜欢的马匹。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [hɜːd]

DRIVING	**THE**	**HERD**
驾驶	这	一群

驱赶羊群

[æt; ət] [nuːn] [ðə; ði] ['draɪvəz] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'lɒŋ] [wɪð]

At	**noon**	**the**	**drivers**	**had**	**eaten**	**whatever**	**they**	**chanced**	**to**	**have**	**along**	**with**
在	中午	这	司机	有	吃	任何	他们	偶然	到	有	沿着	和

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

中午时分，司机们把随身携带的零碎食物都吃了。

[ɪf] [wʌn] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['betə(r)] [prə'vaɪdɪd] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [meɪts] ,

If	**one**	**happened**	**to**	**be**	**better**	**provided**	**than**	**his**	**mates**	**,**
如果	一	发生	到	是	更好的	假如	比	他的	伙伴们	,

如果一个人的条件碰巧比他的同伴们更好，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] .

he	**was**	**only**	**too**	**willing**	**to**	**share**	**his**	**lunch**	**.**
他	曾是	仅有的	也	愿意的	到	分享	他的	午餐	.

他非常乐意与人分享他的午餐。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [wen] [naɪt] [keɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jɪəlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɜːd] [wʊd]

It	**was**	**anticipated**	**that**	**when**	**night**	**came**	**one**	**of**	**the**	**yearlings**	**in**	**the**	**herd**	**would**
它	曾是	预期	那	什么时候	夜晚	来了	一	的	这	一岁马	在	这	一群	会

[biː; bi] ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] ;

be	**sacrificed**	**to**	**make**	**a**	**supper**	**for**	**the**	**outfit**	**;**
是	牺牲	到	制作	一个	晚餐	为了	这	全套服装	;

人们预料，到了晚上，牛群中的一头一岁小牛将被宰杀，为众人做晚餐；

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði]

and	**on**	**the**	**strength**	**of**	**this**	**the**	**boys**	**had**	**been**	**enabled**	**to**	**put**	**in**	**the**
和	在	这	力量	的	这	这	男孩们	有	到过	已启用	到	放	在	这

[ɪn'taɪə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] .

entire	**afternoon**	**.**
全部的	下午	.

正因如此，男孩们才能投入整个下午的时间。

[wʌns] [ðeɪ] “ [θruː] [ə; eɪ] [leg] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['sæd(ə)l] ” [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] ['wʌndəfəli] .

Once	**they**	**“**	**threw**	**a**	**leg**	**over**	**a**	**saddle**	**”**	**they**	**seemed**	**to**	**revive**	**wonderfully**	**.**
一次	他们	“	扔	一个	腿	超过	一个	鞍	”	他们	似乎	到	复活	太棒了	.

一旦它们“跨上马鞍”，似乎就焕然一新。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['taɪəd] [hɜːd] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] ['heɪs(ə)n] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [freʃ] .

After	**that**	**the**	**tired**	**herd**	**would**	**have**	**to**	**hasten**	**to**	**keep**	**up**	**,**	**for**	**the**	**horses**	**were**	**fresh**	**.**
后	那	这	疲劳的	一群	会	有	到	趋	到	保持	向上	,	为了	这	马匹	是	新鲜的	.

之后，疲惫的牛群不得不加快脚步才能跟上，因为马匹精力充沛。

[bʌt; bət] ['kɜːn(ə)l] ['heɪˌwʊd] [njuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [greɪt] ['dɪstəns] [bɪ'fɔː(r)] ['kæmpɪŋ] .

But	**Colonel**	**Haywood**	**knew**	**they**	**could**	**not**	**expect**	**to**	**make**	**any**	**great**	**distance**	**before**	**camping**	**.**
但	上校	海伍德	知道	他们	可以	不是	预计	到	制作	任何	伟大的	距离	前	野营	.

但海伍德上校知道，在扎营之前，他们不可能走很远的路。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['fʊtsɔː(r)] , [ænd; ənd]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][drɒp] [ɪf]

He	saw	that	some	of	the	cattle	were	footsore	,	and	liable	to	drop	if
他	锯	那	一些	的	这	牛	是	脚痛	,	和	容易	到	降低	如果

[pʊʃt] [tuː] [fɑː(r)] .

pushed	too	far	.
推动	也	远的	.

他发现有些牛蹄子磨破了，如果被赶得太远，随时可能倒下。

“ [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] , ” [ri'mɑːk] [bɑːt] ,

“	There's	only	one	thing	we've	got	to	look	out	for	,	”	remarked	Bart	,
”	有	仅有的	一	事物	我们已经	得到	到	看	出去	为了	,	”	评论	巴特	,

“我们只需要注意一件事，”巴特说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪlətɪ][ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

as	they	considered	the	advisability	of	stopping	for	the	night	.
作为	他们	经过考虑的	这	建议性	的	停止	为了	这	夜晚	.

他们考虑是否应该在此过夜。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [bɒb] , [huː] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['fɔːmən] [æt; ət][ðə; ði]

“	What's	that	?	”	asked	Bob	,	who	chanced	to	be	alongside	the	foreman	at	the
”	是什么	那	?	”	问	鲍勃	,	WHO	偶然	到	是	旁边	这	领班	在	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

“那是什么？”鲍勃问道，他当时正好在工头旁边。

“ [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv]['eni] [wei] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ðem; ðəm] ['rʌslə] [mait] [fiːl] [laɪk] ['duːɪŋ] ,

“	We	don't	have	any	way	of	knowing	what	them	rustlers	might	feel	like	doing	,
”	我们	不	有	任何	方式	的	会心	什么	他们	偷牛贼	可能	感觉	喜欢	正在做	,

“我们根本无法知道那些偷牛贼会想做什么，

[wʌns] [ðeɪ] [gɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [bʌŋk] - [haʊs] , ” [bɑːt] [kən'tɪnjuːd] .

once	they	git	out	of	that	bunk	-	house	,	”	Bart	continued	.
一次	他们	git	出去	的	那	假寐	-	房子	,	”	巴特	持续	.

“等他们离开那个宿舍之后，”巴特继续说道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] ,

“	Do	you	mean	they	may	take	a	notion	to	follow	us	,
”	做	你	意思是	他们	可能	拿	一个	概念	到	跟随	我们	,

你的意思是他们可能会受到启发而跟随我们吗?

[ænd; ənd] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

and	fight	for	the	possession	of	the	herd	?	”	asked	the	boy	,
和	斗争	为了	这	拥有	的	这	一群	?	”	问	这	男生	,

“你们要为了争夺牛群而打架吗？”男孩问道。

[θrɪld] [baɪ][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] [əd'ventʃə(r)] [ɒn] [ðɪs] [trɪp] .

thrilled	by	the	possibility	of	further	adventure	on	this	trip	.
激动不已	经过	这	可能性	的	更远	冒险	在	这	旅行	.

这次旅行中可能还有更多冒险，这让我兴奋不已。

“ [wel] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

“	Well	,	as	a	rule	,
”	出色地	,	作为	一个	规则	,

“嗯，通常情况下，

[ðə; ði] ['felə] [ðæt] ['fɒlər] [ðæt] [laɪn] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['kaʊədli] [kaɪ'əʊtiːz] ;

the	fellers	that	foller	that	line	of	business	are	a	lot	of	cowardly	coyotes	;
这	伙计们	那	福勒	那	线	的	商业	是	一个	很多	的	胆小	郊狼	;

从事这行的人都是一群胆小的郊狼；

[ænd; ənd][ɒn] [biːn] - [faʊnd] [aʊt] [wɪl] [rʌn] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ðɪ][bænd] , ” [bɑːt] [went] [ɒn] .

and	on	bein	'	found	out	will	run	to	beat	the	band	,	”	Bart	went	on	.
和	在	是	-	成立	出去	将要	跑步	到	打	这	乐队	,	”	巴特	去	在	.

“一旦被发现，他就会拼命逃跑，”巴特继续说道。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [hɪə(r)][menˈdoʊzə] , [hiːz] [hɑːd] [tuː; tə] [pleɪs] .

“	But	this	here	Mendoza	,	he's	hard	to	place	.
”	但	这	这里	门多萨	,	他是	难的	到	地方	.

“但是这位门多萨，很难把他归类。”

[kɔːs] [hiːz] [dʒʌst] [ˈbɔɪlɪn] - [ˈəʊvə(r)][mæd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɪz; ɪz] [faɪn] [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪz] [dɪˈskʌvəd] ,

Course	he's	just	boilin	'	over	mad	because	his	fine	hiding	place	is	discovered	,
课程	他是	只是	沸腾	-	超过	疯狂的	因为	他的	美好的	隐藏	地方	是	发现	,

他当然是气疯了，因为他精心布置的藏身之处被发现了。

[ænd; ənd] [hiːl] [ˈnevə(r)][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][ðə; ðɪ] [seɪm] [əˈgen] .

and	he'll	never	be	able	to	use	the	same	again	.
和	地狱	绝不	是	有能力的	到	使用	这	相同的	再次	.

他再也无法使用同一个东西了。

[ˈkwestʃən] [ɪz] , [wɪl] [hiː; hi] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈbɔːdə(r)] ,

Question	is	,	will	he	make	a	break	for	the	border	,
问题	是	,	将要	他	制作	一个	休息	为了	这	边界	,

问题是，他会冒险越境吗?

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈrɑːntʃə, ˈræn-][ɑː(r); ə(r)][hɒt][ɒn][hɪz; ɪz] [treɪl] ; [ɔː(r)] [ˈfɒlər] [ˈɑːftə(r)][ˌjuː ˈes] , [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)]

thinking	the	ranchers	are	hot	on	his	trail	;	or	foller	after	us	,	just	for
思维	这	牧场主	是	热的	在	他的	踪迹	;	或者	福勒	后	我们	,	只是	为了

[spaɪt] ,

spite	,
尽管如此	,

以为牧场主们正紧追不舍；或者只是为了报复而跟踪我们。

[tuː; tə] [stæmˈpiːd] [ðə; ðɪ] [hɜːd] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˈtrʌb(ə)l] ? ”

to	stampede	the	herd	,	and	make	trouble	?	”
到	踩踏	这	一群	,	和	制作	麻烦	?	”

惊扰牛群，制造混乱?

“ [ðen] [wiːl; wɪl][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [wɒtʃ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , ” [bɒb] [əbˈzɜːvd] .

“	Then	we'll	have	to	keep	a	pretty	good	watch	,	I	should	think	,	”	Bob	observed	.
”	然后	出色地	有	到	保持	一个	漂亮的	好的	手表	,	我	应该	思考	,	”	鲍勃	观察到	.

“那我们恐怕得好好监视一番了，”鲍勃说道。

“ [ðæt] [gəʊz] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪn] - , [ˈjʌŋkə(r)] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ] [bɒs] [ˈpʌntʃə(r)] .

“	That	goes	without	sayin	'	,	younker	,	”	replied	the	boss	puncher	.
”	那	去	没有	说	-	,	年轻人	,	”	回复	这	老板	冲床	.

“那还用说吗，小子，”老大回答道。

“ [ænd; ənd][æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [stɒk] [dʒʌst] [lʊk] [ɔːl][ɪn] ,

“	And	as	some	of	the	stock	just	look	all	in	,
”	和	作为	一些	的	这	库存	只是	看	全部	在	,

“而有些股票看起来已经全部售罄了，

[wiːl; wɪl][hæv; həv][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ][hɔːlt][hɪə(r)][ænd; ənd] [naʊ] .

we'll	have	to	call	a	halt	here	and	now	.
出色地	有	到	称呼	一个	停止	这里	和	现在	.

我们必须立即叫停。

[ɪts] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][wiː; wɪ][kæn; kən][faɪnd] , [aɪ][əʊˈpaɪn] . ”

It's	as	good	a	place	as	we	can	find	,	I	opine	.	”
它是	作为	好的	一个	地方	作为	我们	能	寻找	,	我	意见	.	”

我认为，这是我们能找到的最好的地方了。

“ [dʒʌst] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] , [bɑːt] , ” [lɑːft] [fræŋk] , ['kʌmɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðæt]
“ Just what I was going to say , Bart , ” laughed Frank , coming up at that
” 只是 什么 我 曾是 去 到 说 , 巴特 , ” 笑了 坦率 , 未来 向上 在 那
['məʊmənt] ;
moment ;
片刻 ;

“我正要说这个呢，巴特，”弗兰克笑着走过来说道；

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [grɑːs] [ɪz] [gʊd] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['siːz(ə)n] ; [ænd; ənd] [hɪrz] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
“ for the grass is good , considering the season ; and here's all the water
” 为了 这 草 是 好的 , 考虑 这 季节 ; 和 这里是 全部 这 水
['wɒntɪd] ,
wanted ,
通缉 ,

“就目前的季节而言，草长得很好；而且这里也有足够的水源。”

[freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] .
fresh from the mountains .
新鲜的 从 这 山脉 .

刚从山上取下来的。

” [wen] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [təʊld][ðə; ði] ['wɪəri] ['kæt(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]
” When the shouts of the cowboys told the weary cattle that they were to
” 什么时候 这 喊叫 的 这 牛仔 讲述 这 厌倦 牛 那 他们 是 到
[stɒp][ænd; ənd][rest] ,
stop and rest ,
停止 和 休息 ,

“当牛仔们的喊声告诉疲惫的牛群它们该停下来休息时，

[ðeɪ] [geɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
they gave evidence of their satisfaction .
他们 给予 证据 的 他们的 满意 .

他们表达了满意的意愿。

['kraʊdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] , [ðeɪ] [dræŋk][ðeə(r)] [fɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
Crowding along the little stream , they drank their fill after the heat of the day .
拥挤 沿着 这 小的 溪流 , 他们 喝 他们的 充满 后 这 热 的 这 天 .

一天的炎热过后，他们挤在小溪边，痛饮一番。

[sʌm; səm][bɪ'gæn][tuː; tə][krɒp][ðə; ði] ['fɒrɪdʒ] , [wɪð] ['ʌðə(r)z] [ɪ'miːdiətli] [drɒpt] [daʊn] , ['ʌtəli]
Some began to crop the forage , with others immediately dropped down , utterly
一些 开始 到 庄稼 这 饲料 , 和 其他的 立即地 掉落 向下 , 完全地
[ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['leibə] .
exhausted by their labors .
筋疲力尽的 经过 他们的 劳动 .

一些牧草开始收割，另一些则立即倒下，筋疲力尽。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʌn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['jɪəlɪŋ] [drɒpt] ,
With the report of a gun one of the yearlings dropped ,
和 这 报告 的 一个 枪 一 的 这 一岁马 掉落 ,

一声枪响，一头幼牛摔了下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [wɒz; wəz] [suːn] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ʌp][tuː; tə] [sɜːv]
and a cowboy was soon busily engaged in cutting the animal up to serve
和 一个 牛仔 曾是 很快 忙碌地 已订婚的 在 切割 这 动物 向上 到 服务
[æz; əz][ðeə(r)] ['sʌpə(r)] .
as their supper .
作为 他们的 晚餐 .

很快，一个牛仔就忙着宰杀这头动物，准备把它作为晚餐。

[ə; eɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] , [ðəʊ] ['fjuːəl] [siːmd] [skeəs] .

A	fire	was	started	,	though	fuel	seemed	scarce	.
一个	火	曾是	开始	,	尽管	燃料	似乎	稀少	.

虽然燃料似乎很短缺，但还是点燃了一场火。

[bʌt; bət] [ðen] , ['əʊnli][ə; eɪ] ['kʊkɪŋ] [bleɪz] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] ,

But	then	,	only	a	cooking	blaze	was	required	,
但	然后	,	仅有的	一个	烹饪	火焰	曾是	必需的	,

但那时，只需要一堆烹饪用的火就够了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni]

and	after	supper	was	served	they	would	have	no	further	need	for	any
和	后	晚餐	曾是	服务	他们	会	有	不	更远	需要	为了	任何

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

晚餐过后，他们就再也不需要生火了。

[bɒb] [əd'mɪtɪd] ['fræŋkli] [ðæt] [hiː; hi] [felt] ['taɪəd] [aʊt] ,

Bob	admitted	frankly	that	he	felt	tired	out	,
鲍勃	承认	坦率地说	那	他	毛毡	疲劳的	出去	,

鲍勃坦率地承认他感到很疲惫。

[ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] ['fʊli] ['riːəlaɪz][dʒʌst] [haʊ] ['wɪəri] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd][sæt] [daʊn]

though	he	did	not	fully	realize	just	how	weary	he	was	until	he	had	sat	down
尽管	他	做过	不是	完全	意识到	只是	如何	厌倦	他	曾是	直到	他	有	卫星	向下

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

a	little	while	,
一个	小的	尽管	,

虽然他直到坐下休息了一会儿才完全意识到自己有多累，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [raɪz] ['sʌd(ə)nli] .

and	then	attempted	to	rise	suddenly	.
和	然后	尝试过	到	上升	突然	.

然后突然试图起身。

“ [waɪ] , [ai][dʒʌst][kænt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [fræŋk] !

“	Why	,	I	just	can't	do	it	,	Frank	!
“	为什么	,	我	只是	不能	做	它	,	坦率	!

“哎呀，我就是做不到，弗兰克！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [feɪs] .

”	he	exclaimed	with	a	long	face	.
”	他	惊呼	和	一个	长的	脸	.

他垂头丧气地说道。

“ [siːm] [æz; əz] [ɪf] [maɪ][legz] ['niːdɪd] ['ɒɪlɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['hɪndʒɪz] , ['ðer] [ðæt] ['rʌsti] .

“	Seems	as	if	my	legs	needed	oiling	about	the	hinges	,	they're	that	rusty	.
“	似乎	作为	如果	我的	腿	需要	注油	关于	这	铰链	,	它们是	那	生锈的	.

“我的腿好像需要给铰链上油了，它们都生锈了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[dʒiː] !
Gee **!**
吉 !

哎呀!

[ai] [həʊp] [aɪl] [biː; bi] ['fiːlɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . ”
I **hope** **I'll** **be** **feeling** **better** **than** **this** **in** **the** **morning** **.** **”**
我 希望 患病的 是 感觉 更好的 比 这 在 这 早晨 . ”

希望明天早上感觉会好些。

“ [əʊ] ! [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [lɑːft] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [huː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['biːɪŋ] ['sʌmwɒt]
“ **Oh** **!** **don't** **worry** **about** **that** **,** **”** **laughed** **his** **chum** **,** **who** **,** **of** **course** **,** **being** **somewhat**
“ 哦 ! 不 担心 关于 那 , ” 笑了 他的 密友 , WHO , 的 课程 , 存在 有些
['tʌfə(r)] ,
tougher **,**
更难 ,

“哦！别担心，”他的朋友笑着说，当然，他的朋友性格要强硬一些。

[hæd; həd] [nɒt] ['sʌfəd] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [bɒb] ;
had **not** **suffered** **quite** **as** **much** **as** **Bob** **;**
有 不是 遭受 相当 作为 很多 作为 鲍勃 ;

他的遭遇没有鲍勃那么严重；

“ ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [sliːp] [jʊl] [biː; bi] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['deɪzi] [ə'gen] . ”
“ **after** **a** **sleep** **you'll** **be** **as** **fresh** **as** **a** **daisy** **again** **.** **”**
“ 后 一个 睡觉 你会 是 作为 新鲜的 作为 一个 雏菊 再次 . ”

“睡一觉之后，你就会像雏菊一样精神焕发。”

“ [bʌt; bət] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [stænd] [maɪ] [wɒtʃ] [tuː; tə] - [naɪt] , [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , ” ['ventʃəd] [bɒb] ,
“ **But** **I** **want** **to** **stand** **my** **watch** **to** **-** **night** **,** **all** **the** **same** **,** **”** **ventured** **Bob** **,**
“ 但 我 想 到 站立 我的 手表 到 - 夜晚 , 全部 这 相同的 , ” 冒险 鲍勃 ,
['pɒzətɪvli] .
positively **.**
积极地 .

“但我今晚还是想值班，”鲍勃肯定地说。

[fræŋk] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] .
Frank **looked** **at** **him** **.**
坦率 看起来 在 他 .

弗兰克看着他。

“ [wʌts] [kʌm] ['əʊvə(r)] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ?
“ **What's** **come** **over** **you** **,** **to** **say** **that** **?**
“ 是什么 来 超过 你 , 到 说 那 ?

“你怎么会说出这样的话？”

” [hiː; hi] [di'mɑːnd, -'mænd] .
” **he** **demanded** **.**
” 他 要求 .

他质问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [wen] [ðeəz; ðəz]['deɪndʒə(r)] [ə'raʊnd] [ai] [θɪŋk] ['evri] ['feləʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði]
“ Because , when there's danger around I think every fellow ought to share the
” 因为 , 什么时候 有 危险 大约 我 思考 每一个 同伴 应该 到 分享 这
['djuːtiz] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] [gɑːd] ,
duties of standing guard ,
职责 的 常设 警卫 ,

“因为，当周围有危险时，我认为每个人都应该分担站岗放哨的责任。”

” [bɒb] [rɪ'plaɪd] , ['stɜːdɪli] .
” Bob replied , sturdily .
” 鲍勃 回复 , 坚固地 .

鲍勃坚定地回答道。

[æt; ət] [ðæt] [fræŋk] ['hwisl] , [ænd; ənd] [ðen] ['tʃʌkl] .
At that Frank whistled , and then chuckled .
在 那 坦率 吹口哨 , 和 然后 轻笑 .

弗兰克吹了声口哨，然后轻笑了一声。

“ [ai] [siː] [juːv] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [bɑːt] ,
“ I see you've been talking with Bart ,
” 我 看 你已经 到过 说 和 巴特 ,

“我看到你一直在和巴特聊天，

[ænd; ənd] [hiːz] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ði][aɪ'dɪə][ðə; ði] ['rʌslə] [meɪ] [biː; bi] ['sɪli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)]
and he's given you the idea the rustlers may be silly enough to follow after
和 他是 给定 你 这 主意 这 偷牛贼 可能 是 愚蠢的 足够的 到 跟随 后
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

他让你觉得那些偷牛贼可能傻到会跟踪我们。

[dʒʌst][tuː; tə][get] [rɪ'vendʒ] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
just to get revenge , ” he remarked .
只是 到 得到 复仇 , ” 他 评论 .

“只是为了报复，”他说道。

“ [wel] , [bɑːt] [dɪd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” [bɒb] [əd'mɪtɪd] ;
“ Well , Bart did say something like that , ” Bob admitted ;
” 出色地 , 巴特 做过 说 某物 喜欢 那 , ” 鲍勃 承认 ;

“嗯，巴特确实说过类似的话，”鲍勃承认道；

“ [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɔːl] [naɪt] ,
“ and he also told me he meant to keep a close watch all night ,
” 和 他 还 讲述 我 他 意思是 到 保持 一个 关闭 手表 全部 夜晚 ,

“他还告诉我，他打算整晚严密监视，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stæm'piːd] . ”
to prevent a surprise and a stampede . ”
到 防止 一个 惊喜 和 一个 踩踏 . ”

防止发生意外和踩踏事件。

“ [əʊ] ! [ræts] !
“ Oh ! rats !
” 哦 ! 老鼠 !

“哦！老鼠！”

[doʊnt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] , ” [fræŋk] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə]
don't you believe there's anything like that going to happen , ” Frank hastened to
不 你 相信 有 任何事物 喜欢 那 去 到 发生 , ” 坦率 加快 到
[rɪ'mɑːk] ,
remark ,
评论 ,

“你不相信会发生那种事吗？”弗兰克赶紧说道。

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɒz; wəz] ['riːəli] [kən'sɜːnd] [ænd; ənd] ['wʌrid] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [grɪm]

seeing	that	his	chum	was	really	concerned	and	worried	over	the	grim
看到	那	他的	密友	曾是	真的	担心的	和	担心	超过	这	严峻

[prɪ'dɪkʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒs] ['kaʊbɔɪ] .

predictions	of	the	boss	cowboy	.
预测	的	这	老板	牛仔	.

看得出他的伙伴对牛仔老板的悲观预言感到非常担忧。

“ [ðen] [juː; jʊ][doʊnt] [teɪk] ['eni] [stɒk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [jɔː'self] , [fræŋk] ? ”

“	Then	you	don't	take	any	stock	in	it	,	yourself	,	Frank	?	”
”	然后	你	不	拿	任何	库存	在	它	,	你自己	,	坦率	?	”

“那你自己也不相信吗，弗兰克？”

“ [nəʊ][ai][doʊnt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['kwɪkli] ['ædɪŋ] :

“	No	I	don't	,	”	replied	the	other	,	quickly	adding	:
”	不	我	不	,	”	回复	这	其他	,	迅速地	添加	:

“不，我没有，”另一个人回答道，并迅速补充道：

“ [ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [bɑːt][ɪz][kwaɪt] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] ['dʌznt] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] ['eni]

“	though	of	course	Bart	is	quite	right	in	saying	he	doesn't	mean	to	take	any
”	尽管	的	课程	巴特	是	相当	正确的	在	说	他	不	意思是	到	拿	任何

[tʃɑːnsiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stæm'piːd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

chances	of	a	stampede	in	the	night	.
机会	的	一个	踩踏	在	这	夜晚	.

“当然，巴特说得完全正确，他不想冒任何夜间发生踩踏事件的风险。

[wɪv] [dʌn] [səʊ] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['æksɪdənt] ['hæpən]

We've	done	so	well	that	it	would	be	a	shame	to	have	any	accident	happen
我们已经	完毕	所以	出色地	那	它	会	是	一个	耻辱	到	有	任何	事故	发生

[naʊ] . ”

now	.	”
现在	.	”

我们做得这么好，现在发生任何意外都太可惜了。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rʌslə] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

“	But	how	about	the	rustlers	?	”	asked	the	other	.
”	但	如何	关于	这	偷牛贼	?	”	问	这	其他	.

“但是偷牛贼怎么办？”另一个人问道。

“ [wel] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['ðer] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [bʌŋk] - [haʊs] , [pə'hæps] ;

“	Well	,	by	this	time	they're	out	of	that	bunk	-	house	,	perhaps	;
”	出色地	,	经过	这	时间	它们是	出去	的	那	假寐	-	房子	,	也许	;

“嗯，到那时他们或许已经离开那个宿舍了；

[ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ɪts] ['riːəli] [dɑːk] .

or	will	be	as	soon	as	it's	really	dark	.
或者	将要	是	作为	很快	作为	它是	真的	黑暗的	.

或者等到天完全黑下来就会是这样。

[maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bɒb] ,

My	opinion	is	,	if	you	want	to	hear	it	,	Bob	,
我的	观点	是	,	如果	你	想	到	听到	它	,	鲍勃	,

我的意见是，如果你想听的话，鲍勃，

[ðæt] [ðel] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['væli] [ɒn] [fʊt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ,

that	they'll	get	out	of	that	valley	on	foot	as	fast	as	they	can	,
那	他们会	得到	出去	的	那	谷	在	脚	作为	快速地	作为	他们	能	,

他们会尽快徒步离开那个山谷。

['liːvɪŋ] [ðeə(r)] ['pəuniz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [woʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['ʌðə(r)] ['geɪtweɪ]
leaving **their** **ponies** **behind** **them** **,** **because** **they** **won't** **know** **about** **this** **other** **gateway**
离开 他们的 小马 在后面 他们 , 因为 他们 惯于 知道 关于 这 其他 网关
, [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] . ”
, **you** **understand** **.** **”**
, 你 理解 . ”

他们把小马留在身后，因为他们不知道还有这条路，你明白吗?

“ [ænd; ənd] [ðen] ? ” [kən'tɪnjuːd] [bɒb] .
“ **And** **then** **?** **”** **continued** **Bob** **.**
“ 和 然后 ? ” 持续 鲍勃 .

“然后呢？”鲍勃继续问道。

“ [ðel] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] , [sɪns] ['ðer] [nəʊn] [naʊ] ,
“ **They'll** **be** **in** **a** **panic** **,** **believing** **that** **,** **since** **they're** **known** **now** **,**
“ 他们会 是 在 一个 恐慌 , 相信 那 , 自从 它们是 已知 现在 ,

“他们会惊慌失措，认为既然他们的身份已经暴露，

[ðə; ði] - [suːn] [biː; bi] [tuː] [hɒt] [tuː; tə][həʊld] - [ɪm] .
the **country'll** **soon** **be** **too** **hot** **to** **hold** **'** **em** **.**
这 - 很快 是 也 热的 到 抓住 - 呃 .

这个国家很快就会热得容不下他们了。

[ænd; ənd][səʊ] [ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃeɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['meksɪkən]['bɔːdə(r)] ;
And **so** **there'll** **be** **a** **chase** **for** **the** **Mexican** **border** **;**
和 所以 将会 是 一个 追赶 为了 这 墨西哥 边界 ;

因此，将会出现一场逃往墨西哥边境的追逐战；

[ænd; ənd][ə; eɪ] - [gʊd] ['rɪd(ə)ns] [tuː; tə][bæd] ['rʌbɪʃ] - [fɔː(r); fə(r)][ˌærɪ'zəʊnə] , ” [fræŋk] [kən'kluːdɪd] .
and **a** **'** **good** **riddance** **to** **bad** **rubbish** **'** **for** **Arizona** **,** **”** **Frank** **concluded** **.**
和 一个 - 好的 摆脱 到 坏的 垃圾 - 为了 亚利桑那 , ” 坦率 结束 .

弗兰克总结道：“这对亚利桑那州来说，是一次‘清除有害垃圾’的良机。”

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [tɔːk] [bɑbz] [fɪəz] [səb'said] ['sʌmwɒt] ,
After **that** **little** **talk** **Bob's** **fears** **subsided** **somewhat** **,**
后 那 小的 讲话 鲍勃的 恐惧 平静下来 有些 ,

那次简短的谈话之后，鲍勃的担忧稍稍消退了一些。

[ðəʊ] [hiː; hi][dɪd] [ə'keɪʒnəli] [kɑːst][ə; eɪ] ['fɜːtɪv] [glɑːns] ['bækwəd] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [haɪ] ['rɒki]
though **he** **did** **occasionally** **cast** **a** **furtive** **glance** **backward** **to** **where** **the** **high** **rocky**
尽管 他 做过 偶尔 投掷 一个 鬼鬼祟祟 瞥一眼 落后 到 在哪里 这 高的 岩石
[rɪdʒ] [kʌt] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ] - [laɪn] ,
ridge **cut** **across** **the** **sky** **-** **line** **,**
岭 切 穿过 这 天空 - 线 ,

不过他偶尔会偷偷地回头瞥一眼高耸的岩脊，它横贯天际线。

[æz; əz] [ðəʊ] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['bæriə(r)] .
as **though** **wondering** **what** **was** **taking** **place** **beyond** **the** **barrier** **.**
作为 尽管 好奇 什么 曾是 采取 地方 超过 这 障碍 .

仿佛在好奇屏障之外发生了什么。

['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [suːn] ['redi] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['ɔːlməʊst] ['fæmɪʃt] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [kaʊ]
Supper **was** **soon** **ready** **,** **and** **it** **was** **an** **almost** **famished** **bunch** **of** **cow**
晚餐 曾是 很快 准备好 , 和 它 曾是 一个 几乎 饥饿 束 的 奶牛
['pʌntʃə(r)] [huː] ['gæðəd] [ə'raʊnd] ,
punchers **who** **gathered** **around** **,**
拳击手 WHO 聚集 大约 ,

晚餐很快就准备好了，一群几乎饿坏了的牛仔围了过来。

['teɪkɪŋ] [tɜːnz] [æt; ət] ['iːtɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)] [bɑːt] [wʊd] [nɒt] [let] [ðə; ði] [hɜːd] [gəʊ] [ʌn'gɑːdɪd] ['iːv(ə)n]

taking	turns	at	eating	;	for	Bart	would	not	let	the	herd	go	unguarded	even
采取	转弯	在	吃	;	为了	巴特	会	不是	让	这	一群	去	无人看守	甚至

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

for	a	minute	.
为了	一个	分钟	.

轮流进食；因为巴特一刻也不肯让牛群无人看管。

[ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [meɪd] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['diːteɪl] [ɒv; əv] ['ræŋgləz] [tuː; tə][stænd]

Arrangements	were	soon	made	looking	to	a	detail	of	wranglers	to	stand
安排	是	很快	制成	寻找	到	一个	细节	的	牧马人	到	站立

[wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['sæd(ə)l] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

watch	over	the	saddle	horses	and	the	cattle	.
手表	超过	这	鞍	马匹	和	这	牛	.

很快便安排了一批牧马人看守鞍马和牛群。

[bɒb] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'laʊd] ['eni] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['djuːti] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'gret] ,

Bob	was	not	allowed	any	share	in	this	duty	,	much	to	his	regret	,
鲍勃	曾是	不是	允许	任何	分享	在	这	责任	,	很多	到	他的	后悔	,

令鲍勃非常遗憾的是，他没有被允许参与这项任务。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['ɜːnɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['leɪbə(r)] .

for	he	was	in	earnest	in	his	wish	to	have	a	part	in	the	labor	.
为了	他	曾是	在	认真	在	他的	希望	到	有	一个	部分	在	这	劳动	.

因为他真心希望参与到劳动中来。

[hɪz; ɪz] [ˌɪnɪk'spɪərɪəns] [wʊd] [hæv; həv] ['rendəd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['vælјuː] ,

His	inexperience	would	have	rendered	his	work	of	little	value	,
他的	缺乏经验	会	有	渲染	他的	工作	的	小的	价值	,

他的经验不足会使他的工作价值甚微。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] ['hɜːdə(r)][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [get][hɪz; ɪz] [fʊl] [rest] .

and	the	head	herder	decided	that	he	might	just	as	well	get	his	full	rest	.
和	这	头	牧人	决定	那	他	可能	只是	作为	出色地	得到	他的	满的	休息	.

于是牧羊人头子决定，他最好还是好好休息一下。

[bɒb] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

Bob	lay	down	the	best	he	could	.
鲍勃	躺	向下	这	最好的	他	可以	.

鲍勃尽了全力。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [nəʊ] ['lʌləbaɪ] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [sliːp] [ðæt] [naɪt] .

He	needed	no	lullaby	to	put	him	to	sleep	that	night	.
他	需要	不	催眠曲	到	放	他	到	睡觉	那	夜晚	.

那天晚上他不需要摇篮曲哄他入睡。

[ðə; ði] [lɑːst] [θɪŋz] [hiː; hi] [rɪ'membəd] ['hɪərɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['wɪspərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [sæt] [nɪə(r)][baɪ] ,

The	last	things	he	remembered	hearing	were	the	whispers	of	the	boys	who	sat	near	by	,
这	最后的	事物	他	记得	听力	是	这	低语	的	这	男孩们	WHO	卫星	靠近	经过	,

他最后记得听到的是附近男孩们的窃窃私语。

[ðə; ði] [drəʊn] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] , [ðə; ði] [ʌn'iːzi] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

the	drone	of	insects	in	the	grass	,	the	uneasy	movements	of	the	herd	not	far	away	,
这	无人机	的	昆虫	在	这	草	,	这	不安	移动	的	这	一群	不是	远的	离开	,

草丛中昆虫的嗡嗡声，不远处牛群不安的挪动声，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [naɪt] [bɜːd] ['kɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [kləʊz][baɪ][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] .

and	some	night	bird	calling	in	the	trees	close	by	the	foot	of	the	mountains	.
和	一些	夜晚	鸟	呼叫	在	这	树木	关闭	经过	这	脚	的	这	山脉	.

山脚附近的树林里传来一些夜鸟的鸣叫声。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,

When	he	awoke	he	could	hardly	believe	his	senses	,
什么时候	他	醒来	他	可以	几乎	相信	他的	感官	,

他醒来时简直不敢相信自己的眼睛。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd][dʌg][hɪz; ɪz] ['nʌk(ə)lz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

as	he	sat	up	and	dug	his	knuckles	in	his	eyes	.
作为	他	卫星	向上	和	挖	他的	指关节	在	他的	眼睛	.

他坐起身，用指关节揉搓着眼睛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

It	was	getting	broad	daylight	.
它	曾是	获得	广阔	日光	.

天色渐渐亮了。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] ['fiːdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [swiːt] [grɑːs] [ðæt]

The	cattle	seemed	to	be	for	the	most	part	feeding	on	the	sweet	grass	that
这	牛	似乎	到	是	为了	这	最多	部分	喂养	在	这	甜的	草	那

[gruː] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] ;

grew	close	to	the	creek	;
生长	关闭	到	这	溪	;

牛群似乎主要以生长在小溪附近的鲜嫩牧草为食；

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'pærəntli] [ɪn] [gʊd] [trɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [draɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

and	were	apparently	in	good	trim	for	the	long	drive	to	the	ranch	.
和	是	显然	在	好的	修剪	为了	这	长的	驾驶	到	这	牧场	.

显然，他们身体状况良好，足以应付前往牧场的长途驱车。

“ [wel] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [aɪ] [slept] [laɪk] [ə; eɪ] [tɒp] , [ʃʊə(r)] [pɒp] , ” [sed] [bɒb] ,

“	Well	,	that	was	a	time	when	I	slept	like	a	top	,	sure	pop	,	”	said	Bob	,
“	出色地	,	那	曾是	一个	时间	什么时候	我	睡着了	喜欢	一个	顶部	,	当然	流行音乐	,	”	说	鲍勃	,

“嗯，那段时间我睡得可香了，真的，”鲍勃说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][get][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

as	he	started	to	get	to	his	feet	.
作为	他	开始	到	得到	到	他的	脚	.

他开始站起身来。

“ [siːm] [æz; əz] [ɪf] [aɪ'd][dʒʌst][leɪn] [daʊn] ; [ænd; ənd] [jet] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɔːn] .

“	Seems	as	if	I'd	just	lain	down	;	and	yet	here	it	is	dawn	.
“	似乎	作为	如果	ID	只是	莱恩	向下	;	和	然而	这里	它	是	黎明	.

“感觉好像我刚躺下一样；然而，天已经亮了。”

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)][ɔːl] !

And	nothing	happened	after	all	!
和	没有什么	发生	后	全部	!

结果什么事都没发生！

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn] [bɑbz] [təʊn] .

”	There	was	a	shade	of	disappointment	in	Bob's	tone	.
”	那里	曾是	一个	阴影	的	失望	在	鲍勃的	语气	.

鲍勃的语气中带着一丝失望。

['weðə(r)] [ðɪs] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn]
Whether **this** **came** **from** **the** **fact** **that** **he** **had** **not** **been** **allowed** **to** **share** **in**
无论 这 来了 从 这 事实 那 他 有 不是 到过 允许 到 分享 在
['gaːdiŋ] [ðə; ði][kæmp] ,
guarding **the** **camp** **,**
守护 这 营 ,

这是否与他未被允许参与守卫营地有关，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['rekən] [ə; eɪ] ['griːnhɔːn] ;
because **of** **his** **being** **reckoned** **a** **greenhorn** **;**
因为 的 他的 存在 估计 一个 菜鸟 ;

因为他被认为是个新手；

[ɔː(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv] [bɑːts] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] ['trʌb(ə)l] ,
or **on** **account** **of** **the** **failure** **of** **Bart's** **prediction** **of** **further** **trouble** **,**
或者 在 帐户 的 这 失败 的 巴特的 预言 的 更远 麻烦 ,

或者说，是因为巴特对进一步麻烦的预测落空了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] .
it **would** **be** **hard** **to** **say** **.**
它 会 是 难的 到 说 .

很难说。

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːf] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ;
Enough **of** **the** **beef** **remained** **to** **serve** **for** **breakfast** **;**
足够的 的 这 牛肉 剩余 到 服务 为了 早餐 ;

剩下的牛肉足够做早餐了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] [ə'gen] .
and **they** **hoped** **to** **be** **at** **the** **ranch** **before** **they** **were** **hungry** **again** **.**
和 他们 希望 到 是 在 这 牧场 前 他们 是 饥饿的 再次 .

他们希望在再次感到饥饿之前到达牧场。

“ [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [bɒb] , ” [sed] [fræŋk] ,
“ **You** **see** **,** **we** **didn't** **have** **any** **trouble** **after** **all** **,** **Bob** **,** **”** **said** **Frank** **,**
“ 你 看 , 我们 没有 有 任何 麻烦 后 全部 , 鲍勃 , ” 说 坦率 ,

“你看，我们最终并没有遇到任何麻烦，鲍勃，”弗兰克说道。

[æz; əz][hiː; hi][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [hɔːs] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
as **he** **joined** **his** **chum** **,** **who** **was** **looking** **after** **his** **horse** **at** **the** **time** **.**
作为 他 加入 他的 密友 , WHO 曾是 寻找 后 他的 马 在 这 时间 .

他走到他朋友身边，他的朋友当时正在照看他的马。

“ [ɪf] [wiː; wi][dɪd] , [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [slept] [raɪt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , ” ['tʃʌkl] [bɒb] .
“ **If** **we** **did** **,** **I** **must** **have** **slept** **right** **through** **it** **all** **,** **”** **chuckled** **Bob** **.**
“ 如果 我们 做过 , 我 必须 有 睡着了 正确的 通过 它 全部 , ” 轻笑 鲍勃 .

“如果真有那么一天，那我肯定睡着了，”鲍勃笑着说。

“ ['nevə(r)] [njuː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ai] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] [tɪl] ['deɪlaɪt] ['weikən] [ˌem 'iː] .
“ **Never** **knew** **a** **thing** **from** **the** **time** **I** **shut** **my** **eyes** **till** **daylight** **wakened** **me** **.**
“ 绝不 知道 一个 事物 从 这 时间 我 关闭 我的 眼睛 直到 日光 醒来 我 .

“从我闭上眼睛到天亮把我唤醒，我什么都不知道。”

[bʌt; bət][ai] ['rekən] ['nʌθɪŋ] ['bɒðəd] [ðə; ði] [hɜːd] , [ænd; ənd] [wɪr] ['stɑrtɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [faɪn] . ”
But **I** **reckon** **nothing** **bothered** **the** **herd** **,** **and** **we're** **starting** **the** **day** **fine** **.** **”**
但 我 估计 没有什么 烦恼 这 一群 , 和 是 开始 这 天 美好的 . ”

但我认为牛群并没有受到任何惊扰，我们今天一切顺利。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [streɪ] [wʊlf] [ɔː(r)][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [keɪm] [nɪə(r)] , [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] ,
“ **I** **don't** **believe** **even** **a** **stray** **wolf** **or** **coyote** **came** **near** **,** **the** **whole** **night** **,**
“ 我 不 相信 甚至 一个 流浪 狼 或者 郊狼 来了 靠近 , 这 所有的 夜晚 ,

“我相信整晚连一只流浪狼或郊狼都没有靠近过。”

" [fræŋk] [went] [ɒn] .
" **Frank went on .**
" 坦率 去 在 .

弗兰克继续说道。

" [ai][wɒz; wəz][ʌp][maɪ'self][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['aʊəz] , ['ki:pɪŋ] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l] ;
" **I was up myself for two hours , keeping watch over the cattle ;**
" 我 曾是 向上 我 为了 二 小时 , 保持 手表 超过 这 牛 ;

"我本人熬了两个小时，看守着牛群；

[ænd; ənd][wʌns][ai] [θɔ:t] [ai] [hɜ:d] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv]['faɪrɑ:rmz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [rɪ'pi:tɪd] ;
and once I thought I heard the report of firearms , but it wasn't repeated ;
和 一次 我 想法 我 听到 这 报告 的 枪支 , 但 它 不是 重复 ;

我曾一度以为听到枪声，但后来没有再听到。

[ænd; ənd] [raɪt] [naʊ] [ai] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ai] [kɔ:t] .
and right now I couldn't say what it was I caught .
和 正确的 现在 我 不能 说 什么 它 曾是 我 捕捉 .

我现在还不能确定我得了什么病。

[mait] [hæv; həv] [bi:n] [dʒʌst][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [rɒk] [slaɪdz] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] . "
Might have been just one of those little rock slides up on the mountain . "
可能 有 到过 只是 一 的 那些 小的 岩石 幻灯片 向上 在 这 山 . "

可能只是山上常见的小型山体滑坡。

" [aɪm][glæd] [ɪts] [ɔ:l]['əʊvə(r)] , " [sed] [bɒb] .
" **I'm glad it's all over , " said Bob .**
" 我是 高兴的 它是 全部 超过 , " 说 鲍勃 .

"我很高兴一切都结束了，"鲍勃说。

" [seɪm] [hɪə(r)] , " [fræŋk] ['ædɪd] .
" **Same here , " Frank added .**
" 相同的 这里 , " 坦率 额外 .

"我也是，"弗兰克补充道。

" [ɪts] [ʃʊə(r)] [bi:n] [sʌm; səm] ['strenjuəs] .
" **It's sure been some strenuous .**
" 它是 当然 到过 一些 费力的 .

"这确实很辛苦。"

[ænd; ənd] [ðæt] [klaɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪdʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʌfɪst] ['evə(r)] .
And that climb over the ridge was the toughest ever .
和 那 爬 超过 这 岭 曾是 这 最难 曾经 .

而那次翻越山脊的攀登是我经历过的最艰难的一次。

[ai] [sə'pəʊz] [jʊl] [bɪ'li:v] [naʊ] [wɒt] [ai][təʊld][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [haʊ] ['kæt(ə)l][kæn; kən] [get] [ʌp] ,
I suppose you'll believe now what I told you about how cattle can get up ,
我 认为 你会 相信 现在 什么 我 讲述 你 关于 如何 牛 能 得到 向上 ,

我想你现在应该相信我之前跟你说的关于牛是如何站起来的了。

[ænd; ənd][gəʊ][sʌm; səm] ? "
and go some ? "
和 去 一些 ? "

还要走得更远吗?

" ['ðer] [dʒʌst] [greɪt] [æt; ət] ['klaɪmɪŋ] , [ðæts] [wɒt] , " [ðə; ði]['ʌðə(r)] [əd'mɪtɪd] .
" **They're just great at climbing , that's what , " the other admitted .**
" 它们是 只是 伟大的 在 攀登 , 那就是 什么 , " 这 其他 承认 .

"他们就是很擅长攀岩，就是这样，"另一个人承认道。

['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] [ðə; ði] [stɑ:t] [wɒz; wəz] [meɪd] .
After breakfast the start was made .
后 早餐 这 开始 曾是 制成 .

早餐后，行程正式开始。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [hɜːd] [naʊ] .

There	was	little	trouble	with	the	herd	now	.
那里	曾是	小的	麻烦	和	这	一群	现在	.

现在牛群基本没什么问题了。

['riːtʃɪŋ] ['levə(l)] [lænd] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [brɔːt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] ;

Reaching	level	land	had	apparently	brought	about	a	return	of	their	confidence	;
到达	等级	土地	有	显然	带来	关于	一个	返回	的	他们的	信心	;

到达平坦的土地后，他们的信心似乎恢复了；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['iːv(ə)n] [biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] [stɪrz] [kʊd; kəd] [sent] [ðeə(r)]

and	it	might	even	be	that	some	of	the	older	steers	could	scent	their
和	它	可能	甚至	是	那	一些	的	这	老	牛	可以	香味	他们的

['kʌstəməri] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

customary	feeding	grounds	in	the	distance	.
习惯	喂养	理由	在	这	距离	.

甚至有些年纪较大的牛可能已经闻到了远处它们常去的觅食地的气味。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] ,

At	any	rate	they	started	off	,
在	任何	速度	他们	开始	离开	,

总之，他们开始了。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['glɔːri] [waɪl] ['maʊntɪd] [ɒn] [ðeə(r)] ['pəuniz] ,

and	being	once	more	in	their	glory	while	mounted	on	their	ponies	,
和	存在	一次	更多的	在	他们的	荣耀	尽管	安装	在	他们的	小马	,

他们再次骑着小马，重现昔日荣光。

[ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [pruːvd] [æz; əz] ['æktɪv] [æz; əz] [kæts] ,

the	cowboys	proved	as	active	as	cats	,
这	牛仔	已证实	作为	积极的	作为	猫	,

这些牛仔们像猫一样活跃。

[dɑːtɪŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [kəm'pækt] [mæs] [æz; əz] [ðeɪ] ['hedɪd]

darting	here	and	there	to	keep	their	charges	in	a	compact	mass	as	they	headed
飞镖	这里	和	那里	到	保持	他们的	收费	在	一个	袖珍的	大量的	作为	他们	标题

[tə'wɔːd] ['dɪstənt] ['sɜːk(ə)l] [rɑːntʃ] .

toward	distant	Circle	Ranch	.
朝向	遥远	圆圈	牧场	.

他们四处奔跑，使所带领的动物保持紧密的群体，朝着遥远的环形牧场前进。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] [ðæt] [bɒb] [rəʊd] [əˌlɒŋ'saɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

It	was	about	two	hours	later	that	Bob	rode	alongside	his	chum	.
它	曾是	关于	二	小时	之后	那	鲍勃	骑	旁边	他的	密友	.

大约两个小时后，鲍勃和他的朋友一起骑车出发了。

“ [seɪ] , [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [miːnz] ['eni] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , [fræŋk] ?

“	Say	,	do	you	suppose	that	means	any	trouble	for	us	,	Frank	?
“	说	,	做	你	认为	那	方法	任何	麻烦	为了	我们	,	坦率	?

“弗兰克，你觉得这会给我们带来什么麻烦吗？”

” [hiː; hi] [di'mɑːnd, -'mænd] ;

”	he	demanded	;
”	他	要求	;

他质问道；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [ken'tʌki] [bɔɪ] [maɪt] [biː; bi]

and	as	the	other	turned	his	head	to	see	what	the	Kentucky	boy	might	be
和	作为	这	其他	转向	他的	头	到	看	什么	这	肯塔基州	男生	可能	是

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] ,

pointing	at	,
指向	在	,

另一个人转过头去看那个肯塔基男孩可能指着什么，

[hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [tuː] [ˈhɔːsmən] [ˈhedɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

he	discovered	two	horsemen	heading	after	them	.
他	发现	二	骑兵	标题	后	他们	.

他发现有两个骑马的人正追赶他们。

[ˈvɪʒnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdespərət] [ænd; ənd][ˈvendʒf(ə)l][menˈdoʊzə][hæd; həd][ˈnætʃ(ə)rəli] [liːpt] [ˈɪntuː] [bɑbz]

Visions	of	a	desperate	and	vengeful	Mendoza	had	naturally	leaped	into	Bob's
愿景	的	一个	绝望的	和	复仇的	门多萨	有	自然	跳跃	进入	鲍勃的

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

鲍勃的脑海中自然而然地浮现出绝望而充满复仇之心的门多萨的形象。

[æt; ət][fɜːst] [ˈsiːɪŋ] [ðiːz] [ˈpɑːtiz] .

at	first	seeing	these	parties	.
在	第一的	看到	这些	各方	.

初次见到这些聚会。

[fræŋk] [ˈkwɪkli] [pʊt] [hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] .

Frank	quickly	put	him	at	his	ease	.
坦率	迅速地	放	他	在	他的	舒适	.

弗兰克很快就让他放松下来。

“ [nɒt] [baɪ][ə; eɪ] - , [bɒb] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈtʃɪəfəli] .

“	Not	by	a	jugfull	,	Bob	,	”	he	said	,	cheerfully	.
”	不是	经过	一个	-	,	鲍勃	,	”	他	说	,	愉快地	.

“差得远呢，鲍勃，”他兴高采烈地说。

“ [ðəʊz] [ˈfeloʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] [men] [wiː; wi] [left] [bɪˈhaɪnd][ˌjuː ˈes][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] , [tuː; tə] [gɑːd]

“	Those	fellows	are	the	two	men	we	left	behind	us	in	the	valley	,	to	guard
”	那些	伙伴们	是	这	二	男人	我们	左边	在后面	我们	在	这	谷	,	到	警卫

[ðə; ði] [ˈrʌslə] ,

the	rustlers	,
这	偷牛贼	,

“那两个人是我们留在山谷里看守偷牛贼的。”

[ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][ˈkwaɪət] .

and	keep	them	quiet	.
和	保持	他们	安静的	.

让他们保持安静。

[ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [ˌaɪ ˈtiː] [si:m] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðeə(r)] [ˈpəuniz] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [left] .

They	got	out	all	right	,	it	seems	,	and	found	their	ponies	where	they	were	left	.
他们	得到	出去	全部	正确的	,	它	似乎	,	和	成立	他们的	小马	在哪里	他们	是	左边	.

”
”
”

他们似乎平安脱险，而且找到了他们被遗弃的小马。

“ [pəˈhæps] [ðel] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ˌjuː ˈes] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈrʌslə] ,

“	Perhaps	they'll	be	able	to	tell	us	something	about	the	rustlers	,
”	也许	他们会	是	有能力的	到	告诉	我们	某物	关于	这	偷牛贼	,

“或许他们能告诉我们一些关于偷牛贼的信息，

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [ðeɪ] [sɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ?

and	what	they	were	doing	the	last	they	saw	of	the	crowd	?
和	什么	他们	是	正在做	这	最后的	他们	锯	的	这	人群	?

他们最后一次看到人群时，正在做什么?

” [bɒb] [səˈdʒestid] .

”	Bob	suggested	.
”	鲍勃	建议	.

鲍勃建议道。

“ [wel] , [æz; əz] [laɪk] [æz; əz] [nɒt] [ðeɪ] [meɪ] , ” [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [əd'mɪtɪd] ;

“	Well	,	as	like	as	not	they	may	,	”	his	chum	admitted	;
”	出色地	,	作为	喜欢	作为	不是	他们	可能	,	”	他的	密友	承认	;

“嗯，很有可能，”他的朋友承认道；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [tu:] ['raɪdəz] [tu:; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] [hɜ:d] ['draɪvəz] .

and	then	they	waited	for	the	two	riders	to	overtake	the	herd	drivers	.
和	然后	他们	等待	为了	这	二	骑手	到	超过	这	一群	司机	.

然后他们等待那两名骑手超过赶牛人。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['jelɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ɒv; əv] [hæts] [tu:; tə] [mɑ:k] [ðə; ði]

Of	course	there	was	considerable	yelling	and	waving	of	hats	to	mark	the
的	课程	那里	曾是	大量	大喊	和	挥手	的	帽子	到	标记	这

[ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:k(ə)l] [rɑ:ntʃ] ['aʊtfɪt] .

arrival	of	the	balance	of	the	Circle	Ranch	outfit	.
到达	的	这	平衡	的	这	圆圈	牧场	全套服装	.

当然，为了庆祝 Circle Ranch 团队其他成员的到来，现场响起了一阵欢呼声和挥舞帽子的庆祝声。

[bʌt; bət] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðeə(r)] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə] [ðeə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] [fɜ:st] ,

But	,	knowing	that	they	should	make	their	report	to	their	employer	first	,
但	,	会心	那	他们	应该	制作	他们的	报告	到	他们的	雇主	第一的	,

但是，他们知道应该先向雇主汇报，

[ðə; ði] [tu:] ['raɪdəz] [sɔ:t] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hi:; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔ:mən] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi]

the	two	riders	sought	the	spot	where	he	and	the	foreman	were	to	be
这	二	骑手	寻求	这	点	在哪里	他	和	这	领班	是	到	是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

两名骑手找到了他和工头所在的地方。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] [tu:] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ˈhɔvə, ˈhʌ-] [ə'raʊnd] ,

Of	course	the	two	saddle	boys	hovered	around	,
的	课程	这	二	鞍	男孩们	悬停	大约	,

当然，那两个马夫也一直在周围徘徊。

['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:n] ['eni] [nju:z] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜ:d] [ɪn] [ðə; ði] ['væli]

wishing	to	learn	any	news	in	connection	with	what	had	occurred	in	the	valley
祝	到	学习	任何	消息	在	联系	和	什么	有	发生	在	这	谷

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [deɪ] ,

during	the	preceding	day	,
期间	这	前	天	,

想了解前一天山谷里发生的事情的任何消息，

[waɪl] [ðə; ði] [greɪt] [hɜ:d] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['drɪvn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɪdʒ] .

while	the	great	herd	was	being	driven	over	the	ridge	.
尽管	这	伟大的	一群	曾是	存在	驱动	超过	这	岭	.

当大群牛被驱赶着翻过山脊时。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['skɪlf(ə)l] ['kwestʃənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɒkmən] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [təʊld] [ðeə(r)] ['stɔ:ri] .

Under	the	skillful	questioning	of	the	stockman	the	cowboys	told	their	story	.
在下面	这	熟练	提问	的	这	牧场工人	这	牛仔	讲述	他们的	故事	.

在牧场主的巧妙询问下，牛仔们讲述了他们的故事。

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [lɒŋ] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [wɔ:d] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] .

All	through	the	long	day	they	had	kept	watch	and	ward	over	the	bunk	-	house	.
全部	通过	这	长的	天	他们	有	保留	手表	和	病房	超过	这	假寐	-	房子	.

整整一天，他们都守卫着宿舍。

['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] ['rʌslə] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [held] ['prɪznər] [ðeə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv]

Several	**times**	**the**	**rustlers**	**who**	**were**	**being**	**held**	**prisoners**	**there**	**made**	**a**	**show**	**of**
一些	时代	这	偷牛贼	WHO	是	存在	握住	囚犯	那里	制成	一个	展示	的

['rʌʃɪŋ] [aʊt] ;

rushing	**out**	**;**
匆忙	出去	;

被关押在那里的偷牛贼曾多次装模作样地冲出来；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['riːəli] [lækt] [ðə; ði] [nɜːv] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðeə(r)][hændz] .

but	**they**	**really**	**lacked**	**the**	**nerve**	**to**	**take**	**their**	**lives**	**in**	**their**	**hands**	**.**
但	他们	真的	缺乏	这	神经	到	拿	他们的	生活	在	他们的	双手	.

但他们实在没有勇气把自己的生命掌握在自己手中。

[ænd; ənd][səʊ] ['iːvnɪŋ] [stɪl] [faʊnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

And	**so**	**evening**	**still**	**found**	**the**	**situation**	**unchanged**	**.**
和	所以	晚上	仍然	成立	这	情况	未更改	.

到了晚上，情况依然没有改变。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ðə; ði] [tuː] [k'aʊbɔɪz] [hæd; həd]['faɪəd][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɒts] [tuː; tə] [let] [ðə; ði]

When	**it**	**was**	**dark**	**the**	**two**	**cowboys**	**had**	**fired**	**a**	**few**	**shots**	**to**	**let**	**the**
什么时候	它	曾是	黑暗的	这	二	牛仔	有	被解雇	一个	很少	镜头	到	让	这

['rʌslə] [ˌʌndə'stænd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɒn] [dek] .

rustlers	**understand**	**they**	**were**	**still**	**on**	**deck**	**.**
偷牛贼	理解	他们	是	仍然	在	甲板	.

天黑后，两个牛仔开了几枪，让偷牛贼们知道他们还在船上。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [di'kæmp] , [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ði]['eksɪt] , ['mænɪdʒd] , ['ɑːftə(r)] [greɪt]

Then	**they**	**had**	**decamped**	**,**	**and**	**,**	**finding**	**the**	**exit**	**,**	**managed**	**,**	**after**	**great**
然后	他们	有	撤离	,	和	,	寻找	这	出口	,	管理	,	后	伟大的

['dɪfɪkəltɪz] ,

difficulties	**,**
困难	,

然后他们逃走了，历经千辛万苦，终于找到了出口。

[tuː; tə] [klaɪm] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [paɪld] - [ʌp] [rɒk] ,

to	**climb**	**out**	**over**	**the**	**masses**	**of**	**piled**	**-**	**up**	**rock**	**,**
到	爬	出去	超过	这	群众	的	堆积	-	向上	岩石	,

爬过堆积如山的岩石，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [tɔːn] [luːs] [baɪ][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv]['daɪnəmaɪt] .

which	**had**	**been**	**torn**	**loose**	**by**	**the**	**explosion**	**of**	**dynamite**	**.**
哪个	有	到过	撕裂	松动的	经过	这	爆炸	的	炸药	.

那是被炸药爆炸撕裂下来的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['haɪdɪŋ] ,

They	**had**	**spent**	**the**	**balance**	**of**	**the**	**night**	**in**	**hiding**	**,**
他们	有	花费	这	平衡	的	这	夜晚	在	隐藏	,

他们躲藏了整个晚上。

[ænd; ənd] [wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [meɪd] [ə; eɪ] " [biː] - [laɪn] " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ]

and	**when**	**morning**	**came**	**made**	**a**	**"**	**bee**	**-**	**line**	**"**	**for**	**the**	**place**	**where**	**they**
和	什么时候	早晨	来了	制成	一个	"	蜜蜂	-	线	"	为了	这	地方	在哪里	他们

[hæd; həd] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [wʊd] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] .

had	**been**	**informed**	**their**	**horses**	**would**	**be**	**waiting**	**.**
有	到过	知情的	他们的	马匹	会	是	等待	.

清晨到来时，他们径直前往之前被告知马匹会在那里等候的地方。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [greɪt] ['efət] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] [ɒf] [ɒn]

After	that	it	was	no	great	effort	to	discover	the	presence	of	the	herd	off	on
后	那	它	曾是	不	伟大的	努力	到	发现	这	在场	的	这	一群	离开	在

[ðə; ði] [pleɪn] ,

the	plain	,
这	清楚的	,

之后，很容易就发现了平原上的那群牛。

[ænd; ənd] [meɪk] [də'rekt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

and	make	direct	for	the	cattle	.
和	制作	直接的	为了	这	牛	.

直接喂给牛。

“ [ðen] [juː; jʊ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌslə] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [left] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['stɒkmən] .

“	Then	you	saw	nothing	of	the	rustlers	after	you	left	?	”	asked	the	stockman	.
“	然后	你	锯	没有什么	的	这	偷牛贼	后	你	左边	?	”	问	这	牧场工人	.

“那你离开之后就没看到偷牛贼了吗？”牧牛人问道。

“ [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['raɪdəz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [æn; ən]['aʊə(r)]

“	We	think	we	saw	a	bunch	of	riders	far	away	to	the	south	,	an	hour
“	我们	思考	我们	锯	一个	束	的	骑手	远的	离开	到	这	南	,	一个	小时

[bæk] ,

back	,
后退	,

“我们觉得大约一个小时前，在很远的南方，看到了一群骑车的人。”

” [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['ɑːnsə(r)d] ; “ [ænd; ənd] ['hɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

”	one	of	the	cowboys	answered	;	“	and	hitting	it	up	for	all	they	were
”	一	的	这	牛仔	回答	;	“	和	击中	它	向上	为了	全部	他们	是

[wɜːθ] .

worth	.
值得	.

其中一个牛仔回答说：“然后拼尽全力地去抢劫。”

[ɪf] [səʊ][biː; bi][ðə; ði] ['rʌslə] [hæd; həd][ə; eɪ]['sæd(ə)l][bænd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['væli] ['sʌmweə(r)] ,

If	so	be	the	rustlers	had	a	saddle	band	outside	the	valley	somewhere	,
如果	所以	是	这	偷牛贼	有	一个	鞍	乐队	外部	这	谷	某处	,

如果真是这样，那这些偷牛贼可能在山谷外某个地方有个马鞍团伙。

[ðen] [ðæt] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] [biːn] [ðə; ði] [kraʊd] [wiː; wi] [sɔː] .

then	that	must	'	a	been	the	crowd	we	saw	.
然后	那	必须	-	一个	到过	这	人群	我们	锯	.

那么我们看到的肯定就是那群人。

[nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kʌmɪn] - [bæk] [ə'gen] . ”

No	danger	of	them	comin	'	back	again	.	”
不	危险	的	他们	即将到来	-	后退	再次	.	”

他们不会再回来了。

“ [wel] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] , ” [ri'mɑːk] ['kɜːn(ə)l] ['heɪˌwʊd] ;

“	Well	,	on	the	whole	,	it's	just	as	well	,	”	remarked	Colonel	Haywood	;
“	出色地	,	在	这	所有的	,	它是	只是	作为	出色地	,	”	评论	上校	海伍德	;

“总的来说，这样也好，”海伍德上校说道；

“ [ðəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['sʌfəd] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][men'doʊzə][ɪn][ðə; ði]

“	though	there	are	those	who	have	suffered	at	the	hands	of	Mendoza	in	the
“	尽管	那里	是	那些	WHO	有	遭受	在	这	双手	的	门多萨	在	这

[pɑːst] [huː] [wʊd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)] [siː] [hɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ,

past	who	would	much	rather	see	him	a	prisoner	,
过去的	WHO	会	很多	相当	看	他	一个	囚犯	,

“尽管过去曾遭受门多萨迫害的人更希望看到他成为囚犯，

[ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpenɪˈtenʃəri] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tɜːm] . ”

and	sent	to	the	penitentiary	for	a	long	term	.	”
和	发送	到	这	监狱	为了	一个	长的	学期	.	”

并被送往监狱长期服刑。

“ [aɪ] [ˈrekən] [ɪd] [ˈnevə(r)] [get] [taː(r), təː(r)] , ” [riˈmɑːk] [bɑːt] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [nɒd]

“	I	reckon	he'd	never	get	thar	,	”	remarked	Bart	,	with	a	smile	and	a	nod
”	我	估计	他会	绝不	得到	那里	,	”	评论	巴特	,	和	一个	微笑	和	一个	点头

,

,

,

“我觉得他永远也到不了那里，”巴特笑着点点头说道。

[ðæt] [bɒb] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [ˈgriːnhɔːn] ,

that	Bob	,	though	a	greenhorn	,
那	鲍勃	,	尽管	一个	菜鸟	,

鲍勃虽然是个新手，

[kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [ɪnˈtɜːprət] [tuː; tə] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊ] [men] [njuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [weɪ] [tuː; tə]

could	easily	interpret	to	mean	that	the	cow	men	knew	of	a	better	way	to
可以	容易地	解释	到	意思是	那	这	奶牛	男人	知道	的	一个	更好的	方式	到

[ˈset(ə)l] [ðə; ði] [ˈrʌslə(r)] [səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈnevə(r)] [əˈgen] [reɪd] [ðeə(r)] [hɜːrdz] .

settle	the	rustler	so	he	could	never	again	raid	their	herds	.
定居	这	盗贼	所以	他	可以	绝不	再次	袭击	他们的	畜群	.

很容易理解为，牧牛人知道更好的办法来对付偷牛贼，这样他就再也不能袭击他们的牛群了。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[ˈstɑːtlɪŋ] [njuːz]

STARTLING	NEWS
令人震惊	消息

令人震惊的消息

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɒmɪsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈbʊli] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] , [fræŋk] ! ” [riˈmɑːk] [bɒb]

“	It	promises	to	be	a	bully	day	for	the	round	-	up	,	Frank	!	”	remarked	Bob
”	它	承诺	到	是	一个	欺负	天	为了	这	圆形的	-	向上	,	坦率	!	”	评论	鲍勃

,

,

,

“弗兰克，今天围捕牲畜的行动肯定会很艰难！”鲍勃说道。

[dʒʌst] [ˈfɔːti] - [eɪt] [ˈaʊəz] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ðæt] [sɔː] [ðem; ðəm] [nɪə(r)] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

just	forty	-	eight	hours	after	the	morning	that	saw	them	near	the	foot	of	the
只是	四十	-	八	小时	后	这	早晨	那	锯	他们	靠近	这	脚	的	这

[ˈθʌndə(r)] [ˈmaʊntən] [rɪdʒ] ,

Thunder	Mountain	Ridge	,
雷	山	岭	,

就在他们抵达雷霆山脊脚下的那个早晨过去仅仅48小时后，

[ænd; ənd] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈkʌvəd] [hɜːd] [ˈhəʊmwəd] , [ˈɑːftə(r)] [ˈreskjuːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l]

and	driving	the	recovered	herd	homeward	,	after	rescuing	it	from	the	cattle
和	驾驶	这	恢复	一群	回家	,	后	救援	它	从	这	牛

[ˈrʌslə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdredɪd] [menˈdoʊzə] .

rustlers	of	the	dreaded	Mendoza	.
偷牛贼	的	这	令人恐惧的	门多萨	.

在从可怕的门多萨的偷牛贼手中救出这群牛后，他们驱赶着这群牛回家。

“ [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['bʌkskɪn] ['pəʊni] ,

“	Just	what	it	does	,	”	replied	his	chum	,	who	was	sitting	on	his	buckskin	pony	,
”	只是	什么	它	做	,	”	回复	他的	密友	,	WHO	曾是	坐着	在	他的	鹿皮	小马	,

“它本来就是这样的，”他的朋友回答道，那人正骑着他的浅棕色小马。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['pʌntʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːklɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

and	looking	out	to	where	a	band	of	punchers	were	circling	around	the
和	寻找	出去	到	在哪里	一个	乐队	的	拳击手	是	盘旋	大约	这

[fɜːst] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] [ðæt] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

first	bunch	of	cattle	that	would	require	attention	.
第一的	束	的	牛	那	会	要求	注意力	.

向外望去，只见一群牧牛人正围着第一批需要照料的牛群转圈。

['kɜːn(ə)l] ['heɪˌwʊd] [hæd; həd] [biːn] ['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [rɑːntʃ] ['evə(r)] [sɪns] [ðeɪ]

Colonel	Haywood	had	been	hearing	from	the	neighboring	ranches	ever	since	they
上校	海伍德	有	到过	听力	从	这	邻接	牧场	曾经	自从	他们

[riːtʃt] [həʊm] .

reached	home	.
达到	家	.

海伍德上校自从回到家后就一直收到邻近牧场的消息。

[ɪn][ə; eɪ][saɪd] [kə'rɑːl] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]['kæt(ə)l]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rʌslə] ,

In	a	side	corral	he	had	all	the	cattle	taken	from	the	rustlers	,
在	一个	边	围栏	他	有	全部	这	牛	已采取	从	这	偷牛贼	,

在旁边的一个围栏里，他把从偷牛贼手中夺回来的所有牛都集中到了一起。

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒpəti] .

outside	of	those	which	he	recognized	as	his	own	property	.
外部	的	那些	哪个	他	认可	作为	他的	自己的	财产	.

除了他认定为自己拥有的财产之外。

[hɪə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['stɒkmən] [traɪd] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] ['sɜːt(ə)n] [stɪrz] [ænd; ənd] [kaʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

Here	the	other	stockmen	tried	to	pick	out	certain	steers	and	cows	which	had
这里	这	其他	牧牛人	尝试	到	挑选	出去	肯定	牛	和	牛	哪个	有

[biːn] ['stəʊlən][frɒm; frəm][ðem; ðəm]['riːs(ə)ntli] .

been	stolen	from	them	recently	.
到过	被盗	从	他们	最近	.

在这里，其他牧民试图找出最近被偷走的几头牛犊和母牛。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][brændz][hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [bɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [flæŋks]

The	original	brands	had	been	destroyed	,	and	a	new	one	burned	on	the	flanks
这	原来的	品牌	有	到过	损毁	,	和	一个	新的	一	烧伤	在	这	侧翼

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

of	the	animals	.
的	这	动物	.

原有的烙印已被毁坏，新的烙印被烙在了牲畜的侧腹上。

['evɪdəntli] [ðiːz] [stɪrz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] ['feɪvərəb(ə)l]

Evidently	these	steers	had	been	intended	for	shipping	at	the	first	favorable
显然	这些	牛	有	到过	故意的	为了	船运	在	这	第一的	有利

[ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ,

opportunity	for	reaching	the	railroad	,
机会	为了	到达	这	铁路	,

显然，这些牛原本是打算在条件允许的情况下尽快运往铁路沿线装运的。

[ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌslə] .

on	the	part	of	the	rustlers	.
在	这	部分	的	这	偷牛贼	.

就偷牛贼而言。

[baɪ] [dɪ'griːz] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'kʌvəd] [stɒk] [hæd; həd] [biːn] [kleɪmd] .

By	degrees	two	-	thirds	of	the	recovered	stock	had	been	claimed	.
经过	学位	二	- 三分之一		的	这	恢复	库存	有	到过	声称	.

到后来，已追回的库存中有三分之二已被认领。

[ðə; ði] ['bæləns] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] [rɑːntʃ] ['piːp(ə)l] ,

The	balance	was	likely	to	remain	in	the	hands	of	the	Circle	Ranch	people	,
这	平衡	曾是	可能	到	保持	在	这	双手	的	这	圆圈	牧场	人们	,

平衡很可能仍掌握在圆牧场的人们手中。

[sɪns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [aɪ'dentɪfaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

since	there	was	no	means	of	identifying	it	.
自从	那里	曾是	不	方法	的	识别	它	.

因为没有办法识别它。

['hævɪŋ] [meɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːl] [raʊnd] - [ʌp] ,

Having	made	all	his	arrangements	for	the	Fall	round	-	up	,
拥有	制成	全部	他的	安排	为了	这	落下	圆形的	-	向上	,

他已为秋季围捕活动做好了一切安排，

['kɜːn(ə)l] ['heɪˌwʊd] [dɪd] [nɒt] [ə'laʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mætə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

Colonel	Haywood	did	not	allow	such	a	little	matter	as	his	encounter	with	the
上校	海伍德	做过	不是	允许	这样的	一个	小的	事情	作为	他的	遇到	和	这

['rʌslə(r)] [bænd][tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [hɪz; ɪz] [wel] [leɪd][plænz] .

rustler	band	to	disturb	his	well	laid	plans	.
盗贼	乐队	到	打扰	他的	出色地	铺设	计划	.

海伍德上校并没有让与偷牛贼团伙的遭遇这种小事扰乱他精心制定的计划。

[səʊ] [ðɪs] [faɪn] ['mɔːnɪŋ] ['evri] ['kaʊbɔɪ] [ɪm'plɔɪd] [ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] ,

So	this	fine	morning	every	cowboy	employed	on	the	ranch	,
所以	这	美好的	早晨	每一个	牛仔	受雇	在	这	牧场	,

所以在这个美好的早晨，牧场里的每一位牛仔，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm] ['frendli] ['neɪbəz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ærəʊhed]

as	well	as	some	borrowed	from	friendly	neighbors	,	such	as	the	Arrowhead
作为	出色地	作为	一些	借来的	从	友好的	邻居	,	这样的	作为	这	箭头

['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [kriːk] ,

over	on	the	creek	,
超过	在	这	溪	,

还有一些是从友好的邻居那里借来的，比如小溪边的箭头酒吧。

[wɜː(r); wə(r)][hɑːd][æt; ət] [wɜːk] , ['brɪŋɪŋ] [ɪn]['kæt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] ['əʊvə(r)] ,

were	hard	at	work	,	bringing	in	cattle	to	be	looked	over	,
是	难的	在	工作	,	带来	在	牛	到	是	看起来	超过	,

他们正忙着把牛赶来检查，

[ðə; ði][brændz] [rɪ'njuːd] [ɪn][keɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌn'saɪtli] ;

the	brands	renewed	in	cases	where	they	had	become	unsightly	;
这	品牌	更新	在	案例	在哪里	他们	有	变得	难看的	;

如果品牌标识变得难看，则会进行翻新；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋstər] [ðæt] [hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz]['teɪkən][ɪn][hænd]

and	the	youngsters	that	had	grown	to	a	considerable	size	taken	in	hand
和	这	年轻人	那	有	生长	到	一个	大量	尺寸	已采取	在	手

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,

for	the	first	time	,
为了	这	第一的	时间	,

而那些已经长到相当大个头的幼崽们，第一次被人抱了起来。

[ænd; ənd] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði][bɪg]['sɜːk(ə)l] .

and	marked	with	the	big	circle	.
和	标记	和	这	大的	圆圈	.

并用大圆圈标记。

[sɪns] [ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] [hæd; həd] [ɪ'læpst] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][ɪn] ['seɪfti] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] ,

Since	a	full	day	had	elapsed	after	their	arrival	in	safety	at	the	ranch	,
自从	一个	满的	天	有	过去	后	他们的	到达	在	安全	在	这	牧场	,

他们安全抵达牧场后，已经过去了一整天。

[ðə; ði] [tuː] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] [hæd; həd] ['fʊli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [fə'tiːg] .

the	two	saddle	boys	had	fully	recovered	from	their	fatigue	.
这	二	鞍	男孩们	有	完全	恢复	从	他们的	疲劳	.

两个马鞍男孩已经完全恢复了元气。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [gʊd] [naɪts] - [sliːp] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [dʌn] [mʌtʃ] [tə'wɔːd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [fiːl]

A	couple	of	good	nights	'	sleep	had	also	done	much	toward	making	them	feel
一个	夫妻	的	好的	夜晚	-	睡觉	有	还	完毕	很多	朝向	制作	他们	感觉

[æz; əz] “ ['tʃɪpə(r)] [æz; əz]['evə(r)] ,

as	“	chipper	as	ever	,
作为	“	碎枝机	作为	曾经	,

几个晚上睡了个好觉，也让他们感觉“一如既往地精神抖擞”。

” [æz; əz][bɒb] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .

”	as	Bob	expressed	it	.
”	作为	鲍勃	表达	它	.

正如鲍勃所说。

“ [wɪl] [ðeɪ] [get][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [θruː] [wɪð] [ɪn][wʌn] [deɪ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [ken'tʌki] [bɔɪ] ,

“	Will	they	get	it	all	through	with	in	one	day	?	”	asked	the	Kentucky	boy	,
“	将要	他们	得到	它	全部	通过	和	在	一	天	?	”	问	这	肯塔基州	男生	,

“他们能在一天之内全部完成吗？”这位来自肯塔基州的男孩问道。

['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['æntɪks][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld]['raɪdəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [bæk]

laughing	at	the	antics	of	some	of	the	wild	riders	who	were	rushing	back
笑	在	这	滑稽动作	的	一些	的	这	荒野	骑手	WHO	是	匆忙	后退

[ænd; ənd] [fɔːθ] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] ,

and	forth	on	all	sides	of	the	herd	,
和	前进	在	全部	侧面	的	这	一群	,

他们嘲笑那些在牛群周围来回奔跑的野蛮骑手们的滑稽举动。

[ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ðeə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [skɪl] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

and	showing	their	wonderful	skill	in	the	saddle	.
和	显示	他们的	精彩的	技能	在	这	鞍	.

并展现了他们精湛的骑术。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['raɪdəz][ɪn][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] ['aʊtfɪt] [huː] [hæd; həd] [fjuː] ['iːkwəlz] ,

There	were	riders	in	the	Circle	outfit	who	had	few	equals	,
那里	是	骑手	在	这	圆圈	全套服装	WHO	有	很少	等于	,

圈骑队中有些骑手的实力鲜有匹敌。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['meni] ['dɪfɪkəlt] [fiːts] [weə'baɪ] [k'aʊbɔɪz] [dɪ'laɪt] [tuː; tə]

when	it	came	to	carrying	out	the	many	difficult	feats	whereby	cowboys	delight	to
什么时候	它	来了	到	携带	出去	这	许多	难的	壮举	由此	牛仔	喜	到

[pruːv] [ðeə(r)] [kleɪm] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['betə(r)] ['raɪdəz][ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['feɪməs] ['rʌʃ(ə)n] ['kɔsæk] .

prove	their	claim	to	being	better	riders	than	even	the	famous	Russian	Cossacks	.
证明	他们的	宣称	到	存在	更好的	骑手	比	甚至	这	著名的	俄语	哥萨克	.

当牛仔们乐于完成许多高难度的壮举，以证明他们比著名的俄罗斯哥萨克骑术更胜一筹时，他们就展现出了非凡的骑术。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][ðə; ði][məʊst] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [trɪks] [waɪl] ['gæləpɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

They	could	do	the	most	astonishing	tricks	while	galloping	at	full	speed	over	the
他们	可以	做	这	最多	惊人	技巧	尽管	疾驰	在	满的	速度	超过	这

[pleɪn] .

plain	.
清楚的	.

它们能在平原上全速驰骋的同时，做出最令人惊叹的特技。

[ænd; ənd][bɒb] , [ðəʊ] [brɔːt] [ʌp][ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [weə(r)] [faɪn] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][bred] ,

And	Bob	,	though	brought	up	in	an	atmosphere	where	fine	horses	were	bred	,
和	鲍勃	,	尽管	带来	向上	在	一个	气氛	在哪里	美好的	马匹	是	繁殖	,

而鲍勃，虽然成长在一个盛产良马的环境中，

[ðə; ðɪ] [bluː] [grɑːs] ['riːdʒən][ɒv; əv] [ken'tʌki] ,

the	Blue	Grass	region	of	Kentucky	,
这	蓝色的	草	地区	的	肯塔基州	,

肯塔基州的蓝草地区

[dɪ'spɛə] [ɒv; əv]['evə(r)] ['iːkwəlɪŋ] [ðə; ðɪ] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['ekspɜːt][ænd; ənd]

despaired	of	ever	equalling	the	records	of	some	of	these	expert	and
绝望的	的	曾经	等于	这	记录	的	一些	的	这些	专家	和

['rekləs] ['pʌntʃə(r)] .

reckless	punchers	.
鲁莽	拳击手	.

绝望地认为自己永远无法追平这些技术精湛、鲁莽无畏的拳击手的纪录。

“ [dæd] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ɔːl][ɒv; əv] [tuː] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [mɔː(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	Dad	says	it	will	take	all	of	two	,	and	maybe	more	,	”	replied	Frank	.
“	爸爸	说道	它	将要	拿	全部	的	二	,	和	或许	更多的	,	”	回复	坦率	.

“爸爸说至少需要两个人，甚至可能更多，”弗兰克回答说。

“ [juː; jʊ] [siː] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][hɜːrdz][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪz] [ɒf] .

“	You	see	,	some	of	the	herds	are	a	long	ways	off	.
“	你	看	,	一些	的	这	畜群	是	一个	长的	方式	离开	.

“你看，有些畜群离得很远。”

[ænd; ənd] [ðen] [jʊd] ['nevə(r)][ɪ'mædʒɪn][ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [æn; ən][əʊld][stɪə(r)] [gɪvz] , [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,

And	then	you'd	never	imagine	the	trouble	an	old	steer	gives	,	once	in	a	while	,
和	然后	你会	绝不	想象	这	麻烦	一个	老的	转向	给予	,	一次	在	一个	尽管	,

你绝对想象不到一头老牛偶尔会带来多少麻烦。

[wen] [ɪts] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [hɪz; ɪz][brænd] .

when	it's	necessary	to	renew	his	brand	.
什么时候	它是	必要的	到	更新	他的	品牌	.

当需要更新他的品牌时。

[aɪv] [siːn] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [bɔɪz] [æt; ət][ðeə(r)] [wɪts] - [endz] [tuː; tə] [daʊn] [ə; eɪ] [tʌf] [əʊld] [tʃæp] ;

I've	seen	half	a	dozen	boys	at	their	wits	'	ends	to	down	a	tough	old	chap	;
我已经	已见	一半	一个	打	男孩们	在	他们的	智慧	-	结束	到	向下	一个	艰难的	老的	小伙子	;

我见过六个小伙子绞尽脑汁想干掉一个难缠的老头；

[ðəʊ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [get] [hɪm] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .

though	they	always	get	him	,	sooner	or	later	.
尽管	他们	总是	得到	他	,	很快	或者	之后	.

虽然他们迟早都会抓到他。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [taɪm] . ”

But	it	takes	time	.	”
但	它	需要	时间	.	”

但这需要时间。

“ [əʊld] ['bɔːldi] [ɪz] [wɪð] [ðæt] [lɒt] , [fræŋk] ; [aɪm][ʃʊə(r)][ai][kæn; kən] [tel] [hɪm][frɒm; frəm][hɪə(r)] ,

“	Old	Baldy	is	with	that	lot	,	Frank	;	I'm	sure	I	can	tell	him	from	here	,
“	老的	秃头	是	和	那	很多	,	坦率	;	我是	当然	我	能	告诉	他	从	这里	,

“老秃子跟那帮人在一起，弗兰克；我肯定从这儿就能认出他来。”

['liːdɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] , [laɪk][ə; eɪ] [praʊd] ['dʒen(ə)rəl] . ”

leading	them	all	,	like	a	proud	general	.	”
领导	他们	全部	,	喜欢	一个	自豪的	一般的	.	”

“像一位骄傲的将军一样，带领着他们所有人。”

“ [jes] , [ðæts] ['bɔ:ldi] , [ʃʊə(r)] .
“ Yes , that's Baldy , sure .
“ 是的 , 那就是 秃头 , 当然 .

“是的，那肯定是秃子。”

[ænd; ənd][nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv][hɪm] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [fi:d] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] .
And no need of him worrying about his feed after this .
和 不 需要 的 他 令人担忧 关于 他的 喂养 后 这 .

他以后就不用再担心自己的饲料问题了。

['evri] ['kaʊbɔɪ] [ɒn][ðə; ði][reɪndʒ][ɪz] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ðæt] [əʊld] ['rɑ:skl] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt]
Every cowboy on the range is proud of the way that old rascal found his way out
每一个 牛仔 在 这 范围 是 自豪的 的 这 方式 那 老的 恶棍 成立 他的 方式 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] ['væli] .
of the Lost Valley .
的 这 丢失的 谷 .

牧场上的每个牛仔都为那个老家伙能从失落山谷里逃出来而感到自豪。

[waɪ] , [dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [wi:; wi] [əʊ] [hɪm] .
Why , just think how much we owe him .
为什么 , 只是 思考 如何 很多 我们 欠 他 .

想想我们欠他多少人情吧。

['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [mɑ:kt] [treɪl] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['geɪtweɪ] [wɪd] [stɪl] [hæv; həv]
Only for his leaving a marked trail up to the second gateway we'd still have
仅有的 为了 他的 离开 一个 标记 踪迹 向上 到 这 第二 网关 我们会 仍然 有
[pɑ:t] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɜ:d] [ku:p] [ʌp] [ðeə(r)] ,
part of our herd cooped up there ,
部分 的 我们的 一群 被困住 向上 那里 ,

要不是他留下了通往第二个入口的明显踪迹，我们的一部分牛群现在还被困在那里。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][dʒɒb][tu:; tə][dɪg][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θru:] [ðəʊz] ['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [rɒks] [tu:; tə][get] -
and a big job to dig a passage through those tumble - down rocks to get '
和 一个 大的 工作 到 挖 一个 通道 通过 那些 翻滚 - 向下 岩石 到 得到 -
[ɪm] [aʊt] . ”
em out . ”
呃 出去 . ”

要挖出一条穿过那些滚落岩石的通道把它们救出来，可是一项艰巨的任务。”

“ [seɪ] , [fræŋk] , [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
“ Say , Frank , what do you think ?
“ 说 , 坦率 , 什么 做 你 思考 ?

“弗兰克，你觉得怎么样？”

[ai] [dri:md] [lɑ:st] [naɪt] [ðæt] [ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ! ”
I dreamed last night that I found it ! ”
我 梦见 最后的 夜晚 那 我 成立 它 ! ”

我昨晚梦见我找到了！

“ [ai] [sə'pəʊz] [naʊ] [jʊr; jər] ['tɔ:kɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ['hʌntɪŋ] [naɪf] [ju:; jʊ] [lɒst] ['nɪəli] [ə; eɪ]
“ I suppose now you're talking of that wonderful hunting knife you lost nearly a
“ 我 认为 现在 你是 说 的 那 精彩的 打猎 刀 你 丢失的 几乎 一个
[wi:k] [bæk] ?
week back ?
星期 后退 ?

“我猜你现在说的是差不多一周前丢失的那把很棒的猎刀吧？”

” [ri'mɑ:k] [ðə; ði]['lʌðə(r)] , ['smaɪlɪŋ] .
” remarked the other , smiling .
” 评论 这 其他 , 微笑 .

“另一个人笑着说道。”

“ [dʒʌst] [ðæt] , ” [bɒb] [went] [ɒn] .

“	Just	that	,	”	Bob	went	on	.
”	只是	那	,	”	鲍勃	去	在	.

“就是这样，”鲍勃继续说道。

“ [ænd; ənd] [weə(r)] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [driːm] ? ” [kənˈtɪnjuːd] [fræŋk] .

“	And	where	was	it	,	in	your	dream	?	”	continued	Frank	.
”	和	在哪里	曾是	它	,	在	你的	梦	?	”	持续	坦率	.

“那它在你的梦里是在哪里呢？”弗兰克继续问道。

“ [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] , [fræŋk] ? ”

“	Where	do	you	suppose	,	Frank	?	”
”	在哪里	做	你	认为	,	坦率	?	”

“你觉得呢，弗兰克？”

“ [wel] , [ɪf] [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌem ˈiː] [gesɪŋ] ,

“	Well	,	if	you're	going	to	get	me	guessing	,
”	出色地	,	如果	你是	去	到	得到	我	猜测	,

“好吧，既然你非要让我猜，

[ðə; ðiˈ][fɜːst] [pleɪs] [aɪˈd] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðiˈ][spɒt] [weə(r)] [juː; jʊ] [kʌt] [ʌp] [ðæt] [dɪə(r)] ,

the	first	place	I'd	think	about	would	be	the	spot	where	you	cut	up	that	deer	,
这	第一的	地方	ID	思考	关于	会	是	这	点	在哪里	你	切	向上	那	鹿	,

我首先想到的地方就是你肢解那只鹿的地方。

[ˈʌndə(r)][ðə; ðiˈ] [twɪn] [ˈkɒtn] - [wʊdz] .

under	the	twin	cotton	-	woods	.
在下面	这	双	棉布	-	树林	.

在两棵白杨树下。

[haʊ] [ɪz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈstɑːtə(r)] , [bɒb] ? ”

How	is	that	for	a	starter	,	Bob	?	”
如何	是	那	为了	一个	起动机	,	鲍勃	?	”

鲍勃，这算不算一个不错的开场白？

“ [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [bʊlz] - [aɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [taɪm] ,

“	You	made	a	bulls	-	eye	of	it	that	time	,
”	你	制成	一个	公牛	-	眼睛	的	它	那	时间	,

“你那次打得正中靶心。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðæts] [dʒʌst] [weə(r)] [aiˈ] [θɔːt] [aiˈ] [faʊnd] [ðə; ðiˈ][əʊld] [bleɪd] !

because	that's	just	where	I	thought	I	found	the	old	blade	!
因为	那就是	只是	在哪里	我	想法	我	成立	这	老的	刀刃	!

因为我当时就觉得我在那里找到了那把旧刀片！

” [bɒb] [ɪkˈskleɪmd] .

”	Bob	exclaimed	.
”	鲍勃	惊呼	.

“鲍勃惊呼道。”

“ [hm] , [ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ðiˈ] [graʊnd] , [ænd; ənd] [pəˈhæps] [hɑːf] [ˈhɪd(ə)n] [ˈʌndə(r)][ðə; ðiˈ] [grɑːs] [ɔː(r)] [træʃ] , [eɪ]

“	H'm	,	lying	on	the	ground	,	and	perhaps	half	hidden	under	the	grass	or	trash	,	eh
”	嗯	,	说谎	在	这	地面	,	和	也许	一半	隐	在下面	这	草	或者	垃圾	,	嗯

?

?
?

“嗯，躺在地上，可能一半埋在草丛或垃圾堆里，是吗？”

” [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [kənˈtɪnjuːd] .

”	his	chum	continued	.
”	他的	密友	持续	.

“他的朋友接着说。”

“ [ðæts] [weə(r)] [juː; jʊ] [mɪst] ['faɪə(r)] .
“ That's where you missed fire .
“ 那就是 在哪里 你 错过 火 .

“你就是在那里错过了射击机会。”

[weə(r)] [els] [bʌt; bət] ['stɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [triː] , [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [krɒtʃ] [laɪz] .
Where else but sticking in the trunk of that tree , just where the first crotch lies .
在哪里 别的 但 粘性 在 这 树干 的 那 树 , 只是 在哪里 这 第一的 裆 谎言 .

除了插在那棵树的树干上，就在第一个树杈的位置，还能插在哪里呢?

[bʌt; bət] [fræŋk] , [traɪ][æz; əz][aɪ] [wɪl] , [aɪ][dʒʌst] [kænt] [rɪ'membə(r)] ['evə(r)] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] . ”
But Frank , try as I will , I just can't remember ever putting it there . ”
但 坦率 , 尝试 作为 我 将要 , 我 只是 不能 记住 曾经 推杆 它 那里 . ”

但是弗兰克，我怎么努力都想不起来我曾经把它放在那里过。

“ [wɪtʃ] ['dʌznt] [pruːv] ['eniθɪŋ] , ” [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] [wɪð] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
“ Which doesn't prove anything , ” his chum went on to say with decision .
“ 哪个 不 证明 任何事物 , ” 他的 密友 去 在 到 说 和 决定 .

“但这并不能证明什么，”他的朋友斩钉截铁地继续说道。

“ ['sʌmtaɪmz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [wiː; wi][duː; də] [θɪŋz] [mə'kænɪkli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] . ”
“ Sometimes , you know , we do things mechanically , and without thinking . ”
“ 有时 , 你 知道 , 我们 做 事物 机械地 , 和 没有 思维 . ”

“你知道，有时候我们做事只是机械地做，而不去思考。”

“ [jes] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['feləʊ] [wɪl] [wɜːk] [hɪz; ɪz] [pʌmp] - [gʌn] , ['ɑːftə(r)]['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [raʊnd] .
“ Yes , just as a fellow will work his pump - gun , after firing a round .
“ 是的 , 只是 作为 一个 同伴 将要 工作 他的 泵 - 枪 , 后 射击 一个 圆形的 .

“是的，就像一个人在开完一发子弹后会操作他的泵动式霰弹枪一样。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][səʊ] , [fræŋk] .
It may be so , Frank .
它 可能 是 所以 , 坦率 .

或许如此，弗兰克。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðæt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [gəʊz] [ɒn][æt; ət][ðə; ði][grænd]
And if it wasn't that I want to see everything that goes on at the grand
和 如果 它 不是 那 我 想 到 看 一切 那 去 在 在 这 盛大
[raʊnd] - [ʌp] [hɪə(r)] ,
round - up here ,
圆形的 - 向上 这里 ,

如果不是因为我想亲眼目睹这里盛大集会的全部盛况，

[aɪ'd][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][raɪd] [wɪð] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][ðə; ði][pleɪn][tuː; tə] [weə(r)] [wiː; wi][gɒt] [ðæt] [dɪə(r)] . ”
I'd ask you to ride with me over the plain to where we got that deer . ”
ID 问 你 到 骑 和 我 超过 这 清楚的 到 在哪里 我们 得到 那 鹿 . ”

我想请你陪我一起骑马穿过平原，到我们猎到那只鹿的地方去。

“ [wel] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'klaɪn] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [bɒb] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm] ['wɒntɪd] [hɪə(r)] ,
“ Well , I would have to decline , all the same , Bob ; because I'm wanted here ,
“ 出色地 , 我 会 有 到 衰退 , 全部 这 相同的 , 鲍勃 ; 因为 我是 通缉 这里 ,

“不过，我还是得拒绝，鲍勃；因为这里需要我。”

[ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] .
and so are you .
和 所以 是 你 .

你也是。

[ə'nʌðə(r)] [taɪm] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] .
Another time will have to do .
其他 时间 将要 有 到 做 .

只能改天了。

[ɪf] [ɪts] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [naɪf] [ɪz] [ðeə(r)] ,

If	it's	true	that	the	knife	is	there	,
如果	它是	真的	那	这	刀	是	那里	,

如果刀真的在那里，

[ai] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] [ɔː(r)] [səʊ] . ”

I	reckon	it	won't	run	away	inside	of	another	couple	of	days	or	so	.	”
我	估计	它	惯于	跑步	离开	里面	的	其他	夫妻	的	天	或者	所以	.	”

我估计它再过两三天就不会跑掉了。

“ [pə'hæps] [nɒt] , ” [rɪ'plaɪd] [bɒb] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɪ'dʒektɪdli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] ;

“	Perhaps	not	,	”	replied	Bob	,	a	little	dejectedly	it	is	true	;
“	也许	不是	,	”	回复	鲍勃	,	一个	小的	沮丧地	它	是	真的	;

“也许不是，”鲍勃有些沮丧地回答道，这的确如此；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒŋgə(r)] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɪ'luːdid] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [gruː] [hɪz; ɪz]

for	the	longer	the	missing	article	eluded	his	search	the	greater	grew	his
为了	这	更长	这	丢失的	文章	躲避	他的	搜索	这	更大的	生长	他的

[dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

desire	to	find	it	again	.
欲望	到	寻找	它	再次	.

丢失的物品在他寻找的时间越长，他找到它的愿望就越强烈。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn] [ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] .

They	were	soon	in	the	thick	of	the	work	.
他们	是	很快	在	这	厚的	的	这	工作	.

他们很快就投入到紧张的工作中。

[fræŋk] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θrəʊ] [ðə; ði] [rəʊp] , [ænd; ənd]

Frank	was	given	opportunities	to	show	how	he	could	throw	the	rope	,	and
坦率	曾是	给定	机会	到	展示	如何	他	可以	扔	这	绳索	,	和

[brɪŋ] [ə; eɪ] [stɪə(r)] [daʊn] .

bring	a	steer	down	.
带来	一个	转向	向下	.

弗兰克有机会展示他如何抛绳并把牛拉倒。

[bɒb] , [tuː] , [tʊk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['præktɪsɪŋ] ['dɪlɪdʒəntli] [sɪns]

Bob	,	too	,	took	a	chance	;	and	as	he	had	been	practicing	diligently	since
鲍勃	,	也	,	采取	一个	机会	;	和	作为	他	有	到过	练习	勤勉地	自从

[hɪz; ɪz] [lɑːst] ['pʌblɪk] [ə'tempt] ,

his	last	public	attempt	,
他的	最后的	民众	试图	,

鲍勃也冒险一试；而且自从上次公开尝试以来，他一直在勤奋练习，

[hiː; hi] “ [dɪd] [hɪm'self] [praʊd] , ” [æz; əz] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ; ['æktʃuəli] ['rəʊpɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [stɪə(r)] ,

he	“	did	himself	proud	,	”	as	he	expressed	it	;	actually	roping	a	big	steer	,
他	“	做过	他自己	自豪的	,	”	作为	他	表达	它	;	实际上	套索	一个	大的	转向	,

正如他所说，他“为自己感到骄傲”；他竟然套住了一头大公牛。

[ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [biːst] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv] [tʃɪəz] [frɒm; frəm]

and	throwing	the	beast	in	a	way	that	brought	out	a	round	of	cheers	from
和	投掷	这	兽	在	一个	方式	那	带来	出去	一个	圆形的	的	干杯	从

[fræŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

Frank	and	the	boys	.
坦率	和	这	男孩们	.

他把那头野兽扔出去的方式，引得弗兰克和伙计们一阵欢呼。

[ðen] [bɒb] ['ɔːlsəʊ] [ə'sɪstɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['brændɪŋ] .

Then	Bob	also	assisted	with	the	branding	.
然后	鲍勃	还	协助	和	这	品牌推广	.

然后，鲍勃还协助进行了品牌推广。

[ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [faʊnd] [ðem; ðəm] [stɪl] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

The	afternoon	found	them	still	at	it	.
这	下午	成立	他们	仍然	在	它	.

下午他们还在继续。

[wɪð] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv][ˈkæt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [ˈəʊvə(r)] , [kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm] [wɒz; wəz] [rɪˈkwaɪəd]

With	hundreds	of	cattle	to	be	looked	over	,	considerable	time	was	required
和	数百	的	牛	到	是	看起来	超过	,	大量	时间	曾是	必需的

[tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [ə; eɪ] [kliːn] [swiːp] .

to	accomplish	a	clean	sweep	.
到	完成	一个	干净的	扫	.

由于需要检查数百头牛，因此需要相当长的时间才能彻底完成检查。

[ˈkɜːn(ə)l] [ˈheɪˌwʊd] [faʊnd] [mʌtʃ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .

Colonel	Haywood	found	much	cause	for	satisfaction	.
上校	海伍德	成立	很多	原因	为了	满意	.

海伍德上校感到非常满意。

[hɪz; ɪz][hɜːrdz][hæd; həd] [ɪnˈkriːst] [ˈiːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][best][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] ;

His	herds	had	increased	even	more	than	his	best	record	;
他的	畜群	有	增加	甚至	更多的	比	他的	最好的	记录	;

他的牛群数量甚至超过了他以往的最高纪录；

[ænd; ənd] [ˈdaʊtləs] [ðə; ði][nekst][fjuː] [ˈʃɪpmənts] [wʊd] [biː; bi]['bænə(r)][wʌnz][fɔː(r); fə(r)]['sɜːk(ə)l] [rɑːntʃ] .

and	doubtless	the	next	few	shipments	would	be	banner	ones	for	Circle	Ranch	.
和	毫无疑问	这	下一个	很少	货物	会	是	横幅	一个	为了	圆圈	牧场	.

毫无疑问，接下来的几批货物将成为 Circle Ranch 的招牌产品。

[ðen] [əˈgen] , [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['əʊnli] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] ['mɪsɪŋ] [hɜːd] ,

Then	again	,	the	fact	that	he	had	not	only	recovered	his	missing	herd	,
然后	再次	,	这	事实	那	他	有	不是	仅有的	恢复	他的	丢失的	一群	,

然而，他不仅找回了丢失的牛群，

[bʌt; bət] ['drɪvn] [ðə; ði] ['rʌslə] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɒŋ] ['siːkrət][leə(r)] , [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)]

but	driven	the	rustlers	out	of	their	long	secret	lair	,	was	another	cause	for
但	驱动	这	偷牛贼	出去	的	他们的	长的	秘密	巢穴	,	曾是	其他	原因	为了

[kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)n] .

congratulation	.
恭喜	.

但将偷牛贼从他们长期藏身的秘密巢穴中赶出来，是另一件值得祝贺的事。

[ɒn] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [kˈaʊbɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [sent] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [treɪl] ,

On	the	preceding	day	a	couple	of	cowboys	had	been	sent	back	over	the	trail	,
在	这	前	天	一个	夫妻	的	牛仔	有	到过	发送	后退	超过	这	踪迹	,

前一天，有两名牛仔被派回了原路。

[wɪð] [ɪnˈstrʌkʃənz] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [rɪdʒ] ,

with	instructions	to	leave	their	horses	at	the	foot	of	the	mountain	ridge	,
和	指示	到	离开	他们的	马匹	在	这	脚	的	这	山	岭	,

他们被指示将马匹留在山脊脚下。

[ænd; ənd][ɒn] [fʊt] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [træks] [left] [baɪ][ðə; ði] [ɪˈskeɪpɪŋ] [hɜːd] ,

and	on	foot	follow	the	tracks	left	by	the	escaping	herd	,
和	在	脚	跟随	这	轨道	左边	经过	这	逃脱	一群	,

然后步行沿着逃跑牛群留下的足迹前进。

[ˈpɑːsɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvæli] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˈgeɪtweɪ] .

passing	into	the	valley	by	way	of	the	new	gateway	.
通过	进入	这	谷	经过	方式	的	这	新的	网关	.

通过新入口进入山谷。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [lʊk] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌslə] ,

They	were	to	look	there	for	the	horses	of	the	rustlers	,
他们	是	到	看	那里	为了	这	马匹	的	这	偷牛贼	,

他们的任务是在那里寻找偷马贼的马匹。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə'bændənd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)]

which	it	was	believed	must	have	been	abandoned	at	the	time	of	their
哪个	它	曾是	相信	必须	有	到过	弃	在	这	时间	的	他们的

[flaɪt] ;

flight	;
航班	;

人们认为这些物品一定是他们在逃跑时遗弃的;

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðiːz] [biː; bi] [faʊnd] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]['sɜːk(ə)l] [rɑːntʃ] [æz; əz]

and	should	these	be	found	they	would	become	the	property	of	Circle	Ranch	as
和	应该	这些	是	成立	他们	会	变得	这	财产	的	圆圈	牧场	作为

[spɔɪlz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

spoils	of	war	.
战利品	的	战争	.

如果找到这些战利品，它们将成为圆环牧场的财产。

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz] ['feəli] [wel] [ə'lɒŋ] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] ,

The	afternoon	was	fairly	well	along	when	the	two	saddle	boys	,
这	下午	曾是	相当	出色地	沿着	什么时候	这	二	鞍	男孩们	,

下午已经过去一段时间了，这时两个马鞍男孩.....

['biːɪŋ] ['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði][grænd] [raʊnd] - [ʌp] ,

being	tired	of	the	sights	and	sounds	marking	the	grand	round	-	up	,
存在	疲劳的	的	这	景点	和	声音	标记	这	盛大	圆形的	-	向上	,

厌倦了盛大围捕的景象和声音，

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['gæləp] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪn] .

decided	to	gallop	a	few	miles	away	over	the	plain	.
决定	到	驰骋	一个	很少	英里	离开	超过	这	清楚的	.

决定策马奔向几英里外的平原。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ləʊn] ['pɪlgrɪm] ['hedɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , [fræŋk] ; [ænd; ənd] [hiːz] [ɒn] [fʊt] [tuː] ,

“	There's	a	lone	pilgrim	heading	this	way	,	Frank	;	and	he's	on	foot	too	,
”	有	一个	孤独	朝圣	标题	这	方式	,	坦率	;	和	他是	在	脚	也	,

“弗兰克，有个孤独的朝圣者正朝这边走来；而且他是步行的。”

[wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm][kwɪə(r)] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , ” [bɒb] [ri'mɑːk] ,

which	I	take	it	is	some	queer	out	in	this	country	,	”	Bob	remarked	,
哪个	我	拿	它	是	一些	酷儿	出去	在	这	国家	,	”	鲍勃	评论	,

“我猜这大概是这个国家某个怪人吧。”鲍勃说道。

['pɔɪntɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

pointing	as	he	spoke	.
指向	作为	他	辐	.

他一边说话一边指着。

“ [əʊ] ! [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , ” [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [sed] ,

“	Oh	!	I	don't	know	,	”	his	comrade	said	,
”	哦	!	我	不	知道	,	”	他的	同志	说	,

“哦！我不知道，”他的同伴说。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌmtaɪmz] ['ɪndiənz] [dəʊnt][ɔːl] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi]['raɪdəz] [laɪk][ðə; ði] [ɐp'ætʃɪɪz] [ænd; ənd]

“	because	sometimes	Indians	don't	all	happen	to	be	riders	like	the	Apaches	and
”	因为	有时	印度人	不	全部	发生	到	是	骑手	喜欢	这	阿帕奇	和

[kə'mæntʃi] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

Comanches	,	you	know	.	”
科曼奇人	,	你	知道	.	”

“因为并非所有印第安人都像阿帕奇人和科曼奇人那样擅长骑马，你知道的。”

“ [ɪz] [ðæt] [æn; ən] ['ɪndiən] , [ðen] ? ” [ɑ:skt] [bɒb] .

“	**Is**	**that**	**an**	**Indian**	**,**	**then**	**?**	**”**	**asked**	**Bob**	**.**
”	是	那	一个	印度	,	然后	?	”	问	鲍勃	.

“那他是印第安人吗？”鲍勃问道。

“ [ˌaɪ 'ti:][ʃʊə(r)][ɪz] , [ɔ:(r)][maɪ] [aɪz] [dɪ'si:v] [ˌem 'i:] , ” [fræŋk] [went] [ɒn] ; “ [ænd; ənd] [wʌts] [mɔ:(r)] ,

“	**It**	**sure**	**is**	**,**	**or**	**my**	**eyes**	**deceive**	**me**	**,**	**”**	**Frank**	**went**	**on**	**;**	**“**	**and**	**what's**	**more**	**,**
”	它	当然	是	,	或者	我的	眼睛	欺骗	我	,	”	坦率	去	在	;	“	和	是什么	更多的	,

“的确如此，否则就是我眼花了，”弗兰克继续说道；“而且，

[pə'hæps] [wi:; wi] ['hæpən] [tu:; tə] [nəʊ] [hɪm] , [tu:] . ”

perhaps	**we**	**happen**	**to**	**know**	**him**	**,**	**too**	**.**	**”**
也许	我们	发生	到	知道	他	,	也	.	”

或许我们也恰巧认识他。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [ˌhɑ:və'su:paɪ] , [ðə; ði][əʊld] ['moʊki] , [fræŋk] ? ”

“	**Do**	**you**	**mean**	**Havasupai**	**,**	**the**	**old**	**Moqui**	**,**	**Frank**	**?**	**”**
“	做	你	意思是	哈瓦苏派	,	这	老的	莫基	,	坦率	?	”

“弗兰克，你指的是哈瓦苏派，也就是古老的莫基人吗？”

“ [ðæt] [mæn] [wɔ:ks] [laɪk] [hɪm] , ” [ðə; ði] ['preəri] [bɔɪ] [kən'tɪnju:d] ; “ [ænd; ənd] [si:] ,

“	**That**	**man**	**walks**	**like**	**him**	**,**	**”**	**the**	**prairie**	**boy**	**continued**	**;**	**“**	**and**	**see**	**,**
“	那	男人	散步	喜欢	他	,	”	这	草原	男生	持续	;	“	和	看	,

“那个人走路的样子和他很像，”草原男孩继续说道；“你看，

[hi:z] ['meɪkɪŋ] ['dʒestʃəz] [tu:; tə][ju: 'es] [raɪt] [naʊ] .

he's	**making**	**gestures**	**to**	**us**	**right**	**now**	**.**
他是	制作	手势	到	我们	正确的	现在	.

他现在正在向我们做手势。

[aɪ] [ges] [hi:z] ['rekəg'naɪzd] [ju: 'es][ɔ:l] [raɪt] .

I	**guess**	**he's**	**recognized**	**us**	**all**	**right**	**.**
我	猜测	他是	认可	我们	全部	正确的	.

我想他肯定认出我们都了。

[trʌst] [æn; ən] ['ɪndiənz] [aɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['nəʊɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][hi:; hi][kæn; kən] [si:] [hɪm]

Trust	**an**	**Indian's**	**eyes**	**for**	**knowing**	**a**	**friend**	**as**	**far**	**as**	**he**	**can**	**see**	**him**	.	”	**:**	**”**	.	”
相信	一个	印度人的	眼睛	为了	会心	一个	朋友	作为	远的	作为	他	能	看	他						

“相信印度人的眼睛，他能一眼认出朋友。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði][lɑ:st][wi:; wi] [sɔ:] [ɒv; əv][ˌhɑ:və'su:paɪ][wɒz; wəz][ʌp] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['væli] ,

“	**But**	**the**	**last**	**we**	**saw**	**of**	**Havasupai**	**was**	**up**	**there**	**in**	**the**	**valley**	**,**
”	但	这	最后的	我们	锯	的	哈瓦苏派	曾是	向上	那里	在	这	谷	,

“但我们最后一次见到哈瓦苏派是在山谷里。”

[wen] [hi:; hi] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌslə] - [bʌŋk] - [haʊs] ,

when	**he**	**shut**	**the**	**door**	**of**	**the**	**rustlers**	**'**	**bunk**	**-**	**house**	**,**
什么时候	他	关闭	这	门	的	这	偷牛贼	-	假寐	-	房子	,

当他关上偷牛贼宿舍的门时，

[dʒʌst] [wen] [hi:; hi] [nju:] ['evri] [mæn] - [dʒæk][ɒv; əv] - [ɪm] [wɒz; wəz] [ə'sli:p] !

just	**when**	**he**	**knew**	**every**	**man**	**-**	**jack**	**of**	**'**	**em**	**was**	**asleep**	**!**
只是	什么时候	他	知道	每一个	男人	-	杰克	的	-	呃	曾是	睡着了	!

就在他以为所有那些家伙都睡着的时候！

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ɒnɪst] [truːθ] , [ai][hæd; həd] [kliːn] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .

To	tell	the	honest	truth	,	I	had	clean	forgot	all	about	the	old	fellow	after	that	.
到	告诉	这	诚实的	真相	,	我	有	干净的	忘了	全部	关于	这	老的	同伴	后	那	.

〃

”

〃

说实话，从那以后我就彻底把那个老家伙忘得一干二净了。

“ [wel] , [ai]['dɪd(ə)nt] [fə'get] [hɪm] , ” [fræŋk] [ri'mɑːk] ; “ [bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [ʃəʊd] [ʌp] [ə'gen] ,

“	Well	,	I	didn't	forget	him	,	”	Frank	remarked	;	“	but	he	never	showed	up	again	,
〃	出色地	,	我	没有	忘记	他	,	〃	坦率	评论	;	〃	但	他	绝不	显示	向上	再次	,

“嗯，我没忘记他，”弗兰克说道，“但他再也没出现过。”

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [hɪm] .

and	I	had	to	come	away	without	seeing	him	.
和	我	有	到	来	离开	没有	看到	他	.

我最终没能见到他便离开了。

[ai] ['rekən] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [men'doʊzə][tuː; tə] [nəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [hɪm] [fɔːls] .

I	reckoned	he	didn't	want	Mendoza	to	know	he	had	played	him	false	.
我	估计	他	没有	想	门多萨	到	知道	他	有	玩	他	错误的	.

我猜他是不想让门多萨知道他耍了他。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði][əʊld] ['moʊki] [wɒz; wəz] ['ɔːfli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːn] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [ðə; ði]

You	see	,	the	old	Moqui	was	awfully	anxious	to	learn	where	his	daughter	,	the
你	看	,	这	老的	莫基	曾是	非常	焦虑的	到	学习	在哪里	他的	女儿	,	这

['æntɪləʊp] , [wɒz; wəz] .

Antelope	,	was	.
羚羊	,	曾是	.

你看，老莫基非常急切地想知道他的女儿，也就是羚羊，在哪里。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌslə(r)] ['mærid] [ðə; ði] ['moʊki] [gɜːl] , [ænd; ənd][hæz; həz][hɜː(r); hə(r)] ['hɪd(ə)n]

It	seems	that	the	rustler	married	the	Moqui	girl	,	and	has	her	hidden
它	似乎	那	这	盗贼	已婚	这	莫基	女孩	,	和	有	她	隐

[ə'weɪ] ['sʌmweə(r)] . ”

away	somewhere	.	”
离开	某处	.	〃

看来偷牛贼娶了那个莫基族女孩，把她藏起来了。

“ [jes] , [ai] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn]['meksɪkəʊ] , ” [bɒb] [dɪ'kleəd] .

“	Yes	,	I	heard	him	say	she	was	down	in	Mexico	,	”	Bob	declared	.
〃	是的	,	我	听到	他	说	她	曾是	向下	在	墨西哥	,	〃	鲍勃	声明	.

“是的，我听到他说她去了墨西哥，”鲍勃说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌhɑːvə'suːpaɪ][mʌst; məst][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][gɜːl][ɪz] ['biːɪŋ] ['bædli] ['triːtɪd] ,

“	It	struck	me	that	Havasupai	must	imagine	the	girl	is	being	badly	treated	,
〃	它	击	我	那	哈瓦苏派	必须	想象	这	女孩	是	存在	糟糕	治疗	,

“我突然意识到，哈瓦苏派一定认为这个女孩受到了虐待，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .

and	he	wants	to	recover	her	again	.
和	他	想要	到	恢复	她	再次	.

他想把她找回来。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][nɪə(r)][ðə; ði] [truːθ] [ðeə(r)] , [fræŋk] ? ”

Do	you	think	I'm	near	the	truth	there	,	Frank	?	”
做	你	思考	我是	靠近	这	真相	那里	,	坦率	?	〃

弗兰克，你觉得我说的接近真相吗?

“ [ai] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [ə'raʊnd] ,

“	I	certainly	do	,	”	answered	the	other	,	as	he	swung	around	,
〃	我	当然	做	,	〃	回答	这	其他	,	作为	他	摇摆	大约	,

“我当然愿意，”另一个人一边回答，一边转过身来。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɒn][æn; ən] ['iːzi] [ləʊp] [tə'wɔːd] [ðə; ði][ɒn] ['kʌmɪŋ] ['fɪgə(r)] .

and	started	his	horse	on	an	easy	lope	toward	the	on	coming	figure	.
和	开始	他的	马	在	一个	简单的	洛珀	朝向	这	在	未来	数字	.

他策马轻快地向迎面而来的人影跑去。

[ɔːl'redi] [bɒb] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði][əʊld] ['moʊki] .

Already	Bob	saw	that	it	was	certainly	the	old	Moqui	.
已经	鲍勃	锯	那	它	曾是	当然	这	老的	莫基	.

鲍勃一眼就看出那肯定是老莫基。

[ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ˌhɑːvə'suːpaɪ] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði]['riːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grænd] ['kænjən] [ɒv; əv]

They	had	met	Havasupai	first	of	all	up	in	the	region	of	the	Grand	Canyon	of
他们	有	遇见	哈瓦苏派	第一的	的	全部	向上	在	这	地区	的	这	盛大	峡谷	的

[ðə; ði][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ,

the	Colorado	,
这	科罗拉多州	,

他们最初是在科罗拉多大峡谷地区遇到哈瓦苏派人的。

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] .

as	has	been	mentioned	in	an	earlier	volume	of	this	series	.
作为	有	到过	提及	在	一个	早些时候	体积	的	这	系列	.

正如本系列前一卷中所述。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði] [lɒst] ['væli] [hæd; həd]['pruːvn; 'prəʊvn] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] ['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði]

And	his	actions	in	the	Lost	Valley	had	proven	beyond	all	question	that	the
和	他的	行动	在	这	丢失的	谷	有	已证实	超过	全部	问题	那	这

['moʊki] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)] ['frendʃɪp] .

Moqui	wished	to	retain	their	friendship	.
莫基	希望	到	保持	他们的	友谊	.

他在失落山谷的行动已经无可辩驳地证明，莫基人希望维持与他的友谊。

“ [dæd] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] , ” [fræŋk] [ri'mɑːk] ,

“	Dad	will	be	glad	to	see	him	,	”	Frank	remarked	,
”	爸爸	将要	是	高兴的	到	看	他	,	”	坦率	评论	,

“爸爸见到他一定会很高兴，”弗兰克说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['ræpɪdli] ['nɪərə(r)][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪəri] ['wɔːkə(r)] .

as	they	drew	rapidly	nearer	the	figure	of	the	weary	walker	.
作为	他们	画	快速	更近	这	数字	的	这	厌倦	沃克	.

他们迅速靠近了疲惫的行者身影。

“ [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [help] [ðə; ði][əʊld][mæn] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

“	He	said	he	meant	to	help	the	old	man	recover	his	child	,	if	it	was
”	他	说	他	意思是	到	帮助	这	老的	男人	恢复	他的	孩子	,	如果	它	曾是

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

他说，如果可能的话，他打算帮助这位老人找回他的孩子。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːd] [hɪm] ['iːv(ə)n] ['ɑːskɪŋ] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] ['stɒkmən] [ɪf] [ðeɪ] [njuː]

And	I	heard	him	even	asking	several	of	those	other	stockmen	if	they	knew
和	我	听到	他	甚至	问	一些	的	那些	其他	牧牛人	如果	他们	知道

['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['æntɪləʊp] . ”

anything	about	Antelope	.	”
任何事物	关于	羚羊	.	”

我还听到他问其他几个牧牛人是否知道羚羊的事。

“ [əʊ] ! [aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [keɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [kluː] , [ðen] , ” [bɒb] [ri'mɑːk] ;

“	Oh	!	I	hope	he	came	across	a	clue	,	then	,	”	Bob	remarked	;
”	哦	!	我	希望	他	来了	穿过	一个	线索	,	然后	,	”	鲍勃	评论	;

“哦！我希望他能找到线索，”鲍勃说道；

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][hɑːd][ɒn][ðə; ði][əʊld][tʃæp] ， [ˈbiːɪŋ] [ˈeksaɪld][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈvɪlɪdʒ]

“	because	it	must	be	hard	on	the	old	chap	，	being	exiled	from	his	village
”	因为	它	必须	是	难的	在	这	老的	小伙子	，	存在	放逐	从	他的	村庄

，

，

“因为对这位老人家来说，被逐出自己的村庄，一定很艰难。”

[ænd; ənd] [ˈluːzɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈəʊnli][tʃaɪld] . ”

and	losing	his	only	child	.	”
和	输	他的	仅有的	孩子	.	”

他还失去了唯一的孩子。

“ [dæd] [sez] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [ˈwɒriə(r)] [kæn; kən] [steɪ] [əˈraʊnd] [ˈsɜːk(ə)l] [rɑːntʃ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi]

“	Dad	says	that	the	old	warrior	can	stay	around	Circle	Ranch	as	long	as	he
”	爸爸	说道	那	这	老的	战士	能	停留	大约	圆圈	牧场	作为	长的	作为	他

[ˈwɒnts] ，

wants	，
想要	，

“爸爸说，那位老战士想在圆环牧场待多久都可以。”

” [fræŋk] [went] [ɒn][tuː; tə][seɪ] ； “ [hiː; hi] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [θriː] [miːlz] [ə; eɪ][deɪ] ，

”	Frank	went	on	to	say	；	“	he	will	always	have	his	three	meals	a	day	，
”	坦率	去	在	到	说	；	“	他	将要	总是	有	他的	三	餐	一个	天	，

弗兰克接着说：“他每天都会吃三顿饭，

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də] .

and	little	to	do	.
和	小的	到	做	.

没什么事可做。

[pəˈhæps] [hiːz] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [ðeə(r)] [raɪt] [naʊ] .

Perhaps	he's	on	his	way	there	right	now	.
也许	他是	在	他的	方式	那里	正确的	现在	.

或许他现在正在去那里的路上。

[hiː; hi] [maɪt] [ˈhæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə]

He	might	happen	to	know	something	of	what	his	son	-	in	-	law	is	meaning	to
他	可能	发生	到	知道	某物	的	什么	他的	儿子	-	在	-	法律	是	意义	到

[duː; də] .

do	.
做	.

他或许碰巧知道他女婿打算做什么。

” [ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [druː] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈflʌrɪʃ] [əˌlɒŋˈsaɪd] [ðə; ði][əʊld] [ˈmoʊki] ，

”	Presently	they	drew	up	with	a	flourish	alongside	the	old	Moqui	，
”	目前	他们	画	向上	和	一个	繁荣	旁边	这	老的	莫基	，

“他们随即气势磅礴地停靠在老莫基号旁边，

[huː] [əˈlaʊd] [ə; eɪ][feɪnt] [smaɪl] [ɒv; əv] [ˈwelkəm] [tuː; tə] [kriːp] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈrɪŋkld] [ænd; ənd]

who	allowed	a	faint	smile	of	welcome	to	creep	over	his	wrinkled	and
WHO	允许	一个	头晕的	微笑	的	欢迎	到	潜行者	超过	他的	皱	和

[brɒnzd] [feɪs] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [lædz] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]

bronzed	face	at	sight	of	the	two	lads	he	had	come	to	care	for	more
古铜色	脸	在	视线	的	这	二	小伙子们	他	有	来	到	关心	为了	更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .

than	a	little	.
比	一个	小的	.

看到这两个他已经非常关心的小伙子，他满是皱纹、古铜色的脸上浮现出一丝淡淡的欢迎笑容。

“ [haʊ] ! [ˌhɑːvəˈsuːpaɪ] !
“ How ! Havasupai !
“ 如何 ! 哈瓦苏派 !

“哈瓦苏派！

[wɒt] [tʃɪə(r)] ? ” [kraɪd] [bɒb] , [ˈriːtʃɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] .
what cheer ? ” cried Bob , reaching down to shake hands .
什么 欢呼 ? ” 哭 鲍勃 , 到达 向下 到 摇 双手 .

“什么欢呼声？”鲍勃喊道，俯身与人握手。

“ [wiː; wi] [həʊp] [jʊr; jər] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] , [tʃiːf] , ” [fræŋk] [sed] , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ˈsɪəriəsli] ;
“ We hope you're on your way to the ranch , Chief , ” Frank said , a little more seriously ;
“ 我们 希望 你是 在 你的 方式 到 这 牧场 , 首席 , ” 坦率 说 , 一个 小的 更多的 严重地 ;

“我们希望您正在前往牧场的路上，酋长，”弗兰克语气严肃了一些；

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] , [ðə; ðɪ] [ˈkɜːn(ə)l] , [ˈwɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
“ because my father , the Colonel , wants to see you ,
“ 因为 我的 父亲 , 这 上校 , 想要 到 看 你 ,

“因为我父亲，也就是上校，想见你。”

[ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [wʌn] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhʌntɪŋ] .
and tell you something about the one you are hunting .
和 告诉 你 某物 关于 这 一 你 是 打猎 .

并告诉你一些关于你正在追捕的猎物的信息。

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [hɪə(r)] [bɪˈhaɪnd] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [raɪd] ? ”
Will you take a seat here behind me , and ride ? ”
将要 你 拿 一个 座位 这里 在后面 我 , 和 骑 ? ”

你愿意坐在我身后，一起搭车吗?

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [wel] [ɪf] [ˌhɑːvəˈsuːpaɪ] [kæn; kən] [miːt] [ðə; ðɪ] [bɪg] [tʃiːf] [suːn] ,
“ It will be as well if Havasupai can meet the big chief soon ,
“ 它 将要 是 作为 出色地 如果 哈瓦苏派 能 见面 这 大的 首席 很快 ,

“如果哈瓦苏派能尽快见到大酋长，那就太好了。”

” [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ] [əʊld] [ˈmoʊki] , [ˈgreɪvli] , [æz; əz] [hiː; hi] [əkˈseptɪd] [fræŋks] [hænd] ,
” replied the old Moqui , gravely , as he accepted Frank's hand ,
” 回复 这 老的 莫基 , 严重地 , 作为 他 公认 弗兰克的 手 ,

“老莫基人严肃地回答道，同时握住了弗兰克的手。”

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [jˈiəz] [ˈdeftli] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈwɪðəz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈbʌkskɪn] [ˈpəʊni] ,
and for a man of his years deftly climbed to the withers of the buckskin pony ,
和 为了 一个 男人 的 他的 年 巧妙地 攀登 到 这 威瑟斯 的 这 鹿皮 小马 ,

以他的年龄来说，他能敏捷地爬到那匹浅棕色小马的肩胛骨上。

[ðæt] [prɑːns, præns] [əˈbaʊt] , [æz; əz] [ðəʊ] [nɒt] [ˈsætɪsfaɪd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv] [ˈkærɪɪŋ] [ˈdʌb(ə)l] .
that pranced about , as though not satisfied at the prospect of carrying double .
那 轻快地 关于 , 作为 尽管 不是 使满意 在 这 前景 的 携带 双倍的 .

它昂首阔步，仿佛背负双份重物还不满足。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [ˈeni] [njuːz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] — [wɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [waɪt] [wʊlf] ? ” [ɑːskt] [fræŋk] ,
“ Have you any news to take him — word of the White Wolf ? ” asked Frank ,
“ 有 你 任何 消息 到 拿 他 — 单词 的 这 白色的 狼 ? ” 问 坦率 ,

“你有什么消息要告诉他吗——关于白狼的消息？”弗兰克问道。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌslə(r)] ['liːdə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['moʊki] [hɪm'self] [hæd; həd]
referring **to** **the** **rustler** **leader** **after** **the** **fashion** **in** **which** **the** **Moqui** **himself** **had**
指 到 这 盗贼 领导者 后 这 时尚 在 哪个 这 莫基 他自己 有
[ə'drest] [hɪm] .
addressed **him** **.**
已解决 他 .

用莫基人自己称呼盗贼头目的方式来称呼他。

" [hiː; hi][hæz; həz][left][ðə; ði][bænd] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk] ,
" **He** **has** **left** **the** **band** **,** **and** **turned** **back** **,**
" 他 有 左边 这 乐队 , 和 转向 后退 ,

"他已经离开了乐队，回头了。"

[fɪld] [wɪð] ['heɪtrɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [tʊk] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .
filled **with** **hatred** **for** **those** **who** **took** **his** **cattle** **out** **of** **the** **valley** **.**
已填 和 仇恨 为了 那些 WHO 采取 他的 牛 出去 的 这 谷 .

他对那些把他的牛群从山谷里赶走的人充满了仇恨。

['iːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [feɪs] ,
Even **now** **he** **may** **be** **there** **at** **the** **ranch** **,** **with** **a** **double** **face** **,**
甚至 现在 他 可能 是 那里 在 这 牧场 , 和 一个 双倍的 脸 ,

即使现在，他可能还在牧场里，一副双面人的样子。

['miːnɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'vendʒ] [baɪ] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['tiːpiː] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɔː(r)] ['pɔɪzənɪŋ]
meaning **to** **have** **revenge** **by** **burning** **the** **teepee** **of** **the** **white** **man** **or** **poisoning**
意义 到 有 复仇 经过 燃烧 这 圆锥形帐篷 的 这 白色的 男人 或者 中毒
[ðə; ði] [sprɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] - [hɔːnz] [drɪŋk] .
the **spring** **where** **the** **long** **-** **horns** **drink** **.**
这 春天 在哪里 这 长的 - 角 喝 .

意思是烧毁白人的帐篷或毒害长角牛饮水的泉水以示报复。

" [fræŋk] [ænd; ənd] [bɒb] [stɛərd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wen] [ðə; ði][əʊld] ['moʊki] [sed] [ðɪs] .
" **Frank** **and** **Bob** **stared** **at** **each** **other** **when** **the** **old** **Moqui** **said** **this** **.**
" 坦率 和 鲍勃 凝视 在 每个 其他 什么时候 这 老的 莫基 说 这 .

"老莫基说这话的时候，弗兰克和鲍勃互相瞪着对方。"

" [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ɒn][ðə; ði][dʒʌmp] , [bɒb] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['stɑːkmənz]
" **We** **must** **make** **for** **home** **on** **the** **jump** **,** **Bob** **!** **"** **exclaimed** **the** **stockman's**
" 我们 必须 制作 为了 家 在 这 跳 , 鲍勃 ! " 惊呼 这 牧牛人的
[sʌn] ,
son **,**
儿子 ,

"鲍勃，我们得赶紧回家！"牧牛人的儿子喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [dʌg] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ['ɪntuː][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pəʊni] , [ænd; ənd] ['hedɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
as **he** **dug** **his** **heels** **into** **the** **sides** **of** **his** **pony** **,** **and** **headed** **along** **the**
作为 他 挖 他的 高跟鞋 进入 这 侧面 的 他的 小马 , 和 标题 沿着 这
[bæk] [treɪl] ,
back **trail** **,**
后退 踪迹 ,

他双脚用力蹬着小马的腰，沿着后方的小路走去。

['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'lɑːmd] [tʃʌm] .
followed **by** **his** **alarmed** **chum** **.**
随后 经过 他的 惊慌 密友 .

随后，他惊慌失措的同伴也跟着进来。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

[ə; eɪ] [wʊlf] [ɪn] ['ʃi:ps] ['kləʊðɪŋ]
A WOLF IN SHEEP'S CLOTHING
一个 狼 在 羊的 衣服

披着羊皮的狼

“ [spəʊz] [fræŋk] [həʊld] [ʌp] — [tɔ:k] ['lɪt(ə)l] - [baʊt] [waɪt] [wʊlf] — [nəʊ] [ni:d] ['hʌri] !
“ S'pose Frank hold up — talk little ' bout White Wolf — no need hurry !
” 假设 坦率 抓住 向上 — 讲话 小的 - 回合 白色的 狼 — 不 需要 匆忙 !

“假设弗兰克坚持住——少谈白狼——不用着急！”

” [wen] [fræŋk] [hɜ:d] [ði:z] [wɜ:dz] ['spəʊkən][ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)][baɪ][ðə; ði][əʊld] ['moʊki] [hi:; hi] [θru:] [ʌp]
” When Frank heard these words spoken in his ear by the old Moqui he threw up
” 什么时候 坦率 听到 这些 字 说 在 他的 耳朵 经过 这 老的 莫基 他 扔 向上
[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
his right hand ,
他的 正确的 手 ,

“弗兰克听到老莫基在他耳边说了这些话后，举起了右手，

[tu:; tə] [let] [bɒb] [nəʊ] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt] ,
to let Bob know he intended coming to a halt ,
到 让 鲍勃 知道 他 故意的 未来 到 一个 停止 ,

让鲍勃知道他打算停车，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['gæləpɪŋ] ['hɔ:sɪz] [maɪt] [nɒt] [kə'laɪd] .
so that the galloping horses might not collide .
所以 那 这 疾驰 马匹 可能 不是 碰撞 .

以免奔跑的马匹相撞。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ['sevrəl] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [haʊs] ,
They had gone several miles in the direction of the ranch house ,
他们 有 已消失 一些 英里 在 这 方向 的 这 牧场 房子 ,

他们朝着牧场小屋的方向走了好几英里，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd]['i:v(ə)n] [ðen] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði][fɑ:(r)] ['dɪstəns] ;
which could even then be seen in the far distance ;
哪个 可以 甚至 然后 是 已见 在 这 远的 距离 ;

即使在当时，也能在远处看到它；

[wɪð] ['mu:vɪŋ] ['hɔ:smən] [dɑ:tɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ,
with moving horsemen darting this way and that ,
和 移动 骑兵 飞镖 这 方式 和 那 ,

骑兵们来回穿梭，

[æz; əz][ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raʊndɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['brændɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [went] [ɒn] [ə'peɪs] .
as the process of the rounding up and branding the cattle went on apace .
作为 这 过程 的 这 四舍五入 向上 和 品牌推广 这 牛 去 在 迅速 .

围捕和烙印牛群的过程正在迅速进行。

“ [ˌhɑ:və'su:paɪ] ['wɒnts] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [bɒb] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [ˌem 'i:][tu:; tə] [stɒp] ,
“ Havasupai wants to say something , Bob , and asked me to stop ,
” 哈瓦苏派 想要 到 说 某物 , 鲍勃 , 和 问 我 到 停止 ,

“哈瓦苏派想说些什么，鲍勃，他让我停下来。”

” [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['preəri] [bɔɪ] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][maɪnd] .
” was the way the prairie boy accounted for his sudden change of mind .
” 曾是 这 方式 这 草原 男生 已记录 为了 他的 突然 改变 的 头脑 .

“这就是草原男孩解释他突然改变主意的方式。”

[ðə; ði] ['moʊki] [slɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] ['bʌkskɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The Moqui slipped from the back of Buckskin to the ground .
这 莫基 滑倒了 从 这 后退 的 鹿皮 到 这 地面 .

莫基从巴克斯金的背上滑落到地上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [kən'sɪdərəbli] ['taɪəd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['dʒɜːni] ;

He	was	evidently	considerably	tired	from	his	long	journey	;
他	曾是	显然	相当	疲劳的	从	他的	长的	旅行	;

显然，他长途跋涉后已经相当疲惫了；

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɪndiən] [wʊd] [skɔːn] [tuː; tə] [əd'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

but	an	Indian	would	scorn	to	admit	such	a	thing	,
但	一个	印度	会	轻蔑	到	承认	这样的	一个	事物	,

但印度人会嗤之以鼻，绝不会承认这种事。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ʌtə(r)] [ɪg'zɔːstʃən] .

even	though	near	the	point	of	utter	exhaustion	.
甚至	尽管	靠近	这	观点	的	说出	疲惫	.

即使已经接近精疲力竭。

[səʊ][ðə; ði] ['moʊki] [lʊkt] [æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] [grɪt] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi]

So	the	Moqui	looked	as	full	of	grit	and	determination	as	though	he
所以	这	莫基	看起来	作为	满的	的	砂砾	和	决心	作为	尽管	他

[hæd; həd]['əʊnli] ['stɑːtɪd] [aʊt] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [pleɪn] .

had	only	started	out	when	they	came	upon	him	on	the	plain	.
有	仅有的	开始	出去	什么时候	他们	来了	之上	他	在	这	清楚的	.

所以当他们在平原上遇到莫基人时，他看起来依然充满勇气和决心，仿佛他才刚刚开始这段旅程。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , ” [hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['spləm] [weɪ] , “ [ðæt] [waɪt] [wʊlf]

“	It	may	be	,	”	he	commenced	to	say	,	in	his	solemn	way	,	“	that	White	Wolf
“	它	可能	是	,	”	他	开始	到	说	,	在	他的	庄严	方式	,	“	那	白色的	狼

[ɔːl'redi] [ðeə(r)] ,

already	there	,
已经	那里	,

“或许，”他用他那严肃的语气说道，“白狼已经在那里了，

[tuː; tə] [pleɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]['meksɪkən] ['kaʊbɔɪ] . ”

to	play	part	of	Mexican	cowboy	.	”
到	玩	部分	的	墨西哥	牛仔	.	”

扮演墨西哥牛仔的角色。

“ [hwjuː] !

“	Whew	!
“	呼！	!

“呼！

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , [dɪd][wiː; wi] , [fræŋk] ? ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][bɒb] .

we	didn't	think	of	that	,	did	we	,	Frank	?	”	ejaculated	Bob	.
我们	没有	思考	的	那	,	做过	我们	,	坦率	?	”	射精	鲍勃	.

“我们没想到这一点，对吧，弗兰克？”鲍勃脱口而出。

“ [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

“	To	tell	the	truth	,
“	到	告诉	这	真相	,

“说实话，

[wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪld] [peɪs] [ðæt] [ðeə(r)] ['wʌznt] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv]

we	started	off	at	such	a	wild	pace	that	there	wasn't	time	to	think	much	of
我们	开始	离开	在	这样的	一个	荒野	步伐	那	那里	不是	时间	到	思考	很多	的

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

我们一开始就以非常快的速度行动，以至于根本没有时间去思考任何事情。

” [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

”	admitted	his	chum	.
”	承认	他的	密友	.

“他的朋友承认道。”

“ [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ? ” [pə'sistid] [bɒb] .

“	But	do	you	believe	it	could	be	done	?	”	persisted	Bob	.
”	但	做	你	相信	它	可以	是	完毕	?	”	持续	鲍勃	.

“但你认为这能做到吗？”鲍勃追问道。

“ [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [k'aʊbɔɪz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] [rɑːntʃ] [reɪndʒ] [huː] [njuː] [ðɪs]

“	There	must	be	cowboys	working	on	the	Circle	Ranch	range	who	knew	this
”	那里	必须	是	牛仔	在职的	在	这	圆圈	牧场	范围	WHO	知道	这

[men'doʊzə][ɪn][ðə; ði][pɑːst] ;

Mendoza	in	the	past	;
门多萨	在	这	过去的	;

“在环形牧场工作的牛仔们肯定以前认识这个门多萨；

[ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [ðeɪ] [biː; bi][æpt][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['rʌslə(r)] [ɪf] [səʊ][biː; bi][hiː; hi] [deəd] [kʌm]

and	wouldn't	they	be	apt	to	recognize	the	rustler	if	so	be	he	dared	come
和	不会	他们	是	易于	到	认出	这	盗贼	如果	所以	是	他	敢于	来

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [tuː; tə] [wɜːk] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðem; ðəm] ? ”

and	engage	to	work	alongside	them	?	”
和	从事	到	工作	旁边	他们	?	”

如果偷牛贼胆敢来和他们一起工作，他们难道不会认出他吗?

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” [frænk] [rɪ'plaɪd] , ['θɔːtfəli] .

“	I	don't	know	,	”	Frank	replied	,	thoughtfully	.
”	我	不	知道	,	”	坦率	回复	,	深思熟虑	.

“我不知道，”弗兰克若有所思地回答道。

“ [ə; eɪ]['meksɪkən][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [lʊks] ['iːzi] [ɪ'nʌf] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] .

“	A	Mexican	can	change	his	looks	easy	enough	,	you	understand	.
”	一个	墨西哥	能	改变	他的	看起来	简单的	足够的	,	你	理解	.

“墨西哥人很容易改变自己的外貌，你明白的。”

[wiː; wi] [sɔː] [men'doʊzə][ɪn][ðə; ði] [lɒst] ['væli] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [rɪ'membə(r)] [hɪm] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

We	saw	Mendoza	in	the	Lost	Valley	,	and	as	I	remember	him	,	he	had	a
我们	锯	门多萨	在	这	丢失的	谷	,	和	作为	我	记住	他	,	他	有	一个

['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ,

mustache	,
胡子	,

我们在失落山谷见过门多萨，我记得他当时留着胡子。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['saɪdbɜːnz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ðə; ði] [weɪ] [səʊ] ['meni] ['meksɪkən] [se'njɔː] [duː; də]

and	little	sideburns	in	front	of	his	ears	,	the	way	so	many	Mexican	senors	do
和	小的	鬓角	在	正面	的	他的	耳朵	,	这	方式	所以	许多	墨西哥	传感器	做

.

:
.

耳朵前面还留着小小的鬓角，就像很多墨西哥绅士那样。

[sə'pəʊz] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kliːn] [feɪs] , [waɪ] ,

Suppose	he	took	a	notion	to	have	a	clean	face	,	why	,
认为	他	采取	一个	概念	到	有	一个	干净的	脸	,	为什么	,

假设他想保持面部清洁，为什么?

[hɪz; ɪz] [best] [frend] [maɪt] [pɑːs] [hɪm] [baɪ] , [bɒb] . ”

his	best	friend	might	pass	him	by	,	Bob	.	”
他的	最好的	朋友	可能	经过	他	经过	,	鲍勃	.	”

他的挚友鲍勃可能会错过他。

“ [aɪ] ['rekən] [jʊr; jər] [raɪt] , [frænk] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

“	I	reckon	you're	right	,	Frank	,	”	replied	the	other	,	shaking	his	head	,
”	我	估计	你是	正确的	,	坦率	,	”	回复	这	其他	,	摇晃	他的	头	,

“我想你是对的，弗兰克，”另一个人摇着头回答道。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt][ɪg'zæktli][laɪk][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

as	though	he	did	not	exactly	like	the	situation	.
作为	尽管	他	做过	不是	确切地	喜欢	这	情况	.

好像他不太喜欢这种情况。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wɪr] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

“	And	now	that	we're	speaking	of	it	,
”	和	现在	那	是	请讲	的	它	,

“既然我们谈到了这件事，

[aɪ][dʒʌst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ekstrə] ['pʌntʃə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [tʊk] [ɒn][tuː; tə] ['hʌri] [ðɪs]

I	just	remember	that	among	the	extra	punchers	your	father	took	on	to	hurry	this
我	只是	记住	那	之中	这	额外的	拳击手	你的	父亲	采取	在	到	匆忙	这

[raʊnd] - [ʌp] [θruː] ,

round	-	up	through	,
圆形的	-	向上	通过	,

我只记得，为了加快这次围捕行动，你父亲额外接手了一些拳击手的工作。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['meksɪkənz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][best]['raɪdəz][ɒn][ðə; ði]

there	are	a	number	of	Mexicans	,	who	are	among	the	best	riders	on	the
那里	是	一个	数字	的	墨西哥人	,	WHO	是	之中	这	最好的	骑手	在	这

['reɪndʒɪz] . ”

ranges	.	”
范围	.	”

有很多墨西哥骑手，他们是牧场上最优秀的骑手之一。

“ [ɔːl] [raɪt] , [bɒb] , [ðen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi][men'doʊzə]

“	All	right	,	Bob	,	then	there's	a	chance	that	one	of	them	may	be	Mendoza
”	全部	正确的	,	鲍勃	,	然后	有	一个	机会	那	一	的	他们	可能	是	门多萨

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

“好吧，鲍勃，那么他们之中有可能就是门多萨本人。”

[ɪf] [wɒt] ['aʊə(r)] [frend] [hɪə(r)] [telz] [ˌjuː 'es] [tɜːnz] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] [truː] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [fɔːls]

if	what	our	friend	here	tells	us	turns	out	to	be	true	,	and	not	a	false
如果	什么	我们的	朋友	这里	讲述	我们	转弯	出去	到	是	真的	,	和	不是	一个	错误的

[ə'lɑːm] . ”

alarm	.	”
警报	.	”

如果我们这位朋友告诉我们的事情是真的，而不是虚惊一场。

“ [bʌt; bət] [wʊd] [men'doʊzə][deə(r)][rɪsk][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðæt] [weɪ] ,

“	But	would	Mendoza	dare	risk	his	life	in	that	way	,
”	但	会	门多萨	敢	风险	他的	生活	在	那	方式	,

但门多萨敢冒这样的生命危险吗?

[baɪ] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] ['evri] [mænz][hænd][ɪz] [reɪzd] [ə'genst] [hɪm] ?

by	coming	back	to	the	country	where	every	man's	hand	is	raised	against	him	?
经过	未来	后退	到	这	国家	在哪里	每一个	男人的	手	是	提高	反对	他	?

回到那个所有人都对他抱有敌意的国家?

” [bɒb] [ɑːskt] , ['wʌndrɪŋli] .

”	Bob	asked	,	wonderingly	.
”	鲍勃	问	,	惊奇地	.

“鲍勃疑惑地问道。”

“ [ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [fɪəs] ['tempə(r)] , [ænd; ənd] [strɒŋ] [heɪts] , ” [fræŋk] [kən'tɪnjuːd] .

“	They	say	he	is	a	man	of	fierce	temper	,	and	strong	hates	,	”	Frank	continued	.
”	他们	说	他	是	一个	男人	的	凶猛的	脾气	,	和	强的	讨厌	,	”	坦率	持续	.

“他们说他脾气暴躁，仇恨很深，”弗兰克继续说道。

“ [aɪv] [hɜːd] [lɒts] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['deərɪŋ] .
“ I've heard lots of stories about his daring .
“ 我已经 听到 很多 的 故事 关于 他的 大胆 .

“我听过很多关于他英勇事迹的故事。”

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [tʃuːz] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] [ə; eɪ] ['kaʊəd] ; [bʌt; bət] , [bæd][mæn][æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,
Some people choose to call him a coward ; but , bad man as he is ,
一些 人们 选择 到 称呼 他 一个 懦夫 ; 但 , 坏的 男人 作为 他 是 ,

有些人选择称他为懦夫；但是，尽管他是个坏人，

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [neɪm] [fɪts] [hɪm] .
I don't believe that name fits him .
我 不 相信 那 姓名 适合 他 .

我觉得这个名字不适合他。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['kæt(ə)l] ['rʌslə(r)] [ai][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi]['evə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ]
And in all his career as a cattle rustler I don't think he ever had such
和 在 全部 他的 职业 作为 一个 牛 盗贼 我 不 思考 他 曾经 有 这样的
[ə; eɪ] [hɑːd] [nɒk] [æz; əz] [wen] [wiː; wi] [snætʃt] [ɔːl][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] ,
a hard knock as when we snatched all his cattle away from him ,
一个 难的 敲 作为 什么时候 我们 抢夺 全部 他的 牛 离开 从 他 ,

在他整个偷牛贼生涯中，我想他从未遭受过比我们把他的牛全部抢走更沉重的打击。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [bɔɪz] [held] [hɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [ɪn] [ðæt] [bʌŋk] - [haʊs] . ”
and our boys held him up a whole day in that bunk - house . ”
和 我们的 男孩们 握住 他 向上 一个 所有的 天 在 那 假寐 - 房子 . ”

我们的队员把他困在那个营房里整整一天。

“ [jes] , ” [bɒb] [əd'mɪtɪd] , “ [ðæt] [saʊndz] [ɔːl] [raɪt] .
“ Yes , ” Bob admitted , “ that sounds all right .
“ 是的 , ” 鲍勃 承认 , “ 那 声音 全部 正确的 .

“是的，”鲍勃承认道，“听起来不错。”

[ai][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] ['æŋgri] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)]
I can understand how angry it must make a man like that to remember
我 能 理解 如何 生气的 它 必须 制作 一个 男人 喜欢 那 到 记住
[hɪz; ɪz]['prɒfɪtəb(ə)l] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l]
his profitable business of helping himself to other people's horses and cattle
他的 有利可图 商业 的 帮助 他自己 到 其他 人们的 马匹 和 牛
[hæz; həz] [biːn] ['frɒstɪd] ,
has been frosted ,
有 到过 磨砂 ,

我能理解，对于像他这样的人来说，一想到自己靠偷窃他人马匹和牛羊为生的有利可图的生意被毁了，该有多么愤怒。

[ænd; ənd] ['ruːɪnd] [fər'evə(r)][ɪn][ˌerɪ'zəʊnə] . ”
and ruined forever in Arizona . ”
和 毁坏 永远 在 亚利桑那 . ”

在亚利桑那州，一切都永远毁了。

“ [ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] ['sɜːk(ə)l] [rɑːntʃ] [wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l]
“ And don't you see , he must know that Circle Ranch was responsible
“ 和 不 你 看 , 他 必须 知道 那 圆圈 牧场 曾是 负责任的
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,
for it all ,
为了 它 全部 ,

“难道你看不出来吗？他肯定知道这一切都是Circle Ranch的责任。”

” [fræŋk] [kən'tɪnjuːd] .
” Frank continued .
” 坦率 持续 .

弗兰克继续说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [hiː; hi] [heɪts] ['evriθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] [pleɪs] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː]

“	And	that	means	he	hates	everything	connected	with	our	place	,	you	and	me
“	和	那	方法	他	讨厌	一切	连接	和	我们的	地方	,	你	和	我

[ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði][lɒt] .

included	in	the	lot	.
包括	在	这	很多	.

“这意味着他憎恨与我们这个地方有关的一切，包括你和我。”

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːdə(r)] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] [men] [ɪn'tendɪd] ['krɒsɪŋ] ,

On	the	way	to	the	border	,	where	his	men	intended	crossing	,
在	这	方式	到	这	边界	,	在哪里	他的	男人	故意的	过境	,

在前往边境的途中，他的部下打算从那里越境。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] ,

so	as	to	be	safe	from	the	pursuit	they	expected	,
所以	作为	到	是	安全的	从	这	追逐	他们	预期的	,

为了避免遭到他们预料中的追捕，

[men'doʊzə][hæz; həz] [biːn] ['bruːdɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz][plænz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][set]

Mendoza	has	been	brooding	over	the	fall	of	his	plans	,	and	it	just	set
门多萨	有	到过	沉思	超过	这	落下	的	他的	计划	,	和	它	只是	放

[hɪm][waɪld] . ”

him	wild	.	”
他	荒野	.	”

门多萨一直为计划的失败而耿耿于怀，这彻底激怒了他。

“ [jes] , [ðæt] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [lʊk] [ɪn][ɒn][hɪz; ɪz][kæmp] ,

“	Yes	,	that	sounds	as	if	you	could	look	in	on	his	camp	,
“	是的	,	那	声音	作为	如果	你	可以	看	在	在	他的	营	,

“是的，听起来好像你可以去他的营地看看。”

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['rʌslə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , ['seɪɪŋ] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə]

and	see	the	rustler	walking	up	and	down	,	saying	all	sorts	of	things	to
和	看	这	盗贼	步行	向上	和	向下	,	说	全部	排序	的	事物	到

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

你会看到偷牛贼来回走动，自言自语地说着各种各样的话。

[ænd; ənd] [vau] [tuː; tə][biː; bi] [ri'vendʒ] [ɒn]['sɜːk(ə)l] [rɑːntʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['daʊnfɔːl] .

and	vowing	to	be	revenged	on	Circle	Ranch	for	his	downfall	.
和	发誓	到	是	复仇	在	圆圈	牧场	为了	他的	倒台	.

并发誓要向 Circle Ranch 复仇，为他的垮台讨回公道。

[fræŋk] , [aɪ] [heɪt] [tuː; tə][əd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][ˌhɑːvə'suːpaɪ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] ,

Frank	,	I	hate	to	admit	it	,	but	I'm	afraid	Havasupai	may	be	right	,
坦率	,	我	恨	到	承认	它	,	但	我是	害怕的	哈瓦苏派	可能	是	正确的	,

弗兰克，我很不愿意承认，但我恐怕哈瓦苏派说的是对的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [wʊlf] [ɪz] [ɔːl'redi] ['gæləpɪŋ] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)][reɪndʒ] , ['rəʊpɪŋ]['kæt(ə)l] ,

and	that	the	White	Wolf	is	already	galloping	over	our	range	,	roping	cattle	,
和	那	这	白色的	狼	是	已经	疾驰	超过	我们的	范围	,	套索	牛	,

白狼已经在我们的牧场上横冲直撞，捕食牛群。

[ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] . ”

and	mixing	with	our	boys	like	one	of	them	.	”
和	混合	和	我们的	男孩们	喜欢	一	的	他们	.	”

他就像我们的孩子一样和他们相处融洽。

“ [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [wʌns] [hɪm'self] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

“	They	used	to	say	he	was	a	cowboy	once	himself	years	ago	,
“	他们	用过的	到	说	他	曾是	一个	牛仔	一次	他自己	年	前	,

“他们以前常说他自己也曾是牛仔，那是很多年前的事了。”

[ænd; ənd] [nəʊz] [ɔːl][ðə; ði] ['rɪŋklz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] , ” [fræŋk] [went] [ɒn] .

and	knows	all	the	wrinkles	of	the	business	,	”	Frank	went	on	.
和	知道	全部	这	皱纹	的	这	商业	,	”	坦率	去	在	.

“他深谙这行的门道，”弗兰克继续说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] [dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [bæd][mæn] ['biːɪŋ] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['feloʊz]

“	It	gives	me	a	shiver	just	to	think	of	that	bad	man	being	among	our	fellows
“	它	给予	我	一个	颤抖	只是	到	思考	的	那	坏的	男人	存在	之中	我们的	伙伴们

.

:

.

“一想到那个坏人就在我们中间，我就不寒而栗。”

[waɪ] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [naʊ] , [pə'hæps] , [hiːz] [faʊnd] [sʌm; səm][ɪk'skjuːs][tuː; tə][get] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [rɑːntʃ]

Why	,	even	before	now	,	perhaps	,	he's	found	some	excuse	to	get	inside	the	ranch
为什么	,	甚至	前	现在	,	也许	,	他是	成立	一些	原谅	到	得到	里面	这	牧场

['bɪldɪŋz] ,

buildings	,
建筑物	,

或许，早在之前，他就找了些借口进入了牧场建筑群。

[tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][plæn][hɪz; ɪz] [geɪm] [ɒv; əv] ['setɪŋ] ['faɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] - [naɪt] .

to	look	around	,	and	plan	his	game	of	setting	fire	to	them	to	-	night	.
到	看	大约	,	和	计划	他的	游戏	的	环境	火	到	他们	到	-	夜晚	.

”

”

”

他环顾四周，计划着今晚放火烧毁它们。

“ [bʌt; bət][kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [bɒb] , [ɪk'saɪtɪdli] ;

“	But	could	he	do	that	?	”	asked	Bob	,	excitedly	;
“	但	可以	他	做	那	?	”	问	鲍勃	,	兴奋地	;

“但他能做到吗？”鲍勃兴奋地问道；

“ [wen] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] ['rəʊpɪŋ] [ænd; ənd] ['brændɪŋ] ;

“	when	all	the	boys	are	expected	to	be	busy	with	the	roping	and	branding	;
“	什么时候	全部	这	男孩们	是	预期的	到	是	忙碌的	和	这	套索	和	品牌推广	;

“当所有男孩都忙着套绳和烙印的时候；

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['maɪti] [sə'spɪʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['meksɪkən][tuː; tə][biː; bi] [praul] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

wouldn't	it	look	mighty	suspicious	for	a	Mexican	to	be	prowling	around	the
不会	它	看	强大的	可疑的	为了	一个	墨西哥	到	是	潜行	大约	这

[rɑːntʃ] [haʊs] ,

ranch	house	,
牧场	房子	,

一个墨西哥人在牧场房子附近徘徊，难道不会显得非常可疑吗?

[weə(r)] ['əʊnli][ðə; ði] ['wɪmɪn] [fəʊks] , [ænd; ənd] [ɑː] [sɪn][ɑː(r); ə(r)] [left] ? ”

where	only	the	women	folks	,	and	Ah	Sin	are	left	?	”
在哪里	仅有的	这	女性	各位	,	和	啊	罪	是	左边	?	”

那里只剩下妇女和阿信了吗?

“ [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [laɪk] ,

“	No	matter	what	it	would	look	like	,
“	不	事情	什么	它	会	看	喜欢	,

“无论它看起来会是什么样子，

[ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['skiːmə(r)] [laɪk] [men'doʊzə][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] , ” [fræŋk] [ɪn'sɪstɪd] .

a	cunning	schemer	like	Mendoza	could	find	a	way	to	get	there	,	”	Frank	insisted	.
一个	狡猾	阴谋家	喜欢	门多萨	可以	寻找	一个	方式	到	得到	那里	,	”	坦率	坚持	.

“像门多萨这样狡猾的阴谋家总能找到办法到达那里，”弗兰克坚持说。

“ [sə'pəʊz] [naʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [rentʃ] [hɪz; ɪz][ɑːm][ɔː(r)]
“ **Suppose** **now** , **in** **his** **work** **he** **complained** **of** **having** **wrenched** **his** **arm** **or**
“ 认为 现在 , 在 他的 工作 他 抱怨 的 拥有 扭动 他的 手臂 或者
['ʃəʊldə(r)] ,
shoulder ,
肩膀 ,

“假设他在工作中抱怨扭伤了胳膊或肩膀，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]['lɪnəmənt] [ə'plaɪd] ;
and **asked** **to** **have** **some** **liniment** **applied** **;**
和 问 到 有 一些 擦剂 应用 ;

并要求涂抹一些药膏；

[doʊnt][aɪ][dʒʌst] [nəʊ] [ðæt] [maɪ][dæd] [wʊd] [tel] [hɪm][tuː; tə]['gæləp] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] ,
don't **I** **just** **know** **that** **my** **dad** **would** **tell** **him** **to** **gallop** **back** **to** **the** **house** **,**
不 我 只是 知道 那 我的 爸爸 会 告诉 他 到 驰骋 后退 到 这 房子 ,

我当然知道我爸爸会让他赶紧跑回家去。

[ænd; ənd][get] [mɪs] [pruː] , [huː] ['ɔːlweɪz] [lʊks] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [həːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][men] ,
and **get** **Miss** **Prue** **,** **who** **always** **looks** **after** **the** **little** **hurts** **of** **the** **men** **,**
和 得到 错过 普鲁 , WHO 总是 看起来 后 这 小的 疼痛 的 这 男人 ,

还有普鲁小姐，她总是照顾男人们的小伤痛。

[tuː; tə][rʌb][ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['feɪməs] [stʌf] [ʃiː; ʃi] [kiːps] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðæt] ['pɜːpəs] ?
to **rub** **on** **some** **of** **the** **famous** **stuff** **she** **keeps** **for** **just** **that** **purpose** **?**
到 擦 在 一些 的 这 著名的 东西 她 保持 为了 只是 那 目的 ?

涂抹在她特意保存的那些名贵物品上?

” [bɒb] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪs(ə)l] , [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'fektɪd] [baɪ] [wɒt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm]
” Bob gave a low whistle , to indicate how he was affected by what his chum
” 鲍勃 给予 一个 低的 哨 , 到 表明 如何 他 曾是 做作的 经过 什么 他的 密友
[sed] .
said .
说 .

鲍勃吹了一声低沉的口哨，表示他受到了朋友所说的话的影响。

“ [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)] [teɪks] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [θruː] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [fræŋk] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
“ It sure takes you to see through all these things , Frank , ” he declared .
“ 它 当然 需要 你 到 看 通过 全部 这些 事物 , 坦率 , ” 他 声明 .

“弗兰克，你真有眼光，能看穿这一切。”他说道。

“ [ænd; ənd] [jet] [aɪm][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [sʌm; səm] [faɪn] [deɪ]
“ And yet I'm supposed to be going to make a lawyer some fine day
“ 和 然而 我是 据称 到 是 去 到 制作 一个 律师 一些 美好的 天
;
;
;

“然而，我却注定要成为一名律师；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [dɔːn] [ɒn][maɪ][maɪnd] [tɪl] ['ɑːftə(r)] [juːv] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ][hɪnt] . ”
but they don't seem to dawn on my mind till after you've given me a hint . ”
但 他们 不 似乎 到 黎明 在 我的 头脑 直到 后 你已经 给定 我 一个 暗示 . ”

但只有在你给我暗示之后，我才会想起这些事。

“ [əʊ] ! [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [biːn] [brɔːt] [ʌp][hɪə(r)] , ” [sed] [fræŋk] .
“ Oh ! that's because I've been brought up here , ” said Frank .
“ 哦 ! 那就是 因为 我已经 到过 带来 向上 这里 , ” 说 坦率 .

“哦！那是因为我从小就住在这里，”弗兰克说。

“ [aɪ] [nəʊ] [kˈaʊbɔɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [weɪz] , [dʒʌst] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] .
“ I know cowboys , and their ways , just through and through .
“ 我 知道 牛仔 , 和 他们的 方式 , 只是 通过 和 通过 .

“我非常了解牛仔，了解他们的行事方式。”

[ænd; ənd] [ɪf] [men'doʊzə] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ðɪ][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] [haʊs] [lʊkt] [laɪk] ,

And	if	Mendoza	wanted	to	see	what	the	inside	of	the	ranch	house	looked	like	,
和	如果	门多萨	通缉	到	看	什么	这	里面	的	这	牧场	房子	看起来	喜欢	,

如果门多萨想看看牧场房屋的内部是什么样子的话，

[ænd; ənd] [miːt] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [fəʊks] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,

and	meet	the	women	folks	face	to	face	,
和	见面	这	女性	各位	脸	到	脸	,

与这些女性面对面交流，

[id] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz][æpt][æz; əz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][traɪ][sʌm; səm] [weɪ] [laɪk] [ðæt] .

he'd	be	just	as	apt	as	anything	to	try	some	way	like	that	.
他会	是	只是	作为	易于	作为	任何事物	到	尝试	一些	方式	喜欢	那	.

他很有可能会尝试用这种方式。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bəʊld][mæn] , [bɒb] . ”

It	would	be	easy	for	such	a	bold	man	,	Bob	.	”
它	会	是	简单的	为了	这样的	一个	大胆的	男人	,	鲍勃	.	”

鲍勃，对于你这样胆大的人来说，这很容易。”

“ [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ðɪ][əʊld] ['wɒriə(r)] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə][həʊld] [ʌp] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]

“	But	what	do	you	suppose	the	old	warrior	wants	you	to	hold	up	here	for
“	但	什么	做	你	认为	这	老的	战士	想要	你	到	抓住	向上	这里	为了

? **?** ?

“但是你认为这位老战士想让你在这里耽搁什么呢？”

” [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [ken'tʌki] [bɔɪ] , [huː] [kʊd; kəd][ɑːsk] ['kwestʃənz] [æz; əz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] ,

”	asked	the	Kentucky	boy	,	who	could	ask	questions	as	became	a	lawyer	,
”	问	这	肯塔基州	男生	,	WHO	可以	问	问题	作为	成为	一个	律师	,

“这位来自肯塔基州的男孩问道，他后来成为了一名律师，所以能够提出问题。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə][grɑːsp] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [æz; əz] ['redɪli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

even	if	he	failed	to	grasp	situations	as	readily	as	his	chum	.
甚至	如果	他	失败的	到	抓牢	情况	作为	容易	作为	他的	密友	.

即使他不像他的朋友那样能迅速理解情况。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [ˌhɑːvə'suːpaɪ] ? ” [ɑːskt] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['moʊki] ,

“	How	about	that	,	Havasupai	?	”	asked	Frank	,	as	he	turned	to	the	Moqui	,
“	如何	关于	那	,	哈瓦苏派	?	”	问	坦率	,	作为	他	转向	到	这	莫基	,

“怎么样，哈瓦苏派？”弗兰克一边问，一边转向莫基人。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [sed] [wɪð] [diːp] ['ɜːnɪstnəs] .

who	had	been	listening	to	what	they	said	with	deep	earnestness	.
WHO	有	到过	聆听	到	什么	他们	说	和	深的	认真	.

他们一直全神贯注地聆听着他们所说的话。

“ [wen] ['rʌslə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] ['væli] , [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] ['ʌðə(r)] ['pəuniz] , [ˌhɑːvə'suːpaɪ] [raɪd] [wɪð]

“	When	rustlers	get	out	of	valley	,	and	pick	up	other	ponies	,	Havasupai	ride	with
“	什么时候	偷牛贼	得到	出去	的	谷	,	和	挑选	向上	其他	小马	,	哈瓦苏派	骑	和

[seɪm] ,

same	,
相同的	,

“当偷牛贼离开山谷，牵来其他小马时，哈瓦苏派人也会骑着同样的马。”

” [hiː; hi] [sed] , ['sləʊli] .

”	he	said	,	slowly	.
”	他	说	,	缓慢地	.

“他缓缓说道。”

“ [stɪl] [wɒnt] [siː] ['æntɪləʊp] ,
“ Still want see Antelope ,
“ 仍然 想 看 羚羊 ,

“仍然想看羚羊，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [waɪt] [wʊlf] [liːd] [weɪ] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['moʊki] [biː; bi]
and think White Wolf lead way to where the daughter of the Moqui be
和 思考 白色的 狼 带领 方式 到 在哪里 这 女儿 的 这 莫基 是
['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] .
hidden away .
隐 离开 .

并认为白狼会指引人们找到莫基族女儿的藏身之处。

[ðen] [wɒtʃ] [waɪl] [waɪt] [wʊlf] [wɔːk] [ʌp] , [wɔːk] [daʊn] , [seɪ] [hiːp] [tuː; tə] [self] ,
Then watch while White Wolf walk up , walk down , say heap to self ,
然后 手表 尽管 白色的 狼 走 向上 , 走 向下 , 说 堆 到 自己 ,

然后看着白狼走上去，走下来，自言自语地说“堆”，

[ʃeɪk] [fɪst] [bæk] [æt; ət] ['θʌndə(r)] ['maʊntən] ; [ðen] [wen] [ɔːl] [rest] [sliːp] , [dʒʌmp][ɒn]['pəʊni] ,
shake fist back at Thunder Mountain ; then when all rest sleep , jump on pony ,
摇 拳头 后退 在 雷 山 ; 然后 什么时候全部 休息 睡觉 , 跳 在 小马 ,

对着雷霆山挥拳回击；然后等所有人都睡着后，跳上小马。

[ænd; ənd] [raɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [nɔːθ] .
and ride away to north .
和 骑 离开 到 北 .

然后骑马向北驶去。

[nəʊ] [ðen] [wɒt] [ɪn][maɪnd][ɒv; əv][bæd][mæn] .
Know then what in mind of bad man .
知道 然后 什么 在 头脑 的 坏的 男人 .

要知道坏人心里在想什么。

[səʊ][ˌhɑːvə'suːpaɪ] [tuː] [liːv] [kæmp] , [ænd; ənd] [stɑːt] [wɔːk] ['meni] [maɪlz] [tuː; tə] [tel] [fræŋk] , [bɒb] ,
So Havasupai too leave camp , and start walk many miles to tell Frank , Bob ,
所以 哈瓦苏派 也 离开 营 , 和 开始 走 许多 英里 到 告诉 坦率 , 鲍勃 ,

于是哈瓦苏派也离开了营地，开始步行许多英里去告诉弗兰克、鲍勃，

[lʊk] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] .
look out before blow it fall .
看 出去 前 吹 它 落下 .

小心别让它掉下来。

“ ['evɪdəntli] [ðə; ði][əʊld] ['moʊki] [bɪ'liːvd] [ɪn] [kən'densɪŋ] [θɪŋz] ,
“ Evidently the old Moqui believed in condensing things ,
“ 显然 这 老的 莫基 相信 在 冷凝 事物 ,

“显然，老莫基人信奉化繁为简。”

[ænd; ənd] [nɒt] ['weɪstɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] .
and not wasting a single word more than was absolutely necessary .
和 不是 浪费 一个 单身的 单词 更多的 比 曾是 绝对地 必要的 .

字斟句酌，绝不浪费一个字。

[stɪl] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [left] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n][bɒb] [kʊd; kəd] [riːd] [bɪ'twiːn]
Still , while his story left much to the imagination , even Bob could read between
仍然 , 尽管 他的 故事 左边 很多 到 这 想像力 , 甚至 鲍勃 可以 读 之间
[ðə; ði] [laɪnz] .
the lines .
这 线条 .

虽然他的故事留下了很多想象空间，但即使是鲍勃也能从字里行间读出弦外之音。

“ [lʊks] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , [fræŋk] , ” [hiː; hi] [dɪˈkleəd] ,

“	Looks	to	me	that	he	may	be	right	,	Frank	,	”	he	declared	,
“	看起来	到	我	那	他	可能	是	正确的	,	坦率	,	”	他	声明	,

“我看他说的或许是对的，弗兰克，”他宣称。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈɪndiən] [rɪˈlæpst] [ˈɪntuː] [ˈsaɪləns] [wʌns] [mɔː(r)] , [ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [seɪ] ,

as	the	Indian	relapsed	into	silence	once	more	,	having	finished	his	say	,
作为	这	印度	复发	进入	沉默	一次	更多的	,	拥有	完成的	他的	说	,

印度人说完话后，再次陷入沉默。

“ [ɪf] [menˈdoʊzə][ɪz] [ˈriːəli] [ænd; ənd] [ˈtruːli] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkaʊbɔɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈsɜːk(ə)l]

“	if	Mendoza	is	really	and	truly	playing	the	part	of	a	cowboy	in	the	Circle
“	如果	门多萨	是	真的	和	真的	玩耍	这	部分	的	一个	牛仔	在	这	圆圈

[rɑːntʃ] [grænd] [raʊnd] - [ʌp] ,

Ranch	grand	round	-	up	,
牧场	盛大	圆形的	-	向上	,

“如果门多萨真的在环形牧场的大围捕中扮演牛仔的角色，

[ænd; ənd] [sɔː] [ˌjuː ˈes] [ˈfetʃɪŋ] [ˌhɑːvəˈsuːpaɪ][ɪn][ɒn][ˈaʊə(r)] [ˈpəuniz] ,

and	saw	us	fetching	Havasupai	in	on	our	ponies	,
和	锯	我们	获取	哈瓦苏派	在	在	我们的	小马	,

他们看到我们骑着小马把哈瓦苏派带了过来，

[ɒv; əv] [kɔːs] [id] [nəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [geɪm] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [suːp] .

of	course	he'd	know	that	his	little	game	was	in	the	soup	.
的	课程	他会	知道	那	他的	小的	游戏	曾是	在	这	汤	.

他当然知道他的小计谋已经泡汤了。

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [hɪm] [ˈfjʊəriəs] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] ? ”

That	would	make	him	furious	,	wouldn't	it	now	?	”
那	会	制作	他	狂怒	,	不会	它	现在	?	”

现在想想，他肯定会勃然大怒，不是吗?

“ [jes] , [ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ˈtemptɪd] [tuː; tə][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdespərət] ,

“	Yes	,	and	he	might	be	tempted	to	do	something	desperate	,
“	是的	,	和	他	可能	是	受诱惑	到	做	某物	绝望的	,

“是的，他可能会受到诱惑，做出一些孤注一掷的事情。”

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [id] [biː; bi] [tʃeɪst] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] [pæk] [ɒv; əv] [kˈaʊbɔɪz] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] .

knowing	that	he'd	be	chased	by	the	whole	pack	of	cowboys	then	and	there	.
会心	那	他会	是	追逐	经过	这	所有的	盒	的	牛仔	然后	和	那里	.

他知道，他当时就会被一群牛仔追赶。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] , [bɒb] , [ɪts] [ˈaʊə(r)] [ˈpɒləsi] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈmoʊki] [hɪnts] ,

So	you	see	,	Bob	,	it's	our	policy	,	just	as	the	Moqui	hints	,
所以	你	看	,	鲍勃	,	它是	我们的	政策	,	只是	作为	这	莫基	提示	,

所以你看，鲍勃，这就是我们的政策，正如莫基暗示的那样。

[tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] [ˈtelɪŋ] [menˈdoʊzə] [ðæt] [wiː; wi] [səˈspekt] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .

to	keep	from	telling	Mendoza	that	we	suspect	his	presence	.
到	保持	从	讲述	门多萨	那	我们	怀疑	他的	在场	.

为了不让门多萨知道我们怀疑他出现在那里。

[ðæt] [gɪvz] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tel] [dæd] ,

That	gives	us	a	chance	to	tell	dad	,
那	给予	我们	一个	机会	到	告诉	爸爸	,

这给了我们一个告诉爸爸的机会，

[ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [plæn] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðə; ði] ['rʌslə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kæn; kən] [get]
and **make** **up** **some** **sort** **of** **plan** **to** **capture** **the** **rustler** **before** **he** **can** **get**
和 制作 向上 一些 种类 的 计划 到 捕获 这 盗贼 前 他 能 得到
[ɪn] [hɪz; ɪz] [bæd] [wɜːk] . ”
in **his** **bad** **work** **.** **”**
在 他的 坏的 工作 . ”

然后制定一个计划，在偷牛贼作恶之前抓住他。”

“ [jʊr; jər] [raɪt] , [fræŋk] , ” [əb'zɜːvd] [bɒb] , “ [ænd; ənd] [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði]
“ **You're** **right** **,** **Frank** **,** **”** **observed** **Bob** **,** **“** **and** **I** **see** **it** **all** **now** **,** **thanks** **to** **the**
” 你是 正确的 , 坦率 , ” 观察到 鲍勃 , “ 和 我 看 它 全部 现在 , 谢谢 到 这
['moʊki] ,
Moqui **,**
莫基 ,

“你说得对，弗兰克，”鲍勃说道，“多亏了莫基，我现在都明白了。”

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] .
first **of** **all** **.**
第一的 的 全部 .

首先。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ai] ['rekən] [jʊd] [hæv; həv] [brʌʃt] [raɪt] [ə'lɒŋ] ['ɪntuː] [kæmp] ,
If **it** **hadn't** **been** **for** **him** **,** **I** **reckon** **you'd** **have** **brushed** **right** **along** **into** **camp** **,**
如果 它 之前没有 到过 为了 他 , 我 估计 你会 有 刷过 正确的 沿着 进入 营 ,

要不是他，我想你早就顺利进入营地了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] .
and **the** **fat** **would** **have** **been** **in** **the** **fire** **right** **away** **.**
和 这 胖的 会 有 到过 在 这 火 正确的 离开 .

而那些油脂会立刻被扔进火里。

[naʊ] [wiːl; wil] [raɪd] [bæk] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [wɪd] ['əʊnli] [hæd; həd] ['aʊə(r)] ['gæləp] ;
Now **we'll** **ride** **back** **just** **as** **if** **we'd** **only** **had** **our** **gallop** **;**
现在 出色地 骑 后退 只是 作为 如果 我们会 仅有的 有 我们的 驰骋 ;

现在我们将像只进行了一次疾驰一样骑马返回；

[ænd; ənd] [ˌhɑːvə'suːpaɪ] [kæn; kən] [kʌm] [ɪn] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] .
and **Havasupai** **can** **come** **in** **after** **dark** **.**
和 哈瓦苏派 能 来 在 后 黑暗的 .

哈瓦苏派可以在天黑后进入。

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] ? ”
Is **that** **the** **idea** **?** **”**
是 那 这 主意 ? ”

是这样吗?

“ [juːv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [pæt] [ðeə(r)] , [bɒb] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ;
“ **You've** **got** **it** **down** **pat** **there** **,** **Bob** **,** **”** **returned** **the** **other** **;**
” 你已经 得到 它 向下 拍 那里 , 鲍勃 , ” 返回 这 其他 ;

“你掌握得真好，鲍勃，”另一个人回答道；

“ [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [fɑːst] [naʊ] , [pə'hæps] [wɪd] ['betə(r)] [biː; bi] [ɒn] ['aʊə(r)] [wei]
“ **and** **as** **the** **afternoon** **is** **going** **fast** **now** **,** **perhaps** **we'd** **better** **be** **on** **our** **way**
” 和 作为 这 下午 是 去 快速地 现在 , 也许 我们会 更好的 是 在 我们的 方式
[bæk] .
back **.**
后退 .

“下午时间过得很快，我们或许最好还是启程回去吧。”

[ai] [fiːl] [ə; eɪ] ['kriːpi] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] ['evri] [taɪm] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [ðæt] ['rɑːskl] [mait]

I	feel	a	creepy	sensation	all	over	me	every	time	I	think	of	what	that	rascal	might
我	感觉	一个	爬行	感觉	全部	超过	我	每一个	时间	我	思考	的	什么	那	恶棍	可能

[duː; də] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð] ['sɜːk(ə)l] [rɑːntʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌʌp'set] . ”

do	to	get	even	with	Circle	Ranch	for	his	upset	.	”
做	到	得到	甚至	和	圆圈	牧场	为了	他的	沮丧的	.	”

每当我想到那个家伙可能会对Circle Ranch做出什么报复性的事情，我就觉得浑身不自在。

“ ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [wɒt] [ˌhɑːvə'suːpaɪ] [sed] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['pɔɪzənɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [weə(r)] ['aʊə(r)]

“	Didn't	you	hear	what	Havasupai	said	about	his	poisoning	the	spring	where	our
“	没有	你	听到	什么	哈瓦苏派	说	关于	他的	中毒	这	春天	在哪里	我们的

['kæt(ə)l] [drɪŋk] ?

cattle	drink	?
牛	喝	?

“你没听到哈瓦苏派说他毒害了我们牛群饮水的泉水吗？”

” [di'mɑːnd, -'mænd] [bɒb] .

”	demanded	Bob	.
”	要求	鲍勃	.

“鲍勃问道。”

“ [wel] , [pə'hæps] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'gen] [nɒt] , “

“	Well	,	perhaps	he	might	be	ready	to	do	such	a	thing	,	and	again	not	,	“
“	出色地	,	也许	他	可能	是	准备好	到	做	这样的	一个	事物	,	和	再次	不是	,	“

[fræŋk] ['ɑːnsə(r)d] ,

Frank	answered	,
坦率	回答	,

“嗯，或许他会愿意做这件事，也或许不会，”弗兰克回答道。

['sləʊli] .

slowly	.
缓慢地	.

慢慢地。

” [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] ['eni] [mæn] [wʊd] [biː; bi] [səʊ] [miːn] [æz; əz] [ðæt] .

”	I'd	hate	to	think	any	man	would	be	so	mean	as	that	.
”	ID	恨	到	思考	任何	男人	会	是	所以	意思是	作为	那	.

“我真不愿相信会有男人如此卑鄙。”

[bʌt; bət] [nəʊ] ['mætə(r)] ,

But	no	matter	,
但	不	事情	,

但没关系，

[hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [æt; ət] ['sɜːk(ə)l] [rɑːntʃ] [lʊks] [laɪk] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [skiːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd]

his	being	at	Circle	Ranch	looks	like	he	had	some	scheme	in	his	mind
他的	存在	在	圆圈	牧场	看起来	喜欢	他	有	一些	方案	在	他的	头脑

[fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] ['iːv(ə)n] ,

for	getting	even	,
为了	获得	甚至	,

他出现在环形牧场，看起来好像是有什么报复的计划。

[ænd; ənd] [wɪv] [dʒʌst] [gɒt] [tuː; tə] [nɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [bʌd] .

and	we've	just	got	to	nip	it	in	the	bud	.
和	我们已经	只是	得到	到	掐	它	在	这	芽	.

我们必须防患于未然。

[gʊd] - [baɪ] , [ðen] , [tʃiːf] ; [siː] [juː; jʊ] ['leɪtə(r)] .

Good	-	bye	,	then	,	Chief	;	see	you	later	.
好的	-	再见	,	然后	,	首席	;	看	你	之后	.

那么，再见了，长官；回头见。

[juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [rɑːntʃ] [haʊs] , [maɪ]['fɑːðə(r)][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][həʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd]

You	come	to	ranch	house	,	my	father	he	wants	to	hold	out	a	helping	hand
你	来	到	牧场	房子	,	我的	父亲	他	想要	到	抓住	出去	一个	帮助	手

[tuː; tə][juː; jʊ] .

to	you	.
到	你	.

你来到牧场小屋，我父亲想向你伸出援手。

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [hiː; hi] [nəʊz] [weə(r)] ['æntɪləʊp] [ɪz] ; ['kaʊbɔɪ] [tel] [hɪm] .

He	believes	he	knows	where	Antelope	is	;	cowboy	tell	him	.
他	相信	他	知道	在哪里	羚羊	是	;	牛仔	告诉	他	.

他自认为知道羚羊在哪里；牛仔们，告诉他吧。

[haʊ] ?

How	?
如何	?

如何?

" ['ɔːlməʊst] [ʌn'kɒnʃəsli] [wen] [fræŋk] [tɔːkt] [wɪð] [æn; ən] ['ɪndiən] [hiː; hi] [ə'dɒptɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv]

"	Almost	unconsciously	when	Frank	talked	with	an	Indian	he	adopted	some	of
"	几乎	不知不觉	什么时候	坦率	谈话	和	一个	印度	他	已采用	一些	的

[ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [vəʊg] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [red] [men] .

the	methods	of	expression	in	vogue	among	the	red	men	.
这	方法	的	表达	在	时尚	之中	这	红色的	男人	.

"弗兰克与印第安人交谈时，几乎是无意识地采用了当时印第安人中流行的一些表达方式。

[pə'hæps] , [laɪk] ['ʌðə(r)z] [bɔːn] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [kləʊz] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,

Perhaps	,	like	others	born	and	brought	up	in	close	association	with	these	people	,
也许	,	喜欢	其他的	出生	和	带来	向上	在	关闭	协会	和	这些	人们	,

或许，就像其他在这些人身边出生长大的人一样，

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm'self] ['betə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] [weɪ] .

he	believed	that	he	could	make	himself	better	understood	this	way	.
他	相信	那	他	可以	制作	他自己	更好的	理解	这	方式	.

他认为这样可以让别人更好地理解他。

[ˌhɑːvə'suːpaɪ] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] , [æz; əz] [ɪf] ['redi] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː]

Havasupai	nodded	his	head	,	and	straightened	up	,	as	if	ready	to	continue
哈瓦苏派	点头	他的	头	,	和	拉直	向上	,	作为	如果	准备好	到	继续

[hɪz; ɪz] ['wɪərisəm] [træmp] .

his	wearisome	tramp	.
他的	令人厌倦的	流浪汉	.

哈瓦苏派点了点头，直起身子，仿佛准备继续他那令人疲惫的跋涉。

[fə'tiːg] [ænd; ənd][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['strendʒər] ,

Fatigue	and	he	were	no	strangers	,
疲劳	和	他	是	不	陌生人	,

疲惫对他来说并不陌生。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [kʊd; kəd][ɪn] ['eni] [weɪ] [dɔːnt] [ðə; ði] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtkɑːst] .

and	nothing	of	this	sort	could	in	any	way	daunt	the	spirit	of	the	outcast	.
和	没有什么	的	这	种类	可以	在	任何	方式	吓住	这	精神	的	这	被排斥者	.

任何此类事情都无法动摇被排斥者的精神。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] , [fræŋk] ; " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz] [diːp] [weɪ] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] ; " [wen] [dɑːk] [kʌm] ,

"	It	is	well	,	Frank	;	"	he	said	,	in	his	deep	way	of	speaking	;	"	when	dark	come	,
"	它	是	出色地	,	坦率	;	"	他	说	,	在	他的	深的	方式	的	请讲	;	"	什么时候	黑暗的	来	,

"一切都好，弗兰克，"他用低沉的声音说道，"当夜幕降临，

[ˌhɑːvə'suːpaɪ] [wɪl] [biː; bi] [kləʊz] [tuː; tə] [rɑːntʃ] [haʊs] , [ænd; ənd][ɒn] [wɒtʃ] .

Havasupai	will	be	close	to	ranch	house	,	and	on	watch	.
哈瓦苏派	将要	是	关闭	到	牧场	房子	,	和	在	手表	.

哈瓦苏派会在牧场小屋附近，负责警戒。

[nəʊ] [bɜːn] [seɪm] [ɪf] [kæn; kən] [biː; bi] [stɒpt] .

No	burn	same	if	can	be	stopped	.
不	烧伤	相同的	如果	能	是	停止	.

如果能阻止烧伤，就不会发生同样的情况。

[mʌtʃ] [gʊd] [əˈbaʊt] [ˈæntɪləʊp] ; [nəʊ] [naʊ] [ðə; ði] [waɪt] [wʊlf] [bæd] [mæn] ; [ˈnevə(r)] [bɪˈliːv] [ˌhɑːvəˈsuːpaɪ] .

Much	good	about	Antelope	;	know	now	the	White	Wolf	bad	man	;	never	believe	Havasupai	.
很多	好的	关于	羚羊	;	知道	现在	这	白色的	狼	坏的	男人	;	绝不	相信	哈瓦苏派	.

羚羊有很多优点；现在知道白狼是坏人了；永远不要相信哈瓦苏派。

[biː; bi] [glæd] [liːv] [hɪm] [ɔːl] [taɪm] .

Be	glad	leave	him	all	time	.
是	高兴的	离开	他	全部	时间	.

很高兴能一直离开他。

[səʊ] - [lɒŋ] .

So	-	long	.
所以	-	长的	.

这么久。

” [ðə; ði] [əʊld] [ˈmoʊki] [hæd; həd] [æt; ət] [liːst] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈpɑːtɪŋ] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪndʒ] ,

”	The	old	Moqui	had	at	least	caught	the	parting	sign	of	the	range	,
”	这	老的	莫基	有	在	至少	捕捉	这	离别	符号	的	这	范围	,

“老莫基至少还看到了山脉离去的标志。”

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ]

for	as	he	finished	speaking	he	waved	his	hand	to	the	two	boys	as	they
为了	作为	他	完成的	请讲	他	挥手	他的	手	到	这	二	男孩们	作为	他们

[let] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [hæv; həv] [ðeə(r)] [hedz] ,

let	their	horses	have	their	heads	,
让	他们的	马匹	有	他们的	头部	,

他说完话后，朝那两个男孩挥了挥手，他们便放开了马头。

[ænd; ənd] [ˈgæləp] [əˈweɪ] [təˈwɔːd] [həʊm] .

and	galloped	away	toward	home	.
和	疾驰	离开	朝向	家	.

然后策马飞奔回家。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [wʌns] , [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] ,

Looking	back	once	,	after	they	had	gone	some	little	distance	,
寻找	后退	一次	,	后	他们	有	已消失	一些	小的	距离	,

走过一段路程后，回头望了一眼，

[bɒb] [sɔː] [ðə; ði] [ˈeksaɪld] [ˈmoʊki] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈleʒəli] [əˈlɒŋ] .

Bob	saw	the	exiled	Moqui	walking	leisurely	along	.
鲍勃	锯	这	放逐	莫基	步行	悠闲	沿着	.

鲍勃看到被流放的莫基悠闲地走着。

[hiː; hi] [njuː] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ˌhɑːvəˈsuːpaɪ] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [get] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈdɪstəns]

He	knew	from	this	that	Havasupai	did	not	wish	to	get	within	a	certain	distance
他	知道	从	这	那	哈瓦苏派	做过	不是	希望	到	得到	之内	一个	肯定	距离

[ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [ˈbɪldɪŋz] [bɪˈfɔː(r)] [naɪt] [fel] ,

of	the	ranch	buildings	before	night	fell	,
的	这	牧场	建筑物	前	夜晚	跌倒	,

他由此得知，哈瓦苏派不想在天黑之前靠近牧场建筑群一定距离。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmeksɪkən] [ˈrʌslə(r)] [maɪt] [dɪˈskʌvə(r)] [hɪm] .

for	fear	that	the	cunning	eyes	of	the	Mexican	rustler	might	discover	him	.
为了	害怕	那	这	狡猾	眼睛	的	这	墨西哥	盗贼	可能	发现	他	.

他害怕被狡猾的墨西哥偷牛贼发现。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [fræŋk] ? ” [diˈmɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [ken'tʌki]
“ What are we going to do about it , Frank ? ” demanded the Kentucky
“ 什么 是 我们 去 到 做 关于 它 , 坦率 ? ” 要求 这 肯塔基州
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

“我们该怎么办，弗兰克？”来自肯塔基州的男孩问道。

[æz; əz]['juːʒuəl] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] .
as usual depending on his chum to take the lead .
作为 通常 取决于 在 他的 密友 到 拿 这 带领 .

像往常一样，依靠他的伙伴来带头。

“ [fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [let] [dæd] [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , ['prɒmptli] .
“ First of all , let dad know , ” replied Frank , promptly .
“ 第一的 的 全部 , 让 爸爸 知道 , ” 回复 坦率 , 及时 .

“首先，告诉爸爸，”弗兰克立即回答道。

“ [ænd; ənd] [pə'hæps] [hiːl] [stɑːt] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] [æt; ət] ['evri] ['meksɪkən] ['pʌntʃə(r)]
“ And perhaps he'll start out to take a closer look at every Mexican puncher
“ 和 也许 地狱 开始 出去 到 拿 一个 更近 看 在 每一个 墨西哥 冲床
[ɒn][ðə; ði] [pleɪs] ?
on the place ?
在 这 地方 ?

“或许他会开始仔细观察一下这里的每一位墨西哥拳击手？”

” [sə'dʒestid] [bɒb] .
” suggested Bob .
” 建议 鲍勃 .

“鲍勃建议道。”

“ [seɪ] , [woʊnt] [ðeə(r)] [dʒʌst][biː; bi][sʌm; səm] - [haɪ] [dʒɪŋks] - [wen] [hiː; hi][faindz][men'doʊzə] ,
“ Say , won't there just be some ' high jinks ' when he finds Mendoza ,
“ 说 , 惯于 那里 只是 是 一些 - 高的 恶作剧 - 什么时候 他 发现 门多萨 ,

“话说，他找到门多萨的时候，肯定会闹出一番动静吧？”

[ænd; ənd] [əˈkjuːz] [hɪm][ɒv; əv] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz]
and accuses him of wanting to burn the buildings , or something about as
和 指控 他 的 想要 到 烧伤 这 建筑物 , 或者 某物 关于 作为
[bæd] ?
bad ?
坏的 ?

并指控他想烧毁建筑物，或者做了类似的事情?

[hwjuː] , [ðə; ði]['meksɪkən] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [sə'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [lɜːrnz] [hɪz; ɪz][mɑːsk][ɪz] [snætʃt]
Whew , the Mexican will be some surprised when he learns his mask is snatched
呼! , 这 墨西哥 将要 是 一些 惊讶 什么时候 他 学习 他的 面具 是 抢夺
[ɒf] ;
off ;
离开 ;

哇，当墨西哥人发现自己的面具被摘掉时，他肯定会大吃一惊；

[eɪ] , [fræŋk] ? ”
eh , Frank ? ”
嗯 , 坦率 ? ”

嗯，弗兰克?

“ [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [aiˌ][doʊnt] [bɪ'liːv] [dæd] [wɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
“ All the same I don't believe dad will do anything like that ,
“ 全部 这 相同的 我 不 相信 爸爸 将要 做 任何事物 喜欢 那 ,

“尽管如此，我并不相信爸爸会做那样的事。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [meɪd] .

"	was	the	reply	the	other	made	.
"	曾是	这	回复	这	其他	制成	.

对方回答道。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] .

"	In	the	first	place	,	it	would	be	dangerous	.
"	在	这	第一的	地方	,	它	会	是	危险的	.

首先，这样做很危险。

['fɑːðə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][həʊld] [bæk] , [dʒʌst][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv][men'doʊzə]

Father	would	be	likely	to	hold	back	,	just	to	see	what	the	game	of	Mendoza
父亲	会	是	可能	到	抓住	后退	,	只是	到	看	什么	这	游戏	的	门多萨

[mait] [biː; bi] . "

might	be	.	"
可能	是	.	"

父亲很可能会按兵不动，看看门多萨会玩什么花招。

" [əʊ] ! [naʊ] [aɪ][get][ɒn][tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɒb] ; " [ɪn]['liːg(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ,

"	Oh	!	now	I	get	on	to	what	you	mean	!	"	exclaimed	Bob	;	"	in	legal	language	,
"	哦	!	现在	我	得到	在	到	什么	你	意思是	!	"	惊呼	鲍勃	;	"	在	合法的	语言	,

"哦！我现在明白你的意思了！"鲍勃惊呼道；"用法律术语来说，

[ɔː(r)][æz; əz][ðə; ði] [pə'liːs] [wʊd] [seɪ] , [id] [biː; bi]['betə(r)]['sætɪsfaɪd][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [gʊdz]

or	as	the	police	would	say	,	he'd	be	better	satisfied	to	catch	him	with	the	goods
或者	作为	这	警察	会	说	,	他会	是	更好的	使满意	到	抓住	他	和	这	商品

,

,

,

或者正如警方会说的那样，他更希望抓到他并缴获货物。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][set][ə; eɪ]['faɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .

trying	to	set	a	fire	,	for	instance	.
尝试	到	放	一个	火	,	为了	实例	.

例如，试图纵火。

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [seɪ] , [fræŋk] , [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wʊd] [ʃəʊ] [wɒt] [jʊd] [kɔːl] [gʊd] , [saʊnd] ,

And	let	me	say	,	Frank	,	your	father	would	show	what	you'd	call	good	,	sound	,
和	让	我	说	,	坦率	,	你的	父亲	会	展示	什么	你会	称呼	好的	,	声音	,

弗兰克，让我说一句，你父亲会展现出你所谓的良好、健全的品质。

[hɔːs] [sens] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][let][ðə; ði] ['feləʊ] [hæv; həv][rəʊp] [ðæt] [weɪ] .

horse	sense	if	he	did	let	the	fellow	have	rope	that	way	.
马	感觉	如果	他	做过	让	这	同伴	有	绳索	那	方式	.

如果他那样给那家伙绳子，那也算是符合马的本性。

[bʌt; bət] [seɪ] , [aɪ][həʊp][hiː; hi] [telz] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

But	say	,	I	hope	he	tells	a	few	of	the	boys	.
但	说	,	我	希望	他	讲述	一个	很少	的	这	男孩们	.

不过，我希望他能告诉几个男孩。

[aɪd] [fiːl] [sefə] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['feloʊz] ['hændi][tuː; tə][stɒp][men'doʊzə] ,

I'd	feel	safer	if	we	had	enough	fellows	handy	to	stop	Mendoza	,
ID	感觉	更安全	如果	我们	有	足够的	伙伴们	便利	到	停止	门多萨	,

如果我们有足够的人手阻止门多萨，我会感觉更安全。

[wen] [hiː; hi][stɑːrts][tuː; tə][get] ['ʌgli] . "

when	he	starts	to	get	ugly	.	"
什么时候	他	开始	到	得到	丑陋的	.	"

当他开始变得难看的时候。"

“ [dɪ'pend] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wɪl] , [bɒb] .

“	**Depend**	**on**	**it**	**he**	**will**	**,**	**Bob**	**.**
”	依赖	在	它	他	将要	,	鲍勃	.

“鲍勃，他肯定会这么做的。”

[dæd]['nevə(r)] [teɪks] [tʃɑːnsiz] [ɒn] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

Dad	**never**	**takes**	**chances**	**on**	**such**	**things**	**.**
爸爸	绝不	需要	机会	在	这样的	事物	.

爸爸在这种事情上从不冒险。

[hiːz] ['hændld] [tuː] ['meni] [diːlz] [wɪð] [tʌf] ['kʌstəməz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] .

He's	**handled**	**too**	**many**	**deals**	**with**	**tough**	**customers**	**to**	**think**	**of**	**going**	**to**	**sleep**	**.**
他是	处理	也	许多	交易	和	艰难的	顾客	到	思考	的	去	到	睡觉	.

他处理过太多与难缠客户打交道的交易，根本没心思睡觉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

环形牧场的马鞍男孩；(The Saddle Boys at Circle Ranch; Or,)
第8/9页

[bʌt; bət] [wɪr] ['getɪŋ] [kləʊz] [ɪn] [naʊ] , [ænd; ənd] [wɪd] ['betə(r)] [ækt] ['nætʃ(ə)rəl] .

But	we're	getting	close	in	now	,	and	we'd	better	act	natural	.
但	是	获得	关闭	在	现在	,	和	我们会	更好的	行为	自然的	.

但现在时间越来越近了，我们最好表现得自然一些。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ə'raʊnd] [æt; ət] ['evrɪ] ['meksɪkən] [wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə] [miːt] , [doʊnt] [biː; bi] [tuː]

If	you	look	around	at	every	Mexican	we	happen	to	meet	,	don't	be	too
如果	你	看	大约	在	每一个	墨西哥	我们	发生	到	见面	,	不	是	也

[sə'spɪʃəs] .

suspicious	.
可疑的	.

如果你仔细观察我们遇到的每一个墨西哥人，不要过于怀疑。

[traɪ] [ænd; ənd] [fə'get] [ðæt] [wiː; wi] [sə'spekt] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɪz] ['wɔːmɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [rɑːntʃ]

Try	and	forget	that	we	suspect	a	snake	is	warming	himself	at	the	Circle	Ranch
尝试	和	忘记	那	我们	怀疑	一个	蛇	是	变暖	他自己	在	这	圆圈	牧场

['faɪərz] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] . ”

fires	this	evening	.	”
火灾	这	晚上	.	”

请尽量忘记我们怀疑今晚有一条蛇在环形牧场的篝火旁取暖这件事。

“ [ɔːl] [raɪt] , [fræŋk] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['tʃɪəfəli] .

“ All	right	,	Frank	,	”	replied	the	other	,	cheerfully	.
” 全部	正确的	,	坦率	,	”	回复	这	其他	,	愉快地	.

“好的，弗兰克，”另一个人愉快地回答道。

“ [aɪm] [ɒn] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] , [ænd; ənd] [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [maɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

“ I'm	on	to	what	you	say	,	and	don't	worry	about	my	giving	it	away	.
” 我是	在	到	什么	你	说	,	和	不	担心	关于	我的	给予	它	离开	.

“我明白你的意思，别担心我会泄露秘密。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [θruː] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] ;

But	the	work	is	through	for	to	-	day	;
但	这	工作	是	通过	为了	到	-	天	;

但今天的工作已经结束了；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [bɔɪz] ['gæðərɪŋ] [ɪn] ['bʌntʃɪz] [waɪl] [ðeɪ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː] [sɪn]

because	I	can	see	the	boys	gathering	in	bunches	while	they	wait	for	Ah	Sin
因为	我	能	看	这	男孩们	采集	在	成捆	尽管	他们	等待	为了	啊	罪

[tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [gɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

to	beat	the	gong	for	supper	.
到	打	这	锣	为了	晚餐	.

因为我看到男孩们三五成群地聚在一起，等着阿信敲锣叫晚饭吃。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ðə; ði] ['stɔːri] , [fræŋk] .

But	I	want	to	be	with	you	when	you	tell	your	father	the	story	,	Frank	.
但	我	想	到	是	和	你	什么时候	你	告诉	你的	父亲	这	故事	,	坦率	.

但弗兰克，我希望在你把这个故事讲给你父亲听的时候，能陪在你身边。

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

” CHAPTER	XXI
” 章	二十一

第二十一章

['setɪŋ] [ðə; ði] [træp]

SETTING	THE	TRAP
环境	这	陷阱

设下陷阱

[dʒʌst][æz; əz][bɒb][hæd; həd] [ri'mɑ:k] ,

Just	as	Bob	had	remarked	,
只是	作为	鲍勃	有	评论	,

正如鲍勃所说，

[ðə; ði][hɑ:d] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [deɪ][ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [raʊnd] - [ʌp] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

the	hard	work	of	the	first	day	of	the	grand	round	-	up	seemed	to	be	done	.
这	难的	工作	的	这	第一的	天	的	这	盛大	圆形的	-	向上	似乎	到	是	完毕	.

大围捕第一天的艰苦工作似乎已经完成。

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [hæd; həd]['teɪkən][ðeə(r)] ['wɪərid] [maʊnts] [tu:; tə][ðə; ði][kə'rɑ:l] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]

The	cowboys	had	taken	their	wearied	mounts	to	the	corral	,	and	were
这	牛仔	有	已采取	他们的	疲惫	安装	到	这	围栏	,	和	是

[ðəm'selvz] ['gæðərɪŋ] [ɪn]['lɪt(ə)l] [nɒts] ,

themselves	gathering	in	little	knots	,
他们自己	采集	在	小的	绳结	,

牛仔们把疲惫的坐骑赶到畜栏，自己也三三两两地聚在一起。

[tu:; tə] [tɔ:k] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'vents] ['mɑ:kɪŋ] [ðə; ði] [stɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)] [fɔ:l] [kli:n] - [ʌp] .

to	talk	over	the	exciting	events	marking	the	start	of	the	regular	Fall	clean	-	up	.
到	讲话	超过	这	激动人心	活动	标记	这	开始	的	这	常规的	落下	干净的	-	向上	.

讨论标志着秋季例行大扫除开始的激动人心的活动。

[ˌaɪ 'ti:] ['prɒmɪst] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['bænə(r)] [jɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]['sɜ:k(ə)l] [rɑ:ntʃ] .

It	promised	to	be	a	banner	year	for	Circle	Ranch	.
它	承诺	到	是	一个	横幅	年	为了	圆圈	牧场	.

对于 Circle Ranch 来说，这原本有望成为辉煌的一年。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][hɑ:f] [ə'gen] [æz; əz] ['meni] [jʌŋ] ['kæt(ə)l][tu:; tə][brænd] [wɪð] [ðə; ði] [wel] [nəʊn] [rɪŋ] ,

There	were	half	again	as	many	young	cattle	to	brand	with	the	well	known	ring	,
那里	是	一半	再次	作为	许多	年轻的	牛	到	品牌	和	这	出色地	已知	戒指	,

需要用这种常见的烙印方式烙印的小牛数量还要再多一半。

[dɪ'zaɪnd] [tu:; tə][stæmp][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['kɜ:n(ə)l] ['heɪˌwʊd] .

designed	to	stamp	them	as	the	property	of	Colonel	Haywood	.
设计	到	邮票	他们	作为	这	财产	的	上校	海伍德	.

旨在将它们标记为海伍德上校的财产。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði][meɪn] [hɜ:d] [hæd; həd] ['wintə] ['betə(r)][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [jɪə(r)][ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

Besides	,	the	main	herd	had	wintered	better	the	preceding	year	than	for	a
除了	,	这	主要的	一群	有	过冬	更好的	这	前	年	比	为了	一个

[lɒŋ] [taɪm] ;

long	time	;
长的	时间	;

此外，主力畜群前一年的越冬情况比往年都要好；

[ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [les] [lɒs] [θru:] [wʊlvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdepri'deiʃən] [ɒv; əv] ['rʌslə] ;

there	had	been	less	loss	through	wolves	,	and	the	depredations	of	rustlers	;
那里	有	到过	较少的	损失	通过	狼	,	和	这	掠夺	的	偷牛贼	;

[ænd; ənd] , [tu:; tə][kæp][ðə; ði]['klaɪmæks] ,

and	,	to	cap	the	climax	,
和	,	到	帽	这	高潮	,

狼群造成的损失以及偷牛贼的侵扰都减少了；而且，为了达到高潮，

['meni] [ˌʌn'kleɪmd] [kaʊz] [ænd; ənd] [stɪrz] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [reɪd] [ɒn]

many	unclaimed	cows	and	steers	had	fallen	to	the	colonel	,	after	his	raid	on
许多	无人认领	牛	和	牛	有	倒下	到	这	上校	,	后	他的	袭击	在

[lɒst] ['væli] .

Lost	Valley	.
丢失的	谷	.

在上校突袭失落谷之后，许多无人认领的牛犊落入了他手中。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [meɪd] ['evrɪbɒdi] [fiːl] “ ['bʊli] , ” [æz; əz][ðə; ði] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] [ðəm'selvz]

All	these	things	made	everybody	feel	“	bully	,	”	as	the	cow	punchers	themselves
全部	这些	事物	制成	大家	感觉	“	欺负	,	”	作为	这	奶牛	拳击手	他们自己

[ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .

expressed	it	.
表达	它	.

正如牛仔们自己所说，所有这些都让每个人都感到“受欺凌”。

[ænd; ənd][æz; əz] [fræŋk] [ænd; ənd] [bɒb] [pɑːst] [gruːp] ['ɑːftə(r)] [gruːp] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ,

And	as	Frank	and	Bob	passed	group	after	group	they	could	see	that	,
和	作为	坦率	和	鲍勃	通过了	团体	后	团体	他们	可以	看	那	,

弗兰克和鲍勃经过一队又一队人群时，他们可以看到：

['taɪəd][æz; əz][ðə; ði] ['wɜːkəz] [mʌst; məst][biː; bi] , [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['krɒpɪŋ] [aʊt] .

tired	as	the	workers	must	be	,	this	feeling	was	constantly	cropping	out	.
疲劳的	作为	这	工人	必须	是	,	这	感觉	曾是	不断地	裁剪	出去	.

尽管工人们一定很疲惫，但这种感觉却不断涌现。

“ ['nəʊbədi] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['deɪndʒə(r)] [raɪt] [naʊ] , ” [sed] [bɒb] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ]

“	Nobody	seems	to	think	of	anything	like	danger	right	now	,	”	said	Bob	,	in	a	low
“	无人	似乎	到	思考	的	任何事物	喜欢	危险	正确的	现在	,	”	说	鲍勃	,	在	一个	低的

[təʊn] ,

tone	,
语气	,

“现在似乎没有人想到危险这回事，”鲍勃低声说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld]['raɪdəz] , [ə'mʌŋ] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [dɑːk] -

as	they	passed	a	bunch	of	the	wild	riders	,	among	whom	were	several	dark	-
作为	他们	通过了	一个	束	的	这	荒野	骑手	,	之中	谁	是	一些	黑暗的	-

[feɪst] ['meksɪkənz] .

faced	Mexicans	.
面对	墨西哥人	.

他们经过一群野马骑手时，其中有几个肤色黝黑的墨西哥人。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] , ” ['ekəud] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	I	should	say	not	,	”	echoed	his	chum	.
“	我	应该	说	不是	,	”	回声	他的	密友	.

“我倒觉得未必，”他的朋友附和道。

“ [juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [bɪ'liːv] ['aʊə(r)] [frend] [men'doʊzə][ɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [naʊ] ,

“	You	see	they	believe	our	friend	Mendoza	is	across	the	border	before	now	,
“	你	看	他们	相信	我们的	朋友	门多萨	是	穿过	这	边界	前	现在	,

“你看，他们之前就认为我们的朋友门多萨已经越过边境了，

[ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə] [steɪ] [ɒn]['meksɪkən] [sɔɪl] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

and	likely	to	stay	on	Mexican	soil	for	some	time	,
和	可能	到	停留	在	墨西哥	土壤	为了	一些	时间	,

而且很可能会在墨西哥境内停留一段时间。

[ɪf] [hiː; hi] [nəʊz] [wʌts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [helθ] . ”

if	he	knows	what's	good	for	his	health	.	”
如果	他	知道	是什么	好的	为了	他的	健康	.	”

如果他懂得什么对自己的健康有益的话。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [ðæt] ['feləʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʌntʃ] ;

“	Did	you	notice	that	fellow	on	the	outskirts	of	the	bunch	;
”	做过	你	注意	那	同伴	在	这	郊区	的	这	束	;

“你注意到人群外围的那个家伙了吗？”

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [tɜːnd] [dɪ'lɪbərətli] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [juː 'es] [wen] [wiː; wi] [rəʊd] [pɑːst] ?

and	how	he	turned	deliberately	around	to	look	at	us	when	we	rode	past	?
和	如何	他	转向	故意地	大约	到	看	在	我们	什么时候	我们	骑	过去的	?

” [ɑːskt] [bɒb] .

”	asked	Bob	.
”	问	鲍勃	.

“还有，我们骑马经过时，他为什么故意转过身来看我们？”鲍勃问道。

“ [ʃʊə(r)] , ” [keɪm] [ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] , “ [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [dɪd] ,

“	Sure	,	”	came	the	quick	reply	,	“	but	if	we	didn't	know	what	we	did	,
”	当然	,	”	来了	这	快的	回复	,	“	但	如果	我们	没有	知道	什么	我们	做过	,

“当然，”对方迅速回答，“但如果我们不知道自己在做什么，

[ai] ['rekən] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [juː 'es] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də]

I	reckon	neither	of	us	would	have	thought	it	queer	for	him	to	do
我	估计	两者都不	的	我们	会	有	想法	它	酷儿	为了	他	到	做

[ðæt] .

that	.
那	.

我想我们俩都不会觉得他这样做很奇怪。

[ɪf] [hiːz] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [hɪə(r)] , [æz; əz] [siːm] ['laɪkli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['əʊnli] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔː(r); fə(r)]

If	he's	a	stranger	here	,	as	seems	likely	,	it	would	be	only	natural	for
如果	他是	一个	陌生人	这里	,	作为	似乎	可能	,	它	会	是	仅有的	自然的	为了

[hɪm] [tuː; tə] [lʊk] ,

him	to	look	,
他	到	看	,

如果他真是个陌生人（很有可能），那么他四处张望也是人之常情。

[wen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ri'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [sʌn] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] . ”

when	one	of	the	others	remarked	that	the	colonel's	son	was	coming	.	”
什么时候	一	的	这	其他的	评论	那	这	上校的	儿子	曾是	未来	.	”

这时，另一个人说上校的儿子要来了。

“ [ai] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] [ðeə(r)] , [fræŋk] ; [bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [duː; də] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] ,

“	I	agree	with	you	there	,	Frank	;	but	seeing	that	we	do	know	something	,
”	我	同意	和	你	那里	,	坦率	;	但	看到	那	我们	做	知道	某物	,

“我同意你的看法，弗兰克；但既然我们确实知道一些事情，

[dəʊnt] [juː; jʊ] [əd'mɪt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ɪn] [ðə; ði] [kwɪk] [wei] [hiː; hi] [tɜːnd] ?

don't	you	admit	that	there	was	something	suspicious	in	the	quick	way	he	turned	?
不	你	承认	那	那里	曾是	某物	可疑的	在	这	快的	方式	他	转向	?

你不觉得他突然转身的方式有些可疑吗?

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɑːt] , [ai] ['əʊnli] [geɪv] [hɪm] [wʌn] [piːp] [æz; əz] [ai] [weɪvd] [maɪ] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒt] ;

For	my	part	,	I	only	gave	him	one	peep	as	I	waved	my	hand	to	the	lot	;
为了	我的	部分	,	我	仅有的	给予	他	一	窥视	作为	我	挥手	我的	手	到	这	很多	;

至于我，我只是朝停车场挥了挥手，就朝他吆喝了一声；

[bʌt; bət] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fraʊnɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [bænd] .

but	that	seemed	to	tell	me	he	was	frowning	to	beat	the	band	.
但	那	似乎	到	告诉	我	他	曾是	皱眉	到	打	这	乐队	.

但这似乎表明他皱眉皱得比乐队成员还厉害。

[haʊ] ? ”

How	?	”
如何	?	”

如何？ ”

" [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [bɒb] . "
" Just what he was , Bob . "
" 只是 什么 他 曾是 , 鲍勃 . "

"他就是这样的人，鲍勃。"

" [ðen] [juː; jʊ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [tuː] , [dɪd][juː; jʊ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [ken'tʌki] [bɔɪ] , ['iːgəli] .
" Then you noticed that too , did you ? " demanded the Kentucky boy , eagerly .
" 然后 你 注意到 那 也 , 做过 你 ? " 要求 这 肯塔基州 男生 , 急切地 .

"那你也注意到了，对吧？"肯塔基男孩急切地问道。

" [nəʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;
" No question about it ;
" 不 问题 关于 它 ;

毫无疑问；

[ænd; ənd] [θriː] [tuː; tə][wʌn] [ðæt] ['feləʊ] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌslə(r)] [huz] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and three to one that fellow is no other that the rustler who's been such a
和 三 到 一 那 同伴 是 不 其他 那 这 盗贼 谁是 到过 这样的 一个
['njuːsns] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ,
nuisance around here for several years ,
滋扰 大约 这里 为了 一些 年 ,

我敢打赌，三比一，那家伙就是这附近几年来一直惹是生非的偷牛贼。

" [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .
" Frank replied .
" 坦率 回复 .

弗兰克回答道。

[bɒb] ['hwisl] , [æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['fæʃ(ə)n] [wen] [sə'praɪzd] .
Bob whistled , as was his usual fashion when surprised .
鲍勃 吹口哨 , 作为 曾是 他的 通常 时尚 什么时候 惊讶 .

鲍勃吹了声口哨，这是他一贯的惊讶方式。

" [bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nɜːv] , [wʊd] [juː; jʊ] , [fræŋk] ? "
" But think of his nerve , would you , Frank ? "
" 但 思考 的 他的 神经 , 会 你 , 坦率 ? "

"但想想他的胆子，弗兰克，你倒是想想啊？"

" [əʊ] ! [ðeɪ] [seɪ] [hiːz] [gɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] , [ɔːl] [raɪt] , " ['tʃʌkl] [hɪz; ɪz]
" Oh ! they say he's got more than his share of that , all right , " chuckled his
" 哦 ! 他们 说 他是 得到 更多的 比 他的 分享 的 那 , 全部 正确的 , " 轻笑 他的
[tʃʌm] ,
chum ,
密友 ,

"哦！他们说他得到的比他应得的还多，"他的朋友笑着说。

[æz; əz] [ðeɪ] ['hedɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hɔːs] [kə'rɑːl] ,
as they headed toward the horse corral ,
作为 他们 标题 朝向 这 马 围栏 ,

他们朝马厩走去时，

[tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [maʊnts] [ɪn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ðeə(r)] .
to leave their mounts in the care of the man who had charge there .
到 离开 他们的 安装 在 这 关心 的 这 男人 WHO 有 收费 那里 .

把坐骑交给那里的负责人照看。

" [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['pʌntʃə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] [hɪm] ; [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ə; eɪ]
" Some of these punchers must have known him ; he used to be on a
" 一些 的 这些 拳击手 必须 有 已知 他 ; 他 用过的 到 是 在 一个
[rɑːntʃ] [wʌns] ,
ranch once ,
牧场 一次 ,

"这些拳击手里肯定有人认识他；他以前在牧场工作过，

[aɪm][təʊld] , ” [bɒb] [went] [ɒn] .

I'm	told	,	”	Bob	went	on	.
我是	讲述	,	”	鲍勃	去	在	.

“我听说，”鲍勃继续说道。

“ [ðæts] [səʊ] , ” [sed] [fræŋk] , ['sləʊli] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [brəʊk] [luːs] ,

“	That's	so	,	”	said	Frank	,	slowly	,	“	but	it	was	years	ago	that	he	broke	loose	,
”	那就是	所以	,	”	说	坦率	,	缓慢地	,	“	但	它	曾是	年	前	那	他	打破	松动的	,

“的确如此，”弗兰克缓缓说道，“但他多年前就挣脱束缚了。”

[ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə][æn; ən] ['iːzɪə] [weɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [hɜːd] [ðæn; ðən] ['reɪzɪŋ] ['kæt(ə)l] .

and	took	to	an	easier	way	of	getting	a	herd	than	raising	cattle	.
和	采取	到	一个	更轻松	方式	的	获得	一个	一群	比	提高	牛	.

他们选择了一种比饲养牛更容易的方式来获得羊群。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [wiː; wi] [ə'griːd] [hiː; hi] [wʊd] [ʃeɪv] [hɪz; ɪz] [feɪs] [kliːn] , [tuː; tə]

Besides	,	you	must	remember	we	agreed	he	would	shave	his	face	clean	,	to
除了	,	你	必须	记住	我们	同意	他	会	刮胡子	他的	脸	干净的	,	到

[stɑːt] [wɪð] .

start	with	.
开始	和	.

此外，你必须记住，我们之前已经约定好，他首先要把脸刮干净。

[ðæt] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['eni] ['meksɪkən] .

That	must	make	a	big	change	in	any	Mexican	.
那	必须	制作	一个	大的	改变	在	任何	墨西哥	.

这对任何一个墨西哥人来说，都必然会带来巨大的改变。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [kiːp] [hɪz; ɪz][hæt] [wel] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] .

And	he	can	keep	his	hat	well	down	over	his	eyes	.
和	他	能	保持	他的	帽子	出色地	向下	超过	他的	眼睛	.

而且他可以把帽子戴得很低，遮住眼睛。

[lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] ,

Last	of	all	,
最后的	的	全部	,

最后，

[hiː; hi] [rɪ'laɪz] [ɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['nəʊbədi] [driːmz] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [sʌtʃ] [rɪsks] [æz; əz][tuː; tə] [kʌm]

he	relies	on	the	fact	that	nobody	dreams	he	would	take	such	risks	as	to	come
他	依赖	在	这	事实	那	无人	梦境	他	会	拿	这样的	风险	作为	到	来

[hɪə(r)] [raɪt] [naʊ] .

here	right	now	.
这里	正确的	现在	.

他相信没有人会想到他会冒这样的风险来到这里。

” ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] ,

”	After	leaving	their	horses	,	the	boys	headed	straight	for	the	ranch	house	,
”	后	离开	他们的	马匹	,	这	男孩们	标题	直的	为了	这	牧场	房子	,

“男孩们离开马匹后，径直朝牧场小屋走去。”

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['heɪˌwʊd] .

where	they	asked	for	Colonel	Haywood	.
在哪里	他们	问	为了	上校	海伍德	.

他们在那里要求见海伍德上校。

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['ɒfɪs] , [ɪn][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['əʊvəsɪə(r)]

It	chanced	that	he	was	in	his	business	office	,	in	consultation	with	the	overseer
它	偶然	那	他	曾是	在	他的	商业	办公室	,	在	咨询	和	这	监工

,

,

,

他当时碰巧在办公室里，正和监工商量事情。

[wɪtʃ] [fækt] [pliːzd] [fræŋk] ;
which **fact** **pleased** **Frank** **;**
哪个 事实 高兴 坦率 ;

弗兰克对此感到高兴;

[sɪns] [bɑːt] [hɛmɪnweɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [truːθ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]
since **Bart** **Heminway** **would** **have** **to** **be** **put** **in** **touch** **with** **the** **truth** **concerning** **the**
自从 巴特 海明威 会 有 到 是 放 在 触碰 和 这 真相 有关 这
['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] ['rʌslə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] [rɑːntʃ] [raʊnd] - [ʌp] .
presence **of** **the** **notorious** **rustler** **at** **the** **Circle** **Ranch** **round** **-** **up** **.**
在场 的 这 臭名昭著 盗贼 在 这 圆圈 牧场 圆形的 - 向上 .

因为巴特·海明威必须了解臭名昭著的偷牛贼出现在环形牧场围捕现场的真相。

[ðə; ði] ['stɒkmən] [lʊkt] [ʌp] [æz; əz][ðə; ði] [lædz] ['entəd] , [ænd; ənd] [smaɪld] .
The **stockman** **looked** **up** **as** **the** **lads** **entered** **,** **and** **smiled** **.**
这 牧场工人 看起来 向上 作为 这 小伙子们 进入 , 和 微笑 .

牧牛人抬头看着小伙子们进来，笑了。

“ [bæk] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['gæləp] , [eɪ] ? ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [siːn]
“ **Back** **from** **your** **little** **gallop** **,** **eh** **?** **”** **he** **remarked** **;** **for** **he** **had** **seen**
“ 后退 从 你的 小的 驰骋 , 嗯 ? ” 他 评论 ; 为了 他 有 已见
[ðem; ðəm] ['stɑrtɪŋ] [fɔːθ] ,
them **starting** **forth** **,**
他们 开始 前进 ,

“你们小跑回来了，是吗？”他说道；因为他看到他们出发了。

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [æt; ət][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ɪn'djʊərəns] [ʃəʊn] [baɪ][bəuθ] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ;
and **wondered** **at** **the** **powers** **of** **endurance** **shown** **by** **both** **boys** **and** **horses** **;**
和 想知道 在 这 权力 的 耐力 所示 经过 两个都 男孩们 和 马匹 ;

并对男孩和马所展现出的惊人耐力感到惊叹;

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['prɪti] ['bɪzi] [ɔːl] [ðæt] ['stɜːrɪŋ] [deɪ] .
for **they** **had** **been** **pretty** **busy** **all** **that** **stirring** **day** **.**
为了 他们 有 到过 漂亮的 忙碌的 全部 那 搅拌 天 .

因为他们那天忙了一整天。

“ [jes] , [dæd] , [ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm] [njuːz] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] ['nəʊtɪs] ,
“ **Yes** **,** **Dad** **,** **and** **with** **some** **news** **that** **will** **make** **you** **sit** **up** **and** **take** **notice** **,**
“ 是的 , 爸爸 , 和 和 一些 消息 那 将要 制作 你 坐 向上 和 拿 注意 ,

“是的，爸爸，而且还有一些消息会让您大吃一惊，您一定会非常重视的。”

[aɪ] ['rekən] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , ['ɑːftə(r)] ['glɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] ,
I **reckon** **,** **”** **replied** **Frank** **,** **after** **glancing** **around** **,**
我 估计 , ” 回复 坦率 , 后 瞥了一眼 大约 ,

“我想，”弗兰克环顾四周后回答道。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ˌəʊvər'hɜːrd][baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
to **make** **sure** **there** **was** **no** **chance** **of** **his** **being** **overheard** **by** **way** **of** **the**
到 制作 当然 那里 曾是 不 机会 的 他的 存在 无意中听到 经过 方式 的 这
['əʊpən] ['wɪndəʊ] .
open **window** **.**
打开 窗户 .

为了确保不会有人从敞开的窗户听到他的谈话。

[bɒb][hæd; həd] , [baɪ] [ə'reɪndʒmənt] , [stept] ['əʊvə(r)] ,
Bob **had** **,** **by** **arrangement** **,** **stepped** **over** **,**
鲍勃 有 , 经过 安排 , 步 超过 ,

鲍勃按约定跨了过去。

[ænd; ənd]['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'keɪʒnəli] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌaʊt'saɪd]

and	taken	up	his	position	where	he	could	occasionally	thrust	his	head	outside
和	已采取	向上	他的	位置	在哪里	他	可以	偶尔	推力	他的	头	外部

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [meɪk] [ʃʊə(r)][nəʊ] ['lɪsənə(r)] [wɒz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [wɔːl]

a	window	and	in	this	way	make	sure	no	listener	was	crouching	near	the	wall
一个	窗户	和	在	这	方式	制作	当然	不	听众	曾是	蹲伏	靠近	这	墙

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

of	the	building	.
的	这	建筑	.

他站在那里，可以时不时地把头伸出窗外，这样就能确保没有窃听者蹲在建筑物的墙壁附近。

" [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem 'iː] [gesɪŋ] , [sʌn] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['stɒkmən] .

"	Now	you	have	me	guessing	,	son	,	"	remarked	the	stockman	.
"	现在	你	有	我	猜测	,	儿子	,	"	评论	这	牧场工人	.

"现在我可猜不透你了，孩子，"牧牛人说道。

" [θriː] [tuː; tə][wʌn] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [men'doʊzə] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['əʊvəsɪə(r)] ,

"	Three	to	one	it's	something	about	that	Mendoza	!	"	exclaimed	the	overseer	,
"	三	到	一	它是	某物	关于	那	门多萨	!	"	惊呼	这	监工	,

"三比一，肯定跟门多萨有关！"监工惊呼道。

[huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːst] [tuː; tə] [lə'ment] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['rʌslə(r)]

who	had	never	ceased	to	lament	the	fact	that	they	had	allowed	the	rustler
WHO	有	绝不	停止	到	哀叹	这	事实	那	他们	有	允许	这	盗贼

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [səʊ] ['iːzəli] .

to	escape	so	easily	.
到	逃脱	所以	容易地	.

他们一直懊悔不已，因为他们竟然如此轻易地放走了偷牛贼。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][bɒb] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [tʃɑːns] [rɪ'mɑːk] ,

From	the	fact	of	Bob	laughing	at	this	chance	remark	,
从	这	事实	的	鲍勃	笑	在	这	机会	评论	,

从鲍勃对这句无意间说出的话发笑这件事来看，

[ðə; ði] ['stɒkmən] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [bɑːt] [hæd; həd] [hɪt] ['prɪti] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪn] .

the	stockman	realized	that	Bart	had	hit	pretty	close	to	the	line	.
这	牧场工人	已实现	那	巴特	有	打	漂亮的	关闭	到	这	线	.

牧场工人意识到巴特击球的位置非常接近界线。

" [wɒt] [ə'baʊt] [hɪm] [naʊ] , [fræŋk] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	What	about	him	now	,	Frank	?	"	he	asked	.
"	什么	关于	他	现在	,	坦率	?	"	他	问	.

"弗兰克，他现在怎么样了？"他问道。

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [krɒs] [ðə; ði] ['baʊndri] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [dæd] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	He	didn't	cross	the	boundary	after	all	,	Dad	,	"	said	the	boy	.
"	他	没有	叉	这	边界	后	全部	,	爸爸	,	"	说	这	男生	.

"爸爸，他最终还是没有越界。"男孩说。

" [fækt][ɪz] , [hiːz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] ['riːdʒən] ,

"	Fact	is	,	he's	come	back	to	this	region	,
"	事实	是	,	他是	来	后退	到	这	地区	,

"事实上，他已经回到这个地区了。"

[bent] [pn] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] [rɑːntʃ] ['aʊtfɪt] [dɪd][tuː; tə] [nɒk] [hɪz; ɪz]

bent	on	getting	his	revenge	for	what	the	Circle	Ranch	outfit	did	to	knock	his
弯曲	在	获得	他的	复仇	为了	什么	这	圆圈	牧场	全套服装	做过	到	敲	他的

[geɪm] [tuː; tə] ['flɪndəz] . "

game	to	flinders	.	"
游戏	到	燧石	.	"

他一心想要报复Circle Ranch团队把他打得落花流水。

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [njuːz] , [sʌn] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['fraʊnɪŋ] ;

“	Where	did	you	get	this	interesting	news	,	son	?	”	asked	the	other	,	frowning	;
”	在哪里	做过	你	得到	这	有趣的	消息	,	儿子	?	”	问	这	其他	,	皱眉	;

“儿子，你从哪儿听来的这则有趣的消息？”另一个人皱着眉头问道；

[fɔː(r); fə(r)] [wel] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] .

for	well	he	knew	that	it	meant	trouble	of	some	sort	.
为了	出色地	他	知道	那	它	意思是	麻烦	的	一些	种类	.

他很清楚这意味着会有麻烦。

“ [wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɒs] [ðæt] [əʊld] ['moʊki] , [ˌhɑːvə'suːpaɪ] , [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ]

“	We	happened	to	run	across	that	old	Moqui	,	Havasupai	,	when	we	were	riding
”	我们	发生	到	跑步	穿过	那	老的	莫基	,	哈瓦苏派	,	什么时候	我们	是	骑术

[dʒʌst] [naʊ] .

just	now	.
只是	现在	.

“我们刚才骑车的时候，碰巧遇到了那个古老的莫基人，哈瓦苏派。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['taɪəd] [aʊt] , [bʌt; bət] [bent] [ɒn] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [sʌm; səm] [taɪm]

He	was	about	tired	out	,	but	bent	on	getting	to	the	ranch	house	some	time
他	曾是	关于	疲劳的	出去	,	但	弯曲	在	获得	到	这	牧场	房子	一些	时间

[tuː; tə] - [naɪt] .

to	-	night	.
到	-	夜晚	.

他已经筋疲力尽，但决心今晚一定要赶到牧场小屋。

[hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] ['ɑːftə(r)] ['raɪdɪŋ] [ɒf] ['meni] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wɪð] [hɪz; ɪz][men] ,

He	told	us	that	after	riding	off	many	miles	to	the	south	with	his	men	,
他	讲述	我们	那	后	骑术	离开	许多	英里	到	这	南	和	他的	男人	,

他告诉我们，他带着部下向南骑行了许多英里后，

[men'doʊzə][hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['hedɪd] [bæk] [ðɪs] [weɪ] . ”

Mendoza	had	slipped	away	,	and	headed	back	this	way	.	”
门多萨	有	滑倒了	离开	,	和	标题	后退	这	方式	.	”

门多萨悄悄溜走了，朝这边返回去了。

“ [bʌt; bət] [fræŋk] , [haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['ɪndiən] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['rʌslə(r)] [hæd; həd][ɪn][maɪnd] ? ”

“	But	Frank	,	how	did	the	Indian	know	what	the	rustler	had	in	mind	?	”
”	但	坦率	,	如何	做过	这	印度	知道	什么	这	盗贼	有	在	头脑	?	”

“但是弗兰克，那个印第安人怎么会知道偷牛贼的意图呢？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ə; eɪ] [tɔːk] [bɪ'twiːn] [men'doʊzə][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] , ” [ðə; ði]

“	I	think	he	overheard	a	talk	between	Mendoza	and	one	of	his	men	,	”	the
”	我	思考	他	无意中听到	一个	讲话	之间	门多萨	和	一	的	他的	男人	,	”	这

[bɔɪ] [rɪ'plaɪd] .

boy	replied	.
男生	回复	.

“我想他无意中听到了门多萨和他的一个手下的谈话，”男孩回答说。

“ [ðə; ði] ['rʌslə(r)] [wɒz; wəz] ['æŋgri] [æt; ət][ðə; ði] [slɪk] [wei] [wiː; wi] [ʃʌt] [hɪm] [ʌp] [ðæt] [deɪ] ,

“	The	rustler	was	angry	at	the	slick	way	we	shut	him	up	that	day	,
”	这	盗贼	曾是	生气的	在	这	光滑	方式	我们	关闭	他	向上	那	天	,

“偷牛贼对我们那天巧妙地让他闭嘴感到很生气。”

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ɔːl][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] [ɒf] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊə(r)] [əʊn] .

and	walked	all	his	cattle	off	,	as	well	as	our	own	.
和	步行	全部	他的	牛	离开	,	作为	出色地	作为	我们的	自己的	.

他把他的牛都赶走了，还有我们自己的牛。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] [ʌp] ,

He	said	he	was	going	to	pay	you	up	,
他	说	他	曾是	去	到	支付	你	向上	,

他说他会付钱给你。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [hiː; hi]['evə(r)][dɪd] .

if	it	was	the	last	thing	he	ever	did	.
如果	它	曾是	这	最后的	事物	他	曾经	做过	.

如果这是他做的最后一件事。

[ænd; ənd] , [dæd] , [aɪ] ['rekən] [hiːz] [raɪt] [hɪə(r)] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] ,

And	,	dad	,	I	reckon	he's	right	here	now	,	in	the	thick	of	the	round	-	up	,
和	,	爸爸	,	我	估计	他是	正确的	这里	现在	,	在	这	厚的	的	这	圆形的	-	向上	,

爸，我觉得他现在就在这儿，正身处围捕行动的中心。

['redi] [tuː; tə] [straɪk] [bɪ'fɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ['mɔːnɪŋ] !

ready	to	strike	before	another	morning	!
准备好	到	罢工	前	其他	早晨	!

准备在下一个清晨到来之前发起攻击!

" ['kɜːn(ə)l] ['heɪˌwʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['əʊvəsɪə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑːnsɪz] .

"	Colonel	Haywood	and	his	overseer	exchanged	glances	.
"	上校	海伍德	和	他的	监工	交换	眼神	.

海伍德上校和他的监工交换了一下眼神。

" [əʊ] ! [hiːz] - [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['kɜːn(ə)l] , " [dɪ'kleəd] [bɑːt] .

"	Oh	!	he's	ekal	to	it	,	Colonel	,	"	declared	Bart	.
"	哦	!	他是	-	到	它	,	上校	,	"	声明	巴特	.

“哦！他也一样，上校，”巴特说道。

" [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊld] [geɪmz] [ðæt] [fɛlɚ] [hæz; həz] [ˌendʒɪ'nɪəd] [θruː] [ɔːl] [ðiːz]

"	When	I	think	of	the	bold	games	that	fellar	has	engineered	through	all	these
"	什么时候	我	思考	的	这	大胆的	游戏	那	伙计	有	工程	通过	全部	这些

[j'iəz] ,

years	,
年	,

“每当我想起那家伙这些年来策划的那些大胆的比赛，

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['meri] [lɑːf] ['evri] [taɪm] [wiː; wi] ['hʌntɪd] [hɪm] ,

and	the	way	he	gave	us	the	merry	laugh	every	time	we	hunted	him	,
和	这	方式	他	给予	我们	这	欢乐	笑	每一个	时间	我们	猎杀	他	,

每次我们追捕他时，他都会发出爽朗的笑声。

[aɪm] ['redi] [tuː; tə][əd'mɪt] [id] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][drɒp][ɪn] [wɔːr] ['fɪfti] ['enəmɪz] [wɒz; wəz] ['gæðəd] ,

I'm	ready	to	admit	he'd	be	ready	to	drop	in	whar	fifty	enemies	was	gathered	,
我是	准备好	到	承认	他会	是	准备好	到	降低	在	码头	五十	敌人	曾是	聚集	,

我承认他随时准备空降到五十个敌人聚集的地方。

[ænd; ənd] [meɪk] [bliːv] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] .

and	make	b'lieve	he	was	one	of	'	em	.
和	制作	相信	他	曾是	一	的	-	呃	.

并让他相信他也是他们中的一员。

[ænd; ənd] [θɑːrz] [ʃʊə(r)] ['sevrəl] ['meksɪkən]['rəʊpə(r)] [ə'lɒŋ] [aɪ]['nevə(r)][set] [aɪz] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] .

And	thar's	sure	several	Mexican	ropers	along	I	never	set	eyes	on	before	.
和	那里	当然	一些	墨西哥	套索者	沿着	我	绝不	放	眼睛	在	前	.

而且，那里还有好几个我以前从未见过的墨西哥套索手。

[dʒʌst][æz; əz][laɪk][æz; əz][nɒt][wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] [mait] [biː; bi][men'doʊzə] . "

Just	as	like	as	not	one	of	'	em	might	be	Mendoza	.	"
只是	作为	喜欢	作为	不是	一	的	-	呃	可能	是	门多萨	.	"

“他们之中很可能没有一个是门多萨。”

" [dɪd][ðə; ði]['moʊki] [nəʊ] [wɒt] [sɔːt][ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] [ðɪs] ['feləʊ] [ɪk'spektɪd][tuː; tə] [teɪk] , [fræŋk] ?

"	Did	the	Moqui	know	what	sort	of	revenge	this	fellow	expected	to	take	,	Frank	?
"	做过	这	莫基	知道	什么	种类	的	复仇	这	同伴	预期的	到	拿	,	坦率	?

“莫基人知道这家伙想要进行什么样的报复吗，弗兰克？”

" [ðə; ði] ['stɒkmən] [kən'tɪnju:d] , [ʌn'i:zɪli] .
" the stockman continued , uneasily .
" 这 牧场工人 持续 , 不安地 .

"牧牛人不安地继续说道。"

" [ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [gesɪŋ] , [ɔ:(r)] [nju:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" I don't know whether he was only guessing , or knew about it , " replied the
" 我 不 知道 无论 他 曾是 仅有的 猜测 , 或者 知道 关于 它 , " 回复 这
[bɔɪ] ;
boy ;
男生 ;

"我不知道他是在猜测，还是真的知道这件事，"男孩回答说；

" [bʌt; bət][hi:; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['pɔɪzənɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [həʊl] [weə(r)] [məʊst][ɒv; əv]
" but he said something about his poisoning the spring - hole where most of
" 但 他 说 某物 关于 他的 中毒 这 春天 - 洞 在哪里 最多 的
['aʊə(r)]['kæt(ə)l] [drɪŋk] ;
our cattle drink ;
我们的 牛 喝 ;

"但他说了一些关于他毒害我们大多数牛饮水的泉眼的事情；

[ɔ:(r)] [els] ['bɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [waɪl] [ɔ:l][ɒv; əv][ju: 'es][wɜ:(r); wə(r)] ['sli:pɪŋ] ! "
or else burning the building , while all of us were sleeping ! "
或者 别的 燃烧 这 建筑 , 尽管 全部 的 我们 是 睡眠 ! "

否则，他们就会趁我们都睡着的时候把房子烧掉！

" ['aɪðə(r)] [wʌn] [wʊd] [bi:; bi][bæd] [ɪ'nʌf] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['stɒkmən] ;
" Either one would be bad enough , " declared the stockman ;
" 任何一个 一 会 是 坏的 足够的 , " 声明 这 牧场工人 ;

"无论哪种情况都够糟糕的了，"牧牛人说道；

" [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [fɔ'wɔ:n] ['itl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['klevə(r)][mæn]
" but now that we have been forewarned it'll have to be a clever man
" 但 现在 那 我们 有 到过 事先警告 它将 有 到 是 一个 聪明的 男人
[hu:] [kæn; kən] [ə'kʌmplɪʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪm] . "
who can accomplish such a game . "
WHO 能 完成 这样的 一个 游戏 . "

"但既然我们已经事先得到了警告，那么只有聪明人才能成功玩转这种游戏。"

" [wɒt] [wɪl] [ju:; jʊ][du:; də] , [dæd] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] , ['i:gəli] .
" What will you do , dad ? " asked Frank , eagerly .
" 什么 将要 你 做 , 爸爸 ? " 问 坦率 , 急切地 .

"爸爸，您打算怎么办？"弗兰克急切地问道。

" [fɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l] , [pʊt][ə; eɪ] [gɑ:d] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] , [hu:] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn]['haɪdɪŋ] ,
" First of all , put a guard over the spring , who will remain in hiding ,
" 第一的 的 全部 , 放 一个 警卫 超过 这 春天 , WHO 将要 保持 在 隐藏 ,

"首先，派人守卫泉水，守卫要躲藏起来。"

[wɪð] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [ʃu:t] [daʊn] ['eni] [mæn] [si:n] [tu:; tə][bi:; bi] ['tæmpərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
with orders to shoot down any man seen to be tampering with the water ,
和 订单 到 射击 向下 任何 男人 已见 到 是 篡改 和 这 水 ,

奉命击毙任何被发现篡改水质的人，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [hi:; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['meksɪkən] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['rɑ:ntʃə(r)] , ['fɜ:mli] .
especially if he looks like a Mexican , " replied the rancher , firmly .
尤其 如果 他 看起来 喜欢 一个 墨西哥 , " 回复 这 牧场主 , 牢牢 .

"尤其是如果他长得像墨西哥人的话，"牧场主坚定地回答道。

" [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['bɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ? " [kən'tɪnju:d] [fræŋk] .
" And about burning the buildings ? " continued Frank .
" 和 关于 燃烧 这 建筑物 ? " 持续 坦率 .

"那烧毁建筑物的事呢？"弗兰克继续问道。

“ [aɪl] [meɪk] [ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][hɪə(r)] , ” [ðə; ði] ['stɒkmən] [kən'tɪnjuːd] .

“	I'll	make	sure	to	be	ready	for	him	here	,	”	the	stockman	continued	.
”	患病的	制作	当然	到	是	准备好	为了	他	这里	,	”	这	牧场工人	持续	.

“我一定会做好在这里迎接他的准备，”牧牛人继续说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pliːz] [ˌem 'iː][fɜːst] [klɑːs] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [haʊs] - ['bɜːnə(r)][ɪn][ðə; ði][ækt] .

“	It	would	please	me	first	class	to	catch	the	house	-	burner	in	the	act	.
”	它	会	请	我	第一的	班级	到	抓住	这	房子	-	刻录机	在	这	行为	.

“如果能当场抓住纵火犯，我会非常高兴。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [men'doʊzə][ɪz][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['iːv(ə)l] ['pɜːpəs] ,

Of	course	,	now	that	we	believe	Mendoza	is	here	for	some	evil	purpose	,
的	课程	,	现在	那	我们	相信	门多萨	是	这里	为了	一些	邪恶的	目的	,

当然，既然我们现在认为门多萨来这里是为了某种邪恶的目的，

[wiː; wi][kʊd; kəd][dʒʌmp][ɒn] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] .

we	could	jump	on	him	without	warning	.
我们	可以	跳	在	他	没有	警告	.

我们可以毫无预警地扑向他。

[ðæt] [maɪt] [suːt][məʊst]['piːp(ə)l] ;

That	might	suit	most	people	;
那	可能	套装	最多	人们	;

这或许适合大多数人；

[bʌt; bət] [ɪts] ['ɔːlweɪz] [biːn] [maɪ][plæn][tuː; tə][let][ə; eɪ] ['rɑːskl] [gəʊ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][rəʊp]

but	it's	always	been	my	plan	to	let	a	rascal	go	the	length	of	his	rope
但	它是	总是	到过	我的	计划	到	让	一个	恶棍	去	这	长度	的	他的	绳索

[bɪ'fɔː(r)] ['næbɪŋ] [hɪm] . ”

before	nabbing	him	.	”
前	抓捕	他	.	”

但我一贯的计划是，先放过那些无赖，等他们自生自灭之后再抓住他们。

“ [aɪ][təʊld][bɒb] [ðæt] , [dæd] , ” [ri'mɑːk] [fræŋk] .

“	I	told	Bob	that	,	Dad	,	”	remarked	Frank	.
”	我	讲述	鲍勃	那	,	爸爸	,	”	评论	坦率	.

“我告诉鲍勃这件事了，爸爸，”弗兰克说道。

“ [bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ][let] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ɒn][ðə; ði] [geɪm] ? ”

“	But	will	you	let	all	the	boys	in	on	the	game	?	”
”	但	将要	你	让	全部	这	男孩们	在	在	这	游戏	?	”

“但是你会让所有男孩都参与到游戏中来吗？”

“ [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , [fræŋk] .

“	Not	at	all	,	Frank	.
”	不是	在	全部	,	坦率	.

“完全不是，弗兰克。”

[aɪ] [maɪt] [tel] ['sevrəl] [huː] [kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [stɪl] [tʌŋ] [ɪn][ðeə(r)] [hedz] ;

I	might	tell	several	who	can	be	trusted	to	keep	a	still	tongue	in	their	heads	;
我	可能	告诉	一些	WHO	能	是	可信	到	保持	一个	仍然	舌头	在	他们的	头部	;

我可能会告诉几个值得信任、能守口如瓶的人；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [niːd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][help][hɪə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒn][ɔːl]

for	we	shall	need	a	certain	amount	of	help	here	to	watch	the	house	on	all
为了	我们	将	需要	一个	肯定	数量	的	帮助	这里	到	手表	这	房子	在	全部

[saɪdz] ,

sides	,
侧面	,

因为我们需要一些人手来从各个方向看守房子。

[ænd; ənd][get][ðə; ði] ['feləʊ] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [straɪks] [hɪz; ɪz] [mætʃ] .

and	get	the	fellow	just	as	he	strikes	his	match	.
和	得到	这	同伴	只是	作为	他	罢工	他的	匹配	.

趁他划火柴的瞬间抓住他。

[əʊld][hæŋk] [kuːmz] [keɪm] [ɪn][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][dɪd] , [ænd; ənd][ɪz] [ə'raʊnd] .

Old	Hank	Coombs	came	in	just	before	you	did	,	and	is	around	.
老的	汉克	库姆斯	来了	在	只是	前	你	做过	,	和	是	大约	.

老汉克·库姆斯比你早到一会儿，现在还在呢。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kaʊnt] [ɒn] [hɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒn] [ted] ['kɑːnweɪ] , ['skɑːti] [ænd; ənd][dʒef]

Of	course	I	shall	count	on	him	,	as	well	as	on	Ted	Conway	,	Scotty	and	Jeff
的	课程	我	将	数数	在	他	,	作为	出色地	作为	在	泰德	康威	,	斯科蒂	和	杰夫

['deɪvɪs] . ”

Davis	.	”
戴维斯	.	”

我当然会指望他，也会指望泰德·康威、斯科蒂和杰夫·戴维斯。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [let][ˌjuː 'es][sɪt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [bʌntʃ] , [dæd] ;

“	But	you	will	let	us	sit	up	with	the	bunch	,	Dad	;
“	但	你	将要	让	我们	坐	向上	和	这	束	,	爸爸	;

“但是爸爸，你会让我们和大家一起熬夜的；

['ɑːftə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [njuːz] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [ʃʌt] [ˌjuː 'es] [ɒf] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

after	bringing	in	the	news	you	wouldn't	shut	us	off	,	would	you	?
后	带来	在	这	消息	你	不会	关闭	我们	离开	,	会	你	?

报道完新闻后，你不会就此关掉我们的电话吧?

” [fræŋk] [ɑːskt] .

”	Frank	asked	.
”	坦率	问	.

弗兰克问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [siːm] [raɪt] , [aɪ][əd'mɪt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] [juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] [hæv; həv]

“	It	wouldn't	seem	right	,	I	admit	,	after	all	the	good	work	you	two	boys	have
“	它	不会	似乎	正确的	,	我	承认	,	后	全部	这	好的	工作	你	二	男孩们	有

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

“我承认，在你们两个孩子做了这么多好事之后，这样做似乎不太合适。”

” [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['stɒkmən] ; “ [ðəʊ] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] ['prɒmɪs] [tuː; tə][həʊld] [bæk] ,

”	remarked	the	stockman	;	“	though	you'll	have	to	promise	to	hold	back	,
”	评论	这	牧场工人	;	“	尽管	你会	有	到	承诺	到	抓住	后退	,

“不过你得答应我不要这么做，”牧牛人说道，“

[ænd; ənd][let][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌski] [men][duː; də][ðə; ði]['æktʃuəl][hɑːd] [wɜːk] .

and	let	some	of	the	husky	men	do	the	actual	hard	work	.
和	让	一些	的	这	沙哑	男人	做	这	实际的	难的	工作	.

让一些身强力壮的男人去做真正的苦差事。

[aɪ][kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːnsɪz] [ɒv; əv][maɪ] [bɔɪz] ['getɪŋ] [hɜːt] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['despərət]

I	can't	afford	to	take	the	chances	of	my	boys	getting	hurt	by	such	a	desperate
我	不能	买得起	到	拿	这	机会	的	我的	男孩们	获得	伤害	经过	这样的	一个	绝望的

['rɑːskl] .

rascal	.
恶棍	.

我不能冒任何风险，让我的孩子们被这样一个穷凶极恶的恶棍伤害。

” [ɒv; əv] [kɔːs] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['redɪli] ['prɒmɪst] ,

”	Of	course	both	of	them	readily	promised	,
”	的	课程	两个都	的	他们	容易	承诺	,

“当然，他们俩都欣然答应了，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['hʌrid] [aʊt] .

and	after	some	further	conversation	Frank	and	his	chum	hurried	out	.
和	后	一些	更远	对话	坦率	和	他的	密友	慌忙	出去	.

又聊了一会儿之后，弗兰克和他的朋友匆匆离开了。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][əʊld][hæŋk] [kuːmz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'vent] [ðæt] ['greɪtli]

The	coming	of	Old	Hank	Coombs	to	the	ranch	was	an	event	that	greatly
这	未来	的	老的	汉克	库姆斯	到	这	牧场	曾是	一个	事件	那	非常

[pliːzd] [fræŋk] .

pleased	Frank	.
高兴	坦率	.

老汉克·库姆斯来到牧场，这让弗兰克非常高兴。

[mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ə'baʊt] [laɪf] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][hæd; həd] [kʌm] [θruː] [ðə; ði]['kaɪndli] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]

Much	that	he	knew	about	life	in	the	open	had	come	through	the	kindly	instruction
很多	那	他	知道	关于	生活	在	这	打开	有	来	通过	这	亲切地	操作说明

[ɒv; əv][ðə; ði] ['vetərən] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] [ænd; ənd]['hʌntə(r)] ;

of	the	veteran	cow	puncher	and	hunter	;
的	这	老将	奶牛	冲床	和	猎人	;

他对户外生活的了解大多来自一位经验丰富的牧牛人和猎人的悉心指导；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [bæk] [tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ] ['hæpi] [naɪt] [spent] [wɪð] [əʊld][hæŋk]

and	the	boy	could	look	back	to	many	a	happy	night	spent	with	old	Hank
和	这	男生	可以	看	后退	到	许多	一个	快乐的	夜晚	花费	和	老的	汉克

[bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ['sʌmweə(r)] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] ,

beside	a	fire	somewhere	out	on	the	plains	,
旁	一个	火	某处	出去	在	这	平原	,

男孩可以回想起许多和老汉克在平原某处篝火旁度过的快乐夜晚。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] .

or	in	the	mountains	.
或者	在	这	山脉	.

或者在山区。

['sɜːk(ə)l] [rɑːntʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʌslɪŋ] [haɪv] [dʒʌst] [ðen] .

Circle	Ranch	was	a	bustling	hive	just	then	.
圆圈	牧场	曾是	一个	繁华	蜂巢	只是	然后	.

当时的圆环牧场热闹非凡。

[skɔːz] [ɒv; əv] ['strendʒər] [wɜː(r); wə(r)][æpt][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [pleɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sevrəl] [deɪz] [ðæt]

Scores	of	strangers	were	apt	to	visit	the	place	during	the	several	days	that
得分	的	陌生人	是	易于	到	访问	这	地方	期间	这	一些	天	那

[ðə; ði] [draɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] ,

the	drive	and	the	round	-	up	were	on	,
这	驾驶	和	这	圆形的	-	向上	是	在	,

在驱车巡游和围捕行动进行的几天里，经常会有许多陌生人前来参观。

['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] .

interested	in	the	great	event	.
感兴趣的	在	这	伟大的	事件	.

我对这个盛大的活动很感兴趣。

[men] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [bɪg] ['peɪpəz] [ænd; ənd] ['mægəziːnz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [haʊ]

Men	representing	big	papers	and	magazines	in	the	East	had	come	to	see	how
男人	代表	大的	文件	和	杂志	在	这	东方	有	来	到	看	如何

[ðiːz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒndʌktid] ;

these	things	were	conducted	;
这些	事物	是	实施	;

来自东方各大报纸和杂志的代表们前来参观这些事情是如何进行的；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɒk] ['reɪzɪŋ] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [wɒz; wəz] [suːn] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] ,

for	the	stock	raising	business	in	the	Southwest	was	soon	going	into	a	decline	,
为了	这	库存	提高	商业	在	这	西南	曾是	很快	去	进入	一个	衰退	,

因为西南地区的畜牧业很快就走向衰落。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][fɑːrmz][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ʌp] ['evriweə(r)] ,

because	farms	were	being	taken	up	everywhere	,
因为	农场	是	存在	已采取	向上	到处	,

因为到处都有农场被占用了，

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [njuː] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pʊt]['ɪntuː] ['præktɪs] [ɪn]

under	the	wonderful	new	system	of	irrigation	that	was	being	put	into	practice	in
在下面	这	精彩的	新的	系统	的	灌溉	那	曾是	存在	放	进入	实践	在

['meni] [ləu'kælitiz] .

many	localities	.
许多	地方	.

在许多地方实施的这种极好的新型灌溉系统下。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['meri] ['mjuːzɪk] .

After	supper	there	was	heard	the	sound	of	merry	music	.
后	晚餐	那里	曾是	听到	这	声音	的	欢乐	音乐	.

晚饭后，传来欢快的音乐声。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [pleɪd] [ðə; ði][ˌmændə'lɪn; 'mændəlɪn][ɔː(r)]['bændʒəʊ] ; ['ʌðə(r)z] [sæŋ] ;

Some	of	the	boys	played	the	mandolin	or	banjo	;	others	sang	;
一些	的	这	男孩们	玩	这	曼陀林	或者	班卓琴	;	其他的	唱	;

有些男孩弹曼陀林或班卓琴；有些男孩唱歌；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['iːv(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [dɑːns] [wɪð] [ðeə(r)] ['kʌstəməri] ['vɪgə(r)] ,

and	a	few	even	tried	to	dance	with	their	customary	vigor	,
和	一个	很少	甚至	尝试	到	舞蹈	和	他们的	习惯	活力	,

甚至还有几个人试图像往常一样充满活力地跳舞。

[ðəʊ] ['wɪərinəs] [kəm'peld] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['spiːdəli] [ə'bændən] [ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv][hɪ'lærəti] .

though	weariness	compelled	them	to	speedily	abandon	this	form	of	hilarity	.
尽管	疲劳	被迫	他们	到	迅速地	放弃	这	形式	的	欢闹	.

然而，疲惫迫使他们很快放弃了这种欢笑方式。

['kɜːn(ə)l] ['heɪˌwʊd] [hæd; həd] ['kærid] [aʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kwɪkli] - [leɪd][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kæm'peɪn] ,

Colonel	Haywood	had	carried	out	all	his	quickly	-	laid	plans	for	the	campaign	,
上校	海伍德	有	携带	出去	全部	他的	迅速地	-	铺设	计划	为了	这	活动	,

海伍德上校已经执行了他仓促制定的所有战役计划。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌslə(r)] .

looking	to	the	arrest	of	the	rustler	.
寻找	到	这	逮捕	的	这	盗贼	.

期待抓获偷牛贼。

[hiː; hi][hæd; həd] [sent] [ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l][mæn][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] - [həʊl] [weə(r)] [ðə; ði]['kæt(ə)l][dræŋk] ,

He	had	sent	a	reliable	man	to	the	spring	-	hole	where	the	cattle	drank	,
他	有	发送	一个	可靠的	男人	到	这	春天	-	洞	在哪里	这	牛	喝	,

他派了一个可靠的人到牛群饮水的泉眼那里去。

[wɪð] [strɪkt] ['ɔːdərs] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] [ɪf] ['eniwʌn] [keɪm] [ænd; ənd]['æktɪd]

with	strict	orders	as	to	what	he	should	do	if	anyone	came	and	acted
和	严格的	订单	作为	到	什么	他	应该	做	如果	任何人	来了	和	行动

[sə'spɪʃəsli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .

suspiciously	during	the	night	.
可疑地	期间	这	夜晚	.

他被严格指示，如果有人在夜间出现并有可疑行为，他应该怎么做。

[nəʊ] ['mɜːsi] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [dɪ'send] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑːs] [æz; əz]

No	mercy	was	to	be	shown	a	man	who	would	descend	to	such	a	pass	as
不	怜悯	曾是	到	是	所示	一个	男人	WHO	会	下降	到	这样的	一个	经过	作为

[tuː; tə][traɪ][ænd; ənd]['pɔɪz(ə)n][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] ,

to	try	and	poison	an	entire	herd	of	cattle	,
到	尝试	和	毒	一个	全部的	一群	的	牛	,

胆敢下到山口试图毒杀整群牛的人，绝不能手下留情。

[dʒʌst][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'vendʒ] [ɒn][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['brəʊkən][ʌp][hɪz; ɪz] [ʌn'lɔːfl] [treɪd] .

just	to	have	revenge	on	the	man	who	had	broken	up	his	unlawful	trade	.
只是	到	有	复仇	在	这	男人	WHO	有	破碎的	向上	他的	非法的	贸易	.

他只是想报复那个破坏他非法交易的人。

[bɑːt] [hɛmɪnweɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)] [k'aʊbɔɪz] ['wɒntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ,

Bart	Heminway	talked	to	the	four	cowboys	wanted	at	the	house	,
巴特	海明威	谈话	到	这	四	牛仔	通缉	在	这	房子	,

巴特·海明威与房子里被通缉的四名牛仔进行了交谈，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][slɪp] [ˌɪn'dɔːz] .

and	they	had	managed	to	slip	indoors	.
和	他们	有	管理	到	滑	室内	.

他们设法溜进了屋里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɒn][ðeə(r)] ['sevrəl] ['steɪʃnz] [baɪ][ðə; ði] ['stɒkmən] ,

They	were	now	waiting	to	be	placed	on	their	several	stations	by	the	stockman	,
他们	是	现在	等待	到	是	放置	在	他们的	一些	车站	经过	这	牧场工人	,

它们现在正等着被牧牛人放到各自的牧场上。

[huː] [ig'zibitid] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'feəz] .

who	exhibited	some	of	the	qualities	of	a	general	in	managing	his	affairs	.
WHO	展出	一些	的	这	品质	的	一个	一般的	在	管理	他的	事务	.

他在处理事务时展现出一些将军的素质。

[ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪz] [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp][ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [spɒt] [kləʊz] [tuː; tə] [ted] ['kɑːnweɪ]

The	saddle	boys	had	taken	up	their	position	in	a	spot	close	to	Ted	Conway
这	鞍	男孩们	有	已采取	向上	他们的	位置	在	一个	点	关闭	到	泰德	康威

[ænd; ənd][əʊld][hæŋk] .

and	Old	Hank	.
和	老的	汉克	.

马鞍男孩们在靠近泰德·康威和老汉克的地方站好了位置。

[ɪn] ['fɪgjər] [aʊt] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [ə'tæk] [maɪt] [kʌm] ,

In	figuring	out	just	where	the	intended	attack	might	come	,
在	计算	出去	只是	在哪里	这	故意的	攻击	可能	来	,

在弄清楚预定攻击可能来自何处时，

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [pleɪs] [hæd; həd] [biːn] [diːmd] [fɜːst] [tʃɔɪs] .

this	particular	place	had	been	deemed	first	choice	.
这	特别的	地方	有	到过	被认为	第一的	选择	.

这个地方被认为是首选之地。

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] [kən'vɪnst] ['kɜːn(ə)l] ['heɪˌwʊd] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃruːd] [mæn] [huː]

The	direction	of	the	night	wind	convinced	Colonel	Haywood	that	a	shrewd	man	who
这	方向	的	这	夜晚	风	确信	上校	海伍德	那	一个	精明	男人	WHO

[wɪʃt] [tuː; tə]['faɪə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wʊd] [biː; bi][ept][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt]

wished	to	fire	the	buildings	would	be	apt	to	select	it	as	his	starting	point
希望	到	火	这	建筑物	会	是	易于	到	选择	它	作为	他的	开始	观点

.

:

.

海伍德上校根据夜风的方向判断，一个精明的纵火犯如果想放火烧毁这些建筑物，很可能会选择这里作为他的出发点。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɑːk] [naɪt] , [tuː] ,

It	was	a	dark	night	,	too	,
它	曾是	一个	黑暗的	夜晚	,	也	,

那也是一个漆黑的夜晚。

[dɪˈspaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [muːn] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]

despite	the	fact	that	there	was	supposed	to	be	a	moon	back	of	the
尽管	这	事实	那	那里	曾是	据称	到	是	一个	月亮	后退	的	这

[ˈhevi] [klaʊdz] [wɪtʃ] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [ˈhevənz] .

heavy	clouds	which	covered	the	heavens	.
重的	云	哪个	涵盖	这	天	.

尽管在遮蔽天空的厚重云层后面，本应有一轮明月。

[wʌns] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [ʌp] [ðeə(r)] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

Once	having	taken	up	their	position	,
一次	拥有	已采取	向上	他们的	位置	,

就位之后，

[fræŋk] [ænd; ənd][bɒb] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] [ˈwɒtʃɪŋ]

Frank	and	Bob	knew	that	they	must	remain	as	still	as	a	cat	watching
坦率	和	鲍勃	知道	那	他们	必须	保持	作为	仍然	作为	一个	猫	观看

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [maʊs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [æt; ət][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði] [ˈflɔːrɪŋ] .

for	a	mouse	to	show	at	a	hole	in	the	flooring	.
为了	一个	老鼠	到	展示	在	一个	洞	在	这	地板	.

弗兰克和鲍勃知道，他们必须像猫一样一动不动，警惕着地板洞里是否有老鼠出现。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈtelɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [mait] [əˈpɪə(r)] .

There	was	no	telling	when	the	enemy	might	appear	.
那里	曾是	不	讲述	什么时候	这	敌人	可能	出现	.

谁也无法预料敌人何时会出现。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˈstɑːtɪd] [ðə; ði] [bleɪz] , [ɪf] [ðæt] [pruːvd] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌslə(r)] ,

After	having	started	the	blaze	,	if	that	proved	the	intention	of	the	rustler	,
后	拥有	开始	这	火焰	,	如果	那	已证实	这	意图	的	这	盗贼	,

如果纵火证明了偷牛贼的意图，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz][plænz][leɪd][tuː; tə]['gæləp] ['mædli] [əˈweɪ] [ɒn][ðə; ði] [fɹˈɛʃəst] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði]

he	would	have	his	plans	laid	to	gallop	madly	away	on	the	freshest	horse	in	the
他	会	有	他的	计划	铺设	到	驰骋	疯狂地	离开	在	这	最新鲜的	马	在	这

[kəˈrɑːl] ,

corral	,
围栏	,

他早已计划好，骑着畜栏里最健壮的马儿疯狂逃走。

[ænd; ənd] [ðʌs] [lɑːf] [æt; ət] [pəˈsjuːt] .

and	thus	laugh	at	pursuit	.
和	因此	笑	在	追逐	.

因此，他们会嘲笑追逐。

['taɪəd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['leibə] [ɒv; əv] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [deɪ] , [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [hæd; həd] [sɔːt] [ðeə(r)]

Tired	after	the	labors	of	that	wonderful	day	,	the	cowboys	had	sought	their
疲劳的	后	这	劳动	的	那	精彩的	天	,	这	牛仔	有	寻求	他们的

[bʌŋks] ['suːnə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

bunks	sooner	than	usual	.
上下铺	很快	比	通常	.

经过那美好的一天辛勤劳作，牛仔们疲惫不堪，比平时更早地回到了自己的铺位。

[baɪ][ten] [əˈklɑːk] [ɔːl][hæd; həd] [bɪˈkʌm] ['saɪlənt][əˈraʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] .

By	ten	o'clock	all	had	become	silent	around	the	place	.
经过	十	点钟	全部	有	变得	沉默的	大约	这	地方	.

到了十点钟，周围一片寂静。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)] ['sməʊldə(r)] , [pɑːst] [wɪtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['fɪgə(r)] [maɪt] [biː; bi]

Here	and	there	a	fire	smouldered	,	past	which	an	occasional	figure	might	be
这里	和	那里	一个	火	闷烧	，过去的		哪个	一个	偶然	数字	可能	是

[siːn] [tuː; tə] ['ʃʌf(ə)l] ;

seen	to	shuffle	;
已见	到	洗牌	；

这里那里有火苗在冒着烟，偶尔可以看到人影从火堆旁蹒跚而过；

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][dɒg] ['wɒndərɪŋ] [ə'raʊnd] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bəʊnz] .

or	it	might	be	a	dog	wandering	around	,	looking	for	bones	.
或者	它	可能	是	一个	狗	漫游	大约	，	寻找	为了	骨头	。

或者可能是一只四处游荡、寻找骨头的狗。

[fræŋk] [ænd; ənd][bɒb] [leɪ] [kləʊz] , ['nevə(r)] ['muːvɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] ,

Frank	and	Bob	lay	close	,	never	moving	a	muscle	,
坦率	和	鲍勃	躺	关闭	，	绝不	移动	一个	肌肉	，

弗兰克和鲍勃并排躺着，一动不动。

[ðəʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [hɑːd] [wɜːk] .

though	to	the	latter	it	was	indeed	hard	work	.
尽管	到	这	后者	它	曾是	的确	难的	工作	。

但对后者来说，这的确是一项艰苦的工作。

[æn; ən]['aʊə(r)] , [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [hæd; həd] [krept] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

An	hour	,	two	of	them	,	had	crept	along	,	and	nothing	happened	.
一个	小时	，	二	的	他们	，	有	悄悄地爬	沿着	，	和	没有什么	发生	。

一个小时，或者说两个小时，悄然过去了，什么也没发生。

[bɒb]['iːv(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] ['ɑːftə(r)][ɔːl][ðeə(r)] [maɪt] [nɒt][biː; bi][sʌm; səm] [mɪs'teɪk] ;

Bob	even	began	to	wonder	whether	after	all	there	might	not	be	some	mistake	;
鲍勃	甚至	开始	到	想知道	无论	后	全部	那里	可能	不是	是	一些	错误	；

鲍勃甚至开始怀疑，这其中是否真的存在某种错误；

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [-] [nɜːv] [hæd; həd] [feɪld] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [pɪntʃ] .

or	whether	the	rustler's	nerve	had	failed	him	in	the	pinch	.
或者	无论	这	Rustler's	神经	有	失败的	他	在	这	捏	。

或者说，偷牛贼是否在危急关头怯场了。

[ðen] [hiː; hi][felt][ə; eɪ] [slaɪt] [nʌdʒ] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɪbz] , [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm] [fræŋks]

Then	he	felt	a	slight	nudge	in	the	region	of	his	ribs	,	that	came	from	Frank's
然后	他	毛毡	一个	轻微	轻推	在	这	地区	的	他的	肋骨	，	那	来了	从	弗兰克的

['elbəʊ] .

elbow	.
弯头	。

然后他感到肋骨附近被轻轻推了一下，那是弗兰克的手肘碰了一下。

[ðɪs] [wɔːnd] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kiːn] - [ɪəd] [tʃʌm] [hæd; həd] [kɔːt] [sʌm; səm] [sə'spɪʃəs] ['muːvmənt]

This	warned	him	that	his	keen	-	eared	chum	had	caught	some	suspicious	movement
这	警告	他	那	他的	敏锐的	-	耳朵	密友	有	捕捉	一些	可疑的	移动

[kləʊz] [baɪ] .

close	by	.
关闭	经过	。

这让他意识到，他那耳聪目明的朋友察觉到附近有可疑的动静。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['rʌslə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

Perhaps	the	rustler	was	coming	,
也许	这	盗贼	曾是	未来	，

或许偷牛贼要来了。

[bent] [ɒn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [skiːm] [ɒv; əv]['faɪərɪŋ][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['sɜːk(ə)l] [rɑːntʃ] !

bent	on	carrying	out	his	scheme	of	firing	the	buildings	belonging	to	Circle	Ranch	!
弯曲	在	携带	出去	他的	方案	的	射击	这	建筑物	属于	到	圆圈	牧场	！

他一心想要实施他的计划，烧毁圆环牧场的建筑物！

[bɒb] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wʊd] ['spiːdəli] ['hæpən] .

Bob	held	his	breath	,	and	waited	to	see	what	would	speedily	happen	.
鲍勃	握住	他的	气息	,	和	等待	到	看	什么	会	迅速地	发生	.

鲍勃屏住呼吸，等待着看接下来会发生什么。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] — [kən'kluːʒn]

CAUGHT	IN	THE	ACT	—	CONCLUSION
捕捉	在	这	行为	—	结论

当场抓获——结论

[ðæt] ['kræklɪŋ] [saʊnd] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə] [bɑbz] [streɪnd] [ɪəz] [hiː; hi] [njuː] [mʌst; məst] [miːn] [ðæt]

That	crackling	sound	which	came	to	Bob's	strained	ears	he	knew	must	mean	that
那	噼啪作响	声音	哪个	来了	到	鲍勃的	紧张	耳朵	他	知道	必须	意思是	那

[ə; eɪ] [mætʃ] [hæd; həd] [biːn] [strʌk] .

a	match	had	been	struck	.
一个	匹配	有	到过	击	.

鲍勃竖起耳朵，听到噼啪声，他知道那一定是有人划了火柴。

[jes] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['lɪt(ə)l] [gləʊ] ;

Yes	,	he	could	see	the	sudden	little	glow	;
是的	,	他	可以	看	这	突然	小的	辉光	;

是的，他能看到那突然出现的微光；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] [feɪs] ['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)][sʌm; səm]

and	even	managed	to	catch	a	view	of	a	dark	face	hovering	over	some
和	甚至	管理	到	抓住	一个	看法	的	一个	黑暗的	脸	悬停	超过	一些

['fjuːəl] [ðæt] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi]['faɪə(r)] - [bʌg] [hæd; həd] ['kærid] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] .

fuel	that	the	would	-	be	fire	-	bug	had	carried	with	him	to	the	spot	.
燃料	那	这	会	-	是	火	-	漏洞	有	携带	和	他	到	这	点	.

甚至还看到了一张黑脸正徘徊在纵火犯随身携带的燃料上方。

[ðɪs] [ɪ'miːdiətli] [flæʃt] ['ɪntuː] [fleɪm] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [men'doʊzə] , [ɪn]['ɔːdə(r)][ɪn] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv]

This	immediately	flashed	into	flame	,	indicating	that	Mendoza	,	in	order	in	make	sure	of
这	立即地	闪光灯	进入	火焰	,	表明	那	门多萨	,	在	命令	在	制作	当然	的

[ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] ,

a	good	start	,
一个	好的	开始	,

这立刻燃起了火焰，表明门多萨为了确保一个好的开始，

[hæd; həd] [səʊkt] [ðə; ði] [mə'tɪərɪəl] [wɪð] [sʌm; səm] [ɪn'flæməb(ə)l] ['sʌbstəns] ; [pə'hæps] ['kerəsiːn] .

had	soaked	the	material	with	some	inflammable	substance	;	perhaps	kerosene	.
有	浸泡过	这	材料	和	一些	易燃	物质	;	也许	煤油	.

用某种易燃物质（可能是煤油）浸泡过该材料。

[bɒb] [njuː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][æpt][tuː; tə] ['hæpən] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] ; [nɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi]

Bob	knew	that	something	was	apt	to	happen	about	that	time	;	nor	was	he
鲍勃	知道	那	某物	曾是	易于	到	发生	关于	那	时间	;	也不	曾是	他

[æt; ət][ɔːl] [mɪ'steɪkən] .

at	all	mistaken	.
在	全部	错误	.

鲍勃知道那时可能会发生一些事情；他的预感一点也不错。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [dɑːk] ['fɪgə(r)] [drɒp] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] ['faɪə(r)] - [bʌg] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ]

He	saw	a	dark	figure	drop	down	upon	the	crouching	fire	-	bug	,	and	heard	a
他	锯	一个	黑暗的	数字	降低	向下	之上	这	蹲伏	火	-	漏洞	,	和	听到	一个

['stɑːtld] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

startled	exclamation	.
惊慌	感叹	.

他看到一个黑影扑向蹲伏的火虫，并听到一声惊呼。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [men] [went] [hwɜːrl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] , [lɒkt] [ɪn] [ə; eɪ] [kləʊz] [ɪm'breɪs] .

Then	the	two	men	went	whirling	over	the	ground	,	locked	in	a	close	embrace	.
然后	这	二	男人	去	旋转	超过	这	地面	,	已锁定	在	一个	关闭	拥抱	.

然后，两人在地上旋转着，紧紧相拥。

“ [ðɪs] [weɪ] , [bɒb] ! ” [kraɪd] [fræŋk] , ['rʌʃɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [stæmp] [aʊt] [ðə; ði] ['ræpɪdli] ['spredɪŋ]

“	This	way	,	Bob	!	”	cried	Frank	,	rushing	forward	to	stamp	out	the	rapidly	spreading
“	这	方式	,	鲍勃	!	”	哭	坦率	,	匆忙	向前	到	邮票	出去	这	快速	传播

[fleɪmz] ;

flames	;
火焰	;

“鲍勃，这边走！”弗兰克喊道，冲上前去扑灭迅速蔓延的火焰；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɜːk] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] [tʃɑːdʒ] .

for	that	work	had	been	given	over	to	their	charge	.
为了	那	工作	有	到过	给定	超过	到	他们的	收费	.

这项工作已委托给他们负责。

“ [əʊld] [hæŋk] [wɪl] [help] [ted] !

“	Old	Hank	will	help	Ted	!
“	老的	汉克	将要	帮助	泰德	!

“老汉克会帮助泰德！”

[kɪk] ['laɪvli] [naʊ] , [ænd; ənd] ['skætə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] !

Kick	lively	now	,	and	scatter	the	fire	!
踢	热闹	现在	,	和	分散	这	火	!

现在就行动起来，把火烧散！

” [ðeɪ] [wɜːkt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [reɪt] , [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [ðə; ði] [fleɪmz] ['ʌndə(r)] [kən'trəʊl] .

”	They	worked	at	a	furious	rate	,	and	soon	had	the	flames	under	control	.
”	他们	工作	在	一个	狂怒	速度	,	和	很快	有	这	火焰	在下面	控制	.

“他们以惊人的速度工作，很快就控制住了火势。”

['ʌðə(r)z] [hæd; həd] ['miːnwaɪl] [kʌm] ['dæʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] — ['skɑːti] , [dʒef] ['deɪvɪs] , [bɑːt] , [ðə; ði]

Others	had	meanwhile	come	dashing	to	the	spot	—	Scotty	,	Jeff	Davis	,	Bart	,	the
其他的	有	同时	来	帅气	到	这	点	—	斯科蒂	,	杰夫	戴维斯	,	巴特	,	这

['fɔːmən] , [ænd; ənd] [lɑːst] ,

foreman	,	and	last	,
领班	,	和	最后的	,

与此同时，其他人也迅速赶到了现场——斯科蒂、杰夫·戴维斯、巴特、工头，以及最后一位，

[ðəʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [liːst] , [ðə; ði] ['stɒkmən] [hɪm'self] .

though	far	from	least	,	the	stockman	himself	.
尽管	远的	从	至少	,	这	牧场工人	他自己	.

但最不重要的，是牧场主本人。

[əʊld] [hæŋk] [kuːmz] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] , [ænd; ənd] [men'doʊzə] [wɒz; wəz]

Old	Hank	Coombs	had	taken	a	hand	in	the	game	,	and	Mendoza	was
老的	汉克	库姆斯	有	已采取	一个	手	在	这	游戏	,	和	门多萨	曾是

['spiːdəli] [ˌəʊvə'kʌm] ,

speedily	overcome	,
迅速地	克服	,

老汉克·库姆斯也参与了比赛，门多萨很快就被击败了。

[ðəʊ] [hiː; hi] [raɪðd] [ænd; ənd] [skwɜːrmd] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] ['ʌtərɪŋ] [hɑːʃ] [wɜːdz] [ɪn'tendɪd]

though	he	writhed	and	squirmed	to	the	last	uttering	harsh	words	intended
尽管	他	扭动	和	扭动着身子	到	这	最后的	发出声音	残酷的	字	故意的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

for	the	owner	of	the	ranch	.
为了	这	所有者	的	这	牧场	.

尽管他挣扎扭动到最后一刻，嘴里还骂骂咧咧地对着牧场主。

" [wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [duː; də] [wɪð] [hɪm] , [fræŋk] ? " [ɑːskt] [bɒb] ,

"	What	will	they	do	with	him	,	Frank	?	"	asked	Bob	,
"	什么	将要	他们	做	和	他	,	坦率	?	"	问	鲍勃	,

"他们会怎么处置他，弗兰克？"鲍勃问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [saɪnz] [ðæt] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtpɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['liːdʒən]

as	he	saw	signs	that	indicated	a	general	outpouring	of	the	cowboy	legion
作为	他	锯	标志	那	表明的	一个	一般的	倾泻	的	这	牛仔	军团

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] [bʌŋk] - [haʊs] ,

from	the	nearby	bunk	-	house	,
从	这	附近	假寐	-	房子	,

当他看到种种迹象表明附近的营房里牛仔军团正在大量涌出时，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌəʊvə'fləʊ] [hæd; həd] [biːn] [lɒdʒd] .

and	other	places	where	the	overflow	had	been	lodged	.
和	其他	地方	在哪里	这	溢出	有	到过	已提交	.

以及其他溢流物滞留的地方。

['iːv(ə)n][bɒb] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] ['evə(r)] [ðiːz] ['fjʊəriəs] ['feloʊz] [leɪd][hændz][ɒn][men'doʊzə][hiː; hi] [wʊd]

Even	Bob	realized	that	if	ever	these	furious	fellows	laid	hands	on	Mendoza	he	would
甚至	鲍勃	已实现	那	如果	曾经	这些	狂怒	伙伴们	铺设	双手	在	门多萨	他	会

[miːt] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] [feɪt] ,

meet	with	a	swift	fate	,
见面	和	一个	迅速	命运	,

就连鲍勃也意识到，如果这些愤怒的家伙胆敢对门多萨动手，他很快就会丧命。

[wɪtʃ] , [pə'hæps] , [hiː; hi] [wel] [dɪ'zɜːvd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [ðə; ði][pest][ɒv; əv][ðə; ði]

which	,	perhaps	,	he	well	deserved	,	as	he	had	long	been	the	pest	of	the
哪个	,	也许	,	他	出色地	应得的	,	作为	他	有	长的	到过	这	害虫	的	这

['bɔːdə(r)] ,

border	,
边界	,

或许，他罪有应得，因为他长期以来一直是边境的祸害。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɔːn] [ɪn][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ɔːl]['kæt(ə)l]['reɪzə(r)] .

and	a	thorn	in	the	sides	of	all	cattle	raisers	.
和	一个	刺	在	这	侧面	的	全部	牛	举重者	.

也是所有养牛户的眼中钉。

" [dæd] [wɪl] [duː; də] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [bɔɪz] ['kwaɪət] , " [fræŋk] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Dad	will	do	everything	in	his	power	to	hold	the	boys	quiet	,	"	Frank	answered	.
"	爸爸	将要	做	一切	在	他的	力量	到	抓住	这	男孩们	安静的	,	"	坦率	回答	.

"爸爸会尽一切努力让孩子们安静下来，"弗兰克回答道。

" [siː] , [hiːz] ['telɪŋ] [hæŋk][ænd; ənd][ted][tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [raɪt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ;

"	See	,	he's	telling	Hank	and	Ted	to	take	him	right	inside	the	house	;
"	看	,	他是	讲述	汉克	和	泰德	到	拿	他	正确的	里面	这	房子	;

"你看，他让汉克和泰德带他进屋里；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [hiːl] [biː; bi][kept] .

and	there	he'll	be	kept	.
和	那里	地狱	是	保留	.

他将被关押在那里。

[ai] [ˌʌndə'stʊd] [dæd][tuː; tə] [seɪ] [id] [sent] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] [tuː; tə] [kʌm] [ə'raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ]
I understood Dad to say he'd sent word to the sheriff to come around with a
我 理解 爸爸 到 说 他会 发送 单词 到 这 警长 到 来 大约 和 一个
['pɒsi] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . ”
posse in the morning . ”
民兵 在 这 早晨 . ”

我听爸爸说他已经通知警长明天早上带一队人马过来了。

“ [əʊ] ! [ðen] [pə'hæps] [men'doʊzə] [wɪl] [get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [wɜːk] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði]
“ Oh ! then perhaps Mendoza will get a chance to work a few years in the
“ 哦 ! 然后 也许 门多萨 将要 得到 一个 机会 到 工作 一个 很少 年 在 这
[ˌpenɪ'tenʃəri] ,
penitentiary ,
监狱 ,

“哦！那或许门多萨有机会在监狱里待上几年。”

['ɑːftə(r)][ɔːl] , ” [ri'mɑːk] [bɒb] .
after all , ” remarked Bob .
后 全部 , ” 评论 鲍勃 .

“毕竟，”鲍勃说道。

“ [hiː; hi] [wɪl] , [ɪf] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ['evə(r)] [gets] [hɪm] [tuː; tə] [taʊn] [seɪf] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , ['daʊtfəli] .
“ He will , if the sheriff ever gets him to town safe , ” replied Frank , doubtfully .
“ 他 将要 , 如果 这 警长 曾经 获得 他 到 镇 安全的 , ” 回复 坦率 , 怀疑地 .

“如果警长能把他安全送到镇上的话，他就会的。”弗兰克怀疑地回答道。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
Of course the whole place was filled with excitement by this time .
的 课程 这 所有的 地方 曾是 已填 和 激动 经过 这 时间 .

当然，此时整个地方都充满了兴奋的气氛。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [biːn] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] ;
The women in the house had been awakened by the noise ;
这 女性 在 这 房子 有 到过 觉醒 经过 这 噪音 ;

屋里的女人们被噪音吵醒了；

[bʌt; bət] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [ə'lɑːmz] , [ðeɪ] ['kɑːmli] ['weɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][təʊld] [wɒt]
but accustomed to all sorts of alarms , they calmly waited to be told what
但 习惯 到 全部 排序 的 警报 , 他们 平静地 等待 到 是 讲述 什么
[ˌaɪ 'tiː] [ment] .
it meant .
它 意思是 .

但由于他们早已习惯了各种警报，所以平静地等待着被告知这意味着什么。

[ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv][pɒn]['kæt(ə)l] [rɑːntʃ] [miːt] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['bɔːdərɪŋ] [pɒn]['deɪndʒə(r)] ,
Those who live on cattle ranches meet with so much bordering on danger ,
那些 WHO 居住 在 牛 牧场 见面 和 所以 很多 毗邻 在 危险 ,

那些生活在牧场上的人们会遇到很多近乎危险的事情。

[ðæt] [ðeɪ] [lɜːn] [tuː; tə][kən'trəʊl][ðeə(r)] [nɜːvz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ə'plaɪz] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [æz; əz] [wel]
that they learn to control their nerves ; and this applies to women as well
那 他们 学习 到 控制 他们的 神经 ; 和 这 适用 到 女性 作为 出色地
[æz; əz] [men] .
as men .
作为 男人 .

他们学会控制自己的情绪；这一点对女性和男性都适用。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [di'mɑ:nd, -'mænd] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌslə(r)] [bi:; bi]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)]['ɪntu:][ðeə(r)]

Some	of	the	boys	demanded	that	the	rustler	be	given	over	into	their
一些	的	这	男孩们	要求	那	这	盗贼	是	给定	超过	进入	他们的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

一些男孩要求把偷牛贼交到他们手中。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)] “ ['rʌs(ə)l] ” ['eni] ['kæt(ə)l] [ə'gen] .

and	promised	that	he	would	never	“	rustle	”	any	cattle	again	.
和	承诺	那	他	会	绝不	“	沙沙	”	任何	牛	再次	.

他承诺以后绝不再“偷”牛。

[tu:; tə] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv]['sɜ:k(ə)l] [rɑ:ntʃ] [geɪv] [ə; eɪ] ['negətɪv] ['ɑ:nsə(r)] .

To	this	,	however	,	the	owner	of	Circle	Ranch	gave	a	negative	answer	.
到	这	,	然而	,	这	所有者	的	圆圈	牧场	给予	一个	消极的	回答	.

然而，Circle Ranch 的主人对此给出了否定的答复。

“ [pə'hæps] [hi:; hi] [dɪ'zɜ:vs] [ɔ:l][ju:; jʊ] [wʊd] [gɪv] [hɪm] , [bɔɪz] , ” [hi:; hi] [ə'naʊnst] ,

“	Perhaps	he	deserves	all	you	would	give	him	,	boys	,	”	he	announced	,
“	也许	他	值得	全部	你	会	给	他	,	男孩们	,	”	他	宣布	,

“或许他值得你们给他的一切，孩子们，”他宣布道。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] ['klæmə] [fɔ:(r); fə(r)][men'doʊzə] ; “ [bʌt; bət] , ['fɔ:tʃənətli] ,

when	they	came	clamoring	for	Mendoza	;	“	but	,	fortunately	,
什么时候	他们	来了	喧闹	为了	门多萨	;	“	但	,	幸运的是	,

当他们高声呼喊门多萨的名字时；“但幸运的是，

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə][nɪp][hɪz; ɪz] ['mɪzrəbl] [ski:m] [ɪn][ðə; ði] [bʌd] , [ænd; ənd][nəʊ] ['dæmɪdʒ]

we	were	able	to	nip	his	miserable	scheme	in	the	bud	,	and	no	damage
我们	是	有能力的	到	掐	他的	悲惨的	方案	在	这	芽	,	和	不	损害

[wɒz; wəz] [dʌn] .

was	done	.
曾是	完毕	.

我们及时阻止了他的卑鄙计划，没有造成任何损失。

[səʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [wɪl] [bi:; bi][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,

So	,	as	the	sheriff	of	the	county	will	be	here	in	the	morning	,
所以	,	作为	这	警长	的	这	县	将要	是	这里	在	这	早晨	,

所以，由于县治安官明天早上会到这里，

[aɪ][ɪk'spekt][tu:; tə] [tɜ:n] [hɪm]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [gets] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tɜ:m] .

I	expect	to	turn	him	over	,	and	see	that	he	gets	a	long	term	.
我	预计	到	转动	他	超过	,	和	看	那	他	获得	一个	长的	学期	.

我希望把他转正，让他获得长期职位。

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] , [bɔɪz] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] , ['sɪəriəsli] ;

And	remember	,	boys	,	”	he	added	,	seriously	;
和	记住	,	男孩们	,	”	他	额外	,	严重地	;

“记住，孩子们，”他严肃地补充道；

“ [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['enibɒdi] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd]['entə(r)] [ðɪs] [haʊs]

“	it	would	be	a	dangerous	thing	for	anybody	to	try	and	enter	this	house
“	它	会	是	一个	危险的	事物	为了	任何人	到	尝试	和	进入	这	房子

[tu:; tə] - [naɪt] .

to	-	night	.
到	-	夜晚	.

“今晚任何人试图进入这栋房子都将是一件危险的事情。”

” [ðeɪ] [nju:] [wɒt] [hi:; hi] [ment] ,

”	They	knew	what	he	meant	,
”	他们	知道	什么	他	意思是	,

他们明白他的意思，

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] ['kɜːn(ə)l] ['heɪˌwʊd] [spəʊk] [ɪn] [ðæt] [veɪn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən]

and	that	when	Colonel	Haywood	spoke	in	that	vein	he	was	not	to	be	taken
和	那	什么时候	上校	海伍德	辐	在	那	静脉	他	曾是	不是	到	是	已采取

['laɪtli] .

lightly	.
轻轻	.

当海伍德上校这样说话时，千万不要掉以轻心。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['grʌmblɪŋ] ,

Though	there	was	more	or	less	grumbling	,
尽管	那里	曾是	更多的	或者	较少的	抱怨	,

虽然抱怨声或多或少有些，

[stɪl] [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [naɪt] [pɑːst] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'stɜːbəns] .

still	the	remainder	of	that	night	passed	away	without	any	disturbance	.
仍然	这	余	的	那	夜晚	通过了	离开	没有	任何	干扰	.

当晚剩余的时间平静地过去了。

[nəʊ] [daʊt] [men'doʊzə] , ['hævɪŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kuːl] [daʊn] , [ænd; ənd] [rɪ'pent] [ɒv; əv]

No	doubt	Mendoza	,	having	had	a	chance	to	cool	down	,	and	repent	of
不	怀疑	门多萨	,	拥有	有	一个	机会	到	凉爽的	向下	,	和	悔改	的

[hɪz; ɪz] ['ræʃnəs] ,

his	rashness	,
他的	鲁莽	,

毫无疑问，门多萨在冷静下来后，会为自己的鲁莽行为感到后悔。

[wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [breɪk] [ɒv; əv] ['ɜːli] [dɔːn] .

was	glad	to	see	the	break	of	early	dawn	.
曾是	高兴的	到	看	这	休息	的	早期的	黎明	.

很高兴看到黎明破晓。

[ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] [dɪd] [kʌm] , [ə'lɒŋ] [ə'baʊt] [nuːn] , [waɪl] [ðə; ðɪ] [k'aʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv]

The	sheriff	did	come	,	along	about	noon	,	while	the	cowboys	were	partaking	of
这	警长	做过	来	,	沿着	关于	中午	,	尽管	这	牛仔	是	参与	的

[ðeə(r)] [ˌmɪd'deɪ] [miːl] .

their	midday	meal	.
他们的	正午	一顿饭	.

警长大约在中午时分到来，当时牛仔们正在享用午餐。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] [tɑːsk] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

And	knowing	what	a	task	he	might	have	before	him	,
和	会心	什么	一个	任务	他	可能	有	前	他	,

他知道自己可能面临怎样的任务，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɒsi] [ɒv; əv] ['depjutiz] [ə'lɒŋ] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)nə(r)] .

he	brought	a	large	posse	of	deputies	along	,	in	order	to	protect	his	prisoner	.
他	带来	一个	大的	民兵	的	副手们	沿着	,	在	命令	到	保护	他的	囚犯	.

他带了一大批副手来保护他的囚犯。

[ðə; ðɪ] [lɑːst] [ðə; ðɪ] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] [sɔː] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['meksɪkən] ['rʌslə(r)] ,

The	last	the	saddle	boys	saw	of	the	Mexican	rustler	,
这	最后的	这	鞍	男孩们	锯	的	这	墨西哥	盗贼	,

马鞍男孩们最后一次见到墨西哥偷牛贼是什么时候?

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gæləpɪŋ] [ɒf] [bɪ'twiːn] ['sevrəl] ['hevɪli] [ɑːmd] ['raɪdəz] ,

he	was	galloping	off	between	several	heavily	armed	riders	,
他	曾是	疾驰	离开	之间	一些	重度	武装	骑手	,

他策马疾驰而去，周围是几名全副武装的骑兵。

[ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] ['mɒkɪŋli] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [kraʊd] [ðæt] ['gæðəd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [dɪ'pɑːt] .

and	laughing	mockingly	at	the	crowd	that	gathered	to	see	him	depart	.
和	笑	嘲讽地	在	这	人群	那	聚集	到	看	他	离开	.

他嘲笑聚集起来送他离开的人群。

[ðə; ði] ['stɒkmən] [dɪd] [ɔ:l] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [tu:; tə] [ki:p] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [frɒm; fram]

The	stockman	did	all	in	his	power	to	keep	any	of	his	employers	from
这	牧场工人	做过	全部	在	他的	力量	到	保持	任何	的	他的	雇主	从

['dezət] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] ,

deserting	the	round	-	up	,
逃兵	这	圆形的	-	向上	,

牧牛人竭尽全力阻止他的任何雇主擅离职守，不让任何人在围捕过程中逃跑。

[ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [rest] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; fram] [hɪz; ɪz] [gɑ:dz] ;

in	order	to	try	and	wrest	the	prisoner	away	from	his	guards	;
在	命令	到	尝试	和	夺取	这	囚犯	离开	从	他的	守卫	;

为了试图将囚犯从守卫手中夺走；

[ænd; ənd] [səʊ] [sək'sesf(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] ['efəts] [ðæt] [men'doʊzə] [wɒz; wəz] ['lændɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lɒk] - [ʌp]

and	so	successful	were	his	efforts	that	Mendoza	was	landed	in	the	lock	-	up
和	所以	成功的	是	他的	努力	那	门多萨	曾是	登陆	在	这	锁	-	向上

.

:

.

他的努力非常成功，以至于门多萨被关进了监狱。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [sed] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] [ɪn] [dju:] [taɪm] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

It	might	be	said	of	him	that	in	due	time	he	received	the	reward	of	his
它	可能	是	说	的	他	那	在	到期的	时间	他	已收到	这	报酬	的	他的

[kraɪmz] ,

crimes	,
犯罪	,

可以说，他最终得到了与其罪行相符的报应。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tɜ:m] .

and	was	sent	to	the	penitentiary	for	a	long	term	.
和	曾是	发送	到	这	监狱	为了	一个	长的	学期	.

并被判处长期监禁。

[ən'les] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [æt; ət] [sʌm; səm] [taɪm] ,

Unless	he	should	manage	to	escape	at	some	time	,
除非	他	应该	管理	到	逃脱	在	一些	时间	,

除非他能设法逃脱，

[ðə; ði] ['kætlmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [kæn; kən] [bri:ð] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [tu:; tə] [kʌm] ;

the	cattlemen	of	the	Southwest	can	breathe	easy	for	years	to	come	;
这	牧牛人	的	这	西南	能	呼吸	简单的	为了	年	到	来	;

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rʌslə(r)] [wɪl] ,

for	the	rustler	will	,
为了	这	盗贼	将要	,

西南地区的牧牛人未来几年都可以高枕无忧了；因为偷牛贼不会再来了。

[ɪn] [ɔ:l] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] , ['nevə(r)] [bi:; bi] [si:n] [ə'gen] .

in	all	probability	,	never	be	seen	again	.
在	全部	可能性	,	绝不	是	已见	再次	.

很有可能，从此再也见不到他了。

[ðə; ði] [əʊld] ['moʊki] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] .

The	old	Moqui	had	arrived	at	the	ranch	about	midnight	.
这	老的	莫基	有	到达的	在	这	牧场	关于	午夜	.

老莫基大约在午夜时分到达了牧场。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm]

he	was	just	in	time	to	see	the	capture	of	the	man	who	had	caused	him
他	曾是	只是	在	时间	到	看	这	捕获	的	这	男人	WHO	有	导致	他

[səʊ] [mʌtʃ] ['ment(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz][wʌn] ['dɔːtə(r)] ,

so	much	mental	suffering	in	connection	with	his	one	daughter	,
所以	很多	精神的	痛苦	在	联系	和	他的	一	女儿	,

他及时赶到，目睹了那个因他女儿的遭遇而给他带来巨大精神痛苦的男人被抓获。

['æntɪləʊp] .

Antelope	.
羚羊	.

羚羊。

['kɜːn(ə)l] ['heɪˌwʊd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [fə'get] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ;

Colonel	Haywood	was	not	the	one	to	forget	a	promise	he	had	made	;
上校	海伍德	曾是	不是	这	一	到	忘记	一个	承诺	他	有	制成	;

海伍德上校绝不会忘记自己许下的承诺；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][grænd] [raʊnd] - [ʌp][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][hiː; hi][set]

and	as	soon	as	the	grand	round	-	up	was	a	thing	of	the	past	he	set
和	作为	很快	作为	这	盛大	圆形的	-	向上	曾是	一个	事物	的	这	过去的	他	放

[tuː; tə] [wɜːk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [weə(r)] [men'doʊzə][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [hɪz; ɪz] ['moʊki] [waɪf] .

to	work	trying	to	find	where	Mendoza	had	hidden	his	Moqui	wife	.
到	工作	尝试	到	寻找	在哪里	门多萨	有	隐	他的	莫基	妻子	.

大围捕结束后，他立即着手寻找门多萨把他的莫基妻子藏在哪里。

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kætlmən] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][hɪnt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs]

As	one	of	the	cattlemen	had	been	able	to	give	him	a	hint	concerning	this
作为	一	的	这	牧牛人	有	到过	有能力的	到	给	他	一个	暗示	有关	这

,

,

,

因为其中一位牧牛人曾给他透露过这方面的信息，

[sək'ses] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] .

success	greeted	the	efforts	of	the	ranchman	before	long	.
成功	问候	这	努力	的	这	牧场主	前	长的	.

牧场主的努力很快就获得了成功。

[ˌhɑːvə'suːpaɪ][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə][wʌns] [mɔː(r)] [kleɪm] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .

Havasupai	was	enabled	to	once	more	claim	his	daughter	.
哈瓦苏派	曾是	已启用	到	一次	更多的	宣称	他的	女儿	.

哈瓦苏派得以再次认领他的女儿。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] ,

He	could	not	return	to	his	village	,
他	可以	不是	返回	到	他的	村庄	,

他无法返回自己的村庄。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] ['iːdɪkt][ɒv; əv] ['bænɪʃmənt] ['ɪʃuːd] [ə'genst] [hɪm] ; [səʊ] ,

for	there	was	a	perpetual	edict	of	banishment	issued	against	him	;	so	,
为了	那里	曾是	一个	永久	法令	的	流放	发布	反对	他	;	所以	,

因为有一道永久放逐令针对他颁布；所以，

[æz; əz][ðə; ði] ['stɒkmən] ['ɒfəd] [hɪm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət]['sɜːk(ə)l] [rɑːntʃ] ,

as	the	stockman	offered	him	a	chance	to	remain	at	Circle	Ranch	,
作为	这	牧场工人	提供	他	一个	机会	到	保持	在	圆圈	牧场	,

牧场主给了他留在环形牧场的机会。

[ænd; ənd][biː; bi] ['entəd] [ɒn][ðə; ði]['regjələ(r)]['peɪrəʊl][æz; əz][ə; eɪ][skaʊt] , ['hʌntə(r)] , [ænd; ənd]['trækə(r)]

and	be	entered	on	the	regular	payroll	as	a	scout	,	hunter	,	and	tracker
和	是	进入	在	这	常规的	工资单	作为	一个	侦察	,	猎人	,	和	追踪器

[ɒv; əv] [lɒst] ['kæt(ə)l] ,

of	lost	cattle	,
的	丢失的	牛	,

并被列入正式工资名单，担任侦察员、猎人和走失牛只追踪员等职务。

[ˌhɑːvə'suːpaɪ]['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [njuː] [laɪf] .

Havasupai	settled	down	to	his	new	life	.
哈瓦苏派	定居	向下	到	他的	新的	生活	.

哈瓦苏派安顿下来，开始了新的生活。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][glæd][ɒv; əv] [ðɪs] ,

The	boys	were	glad	of	this	,
这	男孩们	是	高兴的	的	这	,

男孩们对此感到高兴。

[sɪns] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['ɪndiən] .

since	both	of	them	had	taken	a	decided	liking	to	the	old	Indian	.
自从	两个都	的	他们	有	已采取	一个	决定	喜欢	到	这	老的	印度	.

因为他们俩都非常喜欢这位印度老者。

[ænd; ənd][hæŋk] [kuːmz] [strʌk] [ʌp][ə; eɪ][kləʊz] ['frendʃɪp] [wɪð] [ˌhɑːvə'suːpaɪ] , [ðeɪ] ['hævɪŋ] ['meni]

And	Hank	Coombs	struck	up	a	close	friendship	with	Havasupai	,	they	having	many
和	汉克	库姆斯	击	向上	一个	关闭	友谊	和	哈瓦苏派	,	他们	拥有	许多

['ɪntrəsts] [ɪn] ['kɒmən] .

interests	in	common	.
兴趣	在	常见的	.

汉克·库姆斯与哈瓦苏派结下了深厚的友谊，他们有很多共同的兴趣爱好。

[ɒn][ðə; ði] ['veri] [deɪ]['ɑːftə(r)][ðə; ði][grænd] [raʊnd] - [ʌp][hæd; həd][kləʊzd] , [wɪð] ['sɜːk(ə)l] [rɑːntʃ] [riˈzjuːmɪŋ]

On	the	very	day	after	the	grand	round	-	up	had	closed	,	with	Circle	Ranch	resuming
在	这	非常	天	后	这	盛大	圆形的	-	向上	有	关闭	,	和	圆圈	牧场	恢复

[ɪts]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['æspekt] ,

its	ordinary	aspect	,
它是	普通的	方面	,

盛大围捕活动结束后第二天，环形牧场就恢复了往日的景象。

[ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪz] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɒn] [wɒt] ['evribɒdi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [hʌnt]

the	saddle	boys	started	out	on	what	everybody	supposed	was	simply	a	hunt
这	鞍	男孩们	开始	出去	在	什么	大家	据称	曾是	简单地	一个	打猎

[fɔː(r); fə(r)] [freʃ] ['venɪsn; 'venɪzn] ;

for	fresh	venison	;
为了	新鲜的	鹿肉	;

马鞍男孩们出发了，大家都以为他们只是去寻找新鲜的鹿肉；

[ɔː(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][pɒt][sʌm; səm]['deərɪŋ] [wʊlf] [faʊnd] [ə'brɔːd] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

or	a	chance	to	pot	some	daring	wolf	found	abroad	in	the	daytime	.
或者	一个	机会	到	锅	一些	大胆	狼	成立	国外	在	这	白天	.

或者有机会猎杀白天在国外发现的胆大妄为的狼。

[bʌt; bət][bɒb][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

But	Bob	had	another	mission	on	his	mind	.
但	鲍勃	有	其他	使命	在	他的	头脑	.

但鲍勃心中还有另一项任务。

“ [əʊ] ! [aɪ] [həʊp] [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] , [fræŋk] , ” [hiː; hi] [sed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːθ] [taɪm] ,

“	Oh	!	I	hope	I	find	it	there	,	Frank	,	”	he	said	for	the	fourth	time	,
“	哦	!	我	希望	我	寻找	它	那里	,	坦率	,	”	他	说	为了	这	第四	时间	,

“哦！我希望我能在那里找到它，弗兰克，”他第四次说道。

[æz; əz]['leɪtə(r)][ɒn] [ðeɪ] [druː] ['ræpɪdli][nɪə(r)][ə; eɪ] [mɒt] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)][ðæt] [mɑːkt] [sʌm; səm] [sprɪŋ] -
as **later** **on** **they** **drew** **rapidly** **near** **a** **motte** **of** **timber** **that** **marked** **some** **spring** **-**
作为 之后 在 他们 画 快速 靠近 一个 土墩 的 木材 那 标记 一些 春天 -
[həʊl] ,
hole **,**
洞 ,

后来，他们迅速靠近了一小片树林，那里是一处泉眼。

[maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] ['prɒpə(r)] .
miles **away** **from** **the** **ranch** **proper** **.**
英里 离开 从 这 牧场 恰当的 .

距离牧场主体还有好几英里。

“ [wel] , [ai] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [wɜːd] [ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] ,
“ **Well** **,** **I** **give** **you** **my** **word** **I** **wish** **it** **just** **as** **much** **as** **you** **can** **do** **,**
“ 出色地 , 我 给 你 我的 单词 我 希望 它 只是 作为 很多 作为 你 能 做 ,

“嗯，我向你保证，我和你一样希望它能做到。”

” ['tʃʌkl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [lʊk] .
” **chuckled** **the** **other** **,** **giving** **his** **chum** **a** **meaning** **look** **.**
” 轻笑 这 其他 , 给予 他的 密友 一个 意义 看 .

“另一个人轻笑一声，意味深长地看了他的朋友一眼。”

“ [ai] [sə'pəʊz] [ai][hæv; həv] ['bɒðəd] [juː; jʊ][ə; eɪ] [hiːp] , [fræŋk] , [wɒt] [wɪð] [maɪ] [gesɪŋ] ,
“ **I** **suppose** **I** **have** **bothered** **you** **a** **heap** **,** **Frank** **,** **what** **with** **my** **guessing** **,**
“ 我 认为 我 有 烦恼 你 一个 堆 , 坦率 , 什么 和 我的 猜测 ,

“弗兰克，我想我多亏了我的猜测，给你添了不少麻烦。”

[ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['sɪli] ['kwestʃənz] , ” [bɒb] [went] [ɒn] ;
and **asking** **all** **sorts** **of** **silly** **questions** **,** **”** **Bob** **went** **on** **;**
和 问 全部 排序 的 愚蠢的 问题 , ” 鲍勃 去 在 ;

“还问了各种各样愚蠢的问题，”鲍勃继续说道；

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli] [njuː] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [naɪf] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi]
“ **but** **if** **you** **only** **knew** **how** **much** **I** **think** **of** **that** **knife** **you** **wouldn't** **be**
“ 但 如果 你 仅有的 知道 如何 很多 我 思考 的 那 刀 你 不会 是
[sə'praɪzd] . ”
surprised **.** **”**
惊讶 . ”

“但如果你知道我有多喜欢那把刀，你就不会感到惊讶了。”

“ [əʊ] ! [aɪm][nɒt] ['bleɪmɪŋ] [juː; jʊ] , [bɒb] , [nɒt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [lɑːft] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
“ **Oh** **!** **I'm** **not** **blaming** **you** **,** **Bob** **,** **not** **a** **bit** **of** **it** **,** **”** **laughed** **the** **other** **.**
“ 哦 ! 我是 不是 指责 你 , 鲍勃 , 不是 一个 少量 的 它 , ” 笑了 这 其他 .

“哦！我一点也不怪你，鲍勃，”另一个人笑着说。

“ [ai][wɒz; wəz]['əʊnli] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [driːm] [juː; jʊ][hæd; həd] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
“ **I** **was** **only** **thinking** **of** **that** **dream** **you** **had** **,** **and** **wondering** **if** **it**
“ 我 曾是 仅有的 思维 的 那 梦 你 有 , 和 好奇 如果 它
[kʊd; kəd] [kʌm] [aʊt] [truː] ,
could **come** **out** **true** **,**
可以 来 出去 真的 ,

我一直在想你做的那个梦，想知道它会不会成真。

[wɪð] [ðə; ði] [naɪf] ['stɪkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [triː] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ə'sliːp] .
with **the** **knife** **sticking** **in** **that** **tree** **just** **as** **you** **saw** **it** **while** **asleep** **.**
和 这 刀 粘性 在 那 树 只是 作为 你 锯 它 尽管 睡着了 .

就像你睡着时看到的那样，刀子还插在树上。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [tɜːn] [aʊt] [ðæt] [wei] , [waɪ] ,
If **it** **does** **turn** **out** **that** **way** **,** **why** **,**
如果 它 做 转动 出去 那 方式 , 为什么 ,

如果真是那样，为什么？

[aɪl] [bɪ'liːv] [jɔː(r); jə(r)] ['spɪrɪt] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['wɔndə] [aʊt] [hɪə(r)] [waɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [leɪ] [ðeə(r)]

I'll	believe	your	spirit	must	have	wandered	out	here	while	your	body	lay	there
患病的	相信	你的	精神	必须	有	漫步	出去	这里	尽管	你的	身体	躺	那里

[ə'lɒŋ'saɪd] [ˌem 'iː] .

alongside	me	.
旁边	我	.

我相信你的灵魂一定游荡到了这里，而你的身体则躺在我身边。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [naʊ] [jʊl] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːst] . ”

But	in	a	few	minutes	now	you'll	know	the	worst	.	”
但	在	一个	很少	分钟	现在	你会	知道	这	最差	.	”

但再过几分钟，你就会知道最糟糕的情况了。

“ [seɪ] [ðə; ði] [best] , [fræŋk] !

“	Say	the	best	,	Frank	!
“	说	这	最好的	,	坦率	!

“说得好，弗兰克！”

” [kraɪd] [bɒb] .

”	cried	Bob	.
”	哭	鲍勃	.

“鲍勃喊道。”

“ [doʊnt] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ˌem 'iː] , [raɪt] [naʊ] , [wen] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [aɪm] [kiːd] [ʌp][tuː; tə][tɒp] -

“	Don't	discourage	me	,	right	now	,	when	you	can	see	how	I'm	keyed	up	to	top	-
”	不	阻碍	我	,	正确的	现在	,	什么时候	你	能	看	如何	我是	按键	向上	到	顶部	-

[nɒtʃ] [peɪs] . ”

notch	pace	.	”
缺口	步伐	.	”

“现在别打击我的积极性，你看我已经做好了全力以赴的准备。”

“ [ðeəz; ðəz] [weə(r)] [juː; jʊ] [krept] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][dɪə(r)] , [ænd; ənd]['faɪəd] , ” [fræŋk] [ri'mɑːk] , ['pɔɪntɪŋ] .

“	There's	where	you	crept	up	on	the	deer	,	and	fired	,	”	Frank	remarked	,	pointing	.
”	有	在哪里	你	悄悄地爬向上		在	这	鹿	,	和	被解雇	,	”	坦率	评论	,	指向	.

“你就是在那里悄悄接近那只鹿，然后开枪的，”弗兰克指着说道。

“ [jes] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [træk] [ai] [tʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['tɪmbə(r)] , ['evri] [fʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

“	Yes	,	and	I	can	follow	the	track	I	took	into	the	timber	,	every	foot	of	it
”	是的	,	和	我	能	跟随	这	追踪	我	采取	进入	这	木材	,	每一个	脚	的	它

,

,

,

“是的，我可以沿着我进入树林的路线，一寸一寸地追踪下去。”

” [bɒb] [kɔːld] [bæk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgənəs] [hiː; hi][wɒz; wəz]

”	Bob	called	back	over	his	shoulder	;	for	in	his	eagerness	he	was
”	鲍勃	称为	后退	超过	他的	肩膀	;	为了	在	他的	渴望	他	曾是

[ˌaʊt'strɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

outstripping	his	chum	,
超越	他的	密友	,

鲍勃回头喊道；因为他太急切了，已经超过了他的朋友。

[ðəʊ] [fræŋk] [wɒz; wəz] ['kɒntent] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][səʊ] .

though	Frank	was	content	to	have	it	so	.
尽管	坦率	曾是	内容	到	有	它	所以	.

不过弗兰克对此很满意。

“ [bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði][dɪə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [sed] ,

“	But	seeing	that	I	cut	up	the	deer	,	as	you	said	,
”	但	看到	那	我	切	向上	这	鹿	,	作为	你	说	,

“但是，正如你所说，我把鹿肢解了，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] [naɪf] [bɪ'fɔːhænd] , [ðæts] [ʃʊə(r)] ! ″

I	couldn't	have	lost	the	knife	beforehand	,	that's	sure	!	″
我	不能	有	丢失的	这	刀	预先	,	那就是	当然	!	″

我不可能事先把刀弄丢，这一点毋庸置疑!

“ [wel] , [ðeə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ;

“	Well	,	there	you	are	;
″	出色地	,	那里	你	是	;

“好了，你来了;

[ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [triːz] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʌk] [drɒpt] .

and	I	can	see	the	trees	at	the	foot	of	which	the	buck	dropped	.
和	我	能	看	这	树木	在	这	脚	的	哪个	这	巴克	掉落	.

我可以看到雄鹿倒下的那棵树的树根。

[həʊld] [jɔː(r); jə(r)] [breθ] [naʊ] , [bɒb] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [hɑːd] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [lɒst] [bleɪd]

Hold	your	breath	now	,	Bob	,	and	wish	hard	you're	going	to	find	the	lost	blade
抓住	你的	气息	现在	,	鲍勃	,	和	希望	难的	你是	去	到	寻找	这	丢失的	刀刃

.

:

.

鲍勃，现在屏住呼吸，好好祈祷你能找到丢失的刀刃。

″ [ðə; ði] [ken'tʌki] [læd] [druː] [hɪz; ɪz] [bɪg] [blæk] [hɔːs] [ʌp] ['ʃɑːpli] ,

″	The	Kentucky	lad	drew	his	big	black	horse	up	sharply	,
″	这	肯塔基州	小伙子	画	他的	大的	黑色的	马	向上	尖锐地	,

“那个肯塔基小伙子猛地勒住他那匹高大的黑马，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .

and	with	a	bound	was	out	of	the	saddle	.
和	和	一个	边界	曾是	出去	的	这	鞍	.

他纵身一跃，从马鞍上跳了下来。

[fræŋk] , [huː] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp] , [sɔː] [hɪm] [glɑːns] [ə'raʊnd] ['iːgəli] ,

Frank	,	who	had	also	come	to	a	sudden	stop	,	saw	him	glance	around	eagerly	,
坦率	,	WHO	有	还	来	到	一个	突然	停止	,	锯	他	瞥一眼	大约	急切地	,

弗兰克也突然停了下来，看到他急切地四处张望。

[waɪl] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['bɪtə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [flæʃt] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

while	a	look	of	bitter	disappointment	flashed	across	his	face	.
尽管	一个	看	的	苦的	失望	闪光灯	穿过	他的	脸	.

他的脸上闪过一丝苦涩的失望。

“ [jɔː(r); jə(r)] [driːm] — [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [krɒtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [juː; jʊ]

“	Your	dream	—	remember	that	it	was	around	in	the	crotch	of	the	tree	you
″	你的	梦	—	记住	那	它	曾是	大约	在	这	裆	的	这	树	你

[sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [bɒb] !

saw	it	,	Bob	!
锯	它	,	鲍勃	!

“鲍勃，记住你的梦——它是在你看到它的那棵树的树杈附近！”

[fiːl] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [siː] !

Feel	there	,	and	see	!
感觉	那里	,	和	看	!

摸摸那里，看看!

″ [kraɪd] [fræŋk] .

″	cried	Frank	.
″	哭	坦率	.

“弗兰克喊道。”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .

The	other	hastened	to	do	so	.
这	其他	加快	到	做	所以	.

另一个人也赶紧照做了。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [jel] [brəʊk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] ,

Immediately	a	yell	broke	from	his	lips	,
立即地	一个	叫喊	打破	从	他的	嘴唇	,

他随即发出了一声怒吼，

[ænd; ənd] [fræŋk] [sɔː] [hɪm] [brɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ] [naɪf] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [lɒdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [krɒtʃ] .

and	Frank	saw	him	bring	forth	a	knife	that	had	been	lodged	in	the	crotch	.
和	坦率	锯	他	带来	前进	一个	刀	那	有	到过	已提交	在	这	裆	.

弗兰克看到他掏出一把插在裆部的刀。

“ [faʊnd] ! ” ['ʃaʊtɪd] [bɒb] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɑːns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪt]

“	Found	!	”	shouted	Bob	,	beginning	to	dance	around	the	place	in	his	great
“	成立	!	”	喊叫	鲍勃	,	开始	到	舞蹈	大约	这	地方	在	他的	伟大的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	.
满意	.

“找到了！”鲍勃大喊一声，满意地在原地跳了起来。

“ [naʊ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [driːmz] , [ɑːrnt] [juː; jʊ]

“	Now	after	this	I'm	going	to	believe	there	may	be	something	in	dreams	,	aren't	you
“	现在	后	这	我是	去	到	相信	那里	可能	是	某物	在	梦境	,	不是	你

, [fræŋk] ? ”

,	Frank	?	”
,	坦率	?	”

“现在我该相信梦境里或许真的有某种力量了，你说是不是，弗兰克？”

“ [ʃʌks] ! ” [lɑːft] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , “ [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [dʒʌst] ['pɑːtli] [rɪ'membəd] ['pʊtɪŋ]

“	Shucks	!	”	laughed	the	other	,	“	chances	are	you	just	partly	remembered	putting
“	呸	!	”	笑了	这	其他	,	“	机会	是	你	只是	部分	记得	推杆

[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðeə(r)] ,

it	up	there	,
它	向上	那里	,

“哎呀！”另一个人笑着说，“很有可能你只是部分记得把它贴在那儿了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [ə'piːld] [tuː; tə] [juː; jʊ] [waɪl] [juː; jʊ] [slept] , [ðæts] [ɔːl] .

and	the	fact	appealed	to	you	while	you	slept	,	that's	all	.
和	这	事实	上诉	到	你	尽管	你	睡着了	,	那就是	全部	.

而这件事在你睡着的时候吸引了你，仅此而已。

[ɪf] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪli] [driːmz] [aɪv] [hæd; həd] ['evə(r)] [keɪm] [truː] ,

If	a	small	part	of	the	silly	dreams	I've	had	ever	came	true	,
如果	一个	小的	部分	的	这	愚蠢的	梦境	我已经	有	曾经	来了	真的	,

如果我那些愚蠢的梦想哪怕只有一小部分成真，

[aɪ'd] [biː; bi] [ɪn] [hɒt] ['wɔːtə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

I'd	be	in	hot	water	all	the	time	.
ID	是	在	热的	水	全部	这	时间	.

我会一直惹上麻烦。

[weə(r)] [wʌn] ['hæpənz] [tuː; tə] [hɪt] [ðə; ði] [mɑːk] , ['fɪfti] [fɔːl] [daʊn] .

Where	one	happens	to	hit	the	mark	,	fifty	fall	down	.
在哪里	一	发生	到	打	这	标记	,	五十	落下	向下	.

一人击中目标，五十人就会倒下。

[bʌt; bət] [aɪm] [glæd] [juːv] [gɒt] [ðæt] [naɪf] [ə'gen] .

But	I'm	glad	you've	got	that	knife	again	.
但	我是	高兴的	你已经	得到	那	刀	再次	.

但我很高兴你又找到了那把刀。

" [ðə; ði] [fɔːl] [raʊnd] - [ʌp] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .

"	The	Fall	round	-	up	was	over	,	and	had	been	a	great	success	.
"	这	落下	圆形的	-	向上	曾是	超过	,	和	有	到过	一个	伟大的	成功	.

"秋季巡查活动已经结束，并且取得了巨大的成功。"

['sɜːk(ə)l] [rɑːntʃ] [hæd; həd] [dʌn] [fɑː(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [jɪə(r)] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] ,

Circle	Ranch	had	done	far	better	than	any	year	since	it	was	started	,
圆圈	牧场	有	完毕	远的	更好的	比	任何	年	自从	它	曾是	开始	,

Circle Ranch 的业绩远超其成立以来的任何一年。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [set] [daʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['bænə(r)] ['kæt(ə)l] ['reɪzɪŋ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

and	could	easily	be	set	down	as	the	banner	cattle	raising	combination	in	the
和	可以	容易地	是	放	向下	作为	这	横幅	牛	提高	组合	在	这

[həʊl] [steɪt] .

whole	State	.
所有的	状态	.

完全可以将其列为全州标杆养牛企业。

[ðen] , [bɪ'saɪdz] ,

Then	,	besides	,
然后	,	除了	,

此外，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [sək'ses] [ðæt] [hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['efət] [tuː; tə] [rɪd]

there	was	the	wonderful	success	that	had	resulted	from	the	effort	to	rid
那里	曾是	这	精彩的	成功	那	有	结果	从	这	努力	到	摆脱

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] [men'doʊzə] ,

the	community	of	Mendoza	,
这	社区	的	门多萨	,

清除门多萨社区的努力取得了巨大的成功，

[ðə; ði] ['rʌslə(r)] .

the	rustler	.
这	盗贼	.

偷牛贼。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] [piːs] [wʊd] [hæŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [rɑːntʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [grænd] ['kænjən]

From	now	on	peace	would	hang	over	the	cattle	ranches	from	the	Grand	Canyon
从	现在	在	和平	会	悬挂	超过	这	牛	牧场	从	这	盛大	峡谷

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meksɪkən] ['bɔːdə(r)] .

of	the	Colorado	down	to	the	Mexican	border	.
的	这	科罗拉多州	向下	到	这	墨西哥	边界	.

从今以后，从科罗拉多大峡谷到墨西哥边境，和平将笼罩着这片牧场。

[ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] [hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] [stɪl] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

The	saddle	boys	had	many	adventures	still	awaiting	them	,
这	鞍	男孩们	有	许多	冒险	仍然	等待中	他们	,

马鞍男孩们还有许多冒险故事等着他们去经历。

[ænd; ənd] [wɒt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['vɒljuːm] , [ɪn'taɪtld] :

and	what	some	of	these	were	will	be	related	in	another	volume	,	entitled	:
和	什么	一些	的	这些	是	将要	是	有关的	在	其他	体积	,	标题	:

其中一些内容将在另一卷书中详述，该卷书名为：

" [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ɒn] ['meksɪkən] [treɪlz] ; [ɔː(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .

"	The	Saddle	Boys	on	Mexican	Trails	;	Or	,	In	the	Hands	of	the	Enemy	.
"	这	鞍	男孩们	在	墨西哥	小径	;	或者	,	在	这	手	的	这	敌人	.

《墨西哥小道上的马鞍男孩；或，落入敌人手中》。

" [ɪm'pʌlsɪv] [bɒb] , [ðə; ði] [ken'tʌki] [læd] , [stɪl] [hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt] ['westən] [weɪz] ;

"	Impulsive	Bob	,	the	Kentucky	lad	,	still	has	much	to	learn	about	Western	ways	;
"	冲动	鲍勃	,	这	肯塔基州	小伙子	,	仍然	有	很多	到	学习	关于	西	方式	;

"冲动的鲍勃，这个来自肯塔基州的小伙子，对西部的生活方式还有很多需要学习的地方；

[bʌt; bət] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃʌm] [æz; əz] [fræŋk] ['heɪˌwʊd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] ,

but	with	such	a	chum	as	Frank	Haywood	to	show	him	the	secrets	of	forest	,
但	和	这样的	一个	密友	作为	坦率	海伍德	到	展示	他	这	秘密	的	森林	,

但有了弗兰克·海伍德这样的好朋友带他领略森林的秘密，

[pleɪn] [ænd; ənd] [treɪl] , [hiː; hi] [æt; ət] [liːst] [bɪdz] [feə(r)] [tuː; tə] , [ɪn] [taɪm] ,

plain	and	trail	,	he	at	least	bids	fair	to	,	in	time	,
清楚的	和	踪迹	,	他	在	至少	出价	公平的	到	,	在	时间	,

平坦而崎岖，至少他出价公平，最终，

[bɪ'kʌm] [wel] [vɜːst] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] [ðæt] [mɑːk] [ðə; ði] [truː] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

become	well	versed	in	the	accomplishments	that	mark	the	true	son	of	the
变得	出色地	精通	在	这	成就	那	标记	这	真的	儿子	的	这

['wɪldənəs] .

wilderness	.
荒野	.

深入了解那些标志着真正的荒野之子的成就。

[ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [pə'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [wʌns] [mɔː(r)] ['gæləp] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Until	such	time	as	perhaps	we	may	once	more	gallop	in	the	company	of	the
直到	这样的	时间	作为	也许	我们	可能	一次	更多的	驰骋	在	这	公司	的	这

['sæd(ə)l] [bɔɪz] [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['ridər] ,

saddle	boys	we	will	say	to	our	young	readers	,
鞍	男孩们	我们	将要	说	到	我们的	年轻的	读者	,

在我们或许能够再次与马夫们一起驰骋之前，我们将对年轻的读者们说：

[gʊd] - [baɪ] .

good	-	bye	.
好的	-	再见	.

再见。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[ðə; ði] [bɔɪz] - ['aʊtɪŋ] ['laɪbrəri]

THE	BOYS	'	OUTING	LIBRARY
这	男孩们	-	外出	图书馆

男孩郊游图书馆

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[klɒθ] .

Cloth	.
布	.

布。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

['dʒækɪt] [ɪn] [fʊl] ['kʌlə(r)] .

Jacket	in	full	color	.
夹克	在	满的	颜色	.

全彩夹克。

[praɪs] , [pə(r)] ['vɒlju:m] , - [sents] , ['pəʊst'peɪd] .

Price	,	per	volume	,	50	cents	,	postpaid	.
价格	,	每	体积	,	-	分	,	后付费	.

单价，每卷 50 美分，邮资已付。

[ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] ['sɪəri:z]

THE	SADDLE	BOYS	SERIES
这	鞍	男孩们	系列

马鞍男孩系列

[baɪ][kæpt] .

By	CAPT	.
经过	船长	.

由上校撰写。

[dʒeɪmz] ['kɑ:s(ə)n]

JAMES	CARSON
詹姆斯	卡森

詹姆斯·卡森

[ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkiz]

The	Saddle	Boys	of	the	Rockies
这	鞍	男孩们	的	这	落基山脉

落基山脉的马鞍男孩

[ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][grænd] ['kænjən]

The	Saddle	Boys	in	the	Grand	Canyon
这	鞍	男孩们	在	这	盛大	峡谷

大峡谷里的马鞍男孩

[ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz]

The	Saddle	Boys	on	the	Plains
这	鞍	男孩们	在	这	平原

平原上的马鞍男孩

[ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪz] [æt; ət]['sɜ:k(ə)l] [rɑ:ntʃ]

The	Saddle	Boys	at	Circle	Ranch
这	鞍	男孩们	在	圆圈	牧场

环形牧场的马鞍男孩们

[ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ɒn]['meksɪkən] [treɪlz]

The	Saddle	Boys	on	Mexican	Trails
这	鞍	男孩们	在	墨西哥	小径

墨西哥小径上的马鞍男孩

[ðə; ði] [deɪv] - ['sɪəri:z]

THE	DAVE	DASHAWAY	SERIES
这	戴夫	-	系列

戴夫·达沙威系列

[baɪ] [rɔi] ['rɑ:kˌwʊd]

By	ROY	ROCKWOOD
经过	罗伊	洛克伍德

作者：罗伊·洛克伍德

[deɪv] - [ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)]

Dave	Dashaway	the	Young	Aviator
戴夫	-	这	年轻的	飞行员

年轻的飞行员戴夫·达沙韦

[deɪv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['haɪdrəpleɪn]

Dave	Dashaway	and	His	Hydroplane
戴夫	-	和	他的	水滑

戴夫·达沙韦和他的水上飞机

[deɪv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] ['eəʃɪp]

Dave	Dashaway	and	His	Giant	Airship
戴夫	-	和	他的	巨大的	飞艇

戴夫·达沙威和他的巨型飞艇

[deɪv] - [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld]

Dave	Dashaway	Around	the	World
戴夫	-	大约	这	世界

戴夫·达沙韦环游世界

[deɪv] - : [eə(r)] ['tʃæmpiən]

Dave	Dashaway	:	Air	Champion
戴夫	-	:	空气	冠军

戴夫·达沙韦：空中冠军

[ðə; ði] ['spiːdwel] [bɔɪz] ['sɪəriːz]

THE	SPEEDWELL	BOYS	SERIES
这	速生草	男孩们	系列

《斯皮德韦尔男孩》系列

[baɪ] [rɔi] ['rɑːkˌwʊd]

By	ROY	ROCKWOOD
经过	罗伊	洛克伍德

作者：罗伊·洛克伍德

[ðə; ði] ['spiːdwel] [bɔɪz] [ɒn] ['məʊtə'saɪklz]

The	Speedwell	Boys	on	Motorcycles
这	速生草	男孩们	在	摩托车

骑摩托车的斯皮德韦尔男孩

[ðə; ði] ['spiːdwel] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['reɪsɪŋ] ['ɔːtəʊ]

The	Speedwell	Boys	and	Their	Racing	Auto
这	速生草	男孩们	和	他们的	赛车	汽车

斯皮德韦尔兄弟和他们的赛车

[ðə; ði] ['spiːdwel] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['paʊə(r)] [lɔːntʃ]

The	Speedwell	Boys	and	Their	Power	Launch
这	速生草	男孩们	和	他们的	力量	发射

斯皮德韦尔男孩和他们的动力发射

[ðə; ði] ['spiːdwel] [bɔɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn]

The	Speedwell	Boys	in	a	Submarine
这	速生草	男孩们	在	一个	潜艇

潜艇里的斯皮德韦尔男孩

[ðə; ði] ['spiːdwel] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪs] ['reɪsə(r)]

The	Speedwell	Boys	and	Their	Ice	Racer
这	速生草	男孩们	和	他们的	冰	赛车手

斯皮德韦尔男孩和他们的冰上赛车

[ðə; ði] [tɒm] ['feəfiːld] ['sɪəriːz]

THE	TOM	FAIRFIELD	SERIES
这	汤姆	费尔菲尔德	系列

汤姆·费尔菲尔德系列

[baɪ] ['ælən] ['tʃæpmən]

By	ALLEN	CHAPMAN
经过	艾伦	查普曼

作者：艾伦·查普曼

[tɒm] ['ferfiːldz] [skuːl] [deɪz]

Tom	Fairfield's	School	Days
汤姆	费尔菲尔德的	学校	天

汤姆·费尔菲尔德的校园生活

[tɒm] ['feəfiːld] [æt; ət] [siː]
Tom **Fairfield** **at** **Sea**
汤姆 费尔菲尔德 在 海

汤姆·费尔菲尔德在海上

[tɒm] ['feəfiːld] [ɪn] [kæmp]
Tom **Fairfield** **in** **Camp**
汤姆 费尔菲尔德 在 营

汤姆·费尔菲尔德在营地

[tɒm] ['ferfiːldz] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk]
Tom **Fairfield's** **Pluck** **and** **Luck**
汤姆 费尔菲尔德的 采摘 和 运气

汤姆·费尔菲尔德的勇气与运气

[tɒm] ['ferfiːldz] ['hʌntɪŋ] [trɪp]
Tom **Fairfield's** **Hunting** **Trip**
汤姆 费尔菲尔德的 打猎 旅行

汤姆·费尔菲尔德的狩猎之旅

[ðə; ði] [fred] ['fɛntən] [æθ'letɪk] ['sɪəriːz]
THE **FRED** **FENTON** **ATHLETIC** **SERIES**
这 弗雷德 芬顿 运动 系列

弗雷德·芬顿体育系列

[baɪ] ['ælən] ['tʃæpmən]
By **ALLEN** **CHAPMAN**
经过 艾伦 查普曼

作者：艾伦·查普曼

[fred] ['fɛntən] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)]
Fred **Fenton** **the** **Pitcher**
弗雷德 芬顿 这 投手

投手弗雷德·芬顿

[fred] ['fɛntən] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn]
Fred **Fenton** **in** **the** **Line**
弗雷德 芬顿 在 这 线

弗雷德·芬顿在《一线》

[fred] ['fɛntən] [ɒn] [ðə; ði] [kruː]
Fred **Fenton** **on** **the** **Crew**
弗雷德 芬顿 在 这 全体人员

弗雷德·芬顿在船员

[fred] ['fɛntən] [ɒn] [ðə; ði] [træk]
Fred **Fenton** **on** **the** **Track**
弗雷德 芬顿 在 这 追踪

弗雷德·芬顿在赛道上

[fred] ['fɛntən] : ['mærəθən] ['rʌnə(r)]
Fred **Fenton** **:** **Marathon** **Runner**
弗雷德 芬顿 : 马拉松 跑步者

弗雷德·芬顿：马拉松运动员

[send] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [friː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɒg]
Send **For** **Our** **Free** **Illustrated** **Catalogue**
发送 为了 我们的 自由的 插图 目录

索取我们的免费图文产品目录

[ðə; ði] ['dʒuːəl] ['sɪəriːz]
THE **JEWEL** **SERIES**
这 宝石 系列

珠宝系列

[baɪ] [eimz] ['tɔmpsn]
By AMES THOMPSON
经过 艾姆斯 汤普森

作者：艾姆斯·汤普森

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['dʒækɪt][ɪn] [k'ʌləz]
Jacket in colors
夹克 在 颜色

彩色夹克

[praɪs] [pə(r)] ['vɒlju:m] , - [sents]
Price per volume , 65 cents
价格 每 体积 , - 分

单价，每单位0.65美元

[ə; eɪ] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] ['stɔ:riz] ['brɪmɪŋ] [wɪð] ['hɑ:di] [əd'ventʃə(r)] , ['vɪvɪd] [ænd; ənd] ['ækjərət] [ɪn] ['di:teɪl] ,
A series of stories brimming with hardy adventure , vivid and accurate in detail ,
一个 系列 的 故事 充满 和 耐寒的 冒险 , 生动 和 准确的 在 细节 ,

一系列充满艰苦冒险的故事，细节生动准确。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌprɒbə'bɪləti] .
and with a good foundation of probability .
和 和 一个 好的 基础 的 可能性 .

并且具备良好的概率论基础。

[ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['ri:də(r)] [ˌri:ə'lɪstɪkli; ˌrɪə'lɪstɪkli] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] .
They take the reader realistically to the scene of action .
他们 拿 这 读者 现实地 到 这 场景 的 行动 .

它们逼真地将读者带到了事件发生的现场。

[bɪ'saɪdz] ['bi:ɪŋ] ['laɪvli] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['ri:əl] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ,
Besides being lively and full of real situations ,
除了 存在 热闹 和 满的 的 真实的 情况 ,

除了生动活泼、充满真实情境之外，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪt] - ['fɔ:wəd] [wei] ['veri] [ə'træktɪv] [tu:; tə] [bɔɪ] ['ridər] . [wʌn] .
they are written in a straight - forward way very attractive to boy readers . 1 .
他们 是 书面 在 一个 直的 - 向前 方式 非常 吸引人的 到 男生 读者 . 1 .

它们以直白的方式写成，非常吸引男孩读者。

[ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] ['daɪəməndz]
THE ADVENTURE BOYS and the VALLEY OF DIAMONDS
这 冒险 男孩们 和 这 谷 的 钻石

冒险男孩与钻石谷

['mælkəm] ['edwədz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [rælf] [ɑː(r); ə(r)] [æd'ventʃəəz] [wɪð] ['æmpl] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)]

Malcolm	Edwards	and	his	son	Ralph	are	adventurers	with	ample	means	for
马尔科姆	爱德华兹	和	他的	儿子	拉尔夫	是	冒险者	和	充足	方法	为了

['fɒləʊɪŋ] [ʌp][ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn]['dʒuːəl] [kluːz] .

following	up	their	interest	in	jewel	clues	.
下列的	向上	他们的	兴趣	在	宝石	线索	.

马尔科姆·爱德华兹和他的儿子拉尔夫都是冒险家，他们有足够的财力去追寻珠宝线索。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ðeɪ] [fɔːm] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [faɪv] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['dʒɪmi] [stəʊn] [ænd; ənd] [brɛt] ['hɑːrtsən] ,

In	this	book	they	form	a	party	of	five	,	including	Jimmy	Stone	and	Bret	Hartson	,
在	这	书	他们	形式	一个	派对	的	五	,	包括	吉米	石头	和	布雷特	哈特森	,

在这本书中，他们组成了一个五人小队，其中包括吉米·斯通和布雷特·哈特森。

[bɔɪz] [ɒv; əv] [rælfs] [eɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃruːd] ['lev(ə)l] - ['hedɪd] ['seɪlə(r)] [nemd] ['stænli] [griːn] .

boys	of	Ralph's	age	,	and	a	shrewd	level	-	headed	sailor	named	Stanley	Greene	.
男孩们	的	拉尔夫的	年龄	,	和	一个	精明	等级	-	标题	水手	命名	斯坦利	格林	.

与拉尔夫同龄的男孩，以及一位名叫斯坦利·格林的精明冷静的水手。

[ðeɪ] [faɪnd][ə; eɪ] ['væli] [ɒv; əv]['daɪəməndz][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['æfrɪkə] . [ˌtuː'tuː] .

They	find	a	valley	of	diamonds	in	the	heart	of	Africa	.	2	.
他们	寻找	一个	谷	的	钻石	在	这	心	的	非洲	.	2	.

他们在非洲中心地带发现了一个钻石谷。

[ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv] ['emərəldz]

THE	ADVENTURE	BOYS	and	the	RIVER	OF	EMERALDS
这	冒险	男孩们	和	这	河	的	祖母绿

冒险男孩与翡翠河

[ðə; ði] [faɪv] [æd'ventʃəəz] , ['steɪˌɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][həʊ'tel][ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ,

The	five	adventurers	,	staying	at	a	hotel	in	San	Francisco	,
这	五	冒险者	,	入住	在	一个	酒店	在	圣	弗朗西斯科	,

五位冒险家下榻在旧金山的一家酒店，

[faɪnd] [ðæt] ['piːdrəʊ][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][mæn][hæz; həz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] “ ['rɪvə(r)]

find	that	Pedro	the	elevator	man	has	an	interesting	story	of	a	hidden	“	river
寻找	那	佩德罗	这	电梯	男人	有	一个	有趣的	故事	的	一个	隐	“	河

[ɒv; əv] ['emərəldz] ” [ɪn][pə'ruː] ,

of	emeralds	”	in	Peru	,
的	祖母绿	”	在	秘鲁	,

发现电梯管理员佩德罗讲述了一个关于秘鲁隐藏的“翡翠河”的有趣故事。

[tuː; tə] [tel] .

to	tell	.
到	告诉	.

告诉。

[wɪð] [hɪm][æz; əz] [gaɪd] , [ðeɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

With	him	as	guide	,	they	set	out	to	find	it	,
和	他	作为	指导	,	他们	放	出去	到	寻找	它	,

他们以他为向导，出发寻找它。

[ɪ'skeɪp] ['veərɪəs] [træps] [set] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][baɪ] ['dʒeləs] [pə'ruːvjənz] ,

escape	various	traps	set	for	them	by	jealous	Peruvians	,
逃脱	各种各样的	陷阱	放	为了	他们	经过	嫉妒的	秘鲁人	,

他们逃脱了心怀嫉妒的秘鲁人为他们设下的各种陷阱，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [baɪ]['piːdrəʊ][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] . [θriː] .

and	are	much	amused	by	Pedro	all	through	the	experience	.	3	.
和	是	很多	觉得好笑	经过	佩德罗	全部	通过	这	经验	.	3	.

在整个过程中，他们都被佩德罗逗得哈哈大笑。3.

[ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lə'guːn] [ɒv; əv] [pɜːlz]

THE	ADVENTURE	BOYS	and	the	LAGOON	OF	PEARLS
这	冒险	男孩们	和	这	泻湖	的	珍珠

冒险男孩与珍珠礁湖

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [gruːp] [stɑːrts] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [kruːz] ['sɪmpli] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] ,

This	time	the	group	starts	out	on	a	cruise	simply	for	pleasure	,
这	时间	这	团体	开始	出去	在	一个	巡航	简单地	为了	乐趣	,

这次，一行人踏上游轮之旅，纯粹是为了休闲娱乐。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [əd'ventʃəsəm] ['spɪrɪt] [liːd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɒn][ə; eɪ] [saʊθ]

but	their	adventuresome	spirits	lead	them	into	the	thick	of	things	on	a	South
但	他们的	冒险的	烈酒	带领	他们	进入	这	厚的	的	事物	在	一个	南

[siː] ['kænɪbl] ['aɪlənd] .

Sea	cannibal	island	.
海	食人族	岛	.

但他们冒险的精神却将他们带到了南海一个食人岛上，并让他们陷入了混乱之中。

[send] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [friː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɒg]

Send	For	Our	Free	Illustrated	Catalogue
发送	为了	我们的	自由的	插图	目录

索取我们的免费图文产品目录

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]

CUPPLES	&	LEON	COMPANY	,	PUBLISHERS	,	New	York
杯	&	莱昂	公司	,	出版商	,	新的	约克

纽约 CUPPLES & LEON 出版社

[ðə; ði] ['bɑmbə] [bʊks]

THE	BOMBA	BOOKS
这	炸弹	图书

炸弹书

[baɪ] [rɔi] ['rɑːkˌwʊd]

By	ROY	ROCKWOOD
经过	罗伊	洛克伍德

作者：罗伊·洛克伍德

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[klɒθ] .

Cloth	.
布	.

布。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[wɪð] ['kʌləd] ['dʒækɪt]

With	colored	jacket
和	有色	夹克

彩色外套

[praɪs] [pə(r)] ['vɒljuːm] , - [sents] , ['pəʊst'peɪd]

Price	per	volume	,	65	cents	,	postpaid
价格	每	体积	,	-	分	,	后付费

单价：每卷 65 美分，后付费

['bɑmbə] [lɪvd; 'laɪvd][fɑː(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋglz][ɒv; əv][ðə; ði]['æməzən] [wɪð] [ə; eɪ][hɑːf] - [dɪ'mentɪd]

Bomba	**lived**	**far**	**back**	**in**	**the**	**jungles**	**of**	**the**	**Amazon**	**with**	**a**	**half**	**-**	**demented**
炸弹	居住地	远的	后退	在	这	丛林	的	这	亚马逊	和	一个	一半	-	精神错乱

['nætʃ(ə)rəlɪst] [huː] [təʊld][ðə; ði] [læd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɑːst] .

naturalist	**who**	**told**	**the**	**lad**	**nothing**	**of**	**his**	**past**	**.**
博物学家	WHO	讲述	这	小伙子	没有什么	的	他的	过去的	.

邦巴和一位半疯癫的博物学家住在亚马逊丛林深处，博物学家从未告诉过这个男孩他的过去。

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv] [bɜːdz] ,

The	**jungle**	**boy**	**was**	**a**	**lover**	**of**	**birds**	**,**
这	丛林	男生	曾是	一个	情人	的	鸟类	,

丛林男孩喜爱鸟类，

[ænd; ənd] ['hʌntɪd] ['ænɪmlz] [wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['trʌsti] [mə'ʃeti] .

and	**hunted**	**animals**	**with**	**a**	**bow**	**and**	**arrow**	**and**	**his**	**trusty**	**machete**	**.**
和	猎杀	动物	和	一个	弓	和	箭	和	他的	可靠	砍刀	.

他用弓箭和他那把可靠的砍刀猎杀动物。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] ,

He	**had**	**a**	**primitive**	**education**	**in**	**some**	**things**	**,**
他	有	一个	原始	教育	在	一些	事物	,

他在某些方面接受的教育非常原始。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['deərɪŋ] [əd'ventʃəz] [wɪl] [biː; bi] ['fɒləʊd] [wɪð] ['breθləs] ['ɪntrəst] [baɪ] [θ'aʊzəndz] .

and	**his**	**daring**	**adventures**	**will**	**be**	**followed**	**with**	**breathless**	**interest**	**by**	**thousands**	**.**
和	他的	大胆	冒险	将要	是	随后	和	喘不过气	兴趣	经过	数千	.

[wʌn] .

1	**.**
1	.

他的惊险冒险将吸引成千上万的人屏息凝神地关注。

['bɑmbə] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ] [ɔː(r)][ðə; ði][əʊld] ['nætʃərəˌlɪsts] ['siːkrət]

BOMBA	**THE**	**JUNGLE**	**BOY**	**or**	**The**	**Old**	**Naturalist's**	**Secret**
炸弹	这	丛林	男生	或者	这	老的	博物学家的	秘密

丛林男孩邦巴或老博物学家的秘密

[ɪn][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]['bɑmbə][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ][laɪf] [rɪ'pliːt] [wɪð] ['θrɪlɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] .

In	**the**	**depth**	**of**	**the**	**jungle**	**Bomba**	**lives**	**a**	**life**	**replete**	**with**	**thrilling**	**situations**	**.**
在	这	深度	的	这	丛林	炸弹	生活	一个	生活	充足的	和	惊险	情况	.

在丛林深处，邦巴过着充满惊险刺激的生活。

[wʌns] [hiː; hi] [seɪvz] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [tuː] [ə'merɪkən] ['rʌbə(r)] ['hʌntəz] [huː] [ɑːsk][hɪm] [huː] [hiː; hi][ɪz]

Once	**he**	**saves**	**the**	**lives**	**of**	**two**	**American**	**rubber**	**hunters**	**who**	**ask**	**him**	**who**	**he**	**is**
一次	他	保存	这	生活	的	二	美国人	橡皮	猎人	WHO	问	他	WHO	他	是

,

,
,

他救了两个美国橡胶猎人的命，这两个猎人问他是谁。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

and	**how**	**he**	**had**	**come**	**into**	**the**	**jungle**	**.**
和	如何	他	有	来	进入	这	丛林	.

以及他是如何进入丛林的。

[hiː; hi] [sets] [ɒf] [tuː; tə] [spɪv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'dentətɪ] . [ˌtuː'tuː] .

He	**sets**	**off**	**to**	**solve**	**the**	**mystery**	**of**	**his**	**identity**	**.**	**2**	**.**
他	套	离开	到	解决	这	神秘	的	他的	身份	.	2	.

他踏上了解开自己身世之谜的旅程。

['bɑmbə] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ]

BOMBA	**THE**	**JUNGLE**	**BOY**
炸弹	这	丛林	男生

丛林男孩邦巴

[æt; ət][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['maʊntən] [ɔː(r)][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv]['faɪə(r)]

AT	THE	MOVING	MOUNTAIN	or	The	Mystery	of	the	Caves	of	Fire
在	这	移动	山	或者	这	神秘	的	这	洞穴	的	火

在移动的山上，或火洞之谜

['bɑmbə] ['trævlz] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ɪn'kaʊntərɪŋ] [waɪld] [biːsts] [ænd; ənd] ['hɒstaɪl] ['neɪtɪvz] .

Bomba	travels	through	the	jungle	,	encountering	wild	beasts	and	hostile	natives	.
炸弹	旅行	通过	这	丛林	,	遭遇	荒野	野兽	和	敌对的	本地人	.

邦巴穿越丛林，遭遇野兽和敌对的土著居民。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [treɪlz] [ðə; ði][əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['maʊntən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [keɪv] [ænd; ənd]

At	last	he	trails	the	old	man	of	the	burning	mountain	to	his	cave	and
在	最后的	他	小径	这	老的	男人	的	这	燃烧	山	到	他的	洞穴	和

[lɜːrnz] [mɔː(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪm'self] . [θriː] .

learns	more	concerning	himself	.	3	.
学习	更多的	有关	他自己	.	3	.

最后，他一路追踪着燃烧山上的老人来到他的山洞，并了解到更多关于他自己的信息。3.

['bɑmbə] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ]

BOMBA	THE	JUNGLE	BOY
炸弹	这	丛林	男生

丛林男孩邦巴

[æt; ət][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kætərækt] [ɔː(r)] [tʃiːf] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kæptɪvz]

AT	THE	GIANT	CATARACT	or	Chief	Nascanora	and	His	Captives
在	这	巨大的	白内障	或者	首席	-	和	他的	俘虏

在大瀑布或纳斯卡诺拉酋长和他的俘虏们

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['maʊntən] ['bɑmbə] ['trævlz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt]['kætərækt] , [stɪl] ['sɜːtʃɪŋ]

From	the	Moving	Mountain	Bomba	travels	to	the	Giant	Cataract	,	still	searching
从	这	移动	山	炸弹	旅行	到	这	巨大的	白内障	,	仍然	搜索

[aʊt] [hɪz; ɪz] ['peərəntɪdʒ] .

out	his	parentage	.
出去	他的	亲子关系	.

从移动的山脉出发，邦巴前往巨型瀑布，继续寻找他的身世。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][pɪ'lɑːti] ['ɪndiənz] [hiː; hi][faindz][sʌm; səm] [waɪt] ['kæptɪvz] ,

Among	the	Pilati	Indians	he	finds	some	white	captives	,
之中	这	皮拉蒂	印度人	他	发现	一些	白色的	俘虏	,

他在皮拉蒂印第安人中发现了一些白人俘虏，

[ænd; ənd][æn; ən][eɪdʒd] ['ɒprə] ['sɪŋə(r)] [huː] [ɪz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [gɪv] ['bɑmbə] ['riːəl] [njuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	an	aged	opera	singer	who	is	the	first	to	give	Bomba	real	news	of	his
和	一个	老年人	歌剧	歌手	WHO	是	这	第一的	到	给	炸弹	真实的	消息	的	他的

['fɔːˌbeəz] . [fɔːr] .

forebears	.	4	.
祖先	.	4	.

还有一位年迈的歌剧演员，他是第一个向邦巴透露其祖先真实消息的人。4.

['bɑmbə] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ] [ɒn] ['dʒægjuə(r)] ['aɪlənd] [ɔː(r)] [ə'drɪft] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri]

BOMBA	THE	JUNGLE	BOY	ON	JAGUAR	ISLAND	or	Adrift	on	the	River	of	Mystery
炸弹	这	丛林	男生	在	美洲豹	岛	或者	漂流	在	这	河	的	神秘

丛林男孩邦巴在美洲虎岛上或漂流在神秘之河上

['dʒægjuə(r)] ['aɪlənd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [spɒt] [æz; əz] ['deɪndʒərəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd]

Jaguar	Island	was	a	spot	as	dangerous	as	it	was	mysterious	and
捷豹	岛	曾是	一个	点	作为	危险的	作为	它	曾是	神秘	和

['bɑmbə] [wɒz; wəz] [wɔːnd] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] .

Bomba	was	warned	to	keep	away	.
炸弹	曾是	警告	到	保持	离开	.

美洲虎岛是一个既危险又神秘的地方，邦巴被警告要远离那里。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['plʌki] [bɔɪ] [英 ['sæli] 美 ['sæli]] [fɔːθ] [ænd; ənd] [met] [əd'ventʃəz] [gə'lɔː(r)] . [faɪv] .

But	the	plucky	boy	sallied	forth	and	met	adventures	galore	.	5	.
但	这	勇敢的	男生	突袭	前进	和	遇见	冒险	数不胜数	.	5	.

但这个勇敢的男孩毅然踏上旅途，遇到了无数的冒险。5.

['bɑmbə] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bændənd] ['sɪti] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['treʒə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [əʊld]

BOMBA	THE	JUNGLE	BOY	IN	THE	ABANDONED	CITY	or	A	Treasure	Ten	Thousand	Years	Old
炸弹	这	丛林	男生	在	这	弃	城市	或者	一个	宝藏	十	千	年	老的

《丛林男孩邦巴在废弃之城》或《一万年前的宝藏》

[j'iəz] [ə'gəʊ] [ðɪs] [greɪt] ['sɪti] [hæd; həd] [sʌŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .

Years	ago	this	great	city	had	sunk	out	of	sight	beneath	the	trees	of	the	jungle	.
年	前	这	伟大的	城市	有	沉没	出去	的	视线	下面	这	树木	的	这	丛林	.

多年前，这座伟大的城市沉没在丛林树木的掩映之下，消失不见了。

[ə; eɪ]['waɪli][hɑːf] - [briːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [traɪb] [θɔːt] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [ɪts] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][gəʊld] [ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] .

A	wily	half	-	breed	and	his	tribe	thought	to	carry	away	its	treasure	of	gold	and	precious	stones	.
一个	狡猾的	一半	-	品种	和	他的	部落	想法	到	携带	离开	它是	宝藏	的	金子	和	宝贵的	石头	.

一个狡猾的混血儿和他的族人企图夺走他们的黄金和宝石宝藏。

['bɑmbə] [f'ɒləʊz] .

Bomba	follows	.
炸弹	跟随	.

炸弹紧随其后。

[send] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [friː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɒg]

Send	for	Our	Free	Illustrated	Catalogue
发送	为了	我们的	自由的	插图	目录

索取我们的免费图文产品目录

[siː] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz]

SEA	STORIES	FOR	BOYS
海	故事	为了	男孩们

男孩海洋故事

[baɪ] [dʒɒn] ['geɪbriəl] [rəʊ]

By	JOHN	GABRIEL	ROWE
经过	约翰	加布里埃尔	罗威

作者：约翰·加布里埃尔·罗

[lɑːdʒ] 12mo .

Large	12mo	.
大的	12mo	.

大号 12 个月

[klɒθ] .

Cloth	.
布	.

布。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

['kʌləd] ['dʒækɪt]
Colored jacket
有色 夹克

彩色夹克

[praɪs] [pə(r)] ['vɒlju:m] , $1 . - [net]
Price per volume , $1 . 00 Net
价格 每 体积 , $1 . - 网

单价：1.00 美元（净价）

['evri] [bɔɪ] [hu:] [nəʊz] [ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv] [ɪk'splɔ:rɪŋ] ,
Every boy who knows the lure of exploring ,
每一个 男生 WHO 知道 这 饵 的 探索 ,

每个男孩都体会过探索的乐趣，

[ænd; ənd] [hu:] [lʌvz] [tu:; tə] [rɪg] [ʌp] [hʌt] [ænd; ənd] [keɪvz] [ænd; ənd] [tri:] - ['haʊzɪz] [tu:; tə] ['fɔ:tɪfaɪ]
and who loves to rig up huts and caves and tree - houses to fortify
和 WHO 爱 到 钻井平台向上 小屋 和 洞穴 和 树 - 房屋 到 强化
[hɪm'self] [ə'genst] [ɪ'mædʒɪnəri] ['enəmɪz] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] [ði:z] [bʊks] ,
himself against imaginary enemies will enjoy these books ,
他自己 反对 假想 敌人 将要 享受 这些 图书 ,

喜欢搭建小屋、洞穴和树屋来抵御假想敌人的人会喜欢这些书。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [gɪv] [ə; eɪ]['vɪvɪd] ['krɒnɪk(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][' du: ɪŋz][ænd; ənd] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gru:p]
for they give a vivid chronicle of the doings and inventions of a group
为了 他们 给 一个 生动 编年史 的 这 行为 和 发明 的 一个 团体
[ɒv; əv] [bɔɪz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʃɪprekt] [ænd; ənd][hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [snʌg] [ænd; ənd]
of boys who are shipwrecked and have to make themselves snug and
的 男孩们 WHO 是 遭遇海难 和 有 到 制作 他们自己 舒适 和
[seɪf] [ɪn]['trɒpɪk(ə)l] ['aɪləndz] [weə(r)] [ðə; ði]['deɪndʒəz][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['ri:əl] [fɔ:(r); fə(r)] [pleɪ] . [wʌn] .
safe in tropical islands where the dangers are too real for play . 1 .
安全的 在 热带 岛屿 在哪里 这 危险 是 也 真实的 为了 玩 . 1 .

因为它们生动地记录了一群男孩遭遇海难后，不得不让自己在热带岛屿上安顿下来，在那里，危险远比玩耍更真实，他们的所作所为和发明创造。

['kru:səʊ] ['aɪlənd]
CRUSOE ISLAND
克鲁索 岛

克鲁索岛

[dɪk] , [ælf] [ænd; ənd] [fred] [faɪnd] [ðəm'selvz] ['strændɪd] [ɒn][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['aɪlənd] [wɪð] [ðə; ði][əʊld]
Dick , Alf and Fred find themselves stranded on an unknown island with the old
迪克 , 阿尔夫 和 弗雷德 寻找 他们自己 搁浅 在 一个 未知 岛 和 这 老的
['si:mən] [dʒɒʃ] .
seaman Josh .
水手 乔什 .

迪克、阿尔夫和弗雷德发现自己和老水手乔什一起被困在一个不知名的岛上。

[ðeə(r)] [ʃɪp] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)] , [ðeə(r)] [frendz] [lɒst] ,
Their ship destroyed by fire , their friends lost ,
他们的 船 损毁 经过 火 , 他们的 朋友们 丢失的 ,

他们的船被大火烧毁，他们的朋友也遇难了。

[ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [ʃɪft] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [ɪk'saɪtɪŋ] [jɪə(r)] [bɪ'fɔ:(r)]
they have to make shift for themselves for a whole exciting year before
他们 有 到 制作 转移 为了 他们自己 为了 一个 所有的 激动人心 年 前
['bi:ɪŋ] ['reskju:d] . [ˌtu:'tu:] .
being rescued . 2 .
存在 获救 . 2 .

在获救之前，他们必须自力更生，度过整整一年激动人心的时光。2.

[ðə; ði] ['aɪlənd] ['treʒə(r)]

THE	ISLAND	TREASURE
这	岛	宝藏

岛屿宝藏

[wɪð] [mʌtʃ] [ˌɪndʒə'nju:əti] [ði:z] [bɔɪz] [fɪt] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][ðə; ði][waɪld][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [ðeɪ]

With	much	ingenuity	these	boys	fit	themselves	into	the	wild	life	of	the	island	they
和	很多	独创性	这些	男孩们	合身	他们自己	进入	这	荒野	生活	的	这	岛	他们

[ɑ:(r); ə(r)][kɑ:st][ə'pɒn][ɪn] [stɔ:m] .

are	cast	upon	in	storm	.
是	投掷	之上	在	风暴	.

这些男孩凭借着极大的智慧，适应了暴风雨中被冲到的这座岛屿上的野外生活。

[ðeɪ] [bɪld] ['veərɪəs] [kaɪndz][ɒv; əv] ['strɔ:ŋˌhəʊldz] [ænd; ənd] [spend] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪm] [ˌaʊt'wɪtɪŋ]

They	build	various	kinds	of	strongholds	and	spend	most	of	their	time	outwitting
他们	建造	各种各样的	种类	的	堡垒	和	花费	最多	的	他们的	时间	智胜

[ðeə(r)] ['enəmɪz] . [θri:] .

their	enemies	.	3	.
他们的	敌人	.	3	.

他们建造各种类型的堡垒，并将大部分时间用于智胜敌人。3.

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['derəlɪkt]

THE	MYSTERY	OF	THE	DERELICT
这	神秘	的	这	废弃的

废弃房屋之谜

[ðeə(r)] [ʃɪp] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] ['perɪʃt] [ɪn] ['tempɪst] [æt; ət] [si:] ,

Their	ship	and	companions	perished	in	tempest	at	sea	,
他们的	船	和	同伴	遇难	在	暴风雨	在	海	,

他们的船只和同伴在海上风暴中丧生。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'drɪft] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['əʊpən] [bəʊt] [wen] [ðeɪ] [spaɪ][ə; eɪ] [ʃɪp] .

the	boys	are	adrift	in	a	small	open	boat	when	they	spy	a	ship	.
这	男孩们	是	漂流	在	一个	小的	打开	船	什么时候	他们	间谍	一个	船	.

男孩们乘着一艘小敞篷船漂流时，发现了一艘船。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ves(ə)l] ! — [nəʊ][hænd] ['gaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [nəʊ] [səʊl] [ɒn] [bɔ:d] , — [ə; eɪ] ['derəlɪkt] .

Such	a	strange	vessel	!	—	no	hand	guiding	it	,	no	soul	on	board	,	—	a	derelict	.
这样的	一个	奇怪的	血管	!	—	不	手	指导	它	,	不	灵魂	在	木板	,	—	一个	废弃的	.

多么奇怪的船啊！——没有驾驶员，船上没有人——一艘废弃的船。

[ˌaɪ 'ti:] ['kæriz] [ə; eɪ] ['gru:səm] ['mɪst(ə)ri] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [su:n] [dɪ'skʌvə(r)] ,

It	carries	a	gruesome	mystery	,	as	the	boys	soon	discover	,
它	携带	一个	令人毛骨悚然	神秘	,	作为	这	男孩们	很快	发现	,

它隐藏着一个可怕的谜团，男孩们很快就会发现这一点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [li:dz] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ] ['sɪəri:z][ɒv; əv] [streɪndʒ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .

and	it	leads	them	into	a	series	of	strange	experiences	.
和	它	线索	他们	进入	一个	系列	的	奇怪的	经历	.

这使他们经历了一系列奇异的事情。

[send] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [fri:] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɒg]

Send	for	Our	Free	Illustrated	Catalogue
发送	为了	我们的	自由的	插图	目录

索取我们的免费图文产品目录

['kʌpəlz] & ['li:ɔn] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃəz] , [nju:] [jɔ:k]

CUPPLES	&	LEON	COMPANY	,	Publishers	,	New	York
杯	&	莱昂	公司	,	出版商	,	新的	约克

CUPPLES & LEON 出版公司，纽约

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-] [ˈsɪəriːz]

THE	BOY	RANCHERS	SERIES
这	男生	牧场主	系列

男孩牧场主系列

[baɪ] [ˈwɪlərd] [ef] . [ˈbeɪkə(r)]

By	WILLARD	F	.	BAKER
经过	威拉德	F	.	面包师

作者：威拉德·F·贝克

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[klɒθ] .

Cloth	.
布	.

布。

[ˈɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[ˈdʒækɪt][ɪn] [fʊl] [kˈʌləz]

Jacket	in	full	colors
夹克	在	满的	颜色

全彩夹克

[praɪs] [pə(r)] [ˈvɒljuːm] , - [sents] , [ˈpəʊstˈpeɪd]

Price	per	volume	,	65	cents	,	postpaid
价格	每	体积	,	-	分	,	后付费

单价：每卷 65 美分，后付费

[ˈstɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [west] , [wɪð] [ˈkæt(ə)l] [rɑːntʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsetɪŋ] ,

Stories	of	the	great	west	,	with	cattle	ranches	as	a	setting	,
故事	的	这	伟大的	西方	,	和	牛	牧场	作为	一个	环境	,

以西部牧场为背景的西部故事

[rɪˈleɪtɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [staɪl] [æz; əz][tuː; tə] [ˈkæptɪveɪt] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ɔːl] [bɔɪz] . [wʌn] .

related	in	such	a	style	as	to	captivate	the	hearts	of	all	boys	.	1	.
有关的	在	这样的	一个	风格	作为	到	吸引	这	心	的	全部	男孩们	.	1	.

以能俘获所有男孩心的风格讲述。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-][ɔː(r)] [ˈsɒlvɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] [æt; ət] [ˈdaɪmənd] [eks]

THE	BOY	RANCHERS	or	Solving	the	Mystery	at	Diamond	X
这	男生	牧场主	或者	解决	这	神秘	在	钻石	X

《少年牧场主》或《钻石X的谜团》

[tuː] [ˈiːstən] [bɔɪz] [ˈvɪzɪt][ðeə(r)][ˈkʌz(ə)n] .

Two	eastern	boys	visit	their	cousin	.
二	东	男孩们	访问	他们的	表哥	.

两个来自东方的男孩去拜访他们的表兄。

[ðeɪ] [bɪˈkʌm] [ɪnˈvɒlvd] [ɪn][æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈmɪst(ə)ri] . [ˌtuːˈtuː] .

They	become	involved	in	an	exciting	mystery	.	2	.
他们	变得	涉及	在	一个	激动人心	神秘	.	2	.

他们卷入了一场激动人心的谜案。2.

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-] [ɪn] [kæmp][ɔː(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [faɪt] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks]

THE	BOY	RANCHERS	IN	CAMP	or	The	Water	Fight	at	Diamond	X
这	男生	牧场主	在	营	或者	这	水	斗争	在	钻石	X

男孩牧场营地或钻石X牧场的水仗

[rɪ'tɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] , [ðə; ði] [tuː] ['iːstən] [lædz] [lɜːn] , [wɪð] [dɪ'laɪt] ,

Returning	for	a	visit	,	the	two	eastern	lads	learn	,	with	delight	,
返回	为了	一个	访问	,	这	二	东	小伙子们	学习	,	和	喜	,

两位东方小伙子回乡探亲时，欣喜地得知：

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] . [θriː] .

that	they	are	to	become	boy	ranchers	.	3	.
那	他们	是	到	变得	男生	牧场主	.	3	.

他们将成为少年牧场主。3.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ɔː(r)][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks]['ɑːftə(r)]['kæt(ə)l] ['rʌslə]

THE	BOY	RANCHERS	ON	THE	TRAIL	or	The	Diamond	X	After	Cattle	Rustlers
这	男生	牧场主	在	这	踪迹	或者	这	钻石	X	后	牛	偷牛贼

《牧场男孩的冒险之旅》或《钻石X：追捕偷牛贼》

['aʊə(r)] [bɔɪ] ['hɪərəʊz] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] ['ɑːftə(r)] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aʊtlɔːz] . [fɔːr] .

Our	boy	heroes	take	the	trail	after	Del	Pinzo	and	his	outlaws	.	4	.
我们的	男生	英雄	拿	这	踪迹	后	德尔	-	和	他的	亡命之徒	.	4	.

我们的少年英雄们踏上了追捕德尔·平佐及其不法之徒的征程。4.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɔː(r)] ['treɪlɪŋ] [ðə; ði] ['jɑːki]

THE	BOY	RANCHERS	AMONG	THE	INDIANS	or	Trailing	the	Yaquis
这	男生	牧场主	之中	这	印度人	或者	尾随	这	雅基人

印第安人中的男孩牧场主或追踪亚基人

['rəʊzməri] [ænd; ənd] [flɔɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['jɑːki] ['ɪndiənz] [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ]

Rosemary	and	Floyd	are	captured	by	the	Yaqui	Indians	but	the	boy
迷迭香	和	弗洛伊德	是	捕获	经过	这	亚基	印度人	但	这	男生

['rɑːntʃə, 'ræn-] [treɪld] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪd] [ðə; ði]['reskjuː] . [faɪv] .

ranchers	trailed	them	into	the	mountains	and	effected	the	rescue	.	5	.
牧场主	拖着	他们	进入	这	山脉	和	受影响	这	救援	.	5	.

罗斯玛丽和弗洛伊德被亚基印第安人俘虏，但牧场男孩们一路追踪他们到山里，最终成功营救了他们。5.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][æt; ət][spɜː(r)] [kriːk] [ɔː(r)] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)]

THE	BOY	RANCHERS	AT	SPUR	CREEK	or	Fighting	the	Sheep	Herders
这	男生	牧场主	在	刺	溪	或者	斗争	这	羊	牧羊人

《斯珀溪的男孩牧场主》或《与牧羊人战斗》

['deɪndʒərəs] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ˌdespə'rɑːdəu][fɔː(r); fə(r)][lænd] [raɪts] [brɪŋz] [aʊt] [hə'rəʊɪk] [əd'ventʃəz] .

Dangerous	struggle	against	desperadoes	for	land	rights	brings	out	heroic	adventures	.
危险的	斗争	反对	亡命之徒	为了	土地	权利	带来	出去	英勇	冒险	.

[sɪks] .

6	.
6	.

与亡命之徒争夺土地权利的危险斗争，催生了英雄般的冒险故事。6.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [ɪn] [ðə; ði] ['dezət] [ɔː(r)] ['daɪmənd] [eks][ænd; ənd][ðə; ði] [lɒst] [maɪn]

THE	BOY	RANCHERS	IN	THE	DESERT	or	Diamond	X	and	the	Lost	Mine
这	男生	牧场主	在	这	沙漠	或者	钻石	X	和	这	丢失的	矿

沙漠中的男孩牧场主或钻石X与失落的矿山

[wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [əʊld]['maɪnə(r)]['ɔːlməʊst] [ded] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] ['hɑːdʃɪp] [ə'raɪvd]

One	night	a	strange	old	miner	almost	dead	from	hunger	and	hardship	arrived
一	夜晚	一个	奇怪的	老的	矿工	几乎	死的	从	饥饿	和	困境	到达的

[æt; ət][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] .

at	the	bunk	-	house	.
在	这	假寐	-	房子	.

一天晚上，一位饱经饥寒、奄奄一息的古怪老矿工来到了工棚。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒst] ['dezət] [maɪn] . ['sɛvən]

The	boys	cared	for	him	and	he	told	them	of	the	lost	desert	mine	.	7
这	男孩们	关心	为了	他	和	他	讲述	他们	的	这	丢失的	沙漠	矿	.	7

.

:

.

男孩们照顾他，他便把失落的沙漠矿井的故事告诉了他们。7.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [ɒn] ['rɔːrɪŋ] ['rɪvə(r)] [ɔː(r)] ['daɪmənd] [eks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['smʌg(ə)lərs]

THE	BOY	RANCHERS	ON	ROARING	RIVER	or	Diamond	X	and	the	Chinese	Smugglers
这	男生	牧场主	在	咆哮	河	或者	钻石	X	和	这	中国人	走私者

《咆哮河上的男孩牧场主》或《钻石X与中国走私犯》

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [help] ['kæptʃə(r)] [dɛltənz] [gæŋ] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['smʌglɪŋ]

The	boy	ranchers	help	capture	Delton's	gang	who	were	engaged	in	smuggling
这	男生	牧场主	帮助	捕获	德尔顿	帮派	WHO	是	已订婚的	在	走私

[ˌtʃaɪ'niːz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] .

Chinese	across	the	border	.
中国人	穿过	这	边界	.

这些男孩牧场主帮助抓获了德尔顿的团伙，该团伙从事向边境走私中国人的活动。

[send] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [friː] ['ɪlə streɪtɪd] ['kætəlɒg]

Send	for	Our	Free	Illustrated	Catalogue
发送	为了	我们的	自由的	插图	目录

索取我们的免费图文产品目录

[ðə; ði] ['webstə(r)] ['sɪəriːz]

THE	WEBSTER	SERIES
这	韦伯斯特	系列

韦伯斯特系列

[baɪ] [fræŋk] [viː] . ['webstə(r)]

By	FRANK	V	.	WEBSTER
经过	坦率	V	.	韦伯斯特

作者：弗兰克·V·韦伯斯特

['mɪstə(r)] . ['wɛbstərz] [staɪl] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['feɪvərɪt] ['ɔːθə(r)] ,

Mr	.	Webster's	style	is	very	much	like	that	of	the	boys	'	favorite	author	,
先生	.	韦氏词典	风格	是	非常	很多	喜欢	那	的	这	男孩们	-	最喜欢的	作者	,

韦伯斯特先生的写作风格与男孩们最喜欢的作家非常相似。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

环形牧场的马鞍男孩；(The Saddle Boys at Circle Ranch; Or,)
第9/9页

[ðə; ði] [leɪt] [lə'mentɪd] [hə'reɪʃiəʊ]['ældʒə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][teɪlz; 'teɪliːz][ɑː(r); ə(r)] ['θʌrəli] [ʌp]
the **late** **lamented** **Horatio** **Alger** **,** **Jr** **.** **,** **but** **his** **tales** **are** **thoroughly** **up**
这 晚的 哀叹 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 . , 但 他的 故事 是 彻底 向上
- [tuː; tə] - [deɪt] .
- **to** **-** **date** **.**
- 到 - 日期 .

已故的霍雷肖·阿尔杰二世令人惋惜，但他的故事完全符合当今时代。

[klɒθ] .
Cloth **.**
布 .

布。

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

['əʊvə(r)] - ['peɪdʒɪz] [iːtʃ] .
Over **200** **pages** **each** **.**
超过 - 页面 每个 .

每页超过200页。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[stæmpt] [ɪn] ['veəriəs] [k'ʌləz] .
Stamped **in** **various** **colors** **.**
盖章 在 各种各样的 颜色 .

盖有各种颜色的印章。

[praɪs] [pə(r)] ['vɒljuːm] , - [sents] , ['pəʊst'peɪd] .
Price **per** **volume** **,** **65** **cents** **,** **postpaid** **.**
价格 每 体积 , - 分 , 后付费 .

单价 65 美分，邮费后付。

['əʊnli] [ə; eɪ] [fɑːm] [bɔɪ] , [ɔː(r)][dæn] ['hɑːrdiz] [raɪz] [ɪn] [laɪf]
ONLY **A** **FARM** **BOY** **,** **or** **Dan** **Hardy's** **Rise** **in** **Life**
仅有的 一个 农场 男生 , 或者 担 哈迪的 上升 在 生活

仅仅是个农家男孩，或丹·哈迪的人生崛起

[ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] , [ɔː(r)] [rɔi] [brædnɝz] ['sɪti] [ɪk'spɪrɪənsɪz]
THE **BOY** **FROM** **THE** **RANCH** **,** **or** **Roy** **Bradner's** **City** **Experiences**
这 男生 从 这 牧场 , 或者 罗伊 布拉德纳的 城市 经历

《农场男孩》，或罗伊·布拉德纳的城市经历

[ðə; ði] [jʌŋ] ['treʒə(r)] ['hʌntə(r)] , [ɔː(r)] [fred] ['stænliːz] [trɪp] [tuː; tə] [ə'læskə]
THE **YOUNG** **TREASURE** **HUNTER** **,** **or** **Fred** **Stanley's** **Trip** **to** **Alaska**
这 年轻的 宝藏 猎人 , 或者 弗雷德 斯坦利的 旅行 到 阿拉斯加州

年轻的寻宝猎人，或弗雷德·斯坦利的阿拉斯加之旅

[ðə; ði] [bɔɪ] ['paɪlət] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪks] , [ɔː(r)][næt] ['mɔːrtənz] ['perilz]
THE **BOY** **PILOT** **OF** **THE** **LAKES** **,** **or** **Nat** **Morton's** **Perils**
这 男生 飞行员 的 这 湖泊 , 或者 纳特 莫顿 危险

《湖上少年飞行员，或纳特·莫顿的冒险》

[tɒm] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [bɔɪ] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ]

TOM	THE	TELEPHONE	BOY	,	or	The	Mystery	of	a	Message
汤姆	这	电话	男生	，	或者	这	神秘	的	一个	信息

电话男孩汤姆，或消息之谜

[bɒb] [ðə; ði] ['kɑːstəweɪ] , [ɔː(r)][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːg(ə)l]

BOB	THE	CASTAWAY	,	or	The	Wreck	of	the	Eagle
鲍勃	这	荒岛求生者	，	或者	这	破坏	的	这	鹰

《落难记鲍勃》或《雄鹰号沉船记》。

[ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] ['pɑːtnə] , [ɔː(r)] [huː] [wɒz; wəz] [dɪk] [bɒks] ?

THE	NEWSBOY	PARTNERS	,	or	Who	Was	Dick	Box	?
这	报童	合作伙伴	，	或者	WHO	曾是	迪克	盒子	?

报童搭档，或者迪克·博克斯是谁?

[tuː] [bɔɪ] [gəʊld] ['maɪnəz] , [ɔː(r)] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz]

TWO	BOY	GOLD	MINERS	,	or	Lost	in	the	Mountains
二	男生	金子	矿工	，	或者	丢失的	在	这	山脉

两个淘金男孩，或迷失在山中

[ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪəmən] [ɒv; əv] ['leɪkˌvɪl] , [ɔː(r)] ['hɜːbət] [derz] [plʌk]

THE	YOUNG	FIREMEN	OF	LAKEVILLE	,	or	Herbert	Dare's	Pluck
这	年轻的	消防员	的	莱克维尔	，	或者	赫伯特	敢于	采摘

莱克维尔的年轻消防员，或赫伯特·戴尔的勇气

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] ['bɛlˌwʊd] [skuːl] , [ɔː(r)] [fræŋk] ['dʒɔːrdənz] ['traɪʌmf]

THE	BOYS	OF	BELLWOOD	SCHOOL	,	or	Frank	Jordan's	Triumph
这	男孩们	的	贝尔伍德	学校	，	或者	坦率	乔丹的	胜利

《贝尔伍德学校的男孩们》，或弗兰克·乔丹的胜利

[dʒæk][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] , [ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːkəs]

JACK	THE	RUNAWAY	,	or	On	the	Road	with	a	Circus
杰克	这	逃跑	，	或者	在	这	路	和	一个	马戏团

《逃亡杰克》或《与马戏团一起上路》

[bɒb] ['tʃɛstərz] [grɪt] , [ɔː(r)][frɒm; frəm] [rɑːntʃ] [tuː; tə] ['rɪtʃɪz]

BOB	CHESTER'S	GRIT	,	or	From	Ranch	to	Riches
鲍勃	切斯特的	砂砾	，	或者	从	牧场	到	财富

鲍勃·切斯特的毅力，或从牧场到财富

['eəʃɪp] ['ændi] , [ɔː(r)][ðə; ði] [lʌk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ]

AIRSHIP	ANDY	,	or	The	Luck	of	a	Brave	Boy
飞艇	和	，	或者	这	运气	的	一个	勇敢的	男生

《飞艇安迪》，或《勇敢男孩的运气》

[haɪ] [skuːl] ['raɪvlz] , [ɔː(r)] [fred] ['mɑːrkəmz] ['strʌglz]

HIGH	SCHOOL	RIVALS	,	or	Fred	Markham's	Struggles
高的	学校	竞争对手	，	或者	弗雷德	马克姆的	斗争

高中劲敌，或弗雷德·马克姆的奋斗

['dæri] [ðə; ði] [laɪf] ['seɪvə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst]

DARRY	THE	LIFE	SAVER	,	or	The	Heroes	of	the	Coast
达里	这	生活	省钱	，	或者	这	英雄	的	这	海岸

《救命恩人达里》或《海岸英雄》

[dɪk] [ðə; ði] [bæŋk] [bɔɪ] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] ['fɔːtʃuːn]

DICK	THE	BANK	BOY	,	or	A	Missing	Fortune
迪克	这	银行	男生	，	或者	一个	丢失的	财富

银行小弟迪克，或失踪的财富

[ben] ['hɑːrdiz] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] , [ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self]

BEN	HARDY'S	FLYING	MACHINE	,	or	Making	a	Record	for	Himself
本	哈迪的	飞行	机器	，	或者	制作	一个	记录	为了	他本人

本·哈迪的飞行器，或者说，为自己创造纪录

['hæri]	['wɑːtsənz]	[haɪ]	[skuːl]	[deɪz]	, [ɔː(r)][ðə; ði]	['raɪvlz]	[ɒv; əv]	['rɪvərˌtaʊn]
HARRY	**WATSON'S**	**HIGH**	**SCHOOL**	**DAYS**	**,**	**or**	**The**	**Rivals**	**of**	**Rivertown**
哈利	屈臣氏	高的	学校	天	,	或者	这	竞争对手	的	河畔小镇

哈里·沃森的高中时代，或河畔小镇的对手们

['kɒmreɪdz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['sæd(ə)l]	, [ɔː(r)][ðə; ði]	[jʌŋ]	[rʌf]	['raɪdəz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[pleɪnz]
COMRADES	**OF**	**THE**	**SADDLE**	**,**	**or**	**The**	**Young**	**Rough**	**Riders**	**of**	**the**	**Plains**
同志们	的	这	鞍	,	或者	这	年轻的	粗糙的	骑手	的	这	平原

马鞍上的战友，或平原上的年轻莽骑兵

[tɒm]	['teɪlə(r)]	[æt; ət]	[west]	[pɔɪnt]	, [ɔː(r)][ðə; ði][əʊld]	['ɑːmi]	['ɔːfɪsərz]	['siːkrət]
TOM	**TAYLOR**	**AT**	**WEST**	**POINT**	**,**	**or**	**The**	**Old**	**Army**	**Officer's**	**Secret**
汤姆	泰勒	在	西方	观点	,	或者	这	老的	军队	警官们	秘密

汤姆·泰勒在西点军校，或老军官的秘密

[ðə; ði]	[bɔɪ]	[skaʊts]	[ɒv; əv]	['lɛnəks]	, [ɔː(r)]	['haɪkɪŋ]	['əʊvə(r)][bɪg][beə(r)]	['maʊntən]
THE	**BOY**	**SCOUTS**	**OF**	**LENNOX**	**,**	**or**	**Hiking**	**Over**	**Big**	**Bear**	**Mountain**
这	男生	侦察兵	的	伦诺克斯	,	或者	远足	超过	大的	熊	山

伦诺克斯的童子军，或徒步穿越大熊山

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['waɪələs]	, [ɔː(r)][ə; eɪ]	['stɜːrɪŋ]	['reskjuː]	[frɒm; frəm][ðə; ði]	[diːp]
THE	**BOYS**	**OF**	**THE**	**WIRELESS**	**,**	**or**	**a**	**Stirring**	**Rescue**	**from**	**the**	**Deep**
这	男孩们	的	这	无线的	,	或者	一个	搅拌	救援	从	这	深的

无线电男孩，或来自深海的惊险救援

['kaʊbɔɪ]	[deɪv]	, [ɔː(r)][ðə; ði]	[raʊnd]	-	[ʌp]	[æt; ət]	['rəʊlɪŋ]	['rɪvə(r)]
COWBOY	**DAVE**	**,**	**or**	**The**	**Round**	**-**	**Up**	**at**	**Rolling**	**River**
牛仔	戴夫	,	或者	这	圆形的	-	向上	在	滚动	河

牛仔戴夫，或滚河大围捕

[dʒæk][ɒv; əv][ðə; ði]	['pəʊni]	[ɪk'spres]	, [ɔː(r)][ðə; ði]	[jʌŋ]	['raɪdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]	['maʊntən]	[treɪl]
JACK	**OF**	**THE**	**PONY**	**EXPRESS**	**,**	**or**	**The**	**Young**	**Rider**	**of**	**the**	**Mountain**	**Trail**
杰克	的	这	小马	表达	,	或者	这	年轻的	骑士	的	这	山	踪迹

《驿马快信的杰克》，或《山地小径上的年轻骑手》

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['bætlʃɪp]	, [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	['ɒnə(r)]	[ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l][sæm]
THE	**BOYS**	**OF**	**THE**	**BATTLESHIP**	**,**	**or**	**For**	**the**	**Honor**	**of**	**Uncle**	**Sam**
这	男孩们	的	这	战列舰	,	或者	为了	这	荣誉	的	叔叔	山姆

《战舰上的男孩们》，或《为了山姆大叔的荣誉》

['kʌpəlz]	&	['liːɔn]	['kʌmpəni]	,	['pʌblɪʃəz]	,	[njuː]	[jɔːk]
CUPPLES	**&**	**LEON**	**COMPANY**	**,**	**Publishers**	**,**	**New**	**York**
杯	&	莱昂	公司	,	出版商	,	新的	约克

CUPPLES & LEON 出版公司，纽约

[ðə; ði]	[bɔɪ]	['hʌntəz]	['sɪəriːz]
THE	**BOY**	**HUNTERS**	**SERIES**
这	男生	猎人	系列

《少年猎人》系列

[baɪ]	['kæptɪn]	[rælf]	['boʊnˌhɪl]
BY	**CAPTAIN**	**RALPH**	**BONEHILL**
经过	队长	拉尔夫	骨山

作者：拉尔夫·博恩希尔上尉

12mo	.
12mo	**.**
12mo	.

12个月

['ɪləstreɪtɪd]	.
Illustrated	**.**
插图	.

插图。

[praɪs] [pə(r)] ['vɒlju:m] , $1 . - , ['pəʊst'peɪd] .
Price per volume , $1 . 00 , postpaid .
价格 每 体积 , $1 . - , 后付费 .

单价 1.00 美元，邮费已付。

[fɔ:(r)] [bɔɪ] ['hʌntəz]
FOUR BOY HUNTERS
四 男生 猎人

四个男孩猎人

[ɔ:(r)] , [ðə; ðɪ] ['aʊtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gʌn] [klʌb]
Or , The Outing of the Gun Club
或者 , 这 外出 的 这 枪 俱乐部

或者，《枪支俱乐部的出柜》

[ə; eɪ] [faɪn] , ['bri:zi] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ænd; ənd] ['wɔ:təz] , [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv]
A fine , breezy story of the woods and waters , of adventures in search of
一个 美好的 , 微风 故事 的 这 树林 和 水 , 的 冒险 在 搜索 的
[geɪm] ,
game ,
游戏 ,

这是一个轻松愉快的故事，讲述了森林和水域中寻找猎物的冒险经历。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [greɪt] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['kæmpfaɪə(r)] , [təʊld][ɪn] ['kæptɪn] - [best] [staɪl] .
and of great times around the campfire , told in Captain Bonehill's best style .
和 的 伟大的 时代 大约 这 营火 , 讲述 在 队长 - 最好的 风格 .

还有在篝火旁度过的美好时光，以博恩希尔船长的最佳风格讲述。

[ɪn][ðə; ðɪ] [bʊk] [ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] ['kæmpɪŋ] [aʊt] .
In the book are given full directions for camping out .
在 这 书 是 给定 满的 方向 为了 野营 出去 .

书中提供了完整的露营指南。

[gʌnz] [ænd; ənd] [s'nəʊʃu:z]
GUNS AND SNOWSHOES
枪支 和 雪鞋

枪支和雪鞋

[ɔ:(r)] , [ðə; ðɪ]['wɪntə(r)] ['aʊtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['hʌntəz]
Or , The Winter Outing of the Young Hunters
或者 , 这 冬天 外出 的 这 年轻的 猎人

或者，《年轻猎手的冬季郊游》

[ɪn] [ðɪs] ['vɒlju:m] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['hʌntəz] [li:v] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['wɪntə(r)] ['aʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [ʃɔ:z]
In this volume the young hunters leave home for a winter outing on the shores
在 这 体积 这 年轻的 猎人 离开 家 为了 一个 冬天 外出 在 这 海岸
[ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [leɪk] .
of a small lake .
的 一个 小的 湖 .

在本卷中，年轻的猎人们离开家乡，前往一个小湖边进行冬季郊游。

[ðeɪ] [hʌnt] [ænd; ənd][træp][tu:; tə][ðeə(r)] [hɑ:rts] ['kɒntent] , [ænd; ənd][hæv; həv] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['plenti] ,
They hunt and trap to their heart's content , and have adventures in plenty ,
他们 打猎 和 陷阱 到 他们的 心脏的 内容 , 和 有 冒险 在 很多 ,

他们尽情地狩猎和设陷阱，经历了很多冒险。

[ɔ:l]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [meɪk] [bɔɪz] “ [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] ['nəʊtɪs] .
all calculated to make boys “ sit up and take notice .
全部 计算 到 制作 男孩们 “ 坐 向上 和 拿 注意 .

这一切都是为了让男孩们“认真起来，注意一下”。

〞 [ə; eɪ] [gʊd] ['helθi] [bʊk] ;

〞	A	good	healthy	book	;
〞	一个	好的	健康	书	;

“一本有益健康的好书；

[wʌn] [wɪð] [ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][paɪn]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['welkəm]

one	with	the	odor	of	the	pine	forests	and	the	glare	of	the	welcome
一	和	这	气味	的	这	松树	森林	和	这	强光	的	这	欢迎

['kæmpfaɪə(r)][ɪn] ['evri] ['tʃæptə(r)] .

campfire	in	every	chapter	.
营火	在	每一个	章	.

每一章都弥漫着松林的芬芳，以及篝火温暖的光芒。

[jʌŋ] ['hʌntəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk]

YOUNG	HUNTERS	OF	THE	LAKE
年轻的	猎人	的	这	湖

湖中少年猎手

[ɔː(r)] , [aʊt] [wɪð] [rɒd] [ænd; ənd] [gʌn]

Or	,	Out	with	Rod	and	Gun
或者	,	出去	和	杆	和	枪

或者，带上钓竿和枪

[ə'nʌðə(r)] [teɪl] [ɒv; əv] [wʊdz] [ænd; ənd] ['wɔːtəz] , [wɪð] [sʌm; səm] [strɒŋ] ['hʌntɪŋ] [siːnz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Another	tale	of	woods	and	waters	,	with	some	strong	hunting	scenes	and	a
其他	故事	的	树林	和	水	,	和	一些	强的	打猎	场景	和	一个

[gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] .

good	deal	of	mystery	.
好的	交易	的	神秘	.

又一个关于森林和水的故事，有一些精彩的狩猎场景和不少神秘元素。

[ðə; ði] [θriː] ['vɒljuːmz] [meɪk] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['aʊtdɔː(r)] ['sɪəriːz] .

The	three	volumes	make	a	splendid	outdoor	series	.
这	三	卷	制作	一个	灿烂	户外的	系列	.

这三卷书构成了一套精彩的户外系列丛书。

[aʊt] [wɪð] [gʌn] [ænd; ənd]['kæm(ə)rə]

OUT	WITH	GUN	AND	CAMERA
出去	和	枪	和	相机

带着枪和相机出去

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['hʌntəz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz]

Or	,	The	Boy	Hunters	in	the	Mountains
或者	,	这	男生	猎人	在	这	山脉

或者，《山中少年猎人》

[teɪks] [ʌp][ðə; ði] [njuː] [fæd][ɒv; əv] ['foʊtəgræfɪŋ] [waɪld] ['ænɪmlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʃuːtɪŋ] [ðem; ðəm]

Takes	up	the	new	fad	of	photographing	wild	animals	as	well	as	shooting	them
需要	向上	这	新的	时尚	的	摄影	荒野	动物	作为	出色地	作为	射击	他们

.

:

.

他迎合了拍摄野生动物以及射杀野生动物的新潮流。

[æn; ən] [ɪ'skeɪpt] ['sɜːkəs] [ˌtʃɪmpæn'ziː] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'skeɪpt] ['laɪən][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst]

An	escaped	circus	chimpanzee	and	an	escaped	lion	add	to	the	interest
一个	逃脱	马戏团	黑猩猩	和	一个	逃脱	狮子	添加	到	这	兴趣

[ɒv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] .

of	the	narrative	.
的	这	叙述	.

一只逃脱的马戏团黑猩猩和一头逃脱的狮子，为故事增添了趣味性。

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [bɔɪz] ['sɪəriːz]
THE MOTOR BOYS SERIES
这 发动机 男孩们 系列

摩托男孩系列

[baɪ] ['klærəns] [jʌŋ]
By CLARENCE YOUNG
经过 克拉伦斯 年轻的

作者：克拉伦斯·杨

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[praɪs] [pə(r)] ['vɒljuːm] , $1 . - , ['pəʊst'peɪd]
Price per volume , $1 . 00 , postpaid
价格 每 体积 , $1 . - , 后付费

单价：每卷 1.00 美元，后付费

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [bɔɪz] , [ɔː(r)] [tʃʌm] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn]
THE MOTOR BOYS , or Chums Through Thick and Thin
这 发动机 男孩们 , 或者 伙伴们 通过 厚的 和 薄的

汽车男孩，或者说患难与共的伙伴

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [bɔɪz] ['əʊvəlænd] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [trɪp] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn]
THE MOTOR BOYS OVERLAND , or A Long Trip for Fun and Fortune
这 发动机 男孩们 陆路 , 或者 一个 长的 旅行 为了 乐趣 和 财富

《汽车男孩的陆路之旅，或一段充满乐趣和财富的漫长旅程》

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [bɔɪz] [ɪn] ['meksɪkəʊ] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['berid] ['sɪti]
THE MOTOR BOYS IN MEXICO , or The Secret of the Buried City
这 发动机 男孩们 在 墨西哥 , 或者 这 秘密 的 这 埋葬 城市

墨西哥的摩托车男孩，或埋藏之城的秘密

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [bɔɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪnz] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ɒv; əv] [lɒst] [leɪk]
THE MOTOR BOYS ACROSS THE PLAINS , or The Hermit of Lost Lake
这 发动机 男孩们 穿过 这 平原 , 或者 这 隐士 的 丢失的 湖

《穿越平原的摩托车男孩》或《失落湖的隐士》

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [bɔɪz] [ə'fləʊt] , [ɔː(r)][ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] -
THE MOTOR BOYS AFLOAT , or The Cruise of the Dartaway
这 发动机 男孩们 漂浮 , 或者 这 巡航 的 这 -

《水上摩托男孩》或《达塔韦号的巡航》

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ət'læntɪk] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪthaʊs]
THE MOTOR BOYS ON THE ATLANTIC , or The Mystery of the Lighthouse
这 发动机 男孩们 在 这 大西洋 , 或者 这 神秘 的 这 灯塔

大西洋上的摩托男孩，或灯塔之谜

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [streɪndʒ] ['wɔːtəz] , [ɔː(r)] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] ['fɒrɪst]
THE MOTOR BOYS IN STRANGE WATERS , or Lost in a Floating Forest
这 发动机 男孩们 在 奇怪的 水 , 或者 丢失的 在 一个 漂浮的 森林

《异域水域的摩托男孩》或《迷失在漂浮森林中》

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] , [ɔː(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['derəlɪkt] ['hʌntəz]
THE MOTOR BOYS ON THE PACIFIC , or The Young Derelict Hunters
这 发动机 男孩们 在 这 太平洋 , 或者 这 年轻的 废弃的 猎人

太平洋上的摩托男孩，或年轻的流浪汉猎人

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [trɪp] [fɔː(r); fə(r)] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn]

THE	MOTOR	BOYS	IN	THE	CLOUDS	,	or	A	Trip	for	Fame	and	Fortune
这	发动机	男孩们	在	这	云	，	或者	一个	旅行	为了	名声	和	财富

《云端上的汽车男孩，或一次名利之旅》

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [bɔɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rɒkiz] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)]

THE	MOTOR	BOYS	OVER	THE	ROCKIES	,	or	A	Mystery	of	the	Air
这	发动机	男孩们	超过	这	落基山脉	，	或者	一个	神秘	的	这	空气

《飞越落基山脉的摩托男孩，或空中之谜》

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [bɔɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['mɑːvələs] ['reskjuː] [ɪn] [mɪd] - [eə(r)]

THE	MOTOR	BOYS	OVER	THE	OCEAN	,	or	A	Marvelous	Rescue	in	Mid	-	Air
这	发动机	男孩们	超过	这	海洋	，	或者	一个	奇妙	救援	在	中	-	空气

《飞越海洋的摩托男孩，或空中惊险救援》

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] [wɪŋ] , [ɔː(r)] [siːkɪŋ] [ðə; ði] ['eəʃɪp] ['treʒə(r)]

THE	MOTOR	BOYS	ON	THE	WING	,	or	Seeking	the	Airship	Treasure
这	发动机	男孩们	在	这	翼	，	或者	寻求	这	飞艇	宝藏

《机翼上的汽车男孩，或寻找飞艇宝藏》

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [bɔɪz] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] , [ɔː(r)][ðə; ði] [hʌt] [ɒn] [sneɪk] ['aɪlənd]

THE	MOTOR	BOYS	AFTER	A	FORTUNE	,	or	The	Hut	on	Snake	Island
这	发动机	男孩们	后	一个	财富	，	或者	这	小屋	在	蛇	岛

《汽车男孩寻宝记》或《蛇岛上的小屋》

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] , [ɔː(r)]['sɪksti] ['nʌgɪts] [ɒv; əv][gəʊld]

THE	MOTOR	BOYS	ON	THE	BORDER	,	or	Sixty	Nuggets	of	Gold
这	发动机	男孩们	在	这	边界	，	或者	六十	鸡块	的	金子

边境上的汽车男孩，或六十块金块

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [bɔɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [siː] , [ɔː(r)][frɒm; frəm] ['eəʃɪp] [tuː; tə] [ˌsʌbmə'riːn]

THE	MOTOR	BOYS	UNDER	THE	SEA	,	or	From	Airship	to	Submarine
这	发动机	男孩们	在下面	这	海	，	或者	从	飞艇	到	潜艇

海底动力男孩，或从飞艇到潜艇

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [rəʊd] [ænd; ənd] ['rɪvə(r)] , [ɔː(r)] ['reɪsɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [laɪf]

THE	MOTOR	BOYS	ON	ROAD	AND	RIVER	,	or	Racing	to	Save	a	Life
这	发动机	男孩们	在	路	和	河	，	或者	赛车	到	节省	一个	生活

《公路与河流上的摩托车男孩》，或《竞速拯救生命》

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [bɔɪz] [æt; ət] ['bɒkswʊd] [hɔːl] , [ɔː(r)] [ned] , [bɒb] [ænd; ənd] ['dʒeri] [æz; əz] ['freʃmən]

THE	MOTOR	BOYS	AT	BOXWOOD	HALL	,	or	Ned	,	Bob	and	Jerry	as	Freshmen
这	发动机	男孩们	在	黄杨木	大厅	，	或者	内德	，	鲍勃	和	杰瑞	作为	大一新生

博克斯伍德大厅的汽车男孩，或者说大一新生时期的内德、鲍勃和杰瑞

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ə; eɪ] [rɑːntʃ] , [ɔː(r)] [ned] , [bɒb] [ænd; ənd] ['dʒeri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz]

THE	MOTOR	BOYS	ON	A	RANCH	,	or	Ned	,	Bob	and	Jerry	Among	the	Cowboys
这	发动机	男孩们	在	一个	牧场	，	或者	内德	，	鲍勃	和	杰瑞	之中	这	牛仔

《牧场上的汽车男孩》或《内德、鲍勃和杰瑞与牛仔们》

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] , [ɔː(r)] [ned] , [bɒb] [ænd; ənd] ['dʒeri] [æz; əz] [ˌvɔlən'tiəz]

THE	MOTOR	BOYS	IN	THE	ARMY	,	or	Ned	,	Bob	and	Jerry	as	Volunteers
这	发动机	男孩们	在	这	军队	，	或者	内德	，	鲍勃	和	杰瑞	作为	志愿者

军队里的汽车男孩，或者说，内德、鲍勃和杰瑞当志愿者

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [laɪn] , [ɔː(r)] [ned] , [bɒb] [ænd; ənd] ['dʒeri] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [sæm]

THE	MOTOR	BOYS	ON	THE	FIRING	LINE	,	or	Ned	,	Bob	and	Jerry	Fighting	for	Uncle	Sam
这	发动机	男孩们	在	这	射击	线	，	或者	内德	，	鲍勃	和	杰瑞	斗争	为了	叔叔	山姆

《前线的汽车男孩》，或《内德、鲍勃和杰瑞为山姆大叔而战》

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [bɔɪz] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] , [ɔː(r)] [ned] , [bɒb] [ænd; ənd]['dʒeri] [ɒn][ðə; ði] [rekt]
THE **MOTOR** **BOYS** **BOUND** **FOR** **HOME** **,** **or** **Ned** **,** **Bob** **and** **Jerry** **on** **the** **Wrecked**
这 发动机 男孩们 边界 为了 家 , 或者 内德 , 鲍勃 和 杰瑞 在 这 损毁
['truːpʃɪp]
Troopship
运兵船

《返乡的汽车男孩》或《沉没的运兵船上的内德、鲍勃和杰瑞》

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [bɔɪz] [ɒn] ['θʌndə(r)] ['maʊntən] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['treʒə(r)] [bɒks][ɒv; əv] [bluː] [rɒk]
THE **MOTOR** **BOYS** **ON** **THUNDER** **MOUNTAIN** **,** **or** **The** **Treasure** **Box** **of** **Blue** **Rock**
这 发动机 男孩们 在 雷 山 , 或者 这 宝藏 盒子 的 蓝色的 岩石

《雷霆山上的摩托车男孩》，或《蓝岩的宝箱》

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]
CUPPLES **&** **LEON** **COMPANY** **,** **Publishers** **,** **New** **York**
杯 & 莱昂 公司 , 出版商 , 新的 约克

CUPPLES & LEON 出版公司，纽约

[ðə; ði] [greɪt] ['mɑːv(ə)l] ['sɪəriːz]
THE **GREAT** **MARVEL** **SERIES**
这 伟大的 奇迹 系列

伟大的漫威系列

[baɪ] [rɔi] ['rɑːkˌwʊd]
By **ROY** **ROCKWOOD**
经过 罗伊 洛克伍德

作者：罗伊·洛克伍德

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[klɒθ] .
Cloth **.**
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

['dʒækɪt][ɪn] [kʹʌləz]
Jacket **in** **Colors**
夹克 在 颜色

彩色夹克

[praɪs] [pə(r)] ['vɒljuːm] , $1 . - , ['pəʊstʹpeɪd]
Price **per** **volume** **,** **$1** **.** **00** **,** **postpaid**
价格 每 体积 , $1 . - , 后付费

单价：每卷 1.00 美元，后付费

['stɔːriz] [ɒv; əv] [ədʹventʃəz] [ɪn] [streɪndʒ] ['pleɪsɪz] , [wɪð] [pɪʹkjuːliə(r)] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [kwɪə(r)] ['ænɪmlz] .
Stories **of** **adventures** **in** **strange** **places** **,** **with** **peculiar** **people** **and** **queer** **animals** **.**
故事 的 冒险 在 奇怪的 地方 , 和 奇特 人们 和 酷儿 动物 .
[wʌn] .
1 **.**
1 .

在奇异的地方，与古怪的人和奇特的动物一起展开的冒险故事。

[θruː] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk]

THROUGH	THE	AIR	TO	THE	NORTH	POLE	,	or	The	Wonderful	Cruise	of	the	Electric
通过	这	空气	到	这	北	极	,	或者	这	精彩的	巡航	的	这	电的

['mɒnək]

Monarch
君主

飞越北极，或电子君主号的奇妙巡航

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [nɔːθ] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [rɪ'ælətɪ] [ðæt] [ɪz][məʊst]

The	tale	of	a	trip	to	the	frozen	North	with	a	degree	of	reality	that	is	most
这	故事	的	一个	旅行	到	这	冷冻	北	和	一个	程度	的	现实	那	是	最多

[kən'vɪnsɪŋ] . [ˌtuː'tuː] .

convincing	.	2	.
令人信服的	.	2	.

一个前往冰天雪地的北方旅行的故事，其真实程度令人信服。2.

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] , [ɔː(r)][ðə; ði] [streɪndʒ] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn]

UNDER	THE	OCEAN	TO	THE	SOUTH	POLE	,	or	The	Strange	Cruise	of	the	Submarine
在下面	这	海洋	到	这	南	极	,	或者	这	奇怪的	巡航	的	这	潜艇

['wʌndə(r)]

Wonder
想知道

海底之旅，直达南极，或潜水艇奇遇记

[ə; eɪ] ['mɑːvələs] [trɪp] [frɒm; frəm] [meɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] , ['telɪŋ] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [wɪð]

A	marvelous	trip	from	Maine	to	the	South	Pole	,	telling	of	adventures	with
一个	奇妙	旅行	从	缅因州	到	这	南	极	,	讲述	的	冒险	和

[ðə; ði] [siː] - ['mɒnstəz] [ænd; ənd]['sævɪdʒɪz] .

the	sea	-	monsters	and	savages	.
这	海	-	怪物	和	野蛮人	.

这是一段从缅因州到南极的奇妙旅程，讲述了与海怪和野蛮人遭遇的冒险故事。

[θriː] . [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ˌʌndə'graʊnd] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

3	.	FIVE	THOUSAND	MILES	UNDERGROUND	,	or	The	Mystery	of	the	Center	of	the
3	.	五	千	英里	地下	,	或者	这	神秘	的	这	中心	的	这

[ɜːθ]

Earth
地球

3. 地下五千英里，或地心之谜

[ə; eɪ] [kruːz] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [θruː] [æn; ən] [ɪ'mens] [həʊl] [faʊnd] [æt; ət]

A	cruise	to	the	center	of	the	earth	through	an	immense	hole	found	at
一个	巡航	到	这	中心	的	这	地球	通过	一个	巨大	洞	成立	在

[æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] . [fɔːr] .

an	island	in	the	ocean	.	4	.
一个	岛	在	这	海洋	.	4	.

4. 乘坐游轮穿过海洋岛屿上发现的巨大洞穴，直达地心。

[θruː] [speɪs] [tuː; tə] [mɑːz] , [ɔː(r)][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [trɪp] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

THROUGH	SPACE	TO	MARS	,	or	The	Most	Wonderful	Trip	on	Record
通过	空间	到	火星	,	或者	这	最多	精彩的	旅行	在	记录

穿越太空前往火星，或史上最奇妙的旅程

[ðɪs] [bʊk] [telz] [haʊ] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [krɑːft][ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənd]

This	book	tells	how	the	journey	was	made	in	a	strange	craft	and	what	happened
这	书	讲述	如何	这	旅行	曾是	制成	在	一个	奇怪的	工艺	和	什么	发生

[ɒn] [mɑːz] .

on	Mars	.
在	火星	.

这本书讲述了乘坐奇特飞行器完成这段旅程以及在火星上发生的事情。

[faɪv] . [lɒst] [ɒn] [ðə; ði] [muːn] , [ɔː(r)][ɪn] [kwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['daɪəməndz]

5	.	LOST	ON	THE	MOON	,	or	In	Quest	of	the	Field	of	Diamonds
5	.	丢失的	在	这	月亮	,	或者	在	寻求	的	这	场地	的	钻石

5. 迷失在月球上，或寻找钻石原野

[streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ɒn][ðə; ði]['plænɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] [ænd; ənd]['saɪləns] . [sɪks] .

Strange	adventures	on	the	planet	which	is	found	to	be	a	land	of	desolation	and	silence	.	6	.
奇怪的	冒险	在	这	行星	哪个	是	成立	到	是	一个	土地	的	荒凉	和	沉默	.	6	.

在一个荒凉寂静的星球上展开奇异的冒险。6.

[ɒn] [ə; eɪ] [tɔːn] - [ə'weɪ] [wɜːld] , [ɔː(r)] ['kæptɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɜːθkweɪk]

ON	A	TORN	-	AWAY	WORLD	,	or	Captives	of	the	Great	Earthquake
在	一个	撕裂	-	离开	世界	,	或者	俘虏	的	这	伟大的	地震

在一个支离破碎的世界中，或大地震的俘虏

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [trə'mendəs] [kən'vʌlʃn] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [faɪnd] [ðəm'selvz] ['kæptɪvz] [ɒn][ə; eɪ][vɑːst] “ ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði][eə(r)] . ” ['sɛvən] .

After	a	tremendous	convulsion	of	nature	the	adventurers	find	themselves	captives	on	a	vast	“	island	in	the	air	.	”	7	.
后	一个	巨大的	抽搐	的	自然	这	冒险者	寻找	他们自己	俘虏	在	一个	广阔的	“	岛	在	这	空气	.	”	7	.

经历了一场巨大的自然灾害后，冒险者们发现自己被囚禁在一个巨大的“空中岛屿”上。7.

[ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ɔː(r)] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [red] [dwɔːfs]

THE	CITY	BEYOND	THE	CLOUDS	,	or	Captured	by	the	Red	Dwarfs
这	城市	超过	这	云	,	或者	捕获	经过	这	红色的	矮人

云外之城，或被红矮星号俘虏

[ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɪz][ə; eɪ] [wɪəd] [pleɪs] , [fʊl] [ɒv; əv] [sə'praiziz] ,

The	City	Beyond	the	Clouds	is	a	weird	place	,	full	of	surprises	,
这	城市	超过	这	云	是	一个	诡异的	地方	,	满的	的	惊喜	,

云上之城是个奇特的地方，充满了惊喜。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪmpɪʃ] [red] [dwɔːfs] [kɔːzd] [nəʊ][end][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

and	the	impish	Red	Dwarfs	caused	no	end	of	trouble	.
和	这	顽皮的	红色的	矮人	导致	不	结尾	的	麻烦	.

而顽皮的红矮星们则制造了无穷无尽的麻烦。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst][ɒv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ][vɒl'kænɪk] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [sendz] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['fiːvərɪʃ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .

There	is	a	fierce	battle	in	the	woods	and	in	the	midst	of	this	a	volcanic	eruption	sends	the	Americans	sailing	away	in	a	feverish	endeavor	to	save	their	lives	.
那里	是	一个	凶猛的	战斗	在	这	树林	和	在	这	中间	的	这	一个	火山	火山爆发	发送	这	美国人	帆船	离开	在	一个	发烧	努力	到	节省	他们的	生活	.

树林中爆发了一场激烈的战斗，就在这时，火山爆发，美国人拼命逃命，乘船逃离。

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [spɔːts] ['sɪəriːz]

THE	COLLEGE	SPORTS	SERIES
这	大学	运动的	系列

大学体育系列

[baɪ] ['lestə(r)] ['tʃædwɪk]

By	LESTER	CHADWICK
经过	莱斯特	查德威克

作者：莱斯特·查德威克

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['dʒækɪt][ɪn] [k'ʌləz]
Jacket in Colors
夹克 在 颜色

彩色夹克

[praɪs] [pə(r)] ['vɒlju:m] , $1 . - , ['pəʊst'peɪd]
Price per volume , $1 . 00 , postpaid
价格 每 体积 , $1 . - , 后付费

单价：每卷 1.00 美元，后付费

['mɪstə(r)] . ['tʃædwɪk] [hæz; həz] [pleɪd] [ɒn][ðə; ði] ['daɪmənd] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['grɪdaɪən] [hɪm'self] . [wʌn] .
Mr . Chadwick has played on the diamond and on the gridiron himself . 1 .
先生 . 查德威克 有 玩 在 这 钻石 和 在 这 烤架 他自己 . 1 .

查德威克先生本人曾打过棒球和橄榄球。

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['pɪtʃər] , [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] ['beɪsbɔ:l]
THE RIVAL PITCHERS , A Story of College Baseball
这 竞争对手 投手 , 一个 故事 的 大学 棒球

宿敌投手：大学棒球的故事

[tɒm] [p'ɑ:sənz] , [ə; eɪ] " ['heɪsi:d] , " [meɪks] [gʊd] [ɒn][ðə; ði] [skrʌb] [ti:m] [ɒv; əv] ['rændl] ['kɒlɪdʒ] .
Tom Parsons , a " hayseed , " makes good on the scrub team of Randall College .
汤姆 帕森斯 , 一个 " 乡巴佬 , " 制作 好的 在 这 擦洗 团队 的 兰德尔 大学 .
[ˌtu:'tu:] .
2 .
2 .

汤姆·帕森斯，一个"乡巴佬"，在兰德尔学院的替补队里表现出色。2.

[ə; eɪ] ['kwɔ:rtərˌbæks] [plʌk] , [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] ['fʊtbɔ:l]
A QUARTERBACK'S PLUCK , A Story of College Football
一个 四分卫的 采摘 , 一个 故事 的 大学 足球

四分卫的勇气：一个关于大学橄榄球的故事

[ə; eɪ] ['fʊtbɔ:l] ['stɔ:ri] , [təʊld][ɪn]['mɪstə(r)] . ['tʃædwɪks] [best] [staɪl] ,
A football story , told in Mr . Chadwick's best style ,
一个 足球 故事 , 讲述 在 先生 . 查德威克的 最好的 风格 ,

这是查德威克先生以他最擅长的风格讲述的一个足球故事。

[ðæt] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə][grɪp][ðə; ði]['ri:də(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑ:t] . [θri:] .
that is bound to grip the reader from the start . 3 .
那 是 边界 到 紧握 这 读者 从 这 开始 . 3 .

这一定会从一开始就吸引读者。3.

['bætɪŋ] [tu:; tə] [wɪn] , [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] ['beɪsbɔ:l]
BATTING TO WIN , A Story of College Baseball
击球 到 赢 , 一个 故事 的 大学 棒球

击球取胜：大学棒球的故事

[tɒm] [p'ɑːsənz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] ['fɪl] [ænd; ənd] [sɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['pleər] [ɒn] ['rændl]

Tom	Parsons	and	his	friends	Phil	and	Sid	are	the	leading	players	on	Randall
汤姆	帕森斯	和	他的	朋友们	菲尔	和	西德	是	这	领导	玩家	在	兰德尔

['kɒlɪdʒ] [tiːm] .

College	team	.
大学	团队	.

汤姆·帕森斯和他的朋友菲尔和西德是兰德尔学院队的主力球员。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [geɪm] . [fɔːr] .

There	is	a	great	game	.	4	.
那里	是	一个	伟大的	游戏	.	4	.

4. 这是一款很棒的游戏。

[ðə; ði] ['wɪnɪŋ] ['tʌtʃdaʊn] , [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] ['fʊtbɔːl]

THE	WINNING	TOUCHDOWN	,	A	Story	of	College	Football
这	获胜	接地	,	一个	故事	的	大学	足球

制胜达阵：大学橄榄球的故事

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [riˈɔːgənaɪz] [ðeə(r)] [tiːm] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] ['məʊmənt] ,

After	having	to	reorganize	their	team	at	the	last	moment	,
后	拥有	到	改组	他们的	团队	在	这	最后的	片刻	,

由于临时不得不重组团队，

['rændl] [meɪks] [ə; eɪ] ['tʌtʃdaʊn] [ðæt] [wʌn] [ə; eɪ] [bɪg] [geɪm] . [faɪv] .

Randall	makes	a	touchdown	that	won	a	big	game	.	5	.
兰德尔	制作	一个	接地	那	韩元	一个	大的	游戏	.	5	.

兰德尔达阵得分，赢得了这场关键比赛。5.

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['rændl] , [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] [æθ'letɪks]

FOR	THE	HONOR	OF	RANDALL	,	A	Story	of	College	Athletics
为了	这	荣誉	的	兰德尔	,	一个	故事	的	大学	竞技

为纪念兰德尔，一部关于大学体育的故事

[ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɜːd(ə)l] [reɪs] [ænd; ənd] [lɒŋ] - ['dɪstəns] [rʌn] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ɪk'saɪtɪŋ] . [sɪks] .

The	winning	of	the	hurdle	race	and	long	-	distance	run	is	extremely	exciting	.	6	.
这	获胜	的	这	栏	种族	和	长的	-	距离	跑步	是	极其	激动人心	.	6	.

跨栏比赛和长跑比赛的胜利令人无比激动。6.

[ðə; ði] [eɪt] - [ɔːd] [ˈviktə] , [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] ['wɔːtə(r)] [spɔːts]

THE	EIGHT	-	OARED	VICTORS	,	A	Story	of	College	Water	Sports
这	八	-	划桨	胜利者	,	一个	故事	的	大学	水	运动的

八桨胜利者：大学水上运动的故事

[tɒm] , ['fɪl] [ænd; ənd] [sɪd] [pruːv] [æz; əz] [gʊd] [æt; ət] [əˈkwætɪk] [spɔːts] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [træk] ,

Tom	,	Phil	and	Sid	prove	as	good	at	aquatic	sports	as	they	are	on	track	,
汤姆	,	菲尔	和	西德	证明	作为	好的	在	水	运动的	作为	他们	是	在	追踪	,

汤姆、菲尔和西德在水上运动方面和他们在田径赛场上一样出色。

['grɪdaɪən] [ænd; ənd] ['daɪmənd] .

gridiron	and	diamond	.
烤架	和	钻石	.

橄榄球和钻石。

[send] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [friː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɒg]

Send	For	Our	Free	Illustrated	Catalogue
发送	为了	我们的	自由的	插图	目录

索取我们的免费图文产品目录

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]

CUPPLES	&	LEON	COMPANY	,	PUBLISHERS	,	New	York
杯	&	莱昂	公司	,	出版商	,	新的	约克

纽约 CUPPLES & LEON 出版社

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神